

بحار الأنوار

BIHAR AL-ANWAAR

ج 3

Volume 3

بحار الانوار الجامعة لدرر أخبار الأئمة الاطهار

**Bihar Al-Anwaar – The summary of the pearls of the
Ahadeeth of the Pure Imams^{-asws}**

تأليف العلامة فخر الامة المولى الشيخ محمد باقر المجلسي

Author – The Allama, the pride of the community, the Mullah, the Sheikh Muhammad
Baqir Al Majlisi

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|------------|
| THE BOOK OF <i>TAWHEED</i> (ONENESS) | 3 |
| CHAPTER 1 – REWARDS OF THE UNITARIANS, AND THE SPIRITUALISTS, AND EXPLANATION OF OBLIGATION OF THE RECOGNITION AND ITS REASON, AND EXPLANATION OF WHAT IS THE RIGHTFUL RECOGNITION OF THE EXALTED..... | 3 |
| CHAPTER 2 – REASON FOR THE VEILING OF ALLAH^{-azwj} MIGHTY AND MAJESTIC FROM HIS^{-azwj} CREATURES..... | 23 |
| CHAPTER 3 – PROOF OF THE MAKER, AND THE EVIDENCE OF THE WONDERS OF HIS^{-azwj} MAKING, UPON HIS^{-azwj} EXISTENCE, AND HIS^{-azwj} KNOWLEDGE, AND HIS^{-azwj} POWER, AND THE REST OF HIS^{-azwj} ATTRIBUTES..... | 25 |
| CHAPTER 4 – THE HADEETH WELL KNOWN AS ‘<i>TAWHEED</i> OF AL-MUFAZZAL BIN UMAR’ | 85 |
| CHAPTER 5 – THE HADEETH REPORTED FROM AL-MUFAZZAL BIN UMAR REGARDING THE <i>TAWHEED</i>, WELL KNOWN AS ‘AI-AHLEYLAJAT’ (A HERB) | 198 |
| CHAPTER 6 – THE <i>TAWHEED</i> (ONENESS), AND NEGATION OF THE ASSOCIATE, AND MEANING OF ‘THE ONE’, AND ‘THE FIRST’, AND ‘THE <i>SAMAD</i>’, AND INTERPRETATION OF SURAH AL <i>TAWHEED</i> | 259 |
| CHAPTER 7 – WORSHIPPING THE IDOLS, AND THE STARS, AND THE TREES, AND THE FIRES, AND REASON FOR THEIR INNOVATION, AND PUNISHMENT OF THE ONE WHO WORSHIPS THESE, OR OFFERS AND OFFERING TO THESE | 296 |
| CHAPTER 8 – NEGATION OF THE SON AND THE FEMALE COMPANION | 315 |
| CHAPTER 9 – THE FORBIDDANCE FROM THE THINKING REGARDING THE ESSENCE OF ALLAH^{-azwj} THE EXALTED, AND THE DIVING INTO THE QUESTIONS OF <i>TAWHEED</i>, AND THE EXONERATION OF THE WORD THAT HE^{-azwj} IS A THING | 321 |
| CHAPTER 10 – THE LEAST WHAT SUFFICES FROM THE RECOGNITION REGARDING THE <i>TAWHEED</i>, AND IT IS SO THAT ALLAH^{-azwj} CANNOT BE RECOGNISED EXCEPT BY IT | 334 |
| CHAPTER 11 – THE UPRIGHT RELIGION, AND THE NATURE, AND DYEING OF ALLAH^{-azwj}, AND THE INTRODUCTION DURING THE COVENANT | 339 |
| CHAPTER 12 – PROOF OF HIS^{-azwj} ANCIENTNESS, THE EXALTED, AND ABSTENTION OF THE DECLINE BEING UPON HIM^{-azwj} | 346 |
| CHAPTER 13 – NEGATION OF THE BODY, AND THE IMAGE, AND THE RESEMBLANCE, AND THE INCARNATION, AND THE INTEGRATION, AND HE^{-azwj} CANNOT BE REALISED BY THE SENSES AND THE IMAGINATIONS, AND THE INTELLECT, AND THE UNDERSTANDING .. | 350 |
| CHAPTER 14 – NEGATION OF THE TIME, AND THE PLACE, AND THE MOVEMENT, AND THE TRANSITION ABOUT HIM^{-azwj}, THE EXALTED, AND EXPLANATION OF THE VERSES AND THE AHADEETH REGARDING THAT..... | 372 |

THE BOOK OF *TAWHEED* (ONENESS)

* (باب 1) * * (ثواب الموحدين والعارفين، وبيان وجوب المعرفة وعلته) * * (وبيان ما هو حق معرفته تعالى) *

CHAPTER 1 – REWARDS OF THE UNITARIANS, AND THE SPIRITUALISTS, AND EXPLANATION OF OBLIGATION OF THE RECOGNITION AND ITS REASON, AND EXPLANATION OF WHAT IS THE RIGHTFUL RECOGNITION OF THE EXALTED

1 - يد، لى: حمزة بن محمد بن أحمد بن جعفر العلوي، عن علي بن إبراهيم، عن إبراهيم بن إسحاق النهاوندي، عن عبد الله بن حماد الانصاري، عن الحسين بن يحيى ابن الحسين، عن عمرو بن طلحة، عن أسباط بن نصر، عن عكرمة، عن ابن عباس قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: والذي بعثني بالحق بشيرا لا يعذب الله بالنار موحدا أبدا وإن أهل التوحيد ليشفعون فيشفعون.

Hamza Bin Muhammad Bin Ahmad Bin Ja'far Al Alawy, from Ali Bin Ibrahim Bin Is'haq Al Nahwandy, from Abdullah Bin Hamad Al Ansary, from Al Husayn Bin Yahya Ibn Al Husayn, from Amro Bin Talha, from Asbat Bin Nasr, from Ikrama, from Ibn Abbas who said,

'Rasool-Allah^{-saww} said: 'By the One^{-azwj} Who Sent me^{-saww} with the Truth as a giver of glad tidings! Allah^{-azwj} will not Punish a Unitarian with the Fire, ever, and that the people of *Tawheed* would be (seeking) intercession, and they would be interceded with'.

ثم قال صلى الله عليه وآله: إنه إذا كان يوم القيامة أمر الله تبارك وتعالى بقوم ساءت أعمالهم في دار الدنيا إلى النار، فيقولون: يا ربنا كيف تدخلنا النار وقد كنا نوحدك في دار الدنيا؟ وكيف تحرق بالنار ألسنتنا وقد نطقمت بتوحيدك في دار الدنيا؟

Then he^{-saww} said: 'When it will be the Day of Judgment, Allah^{-azwj} Blessed and Exalted will Command a people who had done evil deeds in the house of the world, to the Fire. So, they would be saying, 'O our Lord^{-azwj}! How come You^{-azwj} are Entering us into the Fire and we used to profess Your^{-azwj} *Tawheed* in the house of the world? And how come You^{-azwj} are burning our tongues with the Fire, and we have spoken of Your^{-azwj} *Tawheed* in the house of the world?'

وكيف تحرق قلوبنا وقد عقدت على أن لا إله إلا أنت؟ أم كيف تحرق وجوهنا وقد عرفناها لك في التراب؟ أم كيف تحرق أيدينا وقد رفعناها بالدعاء إليك؟ فيقول الله جل جلاله: عبادي ساءت أعمالكم في دار الدنيا فجزاؤكم نار جهنم. فيقولون: يا ربنا عفوك أعظم أم خطيئتنا؟

And how come You^{-azwj} are burning our hearts and we had believing upon that there is no god except You^{-azwj}? And how come You^{-azwj} are burning our faces and we had wiped these in the dust for You^{-azwj}? Or how come You^{-azwj} are burning our hands and we had raised these with the supplication to You^{-azwj}?'

فيقول تبارك وتعالى: بل عفوي، فيقولون: رحمتك أوسع أم ذنوبنا؟ فيقول عزوجل: بل رحمتي، فيقولون: إقرارنا بتوحيدك أعظم أم ذنوبنا؟ فيقول تعالى: بل إقراركم بتوحيدي أعظم،

So, He^{-azwj}, the Blessed and Exalted would be Saying: “But, (do you want) My^{-azwj} Pardon?” They would be saying, ‘Is Your^{-azwj} Mercy more capacious, or our sins?’ The Mighty and Majestic would be Saying: “But, My^{-azwj} Mercy”. They would be saying, ‘Is our acknowledgment of Your^{-azwj} *Tawheed* greater, or our sins?’ The Exalted would be Saying: “But, your acknowledgment of My^{-azwj} *Tawheed* is greater”.

فيقولون: يا ربنا فليسعنا عفوك ورحمتك التي وسعت كل شيء، فيقول الله جل جلاله: ملائكتي! وعزتي وجلالي ما خلقت خلقا أحب إلي من المقرين بتوحيدي، وأن لا إله غيري: وحق علي أن لا أصلي أهل توحيدتي، ادخلوا عبادي الجنة.

They would be saying, ‘O, our Lord^{-azwj}! Then let You^{-azwj} Pardon and Your^{-azwj} Mercy encompass us, which encompasses all things’. Allah^{-azwj}, Mighty is His^{-azwj} Majesty would be Saying: “O My^{-azwj} Angels! By My^{-azwj} Mighty and My^{-azwj} Majesty! I^{-azwj} did not create a creature more Beloved to Me^{-azwj} than the acknowledger of My^{-azwj} *Tawheed*, and that there is no god apart from Me^{-azwj}. And it is a right upon Me^{-azwj} that I^{-azwj} do not Let the people professing My^{-azwj} *Tawheed* arrive to the Fire. Enter My^{-azwj} servants into the Paradise!”¹

Note: It is important to define the ‘*Tawheed*’ so we quote a Hadith which appears later (Chapter 11, H.3):

3 - فس: الحسن بن علي بن زكريا، عن الهيثم بن عبد الله الرماني، عن علي ابن موسى الرضا صلوات الله عليه، عن أبيه، عن جده محمد بن علي بن الحسين عليهم السلام في قوله: " فطرة الله التي فطر الناس عليها " قال: هو لا إله إلا الله، محمد رسول الله - صلى الله عليه وآله - علي أمير المؤمنين - عليه السلام - إلى ههنا التوحيد.

Al Hassan Bin Ali Bin Zakariya, from Al Haysam Bin Abdullah Al Ramany,

‘From Ali^{-asws} Ibn Musa Al-Reza^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws}, from his^{-asws} grandfather^{-asws} Muhammad Bin Ali Bin Al Husayn^{-asws} regarding His^{-asws} Words: ***the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30]***.

He^{-asws} said: ‘It is, ‘There is no god except Allah^{-azwj}, Muhammad^{-saww} is Rasool^{-saww} of Allah^{-azwj}, Ali^{-asws} is Emir of the *Momineen*’, up to here is the *Tawheed*”².

2 - يد، لى: الحسن بن عبد الله بن سعيد، عن محمد بن أحمد بن حمدان القشيري عن أحمد بن عيسى الكلابي، عن موسى بن إسماعيل بن موسى بن جعفر، عن أبيه عن أبيه جعفر بن محمد، عن آبائه، عن علي عليهم السلام في قول الله عزوجل: هل جزاء الاحسان إلا الاحسان،

¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 1

² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 3

Al Hassan Bin Abdullah Bin Saeed, from Muhammad Bin Ahmad Bin Hamdan Al Qasheyri, from Ahmad Bin Isa al Kalaby,

'From Musa Bin Ismail son of Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws}, from his father^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws} Ja'far Bin Muhammad^{-asws}, from his^{-asws} forefathers^{-asws}, from Ali^{-asws} regarding the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: ***Is the Recompense of goodness except the goodness?*** [55:60].

قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وآله يقول: إن الله عزوجل قال: ما جزاء من أنعمت عليه بالتوحيد إلا الجنة.

He^{-asws} said: 'I^{-asws} heard Rasool-Allah^{-saww} saying that Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Said: "What can be a Recompense of one I^{-azwj} have Favoured upon with the *Tawheed*, except for the Paradise?"'.³

3 - ما: جماعة، عن أبي المفضل، عن جعفر بن محمد بن جعفر العلوي، عن محمد بن علي ابن الحسين بن زيد، عن الرضا، عن آباءه عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: التوحيد ثمن الجنة.

A group, from Abu Al Mufazzal, from Ja'far Bin Muhammad Bin Ja'far Al Alawy, from Muhammad Bin Ali Ibn Al Husayn Bin Zayd,

'From Al-Reza^{-asws}, from his^{-asws} forefathers^{-asws} having said: 'Rasool-Allah^{-saww} said: 'The *Tawheed* is a price of the Paradise'''.⁴

4 - ع، ل: في خبر أسماء النبي وأوصافه صلى الله عليه وآله: وجعل اسمي في التوراة احييد فبالتوحيد حرم أجساد امتي على النار.

In a Hadeeth of the names of the Prophet^{-saww} and his^{-saww} description: 'And my^{-saww} name has been Made to be in the Torah as 'Aheed', so by the *Tawheed*, the bodies of my^{-saww} community are Prohibited unto the Fire'''.⁵

5 - ثو، يد: ابن الوليد، عن سعد، عن أحمد بن هلال، عن ابن فضال، عن أبي حمزة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: سمعته يقول: ما من شيء أعظم ثوابا من شهادة أن لا إله إلا الله، لأن الله عزوجل لا يعدله شيء ولا يشركه في الامر أحد.

Ibn Al Waleed, from Sa'ad, from Ahmad Bin Hilal, from Ibn Fazal, from Abu Hamza,

'From Abu Ja'far^{-asws}, he (the narrator) said, 'I heard him^{-asws} saying: 'There is nothing of a greater Reward that the testimony, 'There is no god except Allah^{-azwj}', because Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is such, nothing can equate Him^{-azwj}, nor can anyone associate with Him^{-azwj} in the Command'''.⁶

³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 2

⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 3

⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 4

⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 5

6 - يد: ابن المتوكل، عن الاسدي، عن النخعي، عن النوفلي، عن محمد بن سنان، عن المفضل قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: إن الله تبارك وتعالى ضمن للمؤمن ضمنا قال: قلت: وما هو؟ قال: ضمن له إن هو أقر له بالربوبية، ولمحمد صلى الله عليه وآله بالنبوة، ولعلي عليه السلام بالامامة. وأدى ما افترضه عليه أن يسكنه في جواره.

Ibn Al Mutawakkal, from Al Asady, from Al Nakhaie, from Al Nowfaly, from Muhammad Bin Sinan, from Al Mufazzal who said,

'Abu Abdullah^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} Blessed and Exalted has Guaranteed a guarantee for the *Momin*'. He (the narrator) said, 'I said, 'And what is it?' He^{-asws} said: 'He^{-azwj} Guaranteed for him that if he were to acknowledge to Him^{-azwj} with the Lordship, and to Muhammad^{-saww} with the Prophet-hood, and to Ali^{-asws} with the Imamate, and fulfil whatever is Obligated upon him, that He^{-azwj} would Settle him in His^{-azwj} vicinity'.

قال: قلت: فهذه والله هي الكرامة التي لا يشبهها كرامة الأدميين.

He (the narrator) said, 'I said, 'So, by Allah^{-azwj} these are the honours which cannot be resembled by the honours of the human beings'.

قال: ثم قال أبو عبد الله عليه السلام: اعملوا قليلا تنعموا كثيرا.

He (the narrator) said, 'Then Abu Abdullah^{-asws} said: 'Do a few (good) deeds, you would be Favoured a lot''.⁷

7 - يد: الهمداني، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن إبراهيم بن زياد الكرخي، عن أبي عبد الله، عن أبيه، عن جده عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: من مات ولا يشرك بالله شيئا أحسن أو أساء دخل الجنة.

Al Hamdany, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Ibrahim Bin Ziyad Al Karkhy,

'From Abu Abdullah^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws}, from his^{-asws} grandfather^{-asws} having said: 'Rasool-Allah^{-saww} said: 'One who dies and did not associate anything with Allah^{-azwj} (i.e., from his choice or analogy), good or bad, would enter the Paradise''.⁸

8 - يد: ابن الوليد: عن الصفار، عن ابن أبي الخطاب، عن ابن أسباط، عن البطائي، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: هو أهل التقوى وأهل المغفرة قال: قال الله تبارك وتعالى أنا أهل أن اتقى ولا يشرك بي عبدي شيئا، وأنا أهل إن لم يشرك بي عبدي شيئا أن ادخله الجنة.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Abu Al Khattab, from Ibn Asbat, from Al Batainy, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{-asws} regarding the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **He is rightful to be feared and rightful for (Granting) the Forgiveness [74:56]**. He^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Said: "I^{-azwj} am rightful of being feared, and that My^{-azwj} servant should

⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 6

⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 7

not associate anything with Me^{-azwj}, and I^{-azwj} am rightful that My^{-azwj} servant does not associate anything with Me^{-azwj} and that I^{-azwj} Enter him into the Paradise”.

وقال عليه السلام، إن الله تبارك وتعالى أقسم بعزته وجلاله أن لا يعذب أهل توحيده بالنار أبدا.

And he^{-asws} said: ‘Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Swore by His^{-azwj} Might and His^{-azwj} Majesty that He^{-azwj} will not Punish the people professing His^{-azwj} *Tawheed*, with the Fire, ever!’⁹

9 – يد: السناني، عن الاسدي، عن النخعي، عن النوفلي، عن على بن سالم، عن أبي بصير قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: إن الله تبارك وتعالى حرم أجساد الموحدين على النار.

Al Sinany, from Al Asady, from Al Nakhaie, from Al Nowfaly, from Ali Bin Saalim, from Abu Baseer who said,

‘Abu Abdullah^{-asws} said: ‘Allah^{-azwj} Blessed and Exalted has Prohibited the bodies of the Unitarians upon the Fire’.¹⁰

10 – ثو، يد: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن الحسين بن سيف، عن أخيه علي، عن أبيه سيف بن عميرة، عن الحجاج بن أرتاة، عن أبي الزبير، عن جابر بن عبد الله، عن النبي صلى الله عليه وآله أنه قال: الموجبتان: من مات يشهد أن لا إله إلا الله [وحده لا شريك له] دخل الجنة، ومن مات يشرك بالله شيئا يدخل النار.

My father, from Sa’ad, from Ibn Isa, from Al Husayn Bin Sayf, from his brother Ali, from his brother Sayf Bin Umeyra, from Al Hajaj Bin Artat, from Al Zubeyr, from Jabir Bin Abdullah,

‘From the Prophet^{-saww} having said: ‘There are two Obligated ones – one who dies testifying that there is no god except Allah^{-azwj} Alone, there being no associates for Him^{-azwj} (and Masomeen^{-asws} are the Conditions of the Oneness, see the Hadith no. 16) would enter the Paradise, and one who dies associating something with Allah^{-azwj} would enter the Fire’.¹¹

11 – ثو، لي، يد: بالاسناد المتقدم عن سيف، عن الحسن بن الصباح، عن أنس، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: كل جبار عنيد من أبي أن يقول: لا إله إلا الله. بيان: إشارة إلى قوله تعالى: وخاب كل جبار عنيد.

By the preceding chain from Sayf, from Al Hassan Bin Al Sabah, from Anas,

‘From the Prophet^{-saww} having said: ‘**every stubborn tyrant [14:15]**, is one who refuses to say, ‘There is no god except Allah^{-azwj}’.¹²

⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 8

¹⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 9

¹¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 10

¹² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 11

12 - يد: أحمد بن إبراهيم بن أبي بكر الخوزي، عن إبراهيم بن محمد بن مروان الخوزي، عن أحمد بن عبد الله الجويباري - ويقال له: الهروي، والنهرواني، والشيباني - عن الرضا علي بن موسى، عن أبيه، عن آبائه، عن علي عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: ما جزاء من أنعم الله عز وجل عليه بالتوحيد إلا الجنة.

Ahmad Bin Ibrahim Bin Abu Bakr Al Khowzy, from Ibrahim Bin Muhammad Bin Marwan Al Khowzy, from Ahmad Bin Abdullah Al Juweybari, and he is called Al Howzy, and Al Nahrwany, and Al Shaybani,

'From Al-Reza Ali^{-asws} Bin Musa^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws}, from his^{-asws} forefathers^{-asws}, from Ali^{-asws} having said: 'Rasool-Allah^{-saww} said: 'What is the Recompense of one upon whom Allah^{-azwj} has Favoured with the *Tawheed*, except the Paradise?''¹³

13 - يد: وبهذا الاسناد قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: أن لا إله إلا الله كلمة عظيمة كريمة على الله عز وجل، من قالها مخلصا استوجب الجنة، ومن قالها كاذبا عصمت ماله ودمه وكان مصيره إلى النار.

And by this chain,

'He^{-asws} said, 'Rasool-Allah^{-saww}: Surely, 'There is no god except Allah^{-azwj}' is a great phrase unto Allah^{-azwj} Mighty and Majestic. One who says it sincerely would be Obligated the Paradise, and one who says it falsely, disobeying by his wealth (arrogance) and his blood (illegitimate), his destination would be to the Fire''¹⁴

14 - ن، يد: محمد بن علي بن الشاه، عن محمد بن عبد الله النيسابوري قال: حدثنا أبو القاسم عبد الله بن أحمد بن عباس الطائي بالبصرة، قال: حدثني أبي في سنة ستين ومأتين قال: حدثني علي بن موسى الرضا عليهما السلام سنة أربع وستين ومائة، قال: حدثني أبي موسى بن جعفر، قال: حدثني أبي جعفر بن محمد، قال: حدثني أبي محمد بن علي، قال: حدثني أبي علي بن الحسين، قال: حدثني أبي الحسين بن علي، قال: حدثني أبي علي بن أبي طالب - عليهم السلام - قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: يقول الله جل جلاله، لا إله إلا الله حصني فمن دخله أمن من عذابي.

Muhammad Bin Ali Bin Al Shah, from Muhammad Bin Abdullah Al Naysaboury, from Abu Al Qasim Abdullah Bin Ahmad bin Abbas Al Taaie at Al Basra who said, 'My father narrated to be in the year two hundred and sixty saying,

'It was narrated to me by Ali^{-asws} Bin Musa Al-Reza^{-asws} in the year two hundred and sixty-four (264 A.H.), saying: 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father^{-asws} Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws} who said, 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father^{-asws} Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws}, who said, 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father^{-asws} Muhammad^{-asws} Bin Ali^{-asws} who said, 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father^{-asws} Ali^{-asws} Bin Al-Husayn^{-asws} who said, 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father^{-asws} Al-Husayn^{-asws} Bin Ali^{-asws} who said, 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father^{-asws} Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} having said: 'Rasool-Allah^{-saww} said: 'Allah^{-azwj}, Mighty is His^{-azwj} Majesty Says: "(The phrase) 'There is no god except Allah^{-azwj}' is My^{-azwj} Fortress, so the one who enters it would be safe from My^{-azwj} Punishment''¹⁵

¹³ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 12

¹⁴ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 13

¹⁵ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 14

15 - ن، يد: محمد بن الفضل النيسابوري، عن الحسن بن علي الخزرجي، عن أبي الصلت الهروي قال: كنت مع علي بن موسى الرضا عليهما السلام حين رحل من نيسابور وهو راكب بغلة شهباء فإذا محمد بن رافع، وأحمد بن حرب، ويحيى بن يحيى، وإسحاق بن راهويه، وعدة من أهل العلم قد تعلقوا بلجام بغلته في المربعة فقالوا: بحق آبائك الطاهرين حدثنا بحديث سمعته من أبيك،

Muhammad Bin Al Fazal Al Naysaboury, from Al Hassan Bin Ali Al Khazrajy, from Abu Al Salt Al Harwy who said,

'I was with Ali^{-asws} Bin Musa Al-Reza^{-asws} when he^{-saww} departed from Naysabour, and he^{-asws} was riding a white-haired mule, when Muhammad Bin Rafeaie, and Ahmad Bin Harb, and Yahya Bin Yahya, and Is'haq Bin Rahwiya, and a number of the people of knowledge had grabbed hold of the reins of his^{-asws} mule in the square, and they said, 'By the right of your^{-asws} pure forefathers^{-asws}! Narrate a Hadeeth to us you^{-asws} heard from your^{-asws} father^{-asws}'.

فأخرج رأسه من العمارية - وعليه مطرف خز ذو وجهين - وقال: حدثني أبي العبد الصالح موسى بن جعفر، قال: حدثني أبي الصادق جعفر بن محمد، قال: حدثني أبي أبو جعفر محمد بن علي باقر علم الانبياء، قال: حدثني أبي علي بن الحسين سيد العابدين، قال: حدثني أبي سيد شباب أهل الجنة الحسين، قال: حدثني أبي علي بن أبي طالب - عليهم السلام - قال:

So, he^{-asws} brought out his^{-asws} head from the palanquin - and upon it was a two-faceted curtain - and he^{-asws} said: 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father^{-asws}, the righteous servant Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws} saying, 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father^{-asws} the truthful Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} saying: 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father Abu Ja'far Muhammad^{-asws} Bin Ali^{-asws}, the expounder of the knowledge of the Prophets^{-as}, saying: 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father Ali^{-asws} Bin Al-Husayn^{-asws}, chief of the worshippers, saying: 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father^{-asws}, the chief of the youths of the people of the Paradise, Al-Husayn^{-asws}, saying: 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} saying:

سمعت النبي صلى الله عليه وآله يقول: قال الله جل جلاله: إني أنا الله لا إله إلا أنا فاعبدوني، ومن جاء منكم بشهادة أن لا إله إلا الله بالاخلاص دخل [في] حصني ومن دخل في حصني أمن [من] عذابي

'I^{-asws} heard the Prophet^{-saww} saying: 'Allah^{-azwj}, Mighty is His^{-azwj} Majesty, Said: "Me^{-azwj}, I^{-azwj} am Allah^{-azwj}! There is no god except I^{-azwj}, therefore worship Me^{-azwj}. And one from you who comes with the testimony that there is no god except Allah^{-azwj}, with the sincerity, would enter into My^{-azwj} Fortress, and one who enters into My^{-azwj} Fortress is safe from My^{-azwj} Punishment".¹⁶

16 - ثو، مع، ن، يد: ابن المتوكل، عن الاسدي، عن محمد بن الحسين الصوفي، عن يوسف بن عقيل، عن إسحاق بن راهويه قال: لما وافى أبو الحسن الرضا عليه السلام نيسابور وأراد أن يخرج منها إلى المأمون اجتمع عليه أصحاب الحديث فقالوا له: يا ابن رسول الله ترحل عنا ولا تحدثنا بحديث فنستفيده منك - وكان قد قعد في العمارية - فأطلع رأسه وقال:

Ibn Al Mutawakkal, from Al Asady, from Muhammad Bin Al Husayn Al Sowfy, from Yusuf Bin Aqeel, from Is'haq Bin Rahwiya who said,

¹⁶ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 15

'When Abu Al-Hassan Al-Reza^{-asws} came to Naysabour and wanted to exit from it to (Caliph) Al-Mamoun, the companions of the Hadeeth gathered to him^{-asws} and they said to him^{-asws}, 'O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}! You^{-asws} are departing from us and are not narrating a Hadeeth to us we could be benefitting with it, from you^{-asws}' – and he^{-asws} was seated in the palanquin, so he^{-asws} brought out his^{-asws} head and said:

سمعت أبي موسى بن جعفر يقول: سمعت أبي جعفر بن محمد يقول: سمعت أبي محمد بن علي يقول: سمعت أبي علي بن الحسين يقول: سمعت أبي الحسين بن علي بن أبي طالب يقول: سمعت أبي أمير المؤمنين علي بن أبي طالب – عليهم السلام – يقول: سمعت رسول الله صلى الله عليه وآله يقول: سمعت جبرئيل يقول: سمعت الله جل جلاله يقول: لا إله إلا الله حصني فمن دخل حصني أمن عذابي.

'I^{-asws} heard my^{-asws} father^{-asws} Musa Bin Ja'far^{-asws} saying, 'I^{-asws} heard my^{-asws} father^{-asws} Ja'far Bin Muhammad^{-asws} saying: 'I^{-asws} heard my^{-asws} father^{-asws} Muhammad Bin Ali^{-asws} saying: 'I^{-asws} heard my^{-asws} father^{-asws} Ali Bin Al Husayn^{-asws} saying: 'I^{-asws} heard my^{-asws} father^{-asws} Al Husayn Bin Ali Bin Abu Talib^{-asws} saying: 'I^{-asws} heard my^{-asws} father^{-asws} Amir Al Momineen Ali Bin Abu Talib^{-asws} saying: 'I^{-asws} heard Rasool-Allah^{-saww} saying: 'I^{-saww} heard Allah^{-azwj}, Mighty is His^{-azwj} Majesty Saying: "(The phrase) There is no god except Allah^{-azwj} is My^{-azwj} Fortress, so the one who enters My^{-azwj} Fortress would be safe from My^{-azwj} Punishment!"

[قال]: فلما مرت الراحلة نادانا: بشروطها وأنا من شروطها.

He (the narrator) said, 'So when the riding animal passed by, he^{-asws} called out to us: 'With its conditions (stipulations), and I^{-asws} am from its conditions (stipulations)!'¹⁷

17 - يد: أبو نصر محمد بن أحمد بن تميم السرخسي، عن محمد بن إدريس الشامي عن إسحاق بن إسرائيل، عن جرير، عن عبد العزيز، عن زيد بن وهب، عن أبي ذر رحمه الله قال: خرجت ليلة من الليالي فإذا رسول الله صلى الله عليه وآله يمشي وحده ليس معه إنسان فظننت أنه يكره أن يمشي معه أحد،

Abu Nasr Muhammad Bin Ahmad Bin Tameem Al Sarkhasy, from Muhammad Bin Idrees Al Shamy, from Is'haq Bin Israil, from Jareyr, from Abdul Aziz, from Zayd Bin Wahab,

'From Abu Zarr^{-ra} who said, 'I^{-ra} went out on a night from the night and there was Rasool-Allah^{-saww} walking alone, there wasn't any person with him^{-saww}. So, I^{-ra} thought that he^{-saww} disliked that anyone walks with him^{-saww}.

قال: فجعلت أمشي في ظل القمر، فالتفت فرآني فقال: من هذا؟ قلت: أبو ذر جعلني الله فداك، قال: يا أبا ذر تعال، فمشيت معه ساعة فقال: إن الكثيرين هم الاقلون يوم القيامة إلا من أعطاه الله خيرا فنفخ فيه بيمينه وشماله وبين يديه وورائه وعمل فيه خيرا.

He^{-ra} said, 'So, I went on to walk in the shade of the moon, and he^{-saww} turned around and saw me^{-ra}. He^{-saww} said: 'Who it this?' I^{-ra} said, 'Abu Zarr^{-ra}, may Allah^{-azwj} Make me^{-ra} to be sacrificed for you^{-saww}!' He^{-saww} said: 'O Abu Zarr^{-ra}, come!' So, I^{-ra} walked with him^{-saww} for a while, and he^{-saww} said: 'They the majority, they would be the minority on the Day of Judgment, except

¹⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 16

one whom Allah^{-azwj} Gives good' – and he^{-saww} blew on his^{-saww} right, and on his^{-saww} left, and in front of him^{-saww}, and behind him^{-saww} – 'and does good (deeds) in it'.

قال: فمشيت معه ساعة، فقال اجلس ههنا - وأجلسني في قاع حوله حجارة - فقال لي: اجلس حتى أرجع إليك،

He^{-ra} said, 'I^{-ra} walked with him^{-saww} for a while, and he^{-saww} said: 'Be seated over here!' – and he^{-saww} made me^{-ra} sit in a low level around which were rocks, and he^{-saww} said to me^{-ra}: 'Remain seated until I^{-saww} return to you^{-ra}'.

قال: وانطلق في الحرة حتى لم أره وتوارى عني فأطال اللبث، ثم إني سمعته عليه السلام وهو مقبل وهو يقول: وإن زنى وإن سرق،

He^{-ra} said, 'And he^{-saww} went into the (mount) Al-Hira to the extent that I^{-ra} did not see him^{-saww}, and was hidden from me^{-ra}. The wait was prolonged, then I^{-ra} heard him^{-saww} and he^{-saww} was in front of me^{-ra}, and was saying: 'And even if he commits adultery, and even if he steals'.

قال: فلما جاء لم أصبر حتى قلت: يا نبي الله جعلني الله فداك من تكلمه في جانب الحرة؟ فإني ما سمعت أحدا يرد عليك شيئا،

He^{-ra} said, 'So when he^{-saww} came, I^{-ra} could not be patient until I^{-ra} said, 'O Prophet^{-saww} of Allah^{-azwj}! May Allah^{-azwj} Make me^{-ra} to be sacrificed for you^{-saww}! Who were you^{-saww} speaking to in the side of the (mount) Hira, for I^{-ra} did not hear anyone responding to you^{-saww} with anything?'

قال ذاك جبرئيل عرض لي في جانب الحرة فقال: بشر امتك أنه من مات لا يشرك بالله عزوجل شيئا دخل الجنة، قال قلت: يا جبرئيل وإن زنى وإن سرق، قال: نعم وإن شرب الخمر.

He^{-saww} said: 'That was Jibraeel^{-as} who presented to me^{-saww} by the side of Al-Hira, and he^{-as} said: 'Give glad tidings to your^{-saww} community that the one who dies, not having associated anything with Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, would enter the Paradise'. I^{-saww} said: 'And even if he commits adultery, and even if he steals?' He^{-as} said: 'Yes, and even if he drinks the wine'.¹⁸

18 - ما: محمد بن أحمد بن الحسن بن شاذان، عن أبيه، عن محمد بن الحسن، عن سعد بن عبد الله، عن محمد بن عيسى، عن علي بن بلال، عن محمد بن بشير الدهان، عن محمد بن سماعة قال: سألت بعض أصحابنا الصادق عليه السلام فقال له: أخبرني أي الأعمال أفضل؟ قال: توحيدك لربك، قال: فما أعظم الذنوب؟ قال: تشبيهك لخالقك.

Muhammad Bin Ahmad Bin Al Hassan Bin Shazan, from his father, from Muhammad Bin Al Hassan, from Sa'ad Bin Abdullah, from Muhammad Bin Isa, from Ali Bin Bilal, from Muhammad Bin Bashir Al Dahan, from Muhammad Bin Sama'at who said,

'One of our companions asked Al-Sadiq^{-asws}, saying to him^{-asws}, 'Inform me, which is the superior deed?' He^{-asws} said: 'Your professing the *Tawheed* to your Lord^{-azwj}'. He said, 'So what

¹⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 17

is the greatest sin?' He ^{-asws} said: 'You giving a resemblance (i.e., creating an image) to your Creator'.¹⁹

19 - يد: أحمد بن محمد بن أحمد بن غالب الانمطي، عن أحمد بن الحسن بن غزوان، عن إبراهيم بن أحمد، عن داود بن عمرو، عن عبد الله بن جعفر، عن زيد بن أسلم، عن عطاء بن يسار، عن أبي هريرة قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: بينما رجل مستلقي على ظهره ينظر إلى السماء وإلى النجوم ويقول: والله إن لك لربا هو خالقك اللهم اغفر لي، قال فنظر الله عز وجل إليه فغفر له.

Ahmad Bin Muhammad Bin Ahmad Bin Ghalib Al Namaty, from Ahmad Bin Al Hassan Bin Gazwan, from Ibrahim Bin Ahmad, from Dawood Bin Amro, from Abdullah Bin Ja'far, from Zayd Bin Aslam, from Ata'a Bin Yasar, from Abu Hureyra who said,

'Rasool Allah ^{-saww} said: 'While a man is lying on his back, looking at the sky and to the stars, and he says, 'By Allah ^{-azwj}! If there was a lord for You ^{-azwj}, he would be Your ^{-azwj} creator. (And then says) O Allah ^{-azwj}! Forgive me'. He ^{-saww} said: 'Al Allah ^{-azwj} Mighty and Majestic Looks at him (Considers), and Forgives him''.²⁰

20 - يد: عبد الحميد بن عبد الرحمن، عن أبي يزيد بن محبوب المزني، عن الحسين بن عيسى البسطامي، عن عبد الصمد بن عبد الوارث، عن شعبة، عن خالد الحذاء، عن أبي بشير العنبري، عن حمران، عن عثمان بن عفان، قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: من مات وهو يعلم أن الله حق دخل الجنة.

Abdul Hameed Bin Abdul Rahman, from Abu Yazeed Bin Mahboub Al Muzny, from Al Husayn Ibn Isa Al Bastamy, from Abdul Samad Bin Abdul Waris, from Sha'ba, from Khalid Al Haza'a, from Abu Bashir Al Anbary, from Humran,

'From Usman Bin Affan who said, 'Rasool Allah ^{-saww} said: 'One who dies and he knows that Allah ^{-azwj} is True, would enter the Paradise''.²¹

(These are Sunni Ahadith with no reference to the Imams ^{-asws}!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!)

21 - يد: الحسن بن علي بن محمد العطار، عن محمد بن محمود، عن حمران، عن مالك بن إبراهيم، عن حصين، عن الاسود بن هلال، عن معاذ بن جبل قال: كنت ردف النبي صلى الله عليه وآله قال: يا معاذ هل تدري ما حق الله عز وجل على العباد؟ يقولها ثلاثا قال: قلت: الله ورسوله أعلم،

Al Hassan Bin Ali Bin Muhammad Al Attar, from Muhammad Bin Mahmoud, from Humran, from Malik Bin Ibrahim, from Haseyn, from Al Aswad Bin Hilal,

'From Muaz Bin Jabal ^{-la} who said, 'I was walking behind the Prophet ^{-saww}. He ^{-saww} said: 'O Muaz! Do you know what is a right of Allah ^{-azwj} Mighty and Majestic upon the servants?' — saying it thrice. He (Muaz) said, 'I said, 'Allah ^{-azwj} and His ^{-azwj} Rasool ^{-saww} are more knowing'.

¹⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 18

²⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 19

²¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 20

فقال رسول الله صلى الله عليه وآله: حق الله عزوجل على العباد أن لا يشركوا به شيئاً.

~~So, Rasool Allah^{-sawww} said: 'A right of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic upon the servants is that they would not associate anything with Him^{-azwj}'.~~

ثم قال صلى الله عليه وآله: هل تدري ما حق العباد على الله عزوجل إذا فعلوا ذلك؟ قال: قلت: الله ورسوله أعلم، قال: أن لا يعذبهم. أو قال: أن لا يدخلهم النار.

~~Then he^{-sawww} said: 'Do you know what is a right of the servants upon Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, when they do that?' He (Muaz) said, 'I said, 'Allah^{-azwj} and His^{-azwj} Rasool^{-sawww} are more knowing'. He^{-sawww} said: 'That He^{-azwj} would not Punish them'. Or he^{-sawww} said: 'That He^{-azwj} would not Enter them into the Fire''.~~²²

Hadith from the enemies of Allah^{-azwj}!!!

22 - ن: أبو نصر أحمد بن الحسين، عن أبي القاسم محمد بن عبيدالله، عن أحمد بن محمد بن إبراهيم بن هاشم، عن الحسن بن علي بن محمد بن علي بن موسى بن جعفر، عن أبيه علي بن محمد النقي، عن آبائه عليهم السلام، عن أمير المؤمنين صلوات الله عليه، عن النبي صلى الله عليه وآله، عن جبرئيل سيد الملائكة قال: قال الله سيد السادات عزوجل: إني أنا الله لا إله إلا أنا من أقر لي بالتوحيد دخل حصني ومن دخل حصني أمن عذابي.

Abu Nasr Ahmad Bin Al Husayn, from Abu Al Qasim Muhammad Bin Ubeydullah, from Ahmad Bin Muhammad Ibn Ibrahim Bin Hashim,

'From Al-Hassan Bin Ali Bin Muhammad Bin Ali son of Musa Bin Ja'far^{-asws}, from his father^{-asws} Ali Bin Muhammad Al-Naqi^{-asws}, from his^{-asws} forefathers^{-asws}, from Amir Al-Momineen^{-asws}, from the Prophet^{-sawww}, from Jibraeel^{-as}, chief of the Angels who said, 'So Said, the Chief of all chiefs, the Mighty and Majestic: "Me^{-azwj}, I^{-azwj} am Allah^{-azwj}! There is no god except I^{-azwj}. One who acknowledges to me with the *Tawheed* would enter My^{-azwj} Fortress, and one who enters My^{-azwj} Fortress is safe from My^{-azwj} Punishment"'.

²³

23 - ن، ع: في علل الفضل عن الرضا عليه السلام: فإن قال قائل: لم أمر الله الخلق بالاقرار بالله وبرسله وحججه وبما جاء من عند الله عزوجل؟ قيل لعل كثيرة،

In (the book) Illal Al Fazl –

'From Al-Reza^{-asws}: 'So if a speaker were to say, 'Why did Allah^{-azwj} Command the creatures with the acknowledgment with Allah^{-azwj}, and with His^{-azwj} Rasool^{-sawww}, and His^{-azwj} Divine Authorities (Infallible Imams^{-asws}), and with whatever came from the Presence of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic?' It would be said, 'For many reasons: -

²² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 21

²³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 22

منها: أن من لم يقر بالله عزوجل لم يجتنب معاصيه ولم ينته عن ارتكاب الكبائر، ولم يراقب أحدا فيما يشتهي ويستلذ من الفساد والظلم،

From these is that one who does not acknowledge with Allah^{-azwj} Mighty and Majestic would not be shunning His^{-azwj} disobedience, and would not be finished from indulging in the major sins, and would not be observing anyone in what he desires and derives pleasure from the corruption and the injustice.

فإذا فعل الناس هذه الاشياء وارتكب كل إنسان ما يشتهي ويهواه من غير مراقبة لاحد كان في ذلك فساد الخلق أجمعين، ووثوب بعضهم على بعض، فغضبوا الفروج والاموال، وأباحوا الدماء والنساء، وقتل بعضهم بعضا من غير حق ولا جرم، فيكون في ذلك خراب الدنيا وهلاك الخلق وفساد الحرث والنسل.

So, when the people do these things, and every person indulges in whatever he desires and his whims, from without observing anyone, in that would be corruption of the entirety of the people, and their leaping upon each other. They would usurp the marriages and the wealth, and legalise the blood and the women, and they would kill each other from without a right or a crime. Thus, there would happen to be in that, the ruination of the world and the destruction of the people, and the spooling of the farms and the lineages.

ومنها: أن الله عزوجل حكيم ولا يكون الحكيم ولا يوصف بالحكمة إلا الذي يحظر الفساد ويأمر بالصلاح، ويزجر عن الظلم، وينهى عن الفواحش، ولا يكون حظر الفساد والامر بالصلاح والنهي عن الفواحش إلا بعد الاقرار بالله عزوجل ومعرفة الأمر والناهي،

And from these is that Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is Wise, and he cannot happen to be the wise nor can he be described to be with the wisdom, except the one who cautions of the corruption and enjoins with the correction, and rebukes from the injustice, and forbids from the immoralities. And there can neither happen to be a caution of the corruption, and enjoining with the correction, and the forbiddance from the immoralities, except after the acknowledgment with Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, and the recognition of the enjoiment and the forbiddances.

فلو ترك الناس بغير إقرار بالله ولا معرفته لم يثبت أمر بصلاح ولا نهي عن فساد إذ لا أمر ولا ناهي.

So, if the people were to be left to be without acknowledgment with Allah^{-azwj}, or having His^{-azwj} recognition, the enjoiment would not be affirmed with the correction, nor forbiddance from corruption when they would neither enjoin nor forbid.

ومنها: أنا وجدنا الخلق قد يفسدون بامور باطنية مستورة عن الخلق فلولا الاقرار بالله عزوجل وخشيته بالغيب لم يكن أحد إذا خلا بشهوته وإرادته يراقب أحدا في ترك معصية وانتهاك حرمة وارتكاب كبيرة إذا كان فعله ذلك مستورا عن الخلق غير مراقب لاحد، وكان يكون في ذلك هلاك الخلق أجمعين،

And from these is that we find the people to be corrupting the esoteric matters, veiled from the people. So, if they do not acknowledge the acknowledgment with Allah^{-azwj} Mighty and Majestic and fearing Him^{-azwj} in the private, there would not happen to be anyone, when he is alone with his desires and his intentions observe anyone in leaving the disobedience and violating the sanctity, and indulging in major sins, when that deed of his was veiled from the people, not being observed by anyone, and there would happen to be in that, the destruction of the entirety of the people.

فلم يكن قوام الخلق وصلاتهم إلا بالاقرار منهم بعليم خبير يعلم السر وأخفى، أمر بالصلاح، ناه عن الفساد ولا تخفى عليه خافية، ليكون في ذلك انزجار لهم عما يخلون به من أنواع الفساد.

So, the uprightness of the people and their correction cannot happen except with the acknowledgment from them with the All-Knowing, All-Informed Knowing (all) the secrets and hidden matters, Commanding with the correction, Forbidding from the corruption, and no hidden matter being hidden from Him^{-azwj}, there would happen to be in that, rebukes for them from what they are along with, from the variety of the corruptions.

فإن قال: فلم وجب عليهم الاقرار والمعرفة بأن الله تعالى واحد أحد؟ قيل: لعل، منها: أنه لو لم يجب عليهم الاقرار والمعرفة لجاز أن يتوهموا مدبرين أو أكثر من ذلك،

So, if he says, 'Why is it Obligated upon them, the acknowledgment and the recognition with that Allah^{-azwj} the Exalted is One, Individual?' It would be said, 'For the reasons – from these is that if it was not Obligated upon them, the acknowledgment and the recognition, it would be allowed that they could be planning fancifully, or more than that.

وإذا جاز ذلك لم يهتدوا إلى الصانع لهم من غيره لأن كل إنسان منهم كان لا يدري لعله إنما يعبد غير الذي خلقه ويطيع غير الذي أمره فلا يكونون على حقيقة من صانعهم وخالقهم، ولا يثبت عندهم أمر أمر، ولا نهي ناه، إذ لا يعرف الأمر بعينه، ولا الناهي من غيره،

And when that is allowed, they would not be guided to the Maker of theirs from someone else, because every human being from them does not know, perhaps, rather, he is worshipping other than the One Who Created him, and obeying other than the One Who Commanded him. Therefore, they would not happen to be upon reality of the One Who Made them and Created them, not would it be proved with them, a Command of the Commander, nor a Forbiddance from the Forbidder, when they neither recognise the Commander with exactness, nor the Forbidder from someone else.

ومنها: أن لو جاز أن يكون إثنين لم يكن أحد الشريكين أولى بأن يعبد ويطاع من الآخر، وفي إجازة أن يطاع ذلك الشريك إجازة أن لا يطاع الله، وفي أن لا يطاع الله عزوجل الكفر بالله وبجميع كتبه ورسله وإثبات كل باطل وترك كل حق، وتحليل كل حرام وتحريم كل حلال، والدخول في كل معصية، والخروج من كل طاعة، وإباحة كل فساد، وإبطال كل حق،

And from these is that, if it was allowed that there happen to be two, not one of the two associates would be foremost with being worshipped and obeyed than the other. And in the

allowance of that associate is an allowance that Allah^{-azwj} is not obeyed, and in not obeying Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is the *Kufr* with Allah^{-azwj}, and with the entirety of His^{-azwj} Books, and His^{-azwj} Rasools^{-as}, and proof of every falsehood and neglect of every truth, and permission of every Prohibition, and prohibition of every Permissible, and the entry into every disobedience, and the exit from every obedience, and considering neutral of every corruption, and invalidation of every truth.

ومنها: أنه لو جاز أن يكون أكثر من واحد لجاز لابليس أن يدعي أنه ذلك الآخر حتى يضاد الله تعالى في جميع حكمه، و يصرف العباد إلى نفسه فيكون في ذلك أعظم الكفر وأشد النفاق.

And from these is that, if it was allowed that there happen to be more than one (God), it would be allowed for Iblees^{-la} that he^{-la} is that other one, until he^{-la} opposes Allah^{-azwj} the Exalted in the entirety of His^{-azwj} Judgments, and disperse the people to himself^{-la}. Thus, there would happen to be in that, the greatest of the *Kufr*, and the most intense of the hypocrisy.

فإن قال: فلم وجب عليهم الاقرار لله بأنه ليس كمثلته شيء؟ قيل: لعل، منها: أن يكونوا قاصدين نحوه بالعبادة والطاعة دون غيره، غير مشتبه عليهم أمر ربه و صانعهم ورازقهم.

So, if he says, 'Why is it Obligated upon them, the acknowledgment to Allah^{-azwj} that there isn't anything like Him^{-azwj}?' It would be said, 'From these is that there would happen to be two similar aims with the worship and the obedience besides someone else, it would not be doubtful upon them the Command of their Lord^{-azwj}, and their Maker, and their Sustainer.

ومنها: أنهم لو لم يعلموا أنه ليس كمثلته شيء لم يدروا لعل ربه و صانعهم هذه الاصنام التي نصبها لهم آباؤهم، والشمس والقمر والنيران، إذا كان جائزاً أن يكون عليهم مشتبهة وكان يكون في ذلك الفساد وترك طاعته كلها، وارتكاب معاصيه كلها على قدر ما يتناهى إليهم من أخبار هذه الارباب وأمرها ونهيها،

And from these – they, if they do not know that there isn't anything like Him^{-azwj}, they would not know, perhaps their Lord^{-azwj} and their Maker are these idols which have been established by their fathers for them, and the sun, and the moon, and the fires, when it was allowed that the doubt happen to be upon them, and there would happen to be in that, the corruption and the neglect of His^{-azwj} obedience, all of it, and indulging in His^{-azwj} disobediences, all of these upon a measurement of what is Forbidden to them from the news of these lords and their orders and their forbiddances.

ومنها: أنه لو لم يجب عليهم أن يعرفوا أن ليس كمثلته شيء لجاز عندهم أن يجري عليه ما يجري على المخلوقين من العجز والجهل والتغير والزوال والفناء والكذب والاعتداء، ومن جازت عليه هذه الاشياء لم يؤمن فئاؤه ولم يوثق بعدله ولم يحقق قوله وأمره ونهيه ووعده ووعيدته وثوابه وعقابه، وفي ذلك فساد الخلق وإبطال الربوبية.

And from these is that if it was not Obligated upon them that they recognise that, there isn't anything like him, it would be allowed with them that there flows upon them what flows upon the people, from the frustration, and the ignorance, and the changes, and the decline, and the perishing, and the lies, and the transgression. And the one upon whom these things are

allowed, would not be safe from perishing, and would not be firm with his justice, and His^{-azwj} Words would not be proven true, and His^{-azwj} Commands, and His^{-azwj} Forbiddances, and His^{-azwj} Promises, and His^{-azwj} Appointments, and His^{-azwj} Rewards, and His^{-azwj} Punishments; and in that is the corruption of the people and invalidation of the Lordship”.²⁴

24 - ثو: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، وابن هاشم، والحسن بن علي الكوفي جميعا، عن الحسين بن سيف، عن أبيه، عن أبي حازم المدني، عن سهل بن سعد الانصاري قال: سألت رسول الله صلى الله عليه وآله عن قول الله عزوجل: وما كنت بجانب الطور إذ نادينا. قال كتب الله عزوجل كتابا قبل أن يخلق الخلق بألفي عام في ورق آس، ثم وضعها على العرش، ثم نادى يا أمة محمد: إن رحمتي سبقت غضبي، أعطيتكم قبل أن تسألوني، وغفرت لكم قبل أن تستغفروني فمن لقيني منكم يشهد أن لا إله إلا أنا وأن محمدا عبدي ورسولي أدخلته الجنة برحمتي.

My father, from Sa’ad, from Ibn Isa, and Ibn Hashim, and Al Hassan Bin Ali Al Kufi, altogether from Al Husayn Bin Sayf, from his father, from Abu Hazim Al Madainy, from Sahl Bin Sa’ad Al Ansary who said,

‘I asked Rasool-Allah^{-saww} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **And you were not by the side of the (mount) Toor when We Called out [28:46]**. He^{-saww} said: ‘He^{-asws} said: ‘A Book which Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Wrote in a Parchment Demonstrating in it, before Allah^{-azwj} Created the creatures by two thousand years. In it was Inscribed: ‘O Shias of the Progeny^{-asws} of Muhammad^{-saww}! I^{-azwj} Give you before you ask Me^{-azwj}, and Forgive you before you seek Forgiveness from Me^{-azwj} – the one from you who Meets Me^{-azwj} having testified that there is no god except Allah^{-azwj} and that Muhammad^{-saww} is My^{-azwj} servant and My^{-azwj} Rasool^{-saww}, I^{-azwj} shall Enter him into paradise by My^{-azwj} Mercy’’.²⁵

25 - سن: الوشاء، عن أحمد بن عائذ، عن أبي الحسن السواق، عن أبان بن تغلب عن أبي عبد الله عليه السلام قال: يا أبان إذا قدمت الكوفة فارو هذا الحديث: من شهد أن لا إله إلا الله مخلصا وجبت له الجنة.

Al Washa’a, from Ahmad Bin Aiz, from Abu Al Hassan Al Sawaq, from Aban Bin Taglub,

‘From Abu Abdullah^{-asws} having said: ‘O Aban! When you proceed to Al-Kufa, then report this Hadeeth: ‘One who testifies that there is no god except Allah^{-azwj}, sincerely, the Paradise would be Obligated for him’.

قال: قلت له: إنه يأتيني كل صنف من الاصناف فأروي لهم هذا الحديث؟ قال: نعم يا أبان إنه إذا كان يوم القيامة وجمع الله الاولين والآخرين فيسلب منهم لا إله إلا الله إلا من كان على هذا الامر.

He (the narrator) said, ‘I said to him^{-asws}, ‘There would be coming to be, every type from the types (of people), so shall I report this Hadeeth to them (all)?’ He^{-asws} said: ‘Yes, O Aban! When it will be the Day of Judgment and Allah^{-azwj} Gathers the former ones and the latter ones, He^{-azwj} would Confiscate from them, ‘There is no god except Allah^{-azwj}’, except from the ones who were upon this matter (Wilayah)’’.²⁶

²⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 23

²⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 24

²⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 25

26 - سن: صالح بن السندي، عن جعفر بن بشير، عن الصباح الحذاء، عن أبان بن تغلب، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إذا كان يوم القيامة نادى مناد: من شهد أن لا إله إلا الله فليدخل الجنة،

Salih Bin Al Sindy, from Ja'far Bin Bashir, from Al Sabah Al Haza'a, from Aban Bin Taglib,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'When it will be the Day of Judgment, a Caller would Call out: 'Whoever testified that there is not god except Allah^{-azwj}, so let him enter the Paradise!'

قال: قلت: فعلى م تخاصم الناس إذا كان من شهد أن لا إله إلا الله دخل الجنة؟ فقال: إنه إذا كان يوم القيامة نسوها.

He (the narrator) said, 'Then upon what would He^{-azwj} Contend the people when the ones who had testified that there is no god except Allah^{-azwj} enter the Paradise?' He^{-asws} said: 'When it will be the Day of Judgment, they would forget it'²⁷.

27 - صح: عن الرضا، عن آباءه عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: يقول الله عز و جل: لا إله إلا الله حصني فمن دخل حصني أمن من عذابي.

From Al-Reza^{-asws}, from his^{-asws} forefathers^{-asws} having said: 'Rasool-Allah^{-saww} said: 'Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is Saying: "(The phrase) 'There is no god except Allah^{-azwj}' is My^{-azwj} Fortress, so the one who enters My^{-azwj} Fortress would be safe from My^{-azwj} Punishment"²⁸.

28 - ضا: نروي أن رجلا أتى أبا جعفر عليه السلام فسأله عن الحديث الذي روي عن رسول الله صلى الله عليه وآله أنه قال: من قال لا إله إلا الله دخل الجنة، فقال أبو جعفر عليه السلام: الخبر حق، فولى الرجل مدبرا فلما خرج أمر برده ثم قال: يا هذا إن للإله إلا الله شروطا ألا وإني من شروطها.

We are reporting that a man came to Abu Ja'far^{-asws} about the Hadeeth being reported from Rasool-Allah^{-saww} having said: 'One who says, 'There is no god except Allah^{-azwj}' would enter the Paradise'. So, Abu Ja'far^{-asws} said: 'The Hadeeth is true. So, the man turned around, and when he had gone out, he^{-asws} ordered for returning him. Then he^{-asws} said: 'O you! For (the phrase), 'There is no god except Allah^{-azwj}' there are conditions (stipulations), and I^{-asws} am from these conditions (stipulations)'²⁹.

29 - غو: قال النبي صلى الله عليه وآله: من قال: لا إله إلا الله دخل الجنة وإن زنى وإن سرق.

The Prophet^{-saww} said: 'One who says, 'There is no god except Allah^{-azwj}', would enter the Paradise, and even if he has committed adultery, and even if he has stolen"³⁰.

²⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 26

²⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 27

²⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 28

³⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 29

30 - ما: جماعة، عن أبي المفضل، عن أحمد بن عيسى بن محمد، عن القاسم بن إسماعيل عن إبراهيم بن عبد الحميد، عن معتب مولى أبي عبد الله عليه السلام، عنه، عن أبيه عليهما السلام قال: جاء أعرابي إلى النبي صلى الله عليه وآله فقال: يا رسول الله هل للجنة من ثمن؟ قال: نعم، قال: ما ثمنها؟

A group, from Abu Al Mufazzal, from Ahmad Bin Isa Bin Muhammad, from Al Qasim Bin Ismail, from Ibrahim Bin Abdul Hameed,

'From Mo'tab, a slave of Abu Abdullah^{-asws}, from him^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws} having said: 'A Bedouin came to the Prophet^{-saww} and he said, 'O Rasool-Allah^{-saww}! Is there a price to be paid for the Paradise?' He^{-saww} said: 'Yes'. He said, 'What is its price?'

قال: لا إله إلا الله، يقولها العبد مخلصاً بما، قال: وما إخلاصها؟ قال: العمل بما بعثت به في حقه وحب أهل بيتي، قال: فذاك أبي وأمي وإن حب أهل البيت لمن حقها؟ قال إن حبهم لأعظم حقها.

He^{-saww} said: '(The phrase) 'There is no god except Allah^{-azwj}'. The servant says it being sincere with it'. He said, 'And what is its sincerity?' He^{-saww} said: 'The acting with what he^{-saww} had been Sent with, regarding its rights, and love of the People^{-asws} of my^{-saww} Household'. He said, 'May my father and my mother be sacrificed for you! And to love the People^{-asws} of the Household is from its rights?' He^{-saww} said: 'Having their^{-asws} love is the greatest of its rights'.³¹

31 - كنز الكراچكى: روي عن أمير المؤمنين عليه السلام أنه قال: إن الله رفع درجة اللسان فأنطقه بتوحيده من بين الجوارح.

(The book) Kunz, of Al Karajaky -

'It is reported from Amir Al-Momineen^{-asws} having said: 'Allah^{-azwj} Raised the rank of the tongue, so it spoke with His^{-azwj} Tawheed, from between the (other) limbs'.³²

32 - ضا: إن أول ما افترض الله على عباده وأوجب على خلقه معرفة الوحدانية قال الله تبارك وتعالى: وما قدروا الله حق قدره. يقول: ما عرفوا الله حق معرفته.

The first of what Allah^{-azwj} Necessitated upon His^{-azwj} servants, and Obligated upon His^{-azwj} creatures is the recognition of the Oneness. Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Said: **And they are not appreciating Allah with the appreciation that is due to Him [39:67]**. He^{-azwj} is Saying: "And they did not recognise Allah^{-azwj} with His^{-azwj} rightful recognition".³³

33 - ونروي عن بعض العلماء عليهم السلام أنه قال في تفسير هذه الآية: هل جزاء الاحسان إلا الاحسان، ما جزاء من أنعم الله عليه بالمعرفة إلا الجنة .

³¹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 30

³² Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 31

³³ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 32

And it is reported from one of the Scholars^{-asws} having said regarding the interpretation of this Verse: ***Is the Recompense of goodness except the goodness? [55:60]***: ‘What is a Recompense of one upon whom Allah^{-azwj} Favoured with the recognition, except the Paradise?’³⁴

34 – وأروي أن المعرفة التصديق والتسليم والاخلاص في السر والعلانية. وأروي أن حق المعرفة أن تطيع ولا تعصي وتشكر ولا تكفر

And it is reported that the ratification, and the submission, and the sincerity is (to be) in the secrecy and openly. And it is reported that a right of the recognition is that you will obey and not disobey, and you will be thankful and not commit *Kufr*.³⁵

35 – مص: قال الصادق عليه السلام: العارف شخصه مع الخلق وقلبه مع الله، لوسها قلبه عن الله طرفة عين لمات شوقا إليه،

Al-Sadiq^{-asws} said: ‘The spiritualist, his person is with the people and his heart is with Allah^{-azwj}. If his heart is inattentive from Allah^{-azwj} even for the blink of an eye, his desire to Him^{-azwj} would die.

والعارف أمين ودائع الله وكنز أسراره ومعدن نوره، ودليل رحمته على خلقه، ومطية علومه، وميزان فضله وعدله، قد غني عن الخلق والمراد والدنيا

And the spiritualist is a trustee and a depository of Allah^{-azwj} and a treasure deposit of His^{-azwj} Secrets, and a Mine of His^{-azwj} Light, and evidence of His^{-azwj} Mercy upon His^{-azwj} creatures, and a carrier of His^{-azwj} Knowledge, and a scale of His^{-azwj} Merits and His^{-azwj} Justice, having become needless of the people, and the wants, and the world.

فلا مونس له سوى الله، ولا نطق ولا إشارة ولا نفس إلا بالله والله ومن الله ومع الله، فهو في رياض قدسه متردد، ومن لطائف فضله إليه متزود، والمعرفة أصل فرعه الايمان.

So, there is no comforter for him besides Allah^{-azwj}, and he neither speaks, nor gestures, nor breathes except with Allah^{-azwj}, and for Allah^{-azwj}, and from Allah^{-azwj}, and with Allah^{-azwj}. Thus, he is in a robe of His^{-azwj} Holiness, and being Supplied from the subtleties of His^{-azwj} Merits, and the recognition is the root, and its branch is the *Eman*’³⁶.

36 – جمع: جاء رجل إلى رسول الله صلى الله عليه واله قال: ما رأس العلم؟ قال: معرفة الله حق معرفته. قال: وما حق معرفته؟ قال: أن تعرفه بلا مثال ولا شبه، وتعرفه إلهما واحدا خالقا قادرا أولا وآخرا وظاهرا وباطنا، لا كفو له ولا مثل له، فذاك معرفة الله حق معرفته.

A man came to Rasool-Allah^{-saww} and said, ‘What is the head of the knowledge?’ He^{-saww} said: ‘Recognition of Allah^{-azwj} as is the right of His^{-azwj} recognition’. He said, ‘And what is a right of His^{-azwj} recognition?’ He^{-saww} said: ‘That your recognising Him^{-azwj} as being without an example

³⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 33

³⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 34

³⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 35

or a resemblance, and your recognising Him^{-azwj} as One God, Creator, Powerful, First, Last, Manifest, Hidden, there being no match for Him^{-azwj} nor an example for Him^{-azwj}. So that is a recognition of Allah^{-azwj} as is the right of His^{-azwj} recognition (understanding)".³⁷

37 - جمع: قال النبي صلى الله عليه واله: أفضلكم إيماناً أفضلكم معرفة.

The Prophet^{-saww} said: 'The most superior of you all in *Eman* is the one most superior of you in recognition (of Allah^{-azwj})'.³⁸

38 - أقول: روى الصدوق رحمه الله في كتاب صفات الشيعة عن أبيه، عن أحمد بن إدريس، عن محمد بن أحمد، عن ابن أبي عمير رفعه إلى أحدهم عليهم السلام أنه قال: بعضكم أكثر صلاة من بعض، وبعضكم أكثر حجا من بعض، وبعضكم أكثر صدقة من بعض، و بعضكم أكثر صياما من بعض، وأفضلكم أفضلكم معرفة.

I am saying, 'Al Sadouq reported in the book Sifaat Al Shia, from his father, from Ahmad Bin Idrees, from Muhammad Bin Ahmad, from Ibn Abu Umeyr,

'Raising it to one of them^{-asws} having said: 'Some of you are more frequent of Salat than some, and some of you are more frequent of Hajj than some, and some of you are more charitable than some, and some of you are more frequent of Fasts than some, and the most superior of you all is the one most superior of understanding'.³⁹

39 - ما: جماعة، عن أبي المفضل، عن الليث بن محمد العنبري، عن أحمد بن عبد الصمد، عن خاله أبي الصلت الهروي قال: كنت مع الرضا عليه السلام لما دخل نيسابور وهو راكب بغلة شهباء، وقد خرج علماء نيسابور في استقباله، فلما صار إلى المربعة تعلقوا بلجام بغلته وقالوا: يا ابن رسول الله حدثنا بحق آبائك الطاهرين حديثنا عن آبائك صلوات الله عليهم أجمعين،

A group, from Abu Al Mufazzal, from Al Lays Bin Muhammad Al Anbary, from Ahmad Bin Abdul Samad, from his uncle Abu Al Salt Al Harwy who said,

'I was with Al-Reza^{-asws} when he^{-asws} entered Naysabour, and he^{-asws} was riding a white-haired mule, and the scholars of Naysabour had come out in welcoming him^{-asws}. So, when he^{-asws} came to the square, they attached themselves with the reins of his^{-asws} mule, and they said, 'O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}! Narrate to us, by a right of your^{-asws} pure forefathers^{-asws}, a Hadeeth, from your^{-asws} forefathers^{-asws}'.

فأخرج رأسه من الهودج وعليه مطرف خز فقال: حدثني أبي موسى بن جعفر، عن أبيه جعفر بن محمد بن علي، عن أبيه محمد بن علي، عن أبيه علي بن الحسين، عن أبيه الحسين سيد شباب أهل الجنة، عن أمير المؤمنين - عليهم السلام - عن رسول الله صلى الله عليه واله قال:

So, he^{-asws} brought out his^{-asws} head from the carriage, and upon it was a woollen shawl, and he^{-asws} said: 'It was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws}, from his^{-asws} father Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} Bin Ali^{-asws}, from his^{-asws} father Muhammad^{-asws} Bin Ali⁻

³⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 36

³⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 37

³⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 38

asws, from his-asws father Ali-asws Bin Al-Husayn-asws, from his-asws father-asws Al-Husayn-asws, chief of the youths of the people of Paradise, from Amir Al-Momineen-asws, from Rasool-Allah-saww having said:

أخبرني جبرئيل الروح الامين، عن الله تقدست أسماؤه وجل وجهه قال: إني أنا الله لا إله إلا أنا وحدي، عبادي فاعبدوني وليعلم من لقيني منكم بشهادة أن لا إله إلا الله مخلصا بما أنه قد دخل حصني ومن دخل حصني أمن عذابي.

'Jibraeel-as the trustworthy spirit informed me-saww from Allah-azwj, Holy are His-azwj Names, and Majestic is His-azwj Face, Said: "Me-azwj, I-asws am Allah-azwj! There is no god except I-asws, Alone. My-azwj servants! Worship Me-azwj, and let him know, one from your who Meets Me-azwj with the testimony that there is no god except Allah-azwj, being sincere with it, he would have entered My-azwj Fortress, and one who enters My-azwj Fortress is safe from My-azwj Punishment".

قالوا: يا ابن رسول الله وما إخلاص الشهادة لله؟ قال: طاعة الله ورسوله وولاية أهل بيته عليهم السلام.

They said, 'O son-asws of Rasool-Allah-saww! And what is the sincere testimony of Allah-azwj?' He-asws said: 'Obedience of Allah-azwj and His-azwj Rasool-saww, and Wilayah of the People-asws of his-saww Household'.⁴⁰

⁴⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 1 H 39

* (باب 2) * * (علة احتجاب الله عزوجل عن خلقه) *

CHAPTER 2 – REASON FOR THE VEILING OF ALLAH^{-azwj} MIGHTY AND MAJESTIC FROM HIS^{-azwj} CREATURES

1 - ع: الحسين بن أحمد، عن أبيه، عن محمد بن بندار، عن محمد بن علي، عن محمد بن عبد الله الخراساني - خادم الرضا عليه السلام - قال: قال بعض الزنادقة لابي الحسن عليه السلام: لم احتجب الله؟ فقال أبو الحسن عليه السلام: إن الحجاب عن الخلق لكثرة ذنوبهم فأما هو فلا يخفى عليه خافية في آناء الليل والنهار،

Al Husayn Bin Ahmad, from his father, from Muhammad Bin Bandar, from Muhammad Bin Ali, from Muhammad Bin Abdullah Al Khurasany,

‘A servant of Al-Reza^{-asws} said, ‘One of the atheists said to Abu Al-Hassan^{-asws}, ‘Why did Allah^{-azwj} Veil Himself^{-azwj}?’ Abu Al-Hassan^{-asws} said: ‘The Veils from the creatures is due to the frequency of their sins. But, as for Him^{-azwj} no hidden thing is hidden upon Him^{-azwj} in the duration of the night and the day’.

قال: فلم لا تدركه حاسة البصر؟ قال: للفرق بينه وبين خلقه الذين تدركهم حاسة الابصار، ثم هو أجل من أن تدركه الابصار أو يحيط به وهم أو يضبطه عقل،

He said, ‘So why can He^{-azwj} not be realised by the sense of sight?’ He^{-asws} said: ‘For the differentiation between Him^{-azwj} and His^{-azwj} creatures, those that understand by the sense of sight. Then, He^{-azwj} is more Majestic than for Him^{-azwj} to be realised by the sights, or be encompassed by imagination, or be captured by an intellect’.

قال: فحده لي قال: إنه لا يجد، قال: لم؟ قال: لان كل محدود متناه إلى حد فإذا احتمل التحديد احتمل الزيادة، وإذا احتمل الزيادة احتمل النقصان، فهو غير محدود ولا متزائد ولا متجز ولا متوهم.

He said, ‘Then limit Him^{-azwj} for me’. He^{-asws} said: ‘He^{-azwj} cannot be limited’. He said, ‘Why’. He^{-asws} said: ‘Because every limited (thing), its extreme is to its limit. So, when the limitation is borne, it would carry the increase, and when the increase is born, it would carry the reduction. Thus, He^{-azwj} is without limitation, or increase, or division decrease, or cannot be imagined’.⁴¹

2 - ع: علي بن حاتم، عن القاسم بن محمد، عن حمدان بن الحسين، عن الحسين بن الوليد، عن عبد الله بن سنان، عن أبي حمزة الثمالي قال: قلت لعلي بن الحسين عليهما السلام: لاي علة حجب الله عزوجل الخلق عن نفسه؟ قال: لان الله تبارك وتعالى بناهم بنية على الجهل فلو أنهم كانوا ينظرون إلى الله عزوجل لما كانوا بالذين يهابونه ولا يعظمونه، نظير ذلك أحدكم إذا نظر إلى بيت الله الحرام أول مرة عظمه فإذا أتت عليه أيام و هو يراه لا يكاد أن ينظر إليه إذا مر به ولا يعظمه ذلك التعظيم.

⁴¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 2 H 1

Ali Bin Hatim, from Al Qasim Bin Muhammad, from Hamdan Bin Al Husayn, from Al Husayn Bin Al Waleed, from Abdullah Bin Sinan, from Abu Hamza Al Sumaly who said,

'I said to Ali^{-asws} Bin Al-Husayn^{-asws}, 'For which reason did Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Veil the people from Himself?' He^{-asws} said: 'Because Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Built a building for them upon the ignorance. So, if they would have (been able to) look at Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, they would have been those who would have loved Him^{-azwj} and not Magnified Him^{-azwj}. A parallel of that is when one of you looks at the Sacred House of Allah^{-azwj} (Kaaba) for the first time, he magnifies (reveres) it. So, when days come to him, and he sees Him^{-azwj}, he would almost look at it when he passes by it, and he would not revere it with that reverence''⁴²

⁴² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 2 H 2

* (باب 3) * * (اثبات الصانع والاستدلال بعجائب صنعه على وجوده) * * (وعلمه وقدرته وسائر صفاته) *

CHAPTER 3 – PROOF OF THE MAKER, AND THE EVIDENCE OF THE WONDERS OF HIS^{-azwj} MAKING, UPON HIS^{-azwj} EXISTENCE, AND HIS^{-azwj} KNOWLEDGE, AND HIS^{-azwj} POWER, AND THE REST OF HIS^{-azwj} ATTRIBUTES

الآيات، البقرة: الذي جعل لكم الأرض فراشا والسماء بناء وأنزل من السماء ماء فأخرج به من الثمرات رزقا لكم فلا تجعلوا لله أندادا وأنتم تعلمون 22

The Verses – (Surah) Al-Baqarah: **Who Made the earth a resting place for you and the sky a canopy and (Who) Sends down water from the sky then brings forth the fruits by it as a sustenance for you; therefore, do not set up rivals to Allah while you are knowing [2:22].**

" وقال تعالى: " إن في خلق السموات والأرض واختلاف الليل والنهار والفلك التي تجري في البحر بما ينفع الناس وما أنزل الله من السماء من ماء فأحيا به الأرض بعد موتها وبث فيها من كل دابة وتصريف الرياح والسحاب المسخر بين السماء والأرض آيات لقوم يعقلون 164

And the Exalted Said: **Surely in the Creation of the skies and the earth, and the interchange of the night and the day, and the ships which sail in the sea with what benefits the people, and what Allah Sends down from the sky, from a water, so the earth is revived by it after its death, and the dispersal therein from every animal, and the changing of the winds, and the clouds subservient between the sky and the earth, there are signs for a people who are using their intellects [2:164].**

يونس: إن في اختلاف الليل والنهار وما خلق الله في السموات والأرض آيات لقوم يتقون 6

(Surah) Yunus^{-as}: **Surely in the interchange of the night and the day, and whatever Allah has Created in the skies and the earth, there are Signs for a people who are fearing [10:6].**

" وقال: " قل انظروا ماذا في السموات والأرض وما تغني الآيات والنذر عن قوم لا يؤمنون 101

And He^{-azwj} Said: **Say: 'Look at what is in the skies and the earth, and the Signs and the warners do not avail a people not believing [10:101].**

الرعد: الله الذي رفع السموات بغير عمد ترونها ثم استوى على العرش وسخر الشمس والقمر كل يجري لأجل مسمى يدبر الأمر يفصل الآيات لعلكم بلقاء ربكم توقنون *

(Surah) Al Ra'ad: **Allah is the One Who Raised the skies without a pillar you can see. Then He Established upon the Throne, and He Subdued the sun and the moon, each flowing to a**

Specified term. He Regulates the affair Clarifying the Signs, perhaps they would be convinced of meeting their Lord [13:2].

وهو الذي مد الارض وجعل فيها رواسي وأنهارا ومن كل الثمرات جعل فيها زوجين اثنين يغشي الليل النهار إن في ذلك لآيات لقوم يتفكرون *

And He is the One Who Extended the earth and Made therein mountains and rivers. And from each of the fruits He Made two pairs in these. He Makes the night to cover the day. Surely in that are Signs for a people who ponder [13:3].

وفي الارض قطع متجاورات وجنات من أعناب وزرع ونخيل صنوان وغير صنوان يسقى بماء واحد ونفضل بعضها على بعض في الاكل إن في ذلك لآيات لقوم يعقلون 2 - 4

And in the earth, there are neighbouring tracts and gardens of grapes cultivated, and single-rooted palm trees other than single-rooted, being irrigated by one water source, and We Prefer some of it upon the others regarding the eating. Surely, in that there are Signs for a people using their intellects [13:4].

ابراهيم: الله الذي خلق السموات والارض وأنزل من السماء ماء فأخرج به من الثمرات رزقا لكم وسخر لكم الفلك لتجري في البحر بأمره وسخر لكم الانهار *

(Surah) Ibrahim^{as}: **Allah is the One Who Created the skies and the earth, and Sent down water from the sky, and He Extract by it the fruits being a sustenance for you. And He Subdued for you the ships to flow in the sea by His Command, and Subdued the rivers for you [14:32].**

وسخر لكم الشمس والقمر دائبين وسخر لكم الليل والنهار *

And He Subdued for you the sun and the moon constantly pursuing their courses, and Subdued for you the night and the day [14:33].

وأتيتكم من كل ما سألتموه وإن تعدوا نعمة الله لا تحصوها إن الانسان لظلوم كفار 32 - 34

And He Gives you from all that you ask Him for, and if you were to count the Favours of Allah, you would not (be able to) number these. Surely the human being is unjust, ungrateful [14:34].

الحجر: ولقد جعلنا في السماء بروجا وزيناها للناظرين *

And We have Made constellations to be in the sky and Adorned it for the spectators [15:16].

وحفظناها من كل شيطان رجيم *

And We Guard these against every Pelted Satan [15:17].

إلا من استرق السمع فأتبعه شهاب مبين *

Except one who steals the hearing, so there pursued him a visible flame [15:18].

والارض مددناها و ألقينا فيها رواسي وأنبتنا فيها من كل شئ موزون *

And the earth - We Extended it and Cast mountains to be therein and Grew therein from every suitable thing [15:19].

وجعلنا لكم فيها معاش ومن لستم له برازقين *

And We Made livelihood to be in it for you and ones you are not the sustainers for [15:20].

وإن من شئ إلا عندنا خزائنه وما ننزله إلا بقدر معلوم *

And there is not a thing except in Our Presence is its store, and We do not Send it down except by a known measure [15:21].

وأرسلنا الرياح لواقح فأنزلنا من السماء ماء فأسقيناكموه وما أنتم له بخازنين *

And We Send the winds for fertilisation and We Send down water from the sky, so We Quench you, and you are not the keepers for its storage [15:22].

وإنا لنحن نحيي ونميت ونحن الوارثون 16 – 23

And surely (it is) for Us. We Cause to live and We Cause to die and We are the Inheritors [15:23].

النحل: خلق الانسان من نطفة فإذا هو خصيم مبين *

(Surah) Al Nahl - He Created the human being from a seed, but then he is an open contender [16:4].

والانعام خلقها لكم فيها دفء ومنافع ومنها تأكلون *

And the cattle, He Created these for you. In these you have warm clothing and benefits, and from these you are eating [16:5].

ولكم فيها جمال حين تريحون وحين تسرحون *

And for you is beauty in these when you are bringing them in (to rest) and when you are taking them out (to pasture) [16:6].

و تحمل أثقالكم إلى بلد لم تكونوا بالغيه إلا بشق الانفس إن ربكم لرؤوف رحيم *

And they carry your loads to cities you could not reach except with difficulties of the self. Surely your Lord is Kind, Merciful [16:7].

والخيل والبغال والحمير لتركبوها وزينة ويخلق ما لا تعلمون 4 - 8

And (Created) the horses and the mules and the donkeys for you to ride these and as an adornment, and He Created what you do not know (about) [16:8].

" وقال تعالى " : هو الذي أنزل من السماء ماء لكم منه شراب ومنه شجر فيه تسيمون *

And the Exalted Said: **He is the One Who Sends down water from the sky for you; from it (you drink), and from it trees (grow), wherein you are pasturing [16:10].**

ينبت لكم به الزرع والزيتون والنخيل والاعناب ومن كل الثمرات إن في ذلك لآية لقوم يتفكرون *

With it He Grows for you the crops, and the olives, and the palm trees, and the grapes, and from all fruits. Surely in that is a Sign for a people who ponder [16:11].

وسخر لكم الليل والنهار والشمس والقمر والنجوم مسخرات بأمره إن في ذلك لآيات لقوم يعقلون *

And He Made subservient for you the night, and the day, and the sun, and the moon; and the stars are made subservient by His Command. Surely there are signs in this for a people who use their intellects [16:12].

وما ذراً لكم في الارض مختلفا ألوانه إن في ذلك لآية لقوم يذكرون *

And what He has Multiplied for you in the earth of various types. Surely in that is a Sign for a people who are mindful [16:13].

وهو الذي سخر البحر لتأكلوا منه لحما طريا وتستخرجوا منه حلية تلبسونها وترى الفلك مواخر فيه ولتبتغوا من فضله ولعلكم تشكرون *

And He is the One Who Made the sea subservient for you to be eating fresh flesh from it, and (for) you to extract ornaments from it to wear, and you see the ships cleaving in it, and for you to seek His Grace, and perhaps you would be grateful [16:14].

وألقي في الارض رواسي أن تمتد بكم وأنهارا وسبلا لعلكم تهتدون *

And He Cast firm mountains in the earth lest it shakes with you, and rivers and roads, perhaps you may go aright [16:15].

وعلامات وبالنجم هم يهتدون 10 - 16

And directional signs, and by the star they are being guided [16:16].

" وقال تعالى " : والله أنزل من السماء ماء فأحيا به الارض بعد موتها إن في ذلك لآية لقوم يسمعون *

And the Exalted Said: **And Allah Sends down water from the sky, so He Revives the earth by it after its death. Surely in that is a Sign for a people who listen [16:65].**

وإن لكم في الانعام لعبرة نسقيكم مما في بطونه من بين فرث ودم لبنا خالصا سائغا للشاربين *

And surely there is a lesson for you in the cattle. We Quench you from what is in their bellies – from what is between dung and blood – pure milk, palatable for the drinkers [16:66].

ومن ثمرات النخيل والاعناب تتخذون منه سكرا ورزقا حسنا إن في ذلك لآية لقوم يعقلون *

And from fruits of the palms and the grapes, you are taking intoxicants from it and a goodly sustenance. Surely in that there is a Sign for people using their intellects [16:67].

وأوحى ربك إلى النحل أن اتخذي من الجبال بيوتا ومن الشجر ومما يعرشون *

And your Lord Revealed unto the bee saying: "Take houses from the mountains and from the trees and from what they are constructing [16:68].

ثم كلي من كل الثمرات فاسلكي سبل ربك ذللا يخرج من بطونها شراب مختلف ألوانه فيه شفاء للناس إن في ذلك لآية لقوم يتفكرون *

Then eat from all the fruits and travel the Way of your Lord submissively'. There comes out from their bellies a drink of different colours wherein is healing for the people. Surely in that there is a Sign for a thinking people" [16:69].

والله خلقكم ثم يتوفيكم ومنكم من يرد إلى أرذل العمر لكيلا يعلم بعد علم شيئا إن الله عليم قدير 65 - 70

And Allah Created you, then He Causes you to die, and from you is one who is returned to the worst age so that he does not know anything, after knowing. Surely Allah is All-Knowing, Powerful [16:70].

" وقال تعالى " : والله جعل لكم من أنفسكم أزواجا وجعل لكم من أزواجكم بنين وحفدة ورزقكم من الطيبات أفبالباطل يؤمنون وبنعمة الله هم يكفرون 72

And Allah Made wives for you from yourselves and Made sons to be for you from your wives, and grandsons, and Graced you from the good things. Is it the falsehood they are believing in and with the Favour of Allah they are committing Kufr? [16:72].

" وقال تعالى " : والله أخرجكم من بطون امهاتكم لا تعلمون شيئا وجعل لكم السمع والابصار والافئدة لعلكم تشكرون *

And the Exalted Said: ***And Allah Extracted you from the bellies of your mothers, you were not knowing anything, and Made for you the hearing, and the sight, and the heart, perhaps you would be grateful [16:78].***

ألم يروا إلى الطير مسخرات في جو السماء ما يمسكهن إلا الله إن في ذلك لآيات لقوم يؤمنون *

Are they not looking at the birds controlled in the atmosphere of the sky? What is withholding them except Allah? Surely in that are Signs for a believing people [16:79].

والله جعل لكم من بيوتكم سكنا وجعل لكم من جلود الانعام بيوتا تستخفونها يوم ظعنكم ويوم إقامتكم ومن أصوافها وأوبارها وأشعارها أثاثا ومتاعا إلى حين *

And Allah Made dwellings to be for you from your houses and Made houses to be for you from the skins of the cattle. You find these light on the day of your departing and the day of your staying; and from their wool, and their fur, and their hair (you make) furnishings and a provision for a while [16:80].

والله جعل لكم مما خلق ظلالا وجعل لكم من الجبال أكنانا وجعل لكم سراويل تقيكم الحر وسراويل تقيكم بأسكم كذلك يتم نعمته عليكم لعلكم تسلمون 78 - 81.

And Allah Made shades for you from what He Created, and Made shelters for you from the mountains, and Made garments for you to save you from the heat and garments to save you from your fighting. Like that He Completes His Favours upon you, perhaps you would be submitting [16:81].

الاسرى: وجعلنا الليل والنهار آيتين فمحونا آية الليل وجعلنا آية النهار مبصرة لتبتغوا فضلا من ربكم ولتعلموا عدد السنين والحساب وكل شئ فصلناه تفصيلا 12

(Surah) Al Asra'a: ***And We Made the night and the day as two Signs, then We Erased the Sign of the night and We Made the Sign of the day to be visible, for you to seek Grace from your Lord and for you to know the number of the years and the calculation. And all things, We have Explained it in detail [17:12].***

" وقال تعالى " : ربكم الذي يزجي لكم الفلك في البحر لتبتغوا من فضله إنه كان بكم رحيمًا *

Your Lord is He Who Drives on the ships for you in the sea for you to be seeking from His Grace. Surely, He was always Merciful with you [17:66].

وإذا مسكم الضر في البحر ضل من تدعون إلا إياه فلما نجيكم إلى البر أعرضتم وكان الانسان كفورا 66 ، 67

And when harm touches you in the sea, lost are the ones you are calling to except Him. So, when He Rescues you to the land, you turn away, and the human being was ever ungrateful [17:67].

طه: الذي جعل لكم الارض مهذا وسلك لكم فيها سبلا وأنزل من السماء ماء فأخرجنا به أزواجا من نبات شتى *

(Surah) Ta Ha: **He Who Made the earth an expanse for you and Made pathways for you therein, and Sent down water from the sky, so He Extracts by it pairs from species of vegetation [20:53].**

كلوا وارعوا أنعامكم إن في ذلك لآيات لاولي النهى *

Eat and pasture your cattle. Surely in that are Signs for the possessors of intellect [20:54].

منها خلقناكم وفيها نعيدكم ومنها نخرجكم تارة أخرى 53 – 55

From it We Created you and into it We will Return you, and from it We will Extract you once again [20:55].

الانبياء: أولم ير الذين كفروا أن السموات والارض كانتا رتقا ففتقناهما وجعلنا من الماء كل شئ حي أفلا يؤمنون *

(Surah) Al Anbiya: **Or do they not see, those who are committing Kufr, that the skies and the earth were joined up, and We Separated them? And We Made from the water, all living things, so will they not believe? [21:30].**

وجعلنا في الارض رواسي أن تميد بهم وجعلنا فيها فجاجا سبلا لعلهم يهتدون *

And We Made stable mountains in the earth lest it might shake with them, and We have made therein wide ways perhaps they would be guided [21:31].

وجعلنا السماء سقفا محفوظا وهم عن آياتها معرضون *

And We Made the sky a guarding ceiling, and (yet) they are turning aside from its Signs [21:32].

وهو الذي خلق الليل والنهار والشمس والقمر كل في فلك يسبحون 30 – 33

And He is the One Who Created the night and the day, and the sun and the moon; all floating in their orbits [21:33].

المؤمنون: وأنزلنا من السماء ماء بقدر فأسكنناه في الارض وإنا على ذهاب به لقادرون *

(Surah) Al Mominoun: **And We send down water from the sky by a measurement, so We Settle it in the earth, and We are Able upon Doing away with it [23:18]**

فأنشأنا لكم به جنات من نخيل وأعناب لكم فيها فواكه كثيرة ومنها تأكلون *

Then We Grow gardens of palms trees and grapes by it for you, wherein are many fruits, and from these you are eating [23:19]

وشجرة تخرج من طور سيناء تنبت بالدهن وصبغ للآكلين *

And a tree coming out from (mount) Toor of Sinai, growing with the oil and a relish for the eaters [23:20]

وإن لكم في الانعام لعبرة نسقيكم مما في بطونها ولكم فيها منافع كثيرة ومنها تأكلون *

And there is a lesson for you in the cattle. We Quench you from what is in their bellies, and for you there are many benefits, and from these you are eating [23:21]

و عليها وعلى الفلك تحملون 18 - 22 "

And upon these and upon the ships you are being carried [23:22]

وقال تعالى: " وهو الذي ذرأكم في الارض وإليه تحشرون *

And is the One Who Multiplied you in the earth, and to Him you will be gathering [23:79]

وهو الذي يحيى ويميت وله اختلاف الليل والنهار أفلا تعقلون 79، 80 "

And is the One Who Gives life and Causes to die, and for him is the interchanging of the night and the day; are you not using your intellects? [23:80]

وقال تعالى: " قل لمن الارض ومن فيها إن كنتم تعلمون *

Say: 'For whom is the earth and the ones there, if you were knowing?' [23:84]

سيقولون لله قل أفلا تذكرون *

They will be saying, 'For Allah'. Say: 'So why are you not minding?' [23:85]

قل من رب السموات السبع ورب العرش العظيم *

Say: 'Who is Lord of the seven skies and Lord of the Magnificent Throne?' [23:86]

سيقولون لله قل أفلا تتقون *

They will be saying, '(This is) Allah's'. Say: 'So why are you not fearing?' [23:87]

قل من بيده ملكوت كل شئ وهو يجير ولا يجار عليه إن كنتم تعلمون *

Say: 'In Whose Hand is the Kingdom of all things, and he Shelters and is not sheltered against, if you were knowing?' [23:88]

سيقولون لله قل فأني تسحرون 84 - 89

They will be saying, '(This is) Allah's. Say: 'So why are you then deluded?' [23:89]

النور: ألم تر أن الله يسبح له من في السموات والارض والطير صافات كل قد علم صلاته وتسبيحه والله عليم بما يفعلون*

(Surah) Al Noor: **Do you not see that Allah, there Glorify to Him the ones in the skies and the earth, and the birds in rows? Each has known its Salat and its Glorification, and Allah is All-Knowing with what they are doing [24:41]**

ولله ملك السموات والارض وإلى الله المصير *

And for Allah is the Kingdom of the skies and the earth, and to Allah is the destination [24:42]

ألم تر أن الله يزجي سحابا ثم يؤلف بينه ثم يجعله ركاما فترى الودق يخرج من خلاله وينزل من السماء من جبال فيها من برد فيصيب به من يشاء ويصرفه عن من يشاء يكاد سنابرقه يذهب بالابصار *

Do you not see that Allah Drives the clouds? Then He Composes between it, then Makes it piled up, so you see the rain coming out from its midst and descends from the sky on a mountain wherein is hail. So He Hits the ones He so Desires to and Turns it away from the ones He so Desires to. The flash of its lightning almost takes away the sight [24:43]

يقلب الله الليل والنهار إن في ذلك لعبرة لأولى الابصار *

Allah Alternates the night and the day. There is a lesson in this for the ones with insight [24:44]

والله خلق كل دابة من ماء فمنهم من يمشي على بطنه ومنهم من يمشي على رجلين ومنهم من يمشي على أربع يخلق الله ما يشاء إن الله على كل شئ قدير 41 - 45

And Allah Created every creature from water. So from them is one who walks upon its belly, and from them is one who walks upon two legs, and from them is one who walks upon four. Allah Creates whatever He so Desires to. Surely, Allah is Able upon all things [24:45]

الفرقان: ألم تر إلى ربك كيف مد الظل ولو شاء لجعله ساكنا ثم جعلنا الشمس عليه دليلا *

Do you not look at your Lord how He Extends the shade? And had he so Desired, He would have Made it stationary. Then We Made the sun as an indicator upon it [25:45]

ثم قبضناه إينا قبضا يسيرا *

Then We Seize it to Ourselves with an easy seizure [25:46]

وهو الذي جعل لكم الليل لباسا والنوم سباتا وجعل النهار نشورا *

And He is the One Who Made the night as an apparel for you, and the sleep as rest, and Made the day as a resurrection [25:47]

وهو الذي أرسل الرياح بشرا بين يدي رحمته وأنزلنا من السماء ماء طهورا *

And He is the One Who Sends the winds as glad tidings before His Mercy. And We Send down clean water from the sky [25:48]

لنحيي به بلدة ميتا ونسقيه مما خلقنا أنعاما وأناسي كثيرا 45 - 49 "

In order to revive by it a dead land, and We Quench it from what We Created, cattle and a lot of people [25:49]

وقال تعالى: " وهو الذي مرج البحرين هذا عذب فرات وهذا ملح اجاج وجعل بينهما برزخا وحجرا محجورا *

And the Exalted Said: ***And He is the One Who Released the two oceans – this one fresh, sweet, and this one salty, bitter; and We Made to be between the two, a barrier and a partition of quarantine [25:53]***

وهو الذي خلق من الماء بشرا فجعله نسبا وصهرا و كان ربك قديرا 53، 54

And He it is Who Created a person from the water, so He Made for him relationships of lineage and marriage; and your Lord was always Powerful [25:54]

" وقال تعالى: " تبارك الذي جعل في السماء بروجا وجعل فيها سراجا وقمرا منيرا *

Blessed is He Who Made the constellations in the skies and Made therein a lamp and a shining moon [25:61]

وهو الذي جعل الليل والنهار خلفا لمن أراد أن يذكر أو أراد شكورا 61، 62

And He is the One Who Made the night and the day in succession (to each other), for the one who intends to do Zikr or intends gratefulness [25:62]

الشعراء: أو لم يروا إلى الارض كم أنبتنا فيها من كل زوج كريم *

(Surah) Al Shoara: ***Or do they not look at the earth, how many of every noble kind of pairs We have Grown therein? [26:7]***

إن في ذلك لآية وما كان أكثرهم مؤمنين 7، 8

Surely, there is a Sign in that, but most of them are not Momineen [26:8]

القصص: قل أرأيتم إن جعل الله عليكم الليل سرمدًا إلى يوم القيمة من إله غير الله يأتيكم بضياء أفلا تسمعون *

(Surah) Al Qasas: **Say: 'Can you see, if Allah were to Make the night to be upon you incessantly up to the Day of Judgment, which god apart from Allah can come to you will light? Are you not listening?' [28:71]**

قل أرأيتم إن جعل الله عليكم النهار سرمدًا إلى يوم القيمة من إله غير الله يأتيكم بليل تسكنون فيه أفلا تبصرون *

Say: 'Can you see, if Allah were to Make the day to be upon you incessantly up to the Day of Judgment, which god apart from Allah can come to you with night you can be resting in? Are you not seeing?' [28:72]

ومن رحمته جعل لكم الليل والنهار لتسكنوا فيه ولتبتغوا من فضله ولعلكم تشكرون 71 - 73

And from His Mercy, He Made for you the night and the day for you so rest during it and to be seeking from His Grace, and perhaps you would be thankful [28:73]

العنكبوت: خلق الله السموات والارض بالحق إن في ذلك لآية للمؤمنين 44

(Surah) Al Ankabout: **Allah Created the skies and the earth with the Truth; Surely in that there is a Sign for the Momineen [29:44]**

" وقال تعالى " : ولئن سألتهم من نزل من السماء ماء فأحيا به الارض من بعد موتها ليقولن الله قل الحمد لله بل أكثرهم لا يعقلون

63

And the Exalted Said: **And if you were to ask them: 'Who Sends down the water from the sky, so the earth is revived by it from after its death?' They would be saying, 'Allah'. Say: 'The Praise is for Allah'. But, most of them do not understand [29:63]**

" وقال تعالى " : فإذا ركبوا في الفلك دعوا الله مخلصين له الدين فلما نجيهم إلى البر إذا هم يشركون 65

So, when they sail in the ship, they supplicate to Allah, being sincere to Him of the Religion. But when He Rescues them to the land, then they are associating (others with Him) [29:65]

الروم: ومن آياته أن خلقكم من تراب ثم إذا أنتم بشر تنتشرون *

(Surah) Al Room: **And from His Signs is that He Created you from soil, then you are human beings, scattered (far and wide) [30:20]**

ومن آياته أن خلق لكم من أنفسكم أزواجًا لتسكنوا إليها وجعل بينكم مودة ورحمة إن في ذلك لآيات لقوم يتفكرون *

And from His Signs is that He Created for you spouses from yourselves that you may find rest in them, and He Made cordiality and mercy to be between you. Surely, in that there are Signs for a people who ponder [30:21]

ومن آياته خلق السموات والارض واختلاف ألسنتكم وألوانكم إن في ذلك لآيات للعالمين *

And from His Signs is the Creation of the skies and the earth and the diversity of your tongues and your colours. Surely there are Signs in that for the learned [30:22]

ومن آياته منامكم بالليل والنهار وابتغاؤكم من فضله إن في ذلك لآيات لقوم يسمعون *

And from His Signs is your sleeping at night and the day, and your seeking His Grace. Surely there are Signs in that for a people who listen [30:23]

ومن آياته يريكم البرق خوفا وطمعا وينزل من السماء ماء فيحيي به الارض بعد موتها إن في ذلك لآيات لقوم يعقلون *

And from His Signs is that He Shows you the lightning for fear and for hope, and Sends down water from the clouds, so He Revives the earth by it after its death. Surely there are Signs in that for a people using their intellects [30:24]

ومن آياته أن تقوم السماء والارض بأمره ثم إذا دعاكم دعوة من الارض إذا أنتم تخرجون *

And from His Signs is standing of the sky and the earth by His Command. Then when He will Call you with a Call from the earth, then you will be coming out [30:25]

وله من في السموات والارض كل له قانتون 20 - 26

And for Him are the ones in the skies and the earth. All are humbly obedient to him [30:26]

" وقال عزوجل ": ومن آياته أن يرسل الرياح مبشرات وليذيقكم من رحمته ولتجري الفلك بأمره ولتبتغوا من فضله ولعلكم تشكرون

46

And from His Signs is that He Sends the winds as glad tidings for Him to Make you taste His Mercy, and for you to sail the ships by His Command, and for you to seek from His Grace, and perhaps you would be thankful [30:46]

" وقال تعالى ": الله الذي يرسل الرياح فتثير سحابا فيبسطه في السماء كيف يشاء ويجعله كسفا فترى الودق يخرج من خلاله فإذا

أصاب به من يشاء من عباده إذا هم يستبشرون *

Allah is the One Who Sends the winds, so they raise clouds. Then He Extends them in the sky however He so Desires to. And He Makes these as fragments, so you will see the drizzle coming out from its midst. Then, when He Pours it upon ones He so Desires to from His servant, then they are happy [30:48]

وإن كانوا من قبل أن ينزل عليهم من قبله لمبلسين

And surely, before its descent upon them, they were in despair from it [30:49]

* فانظر إلى آثار رحمت الله كيف يحيي الارض بعد موتها إن ذلك لمحيي الموتى وهو على كل شيء قدير 48 - 50

So, look at the impact of the Mercy of Allah, how He Revives the land after its death. Surely that (is Allah), Reviver of the dead, and He is Able upon all things [30:50]

" وقال تعالى " : الله الذي خلقكم من ضعف ثم جعل من بعد ضعف قوة ثم جعل من بعد قوة ضعفا وشيبة يخلق ما يشاء وهو العليم القدير 54

And the Exalted Said: **Allah is the One Who Created you from (a state of) weakness, then He Made strength to be from after weakness, then He Makes weakness and grey hair to be from after strength. He Creates whatever He so Desires to, and He is the Knower, the Powerful [30:54]**

لقمان: خلق السموات بغير عمد ترونها وألقى في الارض رواسي أن تميد بكم وبث فيها من كل دابة وأنزلنا من السماء ماء فأنبتنا فيها من كل زوج كريم *

(Surah) Luqman: **He Created the skies without pillars you can see, and Cast mountains in the earth lest it shakes with you all, and Sent therein every (kind of) animal; and We Send down water from the sky, so We Grow therein from every noble pair [31:10]**

هذا خلق الله فأروني ماذا خلق الذين من دونه بل الظالمون في ضلال مبين 10، 11

'This is Allah's creation, so show me what those besides Him have created'. But, the unjust are in manifest error [31:11]

" وقال تعالى " : ألم تر أن الله يولج الليل في النهار ويولج النهار في الليل وسخر الشمس والقمر كل يجري إلى أجل مسمى وأن الله بما تعملون خبير *

Do you not see that Allah Merges the night into the day and Merges the day into the night, and Subdued the sun and the moon? Each flows to a specified term, and surely Allah is Aware of what you are doing [31:29]

ذلك بأن الله هو الحق وأن ما يدعون من دونه الباطل وأن الله هو العلي الكبير *

That is because Allah, He is the Truth, and that what they are supplicating to from besides Him, is the falsehood, and surely Allah, He is the Exalted, the Great [31:30]

ألم تر أن الفلك تجري في البحر بنعمت الله ليريكم من آياته إن في ذلك لآيات لكل صبار شكور *

Do you not see that the ships sail in the sea by a Favour of Allah, for Him to Show you His Signs? Surely, there are Signs in that for every patient, grateful one [31:31]

وإذا غشيهم موج كالظلل دعوا الله مخلصين له الدين فلما نجاهم إلى البر فمنهم مقتصد وما يجحد بآياتنا إلا كل ختار كفور 29 -

32

And whenever a wave overwhelms them like a canopy, they supplicate to Allah, being sincere to Him in the Religion. But when He Rescues them to the land, then from them are moderates ones; and none denies Our Signs except every treacherous, ungrateful one [31:32]

التنزيل: أو لم يروا أنا نسوق الماء إلى الأرض الجرز فنخرج به زرعاً تأكل منه أنعامهم وأنفسهم أفلا يبصرون 27

(Surah Al Tanzeel): ***Or do they not see that We Drive the water to a barren land, then We Extract crops with it. Their cattle eat from it and (so do) they themselves. Can they not see? [32:27]***

فاطر: الحمد لله فاطر السموات والأرض جاعل الملائكة رسلاً أولي أجنحة مثنى وثلاث ورباع يزيد في الخلق ما يشاء إن الله على كل شيء قدير *

(Surah) Faatir: ***The Praise is for Allah, Originator of the skies and the earth, Maker of the Angels as primary messengers, two-winged, and three, and four. He Increases in the creation whatever He so Desires to. Surely, Allah is Able upon all things [35:1]***

ما يفتح الله للناس من رحمة فلا ممسك لها وما يمسك فلا مرسل له من بعده وهو العزيز الحكيم 1، 2 "

Whatever Mercy Allah Opens to the people, so there is none to withhold it, and whatever He Withholds, there is no sender to him from after Him, and He is the Mighty, the Wise [35:2]

وقال تعالى: "والله خلقكم من تراب ثم من نطفة ثم جعلكم أزواجاً 11

And Allah Created you from soil, then from a seed, then He Made you pairs. [35:11]

"وقال تعالى: "ألم تر أن الله أنزل من السماء ماء فأخرجنا به ثمرات مختلفاً ألوانها ومن الجبال جدد بيض وحمر مختلف ألوانها وغرابيب سود *

And the Exalted Said: ***Do you not see that Allah Sends down water from the sky, then We Bring out by it fruits of different colours, and from the mountain tracts – white, and red, of various colours, and shades of black? [35:27]***

ومن الناس والدواب والانعام مختلف ألوانه كذلك إنما يخشى الله من عباده العلماء 27، 28

And from the people, and beasts and cattle are various species of it, similar to that. But rather, Allah is feared by those from His knowledgeable servants. [35:28]

يس: وآية لهم الارض الميتة أحييناها وأخرجنا منها حبا فمنه يأكلون *

(Surah) Yaseen: **And a Sign for them is the dead ground. We Revive it and Extract seeds from it, so they are eating from it [36:33]**

وجعلنا فيها جنات من نخيل وأعناب وفجرنا فيها من العيون *

And We Make therein gardens of palms and grapevines, and We Make springs to gush forth in it [36:34]

ليأكلوا من ثمره وما عملته أيديهم أفلا يشكرون *

For them to eat from its fruits, and what their hands had not worked for. So will they not be thankful? [36:35]

سبحان الذي خلق الأزواج كلها مما تنبت الارض ومن أنفسهم ومما لا يعلمون *

Glory be to Him Who Created the pairs of all things, from what the earth grows, and from their own selves, and from what they do not know [36:36]

وآية لهم الليل نسلخ منه النهار فإذا هم مظلمون *

And a Sign to them is the night. We Withdraw the day from it, so then they are in darkness [36:37]

و الشمس تجري لمستقر لها ذلك تقدير العزيز العليم *

And the sun flows to a term Appointed for it. That is an Ordainment of the Mighty, the Knower [36:38]

والقمر قدرناه منازل حتى عاد كالعرجون القديم *

And the moon, We Measure stages for it until it returns to be like the old palm branch [36:39]

لا الشمس ينبغي لها أن تدرك القمر ولا الليل سابق النهار وكل في فلك يسبحون *

The sun, it is not befitting for it that it should overtake the moon, nor for the night to precede the day, and all are floating in an orbit [36:40]

وآية لهم أنا حملنا ذريتهم في الفلك المشحون *

And a Sign to them - We Carry their offspring in the laden ship [36:41]

وخلقنا لهم من مثله ما يركبون *

And We Created for them the like of it, what they are riding upon [36:42]

وإن نشأ نغرقهم فلا صريخ لهم ولا هم ينقذون *

And if We so Desire, We can Drown them, then there will be no responder to them, nor would they be rescued [36:43]

إلا رحمة منا و متاعا إلى حين 33 - 44

But (it is) a Mercy from Us and an enjoyment for a while [36:44]

" وقال تعالى " : أو لم يروا أنا خلقنا لهم مما عملت أيدينا أنعاما فهم لها مالكون *

And the Exalted Said: **Or do they not see that We Created cattle for them from what Our Hands Worked, so they are owners of these? [36:71]**

وذللناها لهم فمنها ركوبهم ومنها يأكلون *

And We Humbled these for them, so from these they are riding upon, and from these they are eating [36:72]

ولهم فيها منافع ومشارب أفلا يشكرون 71 - 73 "

And for them are benefits therein and drinks, so will they not be grateful? [36:73]

وقال سبحانه " : أولم ير الإنسان أنا خلقناه من نطفة فإذا هو خصيم مبين 77

And the Glorious Said: **Does not the human being see that We Created him from a seed? So (now) he is an open disputant? [36:77]**

الصفات: فاستفتهم أهم أشد خلقا أم من خلقنا إنا خلقناهم من طين لازب 11

(Surah) Al Saafat: **So, ask them, are they stronger as a creation or (other) ones We Created? We Created them from sticky clay [37:11]**

الزمر: خلق السموات والارض بالحق يكور الليل على النهار ويكور النهار على الليل وسخر الشمس والقمر كل يجري لاجل مسمى ألا هو العزيز الغفار *

(Surah) Al Zumar: **He Created the skies and the earth by the Truth. He Wraps the night upon the day, and Wraps the day upon the night, and He subjugated the sun and the moon, each flowing to a specified term. Indeed! He is the Mighty, the Forgiver [39:5]**

خلقتكم من نفس واحدة ثم جعل منها زوجها وأنزل لكم من الانعام ثمانية أزواج يخلقكم في بطون أمهاتكم خلقا من بعد خلق في ظلمات ثلاث ذلكم الله ربكم له الملك لا إله إلا هو فأنى تصرفون 5، 6

He Created you from a single soul, then Made its pair from it, and Sent down for you eight pairs of the cattle. He Created you in the bellies of your mothers a creation from after a creation in triple darkness. That is Allah, your Lord! For Him is the kingdom. There is no god except Him, so why are you turning away? [39:6]

" وقال تعالى " : ألم تر أن الله أنزل من السماء ماء فسلككم ينابيع في الأرض ثم يخرج به زرعا مختلفا ألوانه ثم يهيج فتراه مصفرا ثم يجعله حطاما إن في ذلك لذكرى لأولي الالباب 21

Do you not see that Allah Sends down water from the sky, then Flows it as springs in the earth? Then He Brings out by it a variety of plants of different colours. Then it withers, so you see it as pale. Then He Makes it fragmented. Surely in that is a reminder for the ones of understanding [39:21]

المؤمن: هو الذي يريكم آياته وينزل لكم من السماء رزقا وما يتذكر إلا من ينيب 13

(Surah) Al Momin: **He is the One Who Shows you His Signs and Sends down for you, sustenance from the sky, and none heed except the penitent (repentant) one [40:13]**

" وقال تعالى " : الله الذي جعل لكم الليل لتسكنوا فيه والنهار مبصرا إن الله لذو فضل على الناس ولكن أكثر الناس لا يشكرون *

Allah is the One Who Made for you the night for you to rest in, and the day to visualise. Surely, Allah is with Grace upon the people, but most of the people are not grateful [40:61]

ذلكم الله ربكم خالق كل شيء لا إله إلا هو فأنى توفكون *

That is Allah, your Lord, the Creator of all things. There is no god except Him, so why are you deluded? [40:62]

كذلك يؤفك الذين كانوا بآيات الله يجحدون *

Like that are deluded, those who fought against the Signs of Allah [40:63]

الله الذي جعل لكم الأرض قرارا والسماء بناء وصوركم فأحسن صوركم ورزقكم من الطيبات ذلكم الله ربكم فتبارك الله رب العالمين *

Allah is the One Who Made the earth for you for settlement, and the sky as a canopy, and Fashioned you, so excellent is your image, and Sustained you from the good things. That is Allah, your Lord. Blessed is Allah, Lord of the worlds [40:64]

هو الحي لا إله إلا هو فادعوه مخلصين له الدين الحمد لله رب العالمين *

He is the Living. There is no god except Him, therefore supplicate to Him, being sincere to Him in Religion. The Praise is for Allah, Lord of the worlds [40:65]

قل إني نهيته أن أعبد الذين تدعون من دون الله لما جاءني البينات من ربي وأمرت أن أسلم لرب العالمين *

Say: 'I am Forbidden to worship those you are supplicating to from besides Allah, when the clear proofs from my Lord have already come to me, and I am Commanded to submit to the Lord of the Worlds [40:66]

هو الذي خلقكم من تراب ثم من نطفة ثم من علقة ثم يخرجكم طفلا ثم لتبلغوا أشدكم ثم لتكونوا شيوخا ومنكم من يتوفى من قبل ولتبلغوا أجلا مسمى ولعلكم تعقلون *

He is the One Who Created you from soil, then from a seed, then from a cloth, then He Extracted you as a child, then you reached your adulthood, then you became old. And from you is one He Caused to die from before, and for you to reach a specified term, and perhaps you would use your intellects [40:67]

هو الذي يحيي ويميت فإذا قضى أمرا فإنما يقول له كن فيكون 61 - 68

He is the One Who Revives and Causes to die. So, whenever He Decrees a matter, so rather He is Saying to it: "Be!" And it comes into being [40:68]

" وقال عزوجل : " الله الذي جعل لكم الانعام لتركبوا منها ومنها تأكلون *

Allah is the One Who Made for you the cattle in order for you to ride from these, and from these you are eating [40:79]

ولكم فيها منافع ولتبلغوا عليها حاجة في صدوركم وعليها وعلى الفلك تحملون *

And there are benefits in these for you, and for you to reach upon these to your needs which are in your chests, and upon these and upon the ships you are being carried [40:80]

ويريكم آياته فأَي آيات الله تنكرون 79 - 81

And He shows you His Signs, so which of the Signs of Allah will you be denying? [40:81]

السجدة: قل أنتمكم لتكفرون بالذي خلق الارض في يومين وتجعلون له أندادا ذلك رب العالمين *

(Surah) Al Sajdah (Fussilat): **Say: 'You are disbelieving in the One Who Created the earth in two periods, and you are setting up equals to Him? That is Lord of the worlds [41:9]**

وجعل فيها رواسي من فوقها وبارك فيها وقدر فيها أقواتها في أربعة أيام سواء للسائلين *

And He Made in it mountains from above it, and He Blessed therein, and Measured out its livelihoods (to be) in it in four periods, complete for the seekers [41:10]

ثم استوى إلى السماء وهي دخان فقال لها وللارض ائتيا طوعا أو كرها قالتا أتينا طائعين *

Then He Directed Himself to the sky and it was a smoke, so He Said to it and to the earth: "Come, willingly or unwillingly!" They both said: 'We come willingly' [41:11]

ففضيبن سبع سموات في يومين وأوحى في كل سماء أمرها وزينا السماء الدنيا بمصابيح وحفظا ذلك تقدير العزيز العليم 9 - 12

So, He Ordained them to be seven skies in two periods, and Revealed in every sky, its regulation. And We Adorned the sky of the world with lamps and Guarded it. That is a Decree of the Mighty, the Knowing [41:12]

" وقال تعالى " : سنريهم آياتنا في الآفاق وفي أنفسهم حتى يتبين لهم أنه الحق أو لم يكف بربك أنه على كل شيء شهيد *

And the Exalted Said: **We will be Showing them Our Signs in the horizons and within their own selves, until it becomes clear to them that it is the Truth. Or, does is not suffice that your Lord is a Witness upon all things? [41:53]**

ألا إنهم في مرية من لقاء ربهم ألا إنه بكل شيء محيط 53، 54

Indeed! They are in doubt of meeting their Lord. Indeed! He Encompasses all things [41:54]

حمعسق: فاطر السموات والارض جعل لكم من أنفسكم أزواجا ومن الانعام أزواجا يذروكم فيه 11

Originator of the skies and the earth. He Made for your (comfort) mates for you from among yourselves, and also mates of the cattle, multiplying you thereby. [42:11]

" وقال تعالى " : ومن آياته خلق السموات والارض وما بث فيهما من دابة وهو على جمعهم إذا يشاء قدير 29

And the Exalted Said: **And from His Signs is the Creation of the skies and the earth and whatever from the animals Allah Spreads therein, and He is Able upon the entirety of them, when He so Desires [42:29]**

" وقال سبحانه " : ومن آياته الجوار في البحر كالأعلام *

And the Glorious Said: **And from His Signs are the ships in the sea like the banners [42:32]**

إن يشأ يسكن الريح فيظللن رواكد على ظهره إن في ذلك لآيات لكل صبار شكور *

If He so Desires, He could Calm the winds, so it would be motionless upon its back. Surely, there are Signs in that for every patient, grateful one [42:33]

أو يوقههن بما كسبوا ويعف عن كثير *

Or He could Destroy these due to what they earned, and He Pardons a lot [42:34]

ويعلم الذين يجادلون في آياتنا ما لهم من محيص 32 - 35

And those who are disputing regarding Our Signs may know there is no way out for them [42:35]

الزخرف: ولئن سألتهم من خلق السموات والارض ليقولن خلقهن العزيز العليم *

And if you were to ask them: 'Who Created the skies and the earth?' They would be saying, 'The Mighty, the Wise Created these'. [43:9]

الذي جعل لكم الارض مهذا وجعل لكم فيها سبلا لعلكم تهتدون *

The One Who Made the earth as a resting-place for you, and Made therein ways for you, perhaps you would be Guided [43:10]

والذي نزل من السماء ماء بقدر فأنشرنا به بلدة ميتا كذلك تخرجون *

And the One Who Sends down water from the sky in a measured way, so We Revive a dead land by it. Like that you would be coming out (from your graves) [43:11]

والذي خلق الأزواج كلها وجعل لكم من الفلك والانعام ما تركبون *

And the One Who Created the pairs, all of them, and Made for you of the ships and the cattle what you are riding [43:12]

لتنستوا على ظهوره ثم تذكروا نعمة ربكم إذا استويتم عليه وتقولوا سبحان الذي سخر لنا هذا وما كنا له مقرنين *

For you to sit evenly upon their backs. Then remember the Favour of your lord when you are sitting evenly upon it, and you should be saying, 'Glory be to the One Who Subjugated this one for us, and we were not capable for it [43:13]

وإنا إلى ربنا لمنقلبون 9 - 14

And we would be returning to our Lord' [43:14]

الجاثية: إن في السموات والارض آيات للمؤمنين *

(Surah) Al Jaasiya: **Surely in the skies and the earth there are Signs for the Momineen [45:3]**

وفي خلقكم وما بيث من دابة آيات لقوم يوقنون *

And in your (own) creation, and what He Spread out from animals, there are Signs for a people who are certain [45:4]

واختلاف الليل والنهار وما أنزل الله من السماء من رزق فأحيا به الارض بعد موتها وتصريف الرياح آيات لقوم يعقلون 3 - 5

And the variation of the night and the day, and What sustenance Allah Sends down from the sky, so He Revives the land by it after its death, and the changing of the winds, are Signs for a people using their intellects [45:5]

" وقال تعالى " : الله الذي سخر لكم البحر لتجري الفلك فيه بأمره ولتبتغوا من فضله ولعلكم تشكرون *

Allah is the One Who Subdued for you the sea in order for the ships to sail in it by His Command, and for you to seek from His Grace, and perhaps you would be grateful [45:12]

وسخر لكم ما في السموات وما في الارض جميعا منه إن في ذلك لآيات لقوم يتفكرون 12، 13

And He Subdued for you whatever is in the skies and whatever is in the earth altogether from it. Surely, in that are Signs for a people who think [45:13]

" وقال سبحانه " : وقالوا ما هي إلا حيوتنا الدنيا نموت ونحيا وما يهلكنا إلا الدهر وما لهم بذلك من علم إن هم إلا يظنون 24

And the Glorious Said: **And they are saying, 'It is not except our life of the world. We are dying and we live and nothing destroys us except the time'. And there is no knowledge for them with that. Surely, they are only guessing [45:24]**

الذاريات: وفي الارض آيات للموقنين *

(Surah) Al Zariyaat: **And in the earth there are Signs for the convinced ones [51:20]**

وفي أنفسكم أفلا تبصرون 20، 21

And within themselves (too). So, will you not see? [51:21]

" وقال جل وعلا " : والسماء بنيناها بأيدي وإنا لموسعون *

And the Mighty and Majestic Said: **And the sky, We Built it by Hand, and We are the Expanders [51:47]**

والارض فرشناها فنعم الماهدون *

And the earth, We Spread it out, so how excellent are the spreaders [51:48]

ومن كل شئ خلقنا زوجين لعلكم تذكرون 47 - 49

And from all things, We Created pairs, perhaps you would take heed [51:49]

الطور: أم خلقوا من غير شئ أم هم الخالقون *

(Surah) Al Toor: ***Or were they created from nothing, or are they the creators? [52:35]***

أم خلقوا السموات والارض بل لا يوقنون 35، 36

Or did they create the skies and the earth? But, they are not certain [52:36]

الرحمن: الرحمن علم القرآن خلق الانسان 3 " إلى آخر الآيات

The Beneficent [55:1] Taught the Quran [55:2] Created the human being [55:3] – up to the last Verse.

" الواقعة: نحن خلقناكم فلولا تصدقون *

(Surah) Al Waqia: ***We Created you, so why are you not ratifying? [56:57]***

أفأيتهم ما تمنون *

Have you considered what you sow? [56:58]

ءأنتم تخلقونه أم نحن الخالقون *

Is it you that Create it or are We the Creators? [56:59]

نحن قدرنا بينكم الموت وما نحن بمسبوقين *

We Ordained death among you and We will not be outrun [56:60]

على أن نبدل أمثالكم وننشئكم فيما لا تعلمون *

Nevertheless, We will replace the likes of you and We will Grow you into what you do not know [56:61]

ولقد علمتم النشأة الاولى فلولا تذكرون *

And you have known the first growth, so why are you not taking heed? [56:62]

أفأرأيتم ما تحرثون *

Have you considered what you cultivate? [56:63]

ءأنتم تزرعونه أم نحن الزارعون *

Are you its growers or are We the Growers? [56:64]

لو نشاء جعلناه حطاما فظلمتم تفكهون *

If We so Desire, We can Make it to be debris, then you would be upset [56:65]

إنا لمغرمون *

(Saying), 'We have been penalised! [56:66]

بل نحن محرومون *

But, we have been deprived!' [56:67]

أفأرأيتم الماء الذي تشربون *

Have you considered the water, which you are drinking? [56:68]

ءأنتم أنزلتموه من المزن أم نحن المنزلون *

Are you it's senders from the clouds or are We the Senders? [56:69]

لو نشاء جعلناه اجاجا فلولا تشكرون *

If We so Desire, We can Make it salty, so why are you not grateful? [56:70]

أفأرأيتم النار التي تورون *

Have you considered the fire, which you ignite? [56:71]

ءأنتم أنشأتم شجرتها أم نحن المنشئون *

Are you growing its trees or are We the Growers? [56:72]

نحن جعلناها تذكرة ومتاعا للمقوين *

We Made it a have made it a reminder and a provision for the wayfarers of the desert [56:73]

فسبح باسم ربك العظيم 57 - 74

Therefore, Glorify the Name of your Lord, the Magnificent [56:74]

الطلاق: الله الذي خلق سبع سموات ومن الارض مثلهن يتنزل الامر بينهن لتعلموا أن الله على كل شيء قدير وأن الله قد أحاط بكل شيء علما 12

(Surah) Al Talaaq: ***Allah is the One Who Created the seven skies, and from the earth similar to these. The Command descends between these for you to know that Allah is Able upon all things, and that Allah has Encompassed with all things in Knowledge [65:12]***

الملك: الذي خلق سبع سموات طباقا ما ترى في خلق الرحمن من تفاوت فارجع البصر هل ترى من فطور *

Who Created the seven skies as layers. You will not see in the Creation by the Beneficent any disparity. Then return the sight, can you see any flaw? [67:3]

ثم ارجع البصر كرتين ينقلب إليك البصر خاسئا و هو حسير *

Then return the sight once again. The sight will come back to you humbled and it would be fatigued [67:4]

ولقد زيننا السماء الدنيا بمصابيح وجعلناها رجوما للشياطين 3 - 5

And We have Adorned the sky of the world with lamps, and We Made these to be missiles for (pelting) the satans [67:5]

" وقال تعالى " : أولم يروا إلى الطير فوقهم صافات ويقبضن ما يمسكهن إلا الرحمن إنه بكل شيء بصير 19

And the Exalted Said: ***Or do they not look at the birds above them, spreading (their wings) and folding them? What withholds them except the Beneficent? He is Sees all things [67:19]***

" وقال سبحانه " : أمن هذا الذي يرزقكم إن أمسك رزقه بل لجوا في عتو ونفور 21

Or who is the one will sustain you if He were to Withhold His Sustenance? But, they persist in insolence and reluctance [67:21]

" وقال تعالى " : قل هو الذي أنشأكم وجعل لكم السمع والابصار و الافئدة قليلا ما تشكرون *

And the Exalted Said: ***Say: 'He is the One Who Caused you to grow, and Made for you the hearing, and the sight, and the heart – little it is what you are thanking for' [67:23]***

قل هو الذي ذرأكم في الارض وإليه تحشرون 23، 24

Say: 'He is the One Who Multiplied you in the earth, and to Him you would be gathered' [67:24]

" وقال سبحانه: " قل هو الرحمن آمنا به وعليه توكلنا فستعلمون من هو في ضلال مبين *

And the Glorious Said: **Say: 'He is the Beneficent! We believe in Him, and upon Him we Rely. Soon you shall come to know who is in clear straying' [67:29]**

قل أرأيتم إن أصبح ماؤكم غورا فمن يأتيكم بماء معين 29، 30

Say: 'Have you considered if your water were to become sunken, so who can come to you with flowing water?' [67:30]

المرسلات: ألم نخلقكم من ماء مهين *

(Surah) Al Mursilaat: **Did We not Create you all from contemptible water? [77:20]**

فجعلناه في قرار مكين *

Then We Made it to be in a secure place [77:21]

إلى قدر معلوم *

Up to a known determination [77:22]

فقدرنا فنعم القادرون *

So, We Determine, and We are excellent Determiners [77:23]

ويل يومئذ للمكذبين *

Woe on that Day is for the beliers [77:24]

ألم نجعل الارض كفاتا

Did We not Make the earth like a receptacle [77:25]

أحياء وأمواتا *

(For) the living and the dead? [77:26]

وجعلنا فيها رواسي شامخات وأسقيناكم ماء فراتا *

And made therein lofty peaks, and Quench you fresh water? [77:27]

ويل يومئذ للمكذبين 20، 28

Woe on that Day is for the beliers [77:28]

النبأ: ألم نجعل الارض مهادا *

(Surah) Al Naba: ***Have We not made the earth a cradle? [78:6]***

والجبال أوتادا *

And the mountains as pegs? [78:7]

وخلقناكم أزواجا *

And We Created you as pairs [78:8]

و جعلنا نومكم سباتا *

And We Made your sleep to be rest [78:9]

وجعلنا الليل لباسا *

And We Made the night a covering [78:10]

وجعلنا النهار معاشا *

And We Made the day for livelihood [78:11]

ونبينا فوقكم سبعا شدادا *

And We Built seven strong (skies) above you [78:12]

وجعلنا سراجا وهاجا *

And We Made a burning lamp [78:13]

وأنزلنا من المعصرات ماء ثجاجا *

And We Send down from the clouds abundant water [78:14]

لنخرج به حبا ونباتا *

To Bring forth thereby corn and That We may bring forth thereby crawlers and vegetation [78:15]

وجنات ألفافا 6 - 16

And the gardens thick foliated gardens [78:16]

النازعات: ءأنتم أشد خلقا أم السماء بنيتها *

(Surah) Al Naziyaat: **Are you the harder to create or the sky? He Built it [79:27]**

رفع سمكها فسويها *

He Raised its ceiling, then Evened it [79:28]

وأغطش ليلها وأخرج ضحيها *

And He Covered its night and Extracted its brightness [79:29]

والارض بعد ذلك دحيها *

And the earth, He Expanded it after that [79:30]

أخرج منها ماءها ومرعيها *

He Brings forth from it, its water and its pasturage [79:31]

و الجبال أرسبها *

And the mountains, He Affirmed these [79:32]

متاعا لكم ولانعامكم 27 - 34

Being a provision for you and for your cattle [79:33]

عبس: فلينظر الانسان إلى طعامه *

(Surah) Abasa: **Then let the human being look at his food (intake) [80:24]**

إنا صببنا الماء صبا *

Surely, We Pour the water with (abundant) pouring [80:25]

ثم شققنا الارض شقا *

Then We Cleave the earth, with a cleaving [80:26]

فأنبتنا فيها حبا *

So We Grow grain therein [80:27]

وعنبا وقضبنا *

And grapes and green fodder [80:28]

وزيتونا ونخلا *

And olive and palm [80:29]

وحدائق غلبا *

And thick foliated gardens [80:30]

وفاكهة وأبا *

And fruits and grass [80:31]

متاعا لكم ولانعامكم 25 - 32

Being a provision for you and for your cattle [80:32]

الغاشية: أفلا ينظرون إلى الابل كيف خلقت *

(Surah) Al Ghashiya: ***So why are they not looking at the camel, how it is Created, [88:17]***

وإلى السماء كيف رفعت *

And at the sky, how it is raised, [88:18]

وإلى الجبال كيف نصبت *

And at the mountains, how they are established, [88:19]

وإلى الارض كيف سطحت 17 - 20

And at the earth, how it is spread out? [88:20]

1 - ج: عن أمير المؤمنين صلوات الله عليه: ولو فكروا في عظيم القدرة، وجسيم النعمة لرجعوا إلى الطريق وخافوا عذاب الحريق، ولكن القلوب عليلة والابصار مدخولة،

From Amir Al-Momineen^{-asws}: 'If they were to think regarding the Magnificence of the Power, and the vastness of the Bounties, they would have returned to the path, and would have feared the Punishment of burning. But the hearts are sick and the sights are diseased.

أفلا ينظرون إلى صغير ما خلق؟ كيف أحكم خلقه، وأتقن تركيبه، وخلق له السمع والبصر وسوى له العظم والبشر، انظروا إلى النملة في صغر جثتها ولطافة هيئتها لا تكاد تنال بلحظ البصر ولا بمستدرك الفكر، كيف دبت على أرضها، وضنت على رزقها، تنقل الحبة إلى جحرها وتعددها في مستقرها، تجمع في حرها لبردها وفي ورودها لصدورها

Are they not looking at the small of what He^{-azwj} Created? How He^{-azwj} Judged His^{-azwj} creatures and Mastered its composition, and Opened for it the hearing and the sight, and Evened for it the bones and the skin. Look at the ant, at the smallness of its body and the subtleness of its form. It almost cannot be seen with a glance of the sight, nor by the awareness of the thought. How it walks upon its ground, and strives upon its sustenance. It transfers the grain to its hole and deposits it in its dwelling. It gathers during its heat (summer) and its cold (winter), and its strength for its weakness.

مكفول برزقها، مرزوقة بوفقها، لا يغفلها المنان ولا يحرمها الديان ولو في الصفا اليابس والحجر الجامس، لو فكرت في مجاري أكلها، وفي علوها وسفلها، وما في الجوف من شراسيف بطنها، وما في الرأس من عينها واذنّها لقضيت من خلقها عجبا ولقيت من وصفها تعباً،

It is guaranteed with its sustenance, sustained with its fitness. Neither is the Provider Heedless of it nor is it deprived by the Judge, and even if it was inside the dry stone or a split rock. If you were to think regarding the flow of its meal consumed, and regarding its upper part and its lower part, and what is in the inside from the coverings of its belly, and what is in the head, from its eyes and its ears, you would realise its creation is wondrous and would be exhausted from describing it.

فتعالى الذي أقامها على قوائمها، وبنهاها على دعائمها، لم يشركه في فطرتها فاطر، ولم يعنه على خلقها قادر، ولو ضربت في مذاهب فكرك لتبلغ غاياته ما دلتك الدلالة إلا على أن فاطر النملة هو فاطر النحلة لدقيق تفصيل كل شيء وغامض اختلاف كل حي، وما الجليل واللطيف والثقل والخفيف والقوي والضعيف في خلقه إلا سواء،

So, Exalted is the One^{-azwj} Who Up-righted it upon its legs, and Built it upon its foundations. No originator participated with Him^{-azwj} in Originating it, and no power assisted Him^{-azwj} upon its creation. If you were to strike in the doctrines of your thought to reach its peak, the evidence would not point you to anything else except that the Originator of the ant, He^{-azwj} is the Originator of the bee, due to the tiny details of all things and mysterious differences of all living beings, and the majestic, and the subtle, and the heavy, and the light, and the strong, and the weak, in His^{-azwj} creation, are they not, except the same?

كذلك السماء والهواء والرياح والماء، فانظر إلى الشمس والقمر والنبات والشجر والماء والحجر، واختلاف هذا الليل والنهار، وتفجر هذه البحار وكثرة هذه الجبال، وطول هذه القلال، وتفرق هذه اللغات والالسن المختلفات،

Similar to that is the sky, and the air, and the wind, and the water. Look at the sun, and the moon, and the vegetation, and the tree, and the water, and the rock, and the interchange of the this night and the day, and the flowing of these oceans, and the abundance of these mountains, and the length of these peaks, and the difference between the languages and various tongues.

فالويل لمن أنكر المقدر، وجحد المدبر، زعموا أنهم كالنبات ما لهم زارع، ولا لاختلاف صورهم صانع، لم يلجأوا إلى حجة فيما ادعوا، ولا تحقيق لما وعوا، وهل يكون بناء من غير بان أو جناية من غير جان ؟ !

Woe be unto the one who denies the Plan, and rejects the Planner, alleging that these are plantations having no planter for them, nor is there a Maker for the variety of their images. They did not resort to any proof regarding what they claim, nor any investigation of what they retained (heard). And can there be a building from without there being a builder, or a crime from without there being a criminal?

وإن شئت قلت: في الجراد إذ خلق لها عينين حمراوين، وأسرج لها حدقتين قمرأوين، وجعل لها السمع الخفي، وفتح لها الفم السوي، وجعل لها الحس القوي، ونايين بهما تقرض، ومنجلين بهما تقبض، ترهبها الزراع في زرعهم ولا يستطيعون ذبحا ولو أجلبوا بجمعهم، حتى ترد الحرث في نزواتها، وتقضي منه شهواتها، وخلقتها كله لا يكون إصبعا مستدقة،

And if you so desire, I could say regarding the locust, when He^{-azwj} has Created for it, two red eyes, and Lighted for it two moon-like holes, and Made for it the hidden ears, and Opened for it the even mouth, and Made for it the strong senses, and two incisors to cut with these, and two feet to catch these with. It scares the farmers in their farms, they not being able to stop it, and even if they were to gather together, until it returns the farms to be in its former state, and fulfils its desires from it, and its creation, all of it does not happen to be (more than) a thin finger.

فتبارك الذي يسجد له من في السماوات والارض طوعا وكرها، ويعفر له خدا ووجهها، ويلقي بالطاعة إليه سلما وضعفا، و يعطي له القياد رهبة وخوفا،

Blessed is the One^{-azwj} to Whom **perform Sajdah, ones in the skies and the earth, willingly and unwillingly [13:15]**, and is scorched for him a cheek and a face, and they cast with the obedience to Him^{-azwj}, the strong one and the weak one, and give the Guidance to Him^{-azwj} in awe and fear.

فالطير مسخرة لامره، أحصى عدد الريش منها والنفس، وأرسى قوائهما على الندى واليبس، قدر أقواتها، وأحصى أجناسها، فهذا غراب، وهذا عقاب وهذا حمام، وهذا نعام، دعا كل طائر باسمه، وكفل له برزقه،

The bird is subservient to His^{-azwj} Command. He^{-azwj} has Enumerated the number of the feathers from it and the breaths (it takes), and it lays down its legs upon the water and the

dry (land). He^{-azwj} Determines its livelihood, and Knows its species. So, this is a crow, and this is an eagle, and this is a dove, and this is an ostrich, Calling every bird by its name, and Guarantees its sustenance for it.

وأنشأ السحاب الثقال فأهطل ديمها، وعدد قسمها قبل الارض بعد جفوفها، وأخرج نبتها بعد جدوبها.

And He Raises the heavy cloud [13:12], Producing torrential downpour, and Enumerates its distribution, so it revives the earth after its dryness, and its vegetation comes out after its barrenness.”⁴³

2 - ج: عن محمد بن مسلم، عن أبي جعفر الباقر عليه السلام في قوله تعالى: ومن كان في هذه أعمى فهو في الآخرة أعمى. قال: فمن لم يدله خلق السماوات والارض واختلاف الليل والنهار ودوران الفلك بالشمس والقمر والآيات العجيبات على أن وراء ذلك أمرا هو أعظم منه فهو في الآخرة أعمى. قال: فهو عما لم يعاين أعمى وأضل سبيلا. بيان: لعل المراد على هذا التفسير: فهو في أمر الآخرة التي لم ير آثارها أشد عمى وضلالة.

Muhammad Bin Muslim,

‘From Abu Ja’far Al Baqir^{-asws} regarding the Words of the Exalted: **And one who was blind regarding this, so he would be blind in the Hereafter [17:72]**. He^{-asws} said: ‘He^{-asws} said: ‘One who does not get indications by the Creation of the skies and the earth, and interchange of the night and the day, and circling of the planets and the sun and the moon, and the wondrous Signs, upon the fact that behind that is a Grand Command, (evidenced) from it, **so he would be blind in the Hereafter and more straying from the way [17:72]**’⁴⁴

3 - ج: روي عن هشام بن الحكم أنه قال: كان من سؤال الزنديق الذي أتى أبا عبد الله عليه السلام قال: ما الدليل على صانع العالم؟ فقال أبو عبد الله عليه السلام: وجود الافاعيل التي دلت على أن صانعها صنعها، ألا ترى أنك إذا نظرت إلى بناء مشيد مبني علمت أن له بانيا وإن كنت لم تر الباني ولم تشاهده.

It is reported from Hisham In Al Hakam having said,

‘It was from the questions of the atheist who came to Abu Abdullah^{-asws}, said, ‘What is the evidence upon the Maker of the universe?’ Abu Abdullah^{-asws} said: ‘Existence of the deeds which point upon that a Maker has done these. Do you not see that you, when you look at a building, a built building, you know that there is a builder for it, and even if you do not see the builder and did not witness it (being built)?’

قال: وما هو؟ قال: هو شئ بخلاف الاشياء، أرجع بقولي: شئ إلى إثباته وأنه شئ بحقيقة الشئية، غير أنه لا جسم ولا صورة ولا يحس ولا يجس، ولا يدرك بالحواس الخمس، لا تدركه الاوهام، ولا تنقصه الدهور، ولا يغيره الزمان.

He said, ‘So what is He^{-azwj}?’ He^{-asws} said: ‘A thing which is different from the things. I return to my^{-asws} words to prove the meaning, and He^{-azwj} is a thing in the reality of the ‘thing-ness’.

⁴³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 1

⁴⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 2

He^{-azwj} neither has a body nor an image, nor can He^{-azwj} be felt, nor touched, nor can He^{-azwj} be realised by the five senses. Neither can the imaginations grasp Him^{-azwj}, nor does the age reduce Him^{-azwj}, nor does the time change Him^{-azwj}.

قال السائل: فإننا لم نجد موهوماً إلا مخلوقاً، قال أبو عبد الله عليه السلام: لو كان ذلك كما تقول لكان التوحيد منا مرتفعاً فإننا لم نكلف أن نعتقد غير موهوم، لكننا نقول: كل موهوم بالحواس مدرك بما تحده الحواس ممثلاً فهو مخلوق، ولا بد من إثبات صانع الأشياء خارجاً من الجهتين المذمومتين: إحداهما النفي إذا كان النفي هو الإبطال والعدم، والجهة

The questioner said, 'But we do not find imaginations except as creations'. Abu Abdullah^{-asws} said: 'If it was that, just as you are saying, the *Tawheed* (Oneness) would be raised (negated), because we are not encumbered without imagination. But we are saying that every imagination with the senses realised with is limited by the senses, and is a resemblance, thus it is a creation. When it was the negation, so it is the invalidation, and the nothingness (non-entity) and the modality.

الثانية التشبيه بصفة المخلوق الظاهر التركيب والتأليف، فلم يكن بد من إثبات الصانع لوجود المصنوعين والاضطرار منهم إليه أنهم مصنوعون، و أن صانعهم غيرهم وليس مثلهم،

The second is the resemblance. When there was the resemblance, it would be a quality of the creation, the apparent, the assembled, and the composed. So, it would not happen to be inevitable from proving the Maker due to the existence of the manufactured items and the necessity to them that they are manufactured and that their Maker is other than them, and is not like them.

إذا كان مثلهم شبيهاً بهم في ظاهر التركيب والتأليف وفيما يجري عليهم من حدوثهم بعد أن لم يكونوا، وتنقلهم من صغر إلى كبير، وسواد إلى بياض، وقوة إلى ضعف وأحوال موجودة لا حاجة بنا إلى تفسيره لثباتها ووجودها.

If He^{-azwj} was like them, He^{-azwj} would have resembled them in the apparent, and the assemblage, and the composition, with regards to what flows upon them from their coming into being afterwards when they did not exist (beforehand), and their transformation from the smallness to the largeness, and blackness to whiteness, and strength to weakness, and their existing states. There is no need for us^{-asws} to interpret these in order to explain these and their existences'.

قال السائل: فأنت قد حددته إذا ثبت وجوده، قال أبو عبد الله عليه السلام: لم احده ولكن اثبته، إذ لم يكن بين الاثبات والنفي منزلة.

The questioner said to him^{-asws}, 'But you^{-asws} would have limited Him^{-azwj} when you proved His^{-azwj} existence'. Abu Abdullah^{-asws} said: 'I^{-asws} did not limit Him^{-azwj}. But I^{-asws} proved Him^{-azwj} when there does not happen to be a stage between the negation and the proofs'.

قال السائل: فقوله: الرحمن على العرش استوى؟ قال أبو عبد الله عليه السلام: بذلك وصف نفسه وكذلك هو مستول على العرش، بائن من خلقه من غير أن يكون العرش حاملا له، ولا أن العرش محل له، لكننا نقول: هو حامل للعرش وممسك للعرش، ونقول في ذلك: ما قال: وسع كرسیه السموات والأرض.

The questioner said, 'So (what about) His^{-azwj} Words: **The Beneficent, Established upon the Throne [20:5]?**' Abu Abdullah^{-asws} said: 'By that, He^{-azwj} Described Himself^{-azwj}, and similar to that, He^{-azwj} is Stretched upon the Throne, in that the One^{-azwj} Who Created it from without the Throne happening to be bearing Him^{-azwj}, and not that the Throne is a place for Him^{-azwj} (to be). But, we^{-asws} are saying: 'He^{-azwj} is a Carrier of the Throne and attached to the Throne', and we^{-asws} saying regarding that what He^{-azwj} Said: **His Chair contains the skies and the earth [2:255]**.

فثبتنا من العرش والكرسي ما ثبته، ونفينا أن يكون العرش والكرسي حاويا له وأن يكون عزوجل محتاجا إلى مكان أو إلى شيء مما خلق، بل خلقه محتاجون إليه.

Thus, we^{-asws} proved from the Throne and the Chair what is proved, and we^{-asws} negate that the Throne and the Chair happen to be a container for Him^{-azwj}, and that the Mighty and Majestic would happen to be needy to a place, or to a thing from what He^{-azwj} Created. But, His^{-azwj} creations are needy to Him^{-azwj}.

قال السائل: فما الفرق بين أن ترفعوا أيديكم إلى السماء وبين أن تخفضوها نحو الأرض؟

The questioner said, 'So what is the difference between you raising your hands to the sky (for asking for needs) and between lowering them to the ground?'

قال أبو عبد الله عليه السلام: ذلك في علمه وإحاطته وقدرته سواء ولكنه عزوجل أمر أوليائه وعباده برفع أيديهم إلى السماء نحو العرش لانه جعله معدن الرزق فثبتنا ما ثبته القرآن والاحبار عن الرسول صلى الله عليه وآله حين قال: ارفعوا أيديكم إلى الله عزوجل، وهذا تجمع عليه فرق الامة كلها.

Abu Abdullah^{-asws} said: 'That, in His^{-azwj} Knowledge, and His^{-azwj} Encompassing, and His^{-azwj} Power, He^{-azwj} is the same, but He^{-azwj} Mighty and Majestic Commanded His^{-azwj} Guardians^{-asws} and His^{-azwj} servants with raising their hands towards the sky, around the Throne, because He^{-azwj} Made it a Mine of the sustenance. Thus, we^{-asws} prove what the Quran and the Hadeeth from Rasool-Allah^{-azwj} have proved, where he^{-saww} said: 'Raise your hands to Allah^{-azwj} Mighty and Majestic', and this (is something which) all of the sects of the community are united upon".⁴⁵

4 - ج: عن هشام بن الحكم قال: دخل ابن أبي العوجاء على الصادق عليه السلام فقال له الصادق: يا ابن أبي العوجاء أمصنوع أنت أم غير مصنوع؟ قال: لست بمصنوع، فقال له الصادق عليه السلام: فلو كنت مصنوعا كيف كنت تكون؟ فلم يجر ابن أبي العوجاء جوابا وقام وخرج.

⁴⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 3

From Hisham Bin Al Hakam who said,

'Ibn Abu Al-Awja came to Al-Sadiq^{-asws}, and Al-Sadiq^{-asws} said to him: 'O Ibn Abu Al-Awja! Are you made or without a maker?' He said, 'I am not made'. So, Al-Sadiq^{-asws} said to him: 'Supposing you were made, how would you have happened to be?' But, Ibn Abu Al-Awja would not muster an answer, and he arose and went out'.⁴⁶

5 - ج: دخل أبو شاعر الديصاني وهو زنديق على أبي عبد الله عليه السلام فقال له: يا جعفر بن محمد دلني على معبودي، فقال أبو عبد الله عليه السلام: اجلس - فإذا غلام صغير في كفه بيضة يلعب بها - فقال أبو عبد الله عليه السلام: ناولني يا غلام البيضة، فناوله إياها،

Abu Shakir Al-Daysani came, and he was an atheist, to Abu Abdullah^{-asws}, and said to him^{-asws}, 'O Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws}! Point me to my Deity' (Sustainer/Lord). Abu Abdullah^{-asws} said: 'Be seated' - and there was a young boy playing with an egg in his hand, so Abu Abdullah^{-asws} said: 'O boy! Give me^{-asws} the egg'. He gave it to him^{-asws}.

فقال أبو عبد الله عليه السلام: يا ديصاني هذا حصن مكنون له جلد غليظ، وتحت الجلد الغليظ جلد رقيق، وتحت الجلد الرقيق ذهب مائع وفضة ذاتبة، فلا الذهب المائعة تختلط بالفضة الذاتية، ولا الفضة الذاتية تختلط بالذهب المائعة، فهي على حالها لم يخرج منها خارج مصلح فيخبر عن إصلاحها، ولم يدخل فيها داخل مفسد فيخبر عن إفسادها لا يدري للذكر خلقت أم للانثى، تنفلق عن مثل ألوان الطواويس، أترى لها مدبرا؟

Abu Abdullah^{-asws} said: 'O Daysani! This (egg) is a hidden fortress. There is a thick (outer) skin for it, and underneath the thick skin is a thin skin, and beneath the thin skin is gold water and silver fluid. Neither does the gold water mix with the silver fluid, nor does the silver fluid mix with the gold water. It is upon its state. Neither does a repairer come out from it so he could inform of its correctness nor does a spoiler enter into it so he could inform about its spoiling. It is not known whether it is Created to be a male or a female (to come out after incubation). It could burst out like the colours of peacocks. Do you see that there is a Mastermind for it?'

قال: فأطرق مليا ثم قال: أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله، وأنتك إمام وحجة من الله على خلقه، وأنا نائب مما كنت فيه.

He (the narrator) said, 'So he thought for a while, then said, 'I testify that there is no god except for Allah^{-azwj}, there being no associates for Him^{-azwj}, and that Muhammad^{-saww} is His^{-azwj} servant and His^{-azwj} Rasool^{-saww}, and that you^{-asws} an Imam^{-asws} and a Divine Authority from Allah^{-azwj} upon His^{-azwj} creatures, and that I am repentant from what I was in''.⁴⁷

6 - يد: ابن المتوكل: عن علي بن إبراهيم، عن محمد بن أبي إسحاق الخفاف، عن عدة من أصحابنا أن عبد الله الديصاني أتى باب أبي عبد الله عليه السلام فاستأذن عليه فأذن له، فلما قعد قال له: يا جعفر بن محمد دلني على معبودي، فقال له أبو عبد الله

⁴⁶ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 4

⁴⁷ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 5

عليه السلام: ما اسمك؟ فخرج عنه ولم يخبره باسمه، فقال له أصحابه: كيف لم تخبره باسمك؟ قال: لو كنت قلت له: عبد الله كان يقول: من هذا الذي أنت له عبد؟ فقالوا له: عد إليه فقل: يدلك على معبودك ولا يسألك عن اسمك،

Ibn Al Mutawakkal, from Ali Bin Ibrahim, from Muhammad Bin Abu Is'haq Al Khafaf, from a number of our companions,

Abu Al-Daysani came to the door of Abu Abdullah^{-asws} and sought permission to see him^{-asws}. He^{-asws} permitted for him. So, when he was seated, he said to him^{-asws}, 'O Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws}! Point me upon my Deity'(Sustainer/Lord). Abu Abdullah^{-asws} said to him: 'What is your name?' But he went out from him^{-asws} and did not inform him^{-asws} of his name. His companions said to him, 'How come you did not inform him^{-asws} of your name?' He said, 'If I had said to him^{-asws}, '(It is) Abdullah', he^{-asws} would have said: 'Who is this One you are a servant of?' They said to him, 'Return to him^{-asws}, and say to him^{-asws} to point you upon your Deity and not to ask about your name'.

فرجع إليه فقال له: يا جعفر دلي على معبودي ولا تسألني عن اسمي، فقال له أبو عبد الله عليه السلام: اجلس وإذا غلام صغير إلى آخر الخبر.

So, he returned to him^{-asws} and said to him^{-asws}, 'O Ja'far^{-asws}! Point me upon my Deity, and do not ask me about my name'. Abu Abdullah^{-asws} said: 'Be seated' – and there was a young boy – up to the end of the Hadeeth"⁴⁸.

7 - ج: عن عيسى بن يونس قال: كان ابن أبي العوجاء من تلامذة الحسن البصري فأنحرف عن التوحيد فقبل له: تركت مذهب صاحبك ودخلت فيما لا أصل له ولا حقيقة، قال: إن صاحبي كان مخلطاً يقول: طورا بالقدر وطورا بالجبر فما أعلمه اعتقد مذهبا دام عليه،

From Isa Bin Yunus who said, 'Ibn Abu Al-Awja was from the students of Al-Hassan Al-Basry, so he deviated from the Oneness (*Tawheed*). So, it was said to him, 'You neglected the doctrine of your master, and entered into what there is not origin for it, nor any reality'. He said, 'My master was muddled up and was speaking sometimes with the pre-destination, and sometimes with the compulsion, and I do not know him believing a doctrine adhering upon it'.

فقدم مكة تمردا وإنكارا على من يحج، وكان يكره العلماء مجالسته ومساءلته لخبث لسانه وفساد ضميره، فأتى أبا عبد الله عليه السلام فجلس إليه في جماعة من نظرائه فقال: يا أبا عبد الله إن المجالس بالامانات، ولا بد لكل من به سعال أن يسعل أفتأذن لي في الكلام؟ فقال الصادق عليه السلام: تكلم بما شئت،

And he went to Makkah in rebellion and denial upon the ones who performed Hajj, and the scholars used to dislike sitting with him and his questioning due to his bad language and his corrupt conscience. He came over to Abu Abdullah^{-asws} and sat with him^{-asws} among a group of his like-minded people. He said, 'O Abu Abdullah^{-asws}! The gatherings are a safety, and it is

⁴⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 6

inevitable for the one who needs to cough, so he coughs. Do you^{-asws} permit me with regards to speaking?' Al-Sadiq^{-asws} said: 'Speak with whatever you so like to'.

فقال: إلى كم تدوسون هذا البيدر، وتلوذون بهذا الحجر، وتعبدون هذا البيت المرفوع بالطوب والمدر، وتحولون حوله كهولة البعير إذا نفر؟ إن من فكر في هذا وقدر علم أن هذا فعل أسسه غير حكيم ولا ذي نظر، فقل فإنك رأس هذا الامر وسنامه، وأبوك اسه ونظامه.

He said, 'For how long will you^{-asws} be trampling this threshing surface, and seeking refuge with this (Black) Stone, and worshipping this House (Kabah), built with bricks and mud, and running around it with the running of the camels when they flee? The one who thinks regarding this and surveys, would know that this deed is unfounded, without wisdom, nor with consideration. Therefore, speak, for you^{-asws} are a head of this matter and its peak, and your^{-asws} father^{-saww} founded it and organised it'.

فقال أبو عبد الله عليه السلام: إن من أضله الله وأعمى قلبه استوخم الحق ولم يستعد به، وصار الشيطان وليه، يورده مناهل الهلكة ثم لا يصدره،

So, Abu Abdullah^{-asws} said; 'The one whom Allah^{-azwj} Lets to stray and Blinds his heart is obscured from the Truth and does not seek refuge with it, and the Satan^{-la} becomes his guardian, and his lord, and his pair, preparing his return to the destruction, then he cannot come out of it.

وهذا بيت استعبد الله به عباده ليختبر طاعتهم في إتيانه، فحثهم على تعظيمه وزيارته، وجعله محل أنبيائه، وقبلة للمصلين له،

And this House, Allah^{-azwj} is worshipped at by His^{-azwj} creatures in order for their obedience to be Tested in their coming to it. So, they are urged upon its reverence, and its visitation, and He^{-azwj} Made it as a place of His^{-azwj} Prophets^{-as} and a Qiblah (direction) for the Praying ones to it.

فهو شعبة من رضوانه، وطريق يؤدي إلى غفرانه، منصوب على استواء الكمال، ومجتمع العظمة والجلال، خلقه الله قبل دحو الارض بألفي عام، فأحق من اطيع فيما أمر وانتهى عما نهى عنه وزجر، الله المنشئ للارواح والصور.

Thus, it is a branch from attaining His^{-azwj} Pleasure, and a road to get to His^{-azwj} Forgiveness. It is established upon the balance of perfection, and is a summary of the Magnificence and the Majesty. Allah^{-azwj} Created it before the spread of the land, by two thousand years. Thus, He^{-azwj} is the most rightful of being obeyed regarding whatever He^{-azwj} Commands, and refrained from whatever He^{-azwj} Forbids from and Enjoins. Allah^{-azwj} is the Originator of the souls and the images'.

فقال ابن أبي العوجاء: ذكرت الله فأحلت على غائب. فقال أبو عبد الله عليه السلام: وملك كيف يكون غائبا من هو مع خلقه شاهد، وإليه أقرب من حبل الوريد، يسمع كلامهم ويرى أشخاصهم، ويعلم أسرارهم .

Ibn Abu Al-Awja said, 'You^{-asws} mentioned Allah^{-azwj}, so you^{-asws} referred to a Hidden'. So, Abu Abdullah^{-asws} said: 'Woe be unto you^{-asws}! How can He^{-azwj} happen to be hidden, the One^{-azwj} Who is with His^{-azwj} creatures as a Witness, and is closer to them than the jugular vein? He^{-azwj} Hears their speech and Sees their persons, and Knows their secrets?'

فقال ابن أبي العوجاء: فهو في كل مكان أليس إذا كان في السماء كيف يكون في الأرض؟ وإذا كان في الأرض كيف يكون في السماء؟

Ibn Abu Al-Awja'a said, 'So, He^{-azwj} in every place? Is it not so that if He^{-azwj} was in the sky, how could He^{-azwj} happen to be in the earth, and when He^{-azwj} was in the earth, how could He^{-azwj} happen to be in the sky?'

فقال أبو عبد الله عليه السلام: إنما وصفت المخلوق الذي إذا انتقل من مكان اشتغل به مكان وخلأ منه مكان، فلا يدري في المكان الذي صار إليه ما حدث في المكان الذي كان فيه، فأما الله العظيم الشأن الملك الديان فلا يخلو منه مكان ولا يشتغل به مكان ولا يكون إلى مكان أقرب منه إلى مكان.

Abu Abdullah^{-asws} said: 'But rather, you are describing the created being who, when he transfers from a place, a place is occupied by him and a space is empty from him, so he does not know (when he) is in the place in which he came to be in, what occurs in the place which he was in. But, as for Allah^{-azwj}, the Magnificent of Glory, the King, the Judge. So, neither is a place empty from Him^{-azwj} nor is a space occupied by Him^{-azwj}, nor does He^{-azwj} happen to be nearer to a place than to a-(another) place''.⁴⁹

8 - يد: الدقاق، عن حمزة بن القاسم العلوي، عن البرمكي، عن داود بن عبد الله، عن عمرو بن محمد، عن عيسى بن يونس مثله، وزاد في آخره: والذي بعثه بالآيات المحكمة والبراهين الواضحة، وأيده بنصره، واختاره لتبليغ رسالته صدقنا قوله: بأن ربه بعثه وكلمه.

Al Daqaq, from Hamza Bin Al Qasim Al Alawy, from Al Barmakky, from Dawood Bin Abdullah, form Amro Bin Muhammad, from Isa Bin Yunus – similar to it, and there is an increase at the end of it:

'(He^{-asws} said): 'By the One^{-azwj} Who Sent him^{-saww} with the Decisive Verses, and the clear proofs, and Supported him^{-saww} with His^{-azwj} Help, and Chose him^{-saww} for the delivery of His^{-azwj} Message. We^{-asws} ratify his^{-saww} words that his^{-saww} Lord^{-azwj} Sent him^{-asws}, and Spoke to him^{-saww}'.

فقام عنه ابن أبي العوجاء وقال لاصحابه: من ألقاني في بحر هذا؟

Ibn Abu Al-Awja stood up and said to his companions, 'Who pushed me into this sea?'⁵⁰

⁴⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 7

⁵⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 8

9 - ج: وروي أن الصادق عليه السلام قال لابن أبي العوجاء: إن يكن الامر كما تقول - وليس كما تقول - نجونا ونجوت، وإن يكن الامر كما تقول نجونا وهلكت.

And it is reported that Al-Sadiq^{asws} said to Ibn Abu Al-Awja: 'If the matter (Existence of God) happens to be just as you are saying it (if there happens to be no God in the Hereafter), and it isn't as you are saying it, we^{asws} are saved and you are saved, and if the matter happens to be just as we^{asws} are saying (that God exists), we^{asws} are saved, but you are destroyed"⁵¹.

10 - ن، م، ج: وبالإسناد، عن أبي محمد عليه السلام أنه قال في تفسير قوله تعالى: الذي جعل لكم الأرض فراشا. الآية: جعلها ملائمة لطبائعكم، موافقة لأجسادكم، لم يجعلها شديدة الحمى والحرارة فتحرقكم، ولا شديدة البرودة فتجمدكم، ولا شديدة طيب الريح فتصدع هاماتكم، ولا شديدة النتن فتعطبكم، ولا شديدة اللين كالماء فتغرقكم، ولا شديدة الصلابة فتمتنع عليكم في حركتكم وأبنيتكم ودفن موتاكم،

By the chain,

'From Abu Muhammad^{asws} having said in (his^{asws}) Tafseer regarding the Words of the Exalted: **Who Made the earth a resting place for you and the sky a canopy [2:22]** – the Verse: 'Made it compatible with your nature and appropriate for your bodies, not Making it at extreme temperatures and heat so it would incinerate you, nor extremely cold so it would freeze you, nor of extremely aromatic smell so it would pain your heads, nor extremely septic so it would disintegrate you, nor extremely fluid like the water so it would drown you, nor extremely solid so it would prevent you in your farming and your building and burying your dead.

ولكنه جعل فيها من المئات ما تنتفعون به وتتماسكون، وتتماسك عليها أبدانكم، وجعل فيها من اللين منا تنقاد به لحركتكم وقبوركم وكثير من منافعكم، فلذلك جعل الأرض فراشا لكم،

But, the Mighty and Majestic Made therein from the durable materials what you would be benefitting with and what your bodies and buildings would be coherent upon, and Made therein from what is compatible for your farming and your graves, and many of your benefits. Thus, due to that, He^{azwj} **Made the earth a resting place for you [2:22]**.

ثم قال: والسماء بناء يعني سقفا من فوقكم محفوظا يدير فيها شمسها وقمرها ونجومها لمنافعكم.

Then the Mighty and Majestic Said **and the sky a canopy** – a ceiling from above as a protection orbiting its sun and its moon and its stars for your benefits.

ثم قال: وأنزل من السماء ماء يعني المطر ينزله من علا ليلبلغ قتل جبالكم وتلالكم وهضابكم وأوهادكم، ثم فرقه رذاذا ووابلا وهظلا وطلا لتتنشف أرضكم، ولم يجعل ذلك المطر نازلا عليكم قطعة واحدة فتفسد أرضكم وأشجاركم وزروعكم وثماركم.

Then the Mighty and Majestic Said **and (Who) Sends down water from the sky** – Meaning the rain, Sending it down from high to reach the peak of your mountains and your hills, and your

⁵¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 9

plateaus, and low grounds. So, it is distributed as drizzle, and a barrage, follow-up downpour, light (one-off) shower, in order to moisturise your lands, and did not Make that rain to descend upon you all in one go, so it would spoil your lands, and your trees, and your plantations, and your fruits.

ثم قال: فأخرج به من الثمرات رزقا لكم يعني مما يخرج من الارض رزقا لكم. فلا تجعلوا لله أندادا أي أشباها وأمثالا من الاصنام التي لا تعقل ولا تسمع ولا تبصر ولا تقدر على شيء وأنتم تعلمون أنها لا تقدر على شيء من هذه النعم الجليلة التي أنعمها عليكم ربكم.

Then the Mighty and Majestic Said **then brings forth the fruits by it as a sustenance for you** – Meaning from what comes out from the ground as a sustenance for you all **therefore do not set up rivals to Allah**, i.e. resemblances and examples from the idols which neither have intellect, nor hear, nor see, nor are these able upon anything **while you are knowing**, that these are not able upon anything from these majestic Bounties which your Lord^{-azwj} has Favoured upon you all⁵².

11 - يد، لى، ن: العطار، عن سعد، عن ابن هاشم، عن علي بن معبد، عن الحسين بن خالد، عن أبي الحسن علي بن موسى الرضا عليهما السلام أنه دخل عليه رجل فقال له: يا ابن رسول الله ما الدليل على حدوث العالم؟ فقال: أنت لم تكن ثم كنت، وقد علمت أنك لم تكون نفسك ولا كونك من هو مثلك.

Al Attar, from Sa'ad, from Ibn Hashim, from Ali Bin Ma'bad, from Al Husayn Bin Khalid,

'From Abu Al-Hassan Ali^{-asws} Bin Musa Al-Reza^{-asws}, a man having had come to him^{-asws}, and said to him^{-asws}, 'O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}! What is the evidence upon the occurrence of the universe?' He^{-asws} said: 'You did not exist, then you were, and you have known that you did not come into existence by yourself, nor is your existence from the one who is like you'⁵³.

12 - يد، ن: ماجيلويه، عن عمه، عن أبي سمينة محمد بن علي الكوفي الصيرفي، عن محمد بن عبد الله الخراساني خادم الرضا عليه السلام قال: دخل رجل من الزنادقة على الرضا عليه السلام وعنده جماعة فقال له أبو الحسن عليه السلام: رأيت إن كان القول قولكم - وليس هو كما تقولون - ألسنا وإياكم شرعا سواء، ولا يضرنا ما صلينا وصمنا وزكينا وأقرنا؟ فسكت.

Majaylawiya, from his uncle, from Abu Sameena Muhammad Bin Ali Al Kufi Al Sayrafi,

'From Muhammad Bin Abdullah Al-Khurasany, a servant of Al-Reza^{-asws} who said, 'A man from the atheists came to Al-Reza^{-asws} and in his^{-asws} presence was a group, so Abu Al-Hassan^{-asws} said to him: 'What is your view, if the word was your word (that there is no God) – and it isn't as what you are saying – wouldn't we and you (atheists) be rightfully the same, and it would not harm us, what we are praying, and are Fasting, and are giving Zakat, and our acknowledgment (of existence of God)?' He was silent.

⁵² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 10

⁵³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 11

فقال أبو الحسن عليه السلام: إن يكن القول قولنا - وهو ما نقول - أستم قد هلكتم ونجونا؟ قال: رحمك الله فأوجدني كيف هو وأين هو؟

So, Abu Al-Hassan^{-asws} said: 'If the word happens to be our^{-asws} word (that God does exist) – and it is what we^{-asws} are saying – wouldn't you be destroyed and we^{-asws} would be saved?' He said, 'May Allah^{-azwj} have Mercy on you^{-asws}! Summarise for me how He^{-azwj} is and where is He^{-azwj}?'

قال: ويلك إن الذى ذهبت إليه غلط هو أين الين وكان ولا أين، وهو كيف الكيف وكان ولا كيف، فلا يعرف بكيفية ولا بأينونية ولا بحاسة ولا يقاس بشئ،

He^{-asws} said: 'Woe be unto you! That which you are going towards, is wrong. He^{-azwj} is the 'where' of the where-ness, and He^{-azwj} existed and there was no 'where', and He^{-azwj} is 'how' of the 'how-ness', and He^{-azwj} existed and there was no 'how'. Therefore, He^{-azwj} cannot be recognised by the how-ness (qualitative state) nor by the where-ness, nor by the feelings, nor can He^{-azwj} be analogised with anything'.

قال الرجل: فإذاً أنه لا شئ إذا لم يدرك بحاسة من الحواس، فقال أبو الحسن عليه السلام: ويلك لما عجزت حواسك عن إدراكه أنكرت ربوبيته، ونحن إذا عجزت حواسنا عن إدراكه أيقنا أنه ربنا، وأنه شئ بخلاف الاشياء.

The man said, 'Then He^{-azwj} is nothing, when He^{-azwj} cannot be felt from the sensory perceptions'. Abu Al-Hassan^{-asws} said: 'Woe be unto you! When your sensory perceptions are frustrated from realising Him^{-azwj} (so) you are denying His^{-azwj} Lordship, and us^{-asws}, when our^{-asws} sensory perception are frustrated from realising Him^{-azwj}, we^{-asws} are convinced that He^{-azwj} is our^{-asws} Lord^{-azwj}, and He^{-azwj} something different to the things'.

قال الرجل: فأخبرني متى كان؟ قال أبو الحسن عليه السلام: أخبرني متى لم يكن فأخبرك متى كان. قال الرجل: فما الدليل عليه؟

The man said, 'Inform me, when did He^{-azwj} come into existence?' Abu Al-Hassan^{-asws} said: 'Inform me^{-asws} when He^{-azwj} did not exist, and I^{-asws} will inform you when He^{-saww} came into being'. The man said, 'So what is the evidence upon Him^{-azwj}?'

قال أبو الحسن عليه السلام: إني لما نظرت إلى جسدي فلم يمكني فيه زيادة ولا نقصان في العرض والطول، ودفعت المكاه عنه، وجر المنفعة إليه علمت أن لهذا البنين بانبا فأقررت به، مع ما أرى من دوران الفلك بقدرته، وإنشاء السحاب، وتصريف الرياح، ومجرى الشمس والقمر والنجوم، وغير ذلك من الآيات العجيبات المتقنات علمت أن لهذا مقدرًا و منشأ

Abu Al-Hassan^{-asws} said: 'I^{-asws}, when I^{-asws} look at my^{-asws} body, and I^{-asws} am unable upon increasing it nor reducing it regarding the width and the height, and repelling the abhorrence from it, and flow the benefits to it, I^{-asws} know that for this built up body, there is a Builder, so I^{-asws} acknowledge with it, along with what I^{-asws} from the circling of the planets by His^{-azwj} Determination, and the growth of the clouds, and the dispersal of the winds, and the flowing of the sun, and the moon, and the stars, and other than that from the wondrous signs, the Crafted, I^{-asws} know that for these there is a Determiner, and a Grower'.

قال الرجل: فلم احتجب؟ فقال أبو الحسن عليه السلام: إن الحجاب على الخلق لكثرة ذنوبهم فأما هو فلا تخفى عليه خافية في آناء الليل والنهار، قال: فلم لا تدركه حاسة البصر؟ قال: للفرق بينه وبين خلقه الذين تدركهم حاسة الابصار منهم ومن غيرهم، ثم هو أجل من أن يدركه بصر، أو يحيط به وهم، أو يضبطه عقل.

The man said, 'So why did He^{-azwj} Veil Himself^{-azwj}?' Abu Al-Hassan^{-asws} said: 'The veils are upon the creatures due to the frequency of their sins. But, as far as He^{-azwj} is concerned, nothing is hidden from Him^{-azwj} in the duration of the night and the day'. He said, 'Why can't the sense of the sight realise Him^{-azwj}?' He^{-asws} said: 'For the differentiation between Him^{-azwj} and His^{-azwj} creatures, those whom the sense of sight can realise differentiating them and the from the others. Then, He^{-azwj} is more Majestic than to be realised by a sight, or be encompassed by imagination, or be grasped by intellect'.

قال: فحده لي، فقال: لاحد له، قال: ولم؟ قال: لان كل محدود متناه إلى حد، وإذا احتمل التحديد احتمل الزيادة، وإذا احتمل الزيادة احتمل النقصان، فهو غير محدود ولا متزائد ولا متناقص، ولا متجزى ولا متوهم،

He said, 'Limit Him^{-azwj} for me'. He^{-asws} said: 'There are no limitations for Him^{-azwj}'. He said, 'And why?' He^{-asws} said: 'Because every limited, its extreme is up to its limit, and when the limitations are borne, the increase would be borne, and when the increase is borne, the reduction would be borne. So, He^{-azwj} is without limitation, neither being increased nor reduced, nor frustrated, nor imagined'.

قال الرجل: فأخبرني عن قولكم: إنه لطيف وسميع وبصير وعليم وحكيم، أيكون السميع إلا بالاذن، والبصير إلا بالعين، واللطيف إلا بعمل اليدين، والحكيم إلا بالصنعة؟

The man said, 'Inform me about your^{-asws} words that He^{-azwj} is Aware of subtleties, and Hears, and Sees, and Knows, and is Wise. Can the hearing be except with the ears, and the seeing except with the eyes, and the subtleties except with the work of the hands, and the Wise except with the making?'

فقال أبو الحسن عليه السلام: إن اللطيف منا على حد اتخاذ الصنعة، أو ما رأيت الرجل يتخذ شيئاً فيلطف في اتخاذه فيقال: ما أطف فلانا! فكيف لا يقال للخالق الجليل: لطيف إذ خلق خلقاً لطيفاً وجليلاً وركب في الحيوان منه أرواحها، وخلق كل جنس متبائناً من جنسه في الصورة ولا يشبه بعضه بعضاً؟ فكل له لطف من الخالق اللطيف الخبير في تركيب صورته،

Abu Al-Hassan^{-asws} said: 'The subtle one from us is upon a limit of taking the workmanship, or did you not see the man taking something, so he is subtle in his taking, and it is said, 'How subtle is so and so!' So, how can it not be said to the Majestic Creator, 'He^{-azwj} is Subtle when He^{-azwj} Creates a creature, Subtle and Majestic, and He^{-azwj} Installs in the animals from it, its soul, and Created all species, filled from its genus in the image and they do not resemble each other? All of it is subtle from the Subtle Creator in the composition of its image.

ثم نظرنا إلى الاشجار وحملها أطائبها المأكولة منها وغير المأكولة فقلنا عند ذلك: إن خالقنا لطيف، لا كلطف خلقه في صنعتهم، وقلنا: إنه سميع لأنه لا يخفى عليه أصوات خلقه ما بين العرش إلى الثرى، من الذرة إلى أكبر منها، في برها وبحرها، ولا تشبهه عليه لغاتها،

Then we look at the trees and its carrying its goodness, the consumable from these and non-consumables. So, we^{-asws} said during that, that our^{-asws} Creator is Subtle, not like the subtleness of His^{-azwj} creation in their making, and we^{-asws} said that He^{-azwj} is Hearing, because He^{-azwj} is such that no sounds of His^{-azwj} creatures are hidden from Him^{-azwj}, from what is between the Throne to the ground, from the particle to the thing greater than it, in its land and its sea, and their languages are not confusing upon Him^{-azwj}.

فقلنا عند ذلك: إنه سميع لا باذن، وقلنا: إنه بصير لا يبصر لأنه يرى أثر الذرة السحماء في الليلة الظلماء على الصخرة السوداء، ويرى ديبب النمل في الليلة الدجنة، ويرى مضارها ومنافعها وأثر سفادها وفراخها ونسلها فقلنا عند ذلك: إنه بصير لا كبصر خلقه، قال: فما برح حتى أسلم.

So, we^{-asws} say at that, that He^{-azwj} is Hearing, not by ears, and we say that He^{-azwj} is Seeing, not by eyes, because He^{-azwj} sees the impacts of the small particle in the darkness of the night upon a black rock, and He^{-azwj} Sees the walking of the ant in the dark night, and He^{-azwj} Observes its harms and its benefits, and impacts of its procreation, and its young ones, and its offspring. So, we^{-asws} say that He^{-azwj} is Seeing not like the seeing of His^{-azwj} creatures'. He (the narrator) said, 'He did not depart until he had become a Muslim'⁵⁴.

13 - لى: أحمد بن علي بن إبراهيم بن هاشم، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن الحكم قال: دخل أبو شاعر الديصاني على أبي عبد الله الصادق عليه السلام فقال له: إنك أحد النجوم الزواهر، وكان أبائك بدورا بواهر، وامهاتك عقيلات عباهر، وعنصرك من أكرم العناصر، وإذا ذكر العلماء فبك تتنى الخناصر فخبرني أيها البحر الخضم الزاخر، ما الدليل على حدث العالم؟

Ahmad Bin Ali Bin Ibrahim Bin Hashim, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Al Hakam who said,

'Abu Shakir Al-Daysani came to Abu Abdullah Al-Sadiq^{-asws} and he said to him^{-asws} (in prose), 'You^{-asws} are one of the shining stars, your^{-asws} fathers^{-asws} were dazzling moons, and your^{-asws} mothers^{-as} were of exquisite intelligence, and your^{-asws} roots are from the most honourable of the roots, and when the scholars are mentioned, it is by you^{-asws} they are praised. So, inform me, O, ocean of treasures! What is the evidence upon the occurrence of the universe?'

فقال الصادق عليه السلام: يستدل عليه بأقرب الاشياء، قال: وما هو؟ قال: فدعى الصادق عليه السلام بيضة فوضعها على راحته ثم قال: هذا حصن ملموم، داخله غرقى رقيق، تطيف به فضة سائلة وذهبة مائعة، ثم تنفلق عن مثل الطاووس أدخلها شيء؟ قال: لا، قال: فهذا الدليل على حدث العالم،

Al-Sadiq^{-asws} said: 'The nearest of the things evidence upon Him^{-azwj}'. He said, 'And what is it?' He (the narrator) said, 'Al-Sadiq^{-asws} called for an egg and placed it upon his^{-asws} palm, then

⁵⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 12

said: 'This is a collective fortress. Inside it is a thin droplet, covered by liquid silver and fluid gold. Then it breaks down like the peacock. Can anything enter it?' He said, 'No'. He^{-asws} said: 'So this is the evidence upon the occurrence of the universe'.

قال: أخبرت فأوجزت، وقلت فأحسنت، وقد علمت أنا لا نقبل إلا ما أدركناه بأبصارنا، أو سمعناه بأذاننا، أو لمسناه بأكفنا، أو شمناه بمناخرنا، أو ذقناه بأفواهنا، أو تصور في القلوب بياننا واستنبطه الروايات إيقاناً،

He said, 'I have been informed, and it has been summarised, and you^{-asws} have said it well, and I have known that we cannot accept except what we realise by our sights, and we hear by our ears, and we touch by our palms, or we smell with our nostrils, or we taste with our mouths, or an explanation of an imagination in the hearts and we extract it as convincing reports'.

فقال الصادق عليه السلام: ذكرت الحواس الخمس وهي لا تنفع شيئاً بغير دليل كما لا تقطع الظلمة بغير مصباح.

Al-Sadiq^{-asws} said: 'You mentioned the five sensory perceptions, and these do not benefit anything without evidence, just as you cannot cut through the darkness without a lamp'⁵⁵.

14 - م، ن: محمد بن القاسم المفسر، عن يوسف بن محمد بن زياد، وعلي بن محمد بن سيار، عن أبيهما، عن الحسن بن علي، عن أبيه علي بن محمد، عن أبيه محمد بن علي، عن أبيه الرضا علي بن موسى، عن أبيه موسى بن جعفر، عن أبيه جعفر بن محمد، عن أبيه محمد بن علي، عن أبيه علي بن الحسين، عن أبيه الحسين بن علي بن أبي طالب عليهم السلام قال: قال أمير المؤمنين عليه السلام - في قول الله عزوجل: هو الذي خلق لكم ما في الأرض جميعاً ثم استوي إلى السماء فسويهن سبع سموات وهو بكل شيء عليم

Muhammad Bin Al Qasim Al Mufasssir, from Yusuf Bin Muhammad Bin Ziyad, and Ali Bin Muhammad Bin Sayar, from their two fathers,

'From Al-Hassan^{-asws} Bin Ali^{-asws}, from his^{-asws} father Ali^{-asws} Bin Muhammad^{-asws}, from his^{-asws} father Muhammad^{-asws} Bin Ali^{-asws}, from his^{-asws} father Al-Reza Ali^{-asws} Bin Musa^{-asws}, from his^{-asws} father Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws}, from his^{-asws} father Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws}, from his^{-asws} father Muhammad^{-asws} Ibn Ali^{-asws}, from his^{-asws} father Ali^{-asws} Bin Al-Husayn^{-asws}, from his^{-asws} father Al-Husayn^{-asws} Bin Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} having said: 'Amir Al-Momineen^{-asws} said regarding the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **He is the (One) Who Created for you the entirety of what is in the earth, then He Directed towards the sky, so He Created these as seven skies, and He is a Knower of all things [2:29]:**

- قال -: هو الذي خلق لكم ما في الأرض جميعاً لتعتبروا به وتتوصلوا به إلى رضوانه، وتتوقوا به من عذاب نيرانه، ثم استوى إلى السماء أخذ في خلقها وإتقانها، فسويهن سبع سموات وهو بكل شيء عليم، ولعلمه بكل شيء علم المصالح فخلق لكم كل ما في الأرض لمصالحكم يا بني آدم.

⁵⁵ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 13

He^{-asws} said: 'He^{-azwj} is the One^{-azwj} Who Created for you what is in the whole earth for you to take a lesson with it, and for you to arrive to His^{-azwj} Pleasure, and to crave with Him^{-azwj} to be saved from the Punishment of His^{-azwj} Fires. Then He^{-azwj} Directed towards the sky Taking in its creation and its mastery, so He^{-azwj} Made these as seven skies, and He^{-azwj} is a Knower of all things, knowledge of what is correct for these, so He^{-azwj} Created for you all, everything what is in the earth for your interests, O children of Adam^{-as!}'⁵⁶

15 - ن: الطالقاني، عن ابن عقدة، عن علي بن الحسن بن فضال، عن أبيه، عن أبي الحسن الرضا عليه السلام قال: قلت له: لم خلق الله عزوجل الخلق على أنواع شتى، ولم يخلقهم نوعا واحدا؟

Al Talaqany, from Ibn Aqda, from Bin Al Hassan Bin Fazaal, from his father,

'From Abu Al-Hassan Al-Reza^{-asws}, he (the narrator) said, 'I said to him^{-asws}, 'Why did Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Create the people upon various types, and not Created them upon one type?'

فقال: لئلا يقع في الاوهام أنه عاجز فلا تقع صورة في وهم ملحد إلا وقد خلق الله عزوجل عليها خلقا، ولا يقول قائل: هل يقدر الله عزوجل على أن يخلق على صورة كذا وكذا إلا وجد ذلك في خلقه تبارك وتعالى فيعلم بالنظر إلى أنواع خلقه أنه على كل شيء قدير.

So, he^{-asws} said: 'Lest it may occur in the imaginations that He^{-azwj} is frustrated, therefore there does not occur an image in the imagination of an atheist, and Allah^{-azwj} Mighty and Majestic has already Created a creature, and a speak cannot be saying, 'If Allah^{-azwj} Mighty and Majestic was able upon creating such and such an image', except that he finds that in His^{-azwj} in the Creation of the Blessed and Exalted. Thus, he would know with the looking at the variety of His^{-azwj} creatures, He^{-azwj} is Able upon all things'⁵⁷.

16 - م، مع: محمد بن القاسم المفسر، عن يوسف بن محمد بن زياد، وعلي بن محمد بن سيار - وكانا من الشيعة الامامية - عن أبيهما، عن الحسن بن علي بن محمد عليهم السلام في قول الله عزوجل: بسم الله الرحمن الرحيم فقال: الله هو الذي يتأله إليه عند الحوائج والشدائد كل مخلوق عند انقطاع الرجاء من كل من دونه وتقطع الاسباب من جميع من سواه، تقول: بسم الله أي أستعين على اموري كلها بالله الذي لا تحق العبادة إلا له، المغيث إذا استغيث، والمجيب إذا دعي،

Muhammad Bin Al Qasim Al Mufassir, from Yusuf Bin Muhammad Bin Ziyad, and Ali Bin Muhammad Bin Sayyar - and they were both from the Imamite Shias - from their fathers,

'From Al-Hassan^{-asws} Bin Ali^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} regarding the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: ***In the Name of Allah the Beneficent, the Merciful [1:1]***. He^{-asws} said: "He^{-azwj} is Allah^{-azwj} to Whom it is resorted to during the need and difficulties by every creature, during the cutting-off of hopes from everyone who is besides Him^{-azwj}, and the reasons are cut off from the entirety of the ones besides Him^{-azwj}, you are (then) saying, 'In the Name of Allah^{-azwj}'. That is, 'I am Assisted upon my affairs, all of them, by Allah^{-azwj}, Who, no one is rightful

⁵⁶ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 14

⁵⁷ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 15

of the worship except for Him^{-azwj}, and the Helper when He^{-azwj} is Cried to for help, and the Answerer when supplicated to.

وهو ما قال رجل للصادق عليه السلام: يا ابن رسول الله دلي على الله ما هو؟ فقد أكثر علي المجادلون وحيروني، فقال له: يا عبد الله هل ركبت سفينة قط؟ قال: نعم، قال: فهل كسر بك حيث لا سفينة تنجيك، ولا سباحة تغنيك؟ قال: نعم،

And it is what a man said to Al-Sadiq^{-asws}, O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}! Point me to Allah^{-azwj}, what is He^{-azwj}, for the debaters are numerous against me and they are confusing me?' So he^{-asws} said to him: 'O servant of Allah^{-azwj}! Have you every sailed a ship at all?' He said, 'Yes'. He^{-asws} said: 'Has it ever broken with you where there is no (other) ship to save you, nor could the swimming (to the shore) suffice you?' He said, 'Yes'.

قال: فهل تعلق قلبك هنالك أن شيئاً من الاشياء قادر على أن يخلصك من ورطتك؟ قال: نعم، قال الصادق عليه السلام: فذلك الشيء هو الله القادر على الانجاء حيث لا منجى، وعلي الاغاثة حيث لا مغيث.

He^{-asws} said: 'So did your heart attach over there, that there is something from the things which has the ability upon finishing you from your predicament?' He said, 'Yes'. Al-Sadiq^{-asws} said: 'So that thing, He^{-azwj} is Allah^{-azwj}, the One Able upon the rescuing when there is no Rescuer, and upon the helping when there is no helper'.⁵⁸

17 - ل: الفامي وابن مسرور، عن محمد بن جعفر بن بطّة، عن البرقي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سمعت أبي يحدث عن أبيه عليه السلام أن رجلاً قام إلى أمير المؤمنين عليه السلام فقال له: يا أمير المؤمنين بما عرفت ربك؟ قال: بفسخ العزم، ونقض الهمم، لما أن هممت حال بيني وبين همي، وعزمت فخالف القضاء عزمي، فعلمت أن المدبر غيري

Al Faamy and Ibn Masrour, from Muhammad Bin Ja'far Bin Batat, from Al Barqy, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah^{-asws}, having said: 'I^{-asws} heard my^{-asws} father^{-asws} narrate from his^{-asws} father^{-asws} that a man stood up to Amir Al-Momineen^{-asws} and said to him^{-asws}, 'O Amir Al-Momineen^{-asws}! With what do you^{-asws} recognise your^{-asws} Lord^{-azwj}?' He^{-asws} said: 'By the annulments of the determination, and the breaking of the aspirations, when I^{-asws} think of a state between me^{-asws} and my^{-asws} thoughts and determine (to do something), and it (turns out to be) different to the decision of my^{-asws} determination, then I^{-asws} know that the Planner is other than me^{-asws}'.

قال: فيماذا شكرت نعماءه؟ قال: نظرت إلى بلاء قد صرفه عني وأبلى به غيري فعلمت أنه قد أنعم علي فشكرته،

He said, 'What Bounties do you^{-asws} thank Him^{-azwj} for?' He^{-asws} said: 'I^{-asws} at an affliction which has been turned away from me, and someone else gets tried with it, then I^{-asws} know that He^{-azwj} has Favoured upon me^{-asws}, so I^{-asws} thank Him^{-azwj}'.

⁵⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 16

قال: فبماذا أحببت لقاءه؟ قال: لما رأيته قد اختار لي دين ملائكته ورسله وأنبيائه علمت أن الذي أكرمني بهذا ليس ينساني فأحببت لقاءه.

He said, 'What makes you^{-asws} love to meet Him^{-azwj}?' He^{-asws} said: 'When I^{-asws} Him^{-azwj} to have Chosen for me^{-asws} a Religion of His^{-azwj} Angels, and His^{-azwj} Rasools^{-as}, and His^{-azwj} Prophets^{-as}, I^{-asws} know that He^{-azwj} is the One^{-azwj} Whom Honoured me with this. He^{-azwj} didn't Forget me^{-asws}, so I^{-asws} love to meet Him^{-azwj}'.⁵⁹

18 - يد: ماجيلويه، عن عمه، عن البرقي، عن محمد بن علي الكوفي، عن عبد الرحمن بن محمد بن أبي هاشم، عن أحمد بن محسن الميثمي قال: كنت عند أبي منصور المتطبب فقال: أخبرني رجل من أصحابي قال: كنت أنا وابن أبي العوجاء وعبد الله بن المقفع في المسجد الحرام فقال ابن المقفع: ترون هذا الخلق؟ - وأومى بيده إلى موضع الطواف - ما منهم أحد أوجب له اسم الانسانية إلا ذلك الشيخ الجالس - يعني جعفر ابن محمد عليهما السلام - فأما الباكون فرعاع وبهائم،

Majaylawiya, from his uncle, from Al Barqy, from Muhammad Bin Ali Al Kufy, from Abdul Rahman Bin Muhammad bin Abu Hashim, from Ahmad Bin Mohsin Al Maysami who said,

'I was in the presence of Abu Mansour Al-Motatabbab, and he said, 'A man from my companions informed me saying, 'I, and Ibn Abu Al-Awja, and Abdullah Al-Maqfa was in the Sacred Masjid, and Ibn Maqfa said, 'Are you seeing these people?' - and he gestured by his hand towards the place of the *Tawaaf* - 'There is no one from them upon whom the name of 'human being' can be obligated, except for that seated Sheykh' - meaning Ja'far^{-asws} Ibn Muhammad^{-asws} - 'As for the rest, they are a mob of animals'.

فقال له ابن أبي العوجاء وكيف أوجبت هذا الاسم لهذا الشيخ دون هؤلاء؟ قال: لاني رأيت عنده ما لم أر عندهم، فقال ابن أبي العوجاء: ما بد من اختبار ما قلت فيه منه، فقال له ابن المقفع: لا تفعل فإني أخاف أن يفسد عليك ما في يدك،

Ibn Abu Al-Awja said to him, 'And how come this name (human) can be obligated for this Sheykh, besides those ones?' He said, 'Because I saw in his^{-asws} presence what I did not see with them'. Ibn Abu Al-Awja said, 'It is inevitable that I be informed of what they say regarding him^{-asws}, from him^{-asws}'. Ibn Al-Maqfa said, 'Do not do it, for I fear that he^{-asws} would spoil what (ideology) there is in your hands'.

فقال: ليس ذا رأيك ولكنك تخاف أن يضعف رأيك عندي في إحلالك إياه المحل الذي وصفت، فقال ابن المقفع: أما إذا توهمت علي هذا فقم إليه وتحفظ ما استطعت من الزلل، ولا تتن عنانك إلى استرسال يسلمك إلى عقال، وسمه مالك أو عليك،

He said, 'That isn't your view, but you fear that your opinions would be weakened in my presence in your replacing his^{-asws} status which you described'. Ibn Al-Maqfa said, 'But, when you are now accusing this upon me, then go to him^{-asws}, and protect yourself as much as you can from the errors, and do not be discouraged from your head being turned, and name him^{-asws} master, or it would be against you'.

⁵⁹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 17

قال: فقام ابن أبي العوجاء وبقيت وابن المقفع فرجع إلينا وقال: يا ابن المقفع ما هذا ببشر، وإن كان في الدنيا روحاني يتجسد إذا شاء ظاهرا ويتروح إذا شاء باطنا فهو هذا، فقال له: وكيف ذاك؟

He (the narrator) said, 'So Ibn Abu Al-Awja stood up, and there remain Ibn Al-Maqfa. Then he returned to us and said, 'O ibn Al-Maqfa, this one is not a mortal! And if there ever was a spiritualist in this world, embodying himself whenever he so desires to and appears, and becomes a spirit whenever he so desires to, becoming hidden, so it is this one'. He said to him, 'And how is that so?'

قال: جلست إليه فلما لم يبق عنده غيري ابتدأني فقال: إن يكن الامر على ما يقول هؤلاء وهو على ما يقولون - يعني أهل الطواف - فقد سلموا وعطبتهم، وإن يكن الامر كما تقولون - وليس كما تقولون - فقد استوتيتهم وهم،

He said, 'I sat down to him^{-asws}, and when there did not remain in his^{-asws} presence apart from me, he^{-asws} initiated me and said: 'If the matter happens to be upon what they are saying (that God exists), and it is upon what they are saying - meaning the people doing *Tawaaf* - so they would be safe and you would be destroyed. And if the matter is as you are saying (that God does not exist) - and it isn't as you are saying - then you and them would be the same'.

فقلت له: يرحمك الله وأي شيء نقول؟ وأي شيء يقولون؟ ما قولي وقولهم إلا واحدا،

I said to him^{-asws}, 'May Allah^{-azwj} have Mercy on you^{-asws}! And which thing are we saying? And which thing are they saying? My word and their word are not, except one'.

فقال: كيف يكون قولك وقولهم واحدا وهم يقولون: إن لهم معادا وثوابا وعقابا، ويدينون بأن للسماء إلهاء، وأنها عمران، وأنتم تزعمون أن السماء خراب ليس فيها أحد.

So, he^{-asws} said: 'How can your word and their word happen to be one, and they are saying that for them there is a Hereafter, and Rewards, and Punishments, and they are making it a Religion with that for the sky there is a God, and these are constructed, and you are alleging that the sky is a ruin and there isn't anyone in it'.

قال: فاغتنمتها منه فقلت له: ما منعه إن كان الامر كما تقول أن يظهر خلقه ويدعوهم إلى عبادته حتى لا يختلف منهم اثنان، ولما احتجب عنهم وأرسل إليهم الرسل؟ ولو باشرهم بنفسه كان أقرب إلى الايمان به.

He (Ibn Abu Al-Awja) said, 'I was gloomy from it and said to him^{-asws}, 'What prevents Him^{-azwj}, if the matter was as you^{-asws} are saying, from appearing to His^{-azwj} creatures and Calling them to His^{-azwj} worship until no two of them would differ, and why does He^{-azwj} Veil from them, and Sends the Messengers^{-as} to them? And if He^{-azwj} were to Deal with them Himself^{-azwj}, they would have been closer to believing in Him^{-azwj}'.

فقال لي: ويلك وكيف احتجب عنك من أراك قدرته في نفسك؟ نشؤك ولم تكن، وكبرك بعد صغرك، وقوتك بعد ضعفك، وضعفك بعد قوتك، وسقمك بعد صحتك، وصحتك بعد سقمك، ورضاك بعد غضبك، وغضبك بعد رضاك وحرزك بعد فرحك،

وفرحك بعد حزنك، وحبك بعد بغضك، وبغضك بعد حبك، وعزمتك بعد إباطك، وإباطك بعد عزمتك، وشهوتك بعد كراهتك، وكراهتك بعد شهوتك، ورغبتك بعد رهبتك، ورهبتك بعد رغبتك، ورجاؤك بعد يأسك، ويأسك بعد رجائك، وخاطرك بما لم يكن في وهمك، وعزوب ما أنت معتقده من ذهنك.

So, he^{-asws} said to me: 'Woe be unto you! And how can He^{-azwj} be Veiled from you, One^{-azwj} Who Shows you His^{-azwj} Power within yourself? You are growing and did not exist (before), and you are older after your youth, and your strength after your weakness, and your weakness after your strength, and your illness after your health, and your health after your sickness, and your pleasure after your anger, and your anger after your pleasure, and your grief after your happiness, and your happiness after your grief, and your love after your hatred, and your hatred after your love, and your determination after your refusal, and your refusal after your determination, and your desire after your abhorrence, and your abhorrence after your desires, and your security after your fear, and your fear after your security, and your hope after your despair, and your despair after your hope, and your fear of what does not happen to be in your imagination, and the setting of what you are believing in from your mind'.

وما زال يعد علي قدرته التي في نفسي التي لا أدفعها حتى ظننت أنه سيظهر فيما بيني وبينه.

And he^{-asws} did not cease to count upon me, His^{-azwj} Powers which are within myself, which I could not defend these until I thought that He^{-azwj} would appear in what is between me and him^{-asws}.⁶⁰

19 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن عيسى، عن أبيه، عن سعيد بن جناح، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ما خلق الله خلقاً أصغر من البعوض والجرجس أصغر من البعوض، والذي يسمونه الولغ أصغر من الجرجس، وما في القليل شيء إلا وفيه مثله، وفضل على القليل بالجناحين .

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Isa, from his father, from Saeed Bin Janah, from one of our companions,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'Allah^{-azwj} did not Created anything smaller than the mosquito, and the 'Jarjis' (a smaller species of mosquito) is smaller than the mosquito, and that which is named as 'Al Walag' (an even smaller species of mosquito) is smaller than the 'Jarjis', and there is nothing in the elephant except and in it is similar to it, and it has a merit upon the elephant with having the two wings''⁶¹

20 - يد: الدقاق، عن الكليني بإسناده رفع الحديث: أن ابن أبي العوجاء حين كلمه أبو عبد الله عليه السلام عاد إليه في اليوم الثاني فجلس وهو ساكت لا ينطق، فقال أبو عبد الله عليه السلام: كأنك جئت تعيد بعض ما كنا فيه؟ فقال: أردت ذلك يا ابن رسول الله، فقال أبو عبد الله عليه السلام: ما أعجب هذا تنكر الله وتشهد أني ابن رسول الله! فقال: العادة تحملي على ذلك،

Al Daqaqm from Al Kulayni, by his chain, raising the Hadeeth: -

⁶⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 18

⁶¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 19

'Ibn Abu Al-Awjam, when Abu Abdullah^{-asws} spoke to him, he returned to him^{-asws} on the second day. But, he sat down and he was silent, not speaking (at all). So, Abu Abdullah^{-asws} said: 'It is as if you have come to reiterate part of what we were (discussing) with'. He said, 'I want that, O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww!}' Abu Abdullah^{-asws} said to him: 'How strange this is. You deny Allah^{-azwj}, and you testify that I^{-asws} am a son^{-asws} of a Rasool^{-saww} of Allah^{-azwj!}' So, he said, 'The habit carried me upon that'.

فقال له العالم عليه السلام: فما يمنعك من الكلام؟ قال: إجلالا لك ومهابة ما ينطق لساني بين يديك فيني شاهدت العلماء وناظرت المتكلمين فما تداخلني هيبة قط مثل ما تداخلني من هيبتك. قال: يكون ذلك ولكن أفتح عليك بسؤال و أقبل عليه،

So, the scholar^{-asws} said to him: 'So what prevented you from the speaking?' He said, 'As a homage to you^{-asws} and reverence. My tongue could not unfreeze in front of you^{-asws}, for I have witnessed the scholars and debated the theologians, so there did not enter awe into me at all like what awe entered into me from you^{-asws}'. He^{-asws} said: 'That happens, but I^{-asws} would like to open upon you with a question', and he^{-asws} turned to face him.

فقال له: أمصنوع أنت أو غير مصنوع؟ فقال عبد الكريم بن أبي العوجاء: بل أنا غير مصنوع، فقال له العالم عليه السلام: فصفت لي لو كنت مصنوعا كيف كنت تكون؟ فبقي عبد الكريم مليا لا يجير جوابا، وولع بخشبة كانت بين يديه وهو يقول: طويل عريض عميق قصير متحرك ساكن، كل ذلك صفة خلقه، فقال له العالم عليه السلام: فإن كنت لم تعلم صفة الصنعة غيرها فاجعل نفسك مصنوعا لما تجدد في نفسك مما يحدث من هذه الامور،

So he^{-asws} said to him: 'Are you made (Created) or not made?' Abdul Kareem Bin Abu Al-Awja'a said, 'But, I am not made'. The scholar^{-asws} said to him: 'Describe to me, if you had been Made, how would you have happened to be?' Abdul Kareem remained reflecting, too baffled to answer, and he played around with a piece of wood which was in front of him, and he was saying, 'Long, wide, deep, short, moving, still, all of that is a quality of His^{-azwj} creatures'. The scholar^{-asws} said to him: 'So, if you do not know the qualities of the made (creation) apart from these, then consider yourself to be as a Made (Created) to what you find within yourself, from what occurs from these matters'.

فقال له عبد الكريم: سألتني عن مسألة لم يسألني عنها أحد قبلك ولا يسألني أحد بعدك عن مثلها، فقال له أبو عبد الله عليه السلام: هبك علمت أنك لم تسأل فيما مضى فما علمك أنك لا تسأل فيما بعد؟ على أنك يا عبد الكريم نقضت قولك لأنك تزعم أن الاشياء من الاول سواء، فكيف قدمت وأخرت؟

Abdul Kareem said to him^{-asws}, 'You^{-asws} have asked me a question no one has asked me before you^{-asws}, nor will anyone ask me after you^{-asws}, the likes of it'. Abu Abdullah^{-asws} said, 'Given that you know that you have not been asked in what is past, so what makes you know that you will not be asked in what is afterwards? O Abdul Kareem! You break your own words, because you are alleging that the things have been the same from before, so how come you are bringing them forward and delaying (talking about past and future)?'

ثم: قال: يا عبد الكريم أزيدك وضوحا، أرايت لو كان معك كيس فيه جواهر فقال لك قائل: هل في الكيس دينار؟ فنفتيت كون الدينار في الكيس، فقال لك قائل: صف لي الدينار وكنت غير عالم بصفته هل كان لك أن تنفي كون الدينار عن الكيس وأنت لا تعلم؟ قال: لا،

Then he^{-asws} said: 'O Abdul Kareem! I^{-asws} shall increase its clarification. What is your view if there was a bag with you wherein were jewels, and someone says to you, 'Is there a Dinar in the bag?' So, you deny the existence of the Dinar in the bag, and he says to you, 'Describe the Dinar to me', and you are not knowledgeable of its description, would that be for you that you should deny the existence of the Dinar in the bag, and you don't know?' He said, 'No'.

فقال أبو عبد الله عليه السلام: فالعالم أكبر وأطول وأعرض من الكيس فلعل في العالم صنعة من حيث لا تعلم صفة الصنعة من غير الصنعة، فانقطع عبد الكريم وأجاب إلى الاسلام بعض أصحابه وبقي معه بعض،

Abu Abdullah^{-asws} said: 'So the universe is longer and wider than the bag. Perhaps in the universe there is a created being from where you do not know the description of the Made being from the one not Made'. But Abdul Kareem cut-off (the discussion, and some of his companions answered to Al-Islam (became Muslims), and there remained with him, some.

فعاد في اليوم الثالث فقال: اقلب السؤال؟ فقال له أبو عبد الله عليه السلام: أسأل عما شئت، فقال: ما الدليل على حدث الاجسام؟

He returned on the third day, and he said, 'I would like to overturn the questioning'. Abu Abdullah^{-asws} said: 'Ask about whatever you so desire to'. He said, 'What is the evidence of the occurrence (coming into being) of the bodies?'

فقال: إني ما وجدت شيئا صغيرا ولا كبيرا إلا وإذا ضم إليه مثله صار أكبر، وفي ذلك زوال وانتقال عن الحالة الاولى، ولو كان قديما ما زال ولا حال، لان الذي يزول ويحول يجوز أن يوجد ويبطل

So he^{-asws} said: 'I^{-asws} have not found anything, neither small nor big, except that when the likes of it is combined to it, it gets bigger; and in that is the decline (deterioration) and the change from the former state. And had (all things) being eternal, they would neither deteriorate nor change state, because that which deteriorates and changes, it is allowed that it comes into being and gets abolished.

فيكون بوجوده بعد عدمه دخول في الحدث، وفي كونه في الازل دخوله في القدم، ولن تجتمع صفة الازل والحدث، والقدم والعدم في شيء واحد،

Thus, it would happen to be, by its existence after its non-existence, entering into the occurrence and in its coming into being in the beginning, it would enter into the non-existence, and there would never gather together the qualities of the eternity and the non-existence and the occurrence (coming into being), and the infinity, into one thing'.

فقال عبد الكريم: هبك علمت في جري الحالتين والزمانين على ما ذكرت واستدللت على حدوثها فلو بقيت الاشياء على صغرها من أين كان لك أن تستدل على حدوثها؟ فقال العالم عليه السلام: إنما نتكلم على هذا العالم الموضوع، فلو رفعناه و وضعنا علما آخر كان لا شيء أدل على الحدث من رفعنا إياه ووضعنا غيره،

Abdul Kareem said, 'Given, that you^{-asws} know regarding the flow of the two states and the two times upon what you^{-asws} mentioned, and evidence with that upon its occurrence (coming into being). If the things were to remain upon its smallness, from where would that be for you to evidence upon their occurrence?' The scholar^{-asws} said: 'But rather, we^{-asws} speak upon this universe as the subject. If we were to raise it and place another universe, the nothingness would be evidenced upon the occurrence from our raising it and replacing it with another.

ولكن أجبتك من حيث قدرت أن تلزمنا ونقول: إن الاشياء لو دامت على صغرها لكان في الوهم أنه متى ما ضم شيء إلى مثله كان أكبر، وفي جواز التغيير عليه خروجه من القدم كما بان في تغييره دخوله في الحدث ليس لك وراءه شيء يا عبد الكريم،

But, I^{-asws} shall answer you from where you measured out to compel us^{-asws}. So we^{-asws} are saying that the things, had they remained eternally upon their smallness, it would always be in the mind that when something is combined to something the like of it, it would be greater (than before), and with regards to the permissibility of the change upon it, is its exit from the eternity, just as its change is its entry into the occurrence. There is nothing for you behind it, O Abdul Kareem'.

فانقطع وخزي. فلما أن كان من العام القابل التقى معه في الحرم فقال له بعض شيعته: إن ابن أبي العوجاء قد أسلم، فقال العالم عليه السلام: هو أعمى من ذلك لا يسلم،

He cut-off (the discussion) and went out. So, when it was the next year, I met up with him^{-asws} in the Sanctuary. One of his^{-asws} Shias said to him^{-asws}, 'Ibn Abu Al-Awja'a has become a Muslim'. The scholar^{-asws} said: 'He is blind from that and will not become a Muslim'.

فلما بصر بالعالم قال: سيدي ومولاي، فقال له العالم: ما جاء بك إلى هذا الموضوع؟ فقال: عادة الجسد، وسنة البلد. ولنبصر ما الناس فيه من الجنون والحلق ورمي الحجارة، فقال له العالم: أنت بعد على عتوك وضلالك يا عبد الكريم، فذهب يتكلم فقال له: لا جدال في الحج، ونفض رداءه من يده

When he (Abdul Kareem) saw the scholar^{-asws}, he said, 'My chief and my master!' The scholar^{-asws} said to him: 'What brings you here to this place?' He said, 'Habit of the body and ways of the country, and to see what the people are indulging in from the insanity, and the shaving (of the heads), and pelting the rocks (Hajj rituals)'. The scholar^{-asws} said to him: 'After (all) you are still upon your insolence and your straying, O Abdul Kareem!' So, he went on to speak, but he^{-asws} said to him: 'There will be no contentious arguments during the Hajj', and he^{-asws} shook off his^{-asws} robe from his hands.

وقال: إن يكن الامر كما تقول - وليس كما تقول - نجونا ونجوت، وإن يكن الامر كما تقول - وهو كما تقول - نجونا وهلكنا، فأقبل عبد الكريم على من معه فقال: وجدت في قلبي حرارة فردوني، فردوه ومات، لا رحمه الله.

And he^{-asws} said: 'If the matter happens to be just as you are saying it to be, and it is not as you are saying it to be, we^{-asws} would be saved and you would be saved; but if the matter happens to be just as we^{-asws} are saying it to be, and it is just as we^{-asws} are saying it to be, we^{-asws} would be Saved and you would be destroyed'. Abdul Kareem turned towards the one who was with him and he said, 'I find malice in my heart, so return me'. They returned him, and he died. May Allah^{-azwj} not have Mercy on him".⁶²

21 - يد: ابن إدريس، عن أبيه، عن ابن هاشم، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم قال: سئل أبو عبد الله عليه السلام فقيل له: بم عرفت ربك؟ قال: بفسخ العزم ونقض الهم، عزمت ففسخ عزمي، وهممت فنقض همي.

Ibn Idrees, from his father, from Ibn Hashim, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim who said,

'Abu Abdullah^{-asws} was asked, and it was said to him^{-asws}, 'By what do you^{-asws} recognise your^{-asws} Lord^{-azwj}?' He^{-asws} said: 'By the annulment of the determination and breaking of the aspiration. I determine (to do something), and my^{-asws} determination gets annulled, and I^{-asws} aspire (to do something), but my^{-asws} aspiration breaks".⁶³

22 - يد: المكتب، عن الاسدي، عن البرمكي، عن محمد بن عبد الرحمن الخزاز، عن سليمان بن جعفر، عن علي بن الحكم، عن هشام بن سالم قال: حضرت محمد بن النعمان الاحول فقام إليه رجل فقال له: بم عرفت ربك؟ قال: بتوفيقه وإرشاده وتعريفه و هدايته،

Al Maktab, from Al Asady, from Al Barmakky, from Muhammad Bin Abdul Rahman Al Khazaz, from Suleyman Bin Ja'far, from Ali Bin Al Hakam, from Hisham Bin Salim who said,

'Muhammad Bin Al-Numan Al-Ahowl arrived, and a man stood up to him and said to him, 'By what do you recognise your Lord^{-azwj}?' He said, 'By His^{-azwj} Inclination, and His^{-azwj} Correctness, and His^{-azwj} Introduction, and His^{-azwj} Guidance'.

قال: فخرجت من عنده فلقيت هشام بن الحكم فقلت له: ما أقول لمن يسألني فيقول لي: بم عرفت ربك؟

He said, 'I went out from him and I met Hisham Bin Al Hakam and said to him, 'What shall I said to the one who asks me and says to me, 'By what do you recognise your Lord^{-azwj}?'

فقال: إن سألت سائل فقال: بم عرفت ربك؟ قلت: عرفت الله جل جلاله بنفسي، لأنها أقرب الاشياء إلي، وذلك أني أجدها أبعاضاً مجتمعاً، وأجزاء مؤتلفة، ظاهرة التركيب، متينة الصنعة، مبنية على ضروب من التخطيط والتصوير، زائدة من بعد نقصان، وناقصة من بعد زيادة،

He said, 'If a questioner asks and says, 'With what do you recognise your Lord^{-azwj}?' Say, 'I recognised Allah^{-azwj}, Majestic is His^{-azwj} Majesty with myself, because He^{-azwj} is the closes of the things to me, and that I found its parts to be together, and its parts combined, its apparent

⁶² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 20

⁶³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 21

composition, its durable workmanship, based upon the planning and the imagery, increase from after the deficiency, and deficiency from after an increase.

قد انشئ لها حواس مختلفة، وجوارح متباعدة، من بصر وسمع وشام وذائق ولامس، مجبولة على الضعف والنقص والمهانة، لا تدرك واحدة منها مدرك صاحبته، ولا تقوى على ذلك عاجزة عن اجتلاب المنافع إليها، ودفع المضار عنها، واستحال في العقول وجود تأليف لا مؤلف له، وثبات صورة لا مصور لها،

Different senses have been grown for it, and jointed limbs, from the sight, and hearing, and smell, and taste, and the touch; bound upon the weakness, and the defect, and the humiliation. One of these cannot realise the realisation of its counterpart, nor can a frustrated one be strong upon that from bringing benefits to these, and repel the harm from these. And it is impossible in the intellects the existence of the composition there being no Composer for it, and the establishment of an imager, there being no Imager for it.

فعلمت أن لها خالقا خلقها، ومصورا صورها، مخالفا لها في جميع جهاتها، قال الله جل جلاله: وفي أنفسكم أفلا تبصرون.

Therefore, I know that for these, there is a Creator Who Created these, and an Imager Who Imaged it, Giving a difference to these in the entirety of their aspects. Allah^{-azwj}, Mighty is His^{azwj} Majesty Said: **And within themselves (too). So, will you not see? [51:21]**⁶⁴ (P.s. – this is not a Hadeeth)

23 - يد: الدقاق، عن الاسدي، عن الحسين بن المأمون القرشي، عن عمر بن عبد العزيز، عن هشام بن الحكم قال: قال لي أبو شاعر الديصاني: إن لي مسألة تستأذن لي على صاحبك فإني قد سألت عنها جماعة من العلماء فما أجابوني بجواب مشيع، فقلت: هل لك أن تخبرني بما فعل عندني جوابا ترتضيه؟ فقال: إني أحب أن ألقى بما أبا عبد الله عليه السلام،

Al Daqaq, from Al Asady, from Al Husayn Bin Al Mamoun Al Qarshy, from Umar Bin Abdul Aziz, from Hisham Bin Al Hakam who said,

'Abu Shakir Al-Daysani said to me, 'There are issues for me. Will you seek permission for me to see your Master^{-asws}, for I have asked about these a group of scholars, but they did not answer me with a satisfactory answer'. I said, 'Is it for you that you inform me with these, perhaps with me there are answers you would be pleased with?' He said, 'I would love to cast these to Abu Abdullah^{-asws}'.

فاستأذنت له فدخل فقال له: أتأذن لي في السؤال؟ فقال له: سل عما بدا لك، فقال له: ما الدليل على أن لك صناعا؟

So, I sought permission for him, and he came and said to him^{-asws}, 'Will you^{-asws} permit to me regarding the questions?' He^{-asws} said to him: 'Ask, whatever comes to you'. He said to him^{-asws}, 'What is the evidence that there is a Maker for you^{-asws}'?

⁶⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 22

فقال: وجدت نفسي لا تخلو من إحدى جهتين: إما أن أكون صنعتها أنا، فلا أخلو من أحد معنيين، إما أن أكون صنعتها وكانت موجودة أو صنعتها وكانت معدومة، فإن كنت صنعتها وكانت موجودة فقد استغنيت بوجودها عن صنعتها، وإن كانت معدومة فإنك تعلم أن المعدوم لا يحدث شيئاً،

He^{-asws} said: 'I^{-asws} found myself^{-asws} as not being empty from one of the two aspects – Either I^{asws} have made myself^{-asws} – then I^{-asws} would not be empty from one of the two meanings – either I^{-asws} made it and I^{-asws} was existing, or I^{-asws} made it and was non-existent. So, if I^{-asws} made it and was existent, then I^{asws} was needless of its existence from making it, and if I^{-asws} was non-existent, then (even) you know that the non-existent cannot make anything.

فقد ثبت المعنى الثالث أن لي صناعاً وهو الله رب العالمين، فقام وما أجاب جواباً.

Thus, the third meaning has been proved that there is a Maker for me, and He^{-azwj} is Allah^{-azwj}, Lord^{-azwj} of the world'. So, he arose and did not answer with an answer'.⁶⁵

24 - يد: أبي وابن الوليد معا، عن أحمد بن إدريس، ومحمد العطار، عن الأشعري، عن سهل، عن محمد بن الحسين، عن علي بن يعقوب الهاشمي، عن مروان بن مسلم قال: دخل ابن أبي العوجاء على أبي عبد الله عليه السلام: فقال: أليس تزعم أن الله خالق كل شيء؟ فقال أبو عبد الله عليه السلام: بلى، فقال له: أنا أخلق، فقال له: كيف تخلق؟ قال: أحدث في الموضع ثم ألبث عنه فيصير دواباً، فأكون أنا الذي خلقتها،

My father, and Ibn Al Waleed both together, from Ahmad Bin Idrees, and Muhammad Al Attar, from Al Ashary, from Sahl, from Muhammad Bin Al Husayn, from Ali Bin Yaqoub Al Hashimy, from Marwan Bin Muslim who said,

'Ibn Abu Al-Awja came to Abu Abdullah^{-asws} and he said, 'Aren't you claiming that Allah^{-azwj} Created all things?' Abu Abdullah^{-asws} said: 'Yes'. He said to him^{-asws}, 'I (also) create'. He said, 'How do you create?' He said, 'I excrete in a place, then I leave from it, and insects come to be, therefore I am the one who created these'.

فقال أبو عبد الله عليه السلام: أليس خالق الشيء يعرف كم خلقه؟ قال له: بلى، قال: فتعرف الذكر منها من الانثى وتعرف كم عمرها؟ فسكت.

So, Abu Abdullah^{-asws} said: 'Wouldn't a creator of the thing know much he creates?' He said to him^{-asws}, 'Yes'. He^{-asws} said: 'Then, do you recognise the male from these (insects) from the females, and do you recognise how old these are?' He was silent''.⁶⁶

25 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن هاشم، عن محمد بن حماد، عن الحسن بن إبراهيم، عن يونس بن عبد الرحمن، عن يونس بن يعقوب قال: قال لي علي بن منصور: قال لي هشام بن الحكم: كان زنديق بمصر يبلغه عن أبي عبد الله عليه السلام

⁶⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 23

⁶⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 24

فخرج إلى المدينة ليناظره فلم يصادفه بها، فقيل له: هو بمكة فخرج الزنديق إلى مكة ونحن مع أبي عبد الله عليه السلام فقاربنا الزنديق - ونحن مع أبي عبد الله عليه السلام - في الطواف

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Hashim, from Muhammad Bin Hamad, from Al Hassan Bin Ibrahim, from Yunus Bin Abdul Rahman, from Yunus Bin Yaqaub who said,

'Ali Bin Mansour said to me, 'Hisham Bin Al-Hakam said to me, "There was an atheist in Egypt. Certain things about Abu Abdullah^{-asws} reached him. So, he went out to Al-Medina in order to debate with him^{-asws}. But he could not come across him^{-asws}, and it was said to him that he^{-asws} had gone out to Makkah. So, he went out to Makkah, and we were with Abu Abdullah^{-asws}. He came across us while we were with Abu Abdullah^{-asws} during the *Tawaaf*.

فضرب كتفه كتف أبي عبد الله عليه السلام، فقال له جعفر عليه السلام: ما اسمك؟ قال: اسمي عبد الملك، قال: فما كنتك؟ قال: أبو عبد الله، قال: فمن الملك الذي أنت له عبد، أمن ملوك السماء أم من ملوك الارض؟ وأخبرني عن ابنك، أعبد إله السماء أم عبد إله الارض؟ فسكت، فقال له أبو عبد الله عليه السلام: قل ما شئت تخصم.

He struck his^{-asws} shoulder, a shoulder of Abu Abdullah^{-asws}, so Ja'far^{-asws} said to him: 'What is your name?' He said, 'My name is Abdul Malik (Slave of the king)'. He^{-asws} said: 'What is your teknonym?' He said, 'My teknonym is Abu Abdullah (Father of the slave of Allah^{-azwj})'. Abu Abdullah^{-asws} said to him: 'So who is this king whose slave you are? Is he from the kings of the sky or from the kings of the earth? And, inform me^{-asws} about your son, is he a slave of a god of the sky, or a slave of a god of the earth?' He was silent. Abu Abdullah^{-asws} said to him: Say whatever you like, you will be defeated'.

قال هشام بن الحكم: قلت للزنديق: أما ترد عليه؟ فقبح قولي، فقال له أبو عبد الله عليه السلام: إذا فرغت من الطواف فأتنا، فلما فرغ أبو عبد الله عليه السلام أتاه الزنديق فقعده بين يديه ونحن مجتمعون عنده،

Hisham Bin Al-Hakam said, 'I said to the atheist, 'You are not replying to him^{-asws}? But, he disliked my words. Abu Abdullah^{-asws} said: 'When we are free from the *Tawaaf*, then come over to us'. So when Abu Abdullah^{-asws} was free, the atheist came over to him^{-asws}, and he sat himself in front of Abu Abdullah^{-asws}, and we gathered in his^{-asws} presence.

فقال للزنديق: أتعلم أن للارض تحت وفوق؟ قال: نعم، قال: فدخلت تحتها؟ قال: لا، قال: فما يدريك بما تحتها؟ قال: لا أدري إلا أنني أظن أن ليس تحتها شيء، قال أبو عبد الله عليه السلام: فالظن عجز ما لم تستيقن،

He^{-asws} said to the atheist: 'Do you know that for the earth there is an underneath and an above?' He said, 'Yes'. He^{-asws} said: 'So have you entered its underneath?' He said, 'No'. He^{-asws} said: 'So what would make you know what is underneath it?' He said, 'I don't know except that I guess that there is nothing underneath it'. So Abu Abdullah^{-asws} said: 'So the guess shows the frustration (inability) due to what you are not certain of'.

قال أبو عبد الله عليه السلام: فصعدت إلى السماء؟ قال: لا، قال: فتدري ما فيها؟ قال: لا، قال: فعجبا لك لم تبلغ المشرق، ولم تبلغ المغرب، ولم تنزل تحت الارض، ولم تصعد إلى السماء، ولم تجز هنالك فتعرف ما خلقهن وأنت جاحد ما فيهن وهل يجحد

العاقل ما لا يعرف؟ فقال الزنديق: ما كلمني بهذا أحد غيرك، قال أبو عبد الله عليه السلام: فأنت في شك من ذلك فلعل هو، أو لعل ليس هو، قال الزنديق: ولعل ذاك:

Then Abu Abdullah^{-asws} said: 'Have you ascended to the sky?' He said, 'No'. He^{-asws} said: 'Do you know what is therein?' He said, 'No'. He^{-asws} said: 'It is strange for you that you have not reached the west and not descended into the earth and not ascended to the sky, and not exceeded over there as to what is behind these, and you are denying with what is in these? And would the intellectual deny what he does not recognise?' The atheist said, 'No one has spoken with me by this apart from you^{-asws}'. Abu Abdullah^{-asws} said: 'So you are in doubt with regards to that. Perhaps He^{-azwj} is (Existent), and perhaps He^{-azwj} is not (Existent)'. The atheist said: 'And perhaps it is that'.

فقال أبو عبد الله عليه السلام: أيها الرجل ليس لمن لا يعلم حجة على من يعلم، فلا حجة للجاهل، يا أخا أهل مصر تفهم عني فإننا لا نشك في الله أبداً، أما ترى الشمس والقمر والليل والنهار يلجان ليس لهما مكان إلا مكانهما فإن كانا يقدران على أن يذهبا ولا يرجعان فلم يرجعان؟ وإن لم يكونا مضطرين فلم لا يصير الليل نهاراً والنهار ليلاً؟ اضطرراً والله يا أخا أهل مصر إلى دوامهما، والذي اضطرهما أحكم منهما وأكبر منهما، قال الزنديق: صدقت.

Abu Abdullah^{-asws} said: 'O you man! There is no argument for the one who does not know over the one who does know, and there is no argument for the ignorance either. O brother of the people of Egypt! Understand about me^{-asws}, for we^{-asws} do not doubt regarding Allah^{-azwj}, ever! But, do you not see the sun and the moon, and the night and the day following their course, so they do not get confused and do not retract, (but are) being Forced? There is no place for them except for their respective placing. If they had power upon the going, they would not be returning, and if they were not being Forced, the night would not become a day, and the day, a night. They are being forced. By Allah^{-azwj}, O brother of the people of Egypt! The One^{-azwj} Who Forces them to their shifts is Wiser than both of them and greater'. The atheist said, 'You^{-asws} speak the truth'.

ثم قال أبو عبد الله عليه السلام: يا أخا أهل مصر الذي تذهبون إليه وتظنونونه بالوهم فإن كان الدهر يذهب بهم لم لا يردهم؟ وإن كان يردهم لم لا يذهب بهم؟ القوم مضطرون

Then Abu Abdullah^{-asws} said: 'O brother of the people of Egypt! That what they (people) are going towards, and you are thinking that it is the time. If it was the time going with them, why is it not returning them, and if it was returning them, why is it not going with them. The people are being Forced.

يا أخا أهل مصر، السماء مرفوعة، والارض موضوعة، لم لا تسقط السماء على الارض؟ ولم لا تنحدر الارض فوق طباقها فلا يتماسكان ولا يتماسك من عليهما؟ فقال الزنديق: أمسكهما والله ربحهما وسيدهما،

O brother of the people of Egypt! Why is the sky elevated and the earth is laid? Why doesn't the sky fall upon the earth? Why doesn't the earth stoop above its layers, and they are neither attached nor are they attached to the ones above it?' The atheist said, 'Allah^{-azwj} their Lord^{-azwj} and their Master Keeps them attached'.

فأمن الزنديق على يدي أبي عبد الله عليه السلام. فقال له حمران بن أعين: جعلت فداك إن آمنت الزنادقة على يديك فقد آمنت الكفار على يدي أبيك. فقال المؤمن الذي آمن على يدي أبي عبد الله عليه السلام: اجعلني من تلامذتك. فقال أبو عبد الله عليه السلام لهشام بن الحكم: خذك إليك فعلمه. فعلمه هشام فكان معلماً لأهل مصر وأهل الشام، وحسنت طهارته حتى رضي بها أبو عبد الله عليه السلام.

He (the narrator) said, 'So the atheist believed upon the hands of Abu Abdullah^{-asws}. Humran said to him^{-asws}, 'May I be sacrificed for you^{-asws}! If the atheist professed belief upon your^{-asws} hands, and the disbelievers had professed belief upon the hands of your^{-asws} father^{-asws}'. The Believer who had just professed belief upon the hands of Abu Abdullah^{-asws} said, 'Make me to be from your^{-asws} students'. Abu Abdullah^{-asws} said, 'O Hisham Bin Al-Hakam! Keep him to yourself (company) and teach him'. So Hisham taught him, and he became a teacher of the people of *Eman* in Syria and the people of Egypt, and his purity was good to the extent that Abu Abdullah^{-asws} was pleased with him".⁶⁷

26 - م: قال الامام عليه السلام: لما توعد رسول الله صلى الله عليه واله اليهود والنواصب في جحد النبوة والخلافة، قال مرده اليهود وعتاة النواصب: من هذا الذي ينصر محمداً وعلياً على أعدائهما؟

The Imam (Al-Hassan Al-Askari^{-asws}) said: 'When Rasool-Allah^{-saww} rebuked the Jews and the Nasibis (Hostile ones) for rejecting the Prophet-hood and the Caliphate, the apostate Jews and the transgressing Nasibis (Hostile ones) said, 'Who is the one who helps Muhammad^{-saww} and Ali^{-asws} against their^{-asws} enemies?'

فأنزل الله عزوجل: " إن في خلق السموات والارض " بلا عمد من تحتها، ولا علاقة من فوقها، تحبسها من الوقوع عليكم،

So, Allah^{-azwj} Revealed: ***In the Creation of the skies and the earth [2:164]*** – without there being any pillars underneath, nor any connection from above it, withholding it from falling upon you.

وأنتم يا أيها العباد والاماء اسرائي وفي قبضي، الارض من تحتكم لا منجا لكم منها إن هربتم، والسماء من فوقكم ولا محيص لكم عنها إن ذهبتم، فإن شئت أهلكتكم بهذه، وإن شئت أهلكتكم بتلك،

"And you, O servants, and the maids, are My^{-azwj} prisoners and in My^{-azwj} Grip. The ground is beneath you, there is no rescue for you from it that you should flee, and the sky is above you, and there is no refuge for you from it that you can go away. If I^{-azwj} so Desire, I^{-azwj} could Destroy you all with this, and if I^{-azwj} so Desire, I^{-azwj} could Destroy you with that".

ثم ما في السماوات من الشمس المنيرة في نهاركم لتنتشروا في معاشكم، ومن القمر المضيء لكم في ليالكم لتبصروا في ظلماته وإجأؤكم بالاستراحة بالظلمة إلى ترك مواصلة الكد الذي ينهك أبدانكم " واختلاف الليل والنهار " المتتابعين الكادين عليكم بالعجائب التي

⁶⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 25

يحدثها ربكم في عالمه من إسعاد وإشقاء، وإعزاز وإذلال، وإغناء وإفقار، وصيف وشتاء، وخريف وربيع، وخصب وقحط، وخوف وأمن.

Then, whatever is in the skies, from the radiating sun during your day, for you to disperse regarding your livelihoods, and from the moon reflecting for you during your night for you to see in its darkness, and your shelter with the resting in the darkness to leave the hardness which drains your bodies, **and the alternation of the night and the day [2:164]**, the consecutive, Planned upon you with the wonder which your Lord^{-azwj} Brings about in His^{-azwj} universe, from the fortunacy and the wretchedness, and the honour and the disgrace, and the richness and the poverty, and summer and the winter, and autumn and spring, and harvest and drought, and fear and safety.

" والفلك التي تجري في البحر بما ينفع الناس " التي جعلها الله مطاياكم لا تهدأ ليلا ولا نهارا، ولا تقتضيكم علفا ولا ماء، وكفاكم بالرياح مؤونة تسيرها بقواكم التي كانت لا تقوم بها لو ركبت عنها الرياح لتمام مصالحكم ومنافعكم وبلوغ الحوائج لانفسكم

and the ships which sail in the sea with what benefits the people – Which Allah^{-azwj} has Made to be obedient to you, neither wavering by night nor by day, neither asking you for the grass (feed) nor the water. And He^{-azwj} Suffice you all with the wind as an assistant to sail it with your strengths - which otherwise would not have been strong enough for it if the winds had stood still - in order to complete your betterment and your benefits, and your reaching the needs for yourselves.

" وما أنزل الله من السماء من ماء " وابلا وهطلا ورذاذا لا ينزل عليكم دفعة واحدة فيغركم ويهلك معاشكم لكنه ينزل متفرقا من علا حتى تعم الاوهاد والتلال والتلاع، " فأحيا به الارض بعد موتها " فيخرج نباتها وثمارها وحبوبها "

and what Allah Sends down from the sky, from a water – a barrage, and a downpour, and a sprinkle, not descending upon you in one go, so it would drown you and destroy your dwellings. But it descends separately from high above until it fills up the valleys and the hillocks and the high ground. **So, the earth is revived by it after its death** – So its vegetation comes out, (along with) its fruits and its grains.

وبث فيها من كل دابة " منها ما هو لاكلكم ومعاشكم، ومنها سباع ضارية حافظة عليكم لانعامكم لئلا تشذ عليكم خوفا من افتراسها لها،

and the dispersal therein from every animal – from these are what is for your consumption, and your livelihood, and from these are the predatory wild animals, ferocious, a preservation upon you and for your cattle, perhaps they would withdraw to you out of fear from being a prey to it.

" وتصريف الرياح " المرية لحبوبكم، المبلغة لثماركم، النافية لركد الهواء والاقطار عنكم، " والسحاب المسخر بين السماء والارض " يحمل أمطارها، ويجري بإذن الله ويصبها من حيث يؤمر

and the changing of the winds – the nourisher of your seeds, the ripener of your fruits, the negator of stagnation of the atmosphere, and the reducer of tiredness from you, **and the clouds** – the ones paused, **subservient** – the humbled, **between the sky and the earth** – carrying its rain and they flow, by the Permission of Allah^{-azwj}, and pour it wherever Commanded to.

" آيات " دلائل واضحات " لقوم يعقلون " يتفكرون بعقولهم أن من هذه العجائب من آثار قدرته قادر على نصرته محمد وعلي وألهما عليهم السلام على من يشاء.

there are signs – clear evidence, **for a people who are understanding** – pondering by their intellects that from these wonders there is One^{-azwj} Whose Power is Impacted, is Able upon helping Muhammad^{-saww} and Ali^{-asws} and their^{-asws} Progeny^{-asws}, against the one He^{-azwj} so Desires to."⁶⁸

27 - جع: سئل أمير المؤمنين عليه السلام عن إثبات الصانع، فقال: البعرة تدل على البعير، والروث تدل على الحمير، وآثار القدم تدل على المسير، فهيكلك علوي بهذه اللطافة ومركز سفلي بهذه الكثافة كيف لا يدلان على اللطيف الخبير؟

Amir Al-Momineen^{-asws} was asked about proof of the Maker, he^{-asws} said: 'The camel dung evidences upon the camel, and the donkey dung evidences upon the donkey, and the footprint evidences upon the traveller, and structures higher than these are with these subtleties, and centres lower than this filth, how can it not evidence upon the Subtle, the Aware?'.⁶⁹

28 - وقال عليه السلام: بصنع الله يستدل عليه، وبالقول تعتقد معرفته، وبالتفكر تثبت حجته، معروف بالدلالات، مشهور بالبينات.

And he^{-asws} said: 'By the Handiwork of Allah^{-azwj}, you can point to Him^{-azwj}, and by the intellects you can think of His^{-azwj} recognition, and by the pondering His^{-azwj} Divine Authorities^{-asws} are proven, well-known with the evidences, famous with the proofs".⁷⁰

29 - جع: سئل أمير المؤمنين صلوات الله عليه: ما الدليل على إثبات الصانع؟ قال: ثلاثة أشياء: تحويل الحال، وضعف الأركان، ونقض الهمة.

Amir Al-Momineen^{-asws} was asked, 'What is the evidence upon proving the Maker?' He^{-asws} said: 'Three things – changing of the states, and the weakness of the body parts, and the breaking of the aspirations".⁷¹

⁶⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 26

⁶⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 27

⁷⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 28

⁷¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 3 H 29

*
—

(باب 4) * * (الخبر المشهور بتوحيد المفضل بن عمر) *

CHAPTER 4 – THE HADEETH WELL KNOWN AS ‘TAWHEED OF AL-MUFAZZAL BIN UMAR’

روى محمد بن سنان قال: حدثنا المفضل بن عمر قال: كنت ذات يوم بعد العصر جالسا في الروضة بين القبر والمنبر، وأنا مفكر فيما خص الله به سيدنا محمدا صلى الله عليه وآله من الشرف والفضائل، وما منحه وأعطاه وشرفه به وحباه مما لا يعرفه الجمهور من الامة، وما جهلوه من فضله وعظيم منزلته وخطر مرتبته، فإني لكذلك إذ أقبل ابن أبي العوجاء فجلس بحيث أسمع كلامه

It is reported by Muhammad Bin Sinan who said, 'It was narrated to us by Al Mufazzal Bin Umar who said,

'One day, after Al-Asr (afternoon), I was seated in the garden between the grave (of Rasool-Allah^{-sawww} and the pulpit, and I was thinking regarding what Allah^{-azwj} has Particularised our Master Muhammad^{-sawww} with, from the nobility, and the merits, and what He^{-azwj} had Favoured him^{-sawww}, and Gave him^{-sawww}, and Ennobled him^{-sawww} with, and Gifted him^{-sawww}, from what the majority of the community do not recognise, and how ignorant they are of his^{-sawww} merits, and his^{-sawww} great status, and the importance of his^{-sawww} rank. While I was like that, when Ibn Abu Al-Awja came and sat down where I could hear his speech.

فلما استقر به المجلس إذا رجل من أصحابه قد جاء فجلس إليه فتكلم ابن أبي العوجاء فقال: لقد بلغ صاحب هذا القبر العز بكماله، وحاز الشرف بجميع خصاله، ونال الخطوة في كل أحواله،

When he settled down in sitting, a man from his companions came and sat (facing) him. Ibn Abu Al-Awja spoke, 'The occupant of this grave has reached the honour with its perfection, and possesses the nobility with the entirety of its qualities, and attained the favours in all of its states'.

فقال له صاحبه: إنه كان فيلسوفا ادعى المرتبة العظمى والمنزلة الكبرى، وأتى على ذلك بمعجزات بمرت العقول، وضلت فيها الاحلام، وغاصت الالباب على طلب علمها في بحار الفكر فرجعت خاسئات وهي حسير، فلما استجاب لدعوته العقلاء والفصحاء والخطباء دخل الناس في دينه أفواجا

His companion said to him, 'He^{-sawww} was a philosopher who claimed the magnificent rank and the great position, and he^{-sawww} came upon that with miracles which dazzled the intellects, and the imaginations were lost in it, and the knowledgeable ones plunged upon seeking its knowledge in the oceans of thought, but they returned as losers and it (their thoughts) were exhausted. So, when there was a response to his^{-sawww} invitation from the intellectuals, and the eloquent ones and the preachers, the people entered into his^{-sawww} Religion in hordes.

فقرن اسمه باسم ناموسه، فصار يهتف به على رؤوس الصوامع في جميع البلدان، والمواضع التي انتهت إليها دعوته، وعلت بها كلمته، وظهرت فيها حجته برا وبحرا وسهلا وجبلا في كل يوم وليلة خمس مرات، مرددا في الاذان والاقامة ليتجدد في كل ساعة ذكره، لئلا يخمل أمره.

Then he^{-saww} paired his^{-saww} name with the name of His^{-azwj} Law, and went on to announce with it over the heads of the towers in the entirety of the cities, and places which his^{-saww} invitation ended to, and his^{-saww} 'Kalima' (There is no god except Allah^{-azwj} and Muhammad^{-saww} is a Rasool^{-saww} of Allah^{-azwj}) could be said with, and in it his^{-saww} proof appeared in land, and sea, and coast, and mountain, during every day and night, five times, being repeated in the *Azaan* and the *Iqamah* (Calls to the Salat), for you to renew his mention during all times, lest his^{-saww} matter stagnates'.

فقال ابن أبي العوجاء: دع ذكر محمد - صلى الله عليه وآله - فقد تحير فيه عقلي، وضل في أمره فكري، وحدثنا في ذكر الاصل الذي يمشى به.

Ibn Abu Al-Awja said, 'Leave the mention of Muhammad^{-saww}, for my intellect is confused regarding him^{-saww}, and my thoughts are lost in his^{-saww} matter, and let us discuss regarding the mention of the origins which he^{-saww} walked with'.

ثم ذكر ابتداء الاشياء وزعم أن ذلك بإهمال لا صنعة فيه ولا تقدير، ولا صانع له ولا مدبر، بل الاشياء تتكون من ذاتها بلا مدبر، وعلى هذا كانت الدنيا لم تزل ولا تزال.

Then they mentioned the beginning of the things and claimed that is by negligence, there is not any workmanship in it, nor any determination, nor is there a Maker for it, nor a manager, but, the thing came into existence from their own selves, without any pre-meditation, and upon this was the existence of the world, nor is it declining nor will it be declining.

قال المفضل: فلم أملك نفسي غضبا وغيظا وحنقا فقلت: يا عدو الله ألهدت في دين الله، وأنكرت الباري جل قدسه الذي خلقك في أحسن تقويم، وصورك في أتم صورة، ونقلك في أحوالك حتى بلغ بك إلى حيث انتهيت، فلو تفكرت في نفسك و صدقك لطيف حسك لوجدت دلائل الربوبية وآثار الصنعة فيك قائمة، وشواهد - جل وتقدس - في خلقك واضحة، وبراهينه لك لائحة.

Al-Mufazzal said, 'I could not control myself from anger, and rage and resentment, and I said, 'O enemy of Allah^{-azwj}! Are you reneging in the Religion of Allah^{-azwj}, and denying the Creator, Majestic is His^{-azwj} Holiness, Who Created you in the best formation, and Imaged you in a complete image, and Transferred you in our states until you reached where you have ended up? If you were to think regarding your own self, and you ratify the subtleness of your senses, you would find evidence of the Lordship and traces of the Making in your standing, and His^{-azwj} Witness - Majestic and Holy - in your creation, clearly, and His^{-azwj} proofs to you would be apparent'.

فقال: يا هذا إن كنت من أهل الكلام كلمناك، فإن ثبت لك حجة تبعنك، وإن لم تكن منهم فلا كلام لك، وإن كنت من أصحاب جعفر بن محمد الصادق فما هكذا يخاطبنا، ولا بمثل دليلك يجادلنا، ولقد سمع من كلامنا أكثر مما سمعت،

He said, 'O you! If you were from the people of speech, I would talk to you. So, if the argument is proved for you, we would follow you, and if you do not happen to be from them, then there is not talking for you. And if you were from the companions of Ja'far^{-asws} Bin Muhammad Al-Sadiq^{-asws}, then this is not how you should be addressing us, nor with the likes of your evidence

would you be arguing with us, and you have heard from our speech more than what you should have heard.

فما أفحش في خطابنا ولا تعدى في جوابنا، وإنه للحليم الرزين العاقل الرصين، لا يعتريه خرق ولا طيش ولا نزق، ويسمع كلامنا ويصغي إلينا ويستعرف حجتنا حتى استفرغنا ما عندنا وظننا أننا قد قطعناه أدحض حجتنا بكلام يسير وخطاب قصير يلزمنا به الحجة، ويقطع العذر، ولا نستطيع لجوابه رداً، فإن كنت من أصحابه فخاطبنا بمثل خطابه.

So, do not be foolish in addressing us, and do not exceed in answering us, and he^{-asws} is the forbearing, the calm, and the intellectual, composed. He^{-asws} neither gets hit by a breach, nor stupidity, nor rudeness, and he^{-asws} hears our speech and listens to us, and he^{-asws} recognises our arguments until when we are free from what is with us, and we think that we have cut him^{-asws}, he^{-asws} refutes our arguments with little speech, and short address, necessitating us with the proof with him^{-asws}, and he^{-asws} cuts off the excuses, and we are not able to answer him^{-asws} in response. So, if you were from his^{-asws} companions, then address us with the like of his^{-asws} address’.

قال المفضل: فخرجت من المسجد محزوناً مفكراً فيما بلي به الإسلام وأهله من كفر هذه العصابة وتعطيلها، فدخلت على مولاي صلوات الله عليه فرآني منكسراً، فقال: مالك؟ فأخبرته بما سمعت من الدهريين وبما رددت عليهما،

Al-Mufazzal said, ‘I went out from the Masjid in grief, thinking regarding what Al-Islam and are people being afflicted with from the *Kufr* of these groups and their followers. Then I went to my Master^{-asws}, and he^{-asws} saw me as broken, so he^{-asws} said: ‘What is the matter with you?’ I informed him^{-asws} of what I had heard from the two eternalists (apostates), and of what I had responded with upon them both.

فقال: لائقين إليك من حكمة الباري - جل وعلا وتقدس اسمه - في خلق العالم والسباع والبهائم و الطير والهوام، وكل ذي روح من الانعام، والنبات والشجرة المثمرة وغير ذات الثمر والحبوب والبقول المأكول من ذلك وغير المأكول ما يعتبر به المعتبرون، ويسكن إلى معرفته المؤمنون، ويتحير فيه الملحدون فبكر علي غدا.

He^{-asws} said: ‘I^{-asws} shall cast to you, from the Wisdom of the Creator – Majestic and Exalted, and Holy is His^{-azwj} Name – in the creation of the universe, and the predators, and the beasts, and the birds, and the insects, and all with a soul from the animals, and the plants, and the trees, ones with fruits and ones without fruits, and the grains, and the vegetables, the consumable from that and non-consumables, what the relying ones can be relying with, and the *Momineen* can be at rest to its recognition, and atheists would be bewildered, therefore come to me^{-asws} tomorrow morning.

قال المفضل: فانصرفت من عنده فرحاً مسروراً وطالت علي تلك الليلة انتظارا لما وعدني به، فلما أصبحت غدوت فاستودن لي فدخلت وقمت بين يديه، فأمرني بالجلوس فجلست، ثم نحض إلى حجرة كان يخلو فيها، فنهضت بنهوضه فقال: اتبعني فتبعته فدخل ودخلت خلفه، فجلس وجلست بين يديه،

Al-Mufazzal said, ‘So I left from his^{-asws} presence, happy, cheerful, and that night prolonged upon me in awaiting to what he^{-asws} had promised me with. When it was morning, I went and

he^{-asws} permitted for me, so I entered and stood in front of him. He^{-asws} instructed me with sitting down. So, I sat down. Then he^{-asws} arose to go to a room where he^{-asws} used to be alone therein, and we got up and went. He^{-asws} said: 'Follow me'. So, I followed him^{-asws}. He^{-asws} entered, and I entered (the room) behind him^{-asws}. He^{-asws} sat down, and I sat in front of him^{-asws}.

فقال: يا مفضل: كأني بك وقد طال عليك هذه الليلة انتظارا لما وعدتك؟ فقلت: أجل يا مولاي، فقال: يا مفضل إن الله كان ولا شيء قبليه، وهو باق ولا نهاية له، فله الحمد على ما أهدانا، وله الشكر على ما منحنا، وقد خصنا من العلوم بأعلاها ومن المعالي بأسناها، واصطفانا على جميع الخلق بعلمه، وجعلنا مهيمنين عليهم بحكمه،

He^{-asws} said: 'O Mufazzal! I^{-asws} am with you as if last night had prolonged upon you in awaiting to what I^{-asws} had promised you?' I said, 'Yes, O my Master^{-asws}!' He^{-asws} said: 'O Mufazzal! Allah^{-azwj} existed and there was nothing before Him^{-azwj}, and He^{-azwj} will remain and there is no end-point for Him^{-azwj}. For Him^{-azwj} is the Praise upon what He^{-azwj} has Inspired us^{-asws} with, and for Him^{-azwj} are the thanks upon what He^{-azwj} has Favoured us, and He^{-azwj} has Especialised upon us^{-asws} from the knowledges with its topmost, and from the excellencies of its peak, and Chose us^{-asws} over the entirety of the creatures with His^{-azwj} Knowledge, and Made us^{-asws}, as controllers upon them with His^{-azwj} Wisdom'.

فقلت: يا مولاي أتأذن لي أن أكتب ما تشرحه؟ - وكنت أعددت معي ما أكتب فيه - فقال لي: افعل.

I said, 'O my Master^{-asws}! Will you permit me that I write down what your^{-asws} explanation is?' - and I had prepared with me what I could write in. He^{-asws} said: 'Do it!'

يا مفضل إن الشكاك جهلوا الاسباب والمعاني في الخلقة، وقصرت أفهامهم عن تأمل الصواب والحكمة، فيما ذرأ الباري جل قدسه وبرا من صنوف خلقه في البر والبحر، والسهل والوعر

O Mufazzal! The doubters are ignorant of the causes and the meanings in the creation, and their imaginations are deficient from contemplating the correctness and the wisdom in what is Created by the Creator - Majestic is His^{-azwj} Holiness - and His^{-azwj} Creating from the types of His^{-azwj} creatures in the land and the sea, and the coast, and the inland.

فخرجوا بقصر علومهم إلى الجحود، وبضعف بصائرهم إلى التكذيب والنعوذ، حتى أنكروا خلق الاشياء، وأدعوا أن كونها بالاهمال لا صنعة فيها ولا تقدير، ولا حكمة من مدبر ولا صانع، تعالى الله عما يصفون، وقاتلهم الله أنى يؤفكون.

So, they came out with the short-comings of their knowledge, to the rejection, and the weakness of their insights to the belying and being quarrelsome, until they denied the creation of the things, and claimed that their existence is with neglect, there being no Handiwork therein, nor any Determination, nor Wisdom from a Planner or a Maker. Allah^{-azwj} is Exalted from what they are describing, and may Allah^{-azwj} Curse them, how deluded they are!

فهم في ضلالهم وعماهم وتحيرهم بمنزلة عميان دخلوا دارا قد بنيت أتقن بناء وأحسنه، وفرشت بأحسن الفرش وأفخره، واعد فيها ضروب الاطعمة والاشربة و الملابس والمآرب التي يحتاج إليها لا يستغنى عنها، ووضع كل شئ من ذلك موضعه على صواب من التقدير وحكمة من التدبير

So, they, in their straying and their blindness and their confusion, are at the status of the blind people who enter a house which has been built, masterful in its built and excellent, and it has been furnished with the best furnishing and pride-worthy things. There have been prepared therein the food, and the drinks, and the clothes and the utensils, which they could be needy to, not being needless from it. And every thing from that is placed upon its correct placing from the determination and wisdom of the determination.

فجعلوا يترددون فيها يمينا وشمالا ويطوفون بيوتها إدبارا وإقبالاً، محجوبة أبصارهم عنها، لا يبصرون بنية الدار وما اعد فيها، وربما عثر بعضهم بالشئ الذي قد وضع موضعه واعد للحاجة إليه، و هو جاهل بالمعنى فيه ولما اعد ولماذا جعل كذلك فتذمر وتسخط وذم الدار وبانيها

So, they go on to hesitate in it, left and right, and are circling backwards and forwards, their sights having been veiled from it, not seeing the construction of the house and what has been prepared in it. Sometimes, one of them would find something which had been placed in its (proper) place prepared for the need to it, and he is ignorant with the meaning with regards to it, and for what it has been prepared, and why it has been made like that. So, he grumbles and gets angered and condemns the house and its builder.

فهذه حال هذا الصنف في إنكارهم ما أنكروا من أمر الخلق وثبات الصنعة، فإنهم لما غربت أذهانهم عن معرفة الاسباب والعلل في الاشياء صاروا يجولون في هذا العالم حيارى، ولا يفهمون ما هو عليه من إتقان خلقته وحسن صنعته وصواب تهيئته،

So, this is the state of this type in their denial from the matter of the creation and proving the Making, so they, when their minds were set from recognising the causes and the reasons of the things, they came to be roaming around in this world in confusion, not understanding what he is upon from the mastery of His^{-azwj} Creation, and the excellence of His^{-azwj} Making, and the correctness of its configuration.

و ربما وقف بعضهم على الشئ لجهل سببه والارب فيه فيسرع إلى ذمه ووصفه بالاحالة والخطأ، كالذي أقدمت عليه المانوية الكفرة، وجاهرت به الملحدة المارقة الفجرة وأشباههم من أهل الضلال، المعلنين أنفسهم بالمحال،

And sometimes one of them would pause upon the thing being ignorant of its cause and the purpose in it, so he is quick to condemn it, and describes it with the absurdity and the error, like the ones who preceded upon it, the *Kufr* of the dualists, and the atheists were aloud with it, the immoral rogues, and those that resemble them from the people of straying, the announcers of their own selves with the place (for Allah^{-azwj}).

فيحق على من أنعم الله عليه بمعرفته وهداه لدينه، ووقفه لتأمل التدبير في صنعة الخلائق، والوقوف على ما خلقوا له من لطيف التدبير وصواب التعبير بالدلالة القائمة الدالة على صانعها، أن يكثر حمد الله مولاه على ذلك، ويرغب إليه في الثبات عليه والزيادة منه فإنه جل اسمه يقول: لئن شكرتم لازيدنكم ولئن كفرتم إن عذابي لشديد.

So, it is a right upon the one whom Allah^{-azwj} Favoured upon him with His^{-azwj} recognition, and His^{-azwj} Guidance to His^{-azwj} Religion, and his pausing for meditating upon the strategy in the making of the creatures, and the pausing upon what has been Created for him, from the subtleness of the strategy and the correct strategy, with the upright evidence pointing to its Maker, that he should frequent the Praise Allah^{-azwj} his Master^{-azwj} upon that, and he should be desirous to Him^{-azwj} in the proofs to Him^{-azwj}, and the increase from Him^{-azwj}, for He^{-azwj}, Majestic is His^{-azwj} Name, is Saying: ***"If you are grateful, I would Increase it for you, and if you are ungrateful, then My Punishment is Severe" [14:7].***

يا مفضل: أول العبر والادلة على الباري جل قدسه تهيئة هذا العالم وتأليف أجزائه ونظمها على ما هي عليه، فإنك إذا تأملت العالم بفكرك وميزته بعقلك وجدته كالبيت المبني المعد فيه جميع ما يحتاج إليه عباده،

O Mufazzal! The first of the lessons and the evidence upon the Creator, Majestic is His^{-azwj} Holiness, is the configuration of this world, and the composition of its parts, and its system upon what it is upon. So, you, when you contemplate on the world with your thoughts, and distinguish with your intellect, you would find it to be like the built house in which is the preparation of the entirety what His^{-azwj} servants would be needy to.

فالسما مرفوعة كالسقف، والأرض ممدودة كالبساط، والنجوم منضودة كالمصابيح، والجواهر مخزونة كالدخائر، وكل شئ فيها لشأنه معد، والإنسان كالمملك ذلك البيت، والمخول جميع ما فيه، وضروب النبات مهياة لمأربه، وصنوف الحيوان مصروفة في مصالحه ومنافعه،

The sky is raised like the ceiling, and the ground is stretched out like the rug, and the stars are bound consistently like the lanterns, and the gems are hoarded like the treasures, and all thing therein are prepared for its affair, and the human being is like the slave of that house, and the Conferment of the entirety of what is therein. And the parts of the plants are ready for its nourishment, and the variety of the animals are dispersed in its service and its benefits.

ففي هذا دلالة واضحة على أن العالم مخلوق بتقدير وحكمة، ونظام وملائمة، وأن الخالق له واحد وهو الذي ألفه ونظمه بعضا إلى بعض، جل قدسه، وتعالى جده، وكرم وجهه، ولا إله غيره، تعالى عما يقول الجاحدون، وجل وعظم عما ينتحله الملحدون

Thus, in this there is clear evidence upon that the world is a creation by a determination and wisdom, and a system, and relevance; and that (there is a) Creator for it, the One, and He^{-azwj} is the One Who Composed it, and Organised it, some of it to the other, Majestic is His^{-azwj} Holiness, and Exalted is His^{-azwj} Diligence, and Honourable is His^{-azwj} Face, and there is no god apart from Him^{-azwj}. Exalted is He^{-azwj} from what the rejecters are saying, and More Majestic and Magnificent from what atheists are arrogating.

يا مفضل بذكر خلق الانسان فاعتبر به، فأول ذلك ما يدبر به الجنين في الرحم، وهو محجوب في ظلمات ثلاث: ظلمة البطن، وظلمة الرحم، وظلمة المشيمة، حيث لا حيلة عنده في طلب غذاء ولا دفع أذى، ولا استجلاب منفعة ولا دفع منصرة،

O Mufazzal! With the mention of the creation of the human being, take a lesson with it. So, the first of that what can be pondered with is the foetus in the womb, and it is veiled in three (layers of) darkness – a darkness of the belly, and a darkness of the womb, and a darkness of the placenta, where there is no means with it in seeking sustenance nor to dispel any discomfort, nor bring any benefits, nor repel any harm.

فإنه يجري إليه من دم الحيض ما يغذوه كما يغذوا الماء النبات فلا يزال ذلك غذاؤه حتى إذا كمل خلقه واستحكم بدنه، وقوي أديمه على مباشرة الهواء، وبصره على ملاقات الضياء هاج الطلق بامه فأزعجه أشد إزعاج، وأعنفه حتى يولد،

So there flows to it from the blood of the menstruation, what provides it, just as the water provides the vegetation. That provision does not cease until when its creation is complete and its body is stronger, and its surface is strong enough to face the direct air, and its eyes upon meeting the light, agitated by being separated from its mother, and is uncomfortable with intense discomfort, and convolutes until it is born.

وإذا ولد صرف ذلك الدم الذي كان يغذوه من دم امه إلى ثدييها فانقلب الطعم واللون إلى ضرب آخر من الغذاء، وهو أشد موافقة للمولود من الدم فيوافيه في وقت حاجته إليه

And when it is born, that blood from the blood of its mother which used to nourish it, gets diverted to her breasts, and the taste and the colour changes to another variety of the provision, and becomes intensely compatible for the new born that the blood, and it suffices him in the time of its need to it.

فحين يولد قد تلمظ وحرك شفثيه طلبا للرضاع فهو يجد ثدي امه كالادوتين المعلقتين لحاجته إليه، فلا يزال يغتذي باللبن مادام رطب البدن، رقيق الامعاء، لين الاعضاء، حتى إذا تحرك واحتاج إلى غذاء فيه صلابة ليشتد ويقوي بدنه

So, when the new born trembles and moves its lips seeking the breast-feeding, he finds the breast of its mother like the two instruments (fruits) hanging for his need to it. So, he does not cease to be nourished with the milk for as he is of wet body, delicate intestines, soft limbs, until when he moves and is needy to a provision wherein is solidity for the intensity and strength of his body.

طلعت له الطواحن من الاسنان والاضراس، ليمضغ به الطعام فيلين عليه، ويسهل له إساعته فلا يزال كذلك حتى يدرك

There emerge for him the grinders from the teeth and the molars, for him to chew the food with it, and it is softened for him, and easier for him to absorb. He does not cease to be like that until he becomes aware (older).

فإذا أدرك وكان ذكرا طلع الشعر في وجهه فكان ذلك علامة الذكر وعز الرجل الذي يخرج به من حد الصبا وشبه النساء، وإن كانت انثى يبقى وجهها نقيا من الشعر، لتبقى لها البهجة والنضارة التي تحرك الرجال لما فيه دوام النسل وبقاؤه.

So, when he is older, and was a male, the hair emerges in his face, and that was a sign of the male, and an honour of the man which comes out with it from the limit of the child, and (from) resembling the women. And if it was a female, her face would remain pure from the hair, or the glory and the freshness to remain for her, which makes the man move to what is in it the permanence of the lineage and its remaining.

اعتبر يا مفضل فيما يدبر به الانسان في هذه الاحوال المختلفة، هل ترى يمكن أن يكون بالاهمال؟ أفرايت لو لم يجر إليه ذلك الدم وهو في الرحم ألم يكن سيدوي ويجف كما يجف النبات إذا فقد الماء؟

Consider, O Mufazzal, regarding what the human being is regulated with in these various stages. Do you see any possibility that it would happen to be with the neglect (without planning)? Do you see, if that blood had not flowed to it, and he was in the womb, wouldn't he be impeded and whither just as the plants whither when there is absence of water?

ولو لم يزعه المخاض عند استحكامه ألم يكن سيبقى في الرحم كالموؤود في الارض؟ ولو لم يوافق اللبن مع ولادته ألم يكن سيموت جوعاً، أو يفتدي بغذاء لا يلائمه ولا يصلح عليه بدنه؟ ولو لم تطلع عليه الاسنان في وقتها ألم يكن سيمتنع عليه مضغ الطعام وإساعته، أو يقيمه على الرضاع فلا يشد بدنه ولا يصلح لعمل؟ ثم كان تشتغل امه بنفسه عن تربية غيره من الاولاد،

And if, he does not get uncomfortable with labour when it is stronger, wouldn't it happen to remain in the womb like the deposits inside the ground? And if the milk was not compatible with its birth, would it not just die of hunger, or be provided with food which is unsuitable for it and its body would not be correct upon it? And if the teeth do not emerge upon him during its time, wouldn't he have been prevented upon chewing the food and swallowing it, or stay upon the breastfeeding, and his body would not have strengthened nor be correct for the work? Then his mother would have been too busy from bringing up her other children.

ولو لم يخرج الشعر في وجهه في وقته ألم يكن سيبقى في هيئة الصبيان والنساء فلا ترى له جلالة ولا وقاراً؟.

And if the hair had not come out in his face during its time, would he not have remained upon the form of the children, and the women, and you have neither seen for him a majesty nor dignity?'

فقال المفضل: فقلت: يا مولاي فقد رأيت من يبقى على حالته ولا ينبت الشعر في وجهه وإن بلغ حال الكبر، فقال: ذلك بما قدمت أيديهم وأن الله ليس بظلام للعبيد،

Al-Mufazzal said, 'I said, 'O my Master^{asws}! I have seen one who remain upon his state and the hair does not grow in his face, and even if he reaches the state of being old'. He^{asws} said: 'That is due to what their own hands have sent ahead, **and that Allah is not in the least unjust to the servants [3:182].**

فمن هذا الذي يرصده حتى يوافيه بكل شي من هذه المآرب إلا الذي أنشأه خلقاً بعد أن لم يكن، ثم توكل له بمصلحته بعد أن كان فإن كان الاهمال يأتي بمثل هذا التدبير فقد يجب أن يكون العمد والتقدير يأتيان بالخطأ والمحال لانهما ضدا الاهمال، وهذا فظيع من القول وجهل من قائله، لان الاهمال لا يأتي بالصواب، والتضاد لا يأتي بالنظام، تعالى الله عما يقول الملحدون علواً كبيراً،

So, from this is which is observed until all things from these goals are achieved, except the One^{-azwj} Who Grew the creation after it did not exist. Then, rely upon Him^{-azwj} with His^{-azwj} Purpose, after it has existed, for it is the neglect (without a plan), he (the atheist) should come with the like of this strategy. Thus, it is obligated that the deliberation and the determination happen to be with the errors and the impossibilities, because these two are contradictory to the neglect. And this is an exaggeration from the words and ignorance of the one saying it, because the neglect cannot come with the correctness, and the contradiction(s) are unsustainable within a (sound) system. Exalted is Allah^{-azwj} from what the atheists are saying, Loftier, Greater.

ولو كان المولود يولد فهما عاقلا لانكر العالم عند ولادته ولبقي حيران تائه العقل إذا رأى ما لم يعرف وورد عليه ما لم ير مثله من اختلاف صور العالم من البهائم والطير إلى غير ذلك مما يشاهده ساعة بعد ساعة ويوما بعد يوم،

And if the new born had been born with understanding, intellectual, he would have denied the world at its birth and would remain confused, of lost intellect, when he sees what he does not recognise which come to him, not having had seen the like of it from the different images of the world, from the animals, and the birds to other than that, from what he witnesses hour after hour, and day after day.

واعتبر ذلك بأن من سبي من بلد إلى بلد وهو عاقل يكون كالواله الحيران فلا يسرع في تعلم الكلام وقبول الادب كما يسرع الذي يسبي صغيرا غير عاقل،

And consider that with one who is a prisoner taken from a city to another city, and he is with intellect, he would be like one puzzled and perplexed. So, he (the old prisoner) would not be quick in learning the speech and accepting the education, just as the young prisoner would be, without intellect.

ثم لو ولد عاقلا كان يجد غضاضة إذا رأى نفسه محمولا مرضعا، معصبا بالخرق، مسجى في المهده لانه لا يستغني عن هذا كله لرقه بدنه ورطوبته حين يولد، ثم كان لا يوجد له من الحلاوة والوقع من القلوب ما يوجد للطفل فصار يخرج إلى الدنيا غيبا غافلا عما فيه أهله فليقى الاشياء بذهن ضعيف ومعرفة ناقصة،

Then, if he had been born intellectual, he would find insulted when he sees himself being carried, breast-fed, wrapped with the clothes, lying down in the cradle, because he is not needless from all of this due to the fragility of his body and the wetness when he was born. Then, he would not find the sweetness for him and the occurrences in the hearts what the child finds, so he would go out into the world being stupid and heedless about what is therein from its people, so he would meet the things with a weak mind and with deficient understanding.

ثم لا يزال يتزايد في المعرفة قليلا قليلا وشيئا بعد شيء، وحالا بعد حال، حتى يألف الاشياء ويتمرن ويستمر عليها، فيخرج من حد التأمل لها والحيرة فيها إلى التصرف والاضطراب إلى المعاش بعقله وحيلته وإلى الاعتبار والطاعة والسهو والغفلة والمعصية،

Then he would not cease being increased in the understanding, little by little, and a thing after a thing, and a situation after a situation, until he is familiar with the things and continues upon

them. So, he goes out from a limit of observation of it and the confusion regarding it, to the dispersing and the desperation to the livelihood with his intellect and his means, and to the learning of lessons, and the obedience, and the forgetfulness, and the heedlessness, and the disobedience.

وفي هذا أيضا وجوه آخر فإنه لو كان يولد تام العقل مستقلا بنفسه لذهب موضع حلاوة تربية الاولاد، وما قدر أن يكون للوالدين في الاشتغال بالولد من المصلحة، وما يوجب التربية للآباء على الابناء من المكلفات بالبر والعطف عليهم عند حاجتهم إلى ذلك منهم،

And in this as well, there is another aspect. If he had been born with complete intellect, independent with himself, the subject of the sweetness of the upbringing of the children would be gone, and it would not happen for the parents in their engagement with the child for its interests, and it would not obligate the upbringing for the parents upon the children from the educating with the righteousness, and the kindness upon them during their need to that from them.

ثم كان الاولاد لا يألفون آباءهم ولا يألف الآباء أبناءهم لان الاولاد كانوا يستغنون عن تربية الآباء وحياطتهم فيتفرقون عنهم حين يولدون فلا يعرف الرجل أباه وامه، ولا يمتنع من نكاح امه واخته وذوات المحارم منه إذا كان لا يعرفهن،

Then, the children would not be familiar with their parents nor would the parents be familiar with their children, because the children would have been needless from the upbringing of the parents and their protection. So, they would be separate from them when they are born, and the man would not recognise his father and his mother, not be prevented from marrying his own mother, and his sister, and the ones of sanctity from him when he does not recognise them.

وأقل ما في ذلك من القباحة - بل هو أشنع وأعظم وأفظع وأقبح وأبشع - لو خرج المولود من بطن امه وهو يعقل أن يرى منها ما لا يحل له ولا يحسن به أن يراه.

And the least of the ugliness of what is in that - but, it is the most terrible, and most grievous, and the most horrible, and the ugliest, and the worst is - if the new born had come out from the belly of its mother and he is of intellect, he would see from her what is not Permissible for him, nor is it good with him that he sees it.

أفلا ترى كيف اقيم كل شئ من الخلق على غاية الصواب، وخلا من الخطأ دقيقه وجليله ؟

Do you not see how upright everything from the creation is, being upon a peak of the correctness, and devoid of the errors, accurate and sublime?

اعرف يا مفضل ما للاطفال في البكاء من المنفعة، واعلم أن في أدمغة الاطفال رطوبة إن بقيت فيها أحدثت عليهم أحداثا جليلة، وعللا عظيمة من ذهاب البصر وغيره فالبكاء يسيل تلك الرطوبة من رؤوسهم، فيعقبهم ذلك الصحة في أبدانهم، والسلامة في أبصارهم،

Understand, O Mufazzal, what benefits there are for the children in their crying, and know that in the brain of the children there is a moisture, if it were to remain in these, a serious event would occur upon them, and a big illness, from the going away of the sight, and something else. The crying flows that moisture away from their heads, and that is followed by the health in their bodies, and the safety of their sights.

أفليس قد جاز أن يكون الطفل ينتفع بالبكاء، ووالداه لا يعرفان ذلك، فهما دائبان ليسكتاه ويتوخيان في الامور مرضاته لئلا يبكي، وهما لا يعلمان أن البكاء أصلح له وأجمل عاقبة،

Isn't it allowed that the child would happen to be benefitting by the crying, and his parents do not understand that, so they go on to silence it and they are thinking of its pleasure not to let the baby cry, and both of them are not knowing that the crying is correct for him and of lovely consequences.

فهكذا يجوز أن يكون في كثير من الاشياء منافع لا يعرفها القائلون بالاهمال، ولو عرفوا ذلك لم يقضوا على الشيء أنه لا منفعة فيه من أجل أنهم لا يعرفونه ولا يعلمون السبب فيه فإن كل مالا يعرفه المنكرون يعلمه العارفون، وكثير مما يقصر عنه علم المخلوقين محيط به علم الخالق جل قدسه وعلت كلمته،

So, this is how it is allowed that there happen to be benefits in many things, the speakers are not understanding these with the negligence, and had they understood that, they would not decide upon the thing that there is no benefit in it, from the reason that they are not understanding it, nor are they knowing the reason of it, for everything what the deniers are not understanding, the understanding ones are knowing it, and a lot of what the knowledge of the creatures are deficient from it, the Knowledge of the Creator Encompasses it, Majestic is His^{-azwj} Holiness, and Exalted is His^{-azwj} Speech.

فأما ما يسيل من أفواه الاطفال من الريق ففي ذلك خروج الرطوبة التي لو بقيت في أبدانهم لحدثت عليهم الامور العظيمة، كمن تراه قد غلبت عليه الرطوبة فأخرجته إلى حد البله والجنون والتخليط، إلى غير ذلك من الامراض المختلفة كالفالج واللقوة وما أشبههما،

As for what flows from the mouth of the child from the saliva, it that is the exit of the wetness which, had it remained in their bodies, a grievous matter would have occurred upon them, like the one who sees that the wetness have overcome upon it, so he takes it out to its apparent limit, and the insanity and the weak intellect, to other than that from the different diseases, like the paralysis of the body and the paralysis of the face, and what resembles these.

فجعل الله تلك الرطوبة تسيل من أفواههم في صغرهم لما هم في ذلك من الصحة في كبرهم، فتفضل على خلقه بما جهلوه، ونظر لهم بما لم يعرفوه، ولو عرفوا نعمه عليهم لشغلهم ذلك عن التمادي في معصيته، فسبحانه ما أجل نعمته وأسبغها على المستحقين وغيرهم من خلقه، وتعالى عما يقول المبطلون علوا كبيرا.

Thus, Allah^{-azwj} Makes that wetness to flow out from their mouths during their smallness, to what is healthy for them during their old age. He^{-azwj} has Graced upon His^{-azwj} creatures with

what they are ignorant of, and Looks out for them with that they do not understand, and had they understood His^{-azwj} Favour upon them, that would have pre-occupied them from deliberating to the acts of disobedience. Glorious is He^{-azwj}! How Majestic are His^{-azwj} Favours and His^{-azwj} Bestowment upon the beneficiaries and others from His^{-azwj} creatures, and Exalted is He^{-azwj} from what the falsifiers are saying, Loftier, Greater.

انظر الآن يا مفضل كيف جعلت آلات الجماع في الذكر والانثى جميعا على ما يشاكل ذلك، فجعل للذكر آلة ناشرة تمتد حتى تصل النطفة إلى الرحم إذ كان محتاجا إلى أن يقذف ماءه في غيره، وخلق للانثى وعاءا قعر ليشتمل على المائتين جميعا، ويحتمل الولد ويتسع له ويصونه حتى يستحكم، أليس ذلك من تدبير حكيم لطيف؟ سبحانه وتعالى عما يشركون.

Look now, O Mufazzal, how the tools of the copulation have been Made to be in the male and the female together upon what makes it to be that. He^{-azwj} Made an arousing tool for the male, stretching until the sperm flows to the womb, when it is needy to eject its water into something else. And He^{-azwj} Created for the female, a concave container to contain both the waters together, and carry the child and expands for it, and protects it until it is strong. Isn't that from the Arrangement of the Wise, the Subtle? Glorious and Exalted is He^{-azwj} from what they are associating.

فكريا مفضل في أعضاء البدن أجمع وتدبير كل منها للارب، فاليدان للعلاج، والرجلان للسعي، والعينان للاهتداء، والفم للاغتذاء، والمعدة للهضم، والكبد للتخليص، والمنافذ لتنفيذ الفضول، والاووعية لحملها، والفرج لاقامة النسل، وكذلك جميع الاعضاء إذا تأملتها وأعملت فكرك فيها ونظرك وجدت كل شئ منها قد قدر لشئ على صواب وحكمة.

Think, O Mufazzal, regarding the parts of the body together and the arrangement of each of these for the purpose. The hands are for the work, and the legs are for the walking, and the eyes are for the guidance, and the mouth is for the feeding, and the stomach is for the digesting, and the liver is for the purifying, and the port is for the excretion of the excess, and the receptacles are for carrying it, and the private parts for establishing the lineages. And, similar to that are the entirety of the body parts, when you contemplate on it and concentrate your thoughts regarding these, and you look, you would find all things from these to have been determines for a thing, upon correctness and wisdom'.

قال المفضل: فقلت: يا مولاي إن قوما يزعمون أن هذا من فعل الطبيعة،

Al-Mufazzal said, 'So I said, 'O my Master^{-asws}! There are a people who are alleging that this is from the work of nature'.

فقال: سلهم عن هذه الطبيعة، أهي شئ له علم وقدرة على مثل هذه الافعال، أم ليست كذلك؟ فإن أوجبوا لها العلم والقدرة فما يمنعهم من إثبات الخالق؟ فإن هذه صنعته، وإن زعموا أنها تفعل هذه الافعال بغير علم ولا عمد وكان في أفعالها ما قد تراه من الصواب والحكمة علم أن هذا الفعل للخالق الحكيم، وأن الذي سموه طبيعة هو سنة في خلقه الجارية على ما أجزاها عليه.

He^{-asws} said: 'Ask them about this nature. Is it something having knowledge and power for it upon the likes of these deeds, or it isn't like that? So, if they answer that for it is that knowledge and the power, then what prevents them from proving the Creator? For, this is

His^{-azwj} Making. And if they claim that it (nature) did these deeds without knowledge of deliberation, and in its deeds is what you have seen from the correctness and the wisdom, know that this is the deed of the Creator, and that which they have named it as nature, it is a manner in His^{-azwj} creation, flowing upon what it flows upon.

فكريا مفضل في وصول الغذاء إلى البدن وما فيه من التدبير، فإن الطعام يصير إلى المعدة فتطبخه، وتبعث بصفوه إلى الكبد في عروق رفاق واشجة بينها قد جعلت كالمصفى للغذاء، لكيلا يصل إلى الكبد منه شيء فينكأها، وذلك أن الكبد رقيقة لا تتحمل العنف،

Think, O Mufazzal, regarding the arrival of the provision to the body, and what arrangement there is in it, for the meal travels to the stomach and it cooks (digests) it, and sends its clean (part) to the liver in delicate veins and the load between it has been Made to be like the cleanser of the meal, lest something from it would arrive to the liver and knock it down, and that is because the liver is delicate, it cannot tolerate the force.

ثم إن الكبد تقبله فيستحيل بلطف التدبير دما، وينفذ إلى البدن كله في مجاري مهياة لذلك، بمنزلة المجاري التي تهيؤ للماء حتى يطرد في الارض كلها، و ينفذ ما يخرج منه من الحث والفضول إلى مفاض قد اعدت لذلك،

Then, the liver accepts it and releases it with subtle arrangement, as blood, and implements it to the whole body in a flow prepared for that, at the status of the flow which is prepared for the water until it is dislodged in the land, all of it, and implements what comes out from it, from the waste and the excess, to a place which has been prepared for that.

فما كان منه من جنس المرة الصفراء جرى إلى المرارة، وما كان من جنس السوداء جرى إلى الطحال، وما كان من البلة والرطوبة جرى إلى المثانة، فتأمل حكمة التدبير في تركيب البدن، و وضع هذه الاعضاء منه مواضعها، وإعداد هذه الاوعية فيه لتحمل تلك الفضول، لئلا تنتشر في البدن فتسقمه وتنهكه، فتبارك من أحسن التقدير وأحكم التدبير، وله الحمد كما هو أهله ومستحقه.

So, whatever was from the genus of yellow, bitter, flows to the gall bladder, and whatever was from the genus of the blackness, flows to the spleen, and whatever was from the urine and the moisture flows to the bladder. Contemplate on the wisdom of the arrangement in the structure of the body, and the placing of these body parts in its places, and the preparation of these vessels in which these waste products are carried, lest they are dispersed in the body and make it sick and violate it (correctness). Blessed is the One^{-azwj} of excellent Determination, and of Wise Determination, and for Him^{-azwj} is the Praise as He^{-azwj} is rightful, and deserving of it'.

المفضل: فقلت: صف نشؤ الابدان ونموها حالا بعد حال حتى تبلغ التمام والكمال.

Al-Mufazzal (said), 'I said, 'Describe the creation of the bodies and its growth, state after state, until it reaches the completion and perfection'.

فقال عليه السلام: أول ذلك تصوير الجنين في الرحم حيث لا تراه عين ولا تناله يد، ويدبره حتى يخرج سويا مستوفيا جميع ما فيه قوامه وصلاحه من الاحشاء والجوارح والعوامل إلى ما في تركيب أعضائه من العظام واللحم والشحم والمخ والعصب والعروق والغضاريف،

He^{-asws} said: 'The first of that is the formation of the foetus in the womb where neither can an eye see it, nor can a hand reach it, and it is managed until it comes out complete, fully with the entirety of what is in it for its uprightness, and its interests, from the intestines, and the limbs, and the factors to what is in the composition of its body parts, from the bones, and the flesh, and the fat, and the brain, and the nerves, and the veins, and the cartilages.

فإذا خرج إلى العالم تراه كيف ينمي بجميع أعضائه وهو ثابت على شكل وهيئة لا تتزايد ولا تنقص إلى أن يبلغ أشده إن مد في عمره أو يستوفي مدته قبل ذلك، هل هذا إلا من لطيف التدبير والحكمة؟.

So, when it comes out to the world, you see how it has been Favoured with the entirety of its body parts, and he is affirmed upon a shape and body, neither increased nor reduced, up to he reaches his strength, a term from his term, or his term expires before that. Is that, except from a subtle arrangement, and the Wisdom?'

يا مفضل انظر إلى ما خص به الانسان في خلقه تشريفا وتفضيلا على البهائم، فإنه خلق ينتصب قائما ويستوي جالسا، ليستقبل الاشياء بيديه وجوارحه، ويمكنه العلاج والعمل بهما، فلو كان مكبوبا على وجهه كذات الاربع لما استطاع أن يعمل شيئا من الاعمال.

O Mufazzal! Look at what the human being has been Specialised with in his creation, nobility and merit upon the animals, for he is a creature established upright, and sits evenly it order to face the things with his hands and his limbs, and it enables him for the treatment and the work with these. If he had been upside down upon his face, like those for-legged ones, he would not have been able to do anything from the deeds.

انظر الآن يا مفضل إلى هذه الحواس التي خص بها الانسان في خلقه وشرف بها على غيره، كيف جعلت العينان في الرأس كالمصاييح فوق المنارة ليتمكن من مطالعة الاشياء، ولم تجعل في الاعضاء التي تحتها كاليدين والرجلين فتعرضها الآفات، و تصيبها من مباشرة العمل والحركة ما يعللها ويؤثر فيها وينقص منها، ولا في الاعضاء التي وسط البدن كالبطن والظهر فيعسر تقبلها واطلاعها نحو الاشياء،

Look now, O Mufazzal, to the senses which the human being has been Specialised with in his creation, and Ennobled with upon others. How the eyes have been made to be in the head like the two lamps above the minaret, in order to enable to notice the things, and these were not Made to be in the limbs which are under these, like the hands, and the legs, so they would be exposed to the afflictions and be hurt by the direct actions and the movement what would affect these and its sight would be reduced from these, nor in the body parts which are in the middle of the body, like the belly, and the back, so it would be difficult for him to turn around and notice the nearby things.

فلما لم يكن لها في شيء من هذه الاعضاء موضع كان الرأس أسنى المواضع للحواس، وهو بمنزلة الصومعة لها، فجعل الحواس خمسا تلقي خمسا لكي لا يفوتها شيء من المحسوسات، فخلق البصر ليدرك الالوان فلو كانت الالوان ولم يكن بصر يدركها لم يكن منفعة فيها،

So, when there does not happen to be for these (eyes) a place from these body parts, the head would be the best of the places for the senses, and it would be at the status of the monastery for it. Thus, the five senses have been Made to obtain five, lest nothing would be lost from the sensing. The sight has been Created to realise the colour, and if the colours were not perceived by the sight, there would not be any benefit in these.

وخلق السمع ليدرك الاصوات فلو كانت الاصوات ولم يكن سمع يدركها لم يكن فيها إرب وكذلك سائر الحواس، ثم هذا يرجع متكافئا، فلو كان بصر ولم يكن ألوان لما كان للبصر معنى، ولو كان سمع ولم يكن أصوات لم يكن للسمع موضع،

And the sky has been Created to realise the sounds, and if the sounds could not be realised by the hearing, there would not be any need in these. And similar to that are the rest of the senses. Then this returns sufficiently. If there was sight and the colours were not there, there would not have been any meaning for the sight; and if the hearing was there and there did not happen to be any sounds, there would not have been any place for the hearing.

فانظر كيف قدر بعضها يلقي بعضها فجعل لكل حاسة محسوسا يعمل فيه، ولكل محسوس حاسة تدركه، و مع هذا فقد جعلت أشياء متوسطة بين الحواس والمحسوسات، لا يتم الحواس إلا بها، كمثل الضياء والهواء فإنه لو لم يكن ضياء يظهر اللون للبصر لم يكن البصر يدرك اللون،

Therefore, look at how is the measure of some of it facing the other, between the sensory organ and the sensation. The sensory organ cannot be complete except by these, like an example of the illumination, and the air, for if there did not happen to be any illumination manifesting the colours for the sight, the sight would not have realised the colour.

ولو لم يكن هواء يؤدي الصوت إلى السمع لم يكن السمع يدرك الصوت، فهل يخفى على من صح نظره وأعمل فكره أن مثل هذا الذي وصفت من تهيئة الحواس والمحسوسات بعضها يلقي بعضها وتهيئة أشياء آخرها تتم الحواس لا يكون إلا بعمد وتقدير من لطيف خبير؟

And if the air would not deliver the sound to the hearing, the hearing would not have realised the sound. So, is it hidden upon the one of healthy sight, and functional, though that the likes of this which I^{ASWS} have described, from the formation of the senses and the sensations, some of it linked with others, and formation of the other things with these, the senses are complete, cannot happen except with deliberation and the determination from a Subtle, Aware?'

فكريا مفضل فيمن عدم البصر من الناس وما يناله من الخلل في اموره، فإنه لا يعرف موضع قدمه، ولا يبصر ما بين يديه، فلا يفرق بين الالوان، وبين المنظر الحسن والقيبح، ولا يرى حفرة إن هجم عليها ولا عدوا إن أهوى إليه بسيف، ولا يكون له سبيل إلى أن يعمل شيئا من هذه الصناعات مثل الكتابة والتجارة والصباغة حتى أنه لولا نفاذ ذهنه لكان بمنزلة الحجر الملقى،

Think, O Mufazzal, regarding one from the people who has lack of sight, and what he faces from the impediments in his affairs, for he cannot recognise the place of his own feet, nor does he see what is in front of him, nor can he differentiate between the colours, and between the good scenery and the ugly, nor does he see a hole if he comes upon it, nor an enemy who comes to him with a sword, nor can there happen to be a way for him to doing something

from these works, like the writing, and the business, and the goldsmithing, to the extent that if he does not implement his mind, he would be at the status of the rock thrown away.

وكذلك من عدم السمع يختل في أمور كثيرة فإنه يفقد روح المخاطبة والمحاوره، ويعدم لذة الاصوات واللحن بالشجية المطربة، ويعظم المؤونة على الناس في محاورته، حتى يتبر موابه ولا يسمع شيئاً من أخبار الناس وأحاديثهم، حتى يكون كالغائب وهو شاهد، أو كالميت وهو حي،

And similar to that is one who has lack of hearing. He gets confused in many matters, for he has lost the spirit of the address and the dialogue, and he lacks the pleasure of the sounds and the tones with the singing winds, and reveres the support for the dialogue with the people, until they get bored and angry with, and he cannot hear the news of the people and their discussion, until he becomes like the absentee although he is present, or like the dead although he is alive.

فأما من عدم العقل فإنه يلحق بمنزلة البهائم بل يجهل كثيراً مما يهتدي إليه البهائم، أفلا ترى كيف صارت الجوارح والعقل وسائر الخلال التي بها صلاح الانسان والتي لو فقد منها شيئاً لعظم ما يناله في ذلك من الخلل يوافي خلقه على التمام حتى لا يفقد شيئاً منها، فلم كان كذلك إلا لأنه خلق بعلم وتقدير .؟

As for one with lack of intellect, so he is attached with the status of the beasts, but he is ignorant of many things from what the beasts are guided to. Do you not see how the body parts and the intellect and the rest of the traits by which the human being can be correct, and which, if he were to lose something from these, he would be determined to attain it, regarding that from the traits to be in accordance with the complete creation, until nothing is lost from these? So why is he like that except that he has been Created with knowledge and discretion?

قال المفضل: فقلت: فلم صار بعض الناس يفقد شيئاً من هذه الجوارح فيناله في ذلك مثل ما وصفته يا مولاي

Al-Mufazzal said, 'I said, 'So why did some of the people come to be losing something from these limbs, so he could get it regarding that, the like of what you^{-asws} described, O my Master^{-asws}?

قال عليه السلام: ذلك للتأديب والموعظة لمن يحل ذلك به ولغيره بسببه، كما قد يؤدب الملوك الناس للتكامل والموعظة فلا ينكر ذلك عليهم بل يحمد من رأيهم ويصوب من تدبيرهم، ثم للذين ينزل بهم هذه البلايا من الثواب بعد الموت إن شكروا وأتابوا ما يستصغرون معه ما ينالهم منها، حتى أنهم لو خيروا بعد الموت لاختاروا أن يردوا إلى البلايا ليزدادوا من الثواب.

He^{-asws} said: 'That is for the discipline and the preaching for one to justify that with him, and for others by his reason, just as the disciplining by the king of the people for the teaching a lesson and the preaching, so he does not deny that upon them, but he is praised by the one sees them and the correction of their management. Then those afflictions which descended with them, resulted in the Rewards after the death if they were thankful and were frequently belittling with Him^{-azwj} what He^{-azwj} had Given them from these, to the extent that, if they had the choice after the death, they would choose to return to the affliction, in order to get an increase from the rewards.

فكرياً مفضل في الاعضاء التي خلقت أفراداً وأزواجاً، وما في ذلك من الحكمة والتقدير، والصواب في التدبير، فالرأس مما خلق فرداً ولم يكن للانسان صلاح في أن يكون أكثر من واحد،

Think, O Mufazzal, regarding the body, which have been Created as individual and as pairs, what is in that from the wisdom and the determination, and the correct arrangement. The head is from what is Created as individual, and the correct cannot happen to be for the human being if there happens to be more than one.

ألا ترى أنه لو اضيف إلى رأس الانسان رأس آخر لكان ثقلاً عليه من غير حاجة إليه، لان الحواس التي يحتاج إليها مجتمعة في رأس واحد، ثم كان الانسان ينقسم قسمين لو كان له رأسان

Do you not see that if another head is added to the head of the human being it would be heavy upon him from without there being a need to it, because the senses which he is needy to are all gathered in one head. Then the human being would be divided in to two parts if there were two heads for him.

فإن تكلم من أحدهما كان الآخر معطلا لا إرب فيه ولا حاجة إليه، وإن تكلم منهما جميعاً بكلام واحد كان أحدهما فضلاً لا يحتاج إليه، وإن تكلم بأحدهما بغير الذي تكلم به من الآخر لم يدر السامع بأي ذلك يأخذ، و أشباه هذا من الاخلاط،

So, if he were to speak from one of them, the other would be irrelevant, there being neither a reason for it nor any need to it. And if he were to speak from both of these together with one speech, one of these would be extra, there being no need to it. And if he were to speak with one of them with other than the speech which the other one speaks with, the listener would not know with which he should take to, and other such things from the mix-ups.

واليدان مما خلق أزواجاً ولم يكن للانسان خير في أن يكون له يد واحدة لان ذلك كان يخل به فيما يحتاج إلى معالجته من الاشياء ألا ترى أن النجار والبناء لو شلت إحدى يديه لا يستطيع أن يعالج صناعته، وإن تكلف ذلك لم يحكمه ولم يبلغ منه ما يبلغه إذا كانت له يدان يتعاونان على العمل.

And the two hands are from what has been Created as pairs, and it would not happen to be good if there happens to be one hand for him, because that would be a hindrance for him regarding what he would be needy to handle the things. Do you not see that if the carpenter and the builder were to cripple one hand, would not be able to handle his world, and if he were to undertake that, it would not be administered and would not reach with it what he would have otherwise reached if there were two hands for him, assisting each other upon the work.

أطل الفكر يا مفضل في الصوت والكلام وتهيئة آلاته في الانسان، فالحنجرة كالانبوية لخروج الصوت، واللسان والشفطان والاسنان لصياغة الحروف والنغم، ألا ترى أن من سقطت أسنانه لم يقم السين، ومن سقطت شفته لم يصح الفاء، ومن ثقل لسانه لم يفصح الراء، وأشبه شئ بذلك المزمار الاعظم،

Stretch the thinking, O Mufazzal, regarding the sounds and the speech, and the preparation of the tools in the human being. The throat is like the tube for the voice to come out, and the tongue and the lips and the teeth for formulating the letters and the sounds. Do you not see that the one whose teeth fall off cannot pronounce the (letter) 'Seen', and one whose lips fall off cannot be correct with the (letter) 'FA', and one whose tongue is heavy cannot be eloquence with the (letter) 'RA', and it resembles with that, the great flute?

فالحنجرة يشبهه قصبه المزمار والرية يشبه الزق الذي ينفخ فيه لتدخل الريح، والعضلات التي تقبض على الرية ليخرج الصوت كالاصابع التي تقبض على الزق حتى تجري الريح في المزمار،

The throat is resembled by the rod of a flute, and the mouth is resembled by the mouth (of the flute) in which the wind is blown, and the muscles that hold the lung to bring out the voice are like the fingers which grab upon the holes until the wind flows in the flute.

والشفتان والاسنان التي تصوغ الصوت حروفاً ونغماً كالاصابع التي يختلف في فم المزمار فتصوغ صفيه أحناء، غير أنه وإن كان مخرج الصوت يشبه المزمار بالدلالة والتعريف فإن المزمار بالحقيقة هو المشبه بمخرج الصوت.

And the lips and the teeth which formulate the voice of letters and songs are like the fingers which alternate in a mouth of the flute, like the formulation of selectable melodies, apart from that if the exit of the voice resembles the flute with the evidence, and the introduction, so the flute in reality, it resembles the exit of the voice (in the human being).

قد أنبأتك بما في الاعضاء من الغناء في صنعة الكلام وإقامة الحروف، وفيها مع الذي ذكرت لك مآرب اخرى، فالحنجرة ليسلك فيها هذا النسيم إلى الرية فتروح على الفؤاد بالنفس الدائم المتتابع الذي لو احتبس شيئاً يسيراً لهلك الانسان،

I^{asws} have informed you with what is in the body parts, from the songs in the making of the speech, and establishing the letters, and therein, along with that which I^{asws} mentioned to you, are other uses. The throat, for this gentle breeze to travel though it to the running through, going to the heart with the perpetual breaths, the consecutive, which if something small was withheld, would destroy the human being.

و باللسان تذاق الطعوم فيميز بينها ويعرف كل واحد منها حلوها من مرها، وحامضها من مزها، ومالحها من عذبتها، وطيبها من خبيثها، وفيه مع ذلك معونة على إساعة الطعام والشراب،

And with the tongue he tastes the foods, and he discerns between these and recognises every one of these, its sweetness from its bitterness, and its sourness from its acidity, and its saltiness from its freshness, and its good from its bad, and in it, along with that, is an assistance upon absorption of the food and the drink.

والاسنان تمضغ الطعام حتى تلين ويسهل إساعته، وهي مع ذلك كالسند للشفتين تمسكهما وتدعمهما من داخل الفم، واعتبر ذلك بأنك ترى من سقطت أسنانه مسترخى الشفة ومضطربها، والشفتين يترشف الشراب حتى يكون الذي يصل إلى الجوف منه بقصد

وقدر لا يفتح ثجا فيغص به الشارب أو ينكا في الجوف، ثم هما بعد ذلك كالباب المطبق على الفم يفتحهما الانسان إذا شاء،
ويطبقهما إذا شاء،

And the teeth chew the food until it is soft and easy to absorb, and it, along with that, is like the support for the lips, to hold them and support them from inside the mouth. And take a lesson that if you were to see one whose teeth have fallen off, of relaxed and fluffy lips, is desperate with these, and with the lips he sips the drink until that from it flows to the insides by a purpose and measure that does not reap a morsel so the moustache may be chewed by it, or wounds in the inside. Then these two (lips), after that, are like the layered gates upon the mouth. The human being opens these whenever he so desires to, and closes them whenever he so desires to.

ففيما وصفنا من هذا بيان أن كل واحد من هذه الاعضاء يتصرف وينقسم إلى وجوه من المنافع، كما تتصرف الاداة الواحدة في أعمال شتى، وذلك كالفاس يستعمل في النجارة والحفر وغيرها من الاعمال،

So, in what we^{-asws} described from this explanation is that everyone from these body parts is utilised and divided to its aspect from the benefits, just as the one tool is used in various works, and that is like the poleaxe being used in the carpentry, and the digging, and other from the works.

ولو رأيت الدماغ إذا كشف عنه لرأيت أنه قد لف بحجب بعضها فوق بعض لتصونه من الاعراض وتمسكه فلا يضطرب، ولرأيت عليه الجمجمة بمنزلة البيضة كيما يفته هد الصدمة والصكة التي ربما وقعت في الرأس،

And if you were to see the brain when it is uncovered, you will see it as enveloped by veils on top of each other in order to fortify it from the exposure and withhold it so it does not tremble. And you will see upon it the skull at the status of the egg, what protects it from the shock and the violent strike which sometimes occurs in the head.

ثم قد جللت الجمجمة بالشعر حتى صار بمنزلة الفر وللرأس يستره من شدة الحر والبرد، فمن حصن الدماغ هذا التحصين إلا الذي خلقه وجعله ينبوع الحس والمستحق للحبوة والصيانة بعلو منزلته من البدن وارتفاع درجته وخطر مرتبته ؟

Then, the skull has been rolled out with the hair being at the status of the fur for the head, veiling it from the intensity of the heat and the cold. So, who can fortify the brain with this fortress except the One^{-azwj} Who Created it and Made it a fountain of sense, and worthy of the caution, and maintenance at its highest level from the body, and of lofty degree, and high rank?

تأمل يا مفضل الجفن على العين، كيف جعل كالغشاء، والاشفار كالاشراج، و أولجها في هذا الغار، وأظلمها بالحجاب وما عليه من الشعر.

Contemplate, O Mufazzal, on the eyelid upon the eye. How it is Made like the membrane, and the lashes are like the vent, and inserted in this cave, and it is shaded with the veil and whatever is upon it from the hair.

يا مفضل من غيب الفؤاد في جوف الصدر، وكساه المدرعة التي هي غشاؤه، وحصنه بالجوانح وما عليها من اللحم والعصب لئلا يصل إليه ما ينكؤه؟ من جعل في الحلق منفذين؟ أحدهما لمخرج الصوت وهو الحلقوم المتصل بالرية، والآخر منفذ الغذاء وهو المرئ المتصل بالمعدة الموصل للغذاء إليها، وجعل على الحلقوم طبقا يمنع الطعام أن يصل إلى الرية فيقتل،

O Mufazzal! Who Hid the heart in the middle of the chest, and cloaked it with the armour which it is covering, and fortified it with the thin strips and whatever is upon it from the flesh, and the nerves, lets something would flow to it what could damage it? Who Made two outlets to be in the throat? One of them is for exiting the voice, and it is the throat connected with the aeration, and the other is the outlet for the provision (food), and it is the oesophagus connected with the stomach, the deliverer of the provision (food) to it, and Made the outlets as layers preventing the food to arrive to the aeration which could kill.

من جعل الرية مروحة الفؤاد؟ لا تفتر ولا تخل لكيلا تتحيز الحرارة في الفؤاد فتؤدي إلى التلف. من جعل لمنافذ البول والغائط أشراجا تضبطهما؟ لئلا يجريا جريانا دائما فيفسد على الانسان عيشه فكم عسى أن يحصي المحصي من هذا؟ بل الذي لا يحصى منه ولا يعلمه الناس أكثر، من جعل المعدة عصبانية شديدة وقدرها لهضم الطعام الغليظ؟

Who made the aeration as a ventilator of the heart? It neither stalls nor does it get disturbed lets the heat in the heart gets exaggerated, so it ends up causing damage. Who Made the outlets of the urine and the faeces are two arrows controlling them? Lest they flow perpetually and spoil upon the human being, his life. So, how much can one count from this? But, it is that which cannot be counted from, nor do the people know most of it. Who Made the stomach as severely active, and Determined it for digestion of the hard food?

ومن جعل الكبد رقيقة ناعمة لقبول الصفوا اللطيف من الغذاء ولتهضم وتعمل ما هو أطف من عمل المعدة إلا الله القادر؟ أتري الاهمال يأتي بشئ من ذلك؟ كلا، بل هو تدبير من مدبر حكيم، قادر عليم بالاشياء قبل خلقه إياها، لا يعجزه شئ وهو اللطيف الخبير.

Who Made the liver to be thin, delicate to accept the cleansed, subtle from the food to digest and work on what is subtle than the word of the stomach, except Allah^{-azwj} the Determiner? Do you not see the chaos to come with something from that? Never! But, it is the arrangement from a Wise Arranger, Able, Knower of the things before He^{-azwj} Created these. Nothing Frustrates Him^{-azwj} and He^{-azwj} is the Subtle, the Informed.

فكريا مفضل لم صار المخ الرقيق محصنا في أنابيب العظام؟ هل ذلك إلا ليحفظه ويصونه؟ لم صار الدم السائل محصورا في العروق بمنزلة الماء في الظروف إلا لتضبطه فلا يفيض؟ لم صارت الاظفار على أطراف الاصابع إلا وقاية لها ومعونة على العمل؟ لم صار داخل الاذن ملتويا كهيئة الكوكب إلا ليتردد فيه الصوت حتى ينتهي إلى السمع وليتكسر حمة الريح فلا ينكأ في السمع؟

Think, O Mufazzal! Why did the thin brain become fortified among the bony tubes? Is that except to protect it and fortify it? Why did the blood become flowing limitedly in the veins at the status of the water in the circumstances except to control it so it does not overflow? Why did the nails come to be on the edges of the fingers, except as a safeguard for these and an assistance upon the work? Why did interior of the ear become coiled like the prison except

to expel the sounds until it ends up to the hearing and to break heat of the wind so it does not damage in the hearing?

لم حمل الانسان على فخذيته وإليتيه هذا اللحم إلا ليقيه من الارض فلا يتألم من الجلوس عليهما، كما يألم من نحل جسمه وقل لحمه إذا لم يكن بينه وبين الارض حائل يقيه صلابتها؟ من جعل الانسان ذكرا وانثى إلا من خلقه متناسلا؟ ومن خلقه متناسلا إلا من خلقه مؤملا؟

Why does the human being carry upon his thighs and his buttocks except to save him from the ground, so that he would not be pained from the sitting on these, just as he would be pained from the bottom of his body and the scarcity of his flesh when there does not happen to be between him and the ground any obstacle preventing its hardness? Who Made the human being as male and female except One^{-azwj} Who Created it for reproduction? And Who Created it for reproduction except One^{-azwj} Who Created it hopeful?

ومن خلقه مؤملا ومن أعطاه آلات العمل إلا من خلقه عاملا؟ ومن خلقه عاملا إلا من جعله محتاجا؟ ومن جعله محتاجا إلا من ضربه بالحاجة؟ ومن ضربه بالحاجة إلا من توكل بتقويمه؟ من خصه بالفهم إلا من أوجب له الجزاء؟ ومن وهب له الحيلة إلا من ملكه الحول؟ ومن ملكه الحول إلا من ألزمه الحاجة؟

And who created it as hopeful, and Who Gave it the tools of the work except One^{-azwj} Who Created it as a worker? And who created it as a worker except One^{-azwj} Who Made it needy? And who made it needy except One^{-azwj} Who Hit it with the need? And who hit it with the need except One^{-azwj} Who Made it reliant with its formation? Who specialised it with the understanding except One^{-azwj} Who Obligated the Recompense for it? And who gifted the means for it except One Controls the Might? And who controls the mighty except One^{-azwj} Who Necessitated the Proof?

من يكفيه ما لا تبلغه حيلته إلا من لم يبلغ مدى شكره؟ فكر وتدبر ما وصفته، هل تجد الاهمال على هذا النظام والترتيب؟ تبارك الله عما يصفون .

Who sufficed him with what he could not reach his means, except One^{-azwj} Who did not reach extent of His^{-azwj} thanks? Think, and ponder what I^{-asws} have described. Can you find the chaos upon this system and the arrangement?

أصف لك الآن يا مفضل الفؤاد، اعلم أن فيه ثقباً موجهة نحو الثقب التي في الرية تروح عن الفؤاد، حتى لو اختلفت تلك الثقب وتزاييل بعضها عن بعض لما وصل الروح إلى الفؤاد ولهلك الانسان، أفيستجيز ذو فكر وروية أن يزعم أن مثل هذا يكون بالاهمال ولا يجد شاهداً من نفسه ينزعه عن هذا القول؟ لو رأيت فرداً من مصراعين فيه كلوب أكنت تتوهم أنه جعل كذلك بلا معنى؟

I^{-asws} shall now describe the heart for you, O Mufazzal. Know, that in it is a directed hole approximate to the hole, which is in the aeration circulating from the heart, to the extent that if that hole was different and continued upon each other, the blood would not reach to the heart and the human being would be destroyed. And the one with thinking get up and claim that the like of this has happened with the chaos and he cannot find a witness from himself

to snatch him away from this word? If you were to see one of the two parts in which are valves, would you imagine that it has been made like that without meaning?

بل كنت تعلم ضرورة أنه مصنوع يلقي فردا آخر فتبرزه ليكون في اجتماعهما ضرب من المصلحة، وهكذا تجد الذكر من الحيوان كأنه فرد من زوج مهياً من فرد انثى فيلتقيان لما فيه من دوام النسل وبقائه، فتبا وخيبة وتعسا لمنتحلي الفلسفة، كيف عميت قلوبهم عن هذه الخلقة العجيبة حتى أنكروا التدبير والعمد فيها؟

But, you know the necessity that it is made so, meeting another individual (valve), so it passes it to become together out of interest. And like this you will find the male beast, as if he is an individual from a spouse prepared from an individual female. So, they both meet to what in it is the perpetuation of the lineage and its remaining. Woe, and disappointment, and wretchedness for the imposters, the philosophers, how their hearts are blinded from this wondrous creation, until they are denying the arrangement and the deliberation in it?

لو كان فرج الرجل مسترخياً كيف كان يصل إلى قعر الرحم حتى يفرغ النطفة فيه؟ ولو كان منعظاً أبداً كيف كان الرجل يتقلب في الفراش أو يمشي بين الناس وشيء شاخص أمامه؟ ثم يكون في ذلك مع قبح المنظر تحريك الشهوة في كل وقت من الرجال والنساء جميعاً،

If the private part of the man was relaxed, how would it arrive to the bottom of the womb until the sperm is released in it? And if it was upright for ever, how would the man turn around in the bed, or walk in between the people and something personal is in front of him? Then there would happen to be in that, along with the ugly scene, movement of the desire during all the time from the men and the women together.

فقدر الله جل اسمه أن يكون أكثر ذلك لا يبدو للبصر في كل وقت، ولا يكون على الرجال منه مؤونة، بل جعل فيه القوة على الانتصاب وقت الحاجة إلى ذلك لما قدر أن يكون فيه دوام النسل وبقاؤه.

Thus, Allah^{-azwj}, Majestic is His^{-azwj} Name, Determined that most of that would not happen to manifest to the sight during all the time, nor would it happen to be a supported upon the man from it. But, He^{-azwj} Made the strength in it upon the erection in the time of need to that, to what He^{-azwj} has Determined that there would happen to be the perpetuity of the lineage and its remaining.

اعتبر الآن يا مفضل بعظيم النعمة على الانسان في مطعمه ومشربه وتسهيل خروج الاذى، أليس من حسن التقدير في بناء الدار أن يكون الخلاء في أستر موضع فيها؟ فكذا جعل الله سبحانه المنفذ المهياً للخلاء من الانسان في أستر موضع منه، فلم يجعله بارزاً من خلفه، ولا ناشراً من بين يديه،

Learn a lesson now, O Mufazzal, with the great Favour upon the human being in his food and his drink, and the easiness of the exit of the harmful (substance). Isn't the one who is good at determination regarding building the house, that the toilet would happen to be in the most veiled place in it? That is how Allah^{-azwj}, Glorious is He^{-azwj}, Made a port configured for the toilet to be in the most veiled place from him, and He^{-azwj} did not Make it prominent from behind him, not openly in front of him.

بل هو مغيب في موضع غامض من البدن، مستور محبوب يلتقي عليه الفخذان، وتحجبه الاليتان بما عليهما من اللحم فيواريانه فإذا احتاج الانسان إلى الخلاء وجلس تلك الجلسة ألقى ذلك المنفذ منه منصبا مهيبا لانحدار الثفل، فتبارك الله من تظاهرت آلاؤه ولا تحصى نعمائه.

But, it is hidden in an obscure place of the body, veiled, concealed, two thighs meeting upon it, and it is veiled by the two tools (buttocks) with whatever is upon them from the flesh, and they cover it. So, when the human being is needy to the toilet, and he sits that sitting, you will find that port to be positioned for the rolling out the weight. Blessed is Allah^{-azwj} from His^{-azwj} Favours been shown, nor His^{-azwj} Bounties to be counted.

فكر يا مفضل في هذه الطواحن التي جعلت للانسان فبعضها حداد لقطع الطعام وقرضه، وبعضها عراض لمضغه ورضه فلم ينقص واحد من الصفتين إذ كان محتاجا إليهما جميعا.

Think, O Mufazzal, regarding these grinders, which are made to be for the human being. Some of these are to cut the food and nibble it, and some are presented for chewing and softening, so he is not deficient from even one of the two qualities when he was needy to them both.

تأمل واعتبر بحسن التدبير في خلق الشعر والاذفار فإنهما لما كانا مما يطول ويكثر حتى يحتاج إلى تخفيفه أولا فأولا جعلنا عديمي الحس لئلا يؤلم الانسان الاخذ منهما، ولو كان قص الشعر وتقليم الاظفار مما يوجد له مس من ذلك لكان الانسان من ذلك بين مكروهين: إما أن يدع كل واحد منهما حتى يطول فيثقل عليه، وإما أن يخففه بوجع وألم يتألم منه.

Contemplate and learn a lesson with the excellent arrangement in the creation of the hair and the nails, for these two if they were too long and too much until they are needy to its lightening or not. First, they had been made to be senseless, lest they would be in pain when the human being takes from these. And if the shortening of the hair and clipping of the nails are what from the touch is to be found from that, the human being would be between two abhorrence(s) – Either he leaves each one of these until they are elongated so it become heavy upon him, or he lightens it by suffering pain and hurting from it’.

قال المفضل: فقلت فلم لم يجعل ذلك خلقه لا تزيد فيحتاج الانسان إلى النقصان منه ؟

Al-Mufazzal said, ‘I said, ‘Why has that not made to be created, not to increase, so the human being would not be needy to reduce from it?’

فقال عليه السلام: إن الله تبارك اسمه في ذلك على العبد نعمًا لا يعرفها فيحمد عليها، اعلم أن آلام البدن وأدواءه تخرج بخروج الشعر في مسامه، وبخروج الاظفار من أناملها، ولذلك أمر الانسان بالنورة وحلق الرأس وقص الاظفار في كل اسبوع ليسرع الشعر والاذفار في النبات،

He^{-asws} said: ‘Allah^{-azwj}, Blessed is His^{-azwj} Name has Favoured the servant upon that which he does not recognise so he would praise upon it. Know that the aches of the body and its symptoms exit by the coming of the hair from its pores, and by the clipping out of the nail from its finger tips, and for that the human being has been instructed with the waxing and

shaving the head, and shortening the nails every week in order to accelerate the growth of the hair and the nails.

فتخرج الآلام والادواء بخروجها، وإذا طالاً تحيراً وقل خروجهما فاحتبست الآلام والادواء في البدن فأحدثت عللاً وأوجاعاً، ومنع مع ذلك الشعر من المواضع التي يضر بالانسان ويحدث عليه الفساد والضرر،

The pain and the disease come out with their coming out. And when they are long, they stall (slower growth), and they coming out is little, so the aches and the diseases get withheld in the body and innovates (new) pains and aches, and with that (shortening), the hair would be prevented from the placed which would harm the human being and the occurrence(s) upon him of the spoiling and the harm.

لو نبت الشعر في العين ألم يكن سيعمي البصر؟ ولو نبت في الفم ألم يكن سيغص على الانسان طعامه و شرابه؟ ولو نبت في باطن الكف ألم يكن سيعوقه عن صحة اللمس وبعض الاعمال؟ فلو نبت في فرج المرأة أو على ذكر الرجل ألم يكن سيفسد عليهما لذة الجماع؟

If the hair were to grow in the eyes, would it not have blinded the sight? And if it had grown in the mouth, would it not have clung upon the human being, to his food and his drink? And if it had grown in the bottom of the palm, would it not have hindered him upon the correct touch, and some of the works? And if it had grown in the private part of the woman or upon the private part of the male, would it not have spoiled the pleasure of the copulation upon them?

فانظر كيف تنكب الشعر هذه المواضع لما في ذلك من المصلحة، ثم ليس هذا في الانسان فقط بل تجده في البهائم والسباع وسائر المتناسلات فإنك ترى أجسامهن مجللة بالشعر وترى هذه المواضع خالية منه لهذا السبب بعينه،

Look at how the hair is deviated from these places to what is in that from the interest. Then, this isn't in the human beings only, but you will find it in the beasts, and the predators, and the rest of the intermediaries. You will see their bodies veered (enriched) with the hair, and you will see these places empty from it, for this reason exactly.

فتأمل الخلقه كيف تتحرز وجوه الخطأ والمضرة، وتأني بالصواب والمنفعة، إن المنانية وأشباههم حين اجتهدوا في عيب الخلقه والعمد عابوا الشعر النابت على الركب والابطين ولم يعلموا أن ذلك من رطوبة تنصب إلى هذه المواضع فينبت فيها الشعر، كما ينبت العشب في مستنقع المياه،

Contemplate on the creation, how it protects the aspects of mistakes and harm, and comes with the correct and the benefit. The old religious beliefs and their likes where they strived in faulting the creation and the deliberation, faulted the growth of hair on the knees and the armpits, and they did not know that, that is from the humidity hitting to these places, so the hair would grow in these, just as the grass grows in the swampy water.

أفلا ترى إلى هذه المواضع أستر وأهياً لقبول تلك الفضلة من غيرها؟ ثم إن هذه تعد مما يحمل الانسان من مؤونة هذا البدن وتكاليه لما له في ذلك من المصلحة فإن اهتمامه بتنظيف بدنه وأخذ ما يعلوه من الشعر مما يكسر به شرته، ويكف عاديته، ويشغله عن بعض ما يخرج به إليه الفراغ من الاشر والبطالة.

Do you not look at these places are more concealed and more facilitated for accepting that refuse than others? Then, in these excess from that the human being carries from the provisions of this body, and its encumberment to what, for him is an interest in that. So, it is in his interest with cleanliness of his body to take from what is the top of the hair, from what he breaks its violations with it, and restrains his habits, and pre-occupies him from some of what would come out to him, being free from the evil and idleness.

تأمل الريق وما فيه من المنفعة فإنه جعل يجري جريانا دائما إلى الفم ليبل الحلق واللهوات فلا يجف، فإن هذه المواضع لو جعلت كذلك كان فيه هلاك الانسان، ثم كان لا يستطيع أن يسيغ طعاما إذا لم يكن في الفم بلة تنفذه، تشهد بذلك المشاهدة.

Contemplate on the saliva and what is therein from the benefits, for it has been made to flow a perpetual flow to the mouth, to lubricate the throat and the stomach so they do not dry up. In these places, if it had not been like that, there would have been destruction of the human beings. Then he would not have been able to chew the food, when there did not happen to be any dampness in the mouth to implement it. You can witness that, watching.

وأعلم أن الرطوبة مطية الغذاء. وقد تجري من هذه البلة إلى موضع آخر من المرة فيكون في ذلك صلاح تام للانسان، ولو يبست المرة لهلك الانسان،

And know that the wetness is a ride for the food, and it has flowed from this wetness to another place from the bile, and there happens to be in that, the complete correctness for the human being. And if the bile were to dry up the human being would be destroyed.

ولقد قال قوم من جهلة المتكلمين وضعفة المتفلسفين بقلة التميز وقصور العلم: لو كان بطن الانسان كهيئة القباء يفتحه الطبيب إذا شاء فيعان ما فيه ويدخل يده فيعالج ما أراد علاجه ألم يكن أصلح من أن يكون مصمتا محجوبا عن البصر واليد، لا يعرف ما فيه إلا بدلالات غامضة كمثل النظر إلى البول وحس العرق وما أشبه ذلك مما يكثر فيه الغلط والشبهة حتى ربما كان ذلك سببا للموت.

And a group has said, from the ignorant speakers, and weak philosophers due to the scarcity of the discipline, and deficiency of the knowledge, 'If the belly of the human being had been in the shape of a robe, the physician could have opened it whenever he so desired, and he could have witnessed what is in it, and insert his hand and treat whatever treatment he wanted. Would it not have happened to be more correct that from it happening to be solid, barred from the sight and the hand? No one can recognise what is in it except by the ambiguous evidence, like the looking at the urine, and feeling the nerves, and what resembles that, from what most of it is wrong, and doubtful, until sometimes that would be the cause of death'.

فلو علم هؤلاء الجهلة أن هذا لو كان هكذا كان أول ما فيه أنه كان يسقط عن الانسان الوجع من الامراض والموت، وكان يستشعر البقاء ويغتر بالسلامة فيخرجه ذلك إلى العتو والاشر،

If these ignoramuses knew that this, had it been like that, the first of what is in it, it would have fallen from the human being, the feeling from the sickness and the death, and he would feel safe for the remaining and stay with the safety. That would exit him to the transgression and the evil.

ثم كانت الرطوبات التي في البطن تترشح وتتحلب فيفسد على الانسان مقعده ومرقده وثياب بذلته وزينته، بل كان يفسد عليه عيشه، ثم إن المعدة والكبد والفؤاد إنما تفعل أفعالها بالحرارة الغريزية التي جعلها الله محتبسة في الجوف، فلو كان في البطن فرج ينفتح حتى يصل البصر إلى رؤيته واليد إلى علاجه لوصل برد الهواء إلى الجوف فمازج الحرارة الغريزية وبطل عمل الاحشاء فكان في ذلك هلاك الانسان.

Then, that wetness (from the open stomach) which is in the belly would sprinkle and spill over, spoiling upon the human being, his seat, and his abode, and his garments, and his adornments, but it would spoil his life upon him. Then the stomach, and the liver, and the heart, rather do their work with the innate (inherent) heat, which Allah^{-azwj} Made to be withheld in the inside. If in the belly was a hole to be opened until the sight would arrive to see it, and the hand to treat it, the cold air would arrive to the inside, and it would be mixed with the innate heat, and invalidate the works of the guts, so in that would be the destruction of the human being.

أفلا ترى أن كل ما تذهب إليه الاوهام سوى ما جاءت به الخلقه خطأ وخطل؟

Do you not see that everything what the imaginations go to, besides what the creation has come with, is a mistake and wrong?

فكروا مفضل في الافعال التي جعلت في الانسان من الطعام والنوم والجماع وما دبر فيها فإنه جعل لكل واحد منها في الطباع نفسه محرك يقتضيه ويستحث به

Think, O Mufazzal, regarding the deeds, which had been made to be in the human beings, from the meals, and the sleep, and the copulation, and whatever is conducted in these, for it has been made for each one from these, in the nature of his self, a movement he fulfils, and is induced by it.

فالجموع يقتضي الطعام الذي به حياة البدن وقوامه، والكرى تقتضي النوم الذي فيه راحة البدن وإجمام قواه، والشبق يقتضي الجماع الذي فيه دوام النسل وبقاؤه،

The hunger is fulfilled by the food by which is the life of the body and its strength; and the slumber is fulfilled by the sleep wherein is rest of the body and the recuperation of its forces; and the eroticism is fulfilled by the copulation in which is the perpetuity of the lineage and its remaining.

ولو كان الانسان إنما يصير إلى أكل الطعام لمعرفته بحاجة بدنه إليه ولم يجد من طباعه شيئاً يضطره إلى ذلك كان خليقاً أن يتوانى عنه أحياناً بالثقل والكسل حتى ينحل بدنه فيهلك، كما يحتاج الواحد إلى الدواء بشيء مما يصلح ببدنه فيدافع به حتى يؤديه ذلك إلى المرض والموت،

And if the human being had rather come to eating the food for recognising the needs of his body to it, and did not find anything from his nature compelling him to that, he would be a creature discouraged from it due to the heaviness and the laziness until his body slims and he is destroyed, just as the one is needy to the medicine of something from what his body would be correct, but he puts it off until that leads him to the sickness and death.

وكذلك لو كان إنما يصير إلى النوم بالتفكير في حاجته إلى راحة البدن وإجمام قواه كان عسى أن يتشاغل عن ذلك فيدمغه حتى ينهك بدنه، ولو كان إنما يتحرك للجماع بالرغبة في الولد كان غير بعيد أن يفتر عنه حتى يقل النسل أو ينقطع، فإن من الناس من لا يرغب في الولد ولا يحفل به،

And similar to that, if he was to come to the sleep with the thinking regarding his need to rest the body and recuperate his strength, it is possible that he would be heavy from that, so it would smite him until his body is exhausted; and if he were to move to the copulation with the desire of having children, it would not be far that he would cool down from it until the lineage would be little or be cut off, for, from the people there is one who does not desire the children nor is he overwhelmed with it.

فانظر كيف جعل لكل واحد من هذه الافعال التي بها قوام الانسان وصلاحه محرك من نفس الطبع يحركه لذلك ويجدوه عليه واعلم أن في الانسان قوى أربعاً: قوة جاذبة تقبل الغذاء وتورده على المعدة، وقوة ممسكة تحبس الطعام حتى تفعل فيه الطبيعة فعلها، وقوة هاضمة وهي التي تطبخه وتستخرج صفوه وتبثه في البدن، وقوة دافعة تدفعه وتحذر الثفل الفاضل بعد أخذ الهاضمة حاجتها،

Look at how it has been made to be for each one from these deeds, that, by which is the strength of the human being, and his correctness, moving from himself the nature, moving him to that, and ushering him to it. And know that in the human being there are four forces – a force of attraction accepting the food and supplying it to the stomach; and a holding force withholding the food until nature does its work; and a force of digestion, and it is which absorbs and brings out its clean and sends it in the body; and a driving force, driving the heavy excess, after the digestion has taken its need.

تفكر في تقدير هذه القوى الاربعة التي في البدن وأفعالها وتقديرها للحاجة إليها والارب فيها، وما في ذلك من التدبير والحكمة، و لولا الجاذبة كيف يتحرك الانسان لطلب الغذاء التي بها قوام البدن؟ ولولا الماسكة كيف كان يلبث الطعام في الجوف حتى تهضمه المعدة؟ ولولا الهاضمة كيف كان ينطبخ حتى يخلص منه الصفو الذي يغذوا البدن ويسد خلله؟ ولولا الدافعة كيف كان الثفل الذي تخلفه الهاضمة يندفع ويخرج أولاً فأولاً؟

Think regarding the evaluation of these four forces which are in the body, and their words, and their measurement for the need to these, and the purpose in these, and what is in that from the arrangement and the Wisdom; and had it not been for the attraction, how would the human being be move to seek the food by which his body can stand? And had it not been

for the holding, how would the food remain in the inside until the stomach digests it? And had it not been for the digestion, how would it be absorbed until it is purified from it, the clean which sustains the body and fills the void? And had it not been for the driving, how would the weight which the digestion has left behind, be driven and exited or not done?

أفلا ترى كيف وكل الله سبحانه بلطيف صنعه وحسن تقديره هذه القوى بالبدن والقيام بما فيه صلاحه ؟ وسأمثل لك في ذلك مثالا: إن البدن بمنزلة دار الملك، وله فيها حشم وصبية وقوام موكلون بالدار،

Do you not see how Allah^{-azwj}, Glorious is He^{-azwj}, has Allocated with the subtleness of His^{-azwj} Making, and excellence of His^{-azwj} measurement, these forces with the body, and the standing with what is therein from his correction? And, I^{-asws} shall give you an example regarding that: The body is at the status of the house of the king, and for it therein are servants, and maids, and infrastructure allocated with the house.

فواحد لاقضاء حوائج الحشم وإيرادها عليهم، وآخر لقبض ما يرد وخزونه إلى أن يعالج ويهيأ، وآخر لعلاج ذلك وتهيمته وتفريقه، وآخر لتنظيف ما في الدار من الاقذار وإخراجه منها، فالملك في هذا هو الخلاق الحكيم ملك العالمين، والدار هي البدن، والحشم هي الاعضاء، والقوام هي هذه القوى الاربع،

So, one is for fulfilling the needs of the servants and its delivery to them; and the other is to withhold whatever comes, and collect it until it is processed and prepared; and another is to treat that and prepare it and disperse it; and another is to clean whatever rubbish is there in the house and take it out from it. So, the king in (all) this, he is the Creator, the Wise, King of the worlds, and the house is the body, and the servants, these are the body parts, and the infrastructure, these are the four forces.

ولعلك ترى ذكرنا هذه القوى الاربع وأفعالها بعد الذي وصفت فضلا وتزدادا، وليس ما ذكرته من هذه القوى على الجهة التي ذكرت في كتب الاطباء، ولا قولنا فيه كقولهم، لانهم ذكروها على ما يحتاج إليه في صناعة الطب وتصحيح الابدان، وذكرناها على ما يحتاج في صلاح الدين وشفاء النفوس من الغي، كالذي أوضحته بالوصف الشافي والمثل المضروب من التدبير والحكمة فيها.

And perhaps you view that we^{-asws} mentioned these four forces and their works which I^{-asws} described as an extra and additional, and I^{-asws} didn't mention it from these forces upon the aspect which is mentioned in the books of the physicians, nor is our^{-asws} word like their word, because they mention it upon what they are needy to in the workings of the medicine and health of the bodies, and we^{-asws} mention these upon what he is needy to regarding the health of the body, and healing of the souls from the error, like that which I^{-asws} clarified with the description of the Healer, and the examples struck from the arrangement and the Wisdom in it.

تأمل يا مفضل هذه القوى التي في النفس وموقعها من الانسان، أعني الفكر والوهم والعقل والحفظ وغير ذلك، أفرايت لو نقص الانسان من هذه الخلال الحفظ وحده كيف كانت تكون حاله ؟

Contemplate, O Mufazzal, on these powers which are in the self, and their locations from the human being, I^{-asws} mean the thinking, and the imagination, and the intellect, and the memory

and other than that. Do you see if the human being was deficient from these, the process of memorising alone, how would his state happen to be?

وكم من خلل كان يدخل عليه في اموره ومعاشه وتجاربه إذا لم يحفظ ما له وعليه، وما أخذه وما أعطى، وما رأى وما سمع، وما قال وما قيل له، ولم يذكر من أحسن إليه ممن أساء به، وما نفعه مما ضره،

And how many drawbacks would enter upon him in his affairs and his life and his experiences, when he cannot memorise what is for him and against him, and what he takes and what he gives, and what he sees and what he hears, and what he says and what is said to him, and he does not remember the one who is good to him from the one who is evil with him, and what benefits him from what harms him.

ثم كان لا يهتدي لطريق لو سلكه ما لا يحصى، ولا يحفظ علما ولو درسه عمره، ولا يعتقد ديناً، ولا ينتفع بتجربة، ولا يستطيع أن يعتبر شيئاً على ما مضى، بل كان حقيقاً أن ينسلخ من الانسانية أصلاً فانظر إلى النعمة على الانسان في هذه الخلال، وكيف موقع الواحدة منها دون الجميع؟

Then he would not be guided to a path if he had travelled it what he cannot count, nor memorise a knowledge and even if he has studied it his whole life, nor beliefs of a religion, nor benefit from his experiences, nor be able to learn something upon what has passed. But, in reality, he would be cut off from the humanity originally. Therefore, look at the Favour upon the human being in these traits, and how to locate the one from these besides all?

وأعظم من النعمة على الانسان في الحفظ النعمة في النسيان، فإنه لولا النسيان لما سلا أحد عن مصيبة، ولا انقضت له حسرة، ولا مات له حقد، ولا استمتع بشيء من متاع الدنيا مع تذكر الآفات، ولا رجا غفلة من سلطان، ولا فترة من حاسد،

And greater than the Favour upon the human being regarding the memory, is the forgetfulness, for had it not been for the forgetfulness, no one would have been inattentive of his calamity, nor would the regret be terminated for him, nor would a grudge die for him, nor would be enjoy with anything from the enjoyments of the world along with the remembrance of the affliction, nor be hopeful of neglect from a ruling authority, nor would then be an interval from an envier.

أفلا ترى كيف جعل في الانسان الحفظ والنسيان، وهما مختلفان متضادان، وجعل له في كل منهما ضرب من المصلحة؟ وما عسى أن يقول الذين قسموا الاشياء بين خالقين متضادين في هذه الاشياء المتضادة المتباعدة وقد تراها تجتمع على ما فيه الصلاح والمنفعة؟

Do you not see how it has been made to be in the human being, the memorising, and the forgetfulness, and these are both of different, opposites, and there has been made for in each of these, a portion of interest? And what would they say, those who are dividing the things between two opposing creators, regarding these opposite things being joined, and you have seen these two gathered upon what therein is the interest and the benefits?

انظر يا مفضل إلى ما خص به الانسان دون جميع الحيوان من هذا الخلق، الجليل قدره، العظيم غناؤه، أعني الحياء فلولا لم يقر ضيف، ولم يوف بالعدات، ولم تقض الحوائج، ولم يتحرر الجميل، ولم يتنكب القبيح في شيء من الاشياء، حتى أن كثيرا من الامور المفترضة أيضا

Look, O Mufazzal, at what the human being has been specialised with besides the entirety of the animals from this creation. The Majestic has Determined it, and the Magnificent is its formation, meaning the life. Had it not been it, a guest would not be entertained, and the entrustments would not be paid, and the needs would not be fulfilled, and the adorable would not be asked for, and the obnoxious would not be avoided in a thing from the things, to the extent as many of the necessary matters as well.

إنما يفعل للحياء، فإن من الناس من لولا الحياء لم يرع حق والديه، ولم يصل ذا رحم، ولم يؤد أمانة، ولم يعف عن فاحشة أفلا ترى كيف وفي للانسان جميع الخلال التي فيها صلاحه وتمام أمره؟

But rather, he does it for the life for, from the people there is one who, had it not been for the living would not see the right of the wergild, and would not help the ones with relationships, and would not pay back an entrustment, and would not absolve (liberate) himself from immoralities. Do you not see how it has been fulfilled for the human beings, the entirety of the traits in which are his interests, and completion of his life?

تأمل يا مفضل ما أنعم الله تقدست أسماؤه به على الانسان من هذا النطق الذي يعبر به عما في ضميره، وما يخطر بقلبه، ونتيجة فكره، وبه يفهم عن غيره ما في نفسه، ولولا ذلك كان بمنزلة البهائم المهملة التي لا تخبر عن نفسها بشيء، ولا تفهم عن مخبر شيئا،

Contemplate, O Mufazzal, what Allah^{-azwj}, Holy are His^{-azwj} Names, has Favoured upon the human being with, from this pronounciation which he expresses of what is in his conscience, and what he notices with his heart, and the result of his thoughts, and by it he understands about others what is within himself, and had it not been that, he would be at the status of the neglected beasts which are not informed about their own selves with anything, nor do they understand anything about the informer.

وكذلك الكتابة التي بها تقيد أخبار الماضين للباقيين، وأخبار الباقيين للآتين، وبها تخلد الكتب في العلوم والآداب وغيرها، وبها يحفظ الانسان ذكر ما يجري بينه وبين غيره من المعاملات والحساب،

And similar to that is the writing by which you observe the news of the past for the remaining ones, and the news of the remaining ones for the two, and by it the books are eternal in the knowledge, and the education and other such things, and by it the human being preserves the mention of what has flowed between him and others from the dealings and the accounting.

ولولا لانقطع أخبار بعض الازمنة عن بعض، وأخبار الغائبين عن اوطانهم، ودرست العلوم، وضاعت الآداب، وعظم ما يدخل على الناس من الخلل في امورهم ومعاملاتهم، وما يحتاجون إلى النظر فيه من أمر دينهم، وما روي لهم مما لا يسعهم جهله،

And had it not been for it (writing), the news of some of the eras would be cut off from some, and the news of the ones absent from their homelands, and obliteration (destruction) of the knowledges, and the literature would be lost, and it would be grievous what would enter upon the people from the disturbances in their matters and their dealings and what they would be needy to the looking into from the matters of their Religion, and what is reported to them from what there is no leeway for them of its ignorance.

ولعلك تظن أنها مما يخلص إليه بالحيلة والفتنة، وليست مما اعطيه الانسان من خلقه وطباعه، وكذلك الكلام إنما هو شيء يصطلىح عليه الناس فيجرب بينهم، ولهذا صار يختلف في الامم المختلفة بألسن مختلفة، وكذلك الكتابة ككتابة العربي والسرياني والعبراني والرومي وغيرها من سائر الكتابة التي هي متفرقة في الامم،

And perhaps you think that it is from what you can conclude to with the means and the wisdom, and it isn't from what is Given to the human being from his creation and his nature. And similar to that is the speech, but rather it is something the people are agreeable upon. So, it flowed between them, and for this it became different in the different communities with the different tongues (languages). And similar to that is the writing like the writing of Arabic, and Assyrian, and Hebrew, and Roman, and others from the rest of the writings which it different in the communities.

إنما اصطلاحوا عليها كما اصطلاحوا على الكلام، فيقال لمن ادعى ذلك: إن الانسان وان كان له في الامرين جميعا فعل أو حيلة فإن الشيء الذي يبلغ به ذلك الفعل والحيلة عطية وهبة من الله عزوجل في خلقه فإنه لو لم يكن له لسان مهيب للكلام وذهن يهتدي به للامور لم يكن ليتكلم أبدا، ولو لم يكن له كف مهياة وأصابع للكتابة لم يكن ليكتب أبدا،

But rather, they are as agreeable upon it as they are agreeable upon the speech, so it is said to the one who claims that, the human being, and if there were two matters for him together, be it a deed or a means, so the thing which he can reach that deed and the means with is a Present, a Gift from Allah^{-azwj} Mighty and Majestic among His^{-azwj} creatures. So, if there did not happen to be a tongue for him prepared for the speech, and a mind to be guided with for the affairs, he would not happen to speak, ever; and if there did not happen to be for him a wrist and fingers prepared for the writing, he would not happen to write, ever!

واعتبر ذلك من البهائم التي لا كلام لها ولا كتابة، فأصل ذلك فطرة الباري عزوجل وما تفضل به على خلقه، فمن شكر ائيب ومن كفر فإن الله غني عن العالمين.

And consider that from the animal who does not have the speech for it nor a writing. So, the origin of that is the nature by the Creator Mighty and Majestic, and what he has been merited with over His^{-azwj} creatures. So, the one who thanks, is affirmed, and one who commits *Kufr*, then Allah^{-azwj} is needless of the worlds.

ذكر يا مفضل فيما اعطى الانسان علمه وما منع فإنه اعطى علم جميع ما فيه صلاح دينه ودينه، فمما فيه صلاح دينه معرفة الخالق تبارك وتعالى بالدلائل والشواهد القائمة في الخلق، ومعرفة الواجب عليه من العدل على الناس كافة وبر الوالدين، وأداء الامانة، ومواساة أهل الخلة، وأشبه ذلك مما قد توجد معرفته والاقرار والاعتراف به في الطبع والفطرة من كل امة موافقة أو مخالفة،

Remember, O Mufazzal! Among what the human being has been Given is his knowledge and what is Forbidden, and he has been Given the knowledge of the entirety of whatever wherein is the correction of his Religion and his world. So, from what is correct for his Religion is the recognition of the Creator Blessed and Exalted, with the evidences, and the existing signs in the creation, and recognition of the Obligations upon him from the justice upon the people altogether, and righteousness with the parents, and giving the entrustments, and comforting the lonely people, and the like of that, from what you would find His^{-azwj} recognition, and the acceptance, and the acknowledgment with Him^{-azwj} in the habits and nature of every community, be it harmonious or different.

وكذلك اعطي علم ما فيه صلاح دنياه كالزراعة والغراس، واستخراج الارضين، واقتناء الاغنام والانعام، واستنباط المياه، ومعرفة العقاقير التي يستشفى بها من ضروب الاسقام، والمعادن التي يستخرج منها أنواع الجواهر، وركوب السفن والغوص في البحر، وضروب الحيل في صيد الوحش والطير والحيتان، والتصرف في الصناعات، ووجوه المتاجر والمكاسب، و غير ذلك مما يطول شرحه ويكثر تعداده مما فيه صلاح أمره في هذه الدار،

And similar to that is the Gift of knowledge what is therein from the correction of his world, like the planting and the sowing and the ploughing of the land, and the acquisition of the sheep and the cattle, and the development of the waters, and the recognition of the medicines which can be cured with when ones hit by the sickness, and the mines from which the variety of the gems are extracted, and sailing the ship and the diving in the ocean, and striking the tricks in hunting the wild animals, and the birds, and the fishes, and the working in the industries, and variety of the trades and the earnings, and other than that from what would prolong his life and increase his numbers from what wherein is the correction of his life in this house (world).

فاعطي علم ما يصلح به دينه ودنياه، ومنع ما سوى ذلك مما ليس في شأنه ولا طاقته أن يعلم، كعلم الغيب وما هو كائن وبعض ما قد كان أيضا كعلم ما فوق السماء وما تحت الارض وما في لجج البحار وأقطار العالم وما في قلوب الناس وما في الارحام وأشباه هذا مما حجب على الناس علمه،

So, he is Given knowledge on what he can correct his Religion and his world with it, and has been Prevented from what is besides that, from what isn't in his occupation, nor his strength that he knows, like knowledge of the unseen and what would be coming into existence, and some of what has happened as well, like the knowledge of what is above the sky, and what is beneath the ground, and what is in the waves of the sea, and the horizons of the universe, and what is in the hearts of the people, and what is in the wombs, and the likes of this from the knowledge of what is veiled upon the people.

وقد ادعت طائفة من الناس هذه الامور فأبطل دعواهم ما بين من خطائهم فيما يقضون عليه ويحكمون به فيما ادعوا علمه، فانظر كيف اعطي الانسان علم جميع ما يحتاج إليه لدينه ودنياه، وحجب عنه ما سوى ذلك ليعرف قدره ونقصه، وكلا الامرين فيهما صلاحه.

And a group of the people had claimed these matters, so it invalidated their calls what is between from their errors regarding what they judged against, and are being judged with,

regarding the knowledge of what they claimed. Therefore, look how the human being has been Given the knowledge of the entirety of which he is needy to for his Religion and his world, and it is veiled from him what is besides that, for him to recognise his worth and his faults, and both the matters in what is his interest.

تأمل الآن يا مفضل ما ستر عن الانسان علمه من مدة حياته فإنه لو عرف مقدار عمره وكان قصير العمر لم يتهنأ بالعيش مع ترقب الموت وتوقعه لوقت قد عرفه، بل كان يكون بمنزلة من قد فنى ماله أو قارب الفناء فقد استشعر الفقر والوجل من فناء ماله وخوف الفقر،

Contemplate now, O Mufazzal, from the knowledge of what is veiled from the human being, from the term of his life-span, for he, if he had known his age, and he was of a short life-span, he would not be welcoming with the life being so close to the death, and his expectation of the time he had known. But, he would be at the status of the one whose wealth has perished, or near to the perishing, so he begun to feel the poverty and the grief from the perishing of his wealth and the fear of poverty.

على أن الذي يدخل على الانسان من فناء العمر أعظم مما يدخل عليه من فناء المال لان من يقل ماله يأمل أن يستخلف منه فيسكن إلى ذلك، ومن أيقن بفناء العمر استحکم عليه اليأس وإن كان طويل العمر، ثم عرف ذلك وثق بالبقاء وانهمك في اللذات والمعاصي وعمل، على أنه يبلغ من ذلك شهوته ثم يتوب في آخر عمره، وهذا مذهب لا يرضاه الله من عباده ولا يقبله.

On top of that is, that which enters upon the human being from the perishing of the age is more grievous than what enters upon him from the perishing of the wealth, because the one who is of little wealth, things that there can be a replacement of it, and he is tranquil to that, but one who is certain of the perishing of the life, the despair would take a position upon him, and even if he was of a long life. Then he would recognise that and he would grab on with the remaining (in the world), and he would engage in the pleasures and the acts of disobedience and (such) deeds. On top of that he would reach from that desires of his, then repent at the end of his life-span, and this is a doctrine which Allah^{-azwj} is not Pleased with from His^{-azwj} servants, nor would He^{-azwj} Accept it.

ألا ترى لو أن عبدا لك عمل على أنه يسخطك سنة ويرضيك يوماً أو شهراً لم تقبل ذلك منه، ولم يحل عندك محل العبد الصالح دون أن يضم طاعتك ونصحك في كل الامور وفي كل الاوقات عى تصرف الحالات.

Do you not see, if a servant of yours were to work upon that he would anger you for a year, and please you for a day, or a month, you would not accept that from him, and he would not be placed in your presence at the place of the righteous servant, besides that, he would harbour your obedience and your advice in all matters and during all times on the conduct of the situations.

فإن قلت: أو ليس قد يقيم الانسان على المعصية حيناً ثم يتوب فتقبل توبته؟ قلنا: إن ذلك شئ يكون من الانسان لعلبة الشهوات وتركه مخالفتها من غير أن يقدرها في نفسه ويبنى عليه أمره فيصفح الله عنه ويتفضل عليه بالمغفرة،

So, if you were to say, 'Or isn't it the case that the human being stays upon the disobedience for a while, then repents, so his repentance is Accepted?' We^{-asws} say: 'That is something which would happen from the human being due to being overcome by the desires and his neglecting opposing it, from other than being able upon in within himself, and he builds his life upon it, so Allah^{-azwj} Excuses him from it, and Merits upon him with the Forgiveness.

فأما من قدر أمره على أن يعصي ما بدا له ثم يتوب آخر ذلك فإنما يحاول خديعة من لا يخادع بأن يتسلف التلذذ في العاجل ويعد ويعني نفسه التوبة في الآجل، ولأنه لا يفني بما يعد من ذلك فإن النزوع من الترفه والتلذذ ومعاناة التوبة ولا سيما عند الكبر وضعف البدن أمر صعب، ولا يؤمن على الانسان مع مدافعتة بالتوبة أن يرهقه الموت فيخرج من الدنيا غير تائب،

As for one who determines his age upon that he would disobey whatever comes to him, then he would repent at the end of that, so rather he tries to deceive One^{-azwj} Who cannot be deceived, by that the immediate pleasures would be fulfilled, and he would leave and prevent his self the repentance in the future, and because he does not fulfil with what he leaves from that, the tendency of the luxury and the pleasure, and the suffering of the repentance, and there is no limit in the old after and weakness of the body, it is a difficult matter, nor it is safe upon the human being with the defence of the repentance, that the death could overwhelm him, and he would exit from the world without having repented.

كما قد يكون على الواحد دين إلى أجل وقد يقدر على قضائه فلا يزال يدافع بذلك حتى يحل الاجل وقد نفذ المال فيبقى الدين قائما عليه، فكان خير الاشياء للانسان أن يستر عنه مبلغ عمره فيكون طول عمره يترب الموت فيترك المعاصي ويؤثر العمل الصالح.

It is like one upon whom is a debt for the near term, and he has ability upon fulfilling it, be he does not cease to postpone with until the next term, and the wealth has depleted, so the debt remains standing upon him. So, the best of the things for the human being would be that He^{-azwj} Veils from him the age of his life-span, and the prolongation of his life awaiting the death, and he would avoid the acts of disobedience and he would prefer the righteous deeds.

فإن قلت: وما هو الآن قد ستر عنه مقدار حياته وصار يترب الموت في كل ساعة يقارف الفواحش وينتهك المحارم، قلنا: إن وجه التدبير في هذا الباب هو الذي جرى عليه الامر فيه، فإن كان الانسان مع ذلك لا يرعوي ولا ينصرف عن المساوي فإنما ذلك من مرجه ومن قساوة قلبه لا من خطأ في التدبير،

So, if you were to say, 'And here, now the measurement of his life-span is veiled from him, and he has become awaiting the death during all times, committing the immoralities and violating the sanctity'. We^{-asws} say: 'An aspect of the Providence in this chapter, it is which flows upon him, the Command regarding him. So, if the human being, along with that does not refrain and does not turn away from the evil action, so rather that is from his happiness and from the hardness of his heart, not from an error in his arrangement.

كما أن الطبيب قد يصف للمريض ما ينتفع به فإن كان المريض مخالفا لقول الطبيب لا يعمل بما يأمره ولا ينتهي عما ينهاه عنه لم ينتفع بصفته ولم يكن الاساءة في ذلك للطبيب بل للمريض حيث لم يقبل منه،

(It is) just as the physician who has prescribed for the patient what he would benefit with, but if the patient opposes the word of the physician, not acting by what he had instructed him, nor refraining from what he had forbidden him from, he would not benefit with his prescription, and it would not happen to be the damage in that for the physician, but it would be for the patient, where he did not accept from him.

ولئن كان الانسان مع ترقبه للموت كل ساعة لا يمتنع عن المعاصي فإنه لو وثق بطول البقاء كان أحرى بأن يخرج إلى الكبائر الفظيعة، فترقب الموت على كل حال خير له من الثقة بالبقاء،

And if the human being, along with waiting for the death all the time, does not refrain from the acts of disobedience, then if he had been documented with the length of the remaining, would be free with going out to the terrible major sins. Thus, awaiting the death upon all states is better for him than the confidence with the remaining (alive).

ثم إن ترقب الموت وإن كان صنف من الناس يلهون عنه ولا يتعظون به فقد يتعظ به صنف آخر منهم، وينزعون عن المعاصي ويؤثرون العمل الصالح، ويجودون بالاموال والعقائل النفيسة في الصدقة على الفقراء والمساكين، فلم يكن من العدل أن يجرم هؤلاء الانتفاع بهذه الخصلة لتضييع اولئك حظهم منها.

Then, if he awaits the death, and even if a type of the people take it easy from it and are not caring about it, and another type from them cares about it, and they are removed from the disobedience and are preferring the righteous deeds, and are being generous with the wealth, and the wise souls are giving the charity upon the poor and the needy. It would not happen to be from the justice if they are deprived the benefits of these characteristics, to waste those, their share from it.

فكر يا مفضل في الاحلام كيف دبر الامر فيها فمزج صادقها بكاذبها فإنها لو كانت كلها تصدق لكان الناس كلهم أنبياء، ولو كانت كلها تكذب لم يكن فيها منفعة بل كانت فضلا لا معنى له، فصارت تصدق أحيانا فينتفع بها الناس في مصلحة يهتدي لها، أو مضرة يتحذر منها، وتكذب كثيرا لئلا يعتمد عليها كل الاعتماد.

Think, O Mufazzal, regarding the dreams, how the matters are managed in these. The truthful of these (dreams) are mixed with its false. If all of these had been true, all of the people would have been Prophets^{as}; and if all of these (dreams) had been false, there would not have been any benefit, but these would have been excess with no meaning for it. Sometimes there are true, and the people benefit by these in the interest of being guided to these, or a harm they could be cautious from, and most are false, lest relying ones relying with all the reliance.

فكر في هذه الاشياء التي تراها موجودة معدة في العالم من مآربهم، فالتراب للبناء، والحديد للصناعات، والخشب للسفن وغيرها، والحجارة للارحاء وغيرها، والنحاس للاواني، والذهب والفضة للمعاملة، والجوهر للذخيرة، والحبوب للغذاء، والثمار للتفكه، واللحم للمأكل، والطيب للتلذذ، والادوية للتصحيح، والدواب للحمولة، والحطب للتوقد، والرماد للكلس، والرمل للارض،

Think, regarding these things, which you see existing in the universe, from their purpose. The soil is for the building, and the iron is for the manufacturing, and the wood is for the ship and other such things, and the stones are for the grinding and other such things, and the brass is

for the utensils, and the gold and silver are for the dealings, and the gems are for the hoarding treasures, and the grains are for the provisions, and the fruits are for the enjoyment, and the meat is for the consuming, and the perfume is for the pleasure, and the medicines are for the health, and the animal are for the carrying loads, and the firewood is for the igniting, and the ash is for the lime, and the sand is for the ground.

وكم عسى أن يحصي المحصي من هذا وشبهه، أرأيت لو أن داخلا دخل دارا فنظر إلى خزائن مملوءة من كل ما يحتاج إليه الناس ورأى كل ما فيها مجموعا معدا لاسباب معروفة لكان يتوهم أن مثل هذا يكون بالاهمال ومن غير عمد؟ فكيف يستجيز قائل أن يقول هذا في العالم وما اعد فيه من هذه الاشياء.

And how many can the counter count from these, and the likes of it. Do you see, if a comer were to enter a house and he looks at the treasures filled, from all what the people could be needy to, and he sees that all what is therein is gathered, prepared for known reasons, would he imagine that the like of this would happen with the chaos (without planning), and from without a deliberation? So, how can a speaker have the audacity to be saying this regarding the world, and whatever has been prepared in it from these things?

اعتبر يا مفضل بأشياء خلقت لمأرب الانسان وما فيها من التدبير فإنه خلق له الحب لطعامه، وكلف طحنه وعجنه وخبزه، وخلق له الوبر لكسوته فكلف ندفه وغزله ونسجه، وخلق له الشجر فكلف غرسها وسقيها والقيام عليها، وخلقت له العقاقير لادويته فكلف لقطها وخلطها وصنعها، وكذلك تجد سائر الاشياء على هذا المثال،

Consider, O Mufazzal, the things, which are created for the purpose of the human beings, and what is therein from the arrangement, for the grain is Created for him for his food, and he is encumbered with the grinding, and the kneading, and the baking. And the fur is Created for him for his clothing, and he is encumbered with its combing, and its spinning, and its weaving. And the tree is Created for him, and he is encumbered with planting it, and irrigating it, and the looking after it. And the medication has been Created for him for his cures, and he is encumbered with clipping it, and mixing it, and making it. And similar to that, you will find the rest of the things to be upon this example.

فانظر كيف كفي الخلق التي لم يكن عنده فيها حيلة وترك عليه في كل شئ من الاشياء موضع عمل وحركة لما له في ذلك من الصلاح، لانه لو كفي هذا كله حتى لا يكون له في الاشياء موضع شغل وعمل لما حملته الارض أشرا وبطرا، ولبلغ به كذلك إلى أن يتعاطي امورا فيها تلف نفسه،

So, look at how the creation sufficed that which does not happen to be with him, wherein is a means, and he is left upon it regarding all things from the things, a place of work, and movement to what there is for him an interest in that, because if he had been sufficed with all of it to the extent that there does not happen to be for him regarding the things, a place of occupation and work, the earth would be carrying him as being evil and boastful, and he would reach with it like that up to he would deal with things that damage himself.

ولو كفي الناس كل ما يحتاجون إليه لما تهنؤوا بالعيش ولا وجدوا له لذة، ألا ترى لو أن امرءا نزل بقوم فأقام حينما بلغ جميع ما يحتاج إليه من مطعم و مشرب وخدمة لتبرم بالفراغ ونازعته نفسه إلى التشاغل بشئ؟ فكيف لو كان طول عمره مكفيا لا يحتاج إلى شئ؟

And if the people had been sufficed with all what they are needy to, they would not be happy to live not would they find any pleasure for it. Do you not see, if a man were to be a guest of a people, and stays, they would deliver to him the entirety of what he is needy to, from food and drink and service, he would be upset with the free time and remove himself to be occupied with something? So how would it be for the length of his life he is suffice and not be needy to anything?

وكان من صواب التدبير في هذه الاشياء التي خلقت للانسان أن جعل له فيها موضع شغل لكيلا تبرمه البطالة ولتكفه عن تعاطي ما لا يناله ولا خير فيه إن ناله.

And it would be from the correct arrangement in these things which are Created for the human beings that there should be made for him a place of occupation, lest his free time does not end and he will refrain from doing harm of what he cannot get, and there is no good in it if he does get it.

واعلم يا مفضل أن رأس معاش الانسان وحياته الخبز والماء، فانظر كيف دبر الامر فيهما، فإن حاجة الانسان إلى الماء أشد من حاجته إلى الخبز، وذلك أن صبره على الجوع أكثر من صبره على العطش،

And know, O Mufazzal, that the head of the live of the livelihood of the human being and his life is the bread and the water, therefore look at the arrangement of the matter regarding these two, for the need of the human being to the water is more intense than his need to the bread, and that is because he can be patient upon the hunger more than he can be patient upon the thirst.

والذي يحتاج إليه من الماء أكثر مما يحتاج إليه من الخبز، لانه يحتاج إليه لشربه ووضوئه وغسله وغسل ثيابه وسقي أنعامه وزرعه، فجعل الماء مبدولا لا يشتري لتسقط عن الانسان المؤونة في طلبه وتكلفه، وجعل الخبز متعذرا لا ينال إلا بالحيلة والحركة ليكون للانسان في ذلك شغل يكفه عما يخرج به إليه الفراغ من الاشر والعبث،

By that which he is needy to the water is more than what he is needy to the bread, because he is needy to it for his drinking, and his ablution, and his bathing, and washing his clothes, and quenching his cattle and his plantation. Thus, the water is made to be offered (free), not bought (neither sold), to drop the provision from the human being in his seeking it and being encumbered for it; and (to make) the bread is made to be unreachable. It cannot be attained except by the means and the movement to happen for the human being, an occupation in that sufficing him from what would come out to him, being free from the evil and the absurdity.

ألا ترى أن الصبي يدفع إلى المؤدب وهو طفل لم يكمل ذاته للتعليم كل ذلك ليشغل عن اللعب والعبث اللذين ربما جنبا عليه وعلى أهله المكروه العظيم، وهكذا الانسان لو خلا من الشغل لخرج من الاشر والعبث والبطر إلى ما يعظم ضرره عليه وعلى من قرب منه، واعتبر ذلك بمن نشأ في الجدة ورفاهية العيش والترفة والكفاية وما يخرج ذلك إليه.

Do you not see that the child is handed over to the teacher, and he is a child, not perfect in his self for the learning all that being too pre-occupied from the playing and the frivolities, those sometimes are a problem upon him and upon his family, being a great dislike. And like this is the human being, if he was empty from the occupation, to come out from the evil, and the frivolities, and the boasting to what is a great harm upon him and upon the ones near to him. And consider that with one who grows up in the novelty and the well-being and luxury of whatever that brings to him.

اعتبر لم لا يتشابه الناس واحد بالآخر كما يتشابه الوحوش والطيير وغير ذلك؟ فإنك ترى السرب من الطباء والقطا تتشابه حتى لا يفرق بين واحد منها وبين الاخرى، وترى الناس مختلفة صورهم وخلقهم حتى لا يكاد إثنان منهم يجتمعان في صفة واحدة،

Consider how the people do not resemble one with another, just as the resemblance of the wild animals, and the birds, and other than that? You can see a flock of the antelopes and the cats resembling until there is no difference between one from these and the other. And you see the people being of difference faces and bodies until almost two of them cannot be gathering in on quality.

والعلة في ذلك أن الناس محتاجون إلى أن يتعارفوا بأعيانهم وحلاهم لما يجري بينهم من المعاملات وليس يجري بين البهائم مثل ذلك فيحتاج إلى معرفة كل واحد منها بعينه وحليته، ألا ترى أن التشابه في الطير والوحش لا يضرهما شيئا، وليس كذلك الانسان فإنه ربما تشابه التوأمان تشابها شديدا فتعظم المؤونة على الناس في معاملتهما حتى يعطى أحدهما بالآخر ويؤخذ أحدهما بذنب الآخر، وقد يحدث مثل هذا في تشابه الاشياء فضلا عن تشابه الصورة،

And the reason in that is that the people are needy to recognise each other with their eyes and their garments for what flows between them from the dealing, and it doesn't flow between the animals like that. So, he (the human being) is needy to recognise each one from them with his eyes and his shape. Do you not see that the resemblance in the birds and the wild animal do not harm them of anything? And it isn't like that for the human being, for he, sometimes the twins resemble each other a lot, so the people need to be better equipped in dealing with them, until one of them is taken for the other, and one of them is seized for the sins of the other, and the like of this has occurred in the resemblances of the things as well as the image similarity.

فمن لطف لعباده بهذه الدقائق التي لا تكاد تخطر بالبال حتى وقف بها على الصواب إلا من وسعت رحمته كل شيء؟ لو رأيت تمثال الانسان مصورا على حائط فقال لك قائل: إن هذا ظهر ههنا من تلقاء نفسه لم يصنعه صانع أكنت تقبل ذلك؟ بل كنت تستهزئ به فكيف تنكر هذا في تمثال مصور جماد ولا تنكر في الانسان الحي الناطق؟

So, Who is the One^{-azwj} Subtle with His^{-azwj} servants with these intricacies, which do not even come to might, and Pauses with these upon the correct, except One^{-azwj} of Capacious Mercy

on all things? If you were to see a sculpted statue of the human being standing upon a wall, and a speaker says to you, 'This appeared over here from itself, a maker did not make it, will you accept that? But you will mock with him. So, how can you deny this in the inanimate sculpted statue, and you do not deny in the living, speaking human being?

لم صارت أبدان الحيوان وهي تغتذي أبدا لا تنمي، بل تنتهي إلى غاية من النمو ثم تقف ولا تتجاوزها لولا التدبير في ذلك؟ فإن من تدبير الحكيم فيها أن يكون أبدان كل صنف منها على مقدار معلوم غير متفاوت في الكبير والصغير، وصارت تنمي حتى تصل إلى غايتها ثم يقف ثم لا يزيد والغذاء مع ذلك دائم لا ينقطع،

Why did the bodies of the animal come to be nourished for ever, and not nourishing (other animals), but, it ends up at the peak of the growth, then it stops and does not exceed it, if there was not arrangement in that? In the arrangement of the Wise in it is that there happen to be bodies of every type from these upon a known measurement, apart from the differences in the old and young, and it come to be at a growth until it reaches to its peak (most), then it stops, then it does not exceed, and the provision with that is perpetual, not cut off.

ولو كانت تنمي نموا دائما لعظمت أبدانها واشتبهت مقاديرها حتى لا يكون لشيء منها حد يعرف، لم صارت أجسام الانس خاصة تتقل عن الحركة والمشي ويجفو عن الصناعات اللطيفة إلا لتعظيم المؤونة فيما يحتاج إليه الناس للملبس والمضجع والتكفين وغير ذلك،

And if they had developed a permanent growth, their bodies would have grown larger and their measurements would have been obscured to the extent that there would not have happened to be for anything from these, a limit you could recognise. The bodies of the human beings did not become especially heavy from the moving, and the walking, and they look nice of the making, except for maximising the provision the people would be needy to, for the clothing and the mantle, and the stitching, and other than that.

لو كان الانسان لا يصيبه ألم ولا وجع بم كان يرتدع عن الفواحش ويتواضع لله ويتعطف على الناس؟ أما ترى الانسان إذا عرض له وجع خضع واستكان ورغب إلى ربه في العافية وبسط يديه بالصدقة؟ ولو كان لا يألم من الضرب بم كان السلطان يعاقب الدعار ويذل العصاة المردة؟ وبم كان الصبيان يتعلمون العلوم والصناعات؟ وبم كان العبيد يذلون لارباهم ويذعنون لطاعتهم؟

If the human being was such that he would neither be hit by the aches and the pains, by what would he be deterred from the immoralities and humbling to Allah^{-azwj}, and be king upon the people? Do you not see the human being when an ache is presented to him, he would succumb and be hopeful to his Lord^{-azwj} regarding the wellbeing and extend his hand with the charity? And if he would not be pained from the strike, by what would the ruling authority punish the obscenities and disgrace the rebellious apostates? And by what would the children learn the knowledges and the manufacturing? And by what would the slaves be abased to their masters and submit to their obedience?

أفليس هذا توبيخ لابن أبي العوجاء وذويه اللذين جحدوا التدبير، والمناوية الذين أنكروا الألم والوجع، لو لم يولد من الحيوان إلا ذكر فقط أو اناث فقط ألم يكن النسل منقطعاً، وبإد مع ذلك أجناس الحيوان؟ فصار بعض الاولاد يأتى ذكورا و بعضها يأتى اناثا ليدوم التناسل ولا ينقطع.

Isn't this a rebuke to Ibn Abu Al-Awja and his family, those who are rejecting the (Divine) arrangement, and the old religious beliefs of those who are denying the pains and the aches, if there were not born from the animals except for males only, or females only, wouldn't the lineages be cut off, and afterwards the races of the animals? Therefore, some of the children came to be males, and some of them came as female for the perpetuity of the lineages not being cut-off.

لم صار الرجل والمرأة إذا أدركا نبتت لهما العانة ثم نبتت اللحية للرجل وتخلفت عن المرأة لولا التدبير في ذلك؟ فإنه لما جعل الله تبارك وتعالى الرجل قيما ورقيبا على المرأة وجعل المرأة عرسا وخولا للرجل أعطى الرجل اللحية لما له من العزة والجلالة والهيبة، ومنعها المرأة لتبقى لها نضارة الوجه والبهجة التي تشاكل المفاكهة والمضاجعة،

Why did the man and the woman become such, when they are adults, the pubic hair grows for them, then the beard grows for the man, and is different from the woman, if there was not arrangement in that? It is so, when Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Made the man as a custodian and a watcher upon the woman, and Made the woman as a bride and a comfort for the man, Gave the man the beard what would be the honour for him and the majesty and the prestige, and Prevented it from the woman for there to remain for her the freshness of the face, and glory which is similar to the fruits and (for) the love making.

أفلا ترى الخلقه كيف يأتي بالصواب في الاشياء و تتخلل مواضع الخطأ فتعطي وتمنع على قدر الارب والمصلحة بتدبير الحكيم عزوجل؟

Do you not see the creation, how it comes with the correctness in the things, and is empty of the room for errors, and so it gives and prevents upon a measurement of the purpose and the interest, by an arrangement of the Wise, Mighty and Majestic?

قال المفضل: ثم حان وقت الزوال فقام مولاي إلى الصلاة وقال: بكر إلى غدا إن شاء الله، فانصرفت من عنده مسرورا بما عرفته، مبتهجا بما اوتيته، حامدا لله على ما أنعم به علي، شاكرا لانعمه على ما منحني بما عرفنيه مولاي وتفضل به علي، فبت في ليلتي مسرورا بما منحنيه، محبورا بما علمنيه.

Al-Mufazzal said, 'Then the time of midday arrived, so my Master^{-asws} arose to (perform) the Salat, and said: 'Early tomorrow morning, if Allah^{-azwj} so Desires'. So, I left from his^{-asws} presence cheerful with what I had understood, excited with what he^{-asws} had given me, praising Allah^{-azwj} upon what He^{-azwj} had Favoured upon me, thankful for His^{-azwj} Favour upon what my Master^{-asws} has made me incline to understand, and preferred with upon me. I spent my night in cheerfulness with what I had been inclined to, glad with what I had been taught.

تم المجلس الاول ويتلوه المجلس الثاني من كتاب الادلة على الخلق والتدبير والرد على القائلين بالاهمال ومنكري العمدة برواية المفضل عن الصادق صلوات الله عليه وعلى آباءه.

The first sitting is complete and it is followed by the second, from the book of the evidence upon the creation and the arrangement, and the rebuttal upon the speakers with the chaos and deniers of the deliberation, by a report of Al-Mufazzal, from Al-Sadiq^{-asws}, may the *Salawaat* of Allah^{-azwj} be upon him^{-asws} and upon his^{-asws} forefathers^{-asws}.

قال المفضل: فلما كان اليوم الثاني بكرت إلى مولاي فاستوذن لي فدخلت فأمرني بالجلوس فجلست، فقال: الحمد لله مدير الادوار ومعيد الاكوار طبقا عن طبق و عالما بعد عالم ليجزي الذين أساءوا بما عملوا ويجزي الذين أحسنوا بالحسنى، عدلا منه تقدست أسماءه وجلت آلاؤه،

Al-Mufazzal said, 'So, when it was the second day, I went early to my Master^{-asws} and he^{-asws} permitted for me, so I entered and he^{-asws} instructed me with the sitting, so I sat down. He^{-asws} said: 'The Praise is for Allah^{-azwj}, Director of the orbits, and Repeater of the planetary motions, layer on a layer, and a world after a world, in order to suffice those who are evil with what they do, and suffice those who are good with the good deeds, being Just from it. Holy are His^{-azwj} Names and Majestic are His^{-azwj} Favours.

لا يظلم الناس شيئا ولكن الناس أنفسهم يظلمون يشهد بذلك قوله جل قدسه: فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال ذرة شرا يره، في نظائر لها في كتابه الذي فيه تبيان كل شيء، ولا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه تنزيل من حكيم حميد، ولذلك قال سيدنا محمد صلوات الله عليه وآله إنما هي أعمالكم ترد إليكم.

He^{-azwj} is not unjust to the people of anything, but the people are being unjust to themselves. That is testified by His^{-azwj} Words, Majestic is His^{-azwj} Holiness: ***So, one who does good of the weight of a particle would see it [99:7] And one who does evil of the weight of a particle would see it [9:8]***, in the counterpart of it in His^{-azwj} Book in which is ***a clarification of all things [16:89] Neither did the falsehood come from before it, nor (would it come) from after it. (It is) a Revelation from the most Wise, the most Praised [41:42]***. Our Chief Muhammad^{-saww} said: 'But rather these are your deeds being returned to you'.

ثم أطرق هنيئة ثم قال: يا مفضل الخلق حيارى عمهون سكارى في طغيانهم يترددون، وبشياطينهم وطواغيتهم يقتدون، بصراء عمي لا يبصرون، نطقاء بكم لا يعقلون، سمعاء صم لا يسمعون، رضوا بالدون وحسبوا أنهم مهتدون،

Then he^{-asws} lowered his^{-asws} head for a while, then said: 'O Mufazzal! The people are confused, blinded by the intoxication, dithering in their tyranny, and they are believing in their Satan's and their tyrants. Their sights are blinded, they are not seeing. They are spoken with, but they are not understanding, their hearing is deafened, they are not listening. They are satisfied with the world and they reckon they are guided

حادوا عن مدرجة الاكياس، ورتعوا في مرعى الارجاس الانجاس، كأنهم من مفاجاة الموت آمنون وعن المجازات مزحزون، يا ويلهم ما أشقاهم وأطول غناءهم وأشد بلاءهم يوم لا يغني مولى عن مولى شيئا ولا هم ينصرون إلا من رحم الله.

They have strayed from the original ranks, and they rambled in the pastures of the dirt and the filth, as if they were secure from the suddenness of death, scattered from the way. O, woe be unto them! How their wretched ones are prolonging their singing, and how severe would be their affliction on **A Day, neither will a friend avail anything from a friend, nor would they be helped [44:41] Except one Allah Mercies [44:42]**.

قال المفضل: فبكيت لما سمعت منه، فقال: لا تبك تخلصت إذ قبلت، ونجوت إذ عرفت،

Al-Mufazzal said, 'I cried at what I heard from him^{-asws}, so he^{-asws} said: 'Do not cry. You will be finished off (from it) when you accept, and saved, when you understand'.

ثم قال: أبتدىء لك بذكر الحيوان ليتضح لك من أمره ما وضع لك من غيره. فكر في أبنية أبدان الحيوان وهيئتها على ما هي عليه، فلا هي صلاب كالخجارة ولو كانت كذلك لا تنثني ولا تتصرف في الاعمال، ولا هي على غاية اللين والرخاوة فكانت لا تتحمل ولا تستقل بأنفسها،

Then he^{-asws} said: 'I^{-asws} shall begin for you with the mention of the animal in order to clarify for you, from its matter, what would be clear for you, from others. Think regarding the built of the bodies of the animal, and its shape upon what it is upon. It is not solid like the rocks, and had it been like that, neither could it have bent nor disperse in the works; nor is it upon the peak of softness and the looseness, for it would not have been able to carry load, nor take it off by themselves.

فجعلت من لحم رخو تنثني، تتداخله عظام صلاب، يمسكه عصب وعروق تشده ويضم بعضه إلى بعض، وغلفت فوق ذلك بجلد يشتمل على البدن كله،

It has been Made from flesh, loose, flexible, inside it are solid bones, withheld by the nerves and the veins, strengthening it, and conjoined to each other, and enveloped above that with a skin covering the whole of the body.

ومن أشباه ذلك هذه التماثيل التي تعمل من العيدان وتلف بالخرق وتشد بالخيط ويطل على ذلك بالصمغ فيكون العيدان بمنزلة العظام، والخرق بمنزلة اللحم، والخيط بمنزلة العصب والعروق، والطلا بمنزلة الجلد،

And from the likes of that are these statues which you work from the wood, and puncture it with the holes, and tighten with the threads and apply the glue above that. So, the woods are at the status of the bones, and the holes at the status of the flesh, and the threads at the status of the nerves and the veins, and the covering at the status of the skin.

فإن جاز أن يكون الحيوان المتحرك حدث بالاهمال من غير صانع جاز أن يكون ذلك في هذه التماثيل الميتة، فإن كان هذا غير جائز في التماثيل فبالحري أن لا يجوز في الحيوان.

So, if it is allowed that the animal would happen to be the mobile occurrence due to the chaos from without there being a Maker, it would be allowed that, that would happen regarding

these dead statues. So, if this is not allowed regarding the statues, then it is appropriate that it is not allowed regarding the animal.

وفكر بعد هذا في أجساد الانعام فإنها حين خلقت على أبدان الانس من اللحم والعظم والعصب اعطيت أيضا السمع والبصر ليلبغ الانسان حاجته، فإنها لو كانت عميا صما لما انتفع بها الانسان، ولا تصرفت في شيء من مآربه،

Think after this, regarding the bodies of the cattle, for these, where the flesh, and the bones, and the nerves were Created upon the bodies of the human being, it was Given as well, the hearing, and the sight, for the human being to reach his need. If it was blind, deaf, the human being would not have benefitted with it, nor utilise it in anything from its purpose.

ثم منعت الذهن و العقل لتذل للانسان فلا تتمتع عليه إذا كدها الكد الشديد وحملها الحمل الثقيل. فإن قال قائل: إنه قد يكون للانسان عبيد من الانس يذلون ويدعون بالكد الشديد وهم مع ذلك غير عديمي العقل والذهن،

Then it was prevented the mind, and the intellect to it to be humbled to the human being, so he would not be prevented upon it, when its structure is strong enough to carry the heavy load. So, if the speaker were to say, 'It does happen for the human being to have slaves from the humans, humbled and loaded due to the strong body, and they, along with that, are not without the intellect and the mind'.

فيقال في جواب ذلك: إن هذا الصنف من الناس قليل، فأما أكثر الناس فلا يدعون بما تدعن به الدواب من الحمل والطحن وما أشبه ذلك، ولا يغرون بما يحتاج إليه منه، ثم لو كان الناس يزاولون مثل هذه الاعمال بأبدانهم لشغلوا بذلك عن سائر الاعمال، لانه كان يحتاج مكان الجمل الواحد والبغل الواحد إلى عدة أناسي

So, it would be said in answer to that: 'This type is a small minority from the people, as for most of the people, they are not being loaded with what the animals are being loaded with, from the load, and the grinders, and what resembles that, nor are they being allured by what is need to it, from it. Then, if the people were to work the likes of these works, they would be pre-occupied with that from the rest of the works, because there would be needed in place of one camel, and the one mule, to a number of the people.

فكان هذا العمل يستفرغ الناس حتى لا يكون فيهم عنه فضل لشيء من الصناعات، مع ما يلحقهم من التعب الفادح في أبدانهم، والضيق والكد في معاشهم.

Thus, this work would free up the people until there would not happen to be among them any merit for anything from the manufacturing, along with what would, they would face, from the gross exhaustion in their bodies, and the constriction and the hardness in their lives.

فكريا مفضل في هذه الاصناف الثلاثة من الحيوان وفي خلقها على ما هي عليه بما فيه صلاح كل واحد منها، فالانس لما قدروا أن يكونوا ذوي ذهن وفطنة وعلاج لمثل هذه الصناعات من البناء والتجارة والصياغة وغير ذلك خلقت لهم أكف كبار ذوات أصابع غلاظ، ليتمكنوا من القبض على الاشياء وأوكدها هذه الصناعات،

Think, O Mufazzal, regarding these three types of the animals, in their creation upon what it is upon, with what is therein an interest of each one of these. The human beings, at what they have been Determined that they would happen to be with a mind, and acumen, and treatment of these manufactures, from the construction, and the trade, and the formulation, and other than that, there was Created for them large hands with strong fingers, in order to be enabled for the grabbing upon the things, and produce these works.

وأكلات اللحم لما قدر أن يكون معاشها من الصيد خلقت لهم أكف لطاف مدججة ذوات براثن ومخالب تصلح لاختد الصيد، ولا تصلح للصناعات،

And the flesh eaters - when it was determined that their livelihood would happen to be from the hunting, He^{-azwj} Created for them soft hands with clutching claws, correct for taking the hunt, and it is not correct for the manufacturing.

وأكلات النبات لما قدر أن يكونوا لا ذات صنعة ولا ذات صيد خلقت لبعضها أظلاف تقيها خشونة الارض إذا حاول طلب الرعي، ولبعضها حوافر ململمة ذوات قعر كأخص القدم تنطبق على الارض ليتهيأ للركوب والحمولة،

And the plant eaters - when it was Determined that there would neither be with manufacturing nor with hunting, He^{-azwj} Created hooves for some of them, to protect them from the roughness of the ground when it moves around seeking the pasture; and for some of them filled hooves with a bottom like the soles of the feet applied to the ground, ready for the riding and the load bearing.

تأمل التدبير في خلق آكلات اللحم من الحيوان حين خلقت ذوات أسنان حداد، وبرائن شداد، وأشداق وأفواه واسعة، فإنه لما قدر أن يكون طعامها اللحم خلقت خلقة تشاكل ذلك واعينت بسلاح وأدوات تصلح للصيد وكذلك تجدد سباع الطير ذوات مناقير ومخالب مهيأة لفعالها،

Contemplate on the arrangement in the creation of the flesh eaters from the animals where they have been Created with iron-like teeth and with strong claws, and firm wide mouths. So, when it was Determined that its food would happen to be the flesh, He^{-azwj} Created a creature consistent to that, and aided with weapons and tools correct for the hunting. And like that, you will find the predatory birds being with scary beaks ready for its work.

ولو كانت الوحوش ذوات مخالب كانت قد اعطيت مالا يحتاج إليه لانها لا تصيد ولا تأكل اللحم، ولو كانت السباع ذوات أظلاف كانت قد منعت ما تحتاج إليه أعني السلاح الذي به تصيد وتعيش، أفلا ترى كيف اعطي كل واحد من الصنفين ما يشاكل صنفه وطبقته بل ما فيه بقاؤه وصلاحه.

If the wild animals had been with scary beaks, it would have been given what it is not needy to, because it does not hunt nor eat the flesh; and if the predators were with hooves, it would have been prevented what it would be needy to, I^{-asws} mean the weapons by which it could hunt and live. Do you not see how each one from the two types has been Given what is compatible with its type and its application, but what therein is its remaining and its interest?

انظر الآن إلى ذوات الاربع كيف تراها تتبع اماتها مستقلة بأنفسها لا تحتاج إلى الحمل والتربية كما تحتاج أولاد الانس، فمن أجل أنه ليس عند امهاتها ما عند امهات البشر من الرفق والعلم بالتربية والقوة عليها بالاكف والاصابع المهياة لذلك اعطيت النهوض والاستقلال بأنفسها،

Look now at the ones with four (legs - quadrupeds), how you see is following its mother independently by itself, not being needy to being carried and upbringing just as the children of the human beings. So, from the reason that, it isn't with its mother what is with the mothers of the human, from the kindness, and the knowledge with the upbringing, and the strength upon it with the palms and the fingers prepared for that, have been Given the advancement and the independence by itself.

وكذلك ترى كثيرا من الطير كمثل الدجاج و الدراج والقبج تدرج وتلقط حين ينقاب عنها البيض. فأما ما كان منها ضعيفا لا نخوض فيه كمثل فراخ الحمام واليمام والحمر فقد جعل في الامهات فضل عطف عليها فصارت تمج الطعام في أفواهها بعدما توعيه حواصلها فلا تزال تغذوها حتى تستقل بأنفسها

And, similar to that you see from the birds like the chicken, and the pheasant, and the partridge insert and pick up when the egg scatters away from it. As from whoever was weak from these, they do not rise like the dove, and the wild pigeon, and the (Australian) red pigeon. There has been made in the mothers, the grace of kindness upon it, so it began feeding its food in its mouth after being aware of its dedication. So, it does not cease feeding it until it (chick) is independent by itself.

ولذلك لم ترزق الحمام فراخا كثيرة مثل ما ترزق الدجاج لتقوى الام على تربية فراخها فلا تفسد ولا تموت فكل اعطي بقسط من تدبير الحكيم اللطيف الخبير.

And due to that, the dove does not sustain its chicks a lot like what the chicken sustains for the strength of the mother upon the upbringing of its chick, so it does not spoil nor does it die. Therefore, each has been Given a measure from the arrangement of the Wise, the Subtle, the Informed.

انظر إلى قوائم الحيوان كيف تأتي أزواجا لتتهدأ للمشي، ولو كانت أفرادا لم تصلح لذلك لان المشي ينقل قوائمه ويعتمد على بعض، فذو القائمتين ينقل واحدة ويعتمد على واحدة، وذو الاربع ينقل اثنين ويعتمد على اثنين، وذلك من خلاف لان ذا الاربع لو كان ينقل قائمتين من أحد جانبيه ويعتمد على قائمتين من الجانب الآخر لما يثبت على الارض كما لا يثبت السرير وما أشبهه فصار ينقل اليمنى من مقاديمه مع اليسرى من مآخيره، وينقل الاخرين أيضا من خلاف فيثبت على الارض ولا يسقط إذا مشى.

Look at the legs of the animal how it has been Given pairs prepared for the walking, and if were individual, it would not be correct for that, because the walking moves its leg and relies upon the other, therefore the ones with two legs, moves one and relies upon one, and one with four moves the two and relies upon two, and that different because the one with four, if it were to move two legs from one side and relied upon two legs from the other side, it would not be affirmed upon the ground just as the bed is affirmed, and what resembles it, so the movement of the right is from its front along with the left from its back, and the

movement of the other two as well from opposite, thus affirming it upon the ground, and it does not fall when it walks.

أما ترى الحمار كيف يذل للطحن والحمولة وهو يرى الفرس مودعا منعما، والبعير لا يطيقه عدة رجال لو استعصى، كيف كان ينقاد للصبي؟ والثور الشديد كيف كان يذعن لصاحبه حتى يضع النير على عنقه ويجرث به؟ والفرس الكريم يركب السيوف والاسنة بالمواتاة لفارسه، والقطيع من الغنم يرعاه رجل واحد ولو تفرقت الغنم فأخذ كل واحد منها في ناحية لم يلحقها، وكذلك جميع الاصناف مسخرة للانسان فيم كانت كذلك؟ إلا بأنها عدمت العقل والروية

Do you not see the donkey how it is humbled for the grinding and the load bearing, and he see the horse left safely, and the camel, a number of men cannot tolerate it if it becomes stubborn, how would it be obedient to the child? And the strong bull, how it bows to its master until he places the yoke upon its neck and ploughs with it? And the honourable horse, gets hit by the swords and the arrows in helping its knight (rider), and the flock of sheep a single man pastures it, and if the sheep were to separate and each one of them takes to a corner he would not recapture these. And similar to that is the entirety of the types, subjugated for the human being. Why is it like that? Except that these are without the intellect and the forethought.

فإنها لو كانت تعقل وتروى في الامور كانت خليفة أن تلتوي على الانسان في كثير من مآربه، حتى يمتنع الجمل على قائده، والثور على صاحبه، وتنفرك الغنم عن راعيها، وأشباه هذا من الامور،

So, these, if they had intellect and forethought in the affairs, it would have been disobedient upon the human being in most of its purposes, until the camel would prevent upon its guide, and the bull upon its master, and the sheep would disperse from its shepherd, and the likes of this from the affairs.

وكذلك هذه السباع لو كانت ذات عقل وروية فتوازت على الناس كانت خليفة أن تجتاحهم فمن كان يقوم للاسد والذئب والنمورة والذئبة لو تعاونت وتظاهرت على الناس؟ أفلا ترى كيف حجر ذلك عليها وصارت مكان ما كان يخاف من إقدامها ونكايتها تماب مساكن الناس وتحجم عنها ثم لا تظهر ولا تنشر لطلب قوتها إلا بالليل؟

And similar to that are these predators. Had they been with the intellect and forethought, they would have backed each other against the people, becoming creatures, which destroyed them. So, who could have withstood to the lions, and the wolves, and the tigers, and the bears, if they had backed each other against the people? Do you not see how that is Forbidden upon them, and they became to a place what would have been fearful from its advent, and its snakes terrorising the dwellings of the people and are refraining from it, then they do not back each other, and do not disperse to seek their livelihood except at night?

فهي مع صولتها كالحائف للانسان بل مقموعة ممنوعة منهم، ولولا ذلك لساورتهم في مساكنهم وضيعت عليهم

These, along with their access, are like scared of the human beings, but (as if) oppressed, prevented from them. And had it not been that, they would have been in their dwelling and constricted upon them.

ثم جعل في الكلب من بين هذه السباع عطف على مالكة ومحاماة عنه و حفاظ له فهو ينتقل على الحيطان والسطوح في ظلمة الليل لحراسة منزل صاحبه، وذب الدغار عنه ويبلغ من محبته لصاحبه أن يبذل نفسه للموت دونه ودون ماشيته وماله، ويألفه غاية الالف حتى يصبر معه على الجوع والجفوة فلم طبع الكلب على هذا الالف إلا ليكون حارسا للانسان، له عين بأنياب ومخالب ونباح هائل ليذعر منه السارق ويتجنب المواضع التي يحميها ويخفيها.

Then, it has been Made to be in the dog, from between these predators, kindness upon its owner and defending from him, and protecting for him. So, it moves upon the walls and the rooves in the darkness of the night to safeguard the house of its master, and defend the treachery from him, and reaches from its love for its master that it gives itself for the death instead of him and his livelihood and his wealth, and is intimate at the peak of intimacy to the extent that it is patient upon the hunger and the disloyalty. So, why is the dog natured upon this intimacy except for it to become a safeguard for the human being, for it being eyes, with fangs, and claws, and a loud bark to frighten the thief from it to avoid the places which are to be protected, and discourages him?

يا مفضل تأمل وجه الدابة كيف هو، فإنك ترى العينين شاخصتين أمامها لتبصر ما بين يديها لئلا تصدم حائطا أو تتردى في حفرة، وترى الفم مشقوقا شقا في أسفل الخطم، ولو شق كمكان الفم من الانسان في مقدم الذقن لما استطاع أن يتناول به شيئا من الارض ألا ترى أن الانسان لا يتناول الطعام بفيه ولكن بيده تكرمه له على سائر الآكلات ؟

O Mufazzal! Contemplate on the face of an animal, how it is, and you will see the two eyes as two fixed in from of it to see what is in front of it, lest it bangs into a wall or falls into a hole. And you see the mouth as ripped, cracked at the bottom of the nose, and if the mouth had been ripped just as it was from the human being in the front of the chin it would not have been able to attain anything with it from the ground. Do you not see that the human being cannot attain the food with his mouth, but with his hand, being an honour for him over the rest of the eaters?

فلما لم يكن للدابة يد تتناول بها العلف جعل خطمها مشقوقا من أسفلها تقبض به على العلف ثم تقضمه، واعينت بالجحفة تتناول بها ما قرب وما بعد.

So, when there does not happen to be a hand for the animal to take the fodder with it, its mouth has been Made to be ripped from its bottom to grab upon the fodder with it, then cut it, and it is assisted by the lips to take with these what is near and what is far.

اعتبر بذنبها والمنفعة لها فيه فإنه بمنزلة الطبق على الدبر والحياً جميعاً يواريهما ويستترهما، ومن منافعها فيه أن ما بين الدبر ومراقي البطن منها وضرر يجتمع عليه الذباب والبعوض فجعل لها الذنب كالمذبة تذب بها عن ذلك الموضع،

Consider its tail and the benefit for it in it, for it is at the status of the lid upon the back, and the shame altogether, covering these and hiding these. And from its benefits is that what is between the back and the stomach from these is excreta upon which the flies and the mosquitoes gather, so the tail has been Made for it like the whisk to drive them away from that place.

ومنها أن الدابة تستريح إلى تحريكه وتصريفه بمنة ويسرة فإنه لما كان قيامها على الأربع بأسرها وشغلت المقدمتان بحمل البدن عن التصرف والتقلب كان لها في تحريك الذنب راحة، وفيه منافع أخرى يقصر عنها الوهم يعرف موقعها في وقت الحاجة إليها

And from it is that the animal rests to move it and discharge it right and left, for if was standing upon the four (legs) as a whole, and the two front (legs) were occupied with carrying the body from the discharging and the moving, for it in the movement of the tail, there is rest. And in it are other benefits which the imaginations are deficient from knowing its occurrences in the time of need to it.

فمن ذلك أن الدابة ترتطم في الوحل فلا يكون شيء أعون على نفضها من الاخذ بذنبها، وفي شعر الذنب منافع للناس كثيرة يستعملونها في مأربهم، ثم جعل ظهرها مسطوحا مبطوحا على قوائم أربع ليتمكن من ركوبها، وجعل حياها بارزا من ورائها ليتمكن الفحل من ضربها، ولو كان أسفل البطن كمكان الفرج من المرأة لم يتمكن الفحل منها، ألا ترى أنه لا يستطيع بأن يأتيها كفاحا كما يأتي الرجل المرأة.

So, from that is that the animal falls in the mud, and there does not happen to be anything more assisting upon extracting it than grabbing it by its tail. And in the hair of the tail there are many benefits for the people utilising these in their purposes. Then, its back is Made as a flat surface upon the four legs to enable one to ride them, and its shame has been made prominent from its back in order to enable the stallion from achieving it. And if it was below the belly just as the private part of the woman, the stallion would not have been able from it. Do you not see that it would not be able to come to its spouse just as the man come to the woman?

تأمل مشفر الفيل وما فيه من لطيف التدبير فإنه يقوم مقام اليد في تناول العلف والماء وازدراهما إلى جوفه، ولولا ذلك ما استطاع أن يتناول شيئاً من الارض لانه ليست له رقبة يمددها كسائر الانعام،

Contemplate on the lips of the elephant and is therein from the subtleness of the arrangement, so it stands of a place of the hand in taking the fodder and the water, and delivers these to its inside. And had it not been that, it would not have been able to take anything from the ground, because there isn't for it an extended neck like the rest of the animals.

فلما عدم العنق اعين مكان ذلك بالخرطوم الطويل ليسدله فيتناول به حاجته، فمن ذا الذي عوضه مكان العضو الذي عدمه ما يقوم مقامه إلا الرؤوف بخلقه؟ وكيف يكون هذا بالاهمال كما قالت الظلمة؟

So, when the neck was fixed, there in place of that the long trunk for it in order to attain its needs. Who is that Who Replaced it in place of the organ which is fixed, what could stand in its place except the One^{-azwj} Who is Kind with His^{-azwj} creatures? And can this happen with the chaos (non-planning) just as the unjust ones are saying?

فإن قال قائل: فما باله لم يخلق ذا عنق كسائر الانعام؟ قيل له: إن رأس الفيل واذنيه أمر عظيم وثقل ثقيل، ولو كان ذلك على عنق عظيمة لهدها وأوهنها فجعل رأسه ملصقا بجسمه لكيلا ينال منه ما وصفنا، وخلق له مكان العنق هذا المشفر ليتناول به غذاءه فصار مع عدمه العنق مستوفيا ما فيه بلوغ حاجته.

If the speaker says, 'What is the matter with Him^{-azwj} not Creating that neck (of the elephant) like the rest of the animals?' It would be said to him, 'The head of the elephant, and its ears are a great matter and a heavy load, and had that great load been upon a neck, it would break it and weaken it. Its head is Made to be stuck to its body, lest it would face from it what we^{-asws} described, and there has been Created for it in place of the neck, this trunk to attain its fodder with it. Thus, its fixed neck has been sufficed with what therein is a reachability of its need.

انظر الآن كيف جعل حيا الانثى من الفيلة في أسفل بطنها فإذا هاجت للضراب ارتفع وبرز حتى يتمكن الفحل من ضربها، فاعتبر كيف جعل حيا الانثى من الفيلة على خلاف ما عليه في غيرها من الانعام ثم جعلت فيه هذه الخلة ليتهيأ للامر الذي فيه قوام النسل ودوامه.

Look not, how the shame of the female of the elephant has been Made to be in the lower part of its belly. So, when there is a need for the copulation, it raises and comes out until the (male) elephant is enabled from attaining it. Take a lesson, how the shame of the female has been Made to be differently of what is in others from the animal. Then this manner has been Made to be in it for the matter in which is the establishment of the lineage and its perpetuity.

فكر في خلق الزرافة واختلاف أعضائها وشبهها بأعضاء أصناف من الحيوان، فرأسها رأس فرس، وعنقها عنق جمل، وأظلافها أظلاف بقرة، وجلدها جلد نمر، وزعم ناس من الجهال بالله عزوجل أن نتاجها من فحول شتى! قالوا: وسبب ذلك أن أصنافا من حيوان البر إذا وردت الماء تنزوا على بعض السائمة وينتج مثل هذا الشخص الذي هو كالملتقط من أصناف شتى، وهذا جهل من قائله وقلة معرفته بالبارئ جل قدسه،

Think regarding the creation of the giraffe and its different body part and its resemblance with the body parts of a variety of the animals. Its head is a head of a horse, and its neck is a neck of the camel, and its hooves are the hooves of a cow, and its skin is a skin of a tiger, and the people from the ones ignorant with Allah^{-azwj} Mighty and Majestic claim that it is a product from a variety of types! They are saying, 'And the reason of that is that types of animals of the land, when they came to the water, they imaged upon some of the livestock, and it resulted in the likes of this individual which it is like a collection from various types. And this is ignorance of the one who says it, and scarcity of his understanding of the Creator, Majestic is His^{-azwj} Holiness.

وليس كل صنف من الحيوان يلقح كل صنف، فلا الفرس يلقح الجمل، ولا الجمل يلقح البقر، وإنما يكون التلقيح من بعض الحيوان فيما يشاكله ويقرب من خلقه كما يلقح الفرس الحمارة فيخرج بينهما البغل، ويلقح الذئب الضبع فيخرج بينهما السمع،

And it isn't so that every type of animal can impregnate every type. The horse cannot impregnate the camel, nor can the camel impregnate the cow, and rather the impregnation

happens from some of the animals in what is similar to it and is near from its own creation, just like the horse impregnates the donkey, so the mule comes out from between the two, and the wolf impregnates the hyena so the mongoose comes out between the two.

على أنه ليس يكون في الذي يخرج من بينهما عضو من كل واحد منهما كما في الزرافة عضو من الفرس، وعضو من الجمل، وأظلاف من البقرة، بل يكون كالمتوسط بينهما الممتزج منهما كالذي تراه في البغل، فإنك ترى رأسه واذنيه وكفله وذنبه وحوافره وسطا بين هذه الاعضاء من الفرس والحمار، وشحيجه كالممتزج من سهيل الفرس ونهيق الحمار،

On top of that, it cannot happen to be in the one who comes out from between the two, a body part from each on the two, just as is in the giraffe, a part from the horse, and a part from the camel, and the hooves from the cow. But, it would happen to be in the middle of the two, the mixed one from them like that which you see in the mule, for you see its head, and its ears, and its posterior, and its tail, and its hooves to be as a compromise between these body part from the horse and the donkey, and its diffusion like the mixture of a racing of the horse and sharpness of the donkey.

فهذا دليل على أنه ليست الزرافة من لقاح أصناف شتى من الحيوان كما زعم الجاهلون، بل هي خلق عجيب من خلق الله للدلالة على قدرته التي لا يعجزها شيء، وليعلم أنه خالق أصناف الحيوان كلها، يجمع بين ما يشاء من أعضائها في أيها شاء ويفرق ما شاء منها في أيها شاء، ويزيد في الخلقة ما شاء، وينقص منها ما شاء، دلالة على قدرته على الاشياء، وأنه لا يعجزه شيء أرادته جل وتعالى،

So, this is evidence upon that the giraffe isn't from an impregnation of a variety of types from the animals just as the ignorant ones are alleging. But, it is a wondrous creation from the creatures of Allah^{-azwj}, evidencing upon His^{-azwj} Power which He^{-azwj} is not frustrated by anything, and for it to be known that He^{-azwj} is the Creator of all the types of the animals, Gathering between whatever He^{-azwj} so Desires from their body parts into whichever He^{-azwj} so Desires, and Differentiating whatever He^{-azwj} so Desires from these, and Increasing in the creation whatever He^{-azwj} so Desires, and Reducing whatever He^{-azwj} so Desires, evidencing upon His^{-azwj} Power upon the things, and nothing frustrates Him^{-azwj}, Majestic and Exalted, in His^{-azwj} Intentions.

فأما طول عنقها والمنفعة لها في ذلك فإن منشأها ومرعاها في غياطل ذوات أشجار شاهقة ذاهبة طولاً في الهواء فهي تحتاج إلى طول العنق لتناول بفيها أطراف تلك الأشجار فتتقوت من ثمارها.

As for the length of its neck and the benefits for it in that, so its feed and its pastures are in high-rise foliage from the trees that go up in the air, therefore it is needy to the long neck in order to take by its mouth the ends of those trees, and it feeds from its fruits.

تأمل خلق القرد وشبهه بالانسان في كثير من أعضائه أعني الرأس والوجه و المنكبين والصدر، وكذلك أحشاؤه شبيهة أيضاً بأحشاء الانسان، وخص من ذلك بالدهن والفطنة التي بها يفهم عن سائسه ما يومي إليه، ويحكي كثيرا مما يرى الانسان يفعل حتى أنه يقرب من خلق الانسان وشمائله في التدبير في خلقته على ما هي عليه

Contemplate on the creation of the monkey and its resemblance with the human being in most of its body parts. I^{-asws} mean the head, and the face, and the shoulders, and the chest, and like that. And similar to that are its bones as well resembling the bones of the humans, and especially from that with the mind, and the acumen by which its feelings can be understood by what it is gestured to, and relates a lot from what it sees the human being does, to the extent that it is the closest from the creation of the human being and his beauty in the arrangement in its creation upon what it is upon.

أن يكون عبرة للإنسان في نفسه فيعلم أنه من طينة البهائم وسنخها إذ كان يقرب من خلقها هذا القرب، وأنه لولا فضيلة فضله الله بما في الذهن والعقل والنطق كان كبعض البهائم،

That would happen to be a lesson for the human being in himself, so he would know that he is from the essence of the animals and their origins, when he was so close from its creation with this closeness, and he, if he had not been for a Grace which Allah^{-azwj} Graced him with, regarding the mind, and the intellect, and the talking, he would be like some of the animals.

على أن في جسم القرد فضولا اخرى يفرق بينه وبين الانسان كالخطم والذنب المسدل والشعر المجمل للجسم كله، وهذا لم يكن مانعا للقرد أن يلحق بالانسان لو اعطي مثل ذهن الانسان وعقله ونطقه، والفصل الفاصل بينه وبين الانسان بالصحة هو النقص في العقل والذهن والنطق.

On top of that, in the body of the monkey are other extras which differentiate between it and the human beings, like the snout and the uncurled tail, and the hair covering the whole body. And this, would not prevent the monkey that he catches up with the human being if it had been Given a mind similar to the human being, and his intellect, and his talk, and the distance distancing between it and the human being with the correctness, it is deficient in the intellect, and the mind, and the talking.

انظر يا مفضل إلى لطف الله جل اسمه بالبهائم كيف كسيت أجسامهم هذه الكسوة من الشعر والوبر والصوف ليقبها من البرد وكثرة الآفات، وألبست قوائمها الاظلاف والحوافر والاحفاف ليقبها من الحفا، إذ كانت لا أيدي لها ولا أكف ولا أصابع مهيأة للغزل والذ؟

Look, O Mufazzal, at the Subtlety of Allah^{-azwj}, Majestic is His^{-azwj} Name, with the animals, how He^{-azwj} Cladded them with this cladding, from the hair, and the fur, and the wool for its facing the cold and a lot of the afflictions, and Clothed their legs with the pointed hooves, and the flat hooves, and the footwear to protect them from the bare-footedness, when there was neither any hand for it, nor a palm, nor fingers prepared for the spinning and weaving?

ج فكفوا بأن جعل كسوتهم في خلقتهم باقية عليهم ما بقوا لا يحتاجون إلى تجديدها والاستبدال بها، فأما الانسان فإنه ذو حيلة وكف مهيأة للعمل فهو ينسج و يغزل ويتخذ لنفسه الكسوة، ويستبدل بها حالا بعد حال، وله في ذلك صلاح من جهات،

Thus, they are stopped, that their cladding is Made to be remaining on their bodies for as long as they remain, not been needy to renew these, and the replacing it. As for the human being, so he is with the mean and a palm ready for the work, so he weaves and he spins and takes

the clothing for himself, and changes it year after year, and for him, in that, is an interest from some aspects.

من ذلك: أنه يشتغل بصناعة اللباس عن العبث وما يخرج إليه الكفاية، ومنها: أنه يستريح إلى خلع كسوته إذا شاء، ولبسها إذا شاء، ومنها: أن يتخذ لنفسه من الكسوة ضروبا لها جمال وروعة فيتلذذ بلبسها وتبديلها.

From that – he is busy in making the clothing's from the tampering and whatever comes out as sufficient. And from it is that he rests to take off his clothes whenever he so desires and wears whenever he so desires. And from it is that he takes the various clothes for himself as a beauty and splendour, and he derives pleasure by wearing it and changing it.

وكذلك يتخذ بالرفق من الصناعة ضروبا من الخفاف والنعال يقي بها قدميه، وفي ذلك معاش لمن يعمله من الناس ومكاسب يكون فيها معاشهم، ومنها أقواتهم وأقوات عيالهم، فصار الشعر والوبر والصوف يقوم للبهائم مقام الكسوة والاظلاف والحوافر، والاختفاف مقام الحذاء.

And similar to that he takes with the gentleness from the making of various types of shoes, and slippers to save his feet with these, and in that is a livelihood for one who makes it, from the people, and an earning for a livelihood to happen to be for them. And from it is their subsistence and the subsistence for their dependants. Thus, the hair, and the fur, and the wool become stand for the animals in the place of the clothing, and the pointed hooves, and the flat hooves, and the footwear in the place of the shoes.

فكريا مفضل في خلقة عجيبة جعلت في البهائم، فإنهم يوارون أنفسهم إذا ماتوا كما يوارى الناس موتاهم، وإلا فأين جيف هذه الوحوش والسباع وغيرها لا يرى منها شيء؟ وليست قليلة فتخفى لقلتها، بل لو قال قائل: إنها أكثر من الناس لصدق،

Think, O Mufazzal, regarding the wondrous creation Made to be in the animals, for they are burying themselves when they are dying just as the people bury their deceased, or else so where is the decay (carcasses) of these beasts and the predators and others, nothing is seen from these? And they aren't a few, so they could be hidden for their scarcity. But, if a speaker were to say, 'These are more (in number) than the people', he would have spoken the truth.

فاعتبر ذلك بما تراه في الصحاري والجبال من أسراب الطبا والمها والحمير والوعول والايائل وغير ذلك من الوحوش، وأصناف السباع من الاسد والضباع والذئاب والتمور وغيرها، وضروب الهوام والحشرات ودواب الارض،

So, consider that with what you see in the deserts, and the mountains from the flocks of the antelopes, and the oxen, and the donkeys, and ibexes, and the deers, and other than that from the animals, and the types of predators from the lions, and the hyenas, and the wolves, and the tigers, and others, and variety of the vermins, and the insects, and the livestock of the earth.

وكذلك أسراب الطير من الغربان و القطا والاوز والكراكي والحمام وسباع الطير جميعا وكلها لا يرى منها شيء إذا ماتت إلا الواحد بعد الواحد يصيده قانص أو يفترسه سبع

And similar to that are the flocks of the birds from the crows, and the pigeons, and the geese, and the shorebirds, and the doves, and predatorily birds altogether, and all of these, nothing is seen from them when they die, except the one after the one gets hunted or devoured by a predator.

فإذا أحسوا بالموت كمنوا في مواضع خفية فيموتون فيها، ولولا ذلك لامتلأت الصحاري منها حتى تفسد رائحة الهواء، ويحدث الامراض والوباء،

So, when they sense the death, they disappear in a hidden place and they are dying therein, and had it not been that, the deserts would be filled up from these to the extent that it would spoil the smell of the air, and diseases and the plague would occur.

فانظر إلى هذا الذي يخلص إليه الناس وعملوه بالتمثيل الاول الذي مثل لهم كيف جعل طبعاً وادكاراً في البهائم وغيرها ليسلم الناس من معرفة ما يحدث عليهم من الامراض والفساد.

Therefore, look at this which the people are ending up to, and understand it with the first example which had been struck for them (Qabeel^{la} burying Habeel^{as}), how it has been Made to be a nature and burying among the animals and others, for the safety of the people from the harm which would occur upon them from the diseases and the spoiling.

فكر يا مفضل في الفطن التي جعلت في البهائم لمصلحتها بالطبع والخلقة لطفاً من الله عزوجل لهم، لئلا يخلو من نعمه جل وعز أحد من خلقه لا بعقل وروية

Think, O Mufazzal regarding the acumen which has been Made to be in the animals for their interests with the natures and the subtle creation from Allah^{azwj} Mighty and Majestic for them, lest anyone from His^{azwj} creatures would be devoid from the Favour of the Majestic and Mighty, not by intellect and acumen.

فإن الابل يأكل الحيات فيعطش عطشا شديدا فيمتنع من شرب الماء خوفاً من أن يدب السم في جسمه فيقتله، ويقف على الغدير وهو مجهود عطشا، فيعج عجيجا عالياً ولا يشرب منه ولو شرب لمات من ساعته، فانظر إلى ما جعل من طباع هذه البهيمة من تحمل الظماء الغالب خوفاً من المضرة في الشرب، وذلك مما لا يكاد الانسان العاقل المميز يضبطه من نفسه،

So, the deer eats the snake, and it gets thirsty with intense thirst, but it prevents from drinking the water fearing from spread of the poison in its body which would kill it, and it pauses upon the well and it is a thirsty effort, so it shrieks a loud shriek and does not drink from it, and if it were to drink, it would die immediately. Look at what is Made to be from the nature of these animals from the overwhelming thirst fearing from the harm in the drinking, and that is from what the intellectual human almost cannot grasp in himself.

والثعلب إذا أعوزه الطعم تماوت ونفخ بطنه حتى يحسبه الطير ميتاً فإذا وقعت عليه لتنهشه وثب عليها فأخذها، فمن أعان الثعلب العديم النطق والروية بهذه الحيلة إلا من توكل بتوجيه الرزق له من هذا وشبهه ؟

And the fox, when it lacks food and blows its belly until the bird reckons it is dead. But, when it falls upon it, it surprises it and leaps upon it and grabs it. Who assisted the fox who is speechless and the deliberateness with this trick, except the One^{-azwj} Who Guaranteed its sustenance for it from this, and it's like?

فإنه لما كان الثعلب يضعف عن كثير مما يقوى عليه السباع من مساورة الصيد اعين بالدهاء والفتنة والاحتتيال لمعاشه، والدلفين يلتمس صيد الطير فيكون حيلته في ذلك أن يأخذ السمك فيقتله و يشرحه حتى يطفوا على الماء، يكمن تحته ويشور الماء الذي عليه حتى لا يتبين شخصه، فإذا وقع الطير على السمك الطافي وثب إليها فاصطادها، فانظر إلى هذه الحيلة كيف جعلت طبعاً في هذه البهيمة لبعض المصلحة؟.

It is so that when the fox is weak from most of the predators which are stronger upon him, from acquiring the hunt, eyes with the plotting, and the acumen, and the trickery for its livelihood, and the dolphins seeking a prey of the bird, so its trickery in that would happen to be that it would take the fish and kill it, and tear it until it floats upon the water. He hides under it and the water which is upon it, its person not being seen. So, when the bird falls upon the floating fish, it leaps towards it and catches it. Therefore, look at this trickery, how it is made to be a nature in this animal for some of its interests?'

قال المفضل: فقلت: خبرني يا مولاي عن التنين والسحاب،

Al-Mufazzal said, 'I said, 'Inform me, O my Master^{-asws}, about the dragon and the cloud'.

فقال عليه السلام: إن السحاب كالموكل به يختطفه حيثما ثقفه، كما يختطف حجر المغناطيس الحديد، فهو لا يطلع رأسه في الارض خوفاً من السحاب ولا يخرج إلا في القيظ مرة إذا صحت السماء فلم يكن فيه نكتة من غيمة،

He^{-asws} said: 'The cloud is allocated with it, snatching it away wherever it may be, just as a rock snatches away the magnetism of the iron, and it does not emerge its head in the ground fearing from the cloud, not does it come out except in the heat when the sky is correct and there does not happen to be in it a speck of a cloud'.

قلت: فلم وكل السحاب بالتنين يرصده ويختطفه إذا وجده؟ قال: ليدفع عن الناس مضرته.

I said, 'So, why is the cloud allocated with the dragon, lying in wait for it, and snatching it when it finds it?' He^{-asws} said: 'To defend the people from being wounded'.

قال المفضل: فقلت: قد وصفت لي يا مولاي من أمر البهائم ما فيه معتبر لمن اعتبر فصفت لي الذرة والنمل والطير،

Al-Mufazzal said, 'I said, 'You^{-asws} have described to me, O my Master^{-asws}, from the matters of the animals what is there in a deliberation for one who considers, so described to me the small red bee, and the ant, and the bird'.

فقال عليه السلام: يا مفضل تأمل وجه الذرة الحقيرة الصغيرة هل تجد فيها نقصاً عما فيه صلاحها؟ فمن أين هذا التقدير والصواب في خلق الذرة إلا من التدبير القائم في صغير الخلق و كبيره؟.

He^{-asws} said: 'O Mufazzal! Contemplate on the face of the small red bee, the petty, the little. Do you find any deficiency in it from what wherein is its interest? From where is this determination and the correctness in the creation of the red bee except from the arrangement of the Custodian in the small of the creatures and its large ones?

انظر إلى النمل واحتشادها في جمع القوت وإعدادها، فإنك ترى الجماعة منها إذا نقلت الحب إلى زيتها بمنزلة جماعة من الناس ينقلون الطعام أو غيره، بل للنمل في ذلك من الجد والتشمير ما ليس للناس مثله،

Look at the ant and its accumulation in collecting the subsistence and its preparation, and you will see the community from it transferring the grain to its home, being at the status of a community from the people transferring the food or something else. But, for the ant, in that, from the struggle and the activity what isn't for the people, the like of it.

أما تريبهم يتعاونون على النقل كما يتعاون الناس على العمل؟ ثم يعمدون إلى الحب فيقطعونه قطعاً لكيلاً يثبت فيفسد عليهم فإن أصابه ندى أخرجه فشره حتى يجف، ثم لا يتخذ النمل الزبية إلا في نشر من الأرض كي لا يفيض السيل فيغرقها فكل هذا منه بلا عقل ولا روية بل خفلة خلق عليها لمصلحة لطفاً من الله عزوجل.

But, do you not see them assisting each other upon the transfer just as the people assist each other upon the work? Then, they are deliberating to the grain, and they are cutting it into pieces lest it grows, and it spoils upon them, and if wetness hits it, so they separate it until it dries up. Then, the ant does not take to a place except in a high part from the ground so that the flood does not flow to it and drowns it. (Is) all this without intellect or acumen (insight)? But, it is a manner Created upon it for its subtle interest from Allah^{-azwj} Mighty and Majestic.

انظر إلى هذا الذي يقال له: الليث، وتسميه العامة أسد الذباب، وما اعطي من الحيلة والرفق في معاشه، فإنك تراه حين يحس بالذباب قد وقع قريباً منه تركه ملياً حتى كأنه موات لا حراك به، فإذا رأى الذباب قد اطمأن وغفل عنه دب دبيباً دقيقاً حتى يكون منه بحيث يناله وثبه ثم يثب عليه فيأخذه فإذا أخذه اشتمل عليه بجسمه كله مخافة أن ينجو منه فلا يزال قابضاً عليه حتى يحس بأنه قد ضعف واسترخى ثم يقبل عليه فيفتسه ويحیی بذلك منه،

Look at this which is called 'Al Las' (dragonfly?), and the generality have named it as 'lion of the flies', and what it has been Given from the tricks, and the kindness in its life, and you will see it senses as being with the flies to be nearby from it, leave it for a while until as if it is dead, there being no movement with it. So, when the fly sees it, and feels secure and become neglectful from it, until it is at a precise distance from it where it can attain it, then leaps upon it and grabs it. When it does take it, covers upon it with its whole body fearing that it might be rescued from it. It does not cease to be capturing upon it until it senses that it has weakened and relaxed, then it faces towards it and pierces it, so it eats it and live with that from it.

فأما العنكبوت فإنه ينسج ذلك النسج فيتخذه شركاً ومصيدة للذباب ثم يكمن في جوفه فإذا نشب فيه الذباب أجال عليه يلدغه ساعة بعد ساعة فيعيش بذلك منه فكذلك يحكى صيد الكلاب والفهود، وهكذا يحكى صيد الاشراك والحبائل.

As for the spider, so it weaves that web and takes it as a trap and a snare for the flies, then it hides inside it. When the fly thrusts into it, it attacks upon it, stinging it time after time, and it live with that from it. Like that, it is related of the prey of the dogs and the leopards, like this is related of the prey of the snares and the ropes.

فانظر إلى هذه الدويبة الضعيفة كيف جعل في طبعها ما لا يبلغه الانسان إلا بالحيلة واستعمال آلات فيها، فلا تزدر بالشئ إذا كانت العبرة فيه واضحة كالذرة والنملة وما أشبه ذلك فإن المعنى النفيس قد يمثل بالشئ الحقير فلا يضع منه ذلك كما لا يضع من الدينار وهو من ذهب أن يوزن بمقال من حديد.

Look at these weak animals how it has been Made to be in its nature what the human being cannot reach except by means and utilising the tools in it. So, do not be despising with anything when there was a clear lesson in it, like the red bee and the ant, and what resembles that, for the noble meaning has been represented with the despicable thing, therefore do not waste that just as one does not waste the Dinar, and it is from gold, that one would weight its weight from iron.

تأمل يا مفضل جسم الطائر وخلقته فإنه حين قدر أن يكون طائرا في الجو خفف جسمه وادمج خلقه، فاقتصر به من القوائم الاربع على اثنتين، ومن الاصابع الخمس على أربع، ومن منفذين للزبل والبول على واحد يجمعهما،

Contemplate, O Mufazzal, on the body of the bird and its creation, for where it is able to be able to fly in the air, lightness of its body and integration of its creation. It has been reduced with from the four legs, to be upon two, and from the five fingers to be upon four, and from the two implements of the droop and the urine upon one combined.

ثم خلق ذا جؤجؤ محدد ليسهل عليه أن يخرق الهواء كيف ما أخذ فيه، كما جعل السفينة بهذه الهيئة لتشق الماء وتنفذ فيه، وجعل في جناحيه وذنبه ريشات طوال متان لينهض بها للطيران، وكسي كله الريش ليدخله الهواء فيقله،

Then, it has been Created with limited breasts to ease upon it when it breaks through the atmosphere, how it takes off in it, just as the ship has been made with these preparations to break the water and be implemented in it. And there has been Made to be long feathers in its wings and its tail to ease with it for the flying, and the whole of it is covered with the feathers to enter into the air and stay there.

ولما قدر أن يكون طعمه الحب واللحم يبلعه بلعا بلا مضغ نقص من خلقه الاسنان، وخلق له منقار صلب جاس يتناول به طعمه فلا ينسجح من لقط الحب، ولا يتقصف من تحش اللحم، ولما عدم الاسنان وصار يزدرد الحب صحيحا واللحم غريضا اعين بفضل حرارة في الجوف تطحن له الطعم طحنا يستغني به عن المضغ،

And when it is determined that its food should happen to be the seed and the flesh, it swallows without chewing, being deficient of the teeth in its creation, and there has been created for it a solid, rigid beak, taking by its food by it, and it does not wear off from picking the seed, not does it break from piercing the meat. And when it has no teeth and becomes swallowing the whole grain, and the chunks of meat, it is assisted by the extra heat in the inside grinding the food for it, becoming needless with it from the chewing.

واعتبر ذلك بأن عجم العنب وغيره يخرج من أجواف الانس صحيحا، ويطحن في أجواف الطير لا يرى له أثر، ثم جعل مما يبيض بيضا ولا يلد ولادة لكيلا يثقل عن الطيران فإنه لو كانت الفراخ في جوفه تمكث حتى تستحکم لاثقلته وعاقته عن النهوض والطيران فجعل كل شيء من خلقه مشاكلا للامر الذي قدر أن يكون عليه

And consider that the seed of the grape and other comes out from the inside of the human being, whole, and it gets grinded in the inside of the bird, no trace being seen for it. Then it is Made from what lays the eggs and does not give birth directly, lets it becomes too heavy from the flying, for had it been a chick in its inside, it would remain until it is burdened and weighed down from the advancing and the flying. All things from its creation has been Made similar for the matter, which is Ordained to happen upon it.

ثم صار الطائر السائح في هذا الجو يقعد على بيضه فيحضنه اسبوعا، وبعضها اسبوعين، وبعضها ثلاثة أسابيع حتى يخرج الفرخ من البيضة ثم يقبل عليه فيزقه الريح لتتسع حوصلته للغذاء ثم يريه ويغديه بما يعيش به فمن كلفه أن يلقط الطعام ويسخرجه بعد أن يستقر في حوصلته ويغذو به فراخه؟ ولاي معنى يحتمل هذه المشقة وليس بذي روية ولا تفكر؟

Then the travelling bird comes in the air and sits upon its egg preparing it for a week, and some of them for two weeks, and some of them for three weeks until the chick hatches from the egg. Then it turns towards it and opens (its throat) for the wind to widen its throat for the food intake. Then it raises it and feeds it with what it can live with. So, who encumbered it that it should hold the food and bring it out after it had settled in his throat, and feed its chick with it? And for which meaning does it bear these difficulties and it isn't with acumen nor any thinking?

ولا يأمل في فراخه ما يأمل الانسان في ولده من العز والرغد وبقاء الذكر؟ فهذا هو فعل يشهد بأنه معطوف على فراخه، لعله لا يعرفها ولا يفكر فيها وهي دوام النسل وبقاؤه لطفا من الله تعالى ذكره.

And it does not hope in its chick what the human being hopes for in his children from the honour and the help, and remaining of the male? So, this, it is a deed testifying that it is king upon its chick, perhaps it does not recognise it nor does it think regarding it, and it is a perpetuation (propagation) of the lineage and its remaining, a kindness from Allah^{-azwj}, Exalted is His^{-azwj} Mention.

انظر إلى الدجاجة كيف تهيح لحضن البيض والتفريخ وليس لها بيض مجتمع ولا وكر موطن بل تنبعث وتنتفخ وتوقى وتمتنع من الطعام حتى يجمع لها البيض فتحضنه وتفريخ فلم كان ذلك منها إلا لاقامة النسل؟ ومن أخذها بإقامة النسل ولا روية ولا تفكر لولا أنها مجبولة على ذلك؟.

Look at the chicken, how it gets excited for the incubation of the egg and the hatching, gathering of eggs for it or a nest as a home, but it emits, and swells, and clenches and refrains from the food until the eggs are gathered for it, so it incubates and hatches. So, why was that from it except for the establishment of the lineage? And who took it with establishing the lineage, and there is neither any acumen nor any thinking, if it had not been a natural propensity (inclination) upon that?

اعتبر بخلق البيضة وما فيها من المح الاصفر الخائر، والماء الابيض الرقيق، فبعضه لينتشر منه الفرخ، وبعضه ليغذي به، إلى أن تنقاب عنه البيضة، وما في ذلك من التدبير فإنه لو كان نشؤ الفرخ في تلك القشرة المستحصنة التي لا مساع لشئ إليها لجعل معه في جوفها من الغذاء ما يكتفي به إلى وقت خروجه منها، كمن يجس في حبس حصين لا يوصل إلى من فيه فيجعل معه من القوت ما يكتفي به إلى وقت خروجه منه.

Consider the creation of the egg and what is therein from the yellow coagulated yolk, and the thin while water. Part of it, the chick would come from it, and part of it would feed with it, until the egg is broken from it, and what is therein from the arrangement. If the chick had been born in that fortified crust which nothing can reach to it, it is made to be with it in its inside from the feed what it could be sufficed with until the time of its exit from it, like the one who is withheld in a fortified prison, no one can arrive to him in it, so it is made to be with him, from the feed, what he could be sufficed with up to the time of his exit from it.

فكر في حوصلة الطائر وما قدر له، فإن مسلك الطعام إلى القانصة ضيق لا ينفذ فيه الطعام إلا قليلا قليلا، فلو كان الطائر لا يلقط حبة ثانية حتى تصل الاولى إلى القانصة لطل عليه، ومتى كان يستوفي طعامه؟ فإنما يختلسه اختلاسا لشدة الحذر،

Think regarding the crop (food collection pouch) of the bird and what is determined for it, for the course of the food to its stomach is narrow, the food cannot go through it except little by little. So, if the bird cannot swallow a second seed until the first one arrives to its stomach, it would be prolonged upon it, and when would it finish its meal? So, rather, the misappropriation confuses it due to the severity of the caution.

فجعلت الحوصلة كالمخللة المعلقة أمامه ليوعي فيها ما أدرك من الطعام بسرعة ثم تنفذه إلى القانصة على مهل، وفي الحوصلة أيضا خلة اخرى، فإن من الطائر ما يحتاج إلى أن يرق فراخه فيكون رده للطعم من قرب أسهل عليه.

The crop has been Made to be like the temporary storage for undigested (feed) in order to store in it whatever it gets from the food quickly, then move it to the stomach upon an opportunity. And in the crop as well there is another behaviour, for, from the birds is one which is needy to feed it's chick, so its return to the feed from nearby would be easy upon it.

قال المفضل: فقلت يا مولاي إن قوما من المعطلة يزعمون أن اختلاف الالوان والاشكال في الطير إنما يكون من قبل امتزاج الاخلاط واختلاف مقاديرها بالمرج و الاهمال.

Al-Mufazzal said, 'I said, 'O my Master^{-asws}! There are a people from the philosophers are alleging that the variation of the colours and the faces in the bird are, rather existing from before a mixture of inter-mingling and different pastures of theirs, and the chaos.

فقال: يا مفضل هذا الوشي الذي تراه في الطواويس والدراج والتدراج على استواء ومقابلة كنعو ما يخط بالاقلام كيف يأتي به الامتزاج المهمل على شكل واحد لا يختلف؟ ولو كان بالاهمال لعدم الاستواء ولكن مختلفا.

He^{-asws} said: 'O Mufazzal! This decoration which you see in the peacock, and the pheasant, and the parrots are upon the same and parallel, like what is written with the pens, how it

comes with the mixture borne upon one face, not different? And if it was with the chaos, the sameness would not be there, but it would be different.

تأمل ريش الطير كيف هو ؟ فإنك تراه منسوجا كنسج الثوب من سلوك دقاق قد الف بعضه إلى بعض كتأليف الخيط إلى الخيط والشعرة إلى الشعرة، ثم ترى ذلك النسج إذا مددته يفتح قليلا ولا ينشق لتداخله الريح فيقل الطائر إذا طار،

Contemplate a feather of the bird, how it is, and you will see it inter-woven like the weaving of the cloth from thin thread interlaced upon each other, like a composition of the thread to the thread, and the hair to the hair. Then, you see that weaving, if it is extended, it opens up a little but it does not go apart for the wind to enter, so the bird would drop off when it (nest) flies.

وترى في وسط الريشة عمودا غليظا متينا قد نسج عليه الذي هو مثل الشعر ليمسكه بصلابته، وهو القصبه التي هو في وسط الريشة، وهو مع ذلك أجوف ليخف على الطائر ولا يعوقه عن الطيران.

And you see in the middle of the feather, a heavy, solid column which has been woven upon by that which is like the hair to withhold it by its hardness, and it is the reed which is in the middle of the feather, and it, along with that, is hollow for it to be light upon the bird, and not hinder it from the flying.

هل رأيت يا مفضل هذا الطائر الطويل الساقين ؟ وعرفت ماله من المنفعة في طول ساقيه: فإنه أكثر ذلك في ضحضاح من الماء فتراه بساقين طويلين كأنه ربيثة فوق مرقب وهو يتأمل ما يدب في الماء فإذا رأى شيئا مما يتقوت به خطا خطوات رقيقا حتى يتناوله، ولو كان قصير الساقين وكان يخطو نحو الصيد ليأخذه يصيب بطنه الماء فيثور و يذعر منه فيتفرق عنه فخلق له ذلك العمودان ليدرك بهما حاجته ولا يفسد عليه مطلبه.

Have you seen, O Mufazzal, this bird with long legs? And you will understand what is for it from the benefits in having long legs, for most of the time it is in shallow water, and you see it with long legs as if it is a guard above a watchtower, and it is contemplating what is crawling in the water. So, when it sees something from what it anticipates with it gradually, with delicate steps until it catches it. And had it been of short legs, and stepped near to the prey in order to seize it, its belly would have hit the water and it would have rippled and shook from it. Therefore, those pillars (long legs) have been Created for it, to achieve its needs by them and its aim would not be spoilt upon it.

تأمل ضروب التدبير في خلق الطائر فإنك تجد كل طائر طويل الساقين طويل العنق وذلك ليتمكن من تناول طعامه من الارض ولو كان طويل الساقين قصير العنق لما استطاع أن يتناول شيئا من الارض، وربما عين مع طول العنق بطول المناقير ليزداد الامر عليه سهولة له وإمكانا أفلا ترى أنك لا تفتش شيئا من الحلقة إ؟ وجدته على غاية الصواب والحكمة؟.

Contemplate the variety of arrangements in the creation of the bird, and you will find every bird with long legs being with the long neck, and that is to enable it to attain its food from the ground, and if the legs were long and a short neck, it would not have been able to attain anything from the ground. And sometimes it is assisted with the long neck by the long beak, in order to increase the matter of ease upon it, and enablement. Do you not see it; you do

not investigate anything from the creation? And you would have it upon a peak of correctness and the Wisdom?

انظر إلى العصفير كيف تطلب أكلها بالنهار فهي لا تفقده؟ ولا هي تجده مجموعا معدا بل تناله بالحركة والطلب، وكذلك الخلق كله فسبحان من قدر الرزق كيف قوته؟ فلم يجعل مما لا يقدر عليه إذ جعل للخلق حاجة إليه ولم يجعله مبذولا وبنال بالهوننا إذ كان لا صلاح في ذلك فإنه لو كان يوجد مجموعا معدا كانت البهائم تتقلب عليه ولا تنقلع حتى تبشم فتهلك،

Look at the sparrow how it seeks its meal by the day and it does not lose it? And it does not find it gathered deliberately, but it attains it by the movement and the seeking. And, similar to that is the whole of creation. So, the Glorious is the One^{-azwj} Who Determined the sustenance, how is His^{-azwj} Strength? He^{-azwj} has not Made, from what He^{-azwj} has not Determined upon it, When He^{-azwj} Made for the people, a need to it, and did not Made it a waste, and it can be attained with ease, what if there was no interest in that. If it had count (food) gathered, prepared, the animals would have fluctuated upon it, and not moved (from it) until they slept, and be destroyed.

وكان الناس أيضا يصيرون بالفراغ إلى غاية الاشر والبطر حتى يكثر الفساد ويظهر الفواحش. أعلمت ما طعم هذه الاصناف من الطير التي لا تخرج إلا بالليل كممثل البوم والهمام والخفاش؟

And the people as well, being with the free time, are coming to the peak of evil and the wicked until the corruption abound and the immoralities appear. Didn't I^{-asws} let you know what food there is for these types from the birds which do not come out except at night, like the owl, and the masked owl, and the bat?'

قلت: لا يا مولاي،

I said, 'No, my Master^{-asws}!'

قال: إن معاشها من ضروب تنتشر في هذا الجو من البعوض والفراسخ وأشباه الجراد واليعاسيب، وذلك أن هذه الضروب مبعوثه في الجو لا يخلو منها موضع واعتبر ذلك بأنك إذا وضعت سراجا بالليل في سطح أو عرصة دار اجتمع عليه من هذا شيء كثير فمن أين يأتي ذلك كله إلا من القرب؟. فإن قال قائل: أنه يأتي من الصحاري والبراري: قيل له: كيف يوافي تلك الساعة من موضع بعيد؟ وكيف يبصر من ذلك البعد سراجا في دار محفوفة بالدور فيقصد إليه؟

He^{-asws} said: 'Their livelihood is from a variety scattered in the air, from the mosquitoes, and the butterflies, and it's like the grasshopper, and the dragonflies, and that is because these varieties are sent in the air and no place is empty from these. And consider that when you place a lantern at night or a roof, or a courtyard of a house, a lot of these would gather to it. From where do all of that come from, except from nearby? So, if a speaker says, 'They come from the desert and the prairies', it would be said to him, 'How can they meet up at that very moment from a remote place? And how can they see a lantern in a house from that distance, perilous (dying for) with the circling, so it aims to it?'

مع أن هذه عيانا تتهاافت على السراج من قرب فيدل ذلك على أنها منتشرة في كل موضع من الجو، فهذه الاصناف من الطير تلتمسها إذا خرجت فتتقوت بها. فانظر كيف وجه الرزق لهذه الطيور التي لا تخرج إلا بالليل من هذه الضروب المنتشرة في الجو، واعرف مع ذلك المعنى في خلق هذه الضروب المنتشرة التي عسى أن يظن ظان أنها فضل لا معنى له،

Along with that is that these can be seen altered to the lantern from nearby, so that evidence upon that these are scattered in every place from the air. These types of the birds seek them when they come out and live by it. Look at how is the aspect of the sustenance for these birds which do not come out except at night, from these varieties scattered in the air, and recognise along with that, the meaning in the creation of these scattered varieties which perhaps a thinker would think that it is an extra, there being no meaning for it.

خلق الخفاش حلقة عجيبة بين حلقة الطير وذوات الاربع أقرب، وذلك أنه ذو اذنين ناشزتين وأسنان ووبر وهو يلد ولادا ويرضع ويبول ويمشي إذا مشى على أربع، وكل هذا خلاف صفة الطير، ثم هو أيضا مما يخرج بالليل ويتقوت مما يسري في الجو من الفراش وما أشبهه،

Creation of the bat is a wondrous creation between the birds, and with the four is closer, and that is because it is with two protruding ears, and teeth and furs, and it begets children, and breastfeeds, and urinates, and walks when it walks upon four. And all this is opposite to the attributes of the bird. Then it, as well, is from what comes out at night and feeds from what flies in the air, from the butterflies and what resembles it.

وقد قال قائلون: إنه لا طعم للخفاش، وإن غذاءه من النسيم وحده، وذلك يفسد ويبطل من جهتين: إحداهما خروج ما يخرج منه من الثفل والبول فإن هذا لا يكون من غير طعم، والاخرى أنه ذو أسنان ولو كان لا يطعم شيئا لم يكن للأسنان فيه معنى، وليس في الخلقه شيء لا معنى له،

And the speakers have said, 'There is no food for the bat, and that its feed is from the gentle breeze alone'. And that is invalid and false from two aspects – one of that is the excretion what comes out from it from the excreta and the urine, and that cannot happen from without food; and the other is that it is with teeth, and if it was not eating anything, there would have been no meaning for the teeth in it, and there is nothing in the creation which has no meaning to it.

وأما المآرب فيه فمعروفة حتى أن زبله يدخل في بعض الاعمال، ومن أعظم الارب فيه خلقته العجيبة الدالة على قدرة الخالق جل شأنه، وتصرفها فيما شاء كيف شاء لضرب من المصلحة.

And as for the purpose in it, it is well known to the extent that its droop entered into some of the treatments, and from the great purpose in it is that its wondrous creation evidences upon the Determination of the Creator, Majestic is His^{-azwj} Glory, and His^{-azwj} Utilisation in whatever He^{-azwj} so Desires, howsoever He^{-azwj} Desires from for a variety of interests.

فأما الطائر الصغير الذي يقال له: " ابن تمره " فقد عشنش في بعض الاوقات في بعض الشجر فنظر إلى حية عظيمة قد أقبلت نحو عشه فاغرة فاهما لتبلعه فيبينما هو يتقلب ويضطرب في طلب حيلة منها إذا وجد حسكة فحملها فألقاها في فم الحية، فلم تزل الحية

تلتوي وتتقلب حتى ماتت. أفرأيت لو لم اخبرك بذلك كان يخاطر ببالك أو ببال غيرك أنه يكون من حسكة مثل هذه المنفعة العظيمة أو يكون من طائر صغير أو كبير مثل هذه الحيلة ؟

As for the small bird which is called 'Ibn Tamrat' (Pipit). It lives in some of the times in some of the trees. Look at a great snake which has come around its nest and opened its mouth to devour it. While it turns around and is desperate in seeking a means from it, when it finds bones, so it carries it and throws it in the mouth of the snake, and the snake does not cease to twist and turn until it dies. Do you see that if I^{-asws} had not informed you with that, it would have come in your mind or in someone else's mid that it happens from the bone, a great benefit like this, or it happens from a small bird or a big one, the like of this ploy?

اعتبر بهذا وكثير من الاشياء تكون فيها منافع لا تعرف إلا بحادث يحدث به أو خبر يسمع به. انظر إلى النحل واحتشاده في صنعة العسل، وتهيئة البيوت المسدسة وما ترى في ذلك اجتماعه من دقائق الفطنة فانك إذا تأملت العمل رأيت عجباً لطيفاً، وإذا رأيت المعمول وجدته عظيماً شريفاً موقعه من الناس، وإذا رجعت إلى الفاعل ألفتته غيباً جاهلاً بنفسه فضلاً عما سوى ذلك،

Consider this and a lot of things happening to have benefits in these which you do not recognise except by an event occurring with it or a news you hear with it. Look at the bee and its confluence in making the honey, and the construction of the hexagonal homes, and what you see in that is its gathering from the miniscule cleverness. So, when you contemplate the work, you will see it as wondrous, subtle; and when you see the worker you will find it great, nobler than the people. And when you return to the doer, you will find him stupid, ignorant with himself, and more from besides that.

ففي هذا أوضح الدلالة على أن الصواب والحكمة في هذه الصنعة ليس للنحل بل هي للذي طبعه عليها وسخره فيها لمصلحة الناس.

In this, there is clear evidence upon that the correctness and the wisdom in this construction isn't of the bee, but it is of the One^{-azwj} Who Natured it upon this and Subdued it with regards to it for the interest of the people.

انظر إلى هذا الجراد ما أضعفه وأقواه فإنك إذا تأملت خلقه رأيت كالأضعف الاشياء، وإن دلفت عساكره نحو بلد من البلدان لم يستطع أحد أن يحميه منه. ألا ترى أن ملكاً من ملوك الارض لو جمع خيله ورجله ليحمي بلاده من الجراد لم يقدر على ذلك ؟ أفليس من الدلائل على قدرة الخالق أن يبعث أضعف خلقه إلى أقوى خلقه فلا يستطيع دفعه ؟

Look at this locust how weak it is and how strong (at the same time). When you contemplate its creation (body), you would see it like a weak thing, and if it advances its army to a city from the cities, no one is able to protect himself from it. Do you not see that a king from the kings of the earth, if he were to gather his cavalry and his infantry to protect his country from the locust, he would not be able upon that? Isn't it from the evidence upon the Power of the Creator that He^{-azwj} Sends the weakest of His^{-azwj} creatures to the strongest of His^{-azwj} creatures, but they are not able to repel it?

انظر إليه كيف ينساب على وجه الارض مثل السيل فيغشي السهل و الجبل والبدو والحضر، حتى يستر نور الشمس بكثرتة فلو كان هذا مما يصنع بالايدي متى كان يجتمع منه هذه الكثرة، وفي كم من سنة كان يرتفع فاستدل بذلك على القدرة التي لا يؤودها شئ ويكثر عليها.

Look at how its glides upon the surface of the earth like the flood, and it overwhelms the coast, and the mountain, and the valleys and the rural areas, until it veils the light of the sun due to their numbers. If this had been from what the hands make, when would this number of them gather, and in how many years would they arise. Thus, it evidences with that upon the Power of the One^{-azwj} Who, is not assisted upon anything, and He^{-azwj} Multiplies upon it.

تأمل خلق السمك ومشاكلته للامر الذي قدر أن يكون عليه فإنه خلق غير ذي قوائم لانه لا يحتاج إلى المشي إذا كان مسكنه الماء، وخلق غير ذي رية لانه لا يستطيع أن يتنفس وهو منغمس في اللجة، وجعلت له مكان القوائم أجنحة شداد يضرب بها في جانبيه كما يضرب الملاح بالمجاديف من جانبي السفينة، وكسي جسمه قشورا متانا متداخلة كتداخل الدروع والجواشن لتقيه من الآفات

Contemplate of the creation of the fish and its similarities for the affairs which have been Determined to happen upon it, for it has been Created without legs because there is no need for it to walk when its dwelling is the water, and Created without aeration because it is not able to breathe while it is immersed in the depths of the sea. And there have been Made for it, in place of the legs, strong fins to strike with these by its side just as the sailor strikes with the paddles from the two sides of the ship. And its body is clad with hard interlocking crusts like overlapping shields to protect it from the afflictions.

فاعين بفضل حسن في الشم لان بصره ضعيف والماء يحجبه، فصار يشم الطعام من البعد البعيد فينتجعه، وإلا فكيف يعلم به وموضعه؟ واعلم أن من فيه إلى صماخيه منافذ فهو يعب الماء بفيه ويرسله من صماخيه فتروح إلى ذلك كما يتروح غيره من الحيوان إلى تنسم هذا النسيم.

Thus, it is assisted by the excellent sense of smell because its sight is weakened and the water veils it, so it comes smelling the food from a remote distance and seeks it, or else how would it know of its place?

And know that from its mouth to its inner ear, there are outlets, and it takes in the water with its mouth and sends it out from its outlets, and it circulates to that just as the others from the animals circulate to a breeze, this gentle breeze.

فكر الآن في كثرة نسله وما خص به من ذلك فإنك ترى في جوف السمكة الواحدة من البيض ما لا يحصى كثرة، والعلة في ذلك أن يتسع لما يغتذي به من أصناف الحيوان فإن أكثرها يأكل السمك حتى أن السباع أيضا في حافات الأجام عاكفة على الماء أيضا كي ترصد السمك فإذا مر بها خطفته

Think now regarding the abundance of its species and what it has been specialised with from that, and you will see in the inside of the one fish, the eggs which its numbers cannot be counted, and the reason regarding that is that there is capacity for the variety of the animal

to feed from it, for most of it is eaten by the fish, to the extent that the predators as well in the edges of the depths engaging upon the water as well preying upon the fish, and when it passes by it, ravishes (overcomes) it.

فلما كانت السباع تأكل السمك والطير يأكل السمك والناس يأكلون السمك والسمك يأكل السمك كان من التدبير فيه أن يكون على ما هو عليه من الكثرة.

So, when the predators eat the fish, and the bird eat the fish, and the people are eating the fish, and the fish eat the fish, it was from the arrangement in it that these would happen to be upon an abundance.

فإذا أردت أن تعرف سعة حكمة الخالق وقصر علم المخلوقين فانظر إلى ما في البحار من ضروب السمك، ودواب الماء والاصداف، والاصناف التي لا تحصى ولا تعرف منافعها إلا الشيء بعد الشيء يدركه الناس بأسباب تحدث، مثل القرمز

When you want to recognise the capacious Wisdom of the Creator and the deficient knowledge of the created beings, then look at that is in the seas from the variety of the fishes, and creatures of the sea and the shells, and the varieties which cannot be counted nor can its benefits be recognised except the thing after the thing, which the people realise by the causes of the occurrences, like the cochineal.

فإنه إنما عرف الناس صبغه بأن كلبة تجول على شاطئ البحر فوجدت شيئاً من الصنف الذي يسمى الحلزون فأكلته فاختضب خطمها بدمه فنظر الناس إلى حسنه فاتخذوه صبغاً، وأشباه هذا مما يقف الناس عليه حالا بعد حال وزماناً بعد زمان.

But rather the people recognised its colour by a dog wandering upon the beach of the sea, and it finds something from the type which is called a snail, so it ate it, and its nose was coloured by its blood. So, the people looked are its beauty and took it as a dye, and the likes of this from what the people pause upon, year after year, and era after an era’.

قال المفضل: حان وقت الزوال فقام مولاي عليه السلام إلى الصلاة، وقال: بكر إلي غدا إن شاء الله تعالى فانصرفت وقد تضاعف سروري بما عرفنيه، مبتهجا بما منحنيه، حامداً لله على ما آتانيه فبت ليلتي مسرورا مبتهجا. تم المجلس الثاني.

Al-Mufazzal said, ‘The time for midday came, so my Master^{-asws} arose to perform the Salat, and said: ‘Come to me^{-asws} early tomorrow, if Allah^{-azwj} the Exalted so Desires’. I left and my cheerfulness has doubled with what he^{-asws} had made me understand, excited with what he^{-asws} had inclined me towards, praising to Allah^{-azwj} upon what I had been given, and I spent my night cheerful, happy’. The second sitting was complete.

المجلس الثالث: قال المفضل: فلما كان اليوم الثالث بكرت إلى مولاي فاستوذن لي فدخلت فأذن لي بالجلوس فجلست،

The third sitting – Al-Mufazzal said, ‘So when it was the third day, I went early morning to my Master^{-asws}, and he^{-asws} permitted for me and I entered, and he^{-asws} permitted for me with the sitting, so I sat.

فقال عليه السلام: الحمد لله الذي اصطفانا ولم يصطف علينا، اصطفانا بعلمه، وأيدنا بحلمه، من شذ عنا فالنار مأواه، ومن تقياً بظل دوحتنا فالجنة مثواه،

He^{-asws} said: 'The Praise is for Allah^{-azwj} Who Chose us^{-asws} and did not Choose against us^{-asws}. He^{-azwj} Chose us^{-asws} by His^{-azwj} Knowledge, and Assisted us^{-asws} by His^{-azwj} Forbearance. One who turns against us^{-asws}, so the Fire would be his abode, and one who suffices with the shade of our^{-asws} tree (Family), the Paradise would be his resting place.

قد شرحت لك يا مفضل خلق الانسان وما دبر به و تنقله في أحواله وما فيه من الاعتبار، وشرحت لك أمر الحيوان، وأنا أبتدئ الآن بذكر السماء والشمس والقمر والنجوم والفلك والليل والنهار والحر والبرد والرياح والجواهر الاربعة: الارض والماء والهواء والنار، والمطر والصخر والجبال والطين و الحجارة والمعادن والنبات والنخل والشجر وما في ذلك من الادلة والعبر.

I^{-asws} have expounded for you, O Mufazzal, the creation of the human being and what is arranged with him, and his transfer in his situation and what is therein from the lessons, and I^{-asws} expounded for you the matter of the animals, and I^{-asws} am beginning now with the mention of the sky, and the sun, and the moon, and the stars, and the orbits, and the night, and the day, and the heat, and the cold, and the winds, and the four seasons, the earth, and the water, and the air, and the fire, and the rain, and the rocks, and the mountains, and the clay, and the stones, and the mines, and the vegetation, and the palm trees, and the tree, and what is in that from the evidence and the lesson.

فكر في لون السماء وما فيه من صواب التدبير فإن هذا اللون أشد الالوان موافقة للبصر وتقوية حتى أن من صفات الاطباء لمن أصابه شئ أضر بصره إدمان النظر إلى الخضرة وما قرب منها إلى السواد، وقد وصف الحدائق منهم لمن كل بصره الاطلاع في إجانة خضراء مملوءة ماء،

Think, regarding the colour of the sky and what is therein from the correctness of the arrangement, for if this colour is the most intense of the colours compatible with the sight and strength to the extent that from the qualities of the physicians to one who has been hit by something harmful for his sight, to habituate the looking at the green and whatever is closer from it to the black (dark green) to the extent that he would prescribe one to look with all his view into a green container filled with water.

فانظر كيف جعل الله جل وتعالى أديم السماء بهذا اللون الاخضر إلى السواد ليمسك الابصار المنقلبة عليه فلا ينكأ فيها بطول مباشرتها له فصار هذا الذي أدركه الناس بالفكر والروية والتجارب يوجد مفروغا منه في الحلقة حكمة بالغة ليعتبر بها المعتبرون، ويفكر فيها الملحدون، قاتلهم الله أنى يؤفكون.

Look at how Allah^{-azwj}, Majestic and Exalted, has Made the lining of the sky in this green colour to the black, in order to hold the gaze turned towards it, and he does not give up in it with the prolonged looking at it. So, this has come by which the people realised with the thinking and the seeing, and the experimentation found, taken for granted from it regarding the creation, a conclusive Wisdom for the lesson learners to take lessons from it, and the atheists to think with regards to it, **May Allah Fight them! How deluded they are [9:30].**

فكر يا مفضل في طلوع الشمس وغروبها لاقامة دولتي النهار والليل فلولا طلوعها لبطل أمر العالم كله فلم يكن الناس يسعون في معاشهم ويتصرفون في امورهم والدنيا مظلمة عليهم، ولم يكونوا يتهنؤون بالعيش مع فقدهم لذة النور وروحه، والارب في طلوعها ظاهر مستغن بظهوره عن الاطناب في ذكره والزيادة في شرحه

Think, O Mufazzal, regarding the rising of the sun and its setting for the establishment of the two states of the day and the night. Had it not been for its rising, the affairs of the world would have been invalidated and the people would not have strived in the livelihood and disperse regarding their affairs, and the world would have been dark upon them, and they would have been welcoming with the live along with losing their pleasure of the light and its cheerfulness. And the purpose in its rising is apparent. It is needless from exaggerating its mention and the increase in its explanation.

بل تأمل المنفعة في غروبها، فلولا غروبها لم يكن للناس هدى ولا قرار مع عظم حاجتهم إلى الهدى والراحة لسكون أبدانهم وجموم حواسهم وانبعثت القوة الهاضمة لهضم الطعام وتنفيذ الغذاء إلى الاعضاء ثم كان الحرص يستحملهم من مداومة العمل ومطاولته على ما يعظم نكايته في أبدانهم فإن كثيرا من الناس لولا جثوم هذا الليل لظلمته عليهم لم يكن لهم هدى ولا قرار حرصا على الكسب والجمع والادخار

But, contemplate on the benefits in its setting. If there did not happen to be for the people any calm or tranquillity along with a great need of theirs to the relaxation and the rest to settle their bodies, and resting of their senses, and recuperation of the strength of the digestion to digest the food, and implement the food to the body parts, then the greed would have carried them from the perpetual work and its prolongation upon what would magnify its complaint in their bodies, for a lot of people, if it hadn't been for the squatting of the night of the darkness upon them, there would neither have been any calm nor tranquillity for them, being greedy upon the earning and amassing and hoarding.

ثم كانت الارض تستحي بدوام الشمس بضيائها وتحمي كل ما عليها من حيوان ونبات فقدرها الله بحكمته وتديبه تطلع وقتا وتغرب وقتا بمنزلة سراج يرفع لاهل البيت تارة ليقضوا حوائجهم ثم يغيب عنهم مثل ذلك ليهدؤوا ويقروا فصار النور والظلمة مع تضادهما منقادين متظاهرين على بما فيه صلاح العالم وقوامه.

Then the earth would have heated up by the perpetual sunshine and heat up all what is upon it, from the animals, and vegetation. Therefore, Allah^{-azwj} Determined it, by His^{-azwj} Wisdom, and His^{-azwj} Arrangement, to emerge it at a time and set at a time, being at the status of a lamp sometimes raised for the people of the house for them to fulfil their needs, the it disappears from them like them, for them to calm down and acknowledge. So, the light and the darkness came to be with their opposite (qualities) Guided demonstrators upon with what is therein an interest of the world and its standing.

ثم فكر بعد هذا في ارتفاع الشمس وانحطاطها لاقامة هذه الازمنة الاربعة من السنة وما في ذلك من التدبير والمصلحة، ففي الشتاء تعود الحرارة في الشجر والنبات فيتولد فيهما مواد الثمار، ويستكتف الهواء فينشأ منه السحاب والمطر، وتشد أبدان الحيوان وتقوي،

Then think after this, regarding the rising of the sun and its setting to establish these four times (seasons) of the year, and what is in that from the arrangement and the interest. In the winter, the heat acclimatizes in the tree and the vegetation, and there are born fruit plants in these, and the air condenses and from it the clouds and the rains are raised, and the bodies of the animals are strengthened.

وفي الربيع تتحرك وتظهر المواد المتولدة في الشتاء فيطلع النبات، وتنور الاشجار، ويهيج الحيوان للسفاد،

And in the spring, the plants which were born in the winter stir and appear and the vegetation appears, and the trees radiate, and the animals get excited for the copulation.

وفي الصيف يخدم الهواء فتتضح الثمار، وتحلل فضول الابدان، ويجف وجه الارض فتتهيأ للبناء والاعمال،

And in the summer, the air rages and the fruits ripen, and the excretion of the bodies disintegrates, and the surface of the earth dries up preparing for the construction and the work.

وفي الخريف يصفو الهواء، ويرتفع الامراض، ويصح الابدان ويمتد الليل فيمكن فيه بعض الاعمال لطوله، و يطيب الهواء فيه إلى مصالح اخرى لو تقصيت لذكرها لطال فيها الكلام.

And in the autumn the air clears, and the diseases are raised, and the bodies are healthy, and the night is extended, and some of the works are enabled due to its length, and the air is good in it to other interest, if you were to search its mention, the speech would be prolonged regarding it.

فكر الآن في تنقل الشمس في البروج الاثني عشر لاقامة دور السنة، وما في ذلك من التدبير فهو الدور الذي تصح به الازمنة الاربعة من السنة: الشتاء، والربيع، والصيف، والخريف، ويستوفيهما على التمام، وفي هذا المقدار من دوران الشمس تدرك الغلات والثمار، وتنتهي إلى غاياتها، ثم تعود فيستأنف النشوء والنمو،

Think now regarding the transfer of the sun in the twelve constellations to establish the circle of the year, and what is in that from the arrangement, for it is the circle which the four times from the year are correct with it – the winter, and the spring, and the summer, and the autumn, and are fulfilled upon the perfection; and in that is the measurement from the rotation of the sun and the achievement of the yields and the fruits, and these to their peaks, then repeats to resume the development and growth.

ألا ترى أن السنة مقدار مسير الشمس من الحمل إلى الحمل فبالسنة وأحواتها يكال الزمان من لدن خلق الله تعالى العالم إلى كل وقت وعصر من غابر الايام، وبها يحسب الناس الاعمال والاقوات الموقته للديون والاجارات والمعاملات وغير ذلك من امورهم، ويمسير الشمس يكمل السنة ويقوم حساب الزمان على الصحة.

Do you not see the year is measured by the sun from the (constellation) Aries to the Aries. So, by the year and its counterparts the times are weighed from the time Allah^{-azwj} the Exalted Created the world to all times and period from the bygone days, and by it the people account

the deeds, and the timings timed for the debts, and the wages, and the dealings and other than that from their matters. And the course of the sun perfects the year and establishes the accounting of the times upon the correctness.

انظر إلى شروقها على العالم كيف دبر أن يكون فإنها لو كانت تبرز في موضع من السماء فتقف لا تعدوه لما وصل شعاعها ومنفعتها إلى كثير من الجهات لان الجبال و الجدران كانت تحجبها عنها فجعلت تطلع في أول النهار من المشرق فتشرق على ما قابلها من وجه المغرب ثم لا تزال تدور وتغشى جهة بعد جهة حتى تنتهي إلى المغرب فتشرق على ما استتر عنها في أول النهار فلا يبقى موضع من المواضع إلا أخذ بقسطه من المنفعة منها،

Look at its rising upon the world, how it is regulation to happen, for it were to emerge in a particular place of the sky and it stops, not returning to what its rays have arrive to, and their benefits to a lot of the entities, because the mountains and the walls would be obstructing these (rays). Therefore, the emergence has been Made to be in the first part of the day from the east, and its shines upon what is in front of it from the face of the west, then it does not cease to circle and overwhelm an entity after an entity until it ends up to the west, so it shines upon what had been veiled from it in the beginning of the day. Thus, there does not remain any place from the places except it takes its instalment from the benefits from it.

والارب التي قدرت له، ولو تخلفت مقدار عام أو بعض عام كيف كان يكون حالهم؟ بل كيف كان يكون لهم مع ذلك بقاء؟ أفلا يرى الناس كيف هذه الامور الجليلة التي لم تكن عندهم فيها حيلة؟ فصار تجري على مجاريها لا تعتل ولا تتخلف عن مواقيتها لصلاح العالم وما فيه بقاءه.

And the purpose which has been Determined for it, and if the measurement of the year or part of the year was to differ, how would their state come to be? But, how would it happen for them, along with that, any survival? Don't the people see how these sublime affairs are for which there are no means with them regarding these? Thus, the flow upon its flows came to be not to be suspended, nor delayed from its timings for the interest of the world and what is therein in its survival.

استدل بالقمر ففيه دلالة جليلة تستعملها العامة في معرفة الشهور، ولا يقوم عليه حساب السنة، لان دوره لا يستوفي الازمنة الاربعة ونشوء الاثمار وتصرمها، ولذلك صارت شهور القمر وسنوه تتخلف عن شهور الشمس وسنيها، وصار الشهر من شهور القمر ينتقل فيكون مرة بالشتاء ومرة بالصيف.

Deduce with the moon, for in it is sublime evidence which the general people are using in recognising the months, and the accounting of the year cannot stand upon it, because its rotation does not equate to the four seasons and emergence of the fruits and their ripening, and due to that the months came to be the moon (lunar), and its year is difference from the sun and its (solar) year, and the month from the lunar months came to be changing, so these happen to be with the winter at times, and at times with the summer.

فكر في إنارته في ظلمة الليل والارب في ذلك فإنه مع الحاجة إلى الظلمة لهدء الحيوان وبرد الهواء على النبات لم يكن صلاح في أن يكون الليل ظلمة داخية لا ضياء فيها فلا يمكن فيه شئ من العمل، لانه ربما احتاج الناس إلى العمل بالليل لضيق الوقت عليهم في

تقصي الاعمال بالنهار أو لشدة الحر وإفراطه فيعمل في ضوء القمر أعمالاً شتى كحراثت الأرض، وضرب اللبن، وقطع الخشب، وما أشبه ذلك

Think regarding its radiating in the darkness of the night and the purpose in that, for it is with the need to the darkness to guide the animals and cool the air upon the vegetation. It is not correct in the night becoming completely dark, there being no illumination in it, so nothing from the work is enabled, because sometime the people are needy to the work at night due to the constriction of the time upon them to fulfil the deeds by the day, or due to the intensity of the heat and its excessiveness, so he works in the illumination of the moonlight, various works like ploughing the ground, and milking, and cutting the wood, and what resembles that.

فجعل ضوء القمر معونة للناس على معاشهم إذا احتاجوا إلى ذلك، وانسا للسائرين، وجعل طلوعه في بعض الليل دون بعض، ونقص مع ذلك من نور الشمس وضياؤها لكيلا تنبسط الناس في العمل انبساطهم بالنهار، ويمتنعوا من الهدء والقرار فيهلكهم ذلك وفي تصرف القمر خاصة في مهله ومحاقه وزيادته ونقصانه وكسوفه من التنبيه على قدرة الله خالقه المصرف له هذا التصريف لصالح العالم ما يعتبر به المعتبرون.

So, the illumination of the moon was Made as an assistance to the people upon their lives when they are needy to that, and a comfort for the walkers, and its ascent in some of the night besides some, and a reduction with that from the light of the sun and its illumination, lest the people spread in the word, their spreading by the day, and be prevented from the calm and the tranquillity, and that would destroy them. And in the behaviour of the moon especially in its crescent and its fullness, and its increase and its reduction, and its eclipse is an alertness upon the Power of Allah^{azwj}, its Creator, the behaviour of it with this behaviour is for the interest of the world, what the lesson learners take a lesson from.

فكر يا مفضل في النجوم واختلاف مسيرها فبعضها لا تفارق مراكزها من الفلك ولا تسير إلا مجتمعة، وبعضها مطلقة تنتقل في البروج وتفترق في مسيرها فكل واحد منها يسير سيرين مختلفين: أحدهما عام مع الفلك نحو المغرب، والآخر خاص لنفسه نحو المشرق، كالنملة التي تدور على الرحى فالرحى تدور ذات اليمين والنملة تدور ذات الشمال والنملة في تلك تتحرك حركتين مختلفتين: إحداهما بنفسها فتتوجه أمامها، والآخرى مستكرهة مع الرحى تجذبها إلى خلفها،

Think, O Mufazzal, regarding the stars and the difference in their courses. Some of these do not separate from their place from the orbits not travels except together, and some of these are separately transferring in the constellation in their courses. Each one of these travel two difference courses – one of it is a year from the orbit around the west, and other especially for itself around the east, like the ant, which circles upon the hand-mill. So, the hand-mill turn clockwise and the ant travels counter-clockwise, and the ant, in that movement has two different movements – one of these is with itself, so it heads in front of it, and the other reclining with the hand-mill attracting it backwards.

فاسأل الزاعمين أن النجوم صارت على ما هي عليه بالاهمال من غير عمد ولا صانع لها ما منعها أن تكون كلها راتبة؟ أو تكون كلها منتقلة؟ فإن الاهمال معنى واحد فكيف صار يأتي بحركتين مختلفتين على وزن وتقدير؟ ففي هذا بيان أن مسير الفريقين على ما يسيران عليه بعمد وتدبير وحكمة وتقدير، وليس بإهمال كما تزعم المعطلة.

So, ask the claimants, if the stars came to be what these are upon, by the chaos from without there being any deliberation nor a Maker for it, what is its meaning that all of it happens to be in rotation? Or all of it happens to be moving? If the meaning of chaos was one, then how did these come to be two different movements upon a weight and determination? In this is an explanation of the two courses upon what they are travelling with deliberation, and wisdom, and determination, and it isn't with chaos just as the philosophers are alleging.

فإن قال قائل: ولم صار بعض النجوم راتبا وبعضها منتقلا؟ قلنا: إنها لو كانت كلها راتبة لبطلت الدلالات التي يستدل بها من تنقل المنتقلة ومسيرها في كل برج من البروج، كما قد يستدل على أشياء مما يحدث في العالم بتنقل الشمس والنجوم في منازلها،

If a speaker says, 'And why did some of the stars become rotating and some of them moving?' We^{-asws} say: 'If all of these had been in rotation it would have invalidated the evidences which can be evidenced with from the Mover of the movement and its course in every constellation from the constellations, just as it evidences upon the things from what occurs in the world by the movement of the sun and the stars in their places.

ولو كانت كلها منتقلة لم يكن لمسيرها منازل تعرف ولا رسم يوقف عليه لأنه إنما يوقف بمسير المنتقلة منها بتنقلها في البروج الراتبة كما يستدل على سير السائر على الأرض بالمنازل التي يجتاز عليها، ولو كان تنقلها بحال واحدة لاختلط نظامها وبطلت المآرب فيها، ولساغ لقائل أن يقول: إن كينونتتها على حال واحدة توجب عليها الإهمال من الجهة التي وصفنا ففي اختلاف سيرها وتصرفها وما في ذلك من المآرب والمصلحة أبين دليل على العمد والتدبير فيها.

And if all of these had been moving, there would not have been any places in its course which could be recognised nor a mark to stop upon, because it would stop in a course of the movement from it by its movement in the constellation rotating, just as it would evidence upon the course of the rest upon the earth by station which traverses upon it. And if had been moving with ones state its system not mixing, it would invalidate the purpose in it, and it would be allowed for a speaker that he should be saying, 'Its being upon one state obligates the chaos upon it', from the aspect which we^{-asws} described and in the difference in its courses and its behaviour and what is in that from the purpose and the interest, clear evidence upon the deliberation and the arrangement in it.

فكر في هذه النجوم التي تظهر في بعض السنة وتحتجب في بعضها كمثل الثريا والجوزاء والشعرين وسهيل فإنها لو كانت بأسرها تظهر في وقت واحد لم تكن لواحد فيها على حياله دلالات يعرفها الناس ويهتدون بها لبعض امورهم كمعرفتهم الآن بما يكون من طلوع الثور والجوزاء إذا طلعت، واحتجابها إذا احتجبت

Think regarding these stars which appear in part of the year and are hidden in part of it, like the Pleiades, and the Betelgeuse, and the 'Al-Sha'rayn' (The star emerging after Betelgeuse), and the Canopus, so these had been its prisoners, would have appeared in one time, it would not happen for one among these upon its state, any evidence the people could have recognise and be guided by these to some of their matters, like their recognising now with at what would happen from the emergence of the Taurus and the Betelgeuse when they emerge, and their hiding when they are hidden.

فصار ظهور كل واحد واحتجابه في وقت غير وقت الآخر لينتفع الناس بما يدل عليه كل واحد منها على حدته، وكما جعلت الثريا وأشباهاها تظهر حيناً وتحجب حيناً لضرب من المصلحة كذلك جعلت نبات النعش ظاهرة لا تغيب لضرب آخر من المصلحة فإنها بمنزلة الاعلام التي يهتدي بها الناس في البر والبحر للطرق المجهولة، وذلك أنها لا تغيب ولا تتوارى،

Thus, the appearance of each one and its hiding in a time other than another time came to be of benefit to the people with what evidence upon it by each one from these upon its limit, and just as the Pleiades and the likes of it have been Made to appear for a while and be hidden for a while is for a variety of interests. Similar to that the daughters of Canopus have been Made to be visible, not hiding, is for another variety of interests, for these are at the status of the world by which the people are guided with in the land, and the sea, and to the unknown roads, and that is because these are not hidden and do not get covered.

فهم ينظرون إليها متى أرادوا أن يهتدوا بها إلى حيث شاؤوا وصار الامران جميعا على اختلافهما موجّهين نحو الارب والمصلحة، وفيهما مآرب اخرى: علامات ودلالات على أوقات كثيرة من الاعمال كالزراعة والغراس والسفر في البر والبحر، وأشياء مما يحدث في الازمنة من الامطار والرياح والحر والبرد، وبها يهتدى السائرون في ظلمة الليل لقطع القفار الموحشة، واللجج الهائلة، مع ما في تردها في كبد السماء مقبلة ومدبرة ومشرفة ومغربة من العبر فإنها تسير أسرع السير وأحثه.

So, they are looking at it whenever they want to be guided with it to wherever they like, and the two matters together came to be upon their difference as two dipoles for the purpose and the interest. And in these two there is another purpose – Signs, and the evidences upon the many timing from the works like the cultivation, and the planting, and the travelling in the land and the sea, and things from what occurs in the times, from the rains, and the winds, and the heat, and the cold, and by it are guided the walkers in the darkness of the night to cut through the lonely desolate parts, and the demanding vastness, along with what is in its hesitation in the middle of the sky, frontwards, and backwards, and eastwards, and westwards from the crossing, for it is a course of the quickest travel and its familiar one.

أرأيت لو كانت الشمس والقمر والنجوم بالقرب منا حتى يتبين لنا سرعة سيرها بكنه ما هي عليه ألم تكن ستخطف الابصار بوهجها وشعاعها؟ كالذي يحدث أحيانا من البروق إذا توالى واضطربت في الجو، وكذلك أيضا لو أن اناسا كانوا في قبة مكحلة بمصابيح تدور حولهم دورانا حثيثا لحارت أبصارهم حتى يخروا لوجوههم

Do you see, if the sun and the moon and the stars were near to us until the quickness of their courses what these are upon were seen by us, wouldn't the sights be snatched due to their brightness and radiance? Like that which occurs in your lifetime, from the lightning when it rolls out and flashes in the atmosphere. And similar to that as well, if the people were in an inside a dome covered with lights circling around them in rapid rotations, their sights would be dazzled until they would fall upon their faces.

فانظر كيف قدر أن يكون مسيرها في البعد البعيد لكيلا تضر في الابصار وتتكأ فيها، وبأسرع السرعة لكيلا تتخلف عن مقدار الحاجة في مسيرها، وجعل فيها جزء يسير من الضوء ليسد مسد الاضواء إذا لم يكن قمر، ويمكن فيه الحركة إذا حدثت ضرورة كما قد يحدث الحادث على المرء فيحتاج إلى التجافي في جوف الليل، وإن لم يكن شئ من الضوء يهتدي به لم يستطع أن يبرح مكانه

Look at how it has been Determined that their courses happen in the far distance lest it harms the sights and the effects of it, and as fast as possible lest there is a variation of the need it is course, and there has been Made to be in these a small part of the light to fill the gap when there does not happen to be a moon, and enable the movement in it when a necessity occurs just as an event may occur for the person and he becomes needy to go in the middle of the night, and if there does not happen to be anything from the light to be guided with, he would not be able to go to a place.

فتأمل اللطف والحكمة في هذا التقدير حين جعل للظلمة دولة ومدة لحاجة إليها، وجعل خلالها شئ من الضوء للمأرب التي وصفنا.

Contemplate the subtleness and the Wisdom in this arrangement where there has been Made to be for the darkness, a state and a period to a need to it, and Made to be during it, something from the light for the purpose which we^{-asws} described.

فكر في هذا الفلك بشمسه وقمره ونجومه وبروجه تدور على العالم في هذا الدوران الدائم بهذا التقدير والوزن لما في اختلاف الليل والنهار، وهذه الازمان الاربعه المتواليه على الارض، وما عليها من أصناف الحيوان والنبات من ضروب المصلحة كالذي بينت وشخصت لك آنفا، وهل يخفى على ذي لب أن هذا تقدير مقدر، وصواب وحكمة من مقدر حكيم .؟

Think regarding this orbit with its sun, and its moon, and its stars, and its constellations orbiting upon the universe in these perpetual orbits, with this arrangement and mass to what is an alternation of the night and the day, and these four consecutive seasons upon the earth, and what is upon it from the types of animals and the various vegetation for the interest like that which I^{-asws} explained especially for you just now, and is it hidden upon the one with understanding that this arrangement has a measurement, and correctness, and wisdom from a Determiner, Wise One^{-azwj}?

فإن قال قائل: إن هذا شئ اتفق أن يكون هكذا فما منعه أن يقول مثل هذا في دولاب تراه يدور ويسقي حديقة فيها شجر ونبات ؟ فترى كل شئ من آله مقدرًا بعضه يلقي بعضا على ما فيه صلاح تلك الحديقة وما فيها، وبم كان يثبت هذا القول لو قاله ؟ و ما ترى الناس كانوا قائلين له لو سمعوه منه،

If a speaker says, 'This thing is co-incident that it is happening like this', so what prevents him the he should be saying the like of this in a cartwheel you see rotating and quenching a garden wherein are trees and vegetation? You see all things from a tool as measured, part of it meeting a part upon what therein is an interest for that garden and whatever is in it; and with what would he prove this word if he says it? And do you view that people would be saying to him if they hear from him.

أفينكر أن يقول في دولاب خشب مصنوع بحيلة قصيرة لمصلحة قطعة من الارض: إنه كان بلا صانع ومقدر، ويقدر أن يقول في هذا الدولاب الاعظم المخلوق بحكمة يقصر عنها أذهان البشر لصلاح جميع الارض وما عليها: إنه شئ اتفق أن يكون بلا صنعة ولا تدبير، لو اعتل هذا الفلك كما تعتل الآلات التي تتخذ للصناعات وغيرها أي شئ كان عند الناس من الحيلة في إصلاحه .؟

Is he denying to be saying regarding the wooden cartwheel as being manufactured by small mean in a piece of the earth, 'It is without a maker and a measurement', and he is able to be

saying regarding this great cartwheel Created with Wisdom, the minds of the mortals are limited from it for the interest of the entire earth and what is upon it, 'It is a co-incident thing and that it is happening without a maker or an arrangement'. If this orbit were to be suspended just as the as the tools are taken from the making and other such, which thing would be with the people, from the means, regarding its interests?

فكر يا مفضل في مقادير النهار والليل كيف وقعت على ما فيه صلاح هذا الخلق فصار منتهى كل واحد منهما إذا امتد إلى خمس عشرة ساعة لا يجاوز ذلك، أفرايت لو كان النهار يكون مقداره مائة ساعة أو مائتي ساعة ألم يكن في ذلك بوار كل ما في الارض من حيوان ونبات؟.

Think, O Mufazzal, regarding the measurements of the day and the night, how they occur upon what is therein an interest of this people, each one of them ends up, when it extends to fifteen hours, it does not exceed that. Do you see, if the measurement of the day was a hundred hours or two hundred hours, would there not happen to be a ruination in that of all what is in the earth, from animals and vegetation?

أما الحيوان فكان لا يهدأ ولا يقر طول المدة، ولا البهائم كانت تمسك عن الرعي لودام لها ضوء النهار، ولا الانسان كان يفتر عن العمل والحركة، وكان ذلك سيهلكها أجمع ويؤديها إلى التلف، وأما النبات فكان يطول عليه حر النهار ووهج الشمس حتى يجف ويحترق،

As for the animals, they would neither settle nor calm down for the prolonged duration, nor the beasts withheld from the pastures if the light of the day was perpetual on them, nor the human being would have stopped the work and the movement; and that would destroy them all and lead to the damage. And as for the vegetation, the heat of the day and the glare of the sun would be prolonged upon these until they would dry and burn up.

وكذلك الليل لو امتد مقدار هذه المدة كان يعوق أصناف الحيوان عن الحركة والتصرف في طلب المعاش حتى تموت جوعاً، وتُخمد الحرارة الطبيعية من النبات حتى يعفن ويفسد، كالذي تراه يحدث على النبات إذا كان في موضع لا تطلع عليه الشمس.

And similar to that is the night, if it is extended by a measurement of this period, would hamper the types of animals from moving and dispersing in seeking the livelihood until they would die of hunger. And the natural heat would be extinguished from the vegetation until they would decompose and decay, like that which you see occurring upon the vegetation when it was in a place upon which the sun does not shine.

اعتبر بهذه الحر والبرد كيف يتعاوران العالم ويتصرفان هذا التصرف من الزيادة والنقصان والاعتدال لاقامة هذه الازمنة الاربعة من السنة وما فيهما من المصالح ثم هما بعد دباغ الابدان التي عليها بقاؤها وفيها صلاحها فإنه لو لا الحر والبرد وتداولهما الابدان لفستت وأخوت وانتكنت.

Consider this heat and cold how they are covering the world and they are both being utilised in this utilisation, from the increase and the decrease, and the moderation set up in these four seasons of the year and what is in these from the interests. Then these two, after tanning

the bodies upon which is their survival; and in it is its interest, for if there was no heat or cold and the circulation of the bodies, these would spoil and fall down and be neglected.

فكر في دخول أحدهما على الآخر بهذا التدرج والترسل فإنك ترى أحدهما ينقص شيئاً بعد شيء، والآخر يزيد مثل ذلك حتى ينتهي كل واحد منهما منتهاه في الزيادة والنقصان، ولو كان دخول إحداهما على الأخرى مفاجأة لاضر ذلك بالابدان وأسقمها كما أن أحدكم لو خرج من حمام حار إلى موضع البرودة لضره ذلك وأسقم بدنه

Think regarding of the entering of one upon the other with this arrangement and the gradualness, and you will see one of them reducing by something after something, and the other increasing the like of that until each one of them ends up to its end point in the increase and the reduction. And if the entry of one of them upon the other was sudden, that would harm the bodies and sicken them just as if one of you comes out from the bath heat to a cold place, that would be harmful and his body would become sick.

فلم جعل الله عزوجل هذا الترسل في الحر والبرد إلا للسلامة من ضرر المفاجأة؟ ولم جرى الامر على ما فيه السلامة من ضرر المفاجأة لولا التدبير في ذلك؟

So, why did Allah^{azwj} Mighty and Majestic Make this gradualness in the heat and the cold except for the safety from the harm of the suddenness? And why did the matter flow upon what wherein is the safety from harm of the suddenness, if there was no arrangement in that?

فإن زعم زاعم أن هذا الترسل في دخول الحر والبرد إنما يكون لابطء مسير الشمس في الارتفاع والانحطاط سئل عن العلة في إبطاء مسير الشمس في ارتفاعها وانحطاطها، فإن اعتل في الابطء بعد ما بين المشرقين سئل عن العلة في ذلك فلا تزال هذه المسألة ترقى معه إلى حيث رقى من هذا القول حتى استقر على العمد والتدبير،

If a claimer were to claim that this gradualness in the entry of the heat and the cold, rather happens to slow down the course of the sun in the rising, would be asked about the reason in the slowdown in the course of the sun in its rising and its declining. If there is a rise in the slow down with the remoteness of what is between the east and the west, would be asked about the reason regarding that. So, these questions would not cease to progress with it up to where there is preferable that this word, until it settles upon the deliberation and the arrangement.

لولا الحر لما كانت الثمار الجاسية المرة تنضج فتلين وتعذب حتى يتفككها رطوبة ويابسة، ولولا البرد لما كان الزرع يفرخ هكذا، ويربع الربيع الكثير الذي يتسع للقوت وما يرد في الارض للبذر

Had it not been for the heat, the bitter solid (unripen) fruits would not mature, so it softens and freshens until the wetness and the dryness disassociate with it. And had it not been for the cold, the plantations would not have germinated like this, and speed up the income a lot which is capacious for the strength, and what it provides in the land for the sowing.

أفلا ترى ما في الحر والبرد من عظيم الغناء والمنفعة وكلاهما مع غنائه والمنفعة فيه يولم الابدان وبمعضها، وفي ذلك عبرة لمن فكر، ودلالة على أنه من تدبير الحكيم في مصلحة العالم وما فيه.

Do you not see what is in the heat and the cold, from the great abundance and the benefits, and each of these it with its abundance and the benefit in it, it (also) hurts the bodies and can burn these; and in that there is a lesson for one who thinks, and evidence upon that it is from an arrangement of the Wise in the interests of the world and whatever is in it.

وانبهك يا مفضل على الريح وما فيها ألسنت ترى ركودها إذا ركدت كيف يحدث الكرب الذي يكاد أن يأتي على النفوس، ويحرض الاصحاء وينهك المرضى، ويفسد الثمار، ويعفن البقول، ويعقب الوباء في الابدان، والآفة في الغلات؟ ففي هذا بيان أن هبوب الريح من تدبير الحكيم في صلاح الخلق.

And wake yourself up, O Mufazzal, upon the wind and what is in it. Don't you see its stagnation when it does stagnate, how the distress occurs which almost comes upon the breathing, and incites the healthy and weakens the sick, and spoils the fruits, and decays the vegetables, and followed by the plague in the bodies, and the pests in the harvests? In this, there is an explanation that the blowing of the wind is from an arrangement of the Wise One^{azwj} in the interests of the people.

وانبئك عن الهواء بخلة اخرى فإن الصوت أثر يؤثره اصطكاك الاجسام في الهواء، والهواء يؤديه إلى المسامع، والناس يتكلمون في حوائجهم ومعاملاتهم طول نهارهم وبعض ليلهم، فلو كان أثر هذا الكلام يبقى في الهواء كما يبقى الكتاب في القرطاس لامتلا العالم منه، فكان يكرههم ويفدحهم، وكانوا يحتاجون في تجديده والاستبدال به إلى أكثر مما يحتاج إليه في تجديد القرطاس لان ما يلقي من الكلام أكثر مما يكتب

And I^{asws} shall inform you about the air in another manner, for the sound is an effect, impacted by the friction of the bodies in the air, and the air delivers it to the ears, and the people are talking regarding their needs and their affairs the (entire) length of their day and some of their night. If the effect of this speech was to remain in the air just as the writing remain in the paper, the world would be filled from it, and it would have disturbed them and scared them, and they would have been needy to renewing it and the replacement with it to more than what it needed to in renewing the papers, because whatever one faces from the speech is more than what is written.

فجعل الخلاق الحكيم جل قدسه هذا الهواء قرطاسا خفيا يحمل الكلام ريثما يبلغ العالم حاجتهم ثم يمحي فيعود جديدا نقياً، ويحمل ما حمل أبدا بلا انقطاع، وحسبك بهذا النسيم المسمى "هواء" عبرة وما فيه من المصالح فانه حياة هذه الابدان والممسك لها من داخل بما تستنشق منه، ومن خارج بما تباشر من روحه، وفيه تطرد هذه الاصوات فيؤدي بها من البعد البعيد، وهو الحامل لهذه الاراييح ينقلها من موضع إلى موضع.

So, the Wise Creator, Majestic is His^{azwj} Holiness, Made this air as a hidden paper carrying the speech, awaiting delivery to the world of their needs, and it gets deleted and returns to be as new, clean, and it carries what it carries for ever without termination, and it should suffice you with this gentle breeze, the name 'Hawa' (air), as a lesson and what is therein from the

interests, for the life of these bodies and the holder for these is from inside with what it inhales from it, and from outside with what it faces from its wind, and in which these voices are expelled and it (air) deposits these from the far distances, and it is the carrier of these smells, transferring it from a place to a place.

ألا ترى كيف تأتيك الرائحة من حيث تمب الريح فكذلك الصوت، وهو القابل لهذا الحر والبرد اللذين يتعاقبان على العالم لصلاحه، ومنه هذه الريح الهابة فالريح تروح عن الاجسام وتزجي السحاب من موضع إلى موضع ليعم نفعه حتى يستكتف فيمطر، وتفرضه حتى يستخف فيتنفسي، وتلقح الشجر، وتسير السفن، وترخي الاطعمة وتبرد الماء، وتشب النار، وتجفف الاشياء الندية، وبالجملة أنه تحيي كلما في الارض فلولا الريح لذوى النبات ومات الحيوان وحمت الاشياء وفسدت.

Do you not see how the smell comes to you from where the wind blows? Similar to that is the sound, and it is the acceptor of this heat and the cold, those which are alternating upon the world for its interest, and from it is the blowing of the wind. The wind blows away from the objects and evoke the cloud from a place to a place to benefit it, until it condenses and it rains, and it unfolds until it lightens and spreads, and trees fertilise, and the ships sail, and it releases the food, and the waters cool, and the fires are ignited, and the moist things dry up, and in summary, it revives all what is in the earth. Had it not been for the wind, the vegetation would wilt and the animals would die, and the things would decompose and spoil.

فكر يا مفضل فيما خلق الله عزوجل عليه هذه الجواهر الاربعة ليتسع ما يحتاج إليه منها، فمن ذلك سعة هذه الارض وامتدادها فلولا ذلك كيف كانت تتسع لمساكن الناس ومزارعهم ومراعيهم ومنابت أخشابهم وأحطابهم، والعقاقير العظيمة، والمعادن الجسمة غناؤها،

Think, O Mufazzal, regarding what Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Created these four seasons to expand upon what is needed to from these. From that expansion is this earth and its spread. Had it not been that, how would it be capacious for the dwellings of the people and their farms and their pastures, and the growth of their timber and firewood, and the great real estates, and the mines of their minerals and their gems.

ولعل من ينكر هذه الفلوات الخاوية والقفار الموحشة فيقول: ما المنفعة فيها؟ فهي مأوى هذه الوحوش ومحالها ومرعاها ثم فيها بعد متنفس ومضطرب للناس إذا احتاجوا إلى الاستبدال بأوطانهم، فكم بيداء وكم فدغد حالات قصورا وجنانا بانتقال الناس إليها وحلولهم فيها، ولولا سعة الارض وفسحتها لكان الناس كمن هو في حصار ضيق لا يجد مندوحة عن وطنه إذا حزبه أمر يضطره إلى الانتقال عنه.

And perhaps one would deny these empty voids and desolate wilderness, and he would be saying, 'What is the benefit in these? These are a shelter for these wild beasts and their places and their pastures. Then, in these afterwards is an outlet and disturbance for the people when they are needy to change their homeland. So, many deserts, and how many wastelands became castles and gardens by the transfer of the people to it and their arrival in these. And had the earth not been capacious and open spaced, the people would be like one who is in a siege, restricted, not finding an option from his homeland, when a matter of a group makes him desperate to the transfer away from it.

ثم فكر في خلق هذه الارض على ما هي عليه حين خلقت راتبة راکنة فتكون موطننا مستقرا للاشياء فيتمكن الناس من السعي عليها في مأربهم، والجلوس عليها لراحتهم، والنوم لهدئهم، والاتقان لاعمالهم

Then think regarding the creation of this earth upon what it is upon, where it has been Created wet, static, so it would become a stable homeland for the things. The people are enabled from the capaciousness upon it in their purposes, and the sitting upon it for their rest, and the sleep for their calmness, and the workmanship for their works.

فإنها لو كانت رجرجة متكففة لم يكونوا يستطيعون أن يتقنوا البناء والتجارة والصناعة وما أشبه ذلك، بل كانوا لا يتهنؤون بالعيش والارض ترتج من تحتهم،

So, if it had been shaking, reclining, they would not have been able to master the construction, and the trading, and the manufacturing, and what resembles that. But, they would not be enjoying the life while the ground was shaking beneath them.

واعتبر ذلك بما يصيب الناس حين الزلازل على قلة مكنتها حتى يصيروا إلى ترك منازلهم والهرب عنها. فان قال قائل: فلم صارت هذه الارض تزلزل؟ قيل له: إن الزلزلة وما أشبهها موعظة وترهيب يرهب بها الناس ليرعوا وينزعوا عن المعاصي،

And consider that with what hits the people where there is the earthquake for a little while, until they become leaving their houses and fleeing from these. If a speaker were to say, 'Why did this earth come to be with the tremors?' It would be said to him, 'The earthquake and what resembles it is a preaching and an intimidation, the people being intimidated by it, to warn them and take them away from the acts of disobedience.

وكذلك ما ينزل بهم من البلاء في أبدانهم وأمواهم يجرى في التدبير على ما فيه صلاحهم واستقامتهم، ويدخر لهم إن صلحوا من الثواب والعوض في الآخرة ما لا يعدله شيء من امور الدنيا، وربما عجل ذلك في الدنيا إذا كان ذلك في الدنيا صلاحا للخاصة والعامّة.

And like that is what descend with them from the affliction in their bodies and their wealth, flowing in the arrangement upon what therein is their correction and their integrity, and hoarding for them, if they correct themselves, the Rewards and the replacements in the Hereafter what nothing from the affairs of the world can be equated with; and sometimes hasten that in the world, when that was in the world a correction of the special ones and the general ones.

ثم إن الارض في طباعها الذي طبعها الله عليه باردة يابسة وكذلك الحجارة و إنما الفرق بينها وبين الحجارة فضل ييس في الحجارة، أفرايت لو أن اليبس أفرط على الارض قليلا حتى تكون حجرا صلدا أكانت تنبت هذا النبات الذي به حياة الحيوان؟ وكان يمكن بها حرث أو بناء؟ أفلا ترى كيف تنصب من ييس الحجارة وجعلت على ما هي عليه من اللين والرخاوة ولتهياً للاعتماد؟.

Then, the earth, in its nature which Allah^{-azwj} Natured it upon, is cold, dry, and like that are the rocks. But rather, the difference between it and the rock is the extra dryness in the rocks. Do you not see, if that dryness is overdone upon the earth a little until the rocks become rock

solid, would the vegetation would grow with this growth by which is like of the animals? And would it have enabled a farm or a construction? Do you not see how the dryness is concentrated in the rock, and it has been Made what it is upon from the softness, and the laxity and the preparedness for the deliberation?

ومن تدبير الحكيم جل وعلا في خلقه الارض أن مهيب الشمال أرفع من مهيب الجنوب فلم جعل الله عزوجل كذلك إلا لينحدر المياه على وجه الارض فتسقيها و ترويبها ؟ ثم تفيض آخر ذلك إلى البحر فكأنما يرفع أحد جانبي السطح ويخفض الآخر لينحدر الماء عنه ولا يقوم عليه كذلك جعل مهيب الشمال أرفع من مهيب الجنوب لهذه العلة بعينها، ولولا ذلك لبقى الماء متحيرا على وجه الارض فكان يمنع الناس من إعمالها ويقطع الطرق والمسالك،

And from the arrangement of the Wise, Majestic and Exalted, in the creation of the earth is that the northern side is higher than the south. Why did Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Make it like that except for trickling the waters upon the surface of the earth to quench it and irrigate it? Then that overflows into the sea. It is as if one side of the roof is higher and the other is lower to trickle the water away from it and not to stand still upon it. Like that He^{-azwj} Made the northern side to be higher than the southern side for this reason exactly. And had it not been that, the water would have remained confused upon the surface of the earth, and it would have prevented the people from their works, and cut off the roads and the pathways.

ثم الماء لولا كثرته وتدفقه في العيون والودية و الانهار لضاق عما يحتاج الناس إليه لشربهم وشرب أنعامهم ومواشيهم، وسقي زروعهم وأشجارهم وأصناف غلاتهم، وشرب ما يرده من الوحوش والطيور والسباع وتتقلب فيه الحيتان ودواب الماء،

Then, the water, had it not been for its abundance and its being dispelled into the rivers, and the valleys, it would have been constricted upon what the people are needy to, for their drinking, and the drinking of their cattle and their livestock, and quench their plants and their trees and types of their harvests; and the drinking of whatever comes to it from the wild animals, and the birds, and the predators, and the fishes and creatures of the water fluctuate in it.

وفيه منافع آخر أنت بما عارف وعن عظم موقعها غافل فإنه سوى الامر الجليل المعروف من غنائه في إحياء جميع ما على الارض من الحيوان والنبات يمزج بالاشربة فتلين وتطيب لشاربها، وبه تنظف الابدان والامتعة من الدرن الذي يغشاها، وبه يبيل التراب فيصلح للاعتمال وبه يكف عادية النار إذا اضطرت وأشرف الناس على المكروه، وبه يسيع الغصان ما غص به، وبه يستحم المتعب الكال فيجد الراحة من أوصابه، إلى أشباه هذا من المآرب التي تعرف عظم موقعها في وقت الحاجة إليها.

And in it is another benefit. You know it, and about the greatness of its occurrence, you are heedless, for it is the same majestic matter, the well know from its abundance in reviving the entirety of what is upon the earth, from the animals and the vegetation mingling with the drinking, so it softens and becomes good for it to be drunk; and by it the bodies are cleaned, and the dead from the dust which engulfs it, and by it the soil humidifies and is correct for the utilisation, and by it the fire is doused (soaked) when it inflames and the people face upon its abhorrence, and by it the dyer dyes what he dyes with it, and by it the tired calf is bathed and finds the rest from its injuries, to the likes of this from the purposes which you recognised the greatness of its occurrence in the time of need to it.

فإن شككت في منفعة هذا الماء الكثير المتراكم في البحار وقلت: ما الارب فيه ؟ فاعلم أنه مكتنف ومضطرب ما لا يحصى: من أصناف السمك ودواب البحر، ومعدن اللؤلؤ والياقوت والعنبر، وأصناف شتى تستخرج من البحر، وفي سواحله منابت العود واليلنجوج، وضروب من الطيب والعقاقير،

So, if you were to doubt in the benefits of this abundant water accumulating in the ocean, and you say, 'What is the purpose in it?', then know that it is encompassed and turbulent with what cannot be counted, from the types of fish and creatures of the sea, and a mine of pearls and the sapphire and amber, and various types being extracted from the sea; and in its coasts grows the Oud and the driftwood, and a variety of the perfumes and the medicines.

ثم هو بعد مركب الناس ومحمل لهذه التجارات التي تجلب من البلدان البعيدة كمثال ما يجلب من الصين إلى العراق، ومن العراق إلى الصين فإن هذه التجارات لو لم يكن لها محمل إلا على الظهر لبارت وبقيت في بلدانها وأيدي أهلها لان أجر حملها كان يجاوز أثمانها فلا يتعرض أحد لحملها، وكان يجتمع في ذلك أمران: أحدهما فقد أشياء كثيرة تعظم الحاجة إليها، والآخر انقطاع معاش من يحملها ويتعيش بفضلها،

Then, after its composition by the people, and carried to these trades which are brought from distant cities, like what is brought from China to Iraq, and from Iraq to China, for these trades, if there had not been a carrier for it except upon the back, would have broken and remained in its city and in the hands of its people, because the wages of carrying it would have exceeded its cost, therefore no one would be exposed (agree) to carrying it. And two matters would have gathered in that – one of that is the loss of a lot of things maximising the need to it, and the other, cutting off the livelihood of the one carrying it and living by the grace of it.

وهكذا الهواء لولا كثرته وسعته لاختنق هذا الانام من الدخان والبخار التي يتحير فيه، ويعجز عما يحول إلى السحاب والضباب أولاً
اولا وقد تقدم من صفته ما فيه كفاية.

And similar to that is the air, if it had not been abundant, capacious, it would have choked the cattle from the smoke and the vapour which they would be hesitating in, and frustrated from what is turned into the cloud and the fog first of all, and there has preceded from its description what therein is sufficiency.

والنار أيضا كذلك فإنما لو كانت مبنوثة كالنسيم والماء كانت تحرق العالم وما فيه، ولم يكن بد من ظهورها في الاحايين لغنائها في كثير من المصالح فجعلت كالمخزونة في الاحشاب، تلتمس عند الحاجة إليها، وتمسك بالمادة والحطب ما احتيج إلى بقائها لئلا تحبو،

And the fire as well is like that, if it had been transmitted like the gentle breeze and the water, it would incinerate the world and whatever is in it, and it would not have been a must that it should appear in the two states of its abundance in many of the interests, so it was Made to be like the treasure inside the timber, sought during the need to it, and withheld with the essence and the firewood what is needed to is survival lest it freezes.

فلا هي تمسك بالمادة والحطب فتعظم المؤونة في ذلك، ولا هي تظهر مبنوثة فتحرق كل ما هي فيه بل هي على تهيئة وتقدير اجتماع فيها الاستمتاع بمنافعها والسلامة من ضررها.

Therefore, it is withheld with the essence and the firewood to magnify the assistance in that, and it is not transmitted so it would incinerate all what it is in, but it is upon a preparation and a measurement gathered in it the enjoyment of its benefits and the safety from its harm.

ثم فيه خلة اخرى وهي أنها مما خص به الانسان دون جميع الحيوان لما له فيها من المصلحة فإنه لو فقد النار لعظم ما يدخل عليه من الضرر في معاشه فأما البهائم فلا تستعمل النار ولا تستمتع بها، ولما قدر الله عزوجل أن يكون هذا هكذا خلق للانسان كفا وأصابع مهيأة لقدح النار واستعمالها، ولم يعط البهائم مثل ذلك لكنها اعينت بالصبر على الجفاء والخلل في المعاش لكيلا ينالها في فقد النار ما ينال الانسان.

Then, in it is another manner, and it is that it is from what the human being has been particularised with besides the entirety of the animals to what there is for him an interest in it, for if he loses the fire, it would be grievous what would enter upon him from the harm in his life. As for the animals, they do not utilise the fire not do they enjoy with it, and for what Allah^{-azwj} Mighty and Majestic had Determined that this happens like that. He^{-azwj} Created for the human being, a palm and fingers prepared to ignite the fire and utilise it, and did not Give the animals the like of that, but these are assisted with the sight upon the staleness and the disturbance in the life, lest it comes upon them regarding the loss of the fire what would come upon the human being.

وانبتك من منافع النار على خلقة صغيرة عظيم موقعها، وهي هذا المصباح الذي يتخذة الناس فيقضون به حوائجهم ما شاءوا من ليلهم، ولولا هذه الخلة لكان الناس تصرف أعمارهم بمنزلة من في القبور، فمن كان يستطيع أن يكتب أو يحفظ أو ينسج في ظلمة الليل؟ وكيف كانت حال من عرض له وجع في وقت من أوقات الليل فاحتاج أن يعالج ضمادا، أو سفوفا أو شيئا يستشفى به؟

And I^{asws} shall inform you of the benefits of the fire upon the small creation in a great place, and it is this lamp which the people take to and they are fulfilling their needs with it, whatever they so desire from their nights. And had it not been these characteristics, the people would have utilised their building at the status of the ones in the graves. So, who could have been able to write, or preserve, or weave in the darkness of the night? And how would have been the state of one exposed to a pain during a time from the times of the night, and is needy for the treatment of dressing, or (medicinal) powder, or something to be healed with?

فأما منافعها في نضح الاطعمة ودفاء الابدان وتخفيف أشياء وتحليل أشياء وأشباه ذلك فأكثر من أن تحصى وأظهر من أن تخفى.

So, as for its benefits in cooking the meals, and defending the bodies, and drying the things, and analysing the things, and the likes of that are more than can be counted, and (more) apparent that are hidden.

فكر يا مفضل في الصحو والمطر كيف يعتقبان على هذا العالم لما فيه صلاحه، ولودام واحد منهما عليه كان في ذلك فساده ألا ترى أن الامطار إذا توالى عفت البقول والخضر، واسترخت أبدان الحيوان، وخصر الهواء فأحدث ضروبا من الامراض، وفسدت الطرق والمسالك،

Think, O Mufazzal, regarding the clear sky and the rain, how they follow each other upon this world to what therein is its interest, and if one of them lasted upon it, in that would have been its spoiling. Do you not see that the rains, when they are prolonged, the vegetables and the greenery rots away, and the bodies of the animals relax, and the air chills? New varieties of diseases occur, and the roads and the pathways are spoilt.

وأن الصحو إذا دام جفت الارض، واحترق النبات، وغيض ماء العيون والادوية فأضر ذلك بالناس، وغلب اليبس على الهواء فأحدث ضروبا اخرى من الامراض فإذا تعاقبا على العالم هذا التعاقب اعتدل الهواء ودفع كل واحد منهما عادية الآخر فصلحت الاشياء واستقامت.

And that the clear sky, if it was perpetual, the earth would dry up, and the water of the rivers and valleys would deplete, and that would be harmful with the people, and the dryness would overcome upon the air, and another variety of the disease would be created. So, when there is a follow upon the world of this follow up, the air would be moderate, and each one of the two would moderate the other, and the things would be correct and straightened.

فإن قال قائل: ولم لا يكون في شئ من ذلك مضرة ألبتة؟ قيل له: ليمض ذلك الانسان ويولمه بعض الام فيرعوي عن المعاصي، فكما أن الانسان إذا سقم بدنه احتاج إلى الادوية المرة البشعة ليقوم طباعه ويصلح ما فسد منه كذلك إذا طعى وأشر احتاج إلى ما يعضه ويولمه ليرعوي ويقصر عن مساويه ويثبتته على ما فيه حظه ورشده،

If a speaker was to say, 'And why does there no happen to be any harm in that anyhow?' It would be said to him: 'To run that human being and pain him with some of the pains, so he would be cautious of the acts of disobedience, just as the human being, when his body is sick, he is needy to the horrible bitter medicines so establish his health and correct whatever had spoilt from him, similar to that, when he is obedient and cheerful, he is need to what bites him and pains him to him to be cautious and fall short from his evil deeds and affirm him upon what therein is his share and his rightful guidance.

ولو أن ملكا من الملوك قسم في أهل مملكته قناطير من ذهب وفضة ألم يكن سيعظم عندهم ويذهب له به الصوت؟ فأين هذا من مطرة رواء؟ إذ يعمر به البلاد ويزيد في الغلات أكثر من قناطير الذهب والفضة في أقاليم الارض كلها.

And if a king from the kings was to distribute among the people of his kingdom containers of gold and silver, would he not be magnified in their presence and the voice would go for him due to it? So, where is this from abundant rains, when the cities are built and there is an increase in the yields, more than would be from container of the gold and the silver in all the regions of the earth?

أفلا ترى المطرة الواحدة ما أكبر قدرها وأعظم النعمة على الناس فيها وهم عنها ساهون ! وربما عاقت عن أحدهم حاجة لا قدر لها فيذمر ويسخط إثارة للخسيس قدره على العظيم نفعه جهلا بمحمود العاقبة وقلة معرفة لعظيم الغناء والمنفعة فيها.

Do you not see the single rainfall, how great its measurement is and the great bounty upon the people in it, and they are heedless from it! And sometimes, one of them is in need, and there is no Ordainment for it, so he murmurs and is angered at the effects of the despicability of his Ordainment upon the great benefits of it he is ignorant of the consequences of Praised One^{-azwj}, and scarcity of his understanding of the great yields and the benefits therein.

تأمل نزوله على الارض والتدبير في ذلك، فإنه جعل ينحدر عليها من علو ليتفشي ما غلظ وارتفع منها فيرويه، ولو كان إنما يأتيها من بعض نواحيها لما علا على المواضع المشرفة منها و يقل ما يزرع في الارض.

Contemplate its descent upon the earth and the arrangement in that, for He^{-azwj} Made the descent upon it from the high parts to spread out whatever has thickened and raise from it so it would be irrigated. And if it had rather come to it from some of its sides, it would not have risen upon the places higher than it, and the cultivation would have been little in the earth.

ألا ترى أن الذي يزرع سيحا أقل من ذلك فالامطار هي التي تطبق الارض، وربما تزرع هذه البراري الواسعة وسفوح الجبال وذراها فتغل الغلة الكثيرة، وبها يسقط عن الناس في كثير من البلدان مؤونة سباق الماء من موضع إلى موضع، وما يجري في ذلك بينهم من التشاجر والتظالم حتى يستأثر بالماء ذوا العزة والقوة ويحرمه الضعفاء.

Do you not see that which is cultivated by the flow of water is less than that, for the rains, these are which stratify the ground, and sometimes these vast prairies are cultivated, and the mountains and its soils, so it produces a lot of yield, and by it hoard falls from the people in most of the cities by the quenching of the water from place to place; and whatever flows in that between them from the quarrels and grievances until they seize the water to be with the honour and the strength, and deprive the weak ones.

ثم إنه حين قدر أن ينحدر على الارض انحدارا جعل ذلك قطرا شبيها بالرش ليغور في قطر الارض فيرويه، ولو كان يسكبه انسكابا كان ينزل على وجه الارض فلا يغور فيها ثم كان يحطم الزرع القائمة إذا اندفق عليها فصار ينزل نزولا رقيقا فنبت الحب المزروع، ويجبي الارض والزرع القائم،

Then, when it was Ordained that it descend upon the earth with a descending, that drop was Made to resemble with a sprinkle in order to sing the drop in the earth and irrigate it. And if it had pouring with a pouring, it would have descended upon the surface of the earth, and would not have sunk in it, then it would have destroyed the existing plants when it had surged towards it. Thus, the descent became a thin descent so the sowed seeds would grow, and the ground would be revived and the plantations would stand.

وفي نزوله أيضا مصالح اخرى فإنه يلين الابدان، ويجلو كدر الهواء فيرتفع الوباء الحادث من ذلك، ويغسل ما يسقط على الشجر والزرع من الداء المسمى باليرقان، إلى اشباه هذا من المنافع.

And it its descent as well, there are other interest, for it softens the cities, and freshen and chill the air, and lifts the plague to occur from that, and washed whatever drops off from the tree and the plants, from the illnesses named as jaundice, to the likes of this from the benefits.

فإن قال قائل: أو ليس قد يكون منه في بعض السنين الضرر العظيم الكثير لشدة ما يقع منه أو برد يكون فيه تحطم الغلات وبخورة يحدثها في الهواء فيولد كثيرا من الامراض في الابدان والآفات في الغلات؟ قيل: بلى قد يكون ذلك الفرط لما فيه من صلاح الانسان وكفه عن ركوب المعاصي والتمادي فيها فيكون المنفعة فيما يصلح له من دينه أرجح مما عسى أن يرزأ في ماله.

If a speaker says, 'Or hasn't it happened from it in some of the years, a lot of great harm due to the intensity of what occurs from it, or a cold in which the yields happen to be destroyed, or a vapour occurring in the air giving birth to a lot of diseases in the bodies and the affliction in the fields?' it would be said: 'Yes, that excess has happened to what is therein from the interest of the human beings, and restrain him from indulging in the acts of disobedience and the persisting in these. Therefore, the benefits happen to be in what is correct for him from his Religion, possibly from the difficulties in his wealth.

انظر يا مفضل إلى هذه الجبال المركومة من الطين والحجارة التي يحسبها الغافلون فضلا لا حاجة إليها، والمنافع فيها كثيرة: فمن ذلك أن يسقط عليها الثلوج فيبقى في قلالها لمن يحتاج إليه، ويذوب ما ذاب منه فتجري منه العيون الغزيرة التي تجتمع منها الانحار العظام، وينبت فيها ضروب من النبات والعقاقير التي لا ينبت مثلها في السهل،

Look, O Mufazzal, at these mountains, the collection of mud and rocks which the heedless ones reckon it has been an extra, there being no need to it, and the benefits in these are a lot. From that is that the snow would fall upon it and would remain in its peaks for one who is needy to it, and would melt whatever melts from it, and the strong springs flow from it, and the great rivers are gathered from it, and a variety of the vegetation grows in it, and the medicine the likes of which does not grow in the coast.

ويكون فيها كهوف ومقاييل للوحوش من السباع العادية ويتخذ منها الحصون والقلاع المنيعة للتحرز من الاعداء، وينحت منها الحجارة للبناء والارحاء، ويوجد فيها معادن لضروب من الجواهر، وفيها خلال اخرى لا يعرفها إلا المقدر في سابق علمه.

And there happen in these like dugouts and caves for the wild animals from the normal predators, and fortresses and forts are taken from these as a defence from the enemies, and carvings are taken from the rocks for the construction and the grinding mills, and it these are found to be mines of a variety of the gems, and therein are other uses which none understand except the Ordainer in the precedence of His^{azwj} Knowledge.

فكر يا مفضل في هذه المعادن وما يخرج منها من الجواهر المختلفة مثل الجص و الكلس والجبس والزرايخ، والمرتك، والقونيا والزبيق، والنحاس، والرصاص، والفضة، والذهب، والزبرجد، والياقوت، والزمرد، وضروب الحجارة، وكذلك ما يخرج منها من القار، والموميا، والكبريت، والنفط، وغير ذلك مما يستعمله الناس في أمرهم،

Think, O Mufazzal, regarding these mines and what comes out from these from the difference gems, like the plaster, the lime, and the gypsum, and the arsenic, and the lead monoxide, and the zinc, and the mercury, and the copper, and the lead, and the silver, and the gold, and the

rubies, and the sapphire, and the emeralds and a variety of the stones. And, similar to that is what comes out from these, from the asphalt, and the bitumen, and the sulphur, and the oil, and other than that from what the people utilise in their purposes.

فهل يخفى على ذي عقل بأن هذه كلها ذخائر ذخرت للانسان في هذه الارض ليستخرجها فيستعملها عند الحاجة إليها ؟

So, is it hidden upon the one with intellect that all these is a treasure hoarded for the human being in this earth for him to extract these and utilise during the need to it?

ثم قصرت حيلة الناس عما حاولو من صنعتها على حرصهم واجتهادهم في ذلك فإنهم لو ظفروا بما حاولوا من هذا العلم كان لا محالة سيظهر ويستفيض في العالم حتى تكثر الذهب والفضة ويسقطا عند الناس فلا يكون لهما قيمة ويبطل الانتفاع بهما في الشرى والبيع والمعاملات، ولا كان يجيء السلطان الاموال، ولا يدخرها أحد للاعقاب،

Then the stunts of the people from what they are deploying from its making, upon their greed and their struggle in that, for they, if they were to be victorious with what they are deploying from this world, it would be inevitable that they be victorious and succeed in the world until the gold and the silver is abundant and fall in the presence of the people. Then there would not be any valued to these two and it would invalidate the benefits with these in buying and selling and the dealings, nor would the ruling authority come with the wealth, nor would anyone hoard these for the posterity.

وقد اعطي الناس مع هذا صنعة الشبه من النحاس والزجاج من الرمل، والفضة من الرصاص، والذهب من الفضة، وأشبه ذلك مما لا مضرة فيه. فانظر كيف اعطوا إرادتهم فيما لا ضرر فيه، ومنعوا ذلك فيما كان ضارا لهم لو نالوه، ومن أوغل في المعادن انتهى إلى واد عظيم يجري منصلتنا بماء غزير، لا يدرك غوره ولا حيلة في عبوره ومن ورائه أمثال الجبال من الفضة.

And the people have been Given along with this, a resemblance of the copper and the glass from the sand, and the silver from the lead, and the gold from the silver, and like that from what there is no harm in it. Therefore, look at how they have been Given their wants in what there is no harm, and Prevented that in what there would have been harm for them if they had been Given it, and from the yields in the mines ending up to a great valley flowing incessantly with abundant water, and he does not realise any way or trick in crossing it, and from behind it are the likes of the mountains of silver.

تفكر الآن في هذا من تدبير الخالق الحكيم فإنه أراد جل ثناؤه أن يرى العباد قدرته وسعة خزائنه، ليعلموا أنه لو شاء أن يمنحهم كالجبال من الفضة لفعل، لكن لا صلاح لهم في ذلك، لانه لو كان فيكون فيها كما ذكرنا سقوط هذا الجوهر عند الناس وقلة انتفاعهم به،

Think now, regarding this from the arrangement of the Wise Creator, for He^{-azwj}, Majestic is His^{-azwj} Praise Intended to Show the servants His^{-azwj} Power and the vastness of His^{-azwj} treasures, for them to know that He^{-azwj}, if He^{-azwj} so Desires to Award them with the likes of mountains of silver, He^{-azwj} can do so, but that would not be an any interest for them in that, because if it was to happen regarding these just as we^{-asws} mentioned, this substance would fall in the presence of the people and there would be little of their benefits with it.

واعتبر ذلك بأنه قد يظهر الشيء الطريف مما يحدثه الناس من الاواني و الامتعة فما دام عزيزا قليلا فهو نفيس جليل آخذ الثمن فإذا فشا وكثر في أيدي الناس سقط عندهم وخست قيمته، ونفاسة الاشياء من عزتها.

And consider that, the things which appear as odd, from what the people innovate from the pots and the luggage, so as long as it is scarce, it would be precious, great in taking the price. But, when it is widespread and abundant in the hands of the people, its price drops in their presence and declines, and the preciousness of the things is from their esteem.

فكر يا مفضل: في هذا النبات وما فيه من ضروب المآرب، فالثمار للغذاء، و الاتبان للعلف، والحطب للوقود، والخشب لكل شئ من أنواع النجارة وغيرها، و اللحاء والورق والاصول والعروق والصمغ لضروب من المنافع.

Think, O Mufazzal, regarding this vegetation and what is therein from the variety of the purposes. The fruits are for the provision, and the fodder is for the feeds (of animals), and the firewood is for the igniting, and the timber is for everything from the types of carpentry etc. and the bark and the leaves and the roots and the gums are for a variety of benefits.

أرأيت لو كنا نجد الثمار التي نغذي بها مجموعة على وجه الارض ولم تكن تنبت على هذه الاغصان الحاملة لها كم كان يدخل علينا من الخلل في معاشنا وإن كان الغذاء موجودا فإن المنافع بالخشب والحطب والاتبان وسائر ما عددها كثيرة، عظيم قدرها، جليل موقعها، هذا مع ما في النبات من التلذذ بحسن منظره ونضارته التي لا يعد لها شئ من مناظر العالم وملاهيته.

What is your view, if we were to find the fruits which we feed with collected upon the surface of the earth, and did not happen to grow upon these branches laden with it, how much disturbance would have entered upon us in our lives, and even though the provision was existing, for the benefits of the timber and the firewood and the gums, and the rest of what is with us, is a lot, great is its worth, and abundant is its occurrence. This is with what is in the vegetation from the pleasure with the beauty of its looks and scenery which nothing can be enumerated to it from the scenes of the world and its entertainment.

فكر يا مفضل: في هذا الربيع الذي جعل في الزرع فصارت الحبة الواحدة تخلف مائة حبة وأكثر وأقل، وكان يجوز أن يكون الحبة تأتي بمثلها فلم صارت تريع هذا الربيع إلا ليكون في الغلة متسع لما يرد في الارض من البذر، وما يتقوت الزراع إلى إدراك زرعها المستقبل؟

Think, O Mufazzal, regarding this crop which is made to be in the farm, so the one seed becomes leaving behind one hundred seeds, and more, and less. And would it be allowed that the seed should happen to come with the like of it? So, why did a yield of this crop come to be except for it to happen in abundance for what is wanted in the land from the sowing, and what would the farmers be growing to realise their crops for the next (harvest)?

ألا ترى أن الملك لو أراد عمارة بلد من البلدان كان السبيل في ذلك أن يعطي أهله ما يبذرونه في أرضهم، وما يقوتهم إلى إدراك زرعهم فانظر كيف تجد هذا المثال قد تقدم في تدبير الحكيم فصار الزرع يريع هذا الربيع ليفي بما يحتاج إليه للقتوت والزراعة،

Do you not see that the king, if he wanted to build a city from the cities, the way is that would be that he gives its people what they would be sowing in their lands, and what they would be planting to realise their harvests? Therefore, look at how you find this example which has preceded regarding the arrangement of the Wise One^{-azwj}. The plantation yields this crop to fulfil what is needed to it for the sowing and the cultivation.

وكذلك الشجر والنبت والنخل يربيع الربيع الكثير فإنك ترى الاصل الواحد حوله من فراخه أمرا عظيما، فلم كان كذلك إلا ليكون فيه ما يقطعه الناس ويستعملونه في مأربهم وما يرد فيغرس في الارض؟ ولو كان الاصل منه يبقى منفردا لا يفرخ ولا يربيع لما أمكن أن يقطع منه شيء لعمل ولا لغرس، ثم كان إن أصابته آفة انقطع أصله فلم يكن منه خلف.

And similar to that is the tree, and the sprout, and the palm tree yielding a lot of crop, and you will see the one source around it from its siblings, a great matter. Why was it like that except for it to happen in it what the people would cut it out and use it in their purposes and whatever is wanted, so it would be grown in the land? If the root from it had remain individually, not sprouting nor growing, it would be enabled at something be cut out from it for a work, nor for planting, then it would be so that if an affliction would hit him, he would cut out its root, but there would be no replacement of it.

تأمل نبات هذه الحبوب من العدس والماش والباقلا وما أشبه ذلك فإنها تخرج في أوعية مثل الخرائط لتصونها وتحجبها من الآفات إلى أن تشد وتستحكم كما قد تكون المشيمة على الجنين لهذا المعنى بعينه،

Contemplate on the growth of these grains, from the lentils, and the green beans, and the broad beans and what resembles that, for these come out in a container like the leaves in order to fortify these and veil these from the afflictions, until it is stronger and upright just as what is happening in the life of the foetus, for this meaning exactly.

فأما البر وما أشبهه فإنه يخرج مدرجا في قشور صلاب على رؤوسها مثال الاسنة من السنبل ليمنع الطير منه ليتوفر على الزراع.

As for the land and what resembles it, it comes out layered in a solid crust upon their head like the teeth, from the ear (of corn), to prevent the bird from it, to be devoted upon the cultivation.

فإن قال قائل: أو ليس قد ينال الطير من البر والحبوب؟ قيل له: بلى على هذا قدر الامر فيها لان الطير خلق من خلق الله وقد جعل الله تبارك وتعالى له فيما تخرج الارض حظا، ولكن حضنت الحبوب بهذه الحجب لئلا يتمكن الطير منها كل التمكّن فيعبث فيها ويفسد الفساد الفاحش فإن الطير لو صادف الحب بارزا ليس عليه شيء يحول دونه لاكب عليه حتى ينسفه أصلا

If a speaker was to say, 'Or hasn't the bird attained from the land and the grains?' It would be said to him: 'Yes, upon this Ordainment there is the Command in it, because the bird is a creature from the creatures of Allah^{-azwj}, and Allah^{-azwj} Blessed and Exalted has Made a share to be for it in what the earth brings forth, but the grains have been incubated with these veils lest the bird is enabled from it with all ability, so it play in it and spoil the spoiling of the immoral ones, for if the bird were to come to the grain which was prominent, there being nothing upon it or around it to prevent it, it would leap upon it until it breaks its twig.

فكان يعرض من ذلك أن يبشم الطير فيموت، ويخرج الزراع من زرعه صفرا فجعلت عليه هذه الوقايات لتصونه فينال الطائر منه شيئا يسيرا يتقوت به، ويبقى أكثره للانسان فإنه أولى به إذ كان هو الذي كدح فيه وشقي به، وكان الذي يحتاج إليه أكثر مما يحتاج إليه الطير.

The exposure from that is that the bird would fall silent and it would die, and the farmers would come out from their plantation with zero. Thus, these coasters had been Made to be upon it to fortify it, so the bird would only attain something small from it and live by it, and most of it would remain for the human being, for he is the foremost with it, when he is the one who toiled in it and worked with it, and he would be the one more needy to it that what the bird would be needy to.

تأمل الحكمة في خلق الشجر وأصناف النبات فإنها لما كانت تحتاج إلى الغذاء الدائم كحاجة الحيوان ولم يكن لها أفواه كأفواه الحيوان ولا حركة تنبعث بها لتناول الغذاء جعلت أصولها مركوزة في الارض لتنزع منها الغذاء فتؤديه إلى الاغصان وما عليها من الورق والثمر

Contemplate on the wisdom in the creation of the tree and the types of growth, for these, when they are need to the perpetual provision, like the need of the animal, and there does not happen to be a mouth for it like the mouths of the animals, nor any movement to take with it to attain the provision, its roots have been Made to be affirmed in the ground to snatch the provision from it, and deliver it to the branches, and whatever is upon it from the leaves and the fruits.

فصارت الارض كالام المرية لها، وصارت اصولها التي هي كالافواه ملتقمة للارض لتنزع منها الغذاء كما يرضع أصناف الحيوان امهاتها.

Thus, the ground became like a mother nourishing it, and its roots became like its mouths squeezing the ground to snatch the provision from it, just as various animals breastfeed from their mothers.

ألا ترى إلى عمد الفساطيط والخيم كيف تمد بالاطناب من كل جانب لتثبت منتصبه فلا تسقط ولا تميل فهكذا تجد النبات كله له عروق منتشرة في الارض ممتدة إلى كل جانب لتمسكه وتقيمه، ولولا ذلك كيف كان يثبت هذا النخل الطوال والدوح العظام في الريح العاصف،

Do you not look at the pillars of the pavilions and the tents how it is extended with the ropes from every side to affirm its standing, and it neither falls down nor does it lean? And this is how you find the growth, all of it having scattered veins (roots) in the ground extending to every side to hold it and stand it upright. And had it not been that, how would that this tall palm tree and the great trunk, been stabilised in the stormy wind?

فانظر إلى حكمة الخلقه كيف سبقت حكمة الصناعة فصارت الحيلة التي تستعملها الصناع في ثبات الفساطيط والخيم متقدمة في خلق الشجر لان خلق الشجر قبل صنعة الفساطيط والخيم ألا ترى عمدها وعيداتها من الشجر ؟ فالصناعة مأخوذة من الخلقه.

Look at the Wisdom of the creation, how it precedes the wisdom of the making, so the means which are utilised in the making in affirmed the pavilions and the tents, have been preceded in the creation of the tree, because the creation of the tree is before the making of the pavilions and the tents. Do you not see its pillar and its rods from the tree? The making is taken from the creation.

تأمل يا مفضل خلق الورق فإنك ترى في الورقة شبه العروق ماثوثة فيها أجمع فمنها غلاظ ممتدة في طولها وعرضها، ومنها دقاق تتخلل الغلاظ منسوجة نسجا دقيقا معجما لو كان مما يصنع بالأيدي كصنعة البشر لما فرغ من ورق شجرة واحدة في عام كامل، ولاحتياج إلى آلات وحركة وعلاج وكلام

Contemplate, O Mufazzal, on the creation of the leaves, and you will see in the leaf resembling the veins transmitted in it collectively. From these are thick ones extended in its length and width, and from these are thin ones permeating the things ones with a precise weakling collectively. If this had been made with hands like the making of a mortal, he would not have been free from a single leaf of a tree in one complete year, and he would be needy to tools, and movement, and treatment, and speech.

فصار يأتي منه في أيام قلائل من الربيع ما يملا الجبال والسهل ويقاع الارض كلها بلا حركة ولا كلام إلا بالارادة النافذة في كل شئ والامر المطاع.

And it has become coming from Him^{azwj}, in a few days from the spring what fills the mountains, and the coasts, and spots of the earth, all of them without a movement, nor a speech, except by the Will being implemented in all things and the Command being obeyed.

واعرف مع ذلك العلة في تلك العروق الدقاق فإنها جعلت تتخلل الورقة بأسرها لتسقيها وتوصل الماء إليها بمنزلة العروق الماثوثة في البدن لتوصل الغذاء إلى كل جزء منها

And recognise, along with that, the reason regarding those thin leaves, for these had been Made to be within the leaf being captive by it, in order to quench it and deliver the water to it, being at the status of the veins transmitting in the body to deliver the food to every part of it.

وفي الغلاظ منها معنى آخر فإنها تمسك الورقة بصلابتها ومتانتها لئلا تنهتك وتمزق فترى الورقة شبيهة بورقة معمولة بالصنعة من خرق قد جعلت فيها عيدان ممدودة في طولها وعرضها لتتماسك فلا تضطرب فالصناعة تحكي الخلقه وإن كانت لا تدركها على الحقيقة.

And in the thick ones from these, there is another meaning, for the leaf is attached with its solidity and its robustness lest it wilts and ruptures. So, you see the leaf resembling a paper made with the making from perforations, and there has been Made in these supporting pillars in its length and its width to adhere, and it does not waver. The making tells of the creation and even if you do not realise it upon the reality.

فكر في هذا العجم والنوى والعلة فيه فإنه جعل في جوف الثمرة ليقوم مقام الغرس إن عاق دون الغرس عائق، كما يجرز الشيء النفيس الذي تعظم الحاجة إليه في مواضع آخر،

Think, O Mufazzal, regarding the seeds and the cores, and the reason in it, for it has been Made to be in the inside of the fruit to be standing in place of the sowing, being a hindrance besides the sowing hindrance, just as one safeguards the valuable thing which is of a greater need to in another place.

فإن حدث على الذي في بعض المواضع منه حادث وجد في موضع آخر، ثم بعد بمسك بصلابته رخاوة الثمار ورقتها، ولولا ذلك لتشدخت وتفسخت وأسرع إليه الفساد، وبعضه يؤكل ويستخرج دهنه فيستعمل منه ضروب من المصالح، وقد تبين لك موضع الارب في العجم والنوى.

So, if there occurs an event in some of the places from it, it would be found in another place, then afterwards, it would adhere with its robustness, the softness of the fruits and their leaves. And, had it not been that, it would have broken and decayed and the spoiling would be quick to it. And some of it is eaten and its oil is extracted and utilised from it in various of the interests. And it has been explained to you the subject of the purposed in the seeds and the cores.

فكر الآن في هذا الذي تجده فوق النواة من الرطبة وفوق العجم من العنبة فما العلة فيه ؟ ولماذا يخرج في هذه الهيئة ؟ وقد كان يمكن أن يكون مكان ذلك ما ليس فيه مأكلا كمثل ما يكون في السرو والذلب وما أشبه ذلك، فلم صار يخرج فوقه هذه المطاعم اللذيذة إلا ليستمتع بها الانسان ؟.

Think now, regarding this, which you find to be above the core of the date, and above the seed of the grape, what is the reason in it? And for what has it come out in this shape? And is has happened that it would happen to be in that place where there isn't any eating, like what happens in the cypress and the sycamore, and what resembles that. Why did it come to be coming out above these tasty foods except for the human being to enjoy with it?

فكر في ضروب من التدبير في الشجر فإنك تراه يموت في كل سنة موتة، فيحتبس الحرارة الغريزية في عوده ويتولد فيه مواد الثمار ثم تحي وتنتشر فتأتيك بهذه الفواكه نوعا بعد نوع كما تقدم إليك أنواع الاطبخة التي تعالج بالايدي واحدا بعد واحد،

Think regarding a variety of the arrangements in the tree, and you will see it dying a death during every year, and it withholds the precious heat in its wood and the materials of the fruits are born in it, then it revives and scatters and comes to you with these fruits, a type after a type, just as is brought to you types of cuisines which are treated by the hands, one after another.

فترى الاغصان في الشجر تتلقات ثمارها حتى كأنها تناولكها عن يد، وترى الرياحين تلتقك في أفنانها كأنها تحيئك بأنفسها، فلمن هذا التقدير إلا للمقدر حكيم ؟ وما العلة فيه إلا تفكية الانسان بهذه الثمار والانوار ؟ والعجب من اناس جعلوا مكان الشكر على النعمة جحود المنعم بها !.

And you see the branches in the tree giving you its fruits until as if it is giving to you from a hand. And you see the basil meeting you in its branch as if it is coming to you by itself. From whom is this Determination except the Wise Determinater? And what is the reason in it except the satisfaction of the human being with these fruits and the lights? And the wonder from a people who are making a place of the thanks upon the bounty, regarding the Bestower with it!

اعتبر بخلق الرمانة وما ترى فيها من أثر العمد والتدبير فإنك ترى فيها كأمثال التلال من شحم مركوم في نواحيها، وجبا مرصوفا رصفا كنجو ما ينضد بالأيدي وترى الحب مقسوما أقساما، وكل قسم منها ملفوفا بلفائف من حجب منسوجة أعجب النسج وألطفه، وقشره يضم ذلك كله،

Consider the creation of the pomegranate and you see in it from the effects of the deliberation and the arrangement, and you will see in it like the small hills of lubricant heaped up in its areas, and the seed are lined up in shelves like what the hands compose, and you see the seeds distributed in section, and every section from it is enveloped with an enveloping of veils woven with wondrous weaving and subtlety, and its crust conjoins the whole of it.

فمن التدبير في هذه الصنعة أنه لم يكن يجوز أن يكون حشو الرمانة من الحب وحده، وذلك أن الحب لا يمد بعضه بعضا فجعل ذلك الشحم خلال الحب ليمده بالغذاء، ألا ترى أن اصول الحب مركوزة في ذلك الشحم؟ ثم لف بتلك اللفائف لتضمه وتمسكه فلا يضطرب، وغشي فوق ذلك بالقشرة المستحصفة ليصونه ويحصنه من الآفات،

So, from the arrangement of this making is that it is not allowed to have the pomegranate filled with the seeds alone, and that is because the seed do not extend part of it to a part, so that lining has been Made in the midst of the seeds to extend the nourishment to it. Do you not see that the root of the seed is connected in the lining? Then these are wrapped with that wrapping to embrace it and hold it, so it does get disturbed, and there is a covering above that of the pure crust to fortify it and protect is from the calamities.

فهذا قليل من كثير وهي وصف الرمانة وفيه أكثر من هذا لمن أراد الاطناب والتدرج في الكلام، ولكن فيما ذكرت لك كفاية في الدلالة والاعتبار.

So, this is a little from a lot, and it is a description of the pomegranate, and in it is more than this for one who wants the enlargement and the assertion in the speech, but in what I^{asws} mentioned to you is sufficient regarding the evidence and the lesson.

فكر يا مفضل في حمل اليقطين الضعيف مثل هذه الثمار الثقيلة من الدباء والقثاء والبطيخ، وما في ذلك من التدبير والحكمة فإنه حين قدر أن يحتمل مثل هذه الثمار جعل نباته منبسطة على الارض، ولو كان ينتصب قائما كما ينتصب الزرع والشجر لما استطاع أن يحمل مثل هذه الثمار الثقيلة، ولينقصف قبل إدراكها وانتهائها إلى غايتها.

Think, O Mufazzal, regarding weak carrying the pumpkin like these heavy fruits, like the gourd, and the cucumbers, and the melons, and what is in that from the arrangement and the wisdom, for when it is Determined that it has to carry the like of these fruits, its growth is Made to be flat upon the ground; and had it been standing upright just as the plants and the

trees, it would not have been able to carry the like of these heavy fruits, and would break before it matures and ends up to its peak.

فانظر كيف صار يمتد على وجه الارض ليلقى عليها ثمارها فتحملها عنه فترى الاصل من القرع والبطيخ مفترشا للارض، ثماره ماثورة عليها وحواليه كأنه هرة ممتدة وقد اكتنفتها أجراءها لترضع منها.

Look how it came to be extended upon the surface of the earth to cast its fruit upon it and it bears it, and you see the root of the pumpkin and the melon resting on the ground and its fruit lying upon it and around it as if it is a cat stretching out, and its vines are conducted to suckle these.

وانظر كيف صارت الاصناف توافي في الوقت المشاكل لها من حمارة الصيف، ووقدة الحر فتلقاها النفوس بانسراح وتشوق إليها، ولو كانت توافي في الشتاء لوافقته من الناس كراهة لها واقشعرا منها مع ما يكون فيها من المضرة للابدان.

Look at how the various types are co-incident regarding the timing of these from the summer heat, and the power of the heat so it meets the souls which long for it. And if it had been co-incident with the winter, it would have coincided with the abhorrence from the people towards it, and the most precious from it is what would happen during it from the illnesses of the bodies.

ألا ترى أنه ربما أدرك شيء من الخيار في الشتاء فيمتنع الناس من أكله إلا الشره الذي لا يمتنع من أكل ما يضره وليستوخم مغبته.

Do you not see, that sometimes one would come across something from the good in the winter, but the people are prevented from eating it, except for the evil which does not prevent one from eating what harms him, it would be his stupidity.

فكريا مفضل في النخل فإنه لما صار فيه اناث يحتاج إلى التلقيح جعلت فيه ذكورة للقاح من غير غراس فصار الذكر من النخل بمنزلة الذكر من الحيوان الذي يلحق الاناث لتحمل وهو لا يحمل.

Think, O Mufazzal, regarding the palm tree, for when there comes to be a female in it, would be in need to the pollination, there is made to be a male in it for the pollination from without a plant, and the male of the palm tree came to be at the status of the male from the animals which impregnate the female to become pregnant while he does not become pregnant.

تأمل خلقة الجذع كيف هو فإنك تراه كالمسوج نسجا من غير خيوط ممدودة كالسدى واخرى معه معترضة كاللحمة كنجو ما ينسج بالايدي، وذلك ليشدد و يصلب ولا ينقصف من حمل القنوان الثقلية، وهز الرياح العواصب إذا صار نخلة، و ليتهيأ للسقوف والجسور وغير ذلك مما يتخذ منه إذا صار جذعا،

Contemplate, O Mufazzal, on the creation of the trunk (of the palm tree), how it is, and you will see it like the woven fabric from without a thread spread out like the cell, and another with it cross-tied like the sideways, approximate to what is woven by the hands, and that is to tighten and solidify, and would not break from carrying the heavy bunch, and being shaken

by the stormy wind when it comes to the palm tree, and to prepare it for the roofs and the bridges and other than that from what is taken from it, when it becomes a trunk.

وكذلك ترى الخشب مثل النسج فإنك ترى بعضه مداخلها بعضا طولا وعرضا كتداخل أجزاء اللحم، وفيه مع ذلك متانة ليصلح لما يتخذ منه من الآلات فإنه لو كان مستحصفا كالحجارة لم يمكن أن يستعمل في السقوف وغير ذلك مما يستعمل فيه الخشب كالأبواب والأسرة والتوابيت وما أشبه ذلك.

And similar to that you see the timber like the woven, and you will see part of it inside its length and its width like the insertion of a body part of the flesh, and in it, along with that, durability for an interest of what is taken from it from the tools, for if it had been solid like the rocks, it would not have been possible to utilise it in the roofs and other such from what the timber is used it, like the doors, and the house, and the coffins, and what resembles that.

ومن جسيم المصالح في الخشب أنه يطفو على الماء فكل الناس يعرف هذا منه وليس كلهم يعرف جلالة الأمر فيه، فلولا هذه الخلة كيف كانت هذه السفن والأظراف تحمل أمثال الجبال من الحمولة، وأنى كان ينال الناس هذا الوفق وخفة المؤونة في حمل التجارات من بلد إلى بلد؟ وكانت تعظم المؤونة عليهم في حملها حتى يلقي كثير مما يحتاج إليه في بعض البلدان مفقودا أصلا أو عسرا وجوده.

And from great interest in the timber, it floats upon the water, and all the people recognise this from it, and all of them don't recognise the majesty of the matter in it. If it had not been for this property, how would these ships and the glass carry the likes of the mountain from the loads, and the people could have attained this conformity and lightness, and comfort in carrying the trades from a city to a city? And the greatest assistance upon them is in carrying it until they come across a lot from what is needed to it in one of the cities, where it is already missing or difficult to find.

فكر في هذه العقاقير وما خص بها كل واحد منها من العمل في بعض الادواء فهذا يغور في المفاصل فيستخرج الفضول الغليظة مثل الشيطرج، وهذا ينزف المرة السوداء مثل الافتيمون، وهذا ينفي الرياح مثل السكبينج، وهذا يحلل الاورام وأشباه هذا من أفعالها فمن جعل هذه القوى فيها إلا من خلقها للمنفعة؟

Think regarding these medicines and what has been specialised with each one of these, from the working is one of the cures. So, this depression in the joints, it takes out the thick waste like the herb 'Al-Sheytraj', and this detoxifies the gall bladder like the (herb) 'Al-Efteymoun', and this negates the wind like the (herb) 'Al-Sakbinj', and this reduce the swelling and the likes of this from its deeds. So, Who Made this strength in these except One^{-azwj} Who Created it for the benefits?

ومن فطن الناس بما إلا من جعل هذا فيها؟ ومتى كان يوقف على هذا منها بالعرض والاتفاق كما قال قائلون؟ وهب الانسان فطن لهذه الاشياء بذهنه ولطيف رويته وتجاربه فالبهائم كيف فطنت لها؟ حتى صار بعض السباع يتداوى من جراحه إن أصابته ببعض العقاقير فيبرأ، وبعض الطير يحتقن من الحصر يصيبه بماء البحر فيسلم، وأشباه هذا كثير.

And Who is conscious of the people with it, except One^{-azwj} Who Made this to be in it? And when would one pause upon this from it with the objection, and (claim) the perfection as the

speakers are saying? The human being has been Gifted the cleverness for these things with his mind, and the subtleness of his seeing, and experimentation, but how is the discernment of the animals to it until one of the lions would treat itself from its injuries if being hit, with some of the medicines, and it is cured? And some of the bird is saved from the injury by pouring with the water of the sea, so it is safe? And the likes of this are many.

ولعلك تشكك في هذا النبات النابت في الصحاري والبراري حيث لا انس ولا أنيس فتظن أنه فضل لا حاجة إليه وليس كذلك بل هو طعم لهذه الوحوش، وحبه علف للطير، وعوده و أفنانه حطب فيستعمله الناس، وفيه بعد أشياء تعالج به الابدان، واخرى تدبغ به الجلود واخرى تصبغ به الامتعة، وأشباه هذا من المصالح.

And perhaps you doubt in these plants growing in the deserts and the prairies, where there is neither any people nor any companions, so you think that it is a waste, there being no need to it. And it isn't like that, but it is a food for these wild animals, and its seeds are a feed for the birds, and its stalks and its branches are firewood, and the people utilise these. And in it, afterwards, are things to heal the bodies with, and another to tan the skins with, and another to dye the luggage with, and the likes of this from the interests.

ألست تعلم أن أخس النبات وأحقره هذا البردي وما أشبهها، ففيها مع هذا من ضروب المنافع فقد يتخذ من البردي القراطيس التي يحتاج إليها الملوك والسوقة، والحصر التي يستعملها كل صنف من الناس، وليعمل منه الغلف التي يوقى بها الاواني، ويجعل حشوا بين الظروف في الاسفاط لكيلا تعيب وتنكسر، وأشباه هذا من المنافع

Don't you know that the worst plant and its most despicable is this papyrus and what resembles it, and in these, along with this are a variety of benefits. The paper is taken from the papyrus which the kings and the ordinary people are needy to, and the mat which every type of the people utilises, and the glazing is made from this, which seals the pottery; and the filling is made to be between the gaps in the bowls lest they crack or break, and the likes of this from the benefits.

فاعتبر بما ترى من ضروب المآرب في صغير الخلق وكبيره وبماله قيمة ومالا قيمة له، وأخس من هذا وأحقره الزبل والعدرة التي اجتمعت فيها الخساسة والنجاسة معا، وموقعها من الزروع والبقول والخضر أجمع الموقع الذي لا يعد له شيء حتى أن كل شيء من الخضر لا يصلح ولا يركو إلا بالزبل والسمد الذي يستقدره الناس و يكرهون الدنو منه،

Therefore, take a lesson with what you see from a variety of the purposes in small creatures and its big ones, and with what there is a value for it and what has no value to it, and the worst from this and its most despicable is the droop and the excreta in which are gathered the nastiness and the filthiness both together, and its place from the cultivation and the legumes and the greenery (as fertiliser), and the gathering place to which nothing would return to it, to the extent that all things from the crops would not be healthy nor pure except by the waste and the fertiliser which the people find revolting and are abhorring to go near it.

واعلم أنه ليس منزلة الشيء على حسب قيمته، بل هما قيمتان مختلفتان بسوقين، وربما كان الخسيس في سوق المكتسب نفيسا في سوق العلم فلا تستصغر العبرة في الشيء لصغر قيمته، فلو فطنوا طالبوا الكيمياء لما في العذرة لاشرؤها بأنفس الاثمان وغالوا بها.

And know that the status of the thins isn't upon its price, but these are two different prices in two markets, and sometimes the rubbish in a market for earning would be invaluable in a market of knowledge, therefore do not belittle the lesson in anything due to the smallness of its price, for it they are clever, they would seek the chemicals what is in the excreta and buy it with a high price and make it even more expensive.

قال المفضل: وحان وقت الزوال فقام مولاي إلى الصلاة وقال: بكر إلى غدا إن شاء الله، فانصرفت وقد تضاعف سروري بما عرفنيه مبتهجا بما آتانيه، حامدا لله على ما منحنيه فبت ليلتي مسرورا.

Al-Mufazzal said, 'And the time of midday arrived, so my Master^{-asws} arose to (perform) the Salat and said: 'Come early tomorrow, if Allah^{-azwj} so Desires'. So, I left and my joy had multiplied with what he^{-asws} had made me understand, glad with what I had been given, praising to Allah^{-azwj} upon what I been inclined to'.

المجلس الرابع: قال المفضل: فلما كان اليوم الرابع بكرت إلى مولاي فاستودن لي فأمرني بالجلوس فجلست،

The fourth gathering – Al-Mufazzal said, 'So, when it was the fourth day, I went early to my Master^{-asws}, and he^{-asws} permitted for me and instructed me with the sitting, so I sat down.

فقال عليه السلام: منا التحميد والتسبيح والتعظيم والتقدیس للاسم الاقدم، والنور الاعظم العلي العلام، ذي الجلال والاکرام، ومنشئ الانام، ومفتي العوالم والدهور، وصاحب السر المستور والغيب المحطور، والاسم المخزون والعلم المكنون،

He^{-asws} said: 'From us^{-asws} is the Praise, and the Glorification, and the Magnification, and the Extolling Holiness for the most ancient Name, and the Magnificent Light, the Exalted, the Lofty, with the Majesty and the Honour, and Creator of the people, and Mufti (Fatwa issuer) of the world and the eras, and Master of the hidden secrets and the forbidden hidden matters, and the Treasured Name and the hidden Knowledge.

وصلواته وبركاته على مبلغ وحيه، ومؤدي رسالته، الذي ابتعثه بشيرا ونذيرا، وداعيا إلى الله بإذنه وسراجا منيرا ليهلك من هلك عن بينة ويحيى من حي عن بينة،

And His^{-azwj} *Salawaat* and His^{-azwj} Blessings be upon the deliverer of His^{-azwj} Revelation, and the conductor of His^{-azwj} Message, Sent as a giver of glad tidings and as a warner, and a caller to Allah^{-azwj} by His^{-azwj} Permission, and a radiant light to destroy the one destroyed from a proof, and revive the one who lives from a proof.

فعليه وعلى آله من بارئته الصلوات الطيبات والتحيات الزاكيات الناميات، وعليه وعليهم السلام والرحمة والبركات في الماضين والغابرين أبد الأبدین ودهر الدهرين وهم أهله ومستحقه.

So, upon him^{-saww} and upon his^{-saww} Progeny^{-asws}, from his^{-saww} Creator be the goodly *Salawaat*, the compliments, the Purified caretakers, and upon him^{-saww} and upon them^{-asws} be the greetings, and the Mercy, and the Blessings, among the past ones, and the ancient ones, for ever and ever, and ages and ages, and they^{-asws} are his^{-saww} rightful family^{-asws}.

قد شرحت لك يا مفضل من الأدلة على الخلق والشواهد على صواب التدبير والعمد في الإنسان والحيوان والنبات والشجر وغير ذلك ما فيه عبرة لمن اعتبر، وأنا أشرح لك الآن الآفات الحادثة في بعض الأزمان التي اتخذها أناس من الجهال ذريعة إلى جحود الخالق والخلق والعمد والتدبير،

I^{asws} have expounded (illustrated) for you, O Mufazzal, from the evidence upon the creation and the testimonies upon the correctness of the arrangements, and the deliberation in the human being, and the animal, and the vegetation, and the tree and other than that, what is there in a lesson for one who considers, and now I^{asws} shall expound for you the calamities occurring in some of the eras which the people have taken it, out of ignorance, an excuse to reject the Creator, and the creation, and the deliberation, and the arrangement.

وما أنكرت المعطلة والمنانية من المكاره والمصائب وما أنكروه من الموت والفناء، وما قاله أصحاب الطبائع، ومن زعم أن كون الأشياء بالعرض والاتفاق ليتسع ذلك القول في الرد عليهم، قاتلهم الله أنى يؤفكون؟.

And what can the suspended old religious philosophers deny from the abhorrences, and the calamities, and what can they deny from the death, and the perishing, and what the companions (claiming) nature are saying, and ones who claim that the existence of the things being with the display, and the perfection, to widen that word in the rebuttal upon them **May Allah Fight them! How deluded they are [9:30].**

اتخذ أناس من الجهال هذه الآفات الحادثة في بعض الأزمان كمثل الوباء و اليرقان والبرد والجراد ذريعة إلى جحود الخلق والتدبير والخالق، فيقال في جواب ذلك: إنه إن لم يكن خالق ومدبر فلم لا يكون ما هو أكثر من هذا وأفزع؟ فمن ذلك أن يسقط السماء على الأرض، وتهوي الأرض فتذهب سفلا، وتتخلف الشمس عن الطلوع أصلا، وتجف الأنهار والعيون حتى لا يوجد ماء للشفة، وتركد الريح حتى تحم الأشياء وتفسد، ويفيض ماء البحر على الأرض فيغرقها.

The people, out of ignorance, took these calamities occurring in some of the eras like the plague, and the jaundice, and the cold, and the locusts, as an excuse to rejecting the creation, and the arrangement, and the Creator. It would be said in answer to that: 'If there does not happen to be a Creator, then why these do not happen more frequently than this and more terrible?' From that is the falling of the sky upon the earth, and the perishing of the earth and going lower, and the delaying of the emergence of the sun from emerging originally, and drying up of the rivers and the springs until water cannot be found for the lips, and stalling of the winds until the things stagnate and spoil, and the overflowing of the water of the seas upon the ground, and drowning it.

ثم هذه الآفات التي ذكرناها من الوباء والجراد وما أشبه ذلك ما بالها لا تدوم وتمتد حتى تحتاج كل ما في العالم؟ بل تحدث في الاحياء، ثم لا تلبث أن ترفع؟

Then, these calamities, which we^{asws} mentioned, from the plagues, and the locusts and what resembles that, what is the matter they don't last and extend until they sweep across all what is in the world? But, these occur among the living beings, then they do not remain, and arise?

أفلا ترى أن العالم يصاب ويحفظ من تلك الاحداث الجلييلة التي لو حدث عليه شئ منها كان فيه بواره، ويلدع أحيانا بهذه الآفات اليسيرة لتأديب الناس وتقويمهم، ثم لا تدوم هذه الآفات بل تكشف عنهم عند القنوط منهم فتكون وقوعها بهم موعظة وكشفها عنهم رحمة.

Do you not see that the world is maintained and protected from these abundant occurrences which if it were to occur upon a thing from these, there would be there in its ruination, and our lives are stung with these calamities by only a little, (this is in order) to discipline the people, and their correction? Then, these calamities do not last, but these are removed from them during the despair from them, for their occurrence with them to become a preaching, and their removal from them, a Mercy.

وقد أنكرت المعطلة ما أنكرت المنانية من المكاره والمصائب التي تصيب الناس، فكلاهما يقول: إن كان للعالم خالق رؤوف رحيم فلم يحدث فيه هذه الامور المكروهة؟ والقائل بهذا القول يذهب به إلى أنه ينبغي أن يكون عيش الانسان في هذه الدنيا صافيا من كل كدر،

The stubborn old religious philosophers denied what they denied of the abhorrence's and the calamities which hit the people, and all of them are saying, 'If there is a Creator for the world, Kind, Merciful, then why does He^{-azwj} Occur in it these abhorrent matters?' And the speaker with this word is going with it to that it is befitting that there happens to be life of the human being in this world clear from every distress.

ولو كان هكذا كان الانسان سيخرج من الاشر والعتو إلى ما لا يصلح في دين ودنيا كالذي ترى كثيرا من المترفين ومن نشأ في الجدة والامن يخرجون إليه حتى أن أحدهم ينسى أنه بشر أو أنه مريبوب أو أن ضررا يمسه، أو أن مكروها ينزل به، أو أنه يجب عليه أن يرحم ضعيفا أو يواسي فقيرا. أو يرثي لمبتلى أو يتحنن على ضعيف، أو يتعطف على مكروب،

And had it been like that, the human being would have come out from being care-free and arrogance to what is not correct in Religion and world like the one you see many of the rich ones grown up in luxury and the security coming out to, until one of them forgets that he is a mortal, or he is a servant (nor a Lord), or if a harm may touch him, or an abhorrence might descend with him, or it is Obligatory upon him that he mercies a weak one, or consoles a poor one, or laments to an afflicted one, or show affection to a weak one, or be helpful to a distressed one.

فإذا عضته المكاره ووجد مضضها اتعظ وأبصر كثيرا مما كان جهله وغفل عنه، ورجع إلى كثير مما كان يجب عليه، و المنكرون لهذه الامور المؤذية بمنزلة الصبيان الذين يذمون الادوية المرة البشعة، ويتسخطون من المنع من الاطعمة الضارة، ويتكروهون الادب والعمل، ويحبون أن يتفرغوا للهو والبطالة،

So, when the abhorrence bites him, and he feels its bite, he takes a preaching and sees a lot of what he had been ignorance of and heedless from, and returns to a lot of what had been Obligated upon him. And the deniers of these matters are at the status of the children who destroy the bitter, horrible medication, and get angry at being prevented from harmful foods,

and they are abhorring the discipline and the work, and they are loving it if they could be freed for the playing and the idleness.

وينالوا كل مطعم ومشرب، ولا يعرفون ما تؤديهم إليه البطالة من سوء النشوء والعادة وما تعقبهم الاطعمة اللذيذة الضارة من الادواء والاسقام، وما لهم في الادب من الصلاح، وفي الادوية من المنفعة وإن شاب ذلك بعض الكراهة.

And, they are taking every food and drink, and they are not understanding what the idleness is leading them towards, from the evil growth and habits, and what are the consequence of the tasty (but) harmful foods, from the diseases and the illnesses, and for is for them in the discipline from the correction, and in the medication from the benefits, even if some of that is mixed with the abhorrence.

فإن قالوا: ولم لم يكن الانسان معصوما من المساوي حتى لا يحتاج إلى أن يلدعه بهذه المكارة؟ قيل: إذا كان يكون غير محمود على حسنة يأتيها ولا مستحق للثواب عليها.

If they say, 'And why did the human being not be infallible from the evil until he would not be needy to be stung by these abhorrence's?' It would be said: 'When it was so, he would not happen to be praiseworthy upon a good deed he does, nor deserving of the Rewards upon these'.

فإن قالوا: وما كان يضره أن لا يكون محمودا على الحسنات مستحقا للثواب بعد أن يصير إلى غاية النعيم واللذة؟ قيل لهم: عرضوا على امرء صحيح الجسم والعقل أن يجلس منعما ويكفي كل ما يحتاج إليه بلا سعي ولا استحقاق، فانظر هل تقبل نفسه ذلك؟

If they say, 'And what was the harm if he did not happen to be praiseworthy upon the good deeds, deserving of the Rewards, after he had come to be upon a peak of the bliss and the pleasures?'

It would be said to them, 'You are objecting upon a person of healthy body and it tells that he sits favoured and sufficed with all what he is needy to without any striving nor being deserving, then look, is that accepted to his self?'

بل ستجدونه بالقليل مما يناله بالسعي والحركة أشد اغتباطا وسرورا منه بالكثير مما يناله بغير الاستحقاق، وكذلك نعيم الآخرة أيضا يكمل لاهله بأن ينالوه بالسعي فيه والاستحقاق له

But, you will be finding him with a little from what he attains with the striving and the movement, of intense worth and joy from him, from what he attains without being deserving. And, similar to that are the Bounties of the Hereafter as well, being perfect for its rightful ones if they attain it with the striving with regards to it, and being deserving of it.

فالنعمة على الانسان في هذا الباب مضاعفة، بأن اعد له الثواب الجزيل على سعيه في هذه الدنيا، وجعل له السبيل إلى أن ينال بسعيه واستحقاقه فيكمل له السرور والاعتباط بما يناله منه.

The Bounty upon the human being in this matter is a multiple, if the plentiful Rewards are counted for him upon his striving in this world, and there has been Made the way for him to attain with striving and being deserved, so that the joy and the worth would be perfect for him with what he would attain from it.

فإن قالوا: أو ليس قد يكون من الناس من يركن إلى ما نال من خير وإن كان لا يستحقه: فما الحجة في منع من رضي أن ينال نعيم الآخرة على هذه الجملة؟

If they say, 'Or isn't it so that there has happened to be from the people, one who inclines to what he attains from the good, and even if he was not deserving of it? So, what is the argument in preventing one who is pleased to attain the Bounties of the Hereafter in this manner?'

قيل لهم: إن هذا باب لو صح للناس لخرجوا إلى غاية الكلب والضراوة على الفواحش و انتهاك المحارم، فمن كان يكف نفسه عن فاحشة أو يتحمل المشقة في باب من أبواب البر لو وثق بأنه صائر إلى النعيم لا محالة؟ أو من كان يأمن على نفسه وأهله وماله من الناس لو لم يخافوا الحساب والعقاب؟

It would be said to them: 'In this matter, if it was correct for the people to be coming out to a peak of the greed and the ferocity upon the immoralities and violations of the sanctities, then who would have refrained his self from an immorality or bear the difficulties in a matter from the matters of the righteousness, if he was certain that he was inevitably going to the bliss? Or, who would have been safe upon himself, and his family, and his wealth from the people, if he they did not fear the Reckoning and the Punishment?

فكان ضرر هذا الباب سينال الناس في هذه الدنيا قبل الآخرة، فيكون في ذلك تعطيل العدل والحكمة معا، وموضع للطعن على التدبير بخلاف الصواب ووضع الامور غير مواضعها. وقد يتعلق هؤلاء بالآفات التي تصيب الناس فتعم البر والفاجر، أو يتلي بما البر ويسلم الفاجر منها،

So, the harm in this matter would be that the people would be attaining in this world before the Hereafter, and they would be becoming in that, crippling the justice and the wisdom both together, and placing the slander upon the arrangement with opposite to the correctness, and placing the matters in other than their (appropriate) places, and they have cherished with the calamities which hit the people prevailing upon the righteous ones and the immoral ones, or (if) the righteous are Tried by it and the immoral ones are safe from it.

فقالوا: كيف يجوز هذا في تدبير الحكيم وما الحجة فيه؟ فيقال لهم: إن هذه الآفات وإن كانت تنال الصالح والطالح جميعا، فإن الله جعل ذلك صلاحا للصنفين كليهما: أما الصالحون فإن الذي يصيبهم من هذا يذكرهم نعم ربهم عندهم في سالف أيامهم فيحدوهم ذلك على الشكر والصبر، وأما الطالحون فإن مثل هذا إذا نالهم كسر شرقتهم، وردعهم عن المعاصي والفواحش،

And they said, 'How is this allowed in the arrangement of the Wise one, and what is the argument in it?' It would be said to them, 'These calamities, and even if they hit the righteous and the bad both together, Allah^{-azwj} has Made that as a correction for both the types together.

As for the righteous ones, that which hits them from this reminds them of the Bounties of their Lord^{-azwj} with them in their bygone days, and that would guide them upon the thanks and the patience. And as for the bad ones, if the like of this comes to them, it cuts short their evil and returns them from the acts of disobedience and the immoralities (to become righteous).

وكذلك يجعل لمن سلم منهم من الصنفين صلاحا في ذلك: أما الابرار فإنهم يعتبطون بما هم عليه من البر والصلاح ويزدادون فيه رغبة وبصيرة. وأما الفجار فإنهم يعرفون رافة ربهم وتطوله عليهم بالسلامة من غير استحقاقهم فيحضمهم ذلك على الرافة بالناس والصفح عن أساء إليهم.

And similar to that, for the ones from them who were safe, from both types, He^{-azwj} Made an interest to be in that. As for the righteous, they would be happy with what they would be upon from the righteousness and the correctness and they would be (desiring to have) increasing in it, desire and insight. And as for the immoral, they would be recognising a Clemency of their Lord^{-azwj}, and its prolongation upon them with the safety from without their being deserving of it, therefore that would prompt them upon the mercy with the people, and the pardon of one who is evil to them.

ولعل قائلًا يقول: إن هذه الآفات التي تصيب الناس في أمواتهم، فما قولك فيما يتلون به في أبدانهم فيكون فيه تلفهم، كمثل الحرق والغرق والسيل والخسف؟

And perhaps a speaker would be saying, 'These calamities which hit the people in their wealth, so what is your^{-asws} word in what they are being Tried with in their bodies, and their damage happening during it, like the burning, and the drowning, and the flood, and the submerging (of the ground)?'

فيقال لهم: إن الله جعل في هذا أيضا صلاحا للصنفين جميعا: أما الابرار فلما لهم في مفارقة هذه الدنيا من الراحة من تكاليفها والنجاة من مكارهها، وأما الفجار فلما لهم في ذلك من تمحيص أوزارهم وحبسهم عن الازدياد منها.

It would be said to them, 'Allah^{-azwj} Made an interest to be in this as well, for both the types together. As for the righteous, when there would be, during their separation from this world, the rest from its difficulties and salvation from its abhorrences. And as for the immoral, when there would be for them in that, the scrutiny of their burdens (of sins), and their being withheld from increasing these.

وجملة القول أن الخالق تعالى ذكره بحكمته وقدرته قد يصرف هذه الامور كلها إلى الخيرة والمنفعة فكما أنه إذا قطعت الريح شجرة أو قطعت نخلة أخذها الصانع الرفيق واستعملها في ضروب من المنافع فكذلك يفعل المدير الحكيم في الآفات التي تنزل بالناس في أبدانهم وأمواتهم فيصيرها جميعا إلى الخيرة والمنفعة.

And the total word is that the Creator, Exalted is His^{-azwj} Mention, by His^{-azwj} Wisdom, and His^{-azwj} Determination, has Diverted all these matters to the good and the beneficial. Just as the wind breaks a tree or breaks a palm tree, the kind maker and utilises is in a variety of the benefits. Similar to that is what the Wise Arranger Does regarding the calamities, which

descend with the people in their bodies, and their wealth, and He^{-azwj} Makes these altogether to the good and the beneficial.

فإن قال: ولم يحدث على الناس؟ قيل له: لكيلا يركنوا إلى المعاصي من طول السلامة فيبالغ الفاجر في ركوب المعاصي، ويفتر الصالح عن الاجتهاد في البر، فإن هذين الامرين جميعا يغلبان على الناس في حال الخفض والدعة،

If a speaker says, 'And why the occurrences upon the people?' It would be said to him: 'Lest they incline towards the acts of disobedience from the elongation of the safety so the immoral overdoes the indulgence in the acts of disobedience, and the righteous breaks from the struggling in the righteousness, for these two matters altogether overcome upon the people is a state of ease and rest.

وهذه الحوادث التي تحدث عليهم تردعهم وتنبههم على ما فيه رشدهم، فلو أدخلوا منهما لغلوا في الطغيان والمعصية كما على الناس في أول الزمان حتى وجب عليهم البوار بالطوفان وتطهير الارض منهم.

And these occurrences which occur upon them, deter them and alter them upon what therein is their rightful guidance. If they were empty from them, they would exaggerate in the tyranny and the acts of disobedience, just as it was upon the people during the former eras until the ruination was Obligated upon them by the flood, and the cleansing of the earth from them.

ومما ينتقده الجاحدون للعمد والتقدير الموت والفناء فإنهم يذهبون إلى أنه ينبغي أن يكون الناس مخلدين في هذه الدنيا، مبرئين من الآفات. فينبغي أن يساق هذا الامر إلى غايته فينظر ما محصله.

And from what is being criticised by the rejecters of the deliberation, and the arrangement, the death, and the perishing, they are going to that it is befitting that the people happen to be immortal in this world, free from the calamities. It is befitting that this matter be ushered to its peak, and look at what it would achieve.

أفأريت لو كان كل من دخل العالم ويدخله يبقون ولا يموت أحد منهم ألم تكن الارض تضيق بهم حتى تعوزهم المساكن والمزارع والمعاش؟

Do you not see, if it was such that everyone who had entered the world and would be entering it, would be remaining and not any one of them dying, would not the earth become constricted with them until there would be a lack of the dwellings, and the plantations, and the livelihoods?

فإنهم والموت يفنيهم أولاً أولاً يتنافسون في المساكن والمزارع حتى ينشب بينهم في ذلك الحروب ويسفك فيهم الدماء، فكيف كانت تكون حالهم لو كانوا يولدون ولا يموتون؟

So, they, and the death would exterminate them first, firstly they would be competing regarding the dwellings and the plantations until the wars would erupt between them and the blood would be spilled among them. So, how would their state be, if they were giving birth and not dying?

وكان يغلب عليهم الحرص والشرة وقساوة القلوب، فلو وثقوا بأنهم لا يموتون لما قنع الواحد منهم بشيء ينال، ولا أفرج لاحد عن شيء يسأله، ولا سلا عن شيء مما يحدث عليه، ثم كانوا يحملون الحياة وكل شيء من امور الدنيا كما قد يمل الحياة من طال عمره حتى يتمنى الموت والراحة من الدنيا.

And there would overcome upon them the greed, and the evil, and hardness of the hearts, and if they are certain that they would not be dying, not one of them would be content with anything he attains, nor release to anyone about anything he asks him for, nor pay any attention about anything from what would occur upon him. Then they would become fed up with the life and all things from the affairs of the world, just as one of long life tends to get fed up until he covets the death and the rest from the world.

فإن قالوا: إنه كان ينبغي أن يرفع عنهم المكاره والاصاب حتى لا يتمنوا الموت ولا يشتاقوا إليه، فقد وصفنا ما كان يخرجهم إليه من العتو والاشتر الحامل لهم على ما فيه فساد الدين والدنيا.

If they say, 'It would be befitting if the abhorrence and the difficulties were to be raised from them until they do not covet the death, nor be desirous to it', so we^{-asws} have described what they would be coming out to, from the arrogance and the care-freeness, carrying them upon what therein is a corruption of the Religion and the world.

وإن قالوا: إنه كان ينبغي أن لا يتوالدوا كيلا تضيق عنهم المساكن والمعاش قيل لهم: إذا كان يحرم أكثر هذا الخلق دخول العالم والاستمتاع بنعم الله ومواهبه في الدارين جميعا إذا لم يدخل العالم إلا قرن واحد لا يتوالدون ولا يتناسلون.

And if they say, 'It would be befitting if they do not beget lets the dwelling and the livelihoods are constricted upon them', it would be said to them: 'Then most of these people would be prevented from entering the world and not enjoy the Bounties of Allah^{-azwj} and His^{-azwj} Gifts in the two worlds together if there do not enter the world except for one generation, neither begetting (children) nor reproducing'.

فإن قالوا: كان ينبغي أن يخلق في ذلك القرن الواحد من الناس مثل ما خلق ويخلق إلى انقضاء العالم. يقال لهم: رجع الامر إلى ما ذكرنا من ضيق المساكن والمعاش عنهم ثم لو كانوا لا يتوالدون ولا يتناسلون لذهب موضع الانس بالقرابات وذوي الارحام والانتصار بهم عند الشدائد، وموضع تربية الاولاد والسرور بهم.

If they said, 'It would have been befitting if He^{-azwj} had Created in that one generation the like of what He^{-azwj} Creates, and Creates up to the expiration of the world'. It would be said to them: 'Return the matter to what we^{-asws} mentioned from the constriction of the dwellings and the livelihoods from them'. Then, if they are neither begetting nor reproducing, the place of the love for the relatives and ones with sanctity and the helping them would go away during the difficulties, and the place of upbringing of the children and the joy with them.

ففي هذا دليل على أن كلما تذهب إليه الاوهام سوى ما جرى به التدبير خطأ وسفاه من الرأي والقول.

And in this there is evidence upon that everywhere the imaginations go to, evil is what the arrangement flows with, being a mistake and foolishness from the opinion and the (presented) word.

ولعل طاعنا يطعن على التدبير من جهة اخرى فيقول: كيف يكون ههنا تدبير ونحن نرى الناس في هذه الدنيا من عزيز؟ فالقوي يظلم ويغصب، والضعيف يظلم ويسأم الحسف، والصالح فقير مبتلى، والفاسق معافى موسع عليه، ومن ركب فاحشة أو انتهك محرما لم يعاجل بالعقوبة،

And perhaps a slandering one would slander upon the arrangement from another angle, and he would be saying, 'How can an arrangement happen to be over here, and we see the people in this world from corruption? The strong oppresses and usurps, and the weak would be oppressed and be desolated as the debris, and the righteous would be poor, afflicted, and the mischief maker would be healthy and extended upon, and one who indulges in immoralities or violates a sanctity would not be hastened with the punishment.

فلو كان في العالم تدبير لجرت الامور على القياس القائم، فكان الصالح هو المرزوق، والطالح هو المحروم، وكان القوى يمنع من ظلم الضعيف، والمتهتك للمحارم يعاجل بالعقوبة،

So, if there was an arrangement in the world, the matters would flow upon the existing measurement. The righteous would be the sustained, and the wicked would be the deprived, and the strong would be prevented from oppressing the weak, and the violator of the sanctities would be hastened with the punishment'.

فيقال في جواب ذلك: ان هذا لو كان هكذا لذهب موضع الاحسان الذى فضل به الانسان على غيره من الخلق، و حمل النفس على البر والعمل الصالح احتسابا للثواب وثقة بما وعد الله منه، ولصار الناس بمنزلة الدواب التى تساس بالعصا والعلف، ويلمع لها بكل واحد منهما ساعة فساعة فتستقيم على ذلك،

It would be said in answer to that: 'If this had been like that, the matter of favouring would go away, which the human being graced with upon others from the creatures, and carry the self upon the righteousness and the righteous deeds in anticipation of the Rewards, and be certain with what Allah^{azwj} has Prepared from it. And, the people would become at the status of the animals which are tethered with the forage and the fodder and allude to it with a time for each one of them, and the time would be divided upon that.

ولم يكن أحد يعمل على يقين بثواب أو عقاب حتى كان هذا يخرجهم عن حد الانسية إلى حد البهائم، ثم لا يعرف ما غاب، ولا يعمل إلا على الحاضر، وكان يحدث من هذا أيضا أن يكون الصالح إنما يعمل الصالحات للرزق والسعة في هذه الدنيا،

And no one would become working upon a certainty with a Reward or a Punishment until this had exited them from a limit of humanity to a limit of the beasts. Then he would not recognise what is hidden, nor work except based upon the present. And what would occur from this as

well, is that the righteous one would rather happen to be working the righteous deeds for the sustenance and the capaciousness in this world.

ويكون الممتنع من الظلم والفواحش انما يعف عن ذلك لترقب عقوبة تنزل به من ساعته حتى يكون أفعال الناس كلها تجري على الحاضر لا يشوبها شيء من اليقين بما عند الله، ولا يستحقون ثواب الآخرة والنعيم الدائم فيها،

And the one preventing from the injustice and the immoralities would rather become excuse from that due to the nearness of a Punishment which would befall with him straight away, to the extent that the deeds of the human beings would all come to be flowing upon the present, not mingles with anything from the certainty with what is in the Presence of Allah^{-azwj}, nor would they be deserving of the Rewards of the Hereafter, and the perpetual Bliss therein.

مع أن هذه الامور التي ذكرها الطاعن من الغنى والفقير والعافية والبلاء ليست بجارية على خلاف قياسه، بل قد تجري على ذلك أحيانا، والامر المفهوم، فقد ترى كثيرا من الصالحين يرزقون المال لضروب من التدبير، وكيفا يسبق إلى قلوب الناس أن الكفار هم المرزوقون، والابرار هم المحرومون، فيؤثرون الفسق على الصلاح،

Along with this is that these matters, which the wicked have mentioned, from the richness and the poverty, and the health and the afflictions, aren't flowing upon opposite to the measurement, but our lives have flowed upon that, and the matter is understandable. You have seen many of the righteous ones being Graced the wealth for a variety of the arrangements, and lest it precedes to the hearts of the people at the Kafirs, they are the Graced ones, and the righteous ones, they are the deprives ones, so they would be preferring the immoralities over the righteousness.

وترى كثيرا من الفساق يعاجلون بالعقوبة إذا تفاقم طغيانهم وعظم ضررهم على الناس وعلى أنفسهم، كما عوجل فرعون بالغرق، وبخت نصر بالتيه، وبلبيس بالقتل، وإن امهل بعض الاشرار بالعقوبة واخر بعض الاخيار بالثواب إلى الدار الآخرة لاسباب تخفى على العباد

And you see a lot of the immoral ones being hastened with the Punishment when their tyranny is aggravated, and their harm is grievous upon the people and upon themselves, just as Pharaoh^{-la} was hastened with the drowning, and Bakht Nasr with retaliation, and Bilbees with the killing, and that some of the evils ones are respited with the Punishment, and some of the good ones are delayed with the Rewards up to the Hereafter for causes hidden upon the servants.

لم يكن هذا مما يبطل التدبير، فإن مثل هذا قد يكون من ملوك الارض ولا يبطل تدبيرهم، بل يكون تأخيرهم ما أخروه أو تعجيلهم ما عجلوه داخلا في صواب الرأي والتدبير، وإذا كانت الشواهد تشهد بقياسهم يوجب أن للاشياء خالقا حكيما قادرا

This does not become invalidating the arrangement, for the likes of this has happened from the kings of the earth and it did not invalidate their arrangements. But, their delays what they are delayed of, or their hastening of what is hastened happens to be included in the correctness of the citizens and the arrangements. And when the evidence is attested, and their measurements obligate that for the things, there is a Creator, Wise, Able.

فما يمنعه أن يدبر خلقه فإنه لا يصح في قياسهم أن يكون الصانع يهمل صنعته إلا بإحدى ثلاث خلال: إما عجز، وإما جهل، وإما شرارة، وكل هذه محال في صنعته عزوجل وتعالى ذكره وذلك أن العاجز لا يستطيع أن يأتي بهذه الخلائق الجليلة العجيبة، والجاهل لا يهتدي لما فيها من الصواب والحكمة، والشرير لا يتناول خلقها وإنشائها

So, what prevents it that He^{-azwj} Manages His^{-azwj} creation, for it is not correct in their estimation that the maker would happen to be carrying his manufacture/working except by one of the three manners – either frustration, or ignorance, or evil. And all these are impossible in the Making by the Mighty and Majestic, Exalted is His^{-azwj} Mention, and that is because the frustrated one is not able to come with these creations, the majestic, the wondrous; and the ignorant one cannot guide to what therein is the correctness and the wisdom, and the evil one does not go on to create it and build it.

وإذا كان هذا هكذا وجب أن يكون الخالق لهذه الخلائق يدبرها لا محالة وإن كان لا تدرك كنه ذلك التدبير ومخارجه فإن كثيرا من تدبير الملوك لا تفهمه العامة ولا تعرف أسبابه لأنها لا تعرف دخلة أمر الملوك وأسرارهم فإذا عرف سببه وجد قائما على الصواب والشاهد المحنة.

And when it was like this, it obligates that there happens to be a Creator for these creations, inevitably Managing, and even if you cannot realise the essence of that arrangement and its exits, for a long from the arrangements of the kings are such that the general people do not understand it and do not recognise its reasons, because they do not understand the inner matters of the kings and their secrets. So, when its cause is recognised, it would be found to be standing upon the correctness, and the ordeal would be witnessed.

ولو شككت في بعض الادوية والاطعمة فيتبين لك من جهتين أو ثلاث أنه حار أو بارد ألم تكن ستقضي عليه بذلك وتنفي الشك فيه عن نفسك؟ فما بال هؤلاء الجهلة لا يقضون على العالم بالخالق والتدبير مع هذه الشواهد الكثيرة؟ وأكثر منها ما لا يحصى كثرة،

And if you were to doubt regarding some of the medicines and the foods, and it is explained to you from two aspects or three that it is hot, or cold, would you not happen to judge upon it with that and negate the doubt with regards to it from yourself? So, what is the matter with those ignoramuses not judging upon the world being with a Creator and the arrangement, along with these abundant evidences? And a lot of these cannot even be counted due to their abundance.

لو كان نصف العالم وما فيه مشكلا صوابه لما كان من حزم الرأي وسمت الادب أن يقضى على العالم بالاهمال لانه كان في النصف الآخر وما يظهر فيه من الصواب والاتقان ما يردع الوهم عن التسرع إلى هذه القضية

If it was so that half the world and whatever is in it was obscured of its correctness, how could have the one with a bunch of opinions and ways of literature judged upon the world being with the chaos, because he would be in the other half and what appears in it from the correctness and the perfection what would have deterred the imagination from the quickness to these judgments.

فكيف وكل ما كان فيه إذا فتش وجد على غاية الصواب حتى لا يخطر بالبال شيء إلا وجد ما عليه الحلقة أصح وأصوب منه؟.

So, how, and all what was in it, when it is investigated and found to be upon a peak of correctness, until nothing comes to the mind, except and he would find what is above it, the creation healthier and more correct than it?

واعلم يا مفضل إن اسم هذا العالم بلسان اليونانية الجارية المعروف عندهم " قوسموس " وتفسيره " الزينة " وكذلك سمته الفلاسفة ومن ادعى الحكمة

And know, O Mufazzal, that the name of this universe in the language of the Greeks, the one flowing famously with them, is Cosmos, and its interpretations is, 'the adornment'. And, similar to that are the philosophers and ones who claim the wisdom.

أفكانوا يسمونه بهذا الاسم إلا لما رأوا فيه من التقدير والنظام؟ فلم يرضوا أن يسموه تقديرا ونظاما حتى سموه زينة ليخبروا أنه مع ما هو عليه من الصواب والاتقان على غاية الحسن والبهاء.

Have they not named it with this name except due to what they saw in it from the measurement and the system? Then why are they pleased that they name it as measure, systematic, until they named it as an adornment? It was for them to inform that it is with what it is upon, from the correctness and the perfection upon a peak of the beauty and the glory.

أعجب يا مفضل من قوم لا يقضون صناعة الطب بالخطأ وهم يرون الطبيب يخطئ، ويقضون على العالم بالاهمال ولا يرون شيئا منه مهملا. بل أعجب من أخلاق من ادعى الحكمة حتى جهلوا مواضعها في الخلق فأرسلوا ألسنتهم بالذم للخالق جل وعلا.

I^{asws} wonder, O Mufazzal, from a people who are not judging the making of the medicine as being with the error and they are seeing the physician as being mistaken, and they are judging upon the universe as being with the chaos and are not seeing anything from its as being with chaos. But, I^{asws} wonder from the ethics of the ones who claim the wisdom, to the extent that they are ignorant of its placing among the creation, so they are sending their tongues with the condemnation of the Creator, Majestic and Lofty?

بل العجب من المخذول " ماني " حين ادعى علم الاسرار وعمي عن دلائل الحكمة في الخلق حتى نسبه إلى الخطأ ونسب خالقه إلى الجهل تبارك الخليم الكريم.

But, the wonderment is from Mani (Manicheans – dualists), where he claims the knowledge of the secrets and is blind from the evidences of the Wisdom in the creation to the extent that he attributed it to the mistake and attributed its Creator, Blessed, the Forbearing, the Honourable, to the ignorance.

وأعجب منهم جميعا المعطلة الذين راموا أن يدرك بالحس ما لا يدرك بالعقل فلما أعوزهم ذلك خرجوا إلى الجحود والتكذيب فقالوا: ولم لا يدرك بالعقل؟ قيل: لأنه فوق مرتبة العقل كما لا يدرك البصر ما هو فوق مرتبته

And most strange from them all are the Al-Mo'talat, those who claim that the senses can realise what cannot be realised by the intellect. When that frustrated them, they went out to the rejection and the belying, and they said, 'And why can He^{-azwj} not be realised with the intellect?' It would be said: 'He^{-azwj} is above the rank of the intellect just as the sight cannot realise what is above its rank.

فإنك لو رأيت حجرا يرتفع في الهواء علمت أن راميا رمى به فليس هذا العلم من قبل البصر بل من قبل العقل لان العقل هو الذي يميزه فيعلم أن الحجر لا يذهب علوا من تلقاء نفسه، أفلا ترى كيف وقف البصر على حده فلم يتجاوزه؟ فكذلك يقف العقل على حده من معرفة الخالق فلا يعده

So, if you were to see a rock raised in the air, you would know that a thrower has thrown it. This knowledge isn't from a direction of the sight, but it is from a direction of the intellect, because the intellect is the one which differentiates, and one knows that the rock cannot go higher by itself. Do you not see how the sight stops upon its limit, and does not exceed it? Similar to that, the intellect stops upon its limit from recognition of the Creator, and does not exceed it.

ولكن يعقله بعقل أقر أن فيه نفسا ولم يعاينها ولم يدركها بحاسة من الحواس، وعلى حسب هذا أيضا نقول: إن العقل يعرف الخالق من جهة توجب عليه الاقرار ولا يعرفه بما يوجب له الاحاطة بصفته.

But, He^{-azwj} is understood by an intellect accepting that in Him^{-azwj} is a Self, and he has not seen it and not realised it with a feeling from the sensory perception. And, upon this reckoning as well, we^{-asws} are saying that the intellect recognises the Creator from an aspect upon which the acceptance is obligated, and does not recognise Him^{-azwj} with what the awareness of (all) His^{-azwj} Attributes are obligated upon for Him^{-azwj}.

فإن قالوا: فكيف يكلف العبد الضعيف معرفته بالعقل اللطيف ولا يحيط به؟ قيل لهم: إنما كلف العباد من ذلك ما في طاقتهم أن يبلغوه، وهو أن يوقنوا به ويقفوا عند أمره ونهيهِ، ولم يكلفوا الاحاطة بصفته كما أن الملك لا يكلف رعيته أن يعلموا أطويل هو أم قصير، أبيض هو أم أسمر وإنما يكلفهم الاذعان بسلطانه والانتهاؤ إلى أمره،

If they say, 'How come the weak servant has been encumbered with recognising Him^{-azwj} with the intellect, the Subtle who cannot be encompassed with?' It would be said to them: 'But rather, the servants are encumbered from that to which their strength reaches to, and he is certain with Him^{-azwj}, and stop at His^{-azwj} Command and His^{-azwj} Forbiddance, and they have not been encumbered with encompassing (all of) His^{-azwj} Attributes, just as the king does not encumber his citizens that they know whether he is tall or short, whether he is white or black. But rather, he encumbers them with the compliance with his authority and ending up to his orders.

ألا ترى أن رجلا لو أتى باب الملك فقال: أعرض علي نفسك حتى أتقصي معرفتك وإلا لم أسمع لك كان قد أحل نفسه العقوبة، فكذا القائل: إنه لا يقر بالخالق سبحانه حتى يحيط بكنهه متعرض لسخطه.

Do you not see that if a man were to come to a door of the king and he says, 'Expose yourself to me until I investigate your recognition, or else I will not listen to you', he would have released himself to the punishment? Like that is the speaker that he would not accept as being with the Creator, Glorious is He^{-azwj}, until he encompasses His^{-azwj} essence, he would be exposed to His^{-azwj} Wrath.

فإن قالوا: أو ليس قد نصفه فنقول: هو العزيز الحكيم الجواد الكريم؟ قيل لهم: كل هذه صفات إقرار، وليست صفات إحاطة، فإننا نعلم أنه حكيم ولا نعلم بكنه ذلك منه، وكذلك قدير وجواد وسائر صفاته كما قد نرى السماء ولا ندري ما جوهرها، ونرى البحر ولا ندري أين منتهاه،

If they say, 'Or haven't we described Him^{-azwj}, and we are saying, 'He^{-azwj} is the Mighty, the Wise, the Generous, the Honourable?' It would be said to them: 'All these are the descriptions of acceptance, and they aren't description of encompassing, for we know that He^{-azwj} is Wise, but we do not know with that essence of His^{-azwj} from it. And like that is, Able, and Generous, and the rest of His^{-azwj} Attributes, just as we see the sky and we do not see its essence, and we see the ocean but do not know where its end is.

بل فوق هذا المثل بما لا نهاية له لان الامثال كلها تقصر عنه ولكنها تقود العقل إلى معرفته.

But, above this are the examples with what there is no end-point to it, because the examples, all of these, fall short from Him^{-azwj}, but these ignite the intellect to recognising Him^{-azwj}.

فإن قالوا: ولم يختلف فيه؟ قيل لهم: لقصر الاوهام عن مدى عظمته وتعدديها أقدارها في طلب معرفته، وإنما تروم الاحاطة به وهي تعجز عن ذلك وما دونه،

If they say, 'And why is there differing regarding Him^{-azwj}?' It would be said to them: 'Due to the imaginations being deficient to His^{-azwj} Magnificence, and their being defeated in their abilities to seek His^{-azwj} recognition, and they are intending the encompassing with Him^{-azwj}, and it is a frustration from that and what is besides it.

فمن ذلك هذه الشمس التي تراها تطلع على العالم ولا يوقف على حقيقة أمرها، ولذلك كثرت الاقاويل فيها واختلفت الفلاسفة المذكورون في وصفها فقال بعضهم: هو فلك أجوف مملو نارا، له فم يجيش بهذا الوهج والشعاع، وقال آخرون: هو سحابة، وقال آخرون: هو جسم زجاجي يقبل نارية في العالم ويرسل عليه شعاعها،

From that is this sun which you see it emerging upon the world and does not stop upon a reality of its matter, and for that there are plenty of words regarding it, and the differing's of the philosophers mentioned, in describing it. Some of them said, 'It is a planet filled with fire inside, there being a mouth for it, flaring out with this glare and the rays'. And the others said, 'It is a cloud'. And the others said, 'It is a glass body facing fire in the world and sending its rays upon it.

وقال آخرون: هو صقولطيف ينقذ من ماء البحر، وقال آخرون: هو أجزاء كثيرة مجتمعة من النار، وقال آخرون: هو من جوهر خامس سوى الجواهر الاربع.

And other said, 'It is a subtle coagulation of the sea water'. And others said, 'It is of many parts gathered from the fire'. And the others said, 'It is from a fifth essence besides the four essence'.

ثم اختلفوا في شكلها فقال بعضهم: هي بمنزلة صفيحة عريضة، وقال آخرون: هي كالكرة المدحرجة.

Then, they differed regarding its shape, so some of them said, 'It is as the status of a wide plate', and others said, 'It is like the rolled disc'.

وكذلك اختلفوا في مقدارها فزعم بعضهم أنها مثل الارض سواد، وقال آخرون: بل هي أقل من ذلك، وقال آخرون: هي أعظم من الجزيرة العظيمة. وقال أصحاب الهندسة: هي أضعاف الارض مائة وسبعون مرة.

And like that, they differ regarding its measurement. Some of them claimed it is like the black earth', and others said, 'It is less than that'. And others said, 'It is greater than the great island'. And the masters of engineering said, 'It is a multiple of the earth by one hundred and seventy times'.

ففي اختلاف هذه الاقاويل منهم في الشمس دليل على أنهم لم يقفوا على الحقيقة من أمرها، وإذا كانت هذه الشمس التي يقع عليها البصر و يدركها الحس قد عجزت العقول عن الوقوف على حقيقتها فكيف ما لطف عن الحس واستتر عن الوهم؟.

Thus, these differing words from them regarding the sun is evidence upon that they do not stop upon the reality from its matter. And when this sun was such that the sight can fall upon it, and the feelings can realise it, has (still) frustrated the intellects from stopping upon its realities, then how about what is too subtle from the senses, and concealed from the imaginations?'

فإن قالوا: ولم استتر؟ قيل لهم: لم يستتر بحيلة يخلص إليها كمن يحتجب عن الناس بالابواب والستور، وإنما معنى قولنا: استتر أنه لطف عن مدى ما تبلغه الاوهام، كما لطفت النفس وهي خلق من خلقه وارتفعت عن إدراكها بالنظر.

If they said, 'And why (is He^{-azwj}) veiled?' It would be said to them: 'He^{-azwj} is not veiled by a means He^{-azwj} Concluded to, like the one who is veiled from the people by the doors and the curtains. And rather, the meaning of our^{-asws} words is that He^{-azwj} is veiled, is that He^{-azwj} is too subtle from a peak of what the imaginations can reach, just as the subtlety of the soul, and it is a creation from His^{-azwj} creations, and it is raised from their realisations with the looking'.

فإن قالوا: ولم لطف؟ - وتعالى عن ذلك علوا كبيرا - كان ذلك خطأ من القول لانه لا يليق بالذي هو خالق كل شيء إلا أن يكون مبائنا لكل شيء، متعاليا عن كل شيء، سبحانه وتعالى.

If they said, 'And why subtle?' - and He^{-azwj} is Exalted from that, Lofty, Great - that would be a mistake from the word, because it is not befitting with the One^{-azwj} Who is a Creator of all things except that He^{-azwj} happens to be Manifest to all things, Higher from all things, Glorious is He^{-azwj} and Exalted'.

فإن قالوا: كيف يعقل أن يكون مبائنا لكل شئ متعاليا؟ قيل لهم: الحق الذي تطلب معرفته من الاشياء هو أربعة أوجه: فأولها أن ينظر أوجود هو أم ليس بموجود والثاني أن يعرف ما هو في ذاته وجوهره. والثالث أن يعرف كيف هو وما صفته؟ والرابع أن يعلم لماذا هو ولاية علة؟

If they said, 'How can one understand that He^{-azwj} happens to be Manifest to all things, Higher?' It would be said to them: 'The truth which seeks His^{-azwj} recognition from the things, it is of four aspects – The first of it is that he considers, is He^{-azwj} existing or He^{-azwj} does not exist. And the second is that he recognises what He^{-azwj} is in His^{-azwj} Self and His^{-azwj} essence. And the third is that he recognises how He^{-azwj} is and what are His^{-azwj} Attributes. And the fourth is that he knows what is the reason for the *Wilayah*?

فليس من هذه الوجوه شئ يمكن المخلوق. أن يعرفه من الخالق حق معرفته غير أنه موجود فقط. فإذا قلنا: كيف وما هو؟ فممتنع علم كنهه وكمال المعرفة به، وأما لماذا هو فساقط في صفة الخالق لأنه جل ثناؤه علة كل شئ و ليس شئ بعلة له،

So, there isn't from these aspects anything the creatures can, if he recognises from the Creator a right of His^{-azwj} recognition apart from that He^{-azwj} exists, only. When we^{-asws} say, 'How and what is He^{-azwj}? We prevent the knowledge of His^{-azwj} essence and the perfection of the recognition with it.

And, as for 'Why is He^{-azwj}?' it is a nullification regarding an Attribute of the Creator, because He^{-azwj} is the cause of all things, and there isn't anything with a cause for Him^{-azwj}.

ثم ليس علم الانسان بأنه موجود يوجب له أن يعلم ما هو كما أن علمه بوجود النفس لا يوجب أن يعلم ما هي وكيف هي، وكذلك الامور الروحانية اللطيفة

Then, it isn't a knowledge of the human being that He^{-azwj} exists, obligating for him that he knows what He^{-azwj} is, just as his knowledge with the existence of the soul does not obligate that he knows what it is and how it is. And similar to that are the matter of the subtle spiritualism.

فإن قالوا: فأنتم الآن تصفون من قصور العلم عنه وصفا حتى كأنه غير معلوم! قيل لهم: هو كذلك من جهة إذا رام العقل معرفة كنهه والاحاطة به، وهو من جهة اخرى أقرب من كل قريب إذا استدل عليه بالدلائل الشافية فهو من جهة كالواضح لا يخفى على أحد، وهو من جهة كالغامض لا يدركه أحد، وكذلك العقل أيضا ظاهر بشواهد ومستور بذاته.

If they say, 'You are not describing from a deficient knowledge about Him^{-azwj}, and describing until it is as if He^{-azwj} is not known!' It would be said to them: 'He^{-azwj} is like that from an aspect, when the intellect wishes the recognition of His^{-azwj} essence and the encompassing with Him^{-azwj}. And He^{-azwj}, from an aspect is like the obscure, not realised by any one. And like that is the intellect as well, apparent with evidences, and hidden with His^{-azwj} Self.

فأما أصحاب الطبائع فقالوا: إن الطبيعة لا تفعل شيئاً لغير معنى ولا تتجاوز عما فيه تمام الشئ في طبيعته، وزعموا أن الحكمة تشهد بذلك. فقبل لهم: فمن أعطى الطبيعة هذه الحكمة والوقوف على حدود الأشياء بلا مجاوزة لها، وهذا قد تعجز عنه العقول بعد طول التجارب؟

As for the companions of the nature, they are saying, 'The nature does not do anything without meaning, nor does it exceed from what therein is completion of the thing in its nature', and they are claiming that the wisdom testifies with that. It would be said to them: 'So who gave the nature this wisdom and pausing at limits of the things without overstepping it and the intellects have exceeded this after prolonged experimentation?'

فإن أوجبوا للطبيعة الحكمة والقدرة على مثل هذه الأفعال فقد أقرروا بما أنكروا لأن هذه هي صفات الخالق، وإن أنكروا أن يكون هذا للطبيعة فهذا وجه الخلق يهتف بأن الفعل لخالق الحكيم.

So, if they are enjoining to the nature, and the wisdom, and the power upon the likes of these deeds, then they have accepted with what they had denied, because these are the Attributes of the Creator. And if they deny that this happens to be for the nature, then this is an aspect of the creation praising the deed of the Creator, the Wise.

وقد كان من القدماء طائفة أنكروا العمد والتدبير في الأشياء وزعموا أن كونها بالعرض والاتفاق، وكان مما احتجوا به هذه الآفات التي تلد غير مجرى العرف والعادة كالإنسان يولد ناقصاً أو زائداً إصبعا، أو يكون المولود مشوهاً مبدل الخلق، فجعلوا هذا دليلاً على أن كون الأشياء ليس بعمد وتقدير، بل بالعرض كيف ما اتفق أن يكون.

And there has been a group from the ancient ones who denied the deliberation, and the arrangement in the things, and the claimed that their existence with the display and the perfection, and what they had argued with are these calamities which are births of other than the custom and the habit, like the human being born of deficient or additional fingers, or the birth happens to be distorted, altered creation. So, they made this as evidence upon that the existence of the things isn't with deliberation and measurement, but are transitory what is co-incident that it happens.

وقد كان أرسطاطا ليس رد عليهم فقال: إن الذي يكون بالعرض والاتفاق إنما هو شئ يأتي في الفرط مرة لاعراض تعرض للطبيعة فتزيلها عن سبيلها، وليس بمنزلة الأمور الطبيعية الجارية على شكل واحد جريا دائما متتابعاً.

And didn't Aristotle rebut upon them and he said, 'That which exists with the transient and the perfection, rather it is something in the excess one time to display a display of the nature, so it removes it away from its way, and it isn't at the status of the flow of nature upon one manner, flowing perpetually, consecutively.

وأنت يا مفضل ترى أصناف الحيوان أن يجري أكثر ذلك على مثال ومنهاج واحد كالإنسان يولد وله يدان ورجلان وخمس أصابع كما عليه الجمهور من الناس، فأما ما يولد على خلاف ذلك فإنه لعله تكون في الرحم أو في المادة التي ينشأ منها الجنين، كما يعرض في الصناعات حين يتعمد الصانع الصواب في صنعه فيعوق دون ذلك عائق في الاداة أو في الآلة التي يعمل فيها الشئ،

And you, O Mufazzal, you see types of animals, that most of that flows upon an example and one program, like the human being is born, for him are two hands and two legs and five fingers, just as the most of the people are upon it. As for what is born upon different to that, so that would be due to a defect happening in the womb or in the stomach from which the foetus grown, just as a demonstration in the making when the maker deliberates the correctness in his making, so he is handicapped besides that, either a handicap in the tools or in the machinery which he makes the thing in.

فقد يحدث مثل في أولاد الحيوان للأسباب التي وصفنا فيأتي الولد زائداً أو ناقصاً أو مشوهاً ويسلم أكثرها فيأتي سوياً لا علة فيه، فكما أن الذي يحدث في بعض الاعمال الاعراض لعلته فيه لا توجب عليها جميعاً الإهمال وعدم الصانع كذلك ما يحدث على بعض الأفعال الطبيعية لعائق يدخل عليها لا يوجب أن يكون جميعها بالعرض والاتفاق،

Examples have occurred in the children of the animals for the causes which we^{-asws} described, and the child comes with additions, or deficient, or distorted, and most of them are sound and they come full, there being no illness in it. Just as the defect which occurs in some of the works, there is a reason in it, it does not obligate the carelessness upon the entirety of it and no maker, similar to that is what occurs upon some of the works of nature, and obstacle entering upon it, does not obligate that the entirety of it happens not be with the display and the perfection.

فقول من قال في الأشياء: إن كونها بالعرض والاتفاق من قبل أن شيئاً منها يأتي على خلاف الطبيعة يعرض له خطأ وخطأ.

Thus, the word of the one who says regarding the things, 'Its existence is with the display and the perfection, from a direction that something from it comes upon opposite to the nature, displaying a mistake for it and foolishness'.

فإن قالوا: ولم صار مثل هذا يحدث في الأشياء؟ قيل لهم: ليعلم أنه ليس كون الأشياء باضطراب من الطبيعة، ولا يمكن أن يكون سواه كما قال قائلون، بل هو تقدير وعمد من خالق حكيم، إذ جعل الطبيعة تجري أكثر ذلك على مجرى ومنهاج معروف، ويزول أحياناً عن ذلك لأعراض تعرض لها فيستدل بذلك على أنها مصرفة مدبرة فقيرة إلى إبداء الخالق وقدرته في بلوغ غايتها وإتمام عملها تبارك الله أحسن الخالقين.

If they say, 'And why did the like of this come to be among the things?' It would be said to them: 'To know that the existence of the things is not by necessity from the nature, nor is it possible that they happen to be the same, just as the speakers had said, but it is a measurement, and a deliberation from a Wise Creator, when the nature is made to flow most of that upon a flow and a well-known program. And sometimes it goes away from that to a display displayed for it, so it would evidence with that upon that it is being utilised, managed, thought out to manifest the Creator and His^{-azwj} Power in reaching its peak and completion of its work. Blessed is Allah^{-azwj}, the Best of the creators.

يا مفضل خذ ما آتيتك واحفظ ما منحتك، وكن لربك من الشاكرين ولآلائه من الحامدين، ولأوليائه من المطيعين، فقد شرحت لك من الأدلة على الخلق والشواهد على صواب التدبير والعمد قليلاً من كثير، وجزءاً من كل فتدبره وفكر فيه واعتبر به.

O Mufazzal! Take what I^{-asws} gave you and preserve what best you can, and submit to your Lord^{-azwj} from the grateful ones, and for His^{-azwj} Favours, from the praising ones, and to His^{-azwj} Guardians^{-asws}, from the obedient ones, for I^{-asws} have expounded for you from the evidences upon the creation and the evidences upon the correctness of the arrangement, and the deliberation, little from more, and a part from all, therefore ponder it and thing regarding it, and take a lesson with it’.

فقلت: بمعونتك يا مولاي أقوى على ذلك وأبلغه إن شاء الله، فوضع يده على صدري فقال: احفظ بمشية الله ولا تنس إن شاء الله.

I said, ‘With your^{-asws} assistance, O my Master^{-asws}, I shall be stronger upon that and deliver it, if Allah^{-azwj} so Desires’. He^{-asws} placed his^{-asws} hand upon my chest and he^{-asws} said: ‘Memorise by the Desire of Allah^{-azwj} and you will not forget, if Allah^{-azwj} so Desires’.

فخررت مغشيا علي فلما أفقت قال: كيف ترى نفسك يا مفضل؟ فقلت: قد استغنيت بمعونة مولاي وتأيدته عن الكتاب الذي كتبه، وصار ذلك بين يدي كأنما أقرأه من كفي، ولمولاي الحمد والشكر كما هو أهله ومستحقه.

I fell down with faintness upon me. When I woke up, he^{-asws} said: ‘How do you see yourself, O Mufazzal?’ I said, ‘You^{-asws} have made me needless of assistance, my Master^{-asws}, and its corroboration from the book which I wrote’, and that came to be in front of me as if I could read it from my palm; and for my Master^{-asws} is the praise and the thanks, just as he^{-asws} is rightful and deserving of it.

فقال: يا مفضل فرغ قلبك واجمع إليك ذهنك وعقلك وطمأنينتك فسألني إليك من علم ملكوت السماوات والارض، وما خلق الله بينهما، وفيهما من عجائب خلقه و أصناف الملائكة وصفوفهم ومقاماتهم ومراتبهم إلى سدرة المنتهى، وسائر الخلق من الجن والانس إلى الارض السابعة السفلى وما تحت الثرى حتى يكون ما وعيته جزءا من أجزاء،

He^{-asws} said: ‘O Mufazzal! Free your heart and gather to it your mind, and your intellect and your reassurance, and I^{-asws} shall cast to you from the knowledge of the kingdoms of the skies and the earth, and what Allah^{-azwj} has Created between the two, and regarding these two from the wonders of His^{-azwj} creation, and the types of Angels and their rows and their places and their ranks up to the Lote Tree (Sidrat Al Muntaha), and the rest of the creatures from the Jinn, and the human beings up to the lowest seventh firmament and what is beneath the soil, to the extent what made you faint would be a part from the parts.

انصرف إذا شئت مصاحبا مكلوفا فأنت منا بالمكان الرفيع، وموضعك من قلوب المؤمنين موضع الماء من الصدى، ولا تسألن عما وعدتك حتى احدث لك منه ذكرا.

Leave whenever you so desire to, accompanied by memorisation, for you are from us^{-asws} with the high place, and you place from the hearts of the *Momineen* is a place of the water from the extreme thirst, and do not ask about what I^{-asws} promised you until I^{-asws} start for you a mention from it’.

قال المفضل: فانصرفت من عند مولاي بما لم ينصرف أحد بمثله. ثم اعلم أن بعض تلك الفقرات تؤمي إلى تجرد النفس، والله يعلم وحججه صلوات الله عليهم أجمعين.

Al-Mufazzal said, 'So, I left from the presence of my Master^{-asws}, no one had left the like of it. Then know that some of those paragraphs gesture towards the impartiality of the self, and Allah^{-azwj} Knows and so do His^{-azwj} Divine Authorities, may the *Salawaat* of Allah^{-azwj} be upon them^{-asws} all'.⁷²

*

⁷² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 4 H 1

(باب 5) * الخبر المروى عن المفضل بن عمر في التوحيد المشتهر بالاهليلجة

CHAPTER 5 – THE HADEETH REPORTED FROM AL-MUFAZZAL BIN UMAR REGARDING THE *TAWHEED*, WELL KNOWN AS ‘AL-AHLEYLAJAT’ (A HERB)

حدثني محرز بن سعيد النحوي بدمشق قال: حدثني محمد بن أبي مسهر بالرملة، عن أبيه، عن جده قال: كتب المفضل بن عمر الجعفي إلى أبي عبد الله جعفر بن محمد الصادق عليه السلام يعلمه أن أقواما ظهروا من أهل هذه الملة يجحدون الربوبية، ويجادلون على ذلك، ويسأله أن يرد عليهم قولهم، ويحتج عليهم فيما ادعوا بحسب ما احتج به على غيرهم. فكتب أبو عبد الله عليه السلام:

It was narrated to me by Mahraz Bin Saeed Al Nahwy at Damascus, from Muhammad Bin Abu Mas'har at Ramalla, from his father, from his grandfather who said,

‘Al-Mufazzal Bin Umar Al-Ju’fy wrote to Abu Abdullah Ja’far^{-asws} Bin Muhammad Al-Sadiq^{-asws} to let him^{-asws} know that certain groups have appeared from the people of this nation rejecting the Lordship (of Allah^{-azwj}), and they are arguing upon that, and asked him^{-asws} to rebut their words upon them, and argue against them regarding what they are claiming with sufficient of what he can argue with upon others. So, Abu Abdullah^{-asws} wrote:

بسم الله الرحمن الرحيم أما بعد وفقنا الله وإياك لطاعته، وأوجب لنا بذلك رضوانه برحمته، وصل كتابك تذكر فيه ما ظهر في ملتنا، وذلك من قوم من أهل الاحاد بالربوبية قد كثرت عدتهم واشتدت خصومتهم، وتساءل أن أصنع للرد عليهم والنقض لما في أيديهم كتابا على نحو ما رددت على غيرهم من أهل البدع والاختلاف،

‘In the Name of Allah^{-azwj} the Beneficent, the Merciful. After this, may Allah^{-azwj} Harmonise us^{-asws} and you to His^{-azwj} obedience, and Obligate for us with that, His^{-azwj} Pleasure with His^{-azwj} Mercy. And your letter arrived mentioning in it what has appeared in our nation, and that is from a people from the people of atheism with the Lordship. Their number have become more and their debates have intensified, and you asked that I^{-asws} make the rebuttal against them and the break of what is in their hand, a letter upon an approximation for what can be rebutted upon other than from the people of innovation and the differing.

ونحن نحمد الله على النعم السابعة والحجج البالغة والبلاء المحمود عند الخاصة والعامة فكان من نعمه العظام وآلائه الجسام التي أنعم بها تقريره قلوبهم بربوبيته، وأخذهم ميثاقهم بمعرفته، وإنزاله عليهم كتابا فيه شفاء لما في الصدور من أمراض الخواطر ومشتبهات الامور، ولم يدع لهم ولا لشيء من خلقه حاجة إلى من سواه، واستغنى عنهم، وكان الله غنيا حميدا.

And we^{-asws} praise Allah^{-azwj} upon the abundant Bounties, and the conclusive Argument, and the praise-worthy affliction with the special ones (Shias) and the general (non-Shias). It was from His^{-azwj} great Bounties and His^{-azwj} enormous Favours which He^{-azwj} has Favoured with. Their hearts accepted His^{-azwj} Lordship, and He^{-azwj} Took their Covenant with His^{-azwj} recognition, and Sent down upon them a Book wherein is a healing for what is in the chests, from diseases of the minds and suspicious matters, and He^{-azwj} did not call them, nor to

anything from His^{-azwj} creation, for a need to anyone besides Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is needless from them, and Allah^{-azwj} was always Needless, Praiseworthy.

ولعمري ما اتي الجهال من قبل ربحهم وأنهم ليرون الدلالات الواضحات و العلامات البينات في خلقهم، وما يعابنون من ملكوت السماوات والارض والصنع العجيب المتقن الدال على الصانع،

And, by my^{-asws} life, what have these ignoramuses come with of their Lord^{-azwj} and they are seeing the clear evidences and the manifest signs in their own creations, and what they are witnessing in the kingdoms of the skies and the earth, and the wondrous perfect works evidencing upon the Maker.

ولكنهم قوم فتحوا على أنفسهم أبواب المعاصي، وسهلوا لها سبيل الشهوات، فغلبت الاهواء على قلوبهم، واستحوذ الشيطان بظلمهم عليهم، وكذلك يطبع الله على قلوب المعتدين.

But, they are a people who have opened upon themselves the doors of disobedience, and eased for it the way of the desires. Thus, the desires overcame upon their hearts and the satan^{-la} engaged upon them due to their own injustices. And like that, Allah^{-azwj} Seals upon the hearts of the transgressors.

والعجب من مخلوق يزعم أن الله يخفى على عباده وهو يرى أثر الصنع في نفسه بتركيب يبهر عقله، وتأليف يبطل حجته

And the wonder from a creature claiming that Allah^{-azwj} is hidden upon His^{-azwj} servants and he sees the making within himself with the manner which dazes (surprises) his intellect, and a composition invalidating his arguments.

ولعمري لو تفكروا في هذه الامور العظام لعابنوا من أمر التركيب البين، ولطف التدبير الظاهر، ووجود الاشياء مخلوقة بعد أن لم تكن، ثم تحولها من طبيعة إلى طبيعة، وصنعية بعد صنعية، ما يدلهم ذلك على الصانع فإنه لا يخلو شئ منها من أن يكون فيه أثر تدبير وتركيب يدل على أن له خالقا مدبرا، وتأليف بتدبير يهدي إلى واحد حكيم.

And, by my^{-asws} life! If they were to think regarding matters of the bones, they would witness from the matter of the clear synthesis, and the subtle apparent arrangements, and existence of the things created after they had not existed. Then He^{-azwj} Transformed these from a nature to a nature, and a making after a making, what would evidence them upon the Maker, for there is nothing empty from it, for there happening to be in it effects of an arrangement and a formation evidencing upon that there is a Creator for it, a Manager, and a compositing with an arrangement guiding to a Wise One^{-azwj}.

وقد وافاني كتابك ورسمت لك كتابا كنت نازعت فيه بعض أهل الاديان من أهل الانكار، وذلك أنه كان يحضرنى طيب من بلاد الهند، وكان لا يزال ينازعني في رأيه، ويجادلني على ضلالتة،

And your letter came to me^{-asws} and I^{-asws} have outlined for you a letter, which I^{-asws} had contested in it one of the people of the religion from the people of denial, and that is that a

physician from a city of India had presented to me, and he would not cease to contend with me^{-asws} regarding his opinion, and arguing against me^{-asws} based upon his ignorance.

فبينما هو يوماً يدق ليخلطها دواء احتجت إليه من أدويته، إذ عرض له شيء من كلامه الذي لم يزل ينازعني فيه

One day, while he was powdering a herb (Ahleylajat) mixing a cure, I^{-asws} argued to him from (the angle of) his medicine, when something presented to him from his speech which he had not ceased to contend with me^{-asws} with regards to it.

من ادعائه أن الدنيا لم تزل ولا تزال شجرة تنبت واخرى تسقط، نفس تولد واخرى تتلف، وزعم أن انتحالي المعرفة لله تعالى دعوى لا بينة لي عليها، ولا حجة لي فيها، وأن ذلك أمر أخذه الآخر عن الاول، والاصغر عن الاكبر، وأن الاشياء المختلفة والمؤتلفة والباطنة والظاهرة

From his claim is that the world did not cease to be nor would it cease, (like a) tree growing and another one falling, a soul is born and another one is destroyed, and he claimed that I^{-asws} am claiming the recognition of Allah^{-azwj} the Exalted, a claim having not proof for me^{-asws} upon it, nor is there any argument for me^{-asws} regarding it, and that, that is a matter I^{-asws} have taken it as a latter one from the first, and the young from the old, and that the things are different, combined, and esoteric, and exoteric.

إنما تعرف بالحواس الخمس: نظر العين، وسمع الاذن، وشم الانف، وذوق الفم، ولمس الجوارح، ثم قاد منطقته على الاصل الذي وضعه فقال: لم يقع شيء من حواسي على خالق يؤدي إلى قلبي، إنكار الله تعالى.

But rather, these are recognised by the five senses – looking of the eyes, hearing of the ears, and smelling of the nose, and taste of the mouth, and touch of the limbs. Then he guided his talk upon the origin which he placed, so he said, ‘Nothing has occurred from my senses upon a Creator leading to my heart’, denying Allah^{-azwj} the Exalted.

ثم قال: أحبرني بم تحتج في معرفة ربك الذي تصف قدرته وربوبيته، و إنما يعرف القلب الاشياء كلها بالدلالات الخمس التي وصفت لك؟

Then he said, ‘Inform me! By what do you^{-asws} argue regarding the recognition of your^{-asws} Lord^{-azwj} which you^{-asws} describe as being His^{-azwj} Power and His^{-azwj} Lordship, and rather the heart recognises the things, all of them by the evidence of the five (senses) which I described to you?’

قلت: بالعقل الذي في قلبي، والدليل الذي أحتج به في معرفته. قال: فأني يكون ما تقول وأنت تعرف أن القلب لا يعرف شيئاً بغير الحواس الخمس؟ فهل عاينت ربك ببصر، أو سمعت صوته بأذن، أو شممتة بنسيم، أو ذقته بفم، أو مسسته بيد فأدى ذلك المعرفة إلى قلبك؟

I^{-asws} said: ‘With the intellect which is in my^{-asws} heart, and the evidence which I^{-asws} argue with in my^{-asws} understanding’. He said, ‘How can it happen, what you^{-asws} are saying, and you^{-asws} know that the heart does not recognise things without the five senses? Can you^{-asws} witness

your^{-asws} Lord^{-azwj} with sight, or hear His^{-azwj} Voice with ears, or smell a gentle breeze, or taste Him^{-azwj} with mouth, or touch by hand, so where is that recognition to your^{-asws} heart?'

قلت: أ رأيت إذ أنكرت الله وجحدته لانك زعمت أنك لا تحسه بحواسك التي تعرف بها الاشياء - وأقررت أنا به هل بد من أن يكون أحدنا صادقاً والآخر كاذباً؟ قال: لا.

I^{-asws} said: 'What is your view, when you denied Allah^{-azwj} and rejected Him^{-azwj} because you claim that you cannot feel him by your senses by which you recognise the things, and I^{-asws} accept that I^{-asws} am with it, it is not inevitable that one of us would happen to be true and the other one a liar?' He said, 'No'.

قلت: أ رأيت إن كان القول قولك فهل يخاف علي شيء مما اخوفك به من عقاب الله؟ قال: لا.

I^{-asws} said, 'What is your view if the (conclusive) word was your word, would there be any fear upon me from what I^{-asws} frighten you with from the Punishment of Allah^{-azwj}?' He said, 'No'.

قلت: أ رأيت إن كان كما أقول والحق في يدي أأست قد أخذت فيما كنت احاذر من عقاب الخالق بالثقة وأنت قد وقعت بجحودك وإنكارك في الهلكة؟ قال: بلى.

I said, 'What is your view if it was just as I^{-asws} am saying, and the Truth is in my^{-asws} hands, wouldn't you have taken regarding what I^{-asws} am warning of the Punishment of the Creator with firmness, and you have fallen, due to your rejection and your denial, into the destruction?' He said, 'Yes'.

قلت: فأينا أولى بالحزم وأقرب من النجاة؟ قال: أنت، إلا أنك من أمرك على ادعاء وشبهة، وأنا على يقين وثقة، لاني لا أرى حواسي الخمس أدركته، وما لم تدركه حواسي فليس عندي بوجود.

I said, 'Which one of us is foremost with the firmness and closer to the salvation?' He said, 'You^{-asws} are, except that you^{-asws}, from your^{-asws} matter, are upon a claim and doubt, while I am upon certainty and assurance because I cannot see my five senses realising Him^{-azwj}, and whatever my senses do not realise, so as far as I am concerned, he isn't with an existence'.

قلت: إنه لما عجزت حواسك عن إدراك الله أنكرته، وأنا لما عجزت حواسي عن إدراك الله تعالى صدقت به.

I^{-asws} said: 'It is such that when your senses are frustrated from realising Allah^{-azwj}, you deny Him^{-azwj}, and I^{-asws}, when my^{-asws} senses are frustrated from realising Allah^{-azwj} the Exalted, I^{-asws} (actually) ratify Him^{-azwj}'.

قال: وكيف ذلك؟ قلت: لان كل شيء جرى فيه أثر تركيب لجسم، أو وقع عليه بصر للون فما أدركته الابصار ونالته الحواس فهو غير الله سبحانه لانه لا يسبه الخلق، وأن هذا الخلق ينتقل بتغيير وزوال، وكل شيء أشبه التغيير والزوال فهو مثله، وليس المخلوق كخالق ولا المحدث كالمحدث.

He said, 'And how is that?' I^{-asws} said: 'Because all things in which there is an effect, flows upon a synthesis of a body, or a sight falls upon the colour, so whatever the sights realise and the senses attain, then it is other than Allah^{-azwj}, Glorious is He^{-azwj}, because the creation does not resemble Him^{-azwj}; and that this creation transforms with change and decline, and everything thing resembling it, changing and declining, so it is similar to it, and the creation is not like the Creator, nor is the caused like the Causer.

متن: قال: إن هذا لقول، ولكني لمنكر ما لم تدركه حواسي فتؤديه إلى قلبي، فلما اعتصم بهذه المقالة ولزم هذه الحجة

He said, 'This is to say, but I am a denier of whatever my senses do not realise and lead it to my heart. For what shall I adhere with these words and necessitate this argument?'

قلت: أما إذ أبيت إلا أن تعتصم بالجهالة، وتجعل المحاجة حجة فقد دخلت في مثل ما عبت وامتمت ما كرهت، حيث قلت: إني اخترت الدعوى لنفسى لأن كل شيء لم تدركه حواسي عندي بلا شيء.

I^{-asws} said: 'But, when you are refusing only to adhere with the ignorance, and you are making the confusion to be an argument, so you have entered into the like of what you refuse, and compiled with what you disliked where you said, 'I choose the medicines for myself because everything which my senses do not realise, with me it is nothing''.

قال: وكيف ذلك؟ قلت: لأنك نعمت على الادعاء ودخلت فيه فادعيت أمرا لم تحط به خيرا ولم تقله علما فكيف استجزت لنفسك الدعوى في إنكارك الله، ودفعك أعلام النبوة والحجة الواضحة وعبتها علي؟

He said, 'And how is that?' I said, 'Because you committed upon the claim (that there is no Creator) and entered into it, and claimed a matter no news has come with it and no knowledge has transmitted it, so how can you make for yourself the claim in your denial of Allah^{-azwj}, and your pushing away the signs of the Prophet-hood and the clear arguments, and refuse these upon me^{-asws}?'

أخبرني هل أحطت بالجهات كلها وبلغت منتهاها؟ قال: لا. قلت: فهل رقيت إلى السماء التي ترى؟ أو انحدرت إلى الأرض السفلى فجلت في أقطارها؟ أو هل خضت في غمرات البحور واخترقت نواحي الهواء فيما فوق السماء وتحتها إلى الأرض وما أسفل منها فوجدت ذلك خلاء من مدبر حكيم عالم بصير؟ قال: لا.

Tell me, have you encompassed with all the areas and reached their end points?' He said, 'No'. I^{-asws} said: 'Have you risen to the sky which you see? Or descended to the lower ground and been to its horizons? Or have you dived into the depths of the oceans and pierced the areas of the atmosphere in what is a void in the sky and below it to the earth, and what is lower than that, and found that to be empty from an Arranger, Wise, Knower, Seer?' He said, 'No'.

قلت: فما يدريك لعل الذي أنكره قلبك هو في بعض ما لم تدركه حواسك ولم يحط به علمك. قال: لا أدري لعل في بعض ما ذكرت مدبرا، وما أدري لعله ليس في شيء من ذلك شيء!

I^{-asws} said: 'So what would make you know that perhaps that which your heart is denying, He^{-azwj} is in a place which your senses have not realised, and your knowledge has not covered?' He said, 'I don't know, maybe in some of what you^{-asws} mentioned, there is an Arranger, and I don't know maybe there isn't anything in any of that!'

قلت: أما إذ خرجت من حد الانكار إلى منزلة الشك فإني أرجو أن تخرج إلى المعرفة. قال: فإنما دخل علي الشك لسؤالك إياي عما لم يحط به علمي، ولكن من أين يدخل علي اليقين بما لم تدركه حواسي؟ قلت: من قبل إهليلجتك هذه.

I^{-asws} said: 'But, since you came out from a limit of the denial to a status of doubt, then I^{-asws} hope that you will come out to the recognition'. He said, 'But rather, the doubt entered upon me due to your^{-asws} questioning me of what my knowledge has not covered, but from where will the certainty enter upon me with what my senses do not realise?' I^{-asws} said: 'From the direction of this herb of yours'.

قال: ذاك إذا أثبت للحجة، لأنها من آداب الطب الذي اذعن بمعرفته قلت: إنما أردت أن آتيك به من قبلها لأنها أقرب الأشياء إليك، ولو كان شيء أقرب إليك منها لآتيك من قبله، لأن في كل شيء أثر تركيب وحكمة، وشاهدا يدل على الصنعة الدالة على من صنعها ولم تكن شيئاً، ويهلكها حتى لا تكون شيئاً.

He said, 'That is when the argument is proven, because it is from the ethics of medicine which makes me bow to its recognition'. I^{-asws} said: 'But rather, I^{-asws} intended to come to you with it from its direction, because it is the closest of the things to you, and if there was anything closer to you than it, I^{-asws} would have come to you (with an argument) from its direction, because in every things with effect, there is synthesis and wisdom, and evidences pointing upon the Making pointing upon the One^{-azwj} Who Made it and nothing existed, and He^{-azwj} would be Destroying it until nothing exists'.

قلت: فأخبرني هل ترى هذه إهليلجة؟ قال: نعم. قلت: أفترى غيب ما في جوفها؟ قال: لا قلت: أفتشهد أنها مشتملة على نواة ولا تراها؟ قال: ما يدريني لعل ليس فيها شيء. قلت: أفترى أن خلف هذا القشر من هذه الإهليلجة غائب لم تره من لحم أو ذي لون؟ قال: ما أدري لعل ما ثم غير ذي لون ولا لحم.

I^{-asws} said: 'Tell me, do you see this herb?' He said, 'Yes'. I^{-asws} said: 'Do you see the hidden of what is inside it?' He said, 'No'. I^{-asws} said: 'And you are testifying that it contains a kernel and you have not seen it?' He said, 'What would let me know, perhaps there is nothing in it'. I^{-asws} said: 'Do you see that behind this crust of these herbs, is an unseen, you did not see from a flesh or with colour?' He said, 'I do not know, perhaps it is without colour and no flesh'.

قلت: أفنقر أن هذه الإهليلجة التي تسميها الناس بالهند موجودة؟ لاجتماع أهل الاختلاف من الامم على ذكرها. قال: ما أدري لعل ما اجتمعوا عليه من ذلك باطل! قلت: أفنقر أن الإهليلجة في أرض تنبت؟ قال: تلك الأرض وهذه واحدة وقد رأيتهما. قلت: أفما تشهد بحضور هذه الإهليلجة على وجود ما غاب من أشباهها؟ قال: ما أدري لعله ليس في الدنيا إهليلجة غيرها.

I^{-asws} said: 'Do you accept that these herbs which the people of India have named it so, exists? There is unity of the people of differing from the communities upon its mention'. He said, 'I don't know, perhaps what they have gathered upon, that is false'. I said, 'Do you accept that

the herb grows on a (particular) land?’ He said, ‘That land and these are one, and I have seen these’. I^{-asws} said: ‘Do you not attest with the presence of these herbs upon an existence what is hidden from its like?’ He said, ‘I don’t know, perhaps there isn’t any of this herb in the world apart from it’.

فلما اعتصم بالجهالة قلت: أخبرني عن هذه الاهليلجة أتقر أنها خرجت من شجرة، أو تقول: إنها هكذا وجدت؟ قال: لا بل من شجرة خرجت. قلت: فهل أدركت حواسك الخمس ما غاب عنك من تلك الشجرة؟ قال: لا. قلت: فما أراك إلا قد أقررت بوجود شجرة لم تدركها حواسك. قال: أجل ولكني أقول: إن الاهليلجة والاشياء المختلفة شيء لم تزل تدرك، فهل عندك في هذا شيء ترد به قولي؟

So, when he held firmly with the ignorance, I^{-asws} said: ‘Tell me about these herbs, do you accept it comes out from a tree, or are you saying it is found like this?’ He said, ‘No, but it comes out from a tree’. I^{-asws} said: ‘Did your five senses realise what is hidden from you, from that tree?’ He said, ‘No’. I^{-asws} said: ‘You have not seen and you have accepted the existence of a tree which your senses did not realise’. He said, ‘Yes, but I am saying that the herb and the different things are one thing, have not ceased to be realised. Is there with you^{-asws} regarding this, anything to rebut my^{-asws} word?’

قلت: نعم أخبرني عن هذه الاهليلجة هل كنت عاينت شجرتها وعرفتها قبل أن تكون هذه الاهليلجة فيها؟ قال: نعم. قلت: فهل كنت تعاین هذه الاهليلجة؟ قال: لا. قلت: أفما تعلم أنك كنت عاينت الشجرة وليس فيها الاهليلجة، ثم عدت إليها فوجدت فيها الاهليلجة أفما تعلم أنه قد حدث فيها ما لم تكن؟

I^{-asws} said: ‘Yes. Tell me about these herbs. Did you see its tree and recognised it before the existence of these herbs in it?’ He said, ‘Yes’. I^{-asws} said: ‘Had you seen these herbs?’ He said, ‘No’. I^{-asws} said: ‘So what do you know, when you saw the tree and there weren’t any herbs in it, then you returned to and found the herbs in it, did you not know that it has occurred therein what did not exist (before)?’

قال ما أستطيع أن أنكر ذلك ولكني أقول: إنها كانت فيها متفرقة. قلت: فأخبرني هل رأيت تلك الاهليلجة التي تنبت منها شجرة هذه الاهليلجة قبل أن تغرس؟ قال: نعم. قلت: فهل يحتمل عقلك أن الشجرة التي تبلغ أصلها وعروقها وفروعها ولحاؤها وكل ثمرة جنيت، وورقة سقطت ألف ألف رطل كانت كامنة في هذه الاهليلجة؟

He said, ‘I am not able to deny that, but I am saying, ‘These were separate in it’. I^{-asws} said: ‘Tell me^{-asws}, have you seen those herbs which grows from it a tree of this herb, before it is sown?’ He said, ‘Yes’. I said, ‘Does your intellect tolerate that the tree, of which its roots, and its leaves, and its branches, and its bark, and every fruit reaches maturity, and the leaves fall down, a thousand (upon) thousand Ratls (unit of measurement), was latent in these herbs?’

قال: ما يحتمل هذا العقل ولا يقبله القلب. قلت: أقررت أنها حدثت في الشجرة؟ قال: نعم و لكني لا أعرف أنها مصنوعة فهل تقدر أن تقرري بذلك؟ قلت: نعم أرايت ألي إن أريتك تدييرا أتقر أن له مدبرا، وتصويرا أن له مصورا؟. قال: لا بد من ذلك.

He said, 'This, the intellect cannot bear, and the heart does not accept it'. I^{-asws} said: 'Do you accept that these have occurred in the tree?' He said, 'Yes, but I do not that it is made. Are you^{-asws} able to resolve me to that?' I^{-asws} said: 'Do you see, if I^{-asws} show you an arrangement, will you accept that there is an Arranger for it, and a picture, that there is an artist for it?' He said, 'It is inevitable from that'.

قلت: أأست تعلم أن هذه الاهليلجة لحم ركب على عظم فوضع في جوف متصل بغصن مركب على ساق يقوم على أصل فيقوى بعروق من تحتها على جرم متصل بعض ببعض؟ قال: بلى.

I^{-asws} said: 'Don't you know that these herbs are flesh set upon a bone, and are placed in the inside of connected branches, built up upon a trunk standing upon a root, and is strengthened by veins from beneath it, upon a body interconnected with each other?' He said, 'Yes'.

قلت: أأست تعلم أن هذه الاهليلجة مصورة بتقدير وتخطيط، وتأليف و تركيب وتفصيل متداخل بتأليف شيء في بعض شيء، به طبق بعد طبق وجسم على جسم ولون مع لون، أبيض في صفرة، ولين على شديد، في طبائع متفرقة، وطرائق مختلفة، وأجزاء مؤتلفة مع لحاء تسقيها، وعروق يجري فيها الماء، وورق يسترها وتقيها من الشمس أن تحرقها، ومن البرد أن يهلكها، والريح أن تذبلها؟

I^{-asws} said: 'Don't you know that these herbs are illustrated with a determination, and a planning, and composition, and a synthesis, and detail included in a composition of a thing in part of a thing, with it is a layer after a layer, and a body upon a body, and a colour with a colour, white into yellow, and soft upon a hard, different in nature, and in different ways part combined with a bark to quench it, and veins with water flowing in them, and leaves veiling it and saving it from the sun that it might burn it, and from the cold that it would destroy it, and the wind that it might shrivel it?'

قال: أفليس لو كان الورق مطبقا عليها كان خيرا لها؟ قلت: الله أحسن تقديرا لو كان كما تقول لم يصل إليها ريح يروحها، ولا برد يشدها، ولعفنت عند ذلك، ولو لم يصل إليها حر الشمس لما نضجت، ولكن شمس مرة وريح مرة وبرد مرة قدر الله ذلك بقوة لطيفة ودبره بحكمة بالغة.

He said, 'Isn't it so if the leaves were layered upon it, it would have been better for it?' I^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} is the Best Determiner. If it was as you are saying, a wind would not arrive to it to aerate it, nor any cold to strengthen it, and it would decompose at that. And if the heat of the sun does not arrive to it, it would not mature. But there is sun at times, and wind at times, and cold at times. Allah^{-azwj} Determined that with Subtle Strength and Arranged it with His^{-azwj} conclusive Wisdom'.

قال: حسبي من التصوير فسر لي التدبير الذي زعمت أنك تريه. قلت: رأيت الاهليلجة قبل أن تعقد إذ هي في قمعها ماء بغير نواة ولا لحم ولا قشر ولا لون ولا طعم ولا شدة؟ قال: نعم.

He said, 'I have sufficed with the illustration. Interpret for me the arrangement which you^{-asws} claim you^{-asws} are seeing'. I^{-asws} said: 'Do you see the herb, before it solidifies, when it is in its cupule as water, without a kernel, nor having any flesh, nor a crust, nor any colour, nor taste, nor strength?' He said, 'Yes'.

قلت: أ رأيت لو لم يرفق الخالق ذلك الماء الضعيف الذي هو مثل الخردلة في القلة والذلة ولم يقوه بقوته ويصوره بحكمته ويقدره بقدرته هل كان ذلك الماء يزيد على أن يكون في قمعه غير مجموع بجسم وقمع وتفصيل؟ فإن زاد ماء متراكبا غير مصور ولا مخطط ولا مدبر بزيادة أجزاء ولا تأليف أطباق.

I^{asws} said: 'Do you see, if the Creator had not been Kind to that weak water which it like the mustard in scarcity and solitude, and did not Strengthen it with His^{azwj} Strength, and Form it with His^{azwj} Wisdom, and Determine it with His^{azwj} measurement, would that water have increased upon it being happen to be in its cupule, without any combination with a body, and deactivated, and disjointed? So, if it does increase, the water would (also) increase as a composite, without an illustration nor any planning, nor any management with the increase of the parts nor any composition of layerings.'

قال: قد أريتني من تصوير شجرتها وتأليف خلقتها وحمل ثمرتها وزيادة أجزائها وتفصيل تركيبها أوضح الدلالات، وأظهر البينة على معرفة الصانع، ولقد صدقت بان الأشياء مصنوعة، و لكني لا أدري لعل الاهليلجة والأشياء صنعت أنفسها؟

He said, 'You^{asws} have indeed shown me, from the illustration of its tree, and composition of its structure, and bearing of its fruits, and increase of its parts, and details of its synthesis as being clear evidences, and manifest proof upon recognising the Maker, and you^{asws} have spoken the truth and the things are made, but, I do not know, perhaps the herb and the things made themselves?'

قلت: أو لست تعلم أن خالق الأشياء والاهليلجة حكيم عالم بما عاينت من قوة تدبيره؟ قال: بلى. قلت: فهل ينبغي للذي هو كذلك أن يكون حدثا؟ قال: لا.

I^{asws} said: 'Or, don't you know that the Creator of the things and the herb is Wise, Knower with what you witness from the strength of His^{azwj} Arrangement?' He said, 'Yes'. I^{asws} said: 'Is it befitting that which is like that would just happen to occur?' He said, 'No'.

قلت: أفلمت قد رأيت الاهليلجة حين حدثت وعاينتها بعد أن لم تكن شيئا ثم هلكت كأن لم تكن شيئا؟ قال: بلى، وإنما أعطيتك أن الاهليلجة حدثت ولم أعطك أن الصانع لا يكون حادثا لا يخلق نفسه.

I^{asws} said: 'Isn't it so that you have seen the herb when it occurred and witnessed it after it did not exist as a thing, then it is destroyed as if it is not a thing?' He said, 'Yes, and rather I give you^{asws}, that the herb occurred and do not give you^{asws} that the Maker did not exist as an accident, nor Created Himself^{azwj}'.

قلت: ألم تعطني أن الحكيم الخالق لا يكون حدثا، وزعمت أن الاهليلجة حدثت؟ فقد أعطيتني أن الاهليلجة مصنوعة، فهو عزوجل صانع الاهليلجة، وإن رجعت إلى أن تقول: إن الاهليلجة صنعت نفسها ودبرت خلقها فما زدت أن أقررت بما أنكرت، ووصفت صناعا مدبرا أصبت صفته، ولكنك لم تعرفه فسميته بغير اسمه قال: كيف ذلك؟

I^{asws} said: 'Do you not give me^{asws} that the Wise Creator cannot not exist accidentally, and you claim that the herb occurred? So, you have given me^{asws} that the herb is made, and He'

azwj, Mighty and Majestic is the Maker of the herb; and if you retract and you say, 'The herb made itself and managed its own creation, so you have not increased in accepting with what you denied, and you described a Maker, an Arranger, you got His^{-azwj} Attributes correct, but you did not recognise Him^{-azwj}, so you named Him^{-azwj} without His^{-azwj} Name'. He said, 'How is that?'

قلت: لانك أقررت بوجود حكيم لطيف مدبر، فلما سألتك من هو؟ قلت: الاهليلجة. قد أقررت بالله سبحانه، ولكنك سميت به بغير اسمه، ولو عقلت وفكرت لعلمت أن الاهليلجة أنقص قوة من أن تخلق نفسها، وأضعف حيلة من أن تدبر خلقها. قال: هل عندك غير هذا؟

I^{-asws} said: 'Because you accepted the existence of a Wise Subtle Arranger, so when I^{-asws} asked you, 'Who is He^{-azwj}? You said, 'The herb'. You have accepted Allah^{-azwj} the Glorious, but you named Him^{-azwj} with other than His^{-azwj} Name, and had you used your intellect and thought, you would have known that the herb is of a strength deficient from making itself, and or a means weaker that to manage its own creation'. He said, 'Is there with you^{-asws} (an argument), apart from this?'

قلت: نعم، أخبرني عن هذه الاهليلجة التي زعمت أنها صنعت نفسها ودبرت أمرها كيف صنعت نفسها صغيرة الخلق، صغيرة القدرة، ناقصة القوة، لا تتمتع أن تكسر وتعصر وتؤكل؟ وكيف صنعت نفسها مفضولة مأكولة مرة قبيحة المنظر لا بماء لها ولا ماء؟ قال: لانها لم تقو إلا على ما صنعت نفسها أو لم تصنع إلا ما هويت.

I^{-asws} said: 'Yes. Tell me^{-asws} about this herb which you claim it made itself and manages its own affair, how come it made itself as a small creature of small measurement, of deficient strength, not being able to prevent from being broken, and crushed, and eaten? And how come it made itself as (full of) rubbish, once eaten, is of an ugly scene, there being neither any glory for it nor water? He said, 'Because it is not strong except upon what it made itself to be, or did you^{-asws} not make except what you love to?'

قلت: أما إذ أبيت إلا التماذي في الباطل فأعلمني متى خلقت نفسها و دبرت خلقها قبل أن تكون أو بعد أن كانت؟ فإن زعمت أن الاهليلجة خلقت نفسها بعد ما كانت فإن هذا لمن أبين المحال! كيف تكون موجودة مصنوعة ثم تصنع نفسها مرة اخرى؟ فيصير كلامك إلى أنها مصنوعة مرتين،

I^{-asws} said: 'But, when you refused except being adamant in the falsehood, then tell me^{-asws}, when did it create itself and managed its creation, before it existed or after it had existed? If you claim that the herb created itself after it had already existed, then this is from the most obvious impossibilities. How did it happen to be existing, made, then made itself at another time? Thus, your speech would come to that it is made twice.

ولان قلت: إنها خلقت نفسها ودبرت خلقها قبل أن تكون إن هذا من أوضح الباطل وأبين الكذب! لانها قبل أن تكون ليس بشئ فكيف يخلق لا شئ شيئاً؟ وكيف تعيب قولي: إن شيئاً يصنع لا شيئاً، ولا تعيب قولك: إن لا شئ يصنع لا شيئاً؟ فانظر أي القولين أولى بالحق؟ قال: قولك.

And if you said, 'It created itself and managed its own creation before it existed, that this is from the clear falsehood, and most open of the lies, because before it existed, it wasn't anything, then how can a nothing created a thing? And how can my^{-asws} word be faulted, that a thing makes nothing, and your word not be faulted that a nothing can make a nothing? Look, which of the two words is foremost with the Truth'. He said, 'Your^{-asws} word'.

قلت: فما يمنعك منه؟ قال: قد قبلته واستبان لي حقه وصدقه بأن الاشياء المختلفة والاهليلجة لم يصنعن أنفسهن، ولم يدبرن خلقهن، ولكنه تعرض لي أن الشجرة هي التي صنعت الاهليلجة لانها خرجت منها. قلت: فمن صنع الشجرة: قال: الاهليلجة الاخرى!

I^{-asws} said: 'So what prevents you from it?' He said, 'I have accepted and it has been clarified to me, its reality and its truth, that the different things and the herb did not make themselves, and do not manage their own creations, but an objection for me is that the tree, it is the one who made the herb, because it came out from it'. I^{-asws} said: 'So, who made the tree?' He said, 'The herb, another one!'

قلت: اجعل لكلامك غاية أنتهي إليها فيما أن تقول: هو الله سبحانه فيقبل منك، وإما أن تقول: الاهليلجة فنسألك. قال: سل. قلت: أخبرني عن الاهليلجة هل تنبت منها الشجرة إلا بعدما ماتت وبلبت وبادت؟ قال: لا.

I^{-asws} said: 'Make for your speech a goal to end up to. If you are saying, 'It is Allah^{-azwj} the Glorious', it would be accepted from you, and if you are saying, 'The herb', then we^{-asws} have to question you'. He said, 'Ask'. I^{-asws} said: 'Tell me^{-asws} about the herb, did the tree grow from it after it had died, and perished, and destroyed?' He said, 'No'.

قلت: إن الشجرة بقيت بعد هلاك الاهليلجة مائة سنة، فمن كان يحميها ويزيد فيها، ويدبر خلقها ويربيها، وينبت ورقها؟ مالك بد من أن تقول: هو الذي خلقها، ولان قلت: الاهليلجة وهي حية قبل أن تمهلك وتبلى وتصير ترابا، وقد ربت الشجرة وهي ميتة أن هذا القول مختلف.

I^{-asws} said: 'The tree remains after the destruction of the herb, for a hundred years, so Who was the One^{-azwj} Safeguarding it, and Increasing in it, and Managing its creation and Nourishing it, and Growing its leaves? There is no escape for you that you should be saying, 'He^{-azwj} is the One^{-azwj} Who Created it. And if you say, 'The herb, and it was alive before it was destroyed, and perished and became dust, and the tree had been nourished, and it is dead, then this word is different'.

قال: لا أقول: ذلك. قلت أفتر بأن الله خلق الخلق أم قد بقي في نفسك شيء من ذلك؟ قال: إني من ذلك على حد وقوف ما أتخلص إلى أمر ينفذ لي فيه الامر.

He said, 'I am not saying that'. I^{-asws} said: 'Do you accept that Allah^{-azwj} Created the creation, or does there remain in your self anything from that?' He said, 'I am from that, upon a limit of stopping, finishing to a matter in which the command is implemented for me'.

قلت: أما إذ أبيت إلا الجهالة وزعمت أن الاشياء لا يدرك إلا بالحواس فإني اخبرك أنه ليس للحواس دلالة على الاشياء، ولا فيها معرفة إلا بالقلب، فإنه دليلها ومعرفها الاشياء التي تدعي أن القلب لا يعرفها إلا بها.

I^{-asws} said: 'But, then you are refusing only for the ignorance and claiming that the things cannot be realise except by the senses, and I^{-asws} informed you that it isn't for the senses an evidence upon the things, nor is there any recognition in it except by the heart, for it is its pointer and its understanding of the things which you claim that the heart cannot recognise these except by it (five senses)'.

متن: فقال: أما إذ نطقتم بهذا فما أقبل منكم إلا بالتخليص والتفحص منه بأيضاح وبيان وحجة وبرهان.

He said, 'But, when you^{-asws} speak with this, I do not accept from you^{-asws} except with the clearance and the investigation from it, with clarification, and explanation, and an argument, and a proof'.

قلت: فأول ما أبدأ به أنك تعلم أنه ربما ذهب الحواس، أو بعضها ودبر القلب الاشياء التي فيها المضرّة والمنفعة من الامور العلانية والخبفية فأمر بها ونهى فنفذ فيها أمره وصح فيها قضاؤه.

I^{-asws} said: 'The first of what I^{-asws} begin with is, you know that sometimes the senses go (don't work), or some of them, and the heart manages the things which in it is the harm and the benefit, from the announced matters and the hidden, so it enjoins with it and forbid, and its orders are implemented in these and its judgments is deemed as correct'.

قال: إنك تقول في هذا قولاً يشبه الحجة، ولكني احب أن توضحه لي غير هذا الايضاح.

He said, 'You are saying regarding this, a word resembling the proof, but I would love it if you^{-asws} clarify for me other than this clarification'.

قلت: أألمت تعلم أن القلب يبقى بعد ذهاب الحواس؟ قال: نعم ولكن يبقى بغير دليل على الاشياء التي تدل عليها الحواس.
قلت: أفلمت تعلم أن الطفل تضعه امه مضغّة ليس تدله الحواس على شئ يسمع ولا يبصر ولا يذاق ولا يلمس ولا يشم؟ قال: بلى.

I^{-asws} said: 'Don't you know that the heart remains after the departure of the senses?' He said, 'Yes, but it remains without evidence upon the things which the senses point upon'. I^{-asws} said: 'Don't you know that the child, his mother places him (gives birth) as a lump, the senses do not point him upon anything he hears, nor sees, nor tastes, not touches, nor smells?' He said, 'Yes'.

قلت: فأية الحواس دلته علي طلب اللبن إذا جاع، والضحك بعد البكاء إذا روى من اللبن؟ وأي حواس سباع الطير ولاقط الحب منها دلها على أن تلقي بين أفراخها اللحم والحب فتتهوى سباعها إلى اللحم، والآخرون إلى الحب؟

I^{-asws} said: 'So, which sense points it upon seeking the milk when hungry, and the laughing after the crying when quenched from the milk? And which sense of the predator birds picking

the seed from it points it upon casting between its chick, the flesh and the seed, so its predators incline towards the flesh, and the others to the seed?

وأخبرني عن فراخ طير الماء أأست تعلم أن فراخ طير الماء إذا طرحت فيه سبحت، وإذا طرحت فيه فراخ طير البر غرقت والحواس واحدة، فكيف انتفع بالحواس طير الماء وأعانتته على السباحة ولم تنتفع طير البر في الماء بحواسها ؟

And tell me^{-asws} about the chicks of the water birds. Don't you know that a chick of the water bird, when it drops in it, it swims, and when a chick of the land bird drops in it, it drowns, and the senses are the same. The how did the water bird benefits with the senses upon the swimming, and the land bird did not benefit in the water with its senses?

وما بال طير البر إذا غمستها في الماء ساعة ماتت وإذا أمسكت طير الماء عن الماء ساعة ماتت ؟ فلا أرى الحواس في هذا إلا منكسرة عليك، ولا ينبغي ذلك أن يكون إلا من مدبر حكيم جعل للماء خلقا وللبر خلقا.

And what is the matter with the land bird, when it is submerged in the water for a while, it dies, and when the water bird is withheld from the water for a while, it dies? So, I^{-asws} do not see the senses in this except as broken upon you, and that is not befitting to happen except from a Wise Arranger Making a creature for the water and a creature for the land.

أم أخبرني ما بال الذرة التي لا تعين الماء قط تطرح في الماء فتسبح، وتلقى الانسان ابن خمسين سنة من أقوى الرجال وأعقلهم لم يتعلم السباحة فيغرق ؟ كيف لم يدلّه عقله ولبه وتجاربه وبصره بالأشياء مع اجتماع حواسه وصحتها أن يدرك ذلك بحواسه كما أدركته الذرة إن كان ذلك إنما يدرك بالحواس ؟

Or, tell me, what is the matter that the ant which has not seen the water at all, when it drops in the water, it swims, and the fifty years old human being from the strongest of the men and their most intellectual not knowing the swimming, is thrown (in the water), and he drowns? How come his intellect, and his mind, and his experience, and his insight did not point him upon the things with the collection of his senses and his health, that he should realise that by his senses just as the ant realised it, if it was so that rather it would be realised by the senses?

أفليس ينبغي لك أن تعلم أن القلب الذي هو معدن العقل في الصبي الذي وصفت وغيره مما سمعت من الحيوان هو الذي يهيج الصبي إلى طلب الرضاع، والطير اللاقط على لقط الحب، والسباع على ابتلاع اللحم ؟. قال: لست أجد القلب يعلم شيئاً إلا بالحواس !

Is it not befitting for you that you know, that the heart is the one which is a mine of the intellect in the child which I^{-asws} described, and others from what you heard, from the animal, it is which urges the child to seek the breastfeeding, and the picking bird upon picking the seas, and the predator (bird) upon swallowing the meat?' He said, 'I didn't find the heart to know anything except by the senses!'

قلت: أما إذ أبيت إلا النزوع إلى الحواس فإننا لنقبل نزوعك إليها بعد رفضك لها، ونجيبك في الحواس حتى يتقرر عندك أنها لا تعرف من سائر الأشياء إلا الظاهر مما هو دون الرب الاعلى سبحانه و تعالى، فأما ما يخفى ولا يظهر فليست تعرفه، وذلك أن خالق الحواس جعل لها قلبا احتج به على العباد، وجعل للحواس الدلالات على الظاهر الذي يستدل بها على الخالق سبحانه،

I said, 'But, when you refuse except for the tendency to the senses, so we^{-asws} accept your tendency to it after your rejection of it, and we^{-asws} answer you regarding the senses until it is accepted with you that these do not recognise from the rest of the things except the apparent from what it besides the Lord^{-azwj}, the Exalted, Glorious is He^{-azwj} and Exalted; as for what is hidden and not apparent, they don't recognise it, and that is because the Creator of the senses Made a heart to be for these, arguing by it upon the servants, and Made for the senses, the evidences upon the apparent by which he is pointed with upon the Creator, Glorious is He^{-azwj}.

ف نظرت العين إلى خلق متصل بعضه ببعض فدللت القلب على ما عاينت، وتفكر القلب حين دلته العين على ما عاينت من ملكوت السماء وارتفاعها في الهواء بغير عمد يرى، ولا دعائم تمسكها لا تؤخر مرة فتتكشط، ولا تقدم أخرى فتزول، ولا تهبط مرة فتدنو، ولا ترتفع أخرى فتتأى، لا تتغير لطول الامد ولا تخلق لاختلاف الليالي والايام، ولا تتداعى منها ناحية، ولا ينهار منها طرف،

The eye looks at creatures connected with each other, so it points to the heart upon what it sees, and the heart thinks where the eye is pointing it to upon what it has seen from the kingdoms of the skies and its rising into the air without any support to be seen, nor any pillars withholding it, neither delaying it once and it would break up, nor brought forward another time and it would decline, nor does it come down once so it would be nearer, nor rise up another time and be remote, nor does the length of the pillar change nor a new one created for the interchange of the nights and days, nor does an area of it fall apart, nor does a side from it break off.

مع ما عاينت من النجوم الجارية السبعة المختلفة بمسيرها لدوران الفلك، وتنقلها في البروج يوما بعد يوم، وشهرا بعد شهر وسنة بعد سنة، منها السريع، ومنها البطيء، ومنها المعتدل السير، ثم رجوعها واستقامتها، وأخذها عرضا وطولا، وخنوسها عند الشمس وهي مشرقة وظهورها إذا غربت،

And with what is witnessed from the seven different stars flowing in their courses for the rotation of the orbit, and its turning in the constellation day after day, and month after month, and year after year. From these are the fast ones, and from these are the slow ones, and from these are the moderate ones of the travel. Then, their returning and their standing, and their taking width-wise and lengthwise, and their dimming at the sun while it is bright, and their appearing when it sets.

وجري الشمس والقمر في البروج دائبين لا يتغيران في أزمنتها وأوقاتها يعرف ذلك من يعرف بحساب موضوع وأمر معلوم بحكمة يعرف ذوا الالباب أنها ليست من حكمة الانس، ولا تفتيش الاوهام، ولا تقليب التفكير،

And the sun and the moon flow in the constellations consistently, not changing in their periods and their timings. One who recognises that recognises by a calculation of place and a known matter. By wisdom do the ones of understanding recognise that it isn't from a wisdom of the human beings, nor inspections of imaginations, nor reflections of the thoughts.

فعرى القلب حين دلته العين على ما عاينت أن لذلك الخلق والتدبير والامر العجيب صانعا يممسك السماء المنطبقة أن تهورى إلى الارض وأن الذي جعل الشمس والنجوم فيها خالق السماء،

So, the heart recognises where the eye points it upon what it sees, that for that is the creation, and the arrangement, and the wondrous matter of a Maker Withholding the sky, the applied principles that it inclines to the earth and that the One^{-azwj} Who Made the sun and the stars in it, is the Creator of the sky.

ثم نظرت العين إلى ما استقلها من الارض فدللت القلب على ما عاينت فعرى القلب بعقله أن ممسك الارض الممتدة أن تزول أو تهورى في الهواء - وهو يرى الريشة يرمى بما فتسقط مكانها وهي في الخفة على ما هي عليه - هو الذي يممسك السماء التي فوقها، وأنه لولا ذلك لخرست بما عليها من ثقلها وثل الجبال والانام والاشجار والبحور والرمال، فعرى القلب بدلالة العين أن مدبر الارض هو مدبر السماء.

Then the eye looks at what is faintest from the earth, and it points the heart upon what it sees, so the heart recognises by its intellect that it is withheld from the earth deliberately from either declining, or inclining in the air - and he sees the feather thrown with, and it falls from its place and it is in lightness upon what it is upon - He^{-azwj} is the One^{-azwj} Who Withholds the sky which is above it, and it is so that had it not been for that, it would submerge with whatever is upon it from its weight and the weight of the mountains, and the animals, and the trees, and the seas, and the sands. So, the heart recognises by the evidencing of the eyes that the Manager of the earth, He^{-azwj} is the Manager of the sky.

ثم سمعت الاذن صوت الرياح الشديدة العاصفة والمينة الطيبة، وعاينت العين ما يقلع من عظام الشجر ويهدم من وثيق البنين، وتسفى من ثقال الرمال، تخلى منها ناحية وتصبها في اخرى، بلا سائق تبصره العين، ولا تسمعه الاذن، ولا يدرك بشيء من الحواس، وليست مجسدة تلمس ولا محدودة تعانين،

Then, the ears hear the sound of the stormy wind and the good (gentle) wind, and the eyes saw what fell off from the branches of the tree, and the demolishment of the solid structure, and the scattering of the weight of the sand emptying one area and filling up another, without there being a driver sighted by the eye, nor heard by the ears, nor realised by anything from the senses, and it isn't embodied to be touched, nor limited to be seen.

فلم تزد العين والاذن وسائر الحواس على أن دلت القلب أن لها صانعا، وذلك أن القلب يفكر بالعقل الذي فيه، فيعرف أن الرياح لم تتحرك من تلقائها وأنها لو كانت هي المتحركة لم تكف عن التحرك، ولم تخدم طائفة وتعفي اخرى، ولم تقلع شجرة وتدع اخرى إلى جنبها، ولم تصب أرضا وتنصرف عن اخرى

So, why don't the ears and the eyes and the rest of the senses increase upon pointing the heart to that there is a Maker for it? And that is because the heart thinks with the intellect which is in it, so, he understands that the wind does not move from its own self, and it, if it was moving would not stop from the movement, and would not demolish an area and fill another, and not uproot a tree and leave another to its side, and would not hit a land and turn away from another.

فلما تفكر القلب في أمر الريح علم أن لها محركا هو الذي يسوقها حيث يشاء، ويسكنها إذا شاء، ويصيب بها من يشاء، و يصرفها
عمن يشاء،

When the heart thinks regarding the matter of the wind, it knows that for it there is a Mover. He^{-azwj} is the One^{-azwj} Driving it to wherever He^{-azwj} so Desires, and Settles it when He^{-azwj} so Desires, and Hits with it one He^{-azwj} so Desires, and Turns it away from one He^{-azwj} so Desires.

فلما نظر القلب إلى ذلك وجدها متصلة بالسماء، وما فيها من الآيات فعرف أن المدبر القادر على أن يمسك الأرض والسماء هو خالق الريح ومحركها إذا شاء، وممسكها كيف شاء، ومسلطها على من يشاء.

When the heart looks at that, finds it connected with the sky, and whatever is therein from the signs, and recognises that the Able upon Withholding the earth and the sky, He^{-azwj} is the Creator of the wind and Moving it wherever He^{-azwj} so Desires, and Withholding it however He^{-azwj} so Desires, and Make it overcome upon one He^{-azwj} so Desires to.

وكذلك دلت العين والاذن القلب على هذه الزلزلة، وعرف ذلك بغيرها من حواسه حين حركته فلما دل الحواس على تحريك هذا الخلق العظيم من الأرض في غلظها وثقلها، وطولها وعرضها، وما عليها من ثقل الجبال والمياه والانام وغير ذلك،

And similar to that, the eyes and the ears point upon these earthquakes, and recognises with other than these two from his senses when it moves. When the senses point upon the movement of this great creation from the earth is its denseness and its weight, and its length and its breadth, and what is upon it from the weight of the mountain and its water, and the animals and other than that.

وإنما تتحرك في ناحية ولم تتحرك في ناحية أخرى وهي ملتحمة جسدا واحدا، وخلقها متصلا بلا فصل ولا وصل، تخدم ناحية وتخسف بها وتسلم أخرى، فعندها عرف القلب أن محرك ما حرك منها هو ممسك ما أمسك منها، وهو محرك الريح وممسكها، وهو مدبر السماء والأرض وما بينهما، وأن الأرض لو كانت هي المنزللة لنفسها لما تزلزلت ولما تحركت، ولكنه الذي دبرها وخلقها حرك منها ما شاء.

And rather, it moves in an area and does not move in another area, and it is bound as one body, and a creation connected without any distance nor a connection. It demolishes an area and submerges with it, and another is safe. During it, the heart recognises that the Mover Who moved these He^{-azwj} is the Withholder of what is withheld from it, and He^{-azwj} is the Mover of the wind and its Withholder, and He^{-azwj} is the Manager of the sky and the earth and whatever is between the two, and that the earth, if it tremors by itself, it would not have

tremored and not moved, but it is the One^{-azwj} Who Manages it, Moves from it whatever He^{-azwj} so Desires.

ثم نظرت العين إلى العظيم من الآيات من السحاب المسخر بين السماء والارض بمنزلة الدخان لا جسد له يلمس بشئ من الارض و الجبال، يتخلل الشجرة فلا يحرك منها شيئاً، ولا يهصر منها غصناً، ولا يعلق منها بشئ يعترض الركبان فيحول بعضهم من بعض من ظلمته وكثافته، ويحتمل من ثقل الماء و كثرته ما لا يقدر على صفته،

Then the eyes look at the magnificent signs from the clouds, subdued between the sky and the earth, being at the status of the smoke, there being no body for it to be touched by anything from the earth and the mountains. It penetrates the tree but does not move anything from these, nor does it sway any branch from these, nor does it attach with anything from it. It exposes the pods and some of them turnover from the others being cleaned of its dirt, and it carries the weight of the water and its volume what is not able upon describing it.

مع ما فيه من الصواعق الصاعدة، والبروق اللامعة، والرعد والتلج والبرد والجليد ما لا تبلغ الاوهام صفته ولا تهندي القلوب إلى كنهه عجائبه، فيخرج مستقلاً في الهواء يجتمع بعد تفرقه ويلتحم بعد تزايله، تفرقه الرياح من الجهات كلها إلى حيث تسوقه بإذن الله ربها،

Along with that is what there is in it from the furious lightning, and the glowing brilliance, and the thunder, and the snow, and the cold, and the ice what the imaginations cannot reach its description, nor can the hearts be guided to the essence of its wonders. So, these (clouds) go independently in the air and gather after their separation, and stick together after their dispersal. The wind separates it from all the direction to wherever it ushers it by the Permission of Allah^{-azwj}, its Lord^{-azwj}.

يسفل مرة ويعلو اخرى، متمسك بما فيه من الماء الكثير الذي إذا أجزاه صارت منه البحور، يمر على الاراضي الكثيرة والبلدان المتناثية لا تنقص منه نقطة، حتى ينتهي إلى ما لا يحصى من الفراسخ فيرسل ما فيه قطرة بعد قطرة، وسيلا بعد سيل، متتابع على رسله حتى ينقع البرك وتمتلي الفجاج،

It goes lower at times and higher at another, being attached with what is in it from the abundant water which, when it drives it, the vapour comes from it, passing upon a lot of lands, and the spread-out cities, not being deficient from it by a dot, until it ends up to what cannot be counted from the *Farsakhs*, and it sends whatever is in it, drop after drop, and a torrent after torrent, consecutive upon its sending until it cleans the ponds and fills up the ravines.

و تعتلي الاودية بالسيول كأمثال الجبال غاصة بسيوها، مصمخة الأذان لدويها و هديرها فتحي بما الارض الميتة، فتصبح مخضرة بعد أن كانت مغبرة، ومعشبة بعد أن كانت مجدبة، قد كسيت ألواناً من نبات عشب ناضرة زاهرة مزينة معاشاً للناس الانعام، فإذا أفرغ الغمام ماءه أفلع وتفرق وذهب حيث لا يعاين ولا يدرى أين توارى،

And the valleys swell up due to the torrents like the mountains filled by its torrents, deafening the ears by its loudness and its roar. The dead land is revived by it, and it becomes green after having been dusty, and productive and having been infertile, being painted with the colours of fresh vegetation, blossoms, adorned, for life of the people, and animals. So, when the cloud

frees up its water, it takes off, and disperses and goes away where it cannot be seen nor known where it is hiding.

فادت العين ذلك إلى القلب فعرف القلب أن ذلك السحاب لو كان بغير مدبر وكان ما وصفت من تلقاء نفسه ما احتمل نصف ذلك من الثقل من الماء، وإن كان هو الذي يرسله لما احتمله ألفي فرسخ أو أكثر، ولارسله فيما هو أقرب من ذلك، ولما أرسله قطرة بعد قطرة، بل كان يرسله إرسالا فكان يهدم البنيان ويفسد النبات، ولما جاز إلى بلد وترك آخر دونه،

The eye leads that to the heart and the heart recognises that, if that cloud had been without a Manager, and had existed, what we described, from itself, would not have carried even half of that from the weight of the water, and even if it was the one sending it to where it would be carried, a thousand *Farsakhs* or more, and it would send it to where it was nearer than that, and would not send a drop after drop, but it would send a sending which would demolish the buildings, and spoil the vegetation, and would not exceed to a city and leave another one besides it.

فعرف القلب بالاعلام المنيرة الواضحة أن مدبر الامور واحد، وأنه لو كان اثنين أو ثلاثة لكان في طول هذه الازمنة والابد والدهر اختلاف في التدبير وتناقض في الامور، ولتأخر بعض وتقدم بعض، ولكان تسفل بعض ما قد علا، ولعلا بعض ما قد سفل، ولطلع شئ وغاب فتأخر عن وقته أو تقدم ما قبله

The heart recognises that with the radiant clear signs that the Manager of the affairs is One, and if there had been two, or three, there would have been during the length of these eras and the perpetual times, differing's in the arrangements and the contradictions in the affairs, and some would be delays and some brought forward. Some of what had been higher, would be lower, and raise some of what had been lower, and something would emerge and disappear and be delayed from its time, or preceded what is before it.

فعرف القلب بذلك أن مدبر الاشياء ما غاب منها وما ظهر هو الله الاول، خالق السماء وممسكها، وفارش الارض وداحيها، وصانع ما بين ذلك مما عددنا وغير ذلك مما لم يحص.

The heart recognises by that, that the Manager of the things, whatever is hidden from these and apparent, He^{-azwj} is Allah^{-azwj}, the First, Creator of the sky and its Withholder, and Furnisher of the earth and is Spreader, and Maker of what is between that, from what we^{-asws} counted, and other than that from what we^{-asws} did not count.

وكذلك عاينت العين اختلاف الليل والنهار دائبين جديدين لا ييليان في طول كرهما، ولا يتغيران لكثرة اختلافهما، ولا ينقصان عن حالهما، النهار في نوره وضيائه، والليل في سواده وظلمته،

And similar to that, the eye witnesses the interchange of the night and the day, both constantly pursuing their courses, not wearing out during the length of their work, nor changing due to the frequency of their interchange, nor there being any reduction of their states – the day regarding its radiance and its illumination, and the night regarding its blackness and its darkness.

يلج أحدهما في الآخر حتى ينتهي كل واحد منهما إلى غاية محدودة معروفة في الطول والقصر على مرتبة واحدة ومجرى واحد، مع سكون من يسكن في الليل، وانتشار من ينتشر في الليل، وانتشار من ينتشر في النهار، وسكون من يسكن في النهار،

One of them penetrates into the other until each one of them ends up a peak of its well-known limit, regarding the length and the shortness upon one order and one flow, with resting the one who rests during the, and the dispersal of the one who disperses during the night, and dispersal of the one which disperses during the day, and resting of the one who rests during the day.

ثم الحر والبرد وحلول أحدهما بعقب الآخر حتى يكون الحر بردا، والبرد حرا في وقته وإبانته، فكل هذا مما يستدل به القلب على الرب سبحانه وتعالى، فعرف القلب بعقله أن من دبر هذه الاشياء هو الواحد العزيز الحكيم الذي لم يزل ولا يزال،

Then, the heat and the cold, and the advents follow up, one on the heels of another until the heat becomes cold, and the cold (becomes) heat during its time and its season. All this is from what the heart is evidence upon the Lord^{-azwj}, Glorious and Exalted, and the heart knows by its intellect that the One^{-azwj} Who Arranged these things, He^{-azwj} is the One, the Mighty, the Wise Who neither declines not will be declining.

وأنه لو كان في السماوات والارضين آلهة معه سبحانه لذهب كل إله بما خلق، ولعلا بعضهم على بعض، ولفسد كل واحد منهم على صاحبه.

And it is so, if there was in the skies and the earths (another) god along with Him^{-azwj}, the Glorious, each god would with whatever he created, and raise some of them upon the other, and each one of the two would spoil matters upon his counterpart.

وكذلك سمعت الاذن ما أنزل المدير من الكتب تصديقا لما أدركته القلوب بعقولها، وتوفيق الله إياها، وما قاله من عرفه كنه معرفته بلا ولد ولا صاحبة ولا شريك فأدت الاذن ما سمعت من اللسان بمقالة الانبياء إلى القلب.

And similar to that, the ears hear what the Arranger has Sent down from the Books in ratification of what the hearts realise with their intellects, and Allah^{-azwj} Inclining it, and what he said, the one who recognised His^{-azwj} Essence, recognised Him^{-azwj} as being without a son or a female companion or an associate. The ear leads with what it hears from the tongue with the words of the Prophets^{-as}, to the heart.

متن: فقال: قد أتيتني من أبواب لطيفة بما لم يأتيني به أحد غيرك إلا أنه لا يمنعني من ترك ما في يدي إلا الايضاح والحجة القوية بما وصفت لي وفسرت.

He said, 'You^{-asws} have given me from the subtle doors with what no one has given me apart from you^{-asws}, except that nothing is preventing me from leaving what is in my hands (atheism) except the clarification, and the strong argument with what you^{-asws} described to me and interpreted'.

قلت: أما إذا حجبت عن الجواب واختلف منك المقال فسيأتيك من الدلالة من قبل نفسك خاصة ما يستبين لك أن الحواس لا تعرف شيئا إلا بالقلب،

I^{asws} said: 'But, when you are veiled from the answer, and there is a differing from you of the words, so I^{asws} shall give you from the evidence, from the direction of your own self in particular, what would explain to you that the senses do not recognise anything except through the heart.

فهل رأيت في المنام أنك تأكل وتشرب حتى وصلت لذة ذلك إلى قلبك؟ قال: نعم. قلت: فهل رأيت أنك تضحك وتبكي وتجول في البلدان التي لم ترها والتي قد رأيتها حتى تعلم معالم ما رأيت منها؟ قال: نعم مالا احصي.

Have you seen in the dream that you are eating and drinking until the taste of that arrives to your heart?' He said, 'Yes'. I^{asws} said: 'Have you seen that you are laughing and crying and wandering in the cities which you had not seen and which you had seen, until you know the landmarks of what you saw from these?' He said, 'Yes, what I cannot even count'.

قلت: هل رأيت أحدا من أقاربك من أخ أو أب أو ذي رحم قد مات قبل ذلك حتى تعلمه وتعرفه كمعرفتك إياه قبل أن يموت؟ قال: أكثر من الكثير. قلت: فأخبرني أي حواسك أدرك هذه الأشياء في منامك حتى دلت قلبك على معاينة الموتى وكلامهم، وأكل طعامهم، والجولان في البلدان، والضحك والبكاء وغير ذلك؟

I^{asws} said: 'Have you seen anyone from your relatives, from a brother, or father, or near relatives who had died before that until you knew him and recognised him like your recognising him before he had died?' He said, 'More than the more'. I^{asws} said: 'Tell me, which of your sense realise these things in your dream until it points your heart upon witnesses the deceased and their speeches, and eating their foods, and the wandering in the cities, and the laughing and the crying, and other than that?'

قال: ما أقدر أن أقول لك أي حواسي أدرك ذلك أو شيئا منه، وكيف تدرك وهي بمنزلة الميت لا تسمع ولا تبصر؟

He said, 'I am not able to say to you which of my senses realises that, or anything from it, and how can it realise and it is as the status of the dead, neither hearing nor seeing?'

قلت: فأخبرني حيث استيقظت أأست قد ذكرت الذي رأيت في منامك تحفظه وتقصه بعد يقظتك على إخوانك لا تنسى منه حرفا؟ قال: إنه كما تقول وربما رأيت الشيء في منامي ثم لا أمسي حتى أراه في يقظتي كما رأيت في منامي.

I^{asws} said: 'Tell me, when you wake up, don't you remember which you saw in your dream, memorising it and your examining it after your waking up, upon your brother, not forgetting it a-bit?' He said, 'It is just as you^{asws} are saying, and sometimes I see the thing in my dream, then I don't come to the evening until I see it in my wakefulness just as I had seen it in my dream'.

قلت: فأخبرني أي حواسك قررت علم ذلك في قلبك حتى ذكرته بعد ما استيقظت؟ قال: إن هذا الامر ما دخلت فيه الحواس. قلت: أفليس ينبغي لك أن تعلم حيث بطلت الحواس في هذا أن الذي عاين تلك الاشياء وحفظها في منامك قلبك الذي جعل الله فيه العقل الذي احتج به على العباد؟

I^{-asws} said, 'Tell me^{-asws}, which of your senses decide the knowledge of that in your heart until you mention it after having woken up?' He said, 'This is the matter the senses don't enter into'. I^{-asws} said: 'Isn't it befitting for you that you know where the senses are invalidated in this, that which witnessed those things in your dream and memorised these, is your heart in which Allah^{-azwj} has Made the intellect to be, by which He^{-azwj} Argues the servants with?'

قال: إن الذي رأيت في منامي ليس بشيء إنما هو بمنزلة السراب الذي يعاينه صاحبه وينظر إليه لا يشك فيه أنه ماء فإذا انتهى إلى مكانه لم يجده شيئاً فما رأيت في منامي فبهذه المنزلة! .

He said, 'Surely, that which I saw in my dream isn't anything. But rather, it is at the status of the mirage which a person sees it and looks at it, not doubting in it that it is indeed water. But, when he ends to its place, he does not find anything. Therefore, what I saw in my dream is with this status!'

قلت: كيف شبهت السراب بما رأيت في منامك من أكلك الطعام الحلو والحامض، وما رأيت من الفرح والحزن؟ قال: لان السراب حيث انتهيت إلى موضعه صار لا شيء، وكذلك صار ما رأيت في منامي حين انتبهت!

I^{-asws} said: 'How can you resemble the mirage with what you see in your dream from your eating the sweet and sour food, and what you see from the happiness and the grief?' He said, 'Because the mirage, when you end up to its place, becomes nothing, and similar to that is what becomes what I see in my dream, when I take notice!'

قلت: فأخبرني إن أتيتك بأمر وجدت لذته في منامك وخفق لذلك قلبك أألمت تعلم أن الامر على ما وصفت لك؟ قال: بلى.

I^{-asws} said: 'Tell me^{-asws}, if I^{-asws} come to you with a matter and you find it's pleasure in your dream, and your heart pulsates for that, don't you know that the matter is upon what I^{-asws} described to you?' He said, 'Yes'.

قلت: فأخبرني هل احتملت قط حتى قضيت في امرأة نهمتك عرفتها أم لم تعرفها؟ قال: بلى مالا احصيه. قلت: أألمت وجدت لذلك لذة على قدر لذتك في يقظتك فتنبته وقد أنزلت الشهوة حتى تخرج منك بقدر ما تخرج منك في اليقظة، هذا كسر لحجتك في السراب.

I^{-asws} said: 'Tell me^{-asws}, have you ever dreamt of a woman at all until you fulfil your desires, whether you know her or not know her?' He said, 'Yes, more than I can count'. I^{-asws} said: 'Didn't you find the pleasure of that upon a measurement of your pleasure in your wakefulness, and you noticed that the desire had descended to the extent that there has come out from you, a measurement of what tends to come out from you during the wakefulness? This is a breaking of your argument regarding the mirage'.

قال: ما يرى المحتلم في منامه شيئا إلا ما كانت حواسه دلت عليه في اليقظة.

He said, 'The dreamer does not see in his dream anything except what his senses had pointed upon him in his wakefulness'.

قلت: ما زدت على أن قويت مقالتي، وزعمت أن القلب يعقل الاشياء ويعرفها بعد ذهاب الحواس وموتها فكيف أنكرت أن القلب يعرف الاشياء وهو يقظان مجتمعة له حواسه، وما الذي عرفه إياها بعد موت الحواس وهو لا يسمع ولا يبصر؟

I^{-asws} said: 'You have not increased upon the strength of my^{-asws} words, and you claim that the heart understand the things and recognises them after the going away of the senses and their deaths, then how can you deny that the heart understand the things and it is awake, its senses having been gathered to it, and what is that which makes it recognise, after the death of the senses, and it (heart) can neither hear nor see?

ولكنك حقيقا أن لا تنكر له المعرفة وحواسه حية مجتمعة إذا أقررت أنه ينظر إلى الامرأة بعد ذهاب حواسه حتى نكحها وأصاب لذته منها، فينبغي لمن يعقل حيث وصف القلب بما وصفه به من معرفته بالاشياء والحواس ذاهبة أن يعرف أن القلب مدبر الحواس ومالكها ورائسها والقاضي عليها،

But the reality is that, you cannot deny there being for it, the recognition, and its senses being alive, gathered, when you accept that he looks at the woman after the going away of his senses until he copulates with her and attains its pleasure from it. Therefore, it is befitting for one to understand where the heart is described with what I^{-asws} have described with it, from its recognition of the things, and the senses are gone, that he recognises that the heart is a manager of the senses and its owner and its ruler, and the decider upon it.

فإنه ما جهل الانسان من شيء فما يجهل أن اليد لا تقدر على العين أن تقلعها، ولا على اللسان أن تقطعه، وأنه ليس يقدر شيء من الحواس أن يفعل بشيء من الجسد شيئا بغير إذن القلب ودلالته و تدبيره لان الله تبارك وتعالى جعل القلب مدبرا للجسد،

It is so, whatever the human being may be ignorant of a thing, he is not ignorant of the fact that the hand is not able upon (function of) the eye if it is uprooted, nor upon the (function) of the tongue if it is cut off, and it is that it isn't able upon anything from the (functions of) the senses that it should do anything with anything from the body without the permission of the heart and its evidence and its management, because Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Made the heart to be a manager of the body.

به يسمع وبه يبصر وهو القاضي والامير عليه، لا يتقدم الجسد إن هو تأخر، ولا يتأخر إن هو تقدم، وبه سمعت الحواس وأبصرت، إن أمرها ائتمرت، وإن نهاها انتهت، وبه ينزل الفرح والحزن، وبه ينزل الالم، إن فسد شيء من الحواس بقي على حاله، وإن فسد القلب ذهب جميعا حتى لا يسمع ولا يبصر.

By it, he hears, and by it he sees, and it is the judge and the commander upon him. The body cannot go forward if it delays it, nor can he delay if it precedes, and by it the senses hear and see. It orders, they obey, and if it forbids, they refrain. And by it descend the happiness and the grief, and by it descends the pain. If something from the senses is spoiled, it (heart) would

remain upon its state, but if the heart spoils, they all go away until he can neither hear nor see’.

قال: لقد كنت أظنك لا تتخلص من هذه المسألة وقد جئت بشيء لا أقدر على رده قلت: وأنا اعطيك تصاديق ما أنبأتك به وما رأيت في منامك في مجلسك الساعة. قال: افعل فيني قد تحيرت في هذه المسألة.

He said, ‘I had thought that you^{-asws} will not finish from these questions, and you^{-asws} come with something I am not able upon refuting it’. I^{-asws} said: ‘And I^{-asws} shall give you its verification, what I^{-asws} informed you with and what you seen in your dream, in this sitting of yours, now’. He said, ‘Do so, for I am confused in these questions’.

قلت: أخبرني هل تحدث نفسك من تجارة أو صناعة أو بناء أو تقدير شيء وتأمر به إذا أحكمت تقديره في ظنك؟ نعم. قلت: فهل أشركت قلبك في ذلك الفكر شيئاً من حواسك؟ قال: لا. قلت: أفلا تعلم أن الذي أخبرك به قلبك حق؟ قال: اليقين هو، فزدي ما يذهب الشك عني ويزيل الشبه من قلبي.

I^{-asws} said: ‘Tell me^{-asws}, do you discuss with yourself regarding a business, or a manufacture, or a building, or a determination of anything, and you go ahead with it when its determination orders you in your thoughts?’ (He said), ‘Yes’. I^{-asws} said: ‘So, does your heart participate in that thought, anything from your senses?’ He said, ‘No’. I^{-asws} said: ‘So, don’t you know that, that which informed your heart has with, is true?’ He said, ‘It is the certainty, but increase for me what would drive the doubt away from me and the suspicious would decline from my heart’.

قلت: أخبرني هل يعرف أهل بلادك علم النجوم؟ قال: إنك لغافل عن علم أهل بلادي بالنجوم! قلت: وما بلغ من علمهم بما؟ فقال: إنا نخبرك عن علمهم بخصلتين تكفي بما عما سواهما. قلت: فأخبرني ولا تخبرني إلا بحق. قال بديني لا أخبرك إلا بحق وبما عاينت. قلت: هات.

I^{-asws} said: ‘Tell me, do the people of your city know the knowledge of the stars (astrology)?’ He said, ‘You^{-asws} are ignorant about the knowledge of the people of my city about the stars!’ I^{-asws} said: ‘And what have they reached (learnt) by their knowledge with it?’ He said, ‘We can tell you^{-asws} about their knowledge being with two qualities, sufficing with these two from what is besides these’. I^{-asws} said: ‘Tell me, and do not tell me except with truthfulness’. He said, ‘By my religion! I will not tell you except with truthfulness and with what I have witnessed’. I^{-asws} said: ‘Give’.

قال: أما إحدى الخصلتين فإن ملوك الهند لا يتخذون إلا الخصيان. قلت: ولم ذاك؟ قال: لان لكل رجل منهم منجما حاسبا فإذا أصبح أتى باب الملك ففاس الشمس وحسب فأخبره بما يحدث في يومه ذلك، وما حدث في ليلته التي كان فيها، فإن كانت امرأة من نسائه قارفت شيئاً يكرهه أخبره، فقال: فلان قارف كذا وكذا مع فلانة، ويحدث في هذا اليوم كذا وكذا.

He said, ‘As for one of the two qualities, the kings of India are not taking except for the eunuchs⁷³’. I^{-asws} said: ‘And why is that?’ He said, ‘Because for every man from them there is

⁷³ A man who has been castrated

an astrologer calculating. When its morning, he comes to the door of the king and measures the sun and calculates, and informs him with what is to occur during that day of his, and had occurred during his night in which he was. And if a woman from his womenfolk had done something he dislikes, he (astrologer) tells him (king) and says, 'So and so did such and such with so and so woman, and in this day, such and such would occur'.

قلت: فأخبرني عن الخصلة الأخرى. قال: قوم بالهند بمنزلة الخناقين عندكم يقتلون الناس بلا سلاح ولا خنق ويأخذون أموالهم. قلت: وكيف يكون هذا؟ قال: يخرجون مع الرفقة والتجار بقدر ما فيها من الرجال فيمشون معهم أياما ليس معهم سلاح، ويحدثون الرجال ويحسبون حساب كل رجل من التجار فإذا عرف أجمعهم موضع النفس من صاحبه وكترك واحد منهم صاحبه الذي حسب به في ذلك الموضع فيقع جميع التجار موتى!

I^{-asws} said: 'Tell me about the other quality'. He said, 'There are a people in India at the status of the thieves. In their presence, the people get killed without weapons or strangulation, and they are taking their wealth'. I^{-asws} said: 'And how does this happen?' He said, 'They are going out with the friends and the traders of the same number, and they are walking with them for days, there not being any weapons with them, and the men are discussing and they are calculating a calculation of every man from the traders. So, when they recognise for all of them a place of the soul from his companion, each one of them nudges his companion who has been calculated with regarding that place, and the entirety of the traders fall down dead!'

قلت: إن هذا أرفع من الباب الأول إن كان ما تقول حقا! قال: أحلف لك بديني إنه حق ولربما رأيت ببلاد الهند قد اخذ بعضهم وأمر بقتله. قلت: فأخبرني كيف كان هذا حتى اطلعوا عليه؟ قال: بحساب النجوم.

I^{-asws} said: 'This is higher than the first subject, if what you are saying was true!' He said, 'I swear an oath to you^{-asws} with my religion, it is true, and sometimes I see in a city of India, some of them having been seized and ordered with him being killed'. I^{-asws} said: 'Tell me, how was this until they were notified upon it?' He said, 'By the calculation of the stars'.

قلت: فما سمعت كهذا علما قط، وما أشك أن واضعه الحكيم العليم، فأخبرني من وضع هذا العلم الدقيق الذي لا يدرك بالحواس ولا بالعقول ولا بالفكر؟ قال: حساب النجوم وضعته الحكماء وتوارثه الناس."

I said, 'I^{-asws} have not heard of a knowledge like this at all, and I^{-asws} doubt that the Wise, the Knower has Placed it. Tell me, who placed this knowledge of the obscure matter which can neither be realised by the senses nor by the intellects nor by the thinking?' He said, 'Calculations of the stars, the wise ones placed it and the people inherited it'.

متن: قلت: أخبرني هل يعلم أهل بلادك علم النجوم؟ قال: إنك لغافل عن علم أهل بلادك بالنجوم فليس أحد أعلم بذلك منهم. قلت: أخبرني كيف وقع علمهم بالنجوم وهي مما لا يدرك بالحواس ولا بالفكر؟

I^{-asws} said: 'Do the people of your city know the knowledge of the stars?' He said, 'You^{-asws} ignorant about the knowledge of the people of my city, for there isn't anyone who is more knowing with that, than them'. I^{-asws} said: 'Tell me, how did their knowledge of the stars occur, and it is from what can neither be realised by the senses nor by the thoughts?'

قال: حساب وضعته الحكماء وتوارثته الناس فإذا سألت الرجل منهم عن شئ قاس الشمس ونظر في منازل الشمس والقمر وما للطالع من النحوس، وما للباطن من السعود، ثم يحسب ولا يخطئ، ويحمل إليه المولود فيحسب له ويخبر بكل علامة فيه بغير معاينة وما هو مصيبه إلى يوم يموت.

He said, 'A calculation, the wise ones placed it and the people inherited it. So, when a man from them is asked about something, he measures the sun and looks into the stages of the sun and the moon, and what is noticed from the misfortunes, and what is hidden from the good fortune, then he calculates and does not err, and he is carried to it to the new born and he calculates for it and inform with all signs in him without being witnessed, and what is going to hit him up to the day it dies'.

قلت: كيف دخل الحساب في مواليد الناس؟ قال: لان جميع الناس إنما يولدون بهذه النجوم، ولولا ذلك لم يستقم هذا الحساب فمن ثم لا يخطئ إذا علم الساعة واليوم والشهر والسنة التي يولد فيها المولود.

I^{asws} said: 'How can the calculation enter into the births of the people?' He said, 'Because the entirety of the people, rather are giving birth by these stars, and had it not been that, these calculations would not stand. Thus, from them he does not err, when he knows the time, and the day, and the month, and the year in which the new-born is to be born'.

قلت: لقد توصفت علما عجيبا ليس في علم الدنيا أدق منه ولا أعظم إن كان حقا كما ذكرت، يعرف به المولود الصبي وما فيه من العلامات ومنتهاى أجله وما يصيبه في حياته، أو ليس هذا حسابا تولد به جميع أهل الدنيا من كان من الناس؟ قال: لا أشك فيه.

I^{asws} said: 'You have described a strange knowledge. There isn't any knowledge of the world more accurate than it, nor greater, if it were true as you have mentioned. By it are recognise the birth of the child and whatever is in him from the signs, and the end point of his term, and what would be hitting him during his lifetime. Or, isn't this a calculation by which are born the entirety of the inhabitants of the world, ones who are from the people?' He said, 'There is no doubt in it'.

قلت: فتعال ننظر بعقولنا كيف علم الناس هذا العلم وهل يستقيم أن يكون لبعض الناس إذا كان جميع الناس يولدون بهذه النجوم، وكيف عرفها بسعودها ونحوسها، وساعاتها وأوقاتها، ودقائقها ودرجاتها، وبطيئها وسريعها، ومواضعها من السماء، ومواضعها تحت الارض، ودلالاتها على غامض هذه الاشياء التي وصفت في السماء وما تحت الارض،

I^{asws} said: 'Come, let us consider with our intellects how the people know this knowledge, and is it correct that it happens for some of the people, when the entirety of the people are being born by these stars, and can its fortunes and misfortune be recognised, and its times, and its timings, and its minutes, and its levels, and its slowness, and its quickness, and its places from the sky, and its places beneath the earth, and its evidences upon these mysterious things which you described being in the sky, and what is below the earth.

فقد عرفت أن بعض هذه البروج في السماء، وبعضها تحت الأرض، وكذلك النجوم السبعة منها تحت الأرض ومنها في السماء فما يقبل عقلي أن مخلوقاً من أهل الأرض قدر على هذا. قال: وما أنكرت من هذا؟

I^{-asws} have understood that some of these constellations are in the sky, and some of these are beneath the earth, and like that are the seven stars. From these are beneath the earth and from these are in the sky, therefore my^{-asws} intellect does not accept that a creature from the inhabitants of the earth would be able upon this'. He said, 'And what do you^{-asws} deny from this?'

قلت: إنك زعمت أن جميع أهل الأرض إنما يتوالدون بهذه النجوم، فأرى الحكيم الذي وضع هذا الحساب بزعمك من بعض أهل الدنيا، ولا شك إن كنت صادقاً أنه ولد ببعض هذه النجوم والساعات والحساب الذي كان قبله، إلا أن تزعم أن ذلك الحكيم لم يولد بهذه النجوم كما ولد سائر الناس. قال: وهل هذا الحكيم إلا كسائر الناس؟

I^{-asws} said: 'You claimed that the entirety of the people of the earth are rather being born by these stars, and I^{-asws} see the wise one who placed this calculation, by your allegation, from one of the people of the world, and there is no doubt that if you were truthful, that he would have been born by some of these stars, and the time, and the calculation which was before him (being born), unless if you are claiming that, that wise one was not born by these stars just as the rest of the people are being born'. He said, 'And is this wise on except like the rest of the people?'

قلت: أفليس ينبغي أن يدلك عقلك على أنها قد خلقت قبل هذا الحكيم الذي زعمت أنه وضع هذا الحساب، وقد زعمت أنه ولد ببعض هذه النجوم؟ قال: بلى.

I^{-asws} said: 'Isn't it befitting that your intellect should point you upon that it (calculation) has been created before this wise one who, you claim that he is the one who placed this calculation, and you have claimed that he was born by these stars?' He said, 'Yes'.

قلت: فكيف اهتدى لوضع هذه النجوم؟ وهل هذا العلم إلا من معلم كان قبلهما وهو الذي أسس هذا الحساب الذي زعمت أنه أساس المولود، والاساس أقدم من المولود، والحكيم الذي زعمت أنه وضع هذا إنما يتبع أمر معلم هو أقدم منه، وهو الذي خلقه مولوداً ببعض هذه النجوم، وهو الذي أسس هذه البروج التي ولد بها غيره من الناس

I^{-asws} said: 'Then how was he guided to place these stars? And is this knowledge except from a teacher who was before them, and he is the one who established this calculation which you claim, it establishes the birth, and the principles (of the calculation) are more ancient than the birth. And the wise on you claim that he placed this, is rather a follower of an instruction of a teacher who is more ancient than him, and he is the one whose was created by some of these stars, and he is the one established these constellations by which others from the people who are being born by it.

فواضع الاساس ينبغي أن يكون أقدم منها، هب إن هذا الحكيم عمر مذ كانت الدنيا عشرة أضعاف، هل كان نظره في هذه النجوم إلا كنظرك إليها معلقة في السماء أو تراه كان قادرا على الدنو منها وهي في السماء حتى يعرف منازلها و مجاريها، نحوسها وسعودها، ودقائقها، وبأيتها تكسف الشمس والقمر، وبأيتها يولد كل مولود، وأيها السعد وأيها النحس، وأيها البطيء وأيها السريع،

So, the placer of the principles, it is befitting that he happens to be more ancient than these (principles). Supposing that this wise one has lived since the world existed, a multiple of ten, would his looking into these stars be except like your looking at these, hanging in the sky, or you see it as having been determined so, upon the nearness from it, and it is in the sky until one recognises its stages and its flows, its bad luck and its good luck, and its minutes, and which of these doe the sun and moon eclipse, and by which of these does every new-born get born, and which of it is the fortunate, and which of it is the unfortunate, and which of it is the slow, and which of it is the fast one.

ثم يعرف بعد ذلك سعود ساعات النهار ونحوسها، وأيها السعد وأيها النحس، وكم ساعة يمكث كل نجم منها تحت الارض، وفي أي ساعة تغيب، وأي ساعة تطلع، وكم ساعة يمكث طالعا، وفي أي ساعة تغيب،

Then you would recognise, after that, the fortunes of a time of the day and its inauspiciousness, and which of it is the fortunate and which of it is the unfortunate, and how many hours would every start from it remain beneath the earth, and in which time it would set, and which time would it emerge, and how much it would remain emerged, and in which time it would disappear.

وكم استقام لرجل حكيم كما زعمت من أهل الدنيا أن يعلم علم السماء مما لا يدرك بالحواس، ولا يقع عليه الفكر، ولا يخطر على الاوهام وكيف اهتدى أن يقيس الشمس حتى يعرف في أي برج، وفي أي برج القمر، وفي أي برج من السماء هذه السبعة السعود والنحوس وما الطالع منها وما الباطن؟

And how much would it stand for a wise man from the people of the world, as you claim, that he knows the knowledge of the sky from what he has not realised with the senses, and did his thought fall upon it, nor did he imagine in his mind, and how would he be guided to measure the sun until he understands in which constellation it is, and in which constellation is the moon, and in which constellation from the sky are there seven (stars), the fortunate and the unfortunate, and what is noticeable from these and what is hidden?

وهي معلقة في السماء وهو من أهل الارض لا يراها إذا توارت بضوء الشمس إلا أن تزعم أن هذا الحكيم الذي وضع هذا العلم قد رقى إلى السماء، وأنا أشهد أن هذا العالم لم يقدر على هذا العلم إلا بمن في السماء، لان هذا ليس من علم أهل الارض.

And it is hanging in the sky, and he is from the people of the earth, not having seen it when it is covered by the light of the sun, except if you claim that this is the wise one who placed this knowledge had arisen to the sky, and I^{asws} testify that this scholar is not able upon this knowledge except with ones in the sky, because this isn't from the knowledge of the people of the world'.

قال: ما بلغني أن أحدا من أهل الارض رقى إلى السماء. قلت: فلعل هذا الحكيم فعل ذلك ولم يبلغك؟ قال: ولو بلغني ما كنت مصدقا.

He said, 'It has not reached me that anyone from the people of the earth has ever arisen to the sky'. I^{asws} said: 'Perhaps this wise one did do that and it (news of that) did not reach you?' He said, 'And if it had reached me, I would not have ratified it'.

قلت: فأنا أقول قولك، هبه رقى إلى السماء هل كان له بد من أن يجري مع كل برج من هذه البروج، ونجم من هذه النجوم من حيث يطلع إلى حيث يغيب، ثم يعود إلى الآخر حتى يفعل مثل ذلك حتى يأتي على آخرها؟ فإن منها ما يقطع السماء في ثلاثين سنة، ومنها ما يقطع دون ذلك،

I^{asws} said: 'And I^{asws} (also) speak your words. Supposing he had arisen to the sky, would it have been inevitable for him that he flows with every constellation from these constellations, and a star from these stars from where he would be notified to where it sets, then he would return to another, until he does the like of that, to the extent that he comes to the last of it? For, from these is what cuts across the sky in thirty years, and from these is what cuts across less than that.

وهل كان له بد من أن يجول في أقطار السماء حتى يعرف مطالع السعود منها والنحوس، والبطيء والسريع، حتى يحصي ذلك؟ أو هبه قدر على ذلك حتى فرغ مما في السماء هل كان يستقيم له حساب ما في السماء حتى يحكم حساب ما في الارض وما تحتها و أن يعرف ذلك مثل ما قد عاين في السماء؟

And would it not be a must for him that he wanders in the horizons of the sky until he recognises the notification of the fortunate from these and the unfortunate, and the slow and the fast, until he counts that? Or, supposing he is able upon that until he is free from what is in the sky, would a calculation be correct for him, of what is in the sky until he relates the calculation of what is in the earth, and what it needs, and that he recognises that like what he had seen in the sky?

لان مجاريها تحت الارض على غير مجاريها في السماء، فلم يكن يقدر على أحكام حسابها ودقائقها وساعاتها إلا بمعرفة ما غاب عنه تحت الارض منها، لانه ينبغي أن يعرف أي ساعة من الليل يطلع طالعتها، وكم يمكث تحت الارض، وأية ساعة من النهار يغيب غائبها لانه لا يعاينها، ولا ما طلع منها ولا ما غاب،

Because its flowing beneath the earth is upon other than its flowing in the sky, he would not be able upon relating its calculation and its minutes, and its hours, except by recognising what is hidden from him beneath the earth, from these, because it is befitting that he recognises which time of the night does its emergence emerge, and how long does it remain beneath the earth, and which time of the day does its setting set, because he has not seen it, nor what emerges from these and what sets.

ولابد من أن يكون العالم بما واحدا وإلا لم ينتفع بالحساب إلا تزعم أن ذلك الحكيم قد دخل في ظلمات الارضين والبحار فسار مع النجوم والشمس والقمر في مجاريها على قدر ما سار في السماء حتى علم الغيب منها، وعلم ما تحت الارض على قدر ما عاين منها في السماء.

And it is inevitable that the world happens to be one with it, or else he would not benefit with the calculation, unless you claim that, that wise one has entered into the darkness of the firmaments, and the oceans, and travelled along with the stars, and the sun, and the moon in its flows upon a measurement of he had travelled in the sky, until he knows the hidden from these, and knows what is beneath the earth upon a measurement of what he had seen from these in the sky'.

قال: وهل أريتنى أجبتك إلى أن أحدا من أهل الارض رقى إلى السماء وقدر على ذلك حتى أقول: إنه دخل في ظلمات الارضين والبحور؟

He said, 'And do you^{-asws} see me answering you to (say) that someone from the people of the earth had arisen to the sky and was able upon that, until I say he had entered into the darkness of the firmaments and the oceans?'

قلت: فكيف وقع هذا العلم الذي زعمت أن الحكماء من الناس وضعوه وأن الناس كلهم مولدون به وكيف عرفوا ذلك الحساب وهو أقدم منهم؟.

I^{-asws} said: 'Then how did this knowledge occur, which you claim that the wise ones from the people had placed it, and that the people, all of them are being born by it, and how did they understand that calculation, and it is more ancient than them?'

أقول: في نسخة السيد ابن طاووس هنها زيادة:

I (Majlisi) am saying, 'In the copy of Al-Seyyid Ibn Tawoos, there is more over here'.

" قال: رأيت إن قلت لك: إن البروج لم تنزل وهي التي خلقت أنفسها على هذا الحساب ما الذي ترد علي؟ قلت: أسألك كيف يكون بعضها سعدا وبعضها نحسا، وبعضها مضيئا وبعضها مظلما، وبعضها صغيرا وبعضها كبيرا؟.

He said, 'What is your^{-asws} view, if I were to say to you^{-asws}, 'The constellation does not decline, and it is which created itself upon this calculation, that which you^{-asws} are refuting upon me?'

I^{-asws} said: 'I^{-asws} ask you, how did some of them happen to be fortunate, and some of these unfortunate, and some of these illuminative, and some of these dark, and some of these small, and some of these large?'

قال: كذلك أرادت أن تكون بمنزلة الناس، فإن بعضهم جميل، وبعضهم قبيح، وبعضهم قصير، وبعضهم طويل، وبعضهم أبيض، وبعضهم أسود، وبعضهم صالح، وبعضهم طالح.

He said, 'Like that, it wanted to become at the status of the people, for some of them are beautiful, and some of them ugly, and some of them short, and some of them long, and some of them white, and some of them black, and some of them righteous, and some of them wicked'.

قلت: فالعجب منك إني ارادوك منذ اليوم على أن تقر بصانع فلم تجبني إلى ذلك حتى كان الآن أقررت بأن القردة والخنازير خلقن أنفسهن!. قال: لقد بهتني بما لم يسمع الناس مني! قلت: أفمنكر أنت لذلك؟ قال: أشد إنكار.

I^{-asws} said: 'It is strange from you! I^{-asws} have been propositioning you since today upon that you should accept there being a Maker, but you did not answer me to that, until now you accept that the monkeys and the pigs created themselves!' He said, 'You have accused me with what the people have not heard from me!' I^{-asws} said: 'So are you a denier of that?' He said, '(With the) strongest of denial'.

قلت: فمن خلق القردة والخنازير إن كان الناس والنجوم خلقن أنفسهن؟ فلا بد من أن تقول: إنهن من خلق الناس، أو خلقن أنفسهن، أفتقول: إنهما من خلق الناس؟ قال: لا.

I^{-asws} said: 'So who created the monkeys and the pigs, if it was so that the people and the stars created themselves? There is no escape from you saying, 'These are from the creation of the people, or they created themselves'. So, are you saying that these are from the creation of the people?' He said, 'No'.

قلت: فلا بد من أن يكون لها خالق أو هي خلقت أنفسها، فإن قلت: إنهما من خلق الناس أقررت أن لها خالقا، فإن قلت: لا بد أن يكون لها خالق فقد صدقت وما أعرفنا به، ولئن قلت: إنهن خلقن أنفسهن فقد أعطيتني فوق ما طلبت منك من الاقرار بصانع.

I^{-asws} said: 'Then it is inevitable that there happens to be a Creator for these, or these are creator of their own selves. So, if you were to say these are from the creation of the people, you would be accepting that there is a Creator for these; and if you were to say that it is inevitable that there happens to be a Creator for these, then would have spoken the truth, and what we^{-asws} recognise with it; and if you were to say they created themselves, then you have given me above what I^{-asws} sought from you, from the acceptance of there being a Creator'.

ثم قلت: فأخبرني بعضهن قبل بعض خلقن أنفسهن أم كان ذلك في يوم واحد؟ فإن قلت: بعضهن قبل بعض فأخبرني السماوات وما فيهن والنجوم قبل الارض والانس والذر خلقن أم بعد ذلك؟ فإن قلت: إن الارض قبل أفلا ترى قولك: إن الأشياء لم تزل قد بطلت حيث كانت السماء بعد الارض؟.

Then I^{-asws} said: 'Tell me, were some of them created before others, of was that in one day? If you say some of them were before others, then tell me (about) the skies and whatever is within them, and the stars were before the earth and the human being, and the particles were created or after that? If you say that the earth was before, do you not see your word that the things do not decline, has been invalidated where the sky was after the earth?'

قال: بلى ولكن أقول: معا جميعا خلقن. قلت: أفلا ترى أنك قد أقررت أنها لم تكن شيئا قبل أن خلقن، وقد أذهبت حجتك في الازلية؟

He said, 'Yes, but I am saying, 'They were created altogether'. I^{-asws} said: 'Do you not see that you have accepted that these did not happen to be anything before their creation, and your argument regarding the eternity has gone?'

قال: إني لعلى حد وقوف، ما أدري ما اجيبك فيه لاني أعلم أن الصانع إنما سمي صانعا لصناعته، والصناعة غير الصانع، والصانع غير الصناعة لانه يقال للرجل: الباني لصناعته البناء، والبناء غير الباني والباني غير البناء، وكذلك الحارث غير الحرث والحرث غير الحارث.

He said, 'Perhaps I am at a limit of pausing, not knowing what I should answer you^{-asws} with regards to it, because I know that the maker has rather been names as a maker due to his making, and the made is other than the maker, and the maker is other than the made, because it is said for the man, 'He is the builder of his making the building', and the building is other than the builder, and the builder is other than the building, and similar to that, the farmer is other than the farm, and the farm is other than the farmer'.

قلت: فأخبرني عن قولك: إن الناس خلقوا أنفسهم فبكمالهم خلقوها أرواحهم وأجسادهم وصورهم وأنفاسهم أم خلق بعض ذلك غيرهم؟ قال: بكمالهم لم يخلق ذلك ولا شيئا منهم غيرهم.

I^{-asws} said: 'Tell me about your words, 'The people are creating themselves', are they creating themselves with completeness, their souls, and their bodies, and their faces, and their selves, or did other create part of that?' He said, 'With their completeness, and there is nothing from them of others'.

قلت: فأخبرني الحياة أحب إليهم أم الموت؟ قال: أو تشك أنه لا شيء أحب إليهم من الحياة، ولا أبغض إليهم من الموت؟

I^{-asws} said: 'Tell me, is the life more beloved to them or the death?' He said, 'Or, are you^{-asws} doubting that there is a thing more beloved to them than the life, and more hateful to them than the death?'

قلت فأخبرني من خلق الموت الذي يخرج أنفسهم التي زعمت أنهم خلقوها؟ فإنك لا تنكر أن الموت غير الحياة، وأنه هو الذي يذهب بالحياة. فإن قلت: إن الذي خلق الموت غيرهم، فإن الذي خلق الموت هو الذي خلق الحياة، ولن قلت: هم الذين خلقوا الموت لانفسهم إن هذا لمحال من القول! وكيف خلقوا لانفسهم ما يكرهون إن كانوا كما زعمت خلقوا لانفسهم؟

I^{-asws} said: 'Inform me, who created the death which extracts their souls which you claim they created? For, you cannot deny that the death is other than the life, and it is the one, which goes away with the life. If you say, 'The one who created the death is other than them', then the one who created the death, he is the one who created the life; and if you say, They, are the ones who created the death for themselves', that this is an impossibility from the word! And how come they created for themselves what they dislike, if they had, as you allege, created themselves?'

هذا ما يستنكر من ضلالك أن تزعم أن الناس قدروا على خلق أنفسهم بكمالهم وأن الحياة أحب إليهم من الموت وخلقوا ما يكرهون لانفسهم!

This is what you will be denying from your straying if you claim that the people are able upon creating themselves with their completeness, and that the life is more beloved to them than the death, and they created what they are disliking for themselves!

قال: ما أجد واحدا من القولين ينقاد لي ولقد قطعته علي قبل الغاية التي كنت اريدها. قلت: دعني فإن من الدخول في أبواب الجهالات مالا ينقاد من الكلام، وإنما أسألك عن معلم هذا الحساب الذي علم أهل الارض علم هذه النجوم المعلقة في السماء.

He said, 'I do not find one of the two words guiding for me, and it has been cut off upon me before the peak which I had wanted'. I^{-asws} said: 'Leave me^{-asws}, for, from the entering into doors of the ignorance is what does not guide from the speech, and rather I^{-asws} ask you about the teacher of this calculation which the people of the earth know, the knowledge of these stars hanging in the sky'.

" اقول: رجعنا إلى ما في النسخ المشهورة:

I (Majlisi) am saying, 'We return to what is in the well-known copy'.

قال: ما أجد يستقيم أن أقول: إن أحدا من أهل الارض وضع علم هذه النجوم المعلقة في السماء. قلت: فلا بد لك أن تقول: إنما علمه حكيم عليهم بأمر السماء والارض ومدبرهما. قال: إن قلت هذا فقد أقررت لك بإلهك الذي تزعم أنه في السماء.

He said, 'I do not find any correctness if I say, 'One of the people of the earth placed the knowledge of these stars hanging in the sky'. I^{-asws} said: 'Then there is no escape for you that you should be saying, 'But rather a Wise Knower Knows the affairs of the sky and the earth and their arrangement'. He said, 'If I say this, then I have accepted to you^{-asws} with your God Who you^{-asws} claim is in the sky'.

قلت: أما أنك فقد أعطيتني أن حساب هذه النجوم حق، وأن جميع الناس ولدوا بها. قال: الشك في غير هذا. قلت: وكذلك أعطيتني أن أحدا من أهل الارض لم يقدر على أن يغيب مع هذه النجوم والشمس والقمر في المغرب حتى يعرف مجاريها ويطلع معها إلى المشرق. قال: الطلوع إلى السماء دون هذا.

I^{-asws} said: 'But you gave me that the calculation of these stars is true, and that the entirety of the people, are being born by it'. He said, 'The doubt is in other than this'. I^{-asws} said: 'And similar to that, you gave me that one from the people of the earth is not able upon he disappears to be with these stars, and the sun, and the moon in the west until he recognises their flows, and emerges with these to the east'. He said, 'The emergence to the sky is besides this'.

قلت: فلا أراك تجد بدا من أن تزعم أن المعلم لهذا من السماء. قال: لئن قلت أن ليس لهذا الحساب معلم لقد قلت إذا غير الحق، ولئن زعمت أن أحدا من أهل الارض علم ما في السماء وما تحت الارض لقد أبطلت لان أهل الارض لا يقدرّون على علم ما وصفت لك من حال هذه النجوم والبروج والمعانيّة والدنو منها فلا يقدرّون عليه لان علم أهل الدنيا لا يكون عندنا إلا بالحواس،

I^{-asws} said: 'But, I^{-asws} do not see you having any escape from claiming that the teacher of these (calculations) is from the sky'. He said, 'If I were to say that there isn't a teacher of these calculations, then I would have said other than the truth; and if I claim that one of the people of the earth knows what is in the sky and what is beneath the earth, then I would have been invalidated, because the people of the earth are not able upon know what I described to you^{-asws}, from the states of these stars, and the constellation with the preview and being nearness from it. They are not able upon it because the knowledge of the people of the world cannot happen to be with us except through the senses.

وما يدرك علم هذه النجوم التي وصفت بالحواس لانها معلقة في السماء وما زادت الحواس على النظر إليها حيث تطلع وحيث تغيب، فأما حسابها ودقائقها ونحوسها وسعودها وبطيئها وسريعها وخنوسها ورجوعها فأني تدرك بالحواس أو يهتدى إليها بالقياس .؟

And what would make you^{-asws} realise the knowledge of these stars which you^{-asws} described with the senses, because these are hanging in the sky, and the senses do not go beyond the looking towards it, where it emerges and where it disappears. As for its calculation, and its minutes, and its inauspiciousness, and its fortunes, and its slowness, and its quickness, and its going and its coming back, so I realise by the senses or am guided to it by the measurement?'

قلت: فأخبرني لو كنت متعلما مستوصفا لهذا الحساب من أهل الارض أحب إليك أن تستوصفه وتتعلمه، أم من أهل السماء ؟ قال: من أهل السماء، إذ كانت النجوم معلقة فيها حيث لا يعلمها أهل الارض.

I^{-asws} said: 'Tell me, if you were a learner of the description of these calculation from the people of the earth, would it be beloved to you that it be described to you and you learn it, or from the people of the sky?' He said, 'From the people of the sky, and the stars were hanging therein where the people of the earth do not know'.

قلت: فافهم وأدق النظر وناصح نفسك ألسنت تعلم أنه حيث كان جميع أهل الدنيا إنما يولدون بهذه النجوم على ما وصفت في النحوس والسعود أنهن كن قبل الناس ؟ قال: ما أمتنع أن أقول هذا.

I^{-asws} said: 'Then, understand, and go in depth of the consideration, and advise yourself. Don't you know that where the entirety of the people of the word were being born by these stars, upon what you described regarding the misfortune, and the fortune, these existed before the people?' He said, 'I am not saying no, that I should be saying this'.

قلت: أفليس ينبغي لك أن تعلم أن قولك: إن الناس لم يزلوا ولا يزالون قد انكسر عليك حيث كانت النجوم قبل الناس، فالناس حدث بعدها، و لكن كانت النجوم خلقت قبل الناس ما تجد بدا من أن تزعم أن الارض خلقت قبلهم. قال: ولم تزعم أن الارض خلقت قبلهم؟

I^{-asws} said: 'Isn't it befitting for you that you learn that your words, 'The people do not cease to be and will not cease to be', has been broken upon you, where the stars are before the people, and the people occurred after these? And if the stars have been created before the people, you will not find an escape from claiming that the earth was created before them'. He said, 'And why should I claim that the earth was created before them?'

قلت: ألسنت تعلم أنها لو لم تكن الارض جعل الله لخلقها فراشا ومهادا ما استقام الناس ولا غيرهم من الانام، ولا قدروا أن يكونوا في الهواء إلا أن يكون لهم أجنحة؟ قال: وماذا يغني عنهم الاجنحة إذا لم تكن لهم معيشة؟

I^{-asws} said: 'Don't you know that if the earth did not Make the earth for His^{-azwj} creatures as a bed and a cradle, the people would not be standing nor others from the animals, nor would they be able to exist in the air except if there happened to be wings for them?' He said, 'And what would the wings avail them when there did not happen to be a life for them?'

قلت: ففي شك أنت من أن الناس حدث بعد الارض والبروج؟ قال: لا ولكن على اليقين من ذلك. قلت: آتيك أيضا بما تبصره. قال: ذلك أنفي للشك عني.

I^{-asws} said: 'So, are you still in doubt that the people occurred after the earth and the constellations?' He said, 'No, but upon the certainty from that'. I^{-asws} said: 'I^{-asws} shall give you as well, that what you will see'. He said, 'That would be a negation of the doubt from me'.

قلت: ألسنت تعلم أن الذي تدور عليه هذه النجوم والشمس والقمر هذا الفلك؟ قال: بلى. قلت: أفليس قد كان أساسا لهذه النجوم؟ قال: بلى. قلت: فما أرى هذه النجوم التي زعمت أنها مواليد الناس إلا وقد وضعت بعد هذا الفلك لأنه به تدور البروج وتسفل مرة وتصعد اخرى.

I^{-asws} said: 'Don't you know that upon which these stars, and the sun, and the moon circle, this is the orbit?' He said, 'Yes'. I^{-asws} said: 'So, haven't there been any principles for these stars?' He said, 'Yes'. I^{-asws} said: 'But, I^{-asws} do not see these stars, which you claim are births of the people, except and these have been placed after this orbit, because by it rotate the constellations, and descend at a time and ascend at another time'.

قال: قد جئت بأمر واضح لا يشكل على ذي عقل أن الفلك الذي تدور به النجوم هو أساسها الذي وضع لها لأنها إنما جرت به.

He said, 'You^{-asws} have come with a clear matter, there is no doubt upon the one with intellect that the orbit by which circle the stars, it is its foundation which is placed for it, because, it rather flows by it'.

قلت: أقررت أن خالق النجوم التي يولد بها الناس سعودهم ونحوسهم هو خالق الارض لانه لو لم يكن خلقها لم يكن ذره. قال: ما أجد بدا من إجابتك إلى ذلك. قلت: أفليس ينبغي لك أن يدلك عقلك على أنه لا يقدر على خلق السماء إلا الذي خلق الارض والذرة والشمس والقمر والنجوم، وأنه لولا السماء وما فيها لهلك ذره الارض.

I said, 'Do you accept that the Creator of the stars, by which the people are born, making them fortunate and unfortunate, He^{-azwj} is the Creator of the earth, because if He^{-azwj} had not Created it, it would not have been a particle?' He said, 'I do not find an escape from answering you to that'. I^{-asws} said: 'Isn't it befitting for you that your intellect should point you upon, no one is able upon creating the sky except the One^{-azwj} Who Created the earth, and the particle, and the sun, and the moon, and the stars, and it is so that had it not been for the sky and whatever is in it, the particles of the earth would be destroyed'.

متن: قال: أشهد أن الخالق واحد من غير شك لانك قد أتيتني بحجة ظهرت لعقلي وانقطعت بها حجتي، وما أرى يستقيم أن يكون واضح هذا الحساب ومعلم هذه النجوم واحدا من أهل الارض لانها في السماء، ولا مع ذلك يعرف ما تحت الارض منها إلا معلم ما في السماء منها،

He said, 'I testify that the Creator is one, from without a doubt, because you^{-asws} have come to me with an argument appearing to my intellect, and cut off my arguments with it, and I do not see any correctness that the places of this calculation and teacher of these stars is one from the people of the earth, because these are in the sky, and along with that, he does not know what is beneath the earth from these except a teacher what is in the sky from these.

ولكن لست أدري كيف سقط أهل الارض على هذا العلم الذي هو في السماء حتى اتفق حسابهم على ما رأيت من الدقة والصواب فإني لو لم أعرف من هذا الحساب ما أعرفه لانكرته ولاخبرتك أنه باطل في بدء الامر فكان أهون علي.

But, I don't know how the people of the earth fell upon this knowledge which it in the sky, until their calculations harmonised upon what you see from the precision and the correctness, for I, if I do not know from this calculation what I do know, I would deny it, and inform you^{-asws} that it is false, in the beginning of the matter, so that would have been easier upon me'.

قلت: فأعطني موثقا إن أنا أعطيتك من قبل هذه الاهليلجة التي في يدك وما تدعي من الطب الذي هو صناعتك وصناعة آبائك حتى يتصل الاهليلجة وما يشبهها من الادوية بالسماء لتدعنن بالحق، ولتنصفن من نفسك. قال: ذلك لك.

I^{-asws} said: 'Give me^{-asws} an authentication that I^{-asws} gave you from the direction of this herb which is in your hands, and what you claim from the medicine, it is your manufacture, and a manufacture of your forefathers until the herb (Al-Ahleylijat) and what resembles it from the medicines are connected with the sky, yielding with the truth, and to cleanse from yourself'. He said, 'That is for you'.

قلت: هل كان الناس على حال وهم لا يعرفون الطب ومنافعه من هذه الاهليلجة وأشباهاها؟ قال: نعم. قلت: فمن أين اهتموا له؟ قال: بالتجربة وطول المقايسة. قلت: فكيف خطر على أوهامهم حتى هموا بتجربته؟ وكيف ظنوا أنه مصلحة للجساد وهم لا يرون فيه إلا المضرة؟ أو كيف عزموا على طلب ما لا يعرفون مما لا تدلهم عليه الحواس؟ قال: بالتجارب.

I^{-asws} said: 'Were the people upon a state and they were not knowing the medication and its benefits from this herb and its like?' He said, 'Yes'. I^{-asws} said: 'Then, from where were they guided to it?' He said, 'By the experimentation and prolonged comparison'. I^{-asws} said: 'Then how did it occur upon their imaginations until they thought of experimenting with it? And how did they guess it is a correction for the bodies and they were not seeing in it except for the harm? Or how did they determine upon seeking what they were not knowing, from what the senses did not point them upon it?' He said, 'By the experimentation'.

قلت: أخبرني عن واضع هذا الطب وواصف هذه العقاقير المتفرقة بين المشرق والمغرب، هل كان بد من أن يكون الذي وضع ذلك ودل على هذه العقاقير رجل حكيم من بعض أهل هذه البلدان؟ قال: لا بد أن يكون كذلك، وأن يكون رجلاً حكيماً وضع ذلك وجمع عليه الحكماء فنظروا في ذلك وفكروا فيه بعقولهم.

I^{-asws} said: 'Tell me about the placing of this medicine and description of these medications sporadic between the east and the west, was it inevitable that the one who placed that would happen to have pointed upon these medications, be a wise man from one of the people of these cities?' He said, 'Inevitable it happened like that, and that a wise man happened to place that, and the wise ones gathered upon it and they considered regarding that and they thought with regards to it by their intellects'.

قلت: كأنك تريد الانصاف من نفسك والوفاء بما أعطيت من ميثاقك فأعلمني كيف عرف الحكيم ذلك؟ وهبه قد عرف بما في بلاده من الدواء، والزعفران الذي بأرض فارس، أتراه اتبع جميع نبات الأرض فذاقه شجرة شجرة حتى ظهر على جميع ذلك؟

I^{-asws} said: 'It is as if you want the fairness from yourself, and the loyalty with what I^{-asws} have you from your agreement. Let me^{-asws} know, how did the physician know that? And supposing he had known with what is in his city, from the cure, and the saffron which is in the land of Persia, do you see him pursuing the vegetation of the land and try out tree after tree until he became acquainted with the entirety of that?'

وهل يدلك عقلك على أن رجلاً حكماً قدروا على أن يتبعوا جميع بلاد فارس ونباتها شجرة شجرة حتى عرفوا ذلك بحواسهم، وظهروا على تلك الشجرة التي يكون فيها خلط بعض هذه الأدوية التي لم تدرك حواسهم شيئاً منها؟

And, does your intellect point you upon that wise men are able upon pursuing the entirety of the cities of Persia and its vegetation, tree after tree, until they recognise that with their senses, and be acquainted with that particular tree in which happens to be some ingredient for these medicines which their senses did not detect anything from these?'

وهبه أصاب تلك الشجرة بعد بحثه عنها وتبعه جميع شجر فارس ونباتها، كيف عرف أنه لا يكون دواء حتى يضم إليه الأهلبيج من الهند، والمصطكي من الروم، والمسك من التبت، والدارصيني من الصين، وخصي بيدستر من الترك، والافيون من مصر، والصبر من اليمن، والبورق من أرمينية، وغير ذلك من أخلاط الأدوية التي تكون في أطراف الأرض؟

And supposing they hit that very tree after searching for it and pursuing the entirety of the trees of Persia and its vegetation, recognise that it does not happen to be a cure until the Al-Ahleylajat herb from India is pressed to it, and the mastic from Rome, and the Musk from

Tibet, and Al-Darsiny from China, and Khasy Beydastar from Turkey, and the opium from Egypt, and the aloe from Yemen, and borax from Armenia, and other than that from the ingredients of the medicines which happen to be in the regions of the earth?

وكيف عرف أن بعض تلك الادوية وهي عقاقير مختلفة يكون المنفعة باجتماعها ولا يكون منفعتها في الحالات بغير اجتماع ؟ أم كيف اهتدى لمنابت هذه الادوية وهي ألوان مختلفة وعقاقير متباعدة في بلدان متفرقة ؟

And how did they know that those cures, and it is different medications, happen to be beneficial by its collection, and cannot happen to be beneficial in the states without a gathering? Of, how were they guided to adapt to these drugs, and these are different types and medicines growing in scattered cities?

فمنها عروق، ومنها لحاء ومنها ورق، ومنها ثمر، ومنها عصير، ومنها مائع، ومنها صمغ، ومنها دهن، ومنها ما يعصر ويطبخ، ومنها ما يعصر ولا يطبخ، مما سمي بلغات شتى لا يصلح بعضها إلا ببعض ولا يصير دواء إلا باجتماعها، ومنها مرائر السباع والدواب البرية والبحرية،

From these are roots, and from these are crusts, and from these are leaves, and from these are fruits, and from these are juices, and from these are waters, and from these are gums, and from these are oils. And, from these are what can be squeezed and cooked, and from these are what can neither be squeezed nor cooked, from what have been named in various languages. Some of these are not correct except with some, nor can the cure come to be, except by their gathering. And, from these are sediments of the predators and the animals of the land and the sea.

وأهل هذه البلدان مع ذلك متعادون مختلفون متفرقون باللغات، متغالبون بالمناسبة، و متحاربون بالقتل والسي أفتى ذلك الحكيم تتبع هذه البلدان حتى عرف كل لغة وطاف كل وجه، وتتبع هذه العقاقير مشرقا ومغربا آمنا صحيحا لا يخاف ولا يمرض، سليما لا يعطب، حيا لا يموت، هاديا لا يضل، قاصدا لا يجوز حافظا لا ينسى، نشيطا لا يمل، حتى عرف وقت أزمته، ومواقع منابتها مع اختلاطها واختلاف صفاتها وتباين ألوانها وتفرق أسمائها، ثم وضع مثالها على شبيهها وصفتها، ثم وصف كل شجرة بنباتها وورقها وثمرها وريحها وطعمها ؟

And the people of these cities, along with that, are strangers, different, separated by the languages, overwhelmed with the hostilities, warring with the killing and the capture of prisoners. Do you see that wise one pursuing these cities until he know every language and circle every surface, and pursue these medicines, east (and) west, safely, healthy, not fearing nor becoming sick, sound, intact, living not dying, being guided not straying, intending, not exceeding, memorising, not forgetting, active, not being weary, until he knows a time of his stumbling, and places of their origins along with its mixing and different description, and diversity of colour and different names of theirs then, he places its like upon the resemblance of its description, then described every tree growing, and its leaves, and its fruits, and its smell, and its tastes?

أم هل كان لهذا الحكيم بد من أن يتبع جميع أشجار الدنيا ويقولها وعروقها شجرة شجرة، وورقة ورقة، شيئاً شيئاً؟ فهبه وقع على الشجرة التي أراد فكيف دلته حواسه على أنها تصلح لدواء، والشجر مختلف منه الحلو والحامض والمر والمالح.

Or was there for this physician any escape from pursuing the entirety of the trees of the world, and its vegetables, and its roots, tree after tree, and leaf after leaf, a thing after a thing? Supposing he falls upon the tree, which he intends, then how would his senses point him upon that it is correct for the medicine, and the different tree from it is the sweet, and the sour, and the bitter, and the salty.

وإن قلت: يستوصف في هذه البلدان ويعمل بالسؤال، فأني يسأل عما لم يعاين ولم يدركه بحواسه؟ أم كيف يهتدي إلى من يسأله عن تلك الشجرة وهو يكلمه بغير لسانه وبغير لغته والأشياء كثيرة؟ فهبه فعل كيف عرف منافعها ومضارها، وتسكينها وتهييجها، وباردها وحرارها، وحلوها ومرارتها وحرافتها، ولينها وشديدها؟

And if you say, 'These were described in these cities and he worked by the asking', then I^{-asws} ask why he did not witness it and did not realise it by his senses? Or, how was he guided to the one who asked him about that very tree, and he was speaking to him with another tongue, and another language, and the things are numerous? Supposing he does, how would he know its benefits and its harms, and its calmness and its irritation, and its coldness and its warmth, and its sweetness and its bitterness and its acidity, and its softness and its harshness?

فلئن قلت: بالظن إن ذلك مما لا يدرك ولا يعرف بالطبائع والحواس، ولئن قلت: بالتجربة والشرب لقد كان ينبغي له أن يموت في أول ما شرب وجرب تلك الأدوية بجهالته بما وقلة معرفته بمنافعها ومضارها وأكثرها السم القاتل.

So, if you were to say, 'By the guesswork', and that would be from what can neither be realised nor known with the nature and the senses. And if you were to say, 'By the experimentation and the drinking, then it would have been befitting for him that he dies in the first of what he drank and tried those medicines due to his ignorance with these, and the scarcity of his understanding it of its benefits and its harms, and most of these are killer poisons.

ولئن قلت: بل طاف في كل بلد، وأقام في كل أمة يتعلم لغاتهم ويجرب بهم أدويتهم تقتل الأول فالأول منهم ما كان لتبلغ معرفته الدواء الواحد إلا بعد قتل قوم كثير، فما كان أهل تلك البلدان الذين قتل منهم من قتل بتجربته بالذين ينقادونه بالقتل ولا يدعونهم أن يجاورهم،

And if you were to say, 'But, he circled in every city, and stood among every community to learn their languages and experimentation their medicines with them, he would be the first one killed, and the first of them who would have delivered the recognition of the one medicine, would be only after killing a lot of people. So, the people of that city whom he killed the ones he killed, would be those who would be holding him (responsible), and would they be inviting him to be their neighbour?

و هبه تركوه وسلموا لامره ولم ينهوه كيف قوي على خلطها، وعرف قدرها ووزنها و أخذ مثاقيلها وقرط قراريطها ؟ وهبه تتبع هذا كله، وأكثره سم قاتل، إن زيد على قدرها قتل، وإن نقص عن قدرها بطل، وهبه تتبع هذا كله وجمال مشارق الارض و مغاربها، وطال عمره فيها تتبعه شجرة شجرة وبقعة بقعة كيف كان له تتبع ما لم يدخل في ذلك من مرارة الطير والسباع ودواب البحر ؟

And supposing they leave him, and submit to his instructions, and do not forbid him, how strong would he be upon its mixture, and know its measurement and its weight, and takes its proportions, and drops of its drops? And supposing he pursues all of this, and most of it is killer poison, that if he increases upon its measurement, it would kill, and if he reduces from its measurement, it would be invalidated. And, supposing he pursues all of this and wanders the east of the earth and its west, and his life is prolonged during it, pursuing tree after tree, and a spot after a spot, how would it have been for him to pursue what, there had not entered into it the droppings of the birds, and the wild animals, and the creatures of the sea?

هل كان بد حيث زعمت أن ذلك الحكيم تتبع عقاقير الدنيا شجرة شجرة وثمره ثمرة حتى جمعها كلها فمنها مالا يصلح ولا يكون دواء إلا بالمرار ؟ هل كان بد من أن يتبع جميع طير الدنيا وسباعها ودوابها دابة دابة وطائرا طائرا يقتلها ويجرب مرارتها، كما بحث عن تلك العقاقير على ما زعمت بالتجارب ؟

Was it inevitable when you claim that, that physician pursued medicines of the world, tree after tree, fruit after fruit, until he gathered all of these and from these is what is not correct nor can it be a cure except with the droppings? Was it inevitable from him pursuing the entirety of the birds of the world and its wild animals, and its livestock, animal after animal, and a bird after a bird, killing these and experimenting their droppings, just as his searching about those medicines upon what you claimed, with the experimentation?

ولو كان ذلك فكيف بقيت الدواب وتناسلت وليست بمنزلة الشجرة إذا قطعت شجرة نبتت اخرى ؟ وهبه أتى على طير الدنيا كيف يصنع بما في البحر من الدواب التي كان ينبغي أن يتبعها بحرا بحرا ودابة دابة حتى أحاط به كما أحاط بجميع عقاقير الدنيا التي بحث عنها حتى عرفها وطلب ذلك في غمرات الماء ؟

And had it been that, then would come the insects remained and procreated, and these aren't at the status of the tree, when a tree is cut, another one grows? And supposing, he came to a bird of the world, how would he deal with what is in the sea, from the creatures which would be befitting that he pursues it, ocean after ocean, until he covers it just as he had covered the entirety of the medicines of the world which he searched about until he knew it, and sought that in the depths of the water?

فإنك مهما جهلت شيئا من هذا فإنك لا تجهل أن دواب البحر كلها تحت الماء فهل يدل العقل والحواس على أن هذا يدرك بالبحث والتجارب ؟.

So, you, whatever you may be ignorant of a thing from this, but you are not ignorant of the fact that the creatures of the sea, all of them are under the water, the does the intellect and the senses point upon that this can be realised by the searching and the experimentation?

قال: لقد ضيقت علي المذاهب، فما أدري ما اجيبك به ! قلت: فإني آتيك بغير ذلك مما هو أوضح وأبين مما اقتضت عليك، ألسنت تعلم أن هذه العقاقير التي منها الادوية والمرار من الطير والسباع لا يكون دواء إلا بعد الاجتماع؟ قال. هو كذلك.

He said, 'You^{-asws} have constricted the doctrine upon me, and I do not know what to answer you^{-asws} with'. I^{-asws} said: 'I^{-asws} shall come to you with other than that from what is clearer and more explanatory from what I^{-asws} related to you. Don't you know that these medicines, those from which are the cures, and the droppings from the birds, and the predators, cannot happen to be a cure except after the combination?' He said, 'It is like that'.

قلت: فأخبرني كيف حواس هذا الحكيم وضعت هذه الادوية مثاقيلها وقراريطها؟ فإنك من أعلم الناس بذلك لان صناعتك الطب، وأنت تدخل في الدواء الواحد من اللون الواحد زنة أربع مائة مثقال، ومن الآخر مثاقيل وقراريط فما فوق ذلك ودونه حتى يجيء بقدر واحد معلوم إذا سقيت منه صاحب البطنة بمقدار عقد بطنه، وإن سقيت صاحب القولنج أكثر من ذلك استطلق بطنه وألان فكيف أدركت حواسه على هذا؟

I said, 'Tell me, how did the senses of this physician place these cures, its weights and its drops? And you are the most knowledgeable of the people with that because of your manufacturing the medicines, and you enter into the one cure, from the one colour, a weight of four hundred weight, and from another weight and drops, what is above that and below, until it becomes one known measurement. When a person with bellyache drinks a measurement, it tightens his stomach, and if one with colitis drinks from that that, it releases his abdomen. So, how did his senses realise upon this?

أم كيف عرفت حواسه أن الذي يسقى لوجع الرأس لا ينحدر إلى الرجلين، والانحدار أهون عليه من الصعود؟ والذي يسقى لوجع القدمين لا يصعد إلى الرأس، وهو إلى الرأس عند السلوك أقرب منه؟ وكذلك كل دواء يسقى صاحبه لكل عضو لا يأخذ إلا طريقه في العروق التي تسقى له، وكل ذلك يصير إلى المعدة ومنها يتفرق؟

Or, how did his senses recognise that which he makes to drink for pain of the head would not rolled down to the two legs, and the rolling down is easier upon it from the ascending? And, that which is for the foot pain would not ascend to the head, and it is closer to the head in its travelling than it (the feet)?' And, similar to that, every medicine a patient drinks for every organ, cannot be taken except in its way, in the veins which it is drunk for, and all that comes to the stomach, and from it, it disperses?

أم كيف لا يسفل منه ما صعد ولا يصعد منه ما انحدر؟ أم كيف عرفت الحواس هذا حتى علم أن الذي ينبغي للاذن لا ينفع العين وما ينتفع به العين لا يغني من وجع الاذن، وكذلك جميع الاعضاء يصير كل داء منها إلى ذلك الدواء الذي ينبغي له بعينه؟

Or, why doesn't it go lower, what had ascended, nor ascend from it what had rolled down? Or how did the senses recognise this until he knew that, that which is befitting for the ear cannot benefit the eyes, and what the eyes benefit with cannot avail from the ear ache. And similar to that are the entirety of the body parts, every disease from that come to that medication which is befitting for it exactly?

فكيف أدركت العقول والحكمة والحواس هذا وهو غائب في الجوف، والعروق في اللحم، وفوقه الجلد لا يدرك بسمع ولا يبصر ولا بشم ولا بلمس ولا بذوق؟.

The how can the intellects and the wisdom and the senses realise this, and it is hidden in the inside, and the veins are in the flesh, and above it is the skin, neither being realised by the hearing, nor with a sight, nor by smell, nor by touch, nor by taste?'

قال: لقد جئت بما أعرفه إلا أننا نقول: إن الحكيم الذي وضع هذه الادوية وأخلاصها كان إذا سقى أحدا شيئا من هذه الادوية فمات شق بطنه وتبع عروقه ونظر مجاري تلك الادوية وأتى المواضع التي تلك الادوية فيها.

He said, 'You^{-asws} have come with what I do recognise, except I am saying that the physician who placed these medicines and their genuineness, was, whenever he made anyone drink anything from these medications, and he died, so he split his belly and pursued his veins and looked at the flow of that medication, and came to the place which those medications were in'.

قلت: فأخبرني أليست تعلم أن الدواء كله إذا وقع في العروق اختلط بالدم فصار شيئا واحدا؟ قال: بلى. قلت: أما تعلم أن الانسان إذا خرجت نفسه برد دمه وجمد؟ قال: بلى.

I^{-asws} said: 'Tell me^{-asws}, don't you know that all of the medicines, when they fall in the veins, get mixed with the blood, and becomes one thing?' He said, 'Yes'. I^{-asws} said: 'But, do you know that the human being, when his souls exits, his blood becomes cold and solidifies?' He said, 'Yes'.

قلت: فكيف عرف ذلك الحكيم دواءه الذي سقاه للمريض بعد ما صار غليظا عبيطا ليس بأمشاج يستدل عليه بلون فيه غير لون الدم؟ قال: لقد حملتني على مطية صعبة ما حملت على مثلها قط، ولقد جئت بأشياء لا أقدر على ردها.

I^{-asws} said: 'And how did that physician know his medicines which he made the patient drink, after it had become thick, unwitnessed with being a mixture to point upon a colour in it, apart from the colour of the blood?' He said, 'You^{-asws} have carried me upon a difficult rid, no one had carried upon the like of it at all, and you^{-asws} have come with things I am not able upon refuting it'.

متن: قلت: فأخبرني من أين علم العباد ما وصفت من هذه الادوية التي فيها المنافع لهم حتى خلطوها وتبعوا عقايرها في هذه البلدان المتفرقة، وعرفوا مواضعها ومعادنها في الاماكن المتباعدة، وما يصلح من عروقتها وزنتها من مثاقيلها وقراريطها، وما يدخلها من الحجارة ومرار السباع وغير ذلك؟

I^{-asws} said: 'Tell me, from where did the servants know what is described from these medicines wherein is the benefit for them until they mixed these and pursued its ingredients in these scattered cities, and they recognise its places and its mines in a combination of the places, and what is correct from its roots, and its weight, from its compounds and its drops, from it has entered into these from the (dust of the) rocks, and droppings of the wild animals, and other than that?'

قال: قد أعيبت عن إجابتك لغموض مسائلك وإجائتك إياي إلى أمر لا يدرك علمه بالحواس، ولا بالتشبيه والقياس، ولا بد أن يكون وضع هذه الادوية واضع، لأنها لم تضع هي أنفسها، ولا اجتمعت حتى جمعها غيرها بعد معرفته إياها، فأخبرني كيف علم العباد هذه الادوية التي فيها المنافع حتى خلطوها وطلبوا عقاقيرها في هذه البلدان المتفرقة؟.

He said, 'I am tired of answering you^{-asws} due to the subtlety of your^{-asws} questions, and your^{-asws} coming talking me to a matter, the knowledge of which cannot be realised by the senses, nor by the resemblances and the comparisons, and it is inevitable that the placing of these medicines be placed, because these did not place themselves, nor were these gathered until somebody else gathered these after recognising it, therefore, tell me, how did the servants know these medicines in which are the benefits until they mixed these and sought its ingredients in these scattered cities?'

قلت: إني ضارب لك مثلاً وناصب لك دليلاً تعرف به واضع هذه الادوية والبدال على هذه العقاقير المختلفة وباني الجسد وواضع العروق التي ياخذ فيها الدواء إلى الداء. قال: فإن قلت ذلك لم أجد بدا من الانقياد إلى ذلك.

I^{-asws} said: 'I^{-asws} shall strike an example for you, and establish evidence for you to recognise by it, the placement of these medicines and the pointing upon these different ingredients, and the building of the body and identifying the veins in which the medicine is taken to the disease'. He said, 'If you^{-asws} were to say that, I would not find an escape from yielding to that'.

قلت: فأخبرني عن رجل أنشأ حديقة عظيمة، وبنى عليها حائطا وثيقا، ثم غرس فيها الاشجار والاثمار والرياحين والبقول، وتعاهد سقيها وتربيتها، ووقاها ما يضرها، حتى لا يخفى عليه موضع كل صنف منها فإذا أدركت أشجارها وأينعت أثمارها واهتزت بقولها دفعت إليه

I^{-asws} said: 'Tell me about a man who grows a great garden, and builds a solid wall upon it. Then, he plants therein the trees, and the fruits, and the basils, and the vegetables, and takes on to water it and nourish it, and save it from whatever harms it, until it is not hidden upon him a place of every type from these. When the trees mature and he sees its fruits and its vegetables swing, he goes to it.

فسألته أن يطعمك لونا من الثمار والبقول سميته له أتراه كان قادرا على أن ينطلق قاصدا مستمرا لا يرجع، ولا يهوي إلى شيء يمر به من الشجرة والبقول حتى يأتي الشجرة التي سأله أن يأتيك بثمرها، والبقلة التي طلبتها حيث كانت من أدنى الحديقة أو أقصاها فيأتيك بها؟ قال: نعم.

So, you ask him that feed you a type from the fruit and the vegetable you name it for him. Do you see him as being able upon going and aiming straight nor returning, nor inclining to anything else he passes by with from the tree and the vegetable, until he comes to the very tree which you asked him to give its fruit to you, and the vegetable which you sought, wherever it may be, from the near part of the garden or its outskirt, so he comes to you with it?' He said, 'Yes'.

قلت: أفرأيت لو قال لك صاحب الحديقة حيث سألته الثمرة: ادخل الحديقة فخذ حاجتك فإني لا أقدر على ذلك، هل كنت تقدر أن تنطلق قاصدا لا تأخذ يمينا ولا شمالا حتى تنتهي إلى الشجرة فتجتني منها؟ قال: وكيف أقدر على ذلك ولا علم لي في أي مواضع الحديقة هي؟

I^{asws} said: 'What is your view if the owner of the garden were to say to you, when you asked him for the fruit, 'Enter the garden, take your need for I am not able upon that'. Would you be able to go ahead, neither taking to the right nor left, until you end up to the tree, and get from it?' He said, 'And how can I be able upon that and there is no knowledge for me in which place of the garden it is?'

قلت: أفليس تعلم أنك لم تكن لتصيبها دون أن تحجم عليها بتعسف وجولان في جميع الحديقة حتى تستدل عليها ببعض حواسك بعد ما تتصفح فيها من الشجرة شجرة وثمرة ثمرة حتى تسقط على الشجرة التي تطلب ببعض حواسك إن تأتيتها، وإن لم ترها انصرفت؟.

I^{asws} said: 'Don't you know you will not happen to attain it besides attacking upon these arbitrarily and wandering in the entirety of the garden until you are pointed upon it by one of your senses, after you have browsed therein from the tree, a tree after a tree, and a fruit after a fruit, until you descend upon the tree which you sought with one of your senses to come to it, and if you did not see it you would leave?'

قال: وكيف أقدر على ذلك ولم اعين مغرسها حيث غرست، ولا منبتها حيث نبتت، ولا ثمرتها حيث طلعت.

He said, 'And how can I be able upon that and I did not witness its planting where it was planted, nor its growth where it grew, nor its fruit where it emerged'.

قلت: فإنه ينبغي لك أن يدلك عقلك حيث عجزت حواسك عن إدراك ذلك إن الذي غرس هذا البستان العظيم فيما بين المشرق والمغرب وغرس فيه هذه الأشجار والبقول هو الذي دل الحكيم الذي زعمت أنه وضع الطب على تلك العقاقير ومواضعها في المشرق والمغرب،

I^{asws} said: 'Then it is befitting for you that your intellect points you where your senses are frustrated from realising that, the One^{-azwj} Who Planted this great garden (the world), in what is between the east and the west, and Planted therein these trees, and the vegetables, He^{-azwj} is the One Who Pointed the physician, whom you claimed that he placed the medicine, upon those ingredients and their places in the east and the west.

وكذلك ينبغي لك أن تستدل بعقلك على أنه هو الذي سماها وسمى بلدتها وعرف مواضعها كمعرفة صاحب الحديقة الذي سألته الثمرة، وكذلك لا يستقيم ولا ينبغي أن يكون الغارس والبال عليها إلا الدال على منافعها ومضارها وقراريطها ومثاقيلها. قال: إن هذا لكما تقول.

And, similar to that it is befitting for you that you are pointed with your intellect upon that He^{-azwj} is the One Who Named it and Named its city, and Knows its place like the recognition of the owner of the garden whom you asked for the fruit. And, similar to that, it is not correct

nor befitting that the Planted and the pointed upon these happens to be (anyone else) except the Pointer upon its benefits and its harm, and its drops and its weight'. He said, 'This is just as you^{-asws} are saying'.

قلت: أفرأيت لو كان خالق الجسد وما فيه من العصب واللحم والامعاء والعروق التي يأخذ فيها الادوية إلى الرأس وإلى القدمين وإلى ما سوى ذلك غير خالق الحديقة وغارس العقاقير، هل كان يعرف زنتها ومثاقيلها وقراريطها وما يصلح لكل داء منها، وما كان يأخذ في كل عرق؟

I^{-asws} said: 'Do you see, if the creator of the body and whatever is in it from the nerves, and the flesh, and the intestines, and the veins in which the medicines are taken to the head and to the feed and to what is besides that, is other than the creation of the garden and the plants of its medicines. Would he know its weights, and its measurement, and its drops, and what is correct of every disease from these, and what was take in every vein?'

قال: وكيف يعرف ذلك أو يقدر عليه وهذا لا يدرك بالحواس، ما ينبغي أن يعرف هذا إلا الذي غرس الحديقة وعرف كل شجرة وبقلة وما فيها من المنافع والمضار

He said, 'And how would he know that or be able upon it, and this cannot be realised by the senses. It is not befitting to recognise this except by the one who planted the garden and knows every tree and vegetable, and what therein is from the benefit and the harm'.

قلت: أفليس كذلك ينبغي أن يكون الخالق واحدا؟ لانه لو كان إثنين أحدهما خالق الدواء والآخر خالق الجسد والداء لم يهتد غارس العقاقير لا يصال دوائه إلى الداء الذي بالجسد مما لا علم له به، ولا اهتدى خالق الجسد إلى علم ما يصلح ذلك الداء من تلك العقاقير،

I^{-asws} said: 'So, isn't it like that befitting that the creator happens to be one? Because, if there had been two, one of the two being a creator of the medicine and the other creator of the body, and the disease would not guide the planter of the medicine to send his medicine to the disease which is in the body, from what there is no knowledge for him, with it, nor would the creator of the body be guided to the knowledge of what is correct for that disease from those medicines.

فلما كان خالق الدواء والدواء واحدا أمضى الدواء في العروق التي برأ وصور إلى الداء الذي عرف ووضع فعلم مزاجها من حرها وبردها ولينها وشديدها وما يدخل في كل دواء منه من القراريط والمثاقيل، وما يصعد إلى الرأس وما يهبط إلى القدمين منها وما يتفرق منه فيما سوى ذلك.

So, when the creator of the disease and the medicine was one, he would send the medicine which would cure in the veins to the disease he would picture, and he would know its tendency from its heat and its coldness, and its softness and its harshness, and what enters into every medicine from it, from the drops and the particles, and what ascends to the head and what falls to the feet from these, and what is separate from it in what is besides that'.

قال: لا أشك في هذا لانه لو كان خالق الجسد غير خالق العقاقير لم يهتد واحد منهما إلى ما وصفت.

He said, 'There is no doubt in this, because if the creator of the body was other than the creation of the medicinal ingredients, one from the two would not be guided to what you^{-asws} described'.

قلت: فإن الذي دل الحكيم الذي وصفت أنه أول من خلط هذه الادوية ودل على عقاقيرها المتفرقة فيما بين المشرق والمغرب، ووضع هذا الطب على ما وصفت لك هو صاحب الحديقة فيما بين المشرق والمغرب، وهو باني الجسد، وهو دل الحكيم بوحى منه على صفة كل شجرة وبلدها، وما يصلح منها من العروق والثمار والدهن والورق والخشب واللحاء،

I^{-asws} said: 'The One^{-azwj} Who Pointed the physician, whom you described that he was the first one to mix these medicines and point upon its ingredients scattered in what is between the east and the west, and placed this medicine upon what was described to you, He^{-azwj} is the Owner of the garden in what is between the east and the west, and He^{-azwj} is the builder of the body, and He^{-azwj} Pointed the physician by a Revelation from Him^{-azwj} upon the attributes of every tree in its city, and what is correct from these from the roots, and the fruits, and the oils, and the leaves, and the timber, and the crusts.

وكذلك دله على أوزانها من مثاقيلها و قراريطها وما يصلح لكل داء منها، وكذلك هو خالق السباع والطيور والدواب التي في مزارها المنافع مما يدخل في تلك الادوية فإنه لو كان غير خالقها لم يدر ما ينتفع به من مزارها وما يضر وما يدخل منها في العقاقير،

And similar to that, He^{-azwj} Pointed upon its weights from its measurements and its drops, and what is correct for every disease from these. And similar to that, He^{-azwj} is the Creators of the wild animals, and the birds, and the livestock which in their droppings is the benefits from what enters into those medicines, for if He^{-azwj} was not its creator, He^{-azwj} would not know what benefits with it from its droppings, and what is harmful, and what enters from these in the ingredients.

فلما كان الخالق سبحانه وتعالى واحدا دل على ما فيه من المنافع منها فسماه باسمه حتى عرف وترك مالا منفعة فيه منها، فمن ثم علم الحكيم أي السباع والدواب والطيور فيه المنافع، وأبها لا منفعة فيه، ولولا أن خالق هذه الاشياء دله عليها ما اهتدى بها. قال: إن هذا لكما تقول وقد بطلت الحواس والتجارب عند هذه الصفات.

So, when the Creator, Glorious is He^{-azwj} and Exalted is One, Pointing upon what is therein from the benefit from it, and Names it with His^{-azwj} Name until it is known and neglected what there is no benefit in it, from these. Thus, from then is the knowledge of the physician, i.e. the wild animals, and the livestock, and the birds in which is the benefit, and which of these there is no benefit in it. And if the Creator of these things had not Pointed him upon it, he would not have been guided with these'. He said, 'This is just as you^{-asws} are saying, and has invalidated the senses and the experimentation at these attributes.

قلت أما إذا صحت نفسك فتعال ننظر بعقولنا ونستدل بجواسنا، هل كان يستقيم لخالق هذه الحديقة وغارس هذه الاشجار وخالق هذه الدواب والطيور والناس الذي خلق هذه الاشياء لمنافعهم أن يخلق هذا الخلق ويغرس هذا الغرس في أرض غيره مما إذا شاء منعه ذلك؟.

I^{asws} said: 'But, when your self is healthy, come, we shall consider with our intellects and be pointed by our senses, was it correct for the Creator of these gardens and Planter of these trees, and Creator of these animals and bird and the people who created these things for their benefits, that He^{azwj} Creates this creation and Plants this plantation in a land of others from what whenever he desires can be forbidden that?'

قال: ما ينبغي أن تكون الارض التي خلقت فيها الحديقة العظيمة وغرست فيه الاشجار إلا لخالق هذا الخلق ومملك يده.

He said, 'It is not befitting that the land I which is created the great garden and the trees are planted therein should happen to be for anyone except the Creator of this creation and the kingdom be in His^{azwj} Hands'.

قلت: فقد أرى الارض أيضا لصاحب الحديقة لاتصال هذه الاشياء بعضها ببعض. قال: ما في هذا شك.

I^{asws} said: 'So, I^{asws} see the earth as wellbeing for the Owner of the garden, due to the connection of these things to each other'. He said, 'There is no doubt in this'.

قلت: فأخبرني وناصح نفسك ألسنت تعلم أن هذه الحديقة وما فيها من الخلقة العظيمة من الانس والدواب والطيور و الشجر والعقاقير والثمار وغيرها لا يصلحها إلا شربها وربها من الماء الذي لا حياة لشيء إلا به؟ قال: بلى.

I^{asws} said: 'Tell me^{asws}, and advise yourself, don't you know that this garden and whatever is therein from the great creation, from the human beings, and the animals, and the birds, and the trees, and the medicinal herbs, and the fruits and other such, are not healthy unless they are watered and irrigated from the water which there is no life for anything except by it?' He said, 'Yes'.

قلت: أفترى الحديقة وما فيها من الذرة خالقها واحد. وخالق الماء غيره يجسه عن هذه الحديقة إذا شاء ويرسله إذا شاء فيفسد على خالق الحديقة؟.

I^{asws} said: 'Do you view that the garden and whatever is therein from the particles, their Creator is one, and the creator of the water is someone else, withholding if from this garden whenever he so desires to and sending it whenever he so desires to, and spoils it upon the creator of the garden?'

قال: ما ينبغي أن يكون خالق هذه الحديقة وذاره هذا الذرة الكثير وغارس هذه الاشجار إلا المدبر الاول وما ينبغي أن يكون ذلك الماء لغيره، وإن اليقين عندي هو أن الذي يجري هذه المياه من أرضه وجباله لغارس هذه الحديقة وما فيها من الخليقة لأنه لو كان الماء لغير صاحب الحديقة لهلك الحديقة وما فيها، ولكنه خالق الماء قبل الغرس والذرة وبه استقامت الاشياء وصلحت.

He said, 'It is not befitting that the Creator of this garden and the particles, these numerous particles, and Planter of these threes happen to be anyone except the First Manager, and it is not befitting that, those waters be for someone else, and that the certainty in with me that He^{-azwj} is the One Who Flows these waters from His^{-azwj}, and His^{-azwj} mountains to cultivate this garden and whatever is in it from the creation, because if the water had been for someone other than the owner of the garden, the garden and whatever is in it would be destroyed, but the Creator of the water is before the plants and particles, and by it the things stand and are correct'.

قلت: أفرأيت لو لم يكن لهذه المياه المنفجرة في الحديقة مغيض لما يفضل من شربها يجسه عن الحديقة أن يفيض عليها أليس كان يهلك ما فيها من الخلق على حسب ما كانوا يهلكون لو لم يكن لها ماء؟ قال: بلى ولكني لا أدري لعل هذا البحر ليس له حابس وأنه شيء لم يزل.

I^{-asws} said: 'What is your view if there did not happen to be for these gushing waters in the garden, gathering to what is excess, from drinking it, one who withholds it from the garden, that it spills to it, wouldn't that be destructive to what is therein from the creatures upon a reckoning of what the garden would be destroyed, if there was no water for it?' He said, 'Yes, but I do not know, perhaps this ocean, there is no withholder for it, and it is a thing which would not cease to be'.

قلت: أما أنت فقد أعطيتني أنه لولا البحر ومغيض المياه إليه لهلكت الحديقة. قال: أجل.

I^{-asws} said: 'But, you have given me^{-asws} that if it had not been for the ocean and the gathering of the waters to it, the garden would be destroyed'. He said, 'Yes'.

قلت: فإني اخبرك عن ذلك بما تستيقن بأن خالق البحر هو خالق الحديقة ما فيها من الخليفة، وأنه جعله مغيضا لمياه الحديقة مع ما جعل فيه من المنافع للناس. قال: فاجعلني من ذلك على يقين كما جعلتني من غيره.

I^{-asws} said: 'Then I shall inform you about that with what you will be certain with, that the Creator of the oceans, He^{-azwj} is the Creator of the garden and whatever is therein from the creation, and He^{-azwj} Made it a gathering of its waters of the garden, along with what He^{-azwj} Made in it the benefits for the people'. He said, 'Make me to be upon a certainty from that just as you^{-asws} made me certain from other (arguments)'.

قلت: ألسنت تعلم أن فضول ماء الدنيا يصير في البحر؟ قال: بلى. قلت: فهل رأيت زائدا قط في كثرة الماء وتتابع الامطار على الحد الذي لم يزل عليه؟ أو هل رأيت ناقصا في قلة المياه وشدة الحر وشدة القحط؟ قال: لا.

I^{-asws} said: 'Don't you know that the extra water of the world come to be in the ocean?' He said, 'Yes'. I^{-asws} said: 'So have you seen it increasing at all in the abundance of the water, and the rains continue upon the limit not ceasing upon it? Or have you seen, there being a deficiency and the scarcity of the water, and the intense heat and severe drought?' He said, 'No'.

قلت: أفليس ينبغي أن يدلك عقلك على أن خالقه وخالق الحديقة وما فيها من الخليفة واحد، وأنه هو الذي وضع له حدا لا يجاوزه لكثرة الماء ولا لقلته، وأن مما يستدل على ما أقول أنه يقبل بالأمواج أمثال الجبال يشرف على السهل والجبل

I^{asws} said: 'Isn't it befitting that your intellect points you upon that its Creator and the Creator of the garden and whatever is therein from the creation, is One, and He^{azwj} is the One^{azwj} Who Placed a limit for it not been exceed by the abundance of the water, nor due to is scarcity, and from what it evidences upon that it faces the waves like the mountains coming to the coast and the mountain.

فلو لم تقبض أمواجه ولم تجس في المواضع التي امرت بالاحتباس فيها لا طبقت على الدنيا حتى إذا انتهت على تلك المواضع التي لم تزل تنتهي إليها ذلت أمواجه وخضع أشرافه.

If its waves do not get seized and not be withheld in the places which have been Commanded with the withholding therein, these would pile up upon the world until when they end up to those places which they do not cease ending up to it, its waves get humbled and be under its dominion'.

قال: إن ذلك لكما وصفت ولقد عاينت منه كل الذي ذكرت، ولقد أتيتني ببرهان ودلالات ما أقدر على إنكارها ولا جحودها لبيانها.

He said, 'That is just as you^{asws} describe, and I have witnessed from it all which you^{asws} mentioned, and you^{asws} have come to me with proof and evidences I am not able upon denying it, nor reject it due to its explanation'.

قلت: وغير ذلك سأتيك به مما تعرف اتصال الخلق بعضه ببعض، وأن ذلك من مدبر حكيم عالم قدير، ألتست تعلم أن عامة الحديقة ليس شربها من الأنهار والعيون وأن أعظم ما ينبت فيها من العقاقير والبقول التي في الحديقة ومعاش ما فيها من الدواب والوحش والطير من البراري التي لا عيون لها ولا أنهار إنما يسقيه السحاب؟ قال: بلى.

I^{asws} said: 'And, apart from that, I^{asws} shall come to you with what you do recognise, the connection of the creatures with each other, and that, that is from a Wise Arranger, Knower, Able. Don't you know that that most of the garden, its watering is not from the rivers and the springs, and that the greater part of what grows therein, from the medicinal herbs, and the vegetables which are in the garden, and the life of what is therein from the livestock, and the wild animals, and the birds from the lands which there are no springs for it nor rivers, but rather the clouds water it?' He said, 'Yes'.

قلت: أفليس ينبغي أن يدلك عقلك وما أدركت بالحواس التي زعمت أن الأشياء لا تعرف إلا بما أنه لو كان السحاب الذي يحتمل من المياه إلى البلدان والمواضع التي لا تنالها ماء العيون والأنهار وفيها العقاقير والبقول والشجر والانام لغير صاحب الحديقة لامسكه عن الحديقة إذا شاء.

I^{asws} said: 'Isn't it befitting that you be pointed by your intellect, and what you realise by the senses which you claim that the things cannot be recognised except by these, it is so that if

the cloud which carry from the waters to the cities and the places which do not get waters of the springs and the rivers, and therein are the medicinal herbs, and the vegetables, and the tree, and the animals, should be for other than the owner of the garden to withhold it from the garden whenever he so desires to?

ولكان خالق الحديقة من بقاء خليقته التي ذراً وبراً على غرور ووجل، خائفاً على خليقته أن يجبس صاحب المطر الماء الذي لا حياة للخليقة إلا به ؟.

But, the creator of the garden, upon the survival of his creation which is particles and land, upon deception and worry, would be fearful upon his creation that the owner of the rain cloud would withhold the water which there is no life for the creation except by it?'

قال: إن الذي جئت به لوضح متصل بعبئه ببعض، وما ينبغي أن يكون الذي خلق هذه الحديقة وهذه الأرض، وجعل فيها الخليقة وخلق لها هذا المغيض، وأنبت فيها هذه الثمار المختلفة إلا خالق السماء والسحاب، يرسل منها ما شاء من الماء إذا شاء أن يسقي الحديقة ويحيي ما في الحديقة من الخليقة والأشجار والدواب والبقول وغير ذلك، إلا أني أحب أن تأتيني بحجة أزداد بها يقيناً وأخرج بها من الشك.

He said, 'That which you have come with is clearly there is a connection with each other, and it is not befitting that the One^{-azwj} Who Created this garden and this earth, and Made the creation therein and Created this gathering of water for it, and Grew these different fruits in it, should happen to be anyone except the Creator of the sky and the clouds, Sending from these whatever He^{-azwj} so Desires from the water, whenever He^{-azwj} so Desires, to water the garden and revive whatever is in the garden from the creation and the trees and the animals and the vegetables, and other than that, except that I would love it if you^{-asws} could come to me with an argument increasing the conviction with it, and throw out the doubt with it'.

قلت: فإني آتيك بما إن شاء الله من قبل أهليلجتك واتصالها بالحديقة، وما فيها من الأشياء المتصلة بأسباب السماء لتعلم أن ذلك بتدبير عليم حكيم. قال: وكيف تأتيني بما يذهب عني الشك من قبل الأهليلجة ؟

I^{-asws} said: 'So, I^{-asws} will come to you with it, if Allah^{-azwj} so Desires from the direction of the Al-Ahleylajat herb with the garden, and whatever is therein from the things connected with the cause of the sky, for you to know that, that is an arrangement of a Knower, Wise'. He said, 'And how would you^{-asws} come to me with what would drive the doubt away from me, from the direction of the herb?'

قلت: فيما أريك فيها من إتقان الصنع، وأثر التركيب المؤلف، واتصال ما بين عروقها إلى فروعها، واحتياج بعض ذلك إلى بعض حتى يتصل بالسماء. قال: إن أريتني ذلك لم أشك.

I^{-asws} said: 'Among what I^{-asws} will show you therein from the master of the making, and traces of the composition of the Composer, and connection of what is between its roots to its branches, and the requirement of some of that to some until it connects with the sky'. He said, 'If you^{-asws} show me that, I would not doubt'.

قلت: أأست تعلم أن الاهليلجة نابتة في الارض وأن عروقها مؤلفة إلى أصل، وأن الاصل متعلق بساق متصل بالغصون، والغصون متصلة بالفروع، والفروع منظومة بالاكمام والورق، وملبس ذلك كله الورق، ويتصل جميعه بظل يقيه حر الزمان وبرده؟.

I^{-asws} said: 'Don't you know that the her grows in the land and that its roots are combined to an origin, and that the origin is attached with the trunk connected with the branches, and the branches are connected with the twigs, and the twigs are synthesized with the sleeves (pods) and the leaves, and all of that are clothed upon the leaf, and the entirety of it is connected with a shade saving it from the heat of the time and its cold?'

قال: أما الاهليلجة فقد تبين لي اتصال لحائها وما بين عروقها وبين ورقها ومنبتها من الارض، فأشهد أن خالقها واحد لا يشركه في خلقها غيره لاتقان الصنع واتصال الخلق وابتلاف التدبير وإحكام التقدير.

He said, 'As for the herb, so it has been clarified for me, connection of its bark and what is between its leaves, and between its leaves and its growth from the ground, so I testify that its Creator is One, there being no associate in His^{-azwj} creation apart from Him^{-azwj} of the mastery of the Making and the connectivity of the creation and the arrangement of its composition and the preciseness of the measurement'.

قلت: إن أريتك التدبير مؤتلفا بالحكمة والاتقان معتدلا بالصنعة، محتاجا بعضه إلى بعض، متصلا بالارض التي خرجت منه الاهليلجة في الحالات كلها أتقر بخالق ذلك؟ قال: إذن لا أشك في الوجدانية.

I^{-asws} said: 'If I^{-asws} show you the arrangement of the composition being with the Wisdom and the accuracy, moderate with the making, a part being needy to the other, connected with the earth which the Al-Ahleylajat herb came out from, in all its states, will you accept there being a Creator for that?' He said, 'Then there would be no doubt in the Oneness'.

قلت: فافهم وافقه ما أصف لك: أأست تعلم أن الارض متصلة بإهليلجتك وإهليلجتك متصلة بالتراب، والتراب متصل بالحر والبرد، والحر والبرد متصلان بالهواء والهواء متصل بالرياح، والرياح متصلة بالسحاب، والسحاب متصل بالمطر، والمطر متصل بالازمنة، والازمنة متصلة بالشمس والقمر، والشمس والقمر متصلتان بدوران الفلك، والفلك متصل بما بين السماء والارض صنعة ظاهرة، وحكمة بالغة، وتأليف متقن، وتدبير محكم،

I^{-asws} said: 'Then understand and harmonise with what I^{-asws} describe to you. Don't you know that the earth is connected with the herb, and the herb is connected with the soil, and the soil is connected with the heat and the cold, and the heat and the cold are connected with the air, and the air is connected with the wind, and the wind is connected with the cloud, and the cloud is connected with the rain, and the rain is connected with the natural disaster, and the natural disasters are connected with the sun and the moon, and the sun and the moon are connected with the rotations of the orbit, and the orbit is connected with what is between the sky and the earth, an apparent Making, and conclusive Wisdom, and precise composition, and wise arrangement;

متصل كل هذا ما بين السماء والارض، لا يقوم بعضه إلا ببعض، ولا يتأخر واحد منهما عن وقته، ولو تأخر عن وقته لهلك جميع من في الارض من الانام والنباتات ؟

All this what is between the sky and the earth are connected. Part of it cannot stand except with part, nor can one of the two be delayed from its time, and if it were delay from its time, it would destroy the entirety of the ones in the earth from the animals and the vegetation?

قال: إن هذه هي العلامات البيئات، والدلالات الواضحات التي يجري معها أثر التدبير، بإتقان الخلق والتأليف مع إتقان الصنع، لكني لست أدري لعل ما تركت غير متصل بما ذكرت. قلت: وما تركت ؟ قال: الناس.

He said, 'These are the clear signs, and the clear evidences which flow together with the impact of the arrangement by the precise creation and composition, along with accurate making. But, I don't know perhaps what you^{-asws} left out is not connected with what you^{-asws} mentioned'. I^{-asws} said: 'And what is left out?' He said, 'The people'.

قلت: أأست تعلم أن هذا كله متصل بالناس، سخره لها المدبر الذي أعلمتك أنه إن تأخر شيء مما عدت عليك هلكت الخليقة، وبأد جميع ما في الحديقة، وذهبت الاهليلجة التي تزعم أن فيها منافع الناس ؟.

I^{-asws} said, 'Don't you know that all of this is connected with the people, the Manager having Subdued it which I^{-asws} taught you that if something from what I numbered upon you is delayed upon you, the creation would be destroyed, and annihilate the entirety of what is in the garden, and the herb Al-Ahleyjat which you claim that in it are benefits for the people?'

قال: فهل تقدر أن تفسر لي هذا الباب على ما لخصت لي غيره ؟ قلت: نعم ابين لك ذلك من قبل إهليلجتك، حتى تشهد أن ذلك كله مسخر لبني آدم. قال: وكيف ذلك ؟

He said, 'Are you^{-asws} able to explain for me this subject, upon what you^{-asws} summarised others for me?' I^{-asws} said: 'Yes, I^{-asws} will explain that to you from the direction of the Ahleylajat herb, until you testify that, all it has been Subdues for the children of Adam^{-as}'. He said, 'And how is that?'

قلت: خلق الله السماء سقفا مرفوعا، ولولا ذلك اغتم خلقه لقربها، وأحرقتهم الشمس لدنوها، وخلق لهم شهباً ونجوماً يهتدى بها في ظلمات البر والبحر لمنافع الناس، ونجوماً يعرف بها أصل الحساب،

I^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} Created the sky as a raised ceiling, and had it not been that, it would distress His^{-azwj} creation due to its nearness, and the sun would burn them due to its closeness. And He^{-azwj} Created start for them to be guided by in the darkness of the land and the sea for the benefit of the people, and the original calculation is understood by the stars.

فيها الدلالات على إبطال الحواس، ووجود معلمها الذي علمها عباده، مما لا يدرك علمها بالعقول فضلا عن الحواس، ولا يقع عليها الاوهام ولا يبلغها العقول إلا به لانه العزيز الجبار الذي دبرها وجعل فيها سراجا وقمرا منيرا، يسبحان في فلك يدور بهما دائبين، يطلعهما تارة ويؤفلهما اخرى،

Therein are evidences upon the invalidation of the senses, and the existence of a Teacher who Taught His^{-azwj} servants, from what its knowledge could not be realised by the intellects preferred upon the sensory perceptions, nor can the imaginations occur upon these, nor can the intellects reach except by it, because He^{-azwj} is the Mighty, the Compeller Who Arranged it and Made lamps there and a radiant moon, swimming in orbits rotating continuously with these two, seeing them at times and following them at other times.

فبني عليه الايام والشهور والسنين التي هي من سبب الشتاء والصيف والربيع والخريف، أزمنة مختلفة الاعمال، أصلها اختلاف الليل والنهار للذين لو كان واحد منهما سرمدًا على العباد لما قامت لهم معاش أبدًا،

Thus, the days and the months and the years were built upon it, which it is from a cause of the winter, and the summer, and the spring, and the autumn, different seasons of the work, its origin being the interchange of the night and the day, those, if one of them were to be continuous upon the servant, the life would not stand for them, ever.

فجعل مدير هذه الاشياء وخالقها النهار مبصرًا والليل سكونًا، وأهبط فيهما الحر والبرد متبائنين لو دام واحد منهما بغير صاحبه ما نبتت شجرة ولا طلعت ثمرة، وهلكت الخليقة لان ذلك متصل بالريح المصرفة في الجهات الاربع،

So, the Manage Made these things, and Created the day as visible, and the night as tranquil, and among these two, He^{-azwj} Sent down the heat and the cold following each other. If one of the two was continuous without its counterpart, neither would a tree grow nor would a fruit emerge, and the creation would be destroyed, because that is connected with the winds dispersing in the four directions.

باردة تبرد أنفاسهم، وحرارة تلحق أجسادهم وتدفع الاذى عن أبدانهم ومعاشهم، ورطوبة ترطب طبائعهم، ويوسنة تنشف رطوباتهم وبها يأنف المفقوق وبها يتفرق الغمام المطبق حتى ينسبط في السماء كيف يشاء مديره

The cold cooling their breaths, and the heat inoculates their bodies and repels the harm from their bodies and their lives; and the wetness moisturising their nature, and dryness drying up their wetness, and by it the separate (clouds) gather, and by it the layered clouds separate until they spread out in the sky however its Manager so Desires.

فيجعله كسفا فترى الودق يخرج من خلاله بقدر معلوم لمعاش مفهوم، وأرزاق مقسومة وآجال مكتوبة، ولو احتبس عن أزمنته ووقته هلكت الخليقة ويبست الحديقة،

So, He^{-azwj} Made is as fragments, and you see the drizzle coming out from its midst in a known measure to an understandable life, and Distributed sustenance, and Decreed terms. And if it is withheld from its season and its time, the creation would be destroyed and the garden would dry up.

فأنزل الله المطر في أيامه ووقته إلى الارض التي خلقها لبني آدم، وجعلها فرشا ومهادا، وحبسها أن تزول بهم، وجعل الجبال لها أوتادا، وجعل فيها ينابيع تجري في الارض بما تنبت فيها لا تقوم الحديقة والخليقة إلا بها، ولا يصلحون إلا عليها مع البحار التي يركبونها،

Allah^{-azwj} Sends down the rain to the earth during its days and its time which He^{-azwj} Created for the children of Adam^{-as}, and Made it (earth) as a bed and a cradle, and Withheld it from declining with them, and Made the mountain as pegs for it, and Made springs therein flowing in the ground with whatever grows in it. The garden and the creatures cannot stand except by it, nor are they correct except upon it, along with the ocean, which they are riding to.

ويستخرجون منها حلية يلبسونها ولحما طريا وغيره يأكلونه، فعلم أن إله البر والبحر والسماء والارض وما بينهما واحد حي قيوم مدبر حكيم، وأنه لو كان غيره لاختلفت الاشياء.

And they are extracting ornaments from these and are wearing it, and fresh meat and other such they are eating. Therefore, know that the God of the land, and the sea, and the sky, and the earth, and whatever is between these, is One, Living, Eternal, Wise Arranger; and had there been someone else the things would have clashed.

وكذلك السماء نظير الارض التي أخرج الله منها حبا وعنبا وقضبا، وزيتونا ونخلا، وحدائق غلبا، وفاكهة وأبا، بتدبير مؤلف مبين، بتصوير الزهرة والثمرة حياة لبني آدم، ومعاشا يقوم به أجسادهم، وتعيش بما أنعمهم التي جعل الله في أصوافها وأوبارها وأشعارها أثاثا ومتاعا إلى حين، والانتفاع بما والبلاغ على ظهورها معاشا لهم لا يحيون إلا به، وصلاحا لا يقومون إلا عليه،

And, similar to that, the sky is a match of the earth from which Allah^{-azwj} Brings forth the grains, and the grapes, and reeds, and the olives, and palm trees, and overwhelmed gardens, and fruits, and grass by an arrangement clearly synthesised, by a formulation of the blossom and the fruits, being life for the children of Adam^{-as}, and a life their bodies can be standing with, and their livestock can live by, which Allah^{-azwj} Made furnishings to be in their wool, and their fur, and their hair, and a provision up to a time, and the benefitting with these and reaching (distances) upon their backs being a livelihood for them, not living except by it, and the goodness, they are not standing except upon it.

وكذلك ما جهلت من الاشياء فلا تجهل أن جميع ما في الارض شيان: شئ يولد، وشئ ينبت، أحدهما أكل، والآخر مأكول، ومما يدلك عقلك أنه خالقهم ما ترى من خلق الانسان وهيئة جسده لشهوة الطعام، والمعدة لتطحن المأكول، ومجري العروق لصفوة الطعام، وهياً لها الامعاء، ولو كان خالق المأكول غيره لما خلق الاجساد مشتية للمأكول وليس له قدرة عليه.

And similar to that, whatever you are ignorant of from the things, you are not ignorant of the fact that the entirety of what is in the earth are two (types of) things – A thing born, and a thing grown, one of them eats and the other one is eaten. And, from what your intellect points you is He^{-azwj} is their Creator. What you see from the creation of the human being and the preparedness of his body for desiring the food, and the stomach to grind the meals, and the flowing of the veins to clean the food, and prepared the intestines for it. And if the creator of the eaten (foods) was someone else, He^{-azwj} would not have Created the bodies desirous of the eaten (foods), and there isn't any power for him upon it'.

قال: لقد وصفت صفة أعلم أنها من مدبر حكيم لطيف قدير عليهم، قد آمنت وصدقت أن الخالق واحد سبحانه وبجمده، غير أني أشك في هذه السمائم القاتلة أن يكون هو الذي خلقها لأنها ضارة غير نافعة،

He said, 'You^{-asws} have described an attribute, I know it is from a Wise Arranger, Subtle, Able upon them. I have believed and ratified that the Creator is One, Glorious is He^{-azwj}, and with His^{-azwj} Praise, apart from that I doubt in these killer poisons, that it would happen to be Him^{-azwj} Who Created these, because they are harmful, without a benefit'.

قلت: أليس قد صار عندك أنها من غير خلق الله؟ قال: نعم لأن الخلق عبيده ولم يكن ليخلق ما يضرهم. قلت: سابصرك من هذا شيئاً تعرفه ولا انبتك إلا من قبل إهليلجتك هذه وعلمك بالطب، قال: هات.

I^{-asws} said: 'Hasn't it come with you that it is from other than a creation of Allah^{-azwj}?' He said, 'Yes, because the Creator of His^{-azwj} servants would not happen to be a creator of what harms them'. I^{-asws} said: 'I^{-asws} shall make you see from this, a thing you would recognise, and I^{-asws} will not inform you except from the direction of this Ahleylajat herb, and your knowledge of the medicine'. He said, 'Give'.

قلت: هل تعرف شيئاً من النبات ليس فيه مضرة للخلق؟ قال: نعم. قلت: ما هو؟ قال: هذه الاطعمة. قلت: أليس هذا الطعام الذي وصفت يغير ألوانهم، ويهيج أوجاعهم حتى يكون منها الجذام والبرص والسلال والماء الاصفر، وغير ذلك من الأوجاع؟ قال: هو كذلك؟

I^{-asws} said: 'Do you know of anything from the vegetation, there isn't any harm for the people?' He said, 'Yes'. I^{-asws} said: 'What is it?' He said, 'This food'. I^{-asws} said: 'Isn't this the food which you described as being with other types, and irritates their pains to the extent that there happens from it, the leprosy, and the vitiligo, and the tuberculosis, and the yellow water, and other than that from the pains?' He said, 'And is it like that?'

قلت: أما هذا الباب فقد انكسر عليه. قال: أجل. قلت: هل تعرف شيئاً من النبات ليس فيه منفعة؟ قال: نعم. قلت: أليس يدخل في الأدوية التي يدفع بها الأوجاع من الجذام والبرص والسلال وغير ذلك، ويدفع الداء ويذهب السقم مما أنت أعلم به لطول معالجتك قال: إنه كذلك.

I^{-asws} said: 'But, this subject has been broken upon it'. He said, 'Yes'. I^{-asws} said: 'Do you know anything from the vegetation, there isn't any benefit in it?' He said, 'Yes'. I^{-asws} said: 'Isn't it (poison) included in the medicines by which you repel the pains, from the leprosy, and the vitiligo, and the tuberculosis, and other than that, and repel the diseases, and drive away the illnesses from what you are more knowing with due to the prolonged treatment of yours'. He said, 'It is like that'.

قلت: فأخبرني أي الأدوية عندكم أعظم في السمائم القاتلة؟ أليس الترياق؟ قال: نعم هو رأسها وأول ما يفرغ إليه عند نضح الحيات ولسع الهوام وشرب السمائم. قلت: أليس تعلم أنه لا بد للأدوية المرتفعة والأدوية المحرقة في أخلاط الترياق إلا أن تطبخ بالافاعي القاتلة؟

I^{-asws} said: 'Tell me^{-asws}, which of the medications is the greatest with you regarding the killer poisons? Isn't it the antidote Al-Taryaq?' He said, 'Yes, it is its head, and the first of what would be applied to it at the bite of the snake, and the sting of the vermin, and the drinking of the poison'. I^{-asws} said: 'Don't you know that it is a must for the high medications, and the

inflammatory medicines in in mixing the antidote, except that it be made with the killer snakes?'

قال: نعم هو كذلك ولا يكون الترياق المنتفع به الدافع للسّمائم القاتلة إلا بذلك، ولقد انكسر علي هذا الباب، فأنا أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأنه خالق السمائم القاتلة والهوام العادية، وجميع النبات والاشجار، وغارسها ومنبتها، وبارئ الاجساد، وسائق الرياح، ومسخر السحاب،

He said, 'Yes, it is like that, and the antidote cannot happen to be benefitted with, the repeller of the killer poisons, except with that, and you^{-asws} have broken this subject upon me. I testify that there is no god except Allah^{-azwj} Alone, there being no associates for Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is the Creator of the killer poisons and the regular vermins, and the entirety and the trees, and its Planter and its Gower, and Fashioner of the bodies, and Usherer of the winds, and Subduer of the clouds.

وأنه خالق الادواء التي تهيج بالانسان كالسمائم القاتلة التي تجري في أعضائه وعظامه، ومستقر الاداء وما يصلحها من الدواء، العارف بالروح ومجرى الدم و أقسامه في العروق واتصاله بالعصب والاعضاء والعصب والجسد، وأنه عارف بما يصلحه من الحر والبرد، عالم بكل عضو بما فيه،

And He^{-azwj} is the Creator of the medicines which agitate the human being like the killer poisons which flow in his body parts and his bones, and the diseases and what would correct it from the medicine. The Know of the souls and flowing of the blood and its distribution in the beings and its connection with the nerves and the body parts, and the nerves and the body. And He^{-azwj} Knows of what is correct from the heat and the cold, a Knower of every organ inside him.

وأنه هو الذي وضع هذه النجوم وحسابها والعالم بها، والبدال على نحوها وسعودها وما يكون من المواليد، وأن التدبير واحد لم يختلف متصل فيما بين السماء والارض وما فيها، فبين لي كيف قلت، هو الاول والآخر وهو اللطيف الخبير وأشبه ذلك ؟

And He^{-azwj} is the One^{-azwj} Who Placed these stars and their calculations and the Know of these, and the Pointer upon its inauspiciousness and its fortunes, and what is to happen from the births; and that the Arrangement is one, and does not differ in connection regarding what is between the sky and the earth and whatever is in it. Explain to me how I should say, He^{-azwj}, is the First, and the Last, and He^{-azwj} is the Subtle, the Informed, and the likes of that?'

قلت: هو الاول بلا كيف، وهو الآخر بلا نهاية، ليس له مثل، خلق الخلق والاشياء لا من شيء ولا كيف بلا علاج ولا معاناة ولا فكر ولا كيف، كما أنه لا كيف له، وإنما الكيف بكيفية المخلوق لانه الاول لا بدء له ولا شبه ولا مثل ولا ضد ولا ند، لا يدرك يبصر ولا يحس بلمس، ولا يعرف إلا بخلقه تبارك وتعالى.

I^{-asws} said: 'He^{-azwj} is the First without 'how', and He^{-azwj} is the Last without an end point. There isn't an example for Him^{-azwj}. He^{-azwj} Created the things, not from anything, nor how without a treatment or suffering, nor a thought, nor a how, just as there is no 'how' for Him^{-azwj}. But rather, the how is with the qualitative state of the creature because He^{-azwj} the First, there being no escape for it, nor a resemblance, nor an example, nor an opposite, nor an adversary.

He^{-azwj} cannot be realised by sight, nor felt by a touch, nor recognised except through His^{-azwj} creation, Blessed, and Exalted’.

قال: فصف لي قوته.

He said, ‘Describe His^{-azwj} Strength to me’.

قلت: إنما سمي ربنا جل جلاله قويا للخلق العظيم القوي الذي خلق مثل الارض وما عليها من جبالها وبحارها ورمالها وأشجارها وما عليها من الخلق المتحرك من الانس ومن الحيوان، وتصريف الرياح والسحاب المسخر المثقل بالماء الكثير، والشمس والقمر وعظهما وعظم نورهما الذي لا تدركه الابصار بلوغا ولا منتها،

I^{-asws} said: ‘But rather our Lord^{-azwj}, Majestic is His^{-azwj} Majesty, has been Named as ‘The Strong’, due to the strong magnificent creation which He^{-azwj} Created, like the earth and what is upon it from its mountains, and its oceans, and its deserts, and its trees, and what is upon it from the moving creatures from the human beings and from the animals, and the dispersal of the winds, and the subservient clouds weighed down by the abundant water, and the sun, and the moon, and greater than these two and creating than their luminosities which neither can the eyes see its reach nor its end point;

والنجوم الحارية، ودوران الفلك، وغلظ السماء، وعظم الخلق العظيم والسماء المسقفة فوقنا راکدة في الهواء، وما دونها من الارض المبسوطة، وما عليها من الخلق الثقيل، وهي راکدة لا تتحرك، غير أنه ربما حرك فيها ناحية، والناحية الاخرى ثابتة، وربما خسف منها ناحية والناحية الاخرى قائمة،

And the hot stars, and rotations of the orbit, and the thick sky, and greatness of the great creation, and the sky roofed above us stagnant in the air, and what is below it from the spread-out earth, and what is upon it from the heavy creatures, and it is still, not moving, apart from that sometimes an area in it would move, and the other area would be firs, and sometimes an area from it would submerge, and another area would be standing.

يرينا قدرته ويدلنا بفعله على معرفته، فلهذا سمي قويا لا لقوة البطش المعروفة من الخلق، ولو كانت قوته تشبه قوة الخلق لوقع عليه التشبيه، وكان محتملا للزيادة، وما احتمال الزيادة كان ناقصا وما كان ناقصا لم يكن تاما، وما لم يكن تاما كان عاجزا ضعيفا،

He^{-azwj} Shows us His^{-azwj} Power and Points us by His^{-azwj} Deed upon recognising Him^{-azwj}. Thus, for this, He^{-azwj} is Named as ‘Strong’ due to the strength of the force, well known from the creatures. And if His^{-azwj} Strength had resembled the strength of the creatures, the resemblance would occur upon Him^{-azwj}, and He^{-azwj} would be enduring for the increase, and whatever endured for the increase, would be deficient, and whatever was deficient, cannot happen to be complete, and what cannot happen to be complete would be frustrated, weak.

والله عزوجل لا يشبه بشيء، وإنما قلنا: إنه قوي للخلق القوي، وكذلك قولنا، العظيم والكبير، ولا يشبه بهذه الاسماء الله تبارك وتعالى.

And Allah^{-azwj} Mighty and Majestic cannot be resembled with anything, and rather we^{-asws} say: ‘He^{-azwj} is Strong due to the creating the strong’, and similar to that is our^{-asws} word: ‘The

Magnificent, the Great, and he cannot be resembled with these Names of Allah^{-azwj} Blessed and Exalted’.

قال: أفرايت قوله: سميع بصير عالم؟

He said, ‘What is your^{-asws} view of His^{-azwj} Words: “Hearing, Seeing, Knowing”?’

قلت: إنما يسمى تبارك وتعالى بهذه الاسماء لانه لا يخفى عليه شئ مما لا تدركه الابصار من شخص صغير أو كبير، أو دقيق أو جليل، ولا نصفه بصيرا بلحظ عين المخلوق،

I^{-asws} said: ‘But rather, the Blessed and Exalted has been Named with these Names because He^{-azwj} is such, nothing is hidden from Him^{-azwj}, from what the sights cannot realise, from a small person or bid, or thin, or majestic; and we^{-asws} do not described Him^{-azwj} as Seeing by an eye like the creatures do.

وإنما سمي سميعا لانه ما يكون من نجوى ثلاثة إلا هو رابعهم، ولا خمسة إلا هو سادسهم، ولا أدنى من ذلك ولا أكثر إلا هو معهم أينما كانوا، يسمع النجوى، وديب النمل على الصفا، وخفقان الطير في الهواء

And rather, He^{-azwj} is Named as ‘Hearing’ because there does not happen a secret counsel of three, except He^{-azwj} is the fourth of them, nor five except He^{-azwj} is their sixth, nor lower than that nor more, except He^{-azwj} is with them wherever they may be, hearing the private conversations, and the footsteps of the an upon a rock, and the bird beating its wings in the air.

لا تخفى عليه خافية ولا شئ مما أدركته الاسماع والابصار وما لا تدركه الاسماع والابصار، ماجل من ذلك وما دق، وما صغر وما كبر، ولم نقل سميعا بصيرا كالسمع المعقول من الخلق،

A hidden thing in not hidden from Him^{-azwj}, nor anything from what is realised by the hearing and the sight, and what the hearing and the sight do not realise, whatever is majestic from that and whatever is thing, and what is small and what is large. And we^{-asws} do not say, ‘Hearing, Seeing’, like the hearing as being understood from the creatures.

وكذلك إنما سمي عليما لانه لا يجهل شيئا من الاشياء، لا تخفى عليه خافية في الارض ولا في السماء، علم ما يكون وما لا يكون، وما لو كان كيف يكون،

And similar to that, but rather He^{-azwj} is Named as ‘Knower’ because He^{-azwj} is not ignorant of anything from the things. A hidden matter is not hidden from Him^{-azwj}, neither in the earth nor in the sky. He^{-azwj} Knows what will be happening and what will not be happening, and what, if it did come into existence, how would it happen to be.

ولم نصف عليما بمعنى غريزة يعلم بها، كما أن للخلق غريزة يعلمون بها، فهذا ما أراد من قوله: عليم، فعز من جل عن الصفات، ومن نزه نفسه عن أفعال خلقه فهذا هو المعنى، ولولا ذلك ما فصل بينه وبين خلقه فسبحانه وتقدسست أسماؤه

And we^{-asws} do not describe 'Knower' with a meaning of instinct He^{-azwj} Knows with, just as there is an instinct for the creatures they are knowing by. So, this is what is meant from His^{-azwj} Word, 'Knower'. Mighty is the One^{-azwj} more Majestic than the attributes, and One^{-azwj} Who is far above from the deeds of His^{-azwj} creatures. Thus this, it is the meaning, and had it not been that, there would have been no distance between Him^{-azwj} and His^{-azwj} creature. Glorious is He^{-azwj}, and Holy are His^{-azwj} Names'.

قال: إن هذا لكما تقول ولقد علمت أنما غرضي أن أسأل عن رد الجواب فيه عند مصرف يسبح عني، فأخبرني لعلني احكمه فيكون الحجة قد انشرفت للمتعتت المخالف، أو السائل المرتاب، أو الطالب المرتاد، مع ما فيه لاهل الموافقة من الازدياد. فأخبرني عن قوله: لطيف، وقد عرفت أنه للفعل، ولكن قد رجوت أن تشرح لي ذلك بوصفك.

He said, 'This is as you^{-asws} are saying, and I have learned that my purpose is that I ask about the responding answer with regards to it, as its occurrence in my mind from me. Tell me, perhaps I take Him^{-azwj} as a Judge, and the argument has happened to have been expounded for the intransigent (stubborn) adversary, or the suspicious questioner, or the habitual seeker, along with what is in it for the compatible people from the abundance. Tell me about His^{-azwj} Word: 'Subtle', and I have understood that it is for the deed, but I request that you^{-asws} will expound that for me with your^{-asws} description'.

قلت: إنما سميناه لطيفا للخلق اللطيف، ولعلمه بالشئ اللطيف مما خلق من البعوض والذرة، ومما هو أصغر منهما لا يكاد تدركه الابصار والعقول، لصغر خلقه من عينه وسمعه وصورته، لا يعرف من ذلك لصغره الذكر من الانثى، ولا الحديث المولود من القديم الوالد،

I^{-asws} said: 'But rather, we^{-asws} Name Him^{-azwj} as 'Subtle' for the subtle creation, and due to His^{-azwj} Knowledge with the subtle thing from what He^{-azwj} Created, from the mosquito and the small ant, and from what is small than them, which almost the sights and the intellects cannot realise, due to the smallness of its creation, from its eyes, and its hearing, and its face, nor can the male and the female be known from that due to its smallness, nor the event of the birth from the ancient parent.

فلما رأينا لطف ذلك في صغره وموضع العقل فيه والشهوة للفساد والهرب من الموت، والحذب على نسله من ولده، ومعرفة بعضها بعضا، وما كان منها في لجج البحار، وأعنان السماء، والمفاوز والقفار، وما هو معنا في منزلنا، ويفهم بعضهم بعضا من منطقهم، وما يفهم من أولادها، ونقلها الطعام إليها والماء، علمنا أن خالقها لطيف وأنه لطيف بخلق اللطيف، كما سميناه قويا بخلق القوي.

So, when we see that subtleness in its smallness, and the desire for the spoiling, and the fleeing from the death, and the activity upon its offspring from its children, and their recognising each other, and what was from it in the fear of the oceans, and the areas of the sky, and the prairies and the wilderness, and what is with us in our houses, and their understanding each other from their talking, and what it understands from its children, and its transferring the food and the water to it, we^{-asws} know that its Creator is Subtle, and He^{-azwj} is Subtle by the subtleness of the creation, just as we^{-asws} Name Him^{-azwj} as Strong by the strong creation'.

قال: إن الذي جئت به لواضح، فكيف جاز للخلق أن يتسموا بأسماء الله تعالى؟

He said, 'That which you^{-asws} have come with, is clear. But, how is it allowed for the people that they be names with the Names of Allah^{-azwj} the Exalted?'

قلت: إن الله جل ثناؤه وتقدست أسماؤه أباح للناس الاسماء ووهبها لهم، وقد قال القائل من الناس للواحد: واحد، ويقول لله: واحد، ويقول: قوي والله تعالى قوي، ويقول: صانع والله صانع، ويقول: رازق والله رازق، ويقول: سميع بصير والله سميع بصير، وما أشبه ذلك،

I^{-asws} said: 'Allah^{-azwj}, Majestic is His^{-azwj} Extollation, and Holy are His^{-azwj} Names, Allowed the names for the people and Gifted it to them; and the speaker from the people says for the one, 'One', and he is saying for Allah^{-azwj}, 'One', and he is saying, 'Strong, and Allah^{-azwj} the Exalted is Strong', and he is saying, 'maker', and Allah^{-azwj} is a Maker, and he is saying, 'Sustainer, and Allah^{-azwj} is a Sustainer, and he is saying, 'Seeing, and Allah^{-azwj} is Hearing, Seeing', and what resembles that.

فمن قال للانسان: واحد فهذا له اسم وله شبيهه، والله واحد وهو له اسم ولا شئ له شبيهه وليس المعنى واحدا،

So, the one who says for the human being, 'One', then this is a name for him, and for him there is a resemblance, and Allah^{-azwj} is One, and it is a Name for Him^{-azwj} and there is nothing resembling to Him^{-azwj}, and the meaning isn't one.

وأما الاسماء فهي دلالتنا على المسمى لانا قد نرى الانسان واحدا وإنما نخبر واحدا إذا كان مفردا فعلم أن الانسان في نفسه ليس بواحد في المعنى لان أعضائه مختلفة وأجزائه ليست سواءا، ولحمه غير دمه، وعظمه غير عصبه، وشعره غير ظفره، وسواده غير بياضه،

And, as for the names, so these point us upon the named, because we have seen the human being as one, and rather we are informed of one when he was an individual. Know, that the human being in himself isn't with oneness in the meaning, because his body parts are different, and his parts aren't same, and his flesh is other than his blood, and his bone is other than his nerve, and his hair is other than his nail, and his blackness is other than his whiteness.

وكذلك سائر الخلق والانسان واحد في الاسم، وليس بواحد في الاسم والمعنى والخلق، فإذا قيل لله فهو الواحد الذي لا واحد غيره لانه لا اختلاف فيه، وهو تبارك وتعالى سميع وبصير وقوي وعزيز وحكيم وعليم فتعالى الله أحسن الخالقين.

And similar to that are the rest of the creatures, and the human being is one in the name, and he isn't with oneness in the name and the meaning and the creation. Thus, when it is said to Allah^{-azwj}, so He^{-azwj} is the One, there being no one apart from Him^{-azwj}, because there is no difference in Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is Blessed and Exalted, Hearing and Seeing, and Strong and Mighty, and Wise and Knowing. Exalted is Allah^{-azwj}, best of the creators'.

قال: فأخبرني عن قوله: رؤوف رحيم، وعن رضاه ومحبتة وغضبه وسخطه.

He said, 'Tell me about His^{-azwj} Words, 'Kind, Merciful', and about His^{-azwj} Pleasure, and His^{-azwj} Wrath, and His^{-azwj} Indignation'.

قلت: إن الرحمة وما يحدث لنا منها شفقة ومنها جود، وإن رحمة الله ثوابه لخلقهم، والرحمة من العباد شيئين: أحدهما يحدث في القلب الرأفة والرقة لما يرى بالمرحوم من الضر والحاجة وضروب البلاء، والآخر ما يحدث منا من بعد الرأفة واللفظ على المرحوم والرحمة منا ما نزل به،

I^{-asws} said: 'The Mercy and what occurs for us from it, is compassion, and from it is benevolence, and that the Mercy of Allah^{-azwj} is His^{-azwj} Rewarding His^{-azwj} creatures. And the mercy from the servants are two things – one of them occurs in the heart, is the compassion and the tenderness when he sees the deprived as being with the harm, and the need, and a variety of the afflictions; and the other is what occurs from us from after the compassion, and kindness upon the deprived, and the mercy from is what descends with it.

وقد يقول القائل: انظر إلى رحمة فلان وإنما يريد الفعل الذي حدث عن الرقة التي في قلب فلان، وإنما يضاف إلى الله عزوجل من فعل ما حدث عنا من هذه الاشياء، وأما المعنى الذي هو في القلب فهو منفي عن الله كما وصف عن نفسه فهو رحيم لا رحمة رقة،

And the speaker has said, 'look at the mercy of so and so'. But rather, he is intending the deed which occurred from the compassion which is in the heart of so and so. And rather, it is additional to Allah^{-azwj} Mighty and Majestic from a deed what occurs from us regarding these things. And as for the meaning which it in the heart, so it is disallowed about Allah^{-azwj}, just as He^{-azwj} Described about Himself. He^{-azwj} is Merciful, not mercy and tenderness.

وأما الغضب فهو منا إذا غضبنا تغيرت طبائعنا وترتعد أحياناً مفاصلنا و حالت ألواننا، ثم نجىء من بعد ذلك بالعقوبات فسمي غضبا، فهذا كلام الناس المعروف، والغضب شيئين: أحدهما في القلب، وأما المعنى الذي هو في القلب فهو منفي عن الله جل جلاله، وكذلك رضاه وسخطه ورحمته على هذه الصفة عزوجل لا شبيه له ولا مثل لي شيء من الاشياء.

As for the Wrath, so it is from us when we are angered, our nature changes and sometimes our joints trembled, and our colour changes, then we come, from after that, with the punishment. It is named anger. This is a well-known speech of the people. And the anger is two things – one of them is in the heart, and as for the meaning of that which is in the heart, it is not allowed about Allah^{-azwj}, Majestic is His^{-azwj} Majesty. And like that is His^{-azwj} Pleasure, and His^{-azwj} Indignation, and His^{-azwj} Mercy, being upon these attributes. The Mighty and Majestic, there is no resemblance for Him^{-azwj}, nor an example, nor do I^{-asws} have anything from the things'.

قال: فأخبرني عن إرادته. قلت: إن الارادة من العباد الضمير وما يبدو بعد ذلك من الفعل، وأما من الله عزوجل فالارادة للفعل إحداثه وإنما يقول له: كن فيكون بلا تعب ولا كيف.

He said, 'Tell me about His^{-azwj} Will'. I^{-asws} said: 'The intention from the servants is the conscience, and what commences after that from the deed. And, as from Allah^{-azwj} Mighty and

Majestic, so the Will is the deed, its occurrence. But rather, He^{-azwj} is Saying to it: “Be!”, and it comes into being, without any tiredness nor ‘how’.

قال: قد بلغت حسبك فهذه كافية لمن عقل، والحمد لله رب العالمين، الذي هدانا من الضلال، وعصمنا من أن نشبهه بشيء من خلقه، وأن نشك في عظمته وقدرته ولطيف صنعه وجبروته، جل عن الاشباه والاضداد، وتكبر عن الشركاء والانداد

He said, ‘You^{-asws} have reached your^{-asws} conclusion, and this is sufficient for one who uses intellect. And the Praise is for Allah^{-azwj}, Lord^{-azwj} of the world, Who Guided us from the straying, and Protected us from us resembling him with anything from His^{-azwj} creation, and from doubting in His^{-azwj} Magnificence, and His^{-azwj} Power, and the subtleness of His^{-azwj} Making and His^{-azwj} Mightiness, Majestic from His^{-azwj} resemblances and the adversaries, and Greater from the associates and the rivals’’.⁷⁴

⁷⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 5 H 1

* (باب 6) * * (التوحيد ونفى الشريك ومعنى الواحد والاحد والحمد) * * (وتفسير سورة التوحيد)

CHAPTER 6 – THE *TAWHEED* (ONENESS), AND NEGATION OF THE ASSOCIATE, AND MEANING OF ‘THE ONE’, AND ‘THE FIRST’, AND ‘THE SAMAD’, AND INTERPRETATION OF SURAH *AL TAWHEED*

الآيات، البقرة: وإلهمكم إله واحد لا إله إلا هو الرحمن الرحيم 163 "

The Verses – (Surah) Al-Baqarah: ***And your God is one God! There is no god except Him; He is the Beneficent, the Merciful [2:163]***

وقال تعالى: " ومن الناس من يتخذ من دون الله أندادا يحبونهم كحب الله والذين آمنوا أشد حبا لله 165 "

And the Exalted Said: ***And from the people there are ones who take rivals besides Allah. They are loving them like the love for Allah; and those who are believing are more intense in love for Allah [2:165]***

وقال سبحانه: " الله لا إله إلا هو الحي القيوم 255 "

And the Glorious Said: ***Allah, there is no god except He, the Living, the Eternal; [2:255]***

وقال تعالى: " لله ما في السموات وما في الارض 284 "

And the Exalted Said: ***For Allah is whatever is in the skies and whatever is in the earth [2:284]***

آل عمران: وما من إله إلا الله 62 "

(Surah) Aal-e-Imran - ***and there is none from a god except Allah [3:62]***

وقال تعالى: " قل يا أهل الكتاب تعالوا إلى كلمة سواء بيننا وبينكم ألا نعبد إلا الله ولا نشرك به شيئا ولا يتخذ بعضنا بعضا أربابا من دون الله فإن تولوا فقولوا اشهدوا بأنا مسلمون 65 "

And the Exalted Said: ***Say: ‘O People of the Book! Come to an equitable word between us and you that we shall not worship any except Allah and (that) we shall not associate anything with Him, and (that) some of us shall not take others as lords besides Allah’; but if they turn back, then say: ‘Bear witness that we are the submitting ones (Muslims)’ [3:64]***

النساء: إن الله لا يغفر أن يشرك به ويغفر ما دون ذلك لمن يشاء ومن يشرك بالله فقد افترى إثما عظيما 48 "

(Surah) Al Nisaa - **Allah does not Forgive if He is associated with, and He Forgives whatever is besides that to the one He so Desires to; and the one who associates with Allah, so he has fabricated a grievous sin [4:48]**

وقال تعالى: " ومن يشرك بالله فقد ضل ضللاً بعيداً * إن يدعون من دونه إلا إناثاً وإن يدعون إلا شيطاناً مريداً 117 "

And the Exalted Said: **They are not calling to the one besides Him except for females (deities), and that they are not calling to anyone except a rebellious Satan [4:117]**

وقال: " والله ما في السموات وما في الارض وكفى بالله وكيلاً 132 "

And Said: **And for Allah is whatever is in the skies and whatever is in the earth, and Suffice with Allah as a Protector [4:132]**

انعام: قل أرأيتم إن أتاكم عذاب الله أو أتosكم الساعة أغير الله تدعون إن كنتم صادقين * بل إياه تدعون فيكشف ما تدعون إليه إن شاء وتنسون ما تشركون 40، 41 "

(Surah) Anaam - **Say: 'What is your view if Punishment of Allah comes to you or the Hour comes to you, is it other than Allah you would be calling to if you were truthful?' [6:40] But, it is Him you would be calling (upon), so He would Remove whatever you are calling to Him for if He so Desires to, and you would be forgetting what you were associating [6:41]**

وقال تعالى: " قل إني نهيأت أن أعبد الذين تدعون من دون الله 56 "

And the Exalted Said: **Say: 'I am Forbidden to worship those who are being called upon from besides Allah'. [6:56]**

الاعراف: مالكم من إله غيره " في مواضع " 59، 65، 73 "

(Surah) Al A'raaf - **There is no god for you other than Him [7:59]**

يونس: وما يتبع الذين يدعون من دون الله شركاء إن يتبعون إلا الظن وإن هم إلا يخرصون 66 "

(Surah) Yunus - **and they do not follow those who are calling on the ones besides Allah as associates, except they are only following the conjecture, and surely they are only lying [10:66]**

وقال تعالى: " قل يا أيها الناس إن كنتم في شك من ديني فلا أعبد الذين تعبدون من دون الله ولكن أعبد الله الذي يتوفيكم وأمرت أن أكون من المؤمنين * وأن أقم وجهك للدين حنيفاً ولا تكونن من المشركين * ولا تدع من دون الله مالا ينفعلك ولا يضرك فإن فعلت فإنك إذا من الظالمين 104 - 106 "

And the Exalted Said: **Say: 'O you people! If you are in doubt of my Religion, so I do not worship those whom you are worshipping from the ones besides Allah, but I worship Allah,**

the One Who will Cause you to die; and I am Commanded that I become from the Momineen [10:104] And that you should set your face towards the correct Religion; and you should not become of the Polytheists [10:105] And do not supplicate to the ones besides Allah who can neither benefit you nor harm you, for it you do so, then you would be from the unjust ones [10:106]

هود: ألا تعبدوا إلا الله إنني لكم منه نذير وبشير 2

(Surah) Hud^{as} - ***That you will not be worshipping except Allah. I am a Warner to you all from Him and a giver of glad tidings [11:2]***

يوسف: ما كان لنا أن نشرك بالله من شيء 38 "

(Surah) Yusuf^{as} - ***It is not for us not that we associate anything with Allah. [12:38]***

وقال " : يا صاحبي السجن أأرباب متفرقون خير أم الله الواحد القهار * ما تعبدون من دونه إلا أسماء سميتوها أنتم و آبائكم ما أنزل الله بها من سلطان إن الحكم إلا لله أمر ألا تعبدوا إلا إياه ذلك الدين القيم ولكن أكثر الناس لا يعلمون 39، 40 "

And Said: ***[12:39] O my two companions of the prison! Are sundry lords better or Allah the One, the Supreme? You are not worshipping besides Him except names which you have named, you and your forefathers. Allah did not Send down any authority for these; Surely the Deciding is only for Allah. He has Commanded that you shall not worship except Him. This is the Straight Religion but most people do not know [12:40]***

وقال " : وما يؤمن أكثرهم بالله إلا وهم مشركون 106

And Said: ***And most of them do not believe in Allah except and they are associating [12:106]***

الرعد: له دعوة الحق والذين يدعون من دونه لا يستجيبون لهم بشيء إلا كباسط كفيه إلى الماء ليبلغ فاه وما هو ببالغه وما دعاء الكافرين إلا في ضلال

(Surah) Al Ra'ad - ***To Him is the true supplication; and those who are being supplicated to from the ones besides Him are not answering to them with anything, but it's like the one who extends his hands to the water to make it reach his mouth, and it does not reach it, and what is a supplication of the Kafirs except for straying? [13:14]***

* والله يسجد من في السموات والارض طوعا وكرها وظلالهم بالغدو والآصال *

And to Allah perform Sajdah, ones in the skies and the earth, willingly and unwillingly, and (so do) their shadows, in the morning and evening [13:15]

قل من رب السموات والارض قل الله قل أفألتخذتم من دونه أولياء لا يملكون لانفسهم نفعا ولا ضرا قل هل يستوي الاعمى والبصير أم هل تستوي الظلمات والنور أم جعلوا لله شركاء خلقوا كخلقه فتشابه الخلق عليهم قل الله خالق كل شيء وهو الواحد القهار 14 - 16 "

Say: 'Who is the Lord of the skies and the earth?' Say: 'Allah'. Say: 'So (why) are you taking guardians from besides Him who neither control for themselves any benefit nor harm?' Say: 'Are they equal, the blind and the seeing one? Or is it equal, the darkness and the light? Or are they making associates to be for Allah who created like He Created, so the creation was confusing upon them?' Say: 'Allah is the Creator of all things, and He is the One, the Supreme' [13:16]

وقال: قل هو ربي لا إله إلا هو عليه توكلت وإليه متاب 30 "

And Said: **Say: 'He is my Lord! There is no god except Him. Upon Him I rely and to Him is the return' [13:30]**

وقال: " أفمن هو قائم على كل نفس بما كسبت وجعلوا لله شركاء قل سموهم أم تنبؤنه بما لا يعلم في الارض أم بظاهر من القول بل زين للذين كفروا مكرهم وصدوا عن السبيل 33 "

And Said: **So Who is the One Watching upon all souls with what they are earning? And they are making associates to be for Allah. Say: 'Name them'. Or will you inform Him with what He does not Know of in the earth, or by the apparent from the words? But, for those who commit Kufr, their plots are adorned for them and they are hindering from the Way [13:33]**

وقال: " قل إنما امرت أن أ عبد الله ولا اشرك به إليه أدعوا وإليه مآب 36 "

And Said: **Say: 'But rather, I am Commanded that I should worship Allah and not associate with Him. To Him do I invite and to Him is the return [13:36]**

ابراهيم: وليعلموا أنما هو إله واحد 52

(Surah) Ibrahim^{as} - **and for them to know that rather, He is One God, [14:52]**

النحل: ينزل الملائكة بالروح من أمره على من يشاء من عباده أن أنذروا أنه لا إله إلا أنا فاتقون * خلق السموات والارض بالحق تعالى عما يشركون 2، 3 "

(Surah) Al Nahl - **He Sends down the Angels with the Spirit from His Command upon one He so Desires to from His servants that they should be warning, that there is no god except Me, therefore fear Me [16:2] He Created the skies and the earth with the Truth. Exalted is He from what they are associating [16:3]**

وقال تعالى: " وقال الله لا تتخذوا إلهين اثنين إنما هو إله واحد فإياي فارهبون

And the Exalted Said: **And Allah Said: "Do not take to two gods, but rather He is One God, so it is Me you should fear" [16:51]**

* وله ما في السموات والارض وله الدين واصبا أفغير الله تتقون *

And for Him is whatever there is in the skies and the earth, and for Him is the Religion of constant obedience. So is it other than Allah you would fear? [16:52]

وما بكم من نعمة فمن الله ثم إذا مسكم الضر فإليه تجمرون

And whatever is with you from a Favour, so it is from Allah. Then when the harm touches you, so it is to Him you should be supplicating [16:53]

* ثم إذا كشف الضر عنكم إذا فريق منكم بربهم يشركون *

Then, when He Removes the harm from you, so a group from you associates with their Lord [16:54]

ليكفروا بما آتيناهم فتمتعوا فسوف تعلمون

Committing Kufr with what We Gave them. So enjoy yourselves, for soon you would come to know [16:55]

* ويجعلون لما لا يعلمون نصيبا مما رزقناهم تالفة لتسألن عما كنتم تفترون

And they are assigning a share for what they don't even know, from what We Sustained them. By Allah! You will be Questioned about what you had been fabricating! [16:56]

* ويجعلون لله البنات سبحانه ولهم ما يشتهون 51 - 57

And they are ascribing daughters to Allah? Glorious is He! And for them is what they are desiring? [16:57]

الاسراء: لا تجعل مع الله إلها آخر فتقعد مذموما مخذولا * وقضى ربك ألا تعبدوا إلا إياه 22، 32 "

(Surah) Al Asra - **Do not make another god to be with Allah [17:23] And your Lord has Decreed that you shall not worship except Him [17:23]**

وقال تعالى: " ولا تجعل مع الله إلها آخر فتلقى في جهنم ملوما مدحورا 39 "

And the Exalted Said: **and do not Make another god to be with Allah so you will be Thrown into Hell, Blamed, Forsaken [17:39]**

وقال تعالى: " قل لو كان معه آلهة كما يقولون إذا لابتغوا إلى ذي العرش سبيلا * سبحانه وتعالى عما يقولون علوا كبيرا 42، 43 "

Say: 'If there was another god with Him just as they are saying, then he would have sought a way to the One with the Throne [17:42] Glorified is He, and Exalted from what they are saying, Exalted, Great! [17:43]

وقال تعالى: " قل ادعوا الذين زعمتم من دونه فلا يملكون كشف الضر عنكم ولا تحويلا

And the Exalted Said: **Say: 'Call those you are claiming (to be gods) from besides Him! But, they can neither control removal of the harm from you nor a transformation [17:56]**

* أولئك الذين يدعون يبتغون إلى رحم الوسيطة أيهم أقرب ويرجون رحمته ويخافون عذابه إن عذاب ربك كان محذورا 56، 57

They, those they are calling, seeking the means to their Lord, which of them is closest? And they are hoping for His Mercy and fearing His Punishment. Surely the Punishment of your Lord was always feared [17:57]

الكهف: فقالوا ربنا رب السموات والارض لن ندعوا من دونه إلهنا لقد قلنا إذا شططا

(Surah) Al Kahf - **and said, 'Our Lord is the Lord of the skies and the earth. We will never supplicate to a god besides Him. So if we were to say it, then it would be an enormity (evil) [18:14]**

* هؤلاء قومنا اتخذوا من دونه آلهة لولا يأتون عليهم بسلطان بين فمن أظلم ممن افترى على الله كذبا 14، 15 "

These people of ours are taking a god from Besides Him. So why are they not coming to them with a clear authorisation? Then who is more unjust than the one who fabricates a lie upon Allah?' [18:15]

وقال تعالى: " لكننا هو الله ربي ولا اشرك بربي أحدا 38 "

And Said: **But as for me, He is Allah, my Lord, and I do not associate anyone with my Lord [18:38]**

وقال تعالى: " ويقول يا ليتني لم اشرك بربي أحدا 42 "

and he was saying, 'Woe be unto me! Had I not associated anyone with my Lord!' [18:42]

وقال تعالى: " أفحسب الذين كفروا أن يتخذوا عبادي من دوني أولياء 102 "

And the Exalted Said: **Do they reckon, those who commit Kufr, that they can take My servants as guardians from besides Me? [18:102]**

وقال تعالى: " قل إنما أنا بشر مثلكم يوحى إلي أنما إلهكم إله واحد فمن كان يرجوا لقاء ربه فليعمل عملا صالحا ولا يشرك بعبادة ربه أحدا 110

And the Exalted Said: **Say: 'But rather, I am a human being like you. He Reveals unto me. But rather, your God is One God. [18:110]**

مریم: واتخذوا من دون الله آلهة ليكونوا لهم عزا

(Surah) Maryam^{as} - **And they are taking gods from besides Allah for them to be a (source of) strength for them [19:81]**

* كلا سيكفرون بعبادتهم ويكونون عليهم ضدا 81، 82

Never! They will be denying their worshipping them and would become adversaries against them [19:82]

الانبياء: وله من في السموات والارض ومن عنده لا يستكبرون عن عبادته ولا يستحسرون

(Surah) Al Anbiya – **And for him are the ones in the skies and the earth; and the ones in His Presence are neither being arrogant from worshipping Him nor are they tiring [21:19]**

* يسبحون الليل والنهار لا يفترون

They are Glorifying by the night and the day. They are not slackening [21:20]

* أم اتخذوا آلهة من الارض هم ينشرون

Or are they taking gods from the earth who are raising (the dead)? [21:21]

* لو كان فيهما آلهة إلا الله لفسدنا فسبحان الله رب العرش عما يصفون

If there had been a god in them (skies and the earth) except Allah, it (universe) would have been spoilt. Therefore, Glorious is Allah, Lord of the Throne, from what they are ascribing [21:22]

* لا يسئل عما يفعل وهم يسئلون

He cannot be questioned about what He Does, and they would be Questioned [21:23]

* أم اتخذوا من دونه آلهة قل هاتوا برهانكم هذا ذكر من معي وذكر من قبلي بل أكثرهم لا يعلمون الحق فهم معرضون

Or, are they taking god from besides Him? Say: 'Bring your proof! This is a Zikr of the one (who is) with me, and a Zikr of the ones (who were) before me. But, most of them are not knowing the Truth, so they are turning aside' [21:24]

* وما أرسلنا من قبلك من رسول إلا نوحي إليه أنه لا إله إلا أنا فاعبدون 19 – 25

And We did not Send before you any Rasool except We Revealed unto him that: "There is no god except Me, therefore worship Me!" [21:25]

" وقال تعالى ": وإذا رآك الذين كفروا إن يتخذونك إلا هزوا أهذا الذي يذکر آهتکم وهم بذكر الرحمن هم کافرون 36 "

And when those who commit Kufr see you they are not taking you except as a mockery, 'Is this the one who mentions your gods?' And they, with the Zikr of the Beneficent, they are committing Kufr [21:36]

وقال تعالى ": قل من يكلؤکم باللیل والنهار من الرحمن بل هم عن ذکر ربهم معرضون

Say: 'Who can protect you by the night and the day from the Beneficent? But, they, from the Zikr of their Lord, are turning aside [21:42]

* أم لهم آلهة تمنعهم من دوننا لا يستطيعون نصر أنفسهم ولا هم منا يصبحون 42 – 43

Or, are there gods for them defending them from besides Us? They are not even able to help themselves nor can they be defended from Us [21:43]

" وقال تعالى ": إنکم وما تعبدون من دون الله حسب جهنم أنتم لها واردون

You, and whatever you are worshipping from besides Allah, would be the fuel of Hell. You would be coming to it [21:98]

* لو كان هؤلاء آلهة ما وردوها وكل فيها خالدون

If they had been gods, they would not be coming to it, and they would all be in it eternally [21:99]

* لهم فيها زفير وهم فيها لا يسمعون

For them therein shall be sighing, and they would not be hearing therein [21:100]

* إن الذين سبقت لهم منا الحسنی أولئك عنها مبعدون 98 – 101

Surely those for whom the good has preceded from Us, they would be remote from it [21:101]

" وقال تعالى ": قل إنما یوحى إلی أنا إلهکم إله واحد فهل أنتم مسلمون 108

Say: 'But rather, It is Revealed unto me, your God is One God. So, will you be submitters?' [21:108]

الحج: حنفاء لله غير مشركين به ومن يشرك بالله فكأنما خر من السماء فتخطفه الطير أو تموي به الريح في مكان سحيق 31

(Surah) Al Hajj - **Being upright for Allah, not associating anything with Him; and one who associates with Allah, so it is as if he has fallen from the sky, and the birds snatch him or is carried off by the wind in a remote place [22:31]**

" وقال: " ويعبدون من دون الله ما لم ينزل به سلطانا وما ليس لهم به علم وما للظالمين من نصير 71

And Said: **And they are worshipping from besides Allah what He did not Send any Authorisation with, and what there isn't any knowledge for them of it; and for the unjust, there shall not be any helper [22:71]**

المؤمنون: ما اتخذ الله من ولد وما كان معه من إله إذا لذهب كل إله بما خلق ولعلا بعضهم على بعض سبحان الله عما يصفون *
عالم الغيب والشهادة فتعالى عما يشركون 91 - 92

(Surah) Al Mominoun - **Allah did not Take a son and there was not god along with Him – then each god would have gone away with what it had created, and some of them would have been higher over the others. Glorious is Allah from what they are ascribing [23:91] Knower of the unseen and the seen, so Exalted is He from what they are associating [23:92]**

" وقال عزوجل: " فتعالى الله الملك الحق لا إله إلا هو رب العرش الكريم * ومن يدع مع الله إلها آخر لا برهان له به فإنما حسابه عند ربه إنه لا يفلح الكافرون 116 - 117

And the Mighty and Majestic Said: **Exalted is Allah, the True King. There is no god except Him, Lord of the Honourable Throne [23:116] And one who supplicates to another god along with Allah, there is no proof for him of it, then rather is account is in the Presence of his Lord. Indeed, the Kafirs will not be successful [23:117]**

الفرقان: واتخذوا من دونه آلهة لا يخلقون شيئا وهم يخلقون ولا يملكون لأنفسهم ضرا ولا نفعا ولا يملكون موتا ولا حياة ولا نشورا
3

(Surah) Al Furqan - **And they are taking gods from besides Him who are not creating anything while they are Created, nor are they controlling for themselves a harm nor a benefit, and are neither controlling death nor life nor Resurrection [25:3]**

الشعراء: فلا تدع مع الله إلها آخر فتكون من المعذبين 213

(Surah) Al Shoara - **Therefore do not supplicate to another god along with Allah, for you would happen to be from the Punished ones [26:213]**

النمل: الله لا إله إلا هو رب العرش العظيم 26

(Surah) Al Naml - **Allah, there is no god except Him. He is Lord of the Magnificent Throne [27:26]**

" وقال تعالى " : قل الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى الله خير أما يشركون

And the Exalted Said: **Say: 'The Praise is for Allah and greetings be upon His servants, those He Chose. Is Allah better or what they are associating? [27:59]**

* أمن خلق السموات والارض وأنزل لكم من السماء ماء فأنبثنا به حدائق ذات بهجة ما كان لكم أن تنبتوا شجرها إله مع الله بل هم قوم يعدلون

Or, One Who Created the skies and the earth, and Sent down for you water from the sky? Then We Grow by it gardens with delight. It was not for you that you should be growing the trees. Is there a god along with Allah? But they are a people equating (others with Allah) [27:60]

* أمن جعل الارض قرارا وجعل خلالها أنهارا وجعل لها رواسي وجعل بين البحرين حاجزا إله مع الله بل أكثرهم لا يعلمون

Or, One Who Made the earth to be a resting place, and Made rivers in the midst of it, and Made mountains for it, and Made a barrier to be between the two seas? Is there a god along with Allah? But, most of them do not know [27:61]

* أمن يجيب المضطر إذا دعاه ويكشف السوء ويجعلكم خلفاء الارض إله مع الله قليلا ما تذكرون

Or, One Who Answers the distressed one when he supplicates to Him and He Removes the evil, and He will Make you to be Caliphs of the earth! Is there a god along with Allah? Little is what you heed [27:62]

* أمن يهديكم في ظلمات البر والبحر ومن يرسل الرياح بمن يدري رحمته إله مع الله تعالى الله عما يشركون

Or, One Who Guides you in multiple darkness of the land and the sea, and One Who Sends the winds as glad tidings before His Mercy. Is there a god along with Allah? Exalted is Allah Exalted from what they are associating [27:63]

* أمن يبدؤ الخلق ثم يعيده ومن يرزقكم من السماء والارض إله مع الله قل هاتوا برهانكم إن كنتم صادقين 59 - 64

Or, One Who Initiates the creation, then Repeats it, and One Who Sustains you from the skies and the earth. Is there a god along with Allah? Say: 'Come with your proof if you were truthful [27:64]

القصص: ويوم يناديهم فيقول أين شركائي الذين كنتم تزعمون

(Surah) Al Qasas - **And on the Day He will Call out to them: "Where are those whom you were alleging to be My associates?" [28:62]**

* قال الذين حق عليهم القول ربنا هؤلاء الذين أغوينا أغويناهم كما غوينا تبرأنا إليك ما كانوا إيانا يعبدون

Those upon whom the Word of our Lord would be Proven True would say, 'Our Lord! They are those whom we misled. We misled them just as we were misled. We disassociate (from them) for You. It was not us they were worshipping' [28:63]

* وقيل ادعوا شركائكم فدعوهم فلم يستجيبوا لهم ورأوا العذاب لو أنهم كانوا يهتدون 62، 64 "

And it will be said, 'Call your associates!' So, they will call out, but they will not be responding to them, and they will see the Punishment. If only they had been Guided [28:64]

وقال تعالى: " ولا تكونن من المشركين

And the Exalted Said: ***and do not happen to be among the Polytheists [28:87]***

* ولا تدع مع الله إلها آخر لا إله إلا هو كل شيء هالك إلا وجهه له الحكم وإليه ترجعون 87، 88

And do not supplicate to another god along with Allah. There is no god except Him. All things will perish except for His Face. For Him is the Decision and to Him you will be Returning [28:88]

العنكبوت: وإن جاهدك لتشرك بي ما ليس لك به علم فلا تطعهما إلي مرجعكم فانبئكم بما كنتم تعملون 8

(Surah) Al Ankabout - ***And if they contend with you for you to associate with Me but (regarding) that you do not have knowledge with you, then do not obey them. To Me is your return, and I will Inform you with what you had been doing [29:8]***

" وقال عزوجل: " مثل الذين اتخذوا من دون الله أولياء كمثل العنكبوت اتخذت بيتا وإن أوهن البيوت لبيت العنكبوت لو كانوا يعلمون

And the Mighty and Majestic Said: ***An example of those who are taking guardians from besides Allah is like an example of the spider taking a house (for itself). And surely, the frailest of the houses is the house of the spider, if only they knew [29:41]***

* إن الله يعلم ما يدعون من دونه من شيء وهو العزيز الحكيم

Surely, Allah knows whatever from a thing they are supplicating to, and He is the Mighty, the Wise [29:42]

* وتلك الامثال نضربها للناس وما يعقلها إلا العالمون 41 - 43

And these examples, We Strike these for the people, and none understand these except for the learned ones [29:43]

الروم: ولا تكونوا من المشركين

(Surah) Al Roum - **and do not become from the associators, [30:31]**

* من الذين فرقوا دينهم وكانوا شيعا كل حزب بما لديهم فرحون

From those who divided their religion and became sects, each party rejoicing in what they had with them [30:32]

* وإذا مس الناس ضر دعوا ربهم منيبين إليه ثم إذا أذاقهم منه رحمة إذا فريق منهم بربهم يشركون

And when harm touches the people, they supplicate to their Lord, turning to Him. Then, when He Makes them taste Mercy from Him, then a group from them associate with their Lord [30:33]

* ليكفروا بما آتيناهم فتمتعوا فسوف تعلمون

In order to commit Kufr with what We Gave them. Therefore, enjoy yourselves, for soon you will come to know [30:34]

* أم أنزلنا عليهم سلطانا فهو يتكلم بما كانوا به يشركون 31 - 35

Or, did We Send down a (Divine) Authority, so he spoke of what they were associating with Him? [30:35]

" وقال تعالى : " الله الذي خلقكم ثم رزقكم ثم يميتكم ثم يحييكم هل من شركائكم من يفعل من ذلكم من شيء سبحانه وتعالى عما يشركون 40

Allah is the One Who Created you, then Sustains you, then He will Cause you to die, then He will Revive you. Is there anyone from your associate-gods who can do anything from that? Glorious is He, and Exalted from what they are associating [30:40]

لقمان: يا بني لا تشرك بالله إن الشرك لظلم عظيم 13

(Surah) Luqman^{as} - **And when Luqman said to his son, and he was advising him: 'O my son! Do not associate with Allah, surely, the association is a gross injustice [31:13]**

" وقال : " وإن جاهدك على أن تشرك بي ما ليس لك به علم فلا تطعهما 15

And if they both strive against you upon that you should associate with Me, what there isn't any knowledge for you of it, then do not obey them [31:15]

سبا: قل ادعوا الذين زعمتم من دون الله لا يملكون مثقال ذرة في السموات ولا في الارض وما لهم فيهما من شرك وماله منهم من ظهير 22

(Surah) Saba - **Say: 'Supplicate to those you are alleging (as gods) from besides Allah. They do not control the weight of a particle in the skies and in the earth, and there is partnership for them in these two, and there is no reliance for Him from them' [34:22]**

" وقال تعالى " : قل أروني الذين ألحقتهم به شركاء كلا بل هو الله العزيز الحكيم 27

And the Exalted Said: **Say: 'Show me those whom you are linking with Him as partners. Never! But, He is Allah the Mighty, the Wise' [34:27]**

" وقال سبحانه " : ويوم يحشرهم جميعا ثم يقول للملائكة أهؤلاء إياكم كانوا يعبدون

And the Glorious Said: **And on the Day He will Gather them all together, then He would be Saying to the Angels: "Are these who were worshipping you?" [34:40]**

* قالوا سبحانه أنت ولينا من دونهم بل كانوا يعبدون الجن أكثرهم بهم مؤمنون 40 - 41

They shall say: 'Glory be to You! You are our Guardian from besides them. But, they were worshipping the Jinn (Iblees). Most of them were believing in them [34:41]

فاطر: يا أيها الناس اذكروا نعمت الله عليكم هل من خالق غير الله يرزقكم من السماء والارض لا إله إلا هو فأنتى تؤفكون 3

(Surah) Fatir - **O you people! Recall the Favour of Allah upon you. Is there a Creator other than Allah who Sustains you from the sky and the earth? There is no god except He, then why are you being deluded? [35:3]**

" وقال سبحانه " : وما يستوي البحرين هذا عذب فرات سائغ شرابه وهذا ملح اجاج ومن كل تأكلون لحما طريا و تستخرجون حلية تلبسونها وترى الفلك فيه مواخر لتبتغوا من فضله ولعلكم تشكرون

And the Glorious Said: **And the two seas are not alike - this one pleasant, sweet, palatable to drink, and this one salty, bitter. And from each you are eating fresh meat and are extracting ornament (for) you to wear, and you see the ships cleaving therein in order to seek from His Grace, and perhaps you would be thankful [35:12]**

* يولج الليل في النهار ويولج النهار في الليل وسخر الشمس والقمر كل يجري لاجل مسمى ذلكم الله ربكم له الملك والذين تدعون من دونه ما يملكون من قطمير

He Merges the night into the day and He Merges the day into the night, and Subdues the sun and the moon each to flow to a specified term. That is Allah, your Lord. For Him is the Kingdom, and those of you who are supplicating to from besides Him are not even controlling a pellicle [35:13]

* إن تدعوهم لا يسمعوا دعائكم ولو سمعوا ما استجابوا لكم ويوم القيامة يكفرون بشرككم ولا ينبئك مثل خبير 12 - 14

If you supplicate to them, they are not hearing your supplication, and even if they could hear, they would not (be able to) answer you; and on the Day of Judgment they would be denying your association of them (with Allah). And none can inform you like the All-Aware can [35:14]

" وقال تعالى : " قل أرأيتم شركاءكم الذين تدعون من دون الله أروني ماذا خلقوا من الارض أم لهم شرك في السموات أم آتيناهم كتابا فهم على بينة منه بل إن يعد الظالمون بعضهم بعضا إلا غرورا 40

And the Exalted Said: ***Say: 'Have you considered your associates, those you are supplicating to from besides Allah? Show me what they have created from the earth, or are there associates for them in the skies, or did We Give them a Book so they are upon a proof from it? But, the promises of the unjust ones to each other are only a deception' [35:40]***

يس: واتخذوا من دون الله آلهة لعلهم ينصرون

(Surah) Yaseen - ***And they are taking gods from besides Allah (thinking) perhaps they would be helped [36:74]***

* لا يستطيعون نصرهم وهم لهم جند محضرون 74 ، 75

(But) these do not have the ability to help them, and they (worshippers) would be an army displayed to them (worshipped idols) [36:75]

والصافات: والصافات صفا * فالزاجرات زجرا * فالتاليات ذكرا *

(Surah) Al Sfaat - ***By the ones lined out in rows [37:1] And the rebuking (Angels) rebuking [37:2] And the reciters of the Zikr [37:3]***

إن إلهكم لوحد * رب السموات والارض وما بينهما ورب المشارق 1 - 5

Surely, your God is One [37:4] Lord of the skies and the earth and what is between them, and Lord of the Easts [37:5]

ص: وما من إله إلا الله الواحد القهار * رب السموات والارض وما بينهما العزيز الغفار 65 ، 66

(Surah) Suad - ***and there is no god except Allah, the One, the Subduer (of all) [38:65] Lord of the skies and the earth and what is between them, the Mighty, the Forgiving' [38:66]***

الزمر: ذلكم الله ربكم له الملك لا إله إلا هو فأبى تصرفون 6

(Surah) Al Zumar - ***That is Allah, your Lord! For Him is the kingdom. There is no god except Him, so why are you turning away? [39:6]***

" وقال تعالى " : وإذا مس الانسان ضر دعا ربه منيبا إليه ثم إذا خوله نعمة منه نسي ما كان يدعوا إليه من قبل وجعل الله أندادا ليضل عن سبيله قل تمتع بكفرك قليلا إنك من أصحاب النار 8

And when harm touches the human being, he supplicates to his Lord being penitent to Him. Then when He Bestows a Favour from Him, he forgets whatever he had been supplicating from before, and makes rivals to Allah in order to stray (others) from His Way. Say: 'Enjoy with your Kufir for a little while! You will be from the inmates of the Fire' [39:8]

" وقال تعالى " : قل الله أعبد مخلصا له ديني * فاعبدوا ما شئتم من دونه 14، 15

And the Exalted Said: **Say: 'I worship Allah, being sincere to Him in my Religion, [39:14] So, worship what you like besides Him [39:15]**

" وقال سبحانه " : ضرب الله مثلا رجلا فيه شركاء متشاكسون ورجلا سلما لرجل هل يستويان مثلا الحمد لله بل أكثرهم لا يعلمون
29

And the Glorious Said: **Allah Strikes an example of a man regarding whom are (several) partners differing with one another, and a man wholly for one man. Are the two alike in example? The Praise is for Allah, however, most of them do not know [39:29]**

" وقال تعالى " : قل أفغير الله تأمروني أعبد أيها الجاهلون

And the Exalted Said: **Say: 'Is it other than Allah that you are instructing me to worship, O you ignoramuses?' [39:64]**

* ولقد اوحى إليك وإلى الذين من قبلك لئن أشركت ليحبطن عملك و لتكونن من الخاسرين

And it has been Revealed to you (people) and to those from before you, if you (people) were to associate, your deeds would be Confiscated and you would happen to be from the losers [39:65]

* بل الله فاعبد وكن من الشاكرين 64 – 66

But you (people) should worship Allah and be from the grateful ones' [39:66]

المؤمن: ذلكم بأنه إذا دعي الله وحده كفرتم وإن يشرك به تؤمنوا 12

(Surah) Al Momin - **That is because when you are called to Allah Alone, you disbelieve, and if He is associated with, you are believing [40:12]**

" وقال " : والله يقضي بالحق والذين يدعون من دونه لا يقضون بشيء إن الله هو السميع البصير 20

And Allah Judges with the Truth, and those from besides Him who are being supplicated to are not judging with anything. Surely, He is the Hearing, the Seeing [40:20]

" وقال تعالى " : ويا قوم مالي أدعوكم إلى النجوة وتدعونني إلى النار

And, O my people! What is the matter, I call you to the salvation and (but) you are calling me to the Fire? [40:41]

* تدعونني لا كفر بالله واشرك به ما ليس لي به علم وأنا أدعوكم إلى العزيز الغفار 41، 42

You call on me to disbelieve in Allah and associate with Him, what there isn't any knowledge of with it for me, and I call you to the Mighty, the Forgiving [40:42]

" وقال تعالى " : ذلكم الله ربكم خالق كل شيء لا إله إلا هو فأنى تؤفكون 62

That is Allah, your Lord, the Creator of all things. There is no god except Him, so why are you deluded? [40:62]

" إلى قوله تعالى " : هو الحي لا إله إلا هو فادعوه مخلصين له الدين 65

He is the Living. There is no god except Him, therefore supplicate to Him, being sincere to Him in Religion [40:65]

" إلى قوله تعالى " : فلما رأوا بأسنا قالوا آمنا بالله وحده وكفرنا بما كنا به مشركين 84

But when they saw Our Punishment, they said, 'We believe in Allah alone and we deny what we had been associating with Him' [40:84]

السجدة: قل إنما أنا بشر مثلكم يوحى إلي أنما إلهكم إله واحد فاستقيموا إليه واستغفروه وويل للمشركين 6

(Surah) Al Sajdah (Fussilat) - **Say: 'But rather, I am a person like you. He Reveals unto me. But rather, your God is One God, therefore take a Straight Path to Him and seek His Forgiveness. And woe be unto those who associate!' [41:6]**

" إلى قوله تعالى " : قل أننكم لتكفرون بالذي خلق الارض في يومين وتجعلون له أندادا ذلك رب العالمين 9

Up to His^{azwj} Words: **Say: 'You are disbelieving in the One Who Created the earth in two periods, and you are setting up equals to Him? That is Lord of the worlds [41:9]**

" وقال تعالى " : إذ جائتهم الرسل من بين أيديهم ومن خلفهم ألا تعبدوا إلا الله 14

And the Exalted Said: **When their Rasools came to them from before them and from after them (saying): 'Do not worship except Allah'. [41:14]**

" وقال تعالى " : ويوم يناديهم أين شركائي قالوا آذناك ما منا من شهيد

And the Exalted Said: ***And on the Day He would Call out to them: "Where are My associates?" They would say, 'We hereby declare to You that none of us can testify' [41:47]***

* وفضل عنهم ما كانوا يدعون من قبل وظنوا ما لهم من محيص 47، 48

And they would be lost from them, whatever they had been worshipping beforehand, and they would think there is no escape for them [41:48]

" وقال تعالى: " ومن آياته الليل والنهار والشمس والقمر لا تسجدوا للشمس ولا للقمر واسجدوا لله الذي خلقهن إن كنتم إياه تعبدون

And from His Signs are the night and the day, and the sun and the moon. Neither do Sajdah to the sun nor to the moon, and do Sajdah to Allah Who Created you, if it is Him you are worshipping [41:37]

* فإن استكبروا فالذين عند ربك يسبحون له بالليل والنهار وهم لا يسئمون 37، 38

But if they are being arrogant, then those in the Presence of your Lord are Glorifying to Him by the night and the day, and they are not getting tired [41:38]

حمعسق: أم اتخذوا من دونه أولياء فالله هو الولي وهو يحيي الموتى وهو على كل شئ قدير 9

(Surah) Shura - ***Or have they taken guardians from besides Him? But Allah, He is the Guardian, and He Revives the dead, and He is Able upon all things [42:9]***

" وقال تعالى: " كبر على المشركين ما تدعوهم إليه 13

Greatly difficult it is upon those who associate what you are calling them to. [42:13]

الزخرف: وإذ قال إبراهيم لأبيه وقومه إنني براء مما تعبدون * إلا الذي فطرنى فإنه سيهدى 26، 27

(Surah) Al Zukhruf - ***And when Ibrahim said to his (adopted) father and his people: 'Surely I disavow from what you are worshipping [43:26] Except the One Who Originated me, so He would be Guiding me' [43:27]***

" وقال تعالى: " وسئل من أرسلنا من قبلك من رسلنا أبعلنا من دون الرحمن آلهة يعبدون 45

And the Exalted Said: ***And ask ones We Sent from before you from Our Rasools, did We Make from besides the Beneficent, a God they should be worshipping? [43:45]***

" وقال تعالى: " ولما ضرب ابن مريم مثلاً إذا قومك منه يصدون

And the Exalted Said: ***And when an example is struck for the son of Maryam, then your people are laughing loudly [43:57]***

* وقالوا آلهتنا خير أم هو ما ضربوه لك إلا جدلا بل هم قوم خصمون 57، 58

And they are saying, 'Are our gods better or him?' They are not striking (an example of) him to you except for quarrelling. But, they are a disputing people [43:58]

الجاثية: ولا يغني عنهم ما كسبوا شيئا ولا ما اتخذوا من دون الله أولياء ولهم عذاب عظيم 10

(Surah) Jaasiyah - **(Coming up) behind them is Hell, and what they had earned would not avail them of anything, nor what they had taken as guardians from besides Allah, and for them would be a mighty Punishment [45:10]**

محمد: فاعلم أنه لا إله إلا الله 19

(Surah) Muhammad^{saww} – **So, know that there is no god except Allah [47:19]**

ق: الذي جعل مع الله إلها آخر فآلقياه في العذاب الشديد 26

(Surah) Qaf - **The one who Makes another god to be with Allah, therefore both of you, throw him into the severe Punishment! [50:26]**

الذاريات: ولا تجعلوا مع الله إلها آخر إني لكم منه نذير مبين 51

(Surah) Al Zariyaat - **And do not make another god to be with Allah. I am a clear warner to you from Him [51:51]**

الطور: أم لهم إله غير الله سبحانه الله عما يشركون 43

Or is there a god for them other than Allah? Glorious is Allah from what they are associating! [52:43]

المتحنة: قد كانت لكم أسوة حسنة في إبراهيم والذين معه إذ قالوا لقومهم إنا برآؤ منكم ومما تعبدون من دون الله 4

(Surah) Al Mumtahana - **There has been a beautiful example for you in Ibrahim and those with him when they said to their people: We disavow from you all and from what you are worshipping from besides Allah. [60:4]**

الجن: قل إنما أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أَشْرِكُ بِهِ أَحَدًا 20

(Surah) Al Jinn - **Say: 'But rather, I call my Lord and I do not associate anyone with Him' [72:20]**

المزمل: رب المشرق والمغرب لا إله إلا هو فاتخذه وكيلا 9

Lord of the East and the West - there is no god except Him, therefore take Him as a Protector [73:9]

التوحيد: قل هو الله أحد * الله الصمد * لم يلد ولم يولد * ولم يكن له كفوا أحد.

(Surah) Al Tawheed - Say: 'He, Allah, is One [112:1] Allah is Al-Samad [112:2] He does not beget and is not begotten [112:3] And there does not happen to be anyone a match for Him' [112:4].

1 - يد، ل: الطالقاني، عن محمد بن سعيد بن يحيى، عن إبراهيم بن الهيثم البلدي، عن أبيه، عن المعافى بن عمران، عن إسرائيل، عن المقدم بن شريح بن هاني، عن أبيه قال: إن أعرابيا قام يوم الجمل إلى أمير المؤمنين عليه السلام فقال: يا أمير المؤمنين أتقول: إن الله واحد؟

Al Talaqany, from Muhammad Bin Saeed Bin Yahya, from Ibrahim Bin Al Haysam Al Baldy, from his father, from Al Ma'afy Bin Imran, from Israeel, from Al Maqdam Bin Shareeh Bin Hany, from his father, who said,

'A Bedouin stood up on the day of (the battle of) the camel, to Amir Al-Momineen^{-asws} and he said, 'O Amir Al-Momineen^{-asws}! Are you^{-asws} saying that Allah^{-azwj} is one?'

قال: فحمل الناس عليه وقالوا: يا أعرابي أما ترى ما فيه أمير المؤمنين من تقسم القلب؟ فقال أمير المؤمنين عليه السلام: دعوه فإن الذي يريد الأعرابي هو الذي نريده من القوم،

He (the narrator) said, 'The people attacked upon him and they said, 'O Bedouin! Do you not see what Amir Al-Momineen^{-asws} is engrossed in from the division of the hearts?' Amir Al-Momineen^{-asws} said: 'Leave him, for that which the Bedouin wants, it is which we want from the people'.

ثم قال: يا أعرابي إن القول في أن الله واحد على أربعة أقسام، فوجهان منها لا يجوزان على الله عزوجل، ووجهان يثبتان فيه،

Then he^{-asws} said: 'O Bedouin! The word regarding that Allah^{-azwj} is One is upon four sections. Two aspects from these are not allowed upon Allah^{-azwj} Mighty and Majesty, and two aspect are proving regarding Him^{-azwj}.

فأما اللذان لا يجوزان عليه فقول القائل: واحد يقصد به باب الاعداد فهذا ما لا يجوز، لان ما لا ثاني له لا يدخل في باب الاعداد أما ترى أنه كفر من قال إنه ثالث ثلاثة،

As for those two which are not allowed upon Him^{-azwj} is the word of the speaker, 'One', intending by it an issue of the counting. Thus, this what is not allowed, because there is no second for Him^{-azwj}. Do not enter into the issue of counting. Do you not see that he would commit *Kufr*, one who says that He^{-azwj} is a third of the three?

وقول القائل هو واحد من الناس يريد به النوع من الجنس فهذا ما لا يجوز لانه تشبيه وجل ربنا وتعالى عن ذلك.

And (secondly), the words of the speaker, 'He is one from the people', intending by it the type from the genus. Thus, this is (also) not allowed, because He^{-azwj} cannot be resembled, and Majestic is our Lord^{-azwj}, and Exalted from that.

وأما الوجهان اللذان يثبتان فيه فقول القائل: هو واحد ليس له في الاشياء شبه كذلك ربنا،

And, as for the two aspects which prove regarding Him^{-azwj}, are the words of the speaker, 'He^{-azwj} is One. There isn't a resemblance from Him^{-azwj} among the things. Like that is our Lord^{-azwj}'.

وقول القائل: إنه عزوجل أحدي المعنى يعني به أنه لا ينقسم في وجود ولا عقل ولا وهم كذلك ربنا عزوجل.

And the words of the speaker, 'He^{-azwj} is the Mighty and Majestic of one meaning', meaning by it that He^{-azwj} cannot be divided in His^{-azwj} existence, nor intellect, nor imagination. Like that is our Lord^{-azwj} Mighty and Majestic".⁷⁵

2 - يد، مع: أبي، عن محمد العطار، عن ابن عيسى، عن أبي هاشم الجعفري قال: سألت أبا جعفر الثاني عليه السلام ما معنى الواحد؟ قال: المجتمع عليه بجميع الالسن بالوحدانية.

My father, from Muhammad Al Ataar, from Ibn Isa, from Abu Hashim Al Ja'fary who said,

'I asked Abu Ja'far^{-asws} the 2nd, 'What is the meaning of the 'One'?' He^{-asws} said: 'The gathering upon it with the entirety of the tongues with the Oneness'.⁷⁶

3 - ج: عن أبي هاشم الجعفري، قال: قلت لأبي جعفر الثاني عليه السلام: قل هو الله أحد ما معنى الواحد؟

From Abu Hashim Al Ja'fary who said,

'I said to Abu Ja'far^{-asws} the 2nd, 'Say: **'He, Allah, is One [112:1]**, what is the meaning of 'One'?'

قال: المجتمع عليه بالوحدانية أما سمعته يقول: ولئن سألتهم من خلق السموات والارض وسخر الشمس والقمر ليقولن الله، بعد ذلك له شريك و صاحبة؟.

He^{-asws} said: 'The gathering upon it with the Oneness. Have you not heard Him^{-azwj} Saying: **And if you were to ask them: 'Who Created the skies and the earth and Subjugated the sun and the moon? They would be saying, 'Allah'. [29:61]**, after that would there be an associate and a female companion for Him^{-azwj}?'.⁷⁷

⁷⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 1

⁷⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 2

⁷⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 3

4 - يد: ابن عصام والدقاق معا، عن الكليني، عن علي بن محمد ومحمد بن الحسن جميعا، عن سهل، عن أبي هاشم الجعفري قال: سألت أبا جعفر الثاني عليه السلام ما معنى الواحد؟ قال: الذي اجتماع الالسن عليه بالتوحيد كما قال الله عزوجل. ولئن سألتهم من خلق السموات والارض ليقولن الله .

Ibn Asaam and Al Daqaq both together, from Al Kulayni, from Ali Bin Muhammad, and Muhammad Bin Al Hassan altogether, from Sahl, from Abu Hashim Al Ja'fary who said,

'I asked Abu Ja'far^{-asws} the 2nd, 'What is the meaning of the 'One'?' He^{-asws} said: 'That which the tongues are united upon with the Oneness, just as Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Said: **And if you were to ask them: 'Who Created the skies and the earth and Subjugated the sun and the moon? They would be saying, 'Allah'. [29:61]'**'⁷⁸

5 - ج: عن هشام بن الحكم أنه سأل الزنديق الصادق عليهم السلام عن قول من زعم أن الله لم يزل معه طينة موزية فلم يستطع التفصي منها إلا بامتزاجه بما ودخوله فيها فمن تلك الطينة خلق الاشياء.

From Hisham Bin Al Hakam –

'The atheist asked Al-Sadiq^{-asws} about the words of the one who claims that Allah^{-azwj} did not cease to be with an annoying clay, and was not able upon being finishing off from it except by the mingling with it and entering into it. Therefore, from that clay the things were created'.

قال: سبحان الله وتعالى ما أعجز لها يوصف بالقدرة لا يستطيع التفصي من الطينة ! إن كانت الطينة حية أزلية فكانا إلهين قديمين فامتزجا ودبرا العالم من أنفسهما، فإن كان ذلك كذلك فمن أين جاء الموت والفاء، وإن كانت الطينة ميتة فلا بقاء للميت مع الازلي القديم والميت لا يجيئ منه حي.

Glorious is Allah^{-azwj} and Exalted, how frustrated is a god described as being with power, not being able to finish off from the clay! If the clay was alive from eternity, there would be two ancient gods, so they merged and managed the universe from their own selves, if that was like that. From where comes the death, and the perishing? If the clay was dead, then there is no remaining for the dead along with the eternal, the ancient, and the dead is such that a life cannot come from it.

هذه مقالة الديسانية أشد الزنادقة قولا وأهمهم مثلا، نظروا في كتب قد صنفتها أوائلهم، وحرروها لهم بألفاظ مرخرفة من غير أصل ثابت، ولا حجة توجب إثبات ما ادعوا، كل ذلك خلافا على الله وعلى رسله، وتكديبا بما جاؤوا به عن الله.

These are the words of the Bradaisanites, the vilest of the atheists in words, and the most forsaken of them in example. They looked into the books which their former ones had classified, and improved these for them with decorative words of pupils of non-fixed origins, nor any argument obligating proof of what they are claiming. All of that was in opposition to Allah^{-azwj} and to His^{-azwj} Rasool^{-saww}, and a belying with whatever he^{-saww} had come with from Allah^{-azwj}.

⁷⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 4

فأما من زعم أن الابدان مظلمة والارواح نور وأن النور لا يعمل الشر والمظلمة لا تعمل الخير فلا يجب عليهم أن يلوموا أحدا على معصية، ولا ركوب حرمة، ولا إتيان فاحشة، وأن ذلك على المظلمة غير مستنكر لان ذلك فعلها، ولا له أن يدعو ربا، ولا يتضرع إليه، لان النور رب، والرب لا يتضرع إلى نفسه، ولا يستعيذ بغيره،

As for the one who claims that the bodies are darkness and the souls are light, and the light cannot do the evil, and the darkness cannot do the good, so it is not a must for them that they accuse anyone upon an act of disobedience, nor indulging in a prohibition, nor coming to an immorality; and that is not condemnable upon the darkness because that is what it does, nor it is for it that it should supplicate to a Lord^{-azwj} nor beseech to Him^{-azwj} because the Light is Lord^{-azwj} and He^{-azwj} does not beseech to Himself, nor seek refuge with someone else.

ولا لاحد من أهل هذه المقالة أن يقول: أحسنت وأسأت، لان الاساءة من فعل المظلمة وذلك فعلها، والاحسان من النور، ولا يقول النور لنفسه: أحسنت يا محسن، وليس هناك ثالث، فكانت المظلمة على قياس قولهم أحكم فعلا وأتقن تدبيرا وأعز أركاننا من النور لان الابدان محكمة

And it is not for anyone from the people of these words that he should be saying, 'I did good, and I did bad', because the evil is from a deed of the darkness, and that is what it does, and the good deed is from the Light, and the Light will not say to itself, 'well done, O favouring one', and there isn't a third one over there. The darkness is upon a measurement of their words, 'Wisest of deeds, and of precise arrangement, and strongest of the elements from the Light, because the bodies are robust.

فمن صور هذا الخلق صورة واحدة على نعوت مختلفة، وكل شئ يرى ظاهرا من الظهر والاشجار والثمار والطير والدواب يجب أن يكون إلهام حبست النور في حبسها والدولة لها، وما ادعوا بأن العاقبة سوف تكون للنور فدعوى،

So, the One^{-azwj} Who Images the creatures in one image upon different labels, and everything sees an apparent from the apparent, and the trees, and the fruits, and the birds, and the animals, it is inevitable that there happens to be a God. Then He^{-azwj} Withheld the light in its body and the state for it, and what they claimed with that the punishment will soon happen for the light, therefore supplicate.

وينبغي على قياس قولهم أن لا يكون للنور فعل لانه أسير، وليس له سلطان فلا فعل له ولا تدبير، وإن كان له مع المظلمة تدبير فما هو بأسير بل هو مطلق عزيز فإن لم يكن كذلك وكان أسير المظلمة فإنه يظهر في هذا العالم إحسان وخير مع فساد وشر، فهذا يدل على أن المظلمة تحسن الخير وتفعله كما تحسن الشر وتفعله،

And it is befitting upon a measurement of their words that there does not happen any deed for the light because it is a prisoner (inside the body), and there is no authority for it, therefore there is neither a deed for it nor a management, and that there was a management for it along with the darkness.

So, it is not with imprisonment, but it is absolute, dear. If, it does not happen to be like that, and it was a prisoner of the darkness, it would appear in this world as favour, and goodness

along with corruption and evil. Therefore, this points upon that the darkness thinks of the goodness and does it, just as the evil things of the evil and does it.

فإن قالوا: محال ذلك فلا نور يثبت ولا ظلمة، وبطلت دعواهم ويرجع الامر إلى أن الله واحد وما سواه باطل فهذه مقالة " ماني " الزنديق وأصحابه.

If they say, 'That is impossible', then neither is alight proved nor a darkness, and their claim is invalidated, and the matter returns to that Allah^{-azwj} is One, and whatever besides it is false. These are the words of the atheist Mani and his companions.

وأما من قال: النور والظلمة بينهما حكم فلا بد من أن يكون أكبر الثلاثة الحكم، لانه لا يحتاج إلى الحاكم إلا مغلوب، أو جاهل، أو مظلوم، وهذه مقالة المدقونية والحكاية عنهم تطول.

And as for the one who says, 'The light and the darkness, between the two is a rule', then there is no escape that the rule happens to be the greater of the three, because no one is needy to the ruler except the overcomes, or an ignorant, or an oppressed. And these are the words of the Al-Madquniyya, and the narrative about them is lengthy'.

قال: فما قصة ماني ؟ قال: متفحص أخذ بعض المجوسية فشاها ببعض النصرانية، فأخطأ الملتين ولم يصب مذهباً واحداً منهما، وزعم أن العالم دبر من إلهين: نور وظلمة، وأن النور في حصار من الظلمة على ما حكينا منه فكذبه النصراني وقبلته المجوس.

He (the narrator) said, 'And what is the story of Mani?' He^{-asws} said: 'And investigator who took part of Zoroastrianism and resembled it with part of Christianity, and he erred in both the two nations and did not hit even one of the doctrines from these two, and he alleged that the universe is managed from two gods – light and darkness, and that the light is in a siege from the darkness upon what we^{-asws} narrated from him. The Christians belied him and the Zoroastrians accepted him'.⁷⁹

6 - فس: ثم رد على الثنوية الذين قالوا بإلهين فقال تعالى: ما اتخذ الله من ولد وما كان معه من إله إذا لذهب كل إله بما خلق ولعلا بعضهم على بعض.

Then he^{-asws} rebutted upon the dualists, those who say with two gods: 'So the Exalted Said: **Allah did not Take a son and there was not god along with Him – then each god would have gone away with what it had created, and some of them would have been higher over the others [23:91].**

قال: لو كان إلهين كما زعمتم لكانا يخلقان، فيخلق هذا ولا يخلق هذا، ويريد هذا ولا يريد هذا، ولطلب كل واحد منهما الغلبة، وإذا أراد أحدهما خلق إنسان وأراد الآخر خلق بهيمة فيكون إنساناً وبهيمة في حالة واحدة وهذا غير موجود،

He^{-asws} said: 'If there were two gods as you are claiming, there would have been two creations. So, this one would create, and this one would not create, and this one would want, and this one would not want, and each one of the two would seek the prevalence. And when one of

⁷⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 5

the two intends to create the human being, and the other one intends to create the animals, then the human beings and the animals would be in one state, and this does not exist.

فلما بطل هذا ثبت التدبير، والصنع لواحد، ودل أيضا التدبير وثباته وقوام بعضه ببعض على أن الصانع واحد جل جلاله، وذلك قوله: ما اتخذ الله من ولد الآية، ثم قال أنفا: سبحان الله عما تصفون. بيان: أنفا بالتحريك أي استنكافا وتنزها.

So, when this is invalidated, the management is proven, and the Maker is One. And the management, and its proof, and the standing of part of it with part points as well upon that the Maker is one, Majestic is His^{-azwj} Majesty, and that is in His^{-azwj} Words: **Allah did not Take a son [23:91]** – the Verse. Then He^{-azwj} Said on top: **Glorious is Allah from what they are ascribing [23:91]**".⁸⁰

7 - يد، مع: أبي، عن سعد، عن محمد بن عيسى، عن يونس، عن الربيع بن محمد قال: سمعت أبا الحسن عليه السلام - وسئل عن الصمد - فقال: الصمد الذي لا خوف له.

My father, from Sa'ad, from Muhammad Bin Isa, from Yunus, from Al Rabie Bin Muhammad who said,

'I heard Abu Al-Hassan^{-asws}, and he^{-asws} had been asked about 'Al-Samad', so he^{-asws} said: 'Al Samad is that which there is no hollowness for it'.⁸¹

8 - يد، مع: الدقاق، عن الكليني، عن علان، عن سهل، عن محمد بن وليد - و لقبه شباب الصيرفي - عن داود بن القاسم الجعفري قال: قلت لابي جعفر عليه السلام: جعلت فداك ما الصمد؟ قال: السيد المصمود إليه في القليل والكثير.

Al Daqaqm from Al Kulayni, from Alan, from Sahl, from Muhammad Bin Waleed, and his teknonym is Shabab Al Sayrafi, from Dawood Bin Al Qasim Al Ja'fary who said,

'I said to Abu Ja'far^{-asws}, 'May I be sacrificed for you^{-asws}! What is Al-Samad?' He^{-asws} said: 'The Chief, aimed to, regarding the little and the more'.⁸²

9 - يد: ابن الوليد، عن محمد العطار، عن الأشعري، عن الميثمي، عن صفوان بن يحيى، عن أبي أيوب، عن محمد بن مسلم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن اليهود سألو رسول الله صلى الله عليه وآله فقالوا: انسب لنا ربك فلبث ثلاثا لا يجيبهم، ثم نزلت هذه السورة إلى آخرها

Ibn Al Waleed, from Muhammad Al Ataar, from Al Sha'ary, from Al Maysami, from Safwan Bin Yahya, from Abu Ayoub, from Muhammad Bin Muslim,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'The Jews asked Rasool-Allah^{-saww} and they said, 'Lineage your^{-saww} Lord^{-azwj} for us'. He^{-saww} waited for three (days) not answering them. Then this Surah (Al Tawheed – Ch 112) was Revealed up to its end'.

⁸⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 6

⁸¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 7

⁸² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 8

فقلت: ما الصمد؟ فقال: الذي ليس بمجوف.

I said, 'What is 'Al Samad'?' He^{-asws} said: 'That which isn't with hollowness'.⁸³

10 - يد: أبي، عن سعد، عن محمد بن عيسى، عن يونس، عن الحسن بن أبي السري، عن جابر بن يزيد قال: سألت أبا جعفر عليه السلام عن شيء من التوحيد، فقال: إن الله تباركت أسماؤه التي يدعا بها، وتعالى في علو كنهه، واحد توحد بالتوحيد في علو توحده، ثم أجراه على خلقه فهو واحد صمد قدوس، يعبد كل شيء، ويصمد إليه كل شيء، ووسع كل شيء علما.

My father, from Sa'ad, from Muhammad Bin Isa, from Yunus, from Al Hassan Bin Abu Al Sary, from Jabi Bin Yazeed who said,

'I aksed Abu Ja'far^{-asws} about something from the *Tawheed*, so he^{-asws} said: 'Allah^{-azwj}, Blessed are His^{-azwj} Names which He^{-azwj} is called upon with these, and Exalted in the loftiness of His^{-azwj} Essence, One with the Oneness in the loftiness of His^{-azwj} *Tawheed*. Then He^{-azwj} Flowed it upon His^{-azwj} creatures, so He^{-azwj} is One, Samad, Holy. Everything worships Him^{-azwj}, and all things aim to Him^{-azwj}, and He^{-azwj} encompasses all things in knowledge'.⁸⁴

11 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن عيسى، عن علي بن سيف بن عميرة، عن محمد بن عبيد قال: دخلت على الرضا عليه السلام فقال لي: قل للعباسي يكف عن الكلام في التوحيد وغيره، ويكلم الناس بما يعرفون، ويكف عما ينكرون، وإذا سألك عن التوحيد فقل - كما قال الله عزوجل - : قل هو الله أحد * الله الصمد * لم يلد ولم يولد * ولم يكن له كفوا أحد *

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Isa, from Ali Bin Sayf Bin Umeyra, from Muhammad Bin Ubeyd who said,

'I went to Al-Reza^{-asws}, and he^{-asws} said to me: 'Say to the Abbaside to stop from the speech regarding the *Tawheed*, and he should speak to the people with that they are understanding, and stop from what they are denying. And when they ask you about the *Tawheed*, then say just as Allah^{-azwj} Mighty and Majestic has Said: **Say: 'He, Allah, is One [112:1] Allah is Al-Samad [112:2] He does not beget and is not begotten [112:3] And there does not happen to be anyone a match for Him' [112:4].**

وإذا سألك عن الكيفية فقل - كما قال الله عزوجل - : ليس كمثلته شيء،

And when they ask you about the Qualitative state, then say just as Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Said: **There isn't anything like Him [42:11].**

وإذا سألك عن السمع فقل - كما قال الله عزوجل - : هو السميع العليم، كلم الناس بما يعرفون.

And when they ask you about the Hearing, then say just as Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Said: **and He is the Hearing, the Knowing [2:137].** Speak to the people with what they are recognising".⁸⁵

⁸³ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 9

⁸⁴ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 10

⁸⁵ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 11

12 - يد: حدثنا أبو محمد جعفر بن علي بن أحمد الفقيه القمي ثم الايلاقي رضي الله عنه، قال حدثنا أبو سعيد عبدان بن الفضل، قال: حدثني أبو الحسن محمد بن يعقوب بن محمد بن يوسف بن جعفر بن إبراهيم بن محمد بن علي بن عبد الله بن جعفر بن أبي طالب بمدينة خجندة، قال: حدثني أبو بكر محمد بن أحمد بن شجاع الفرغاني، قال حدثني أبو محمد الحسن بن حماد القبري بمصر، قال: حدثني إسماعيل بن عبد الجليل البرقي، عن أبي البختري وهب بن وهب القرشي، عن أبي عبد الله الصادق جعفر بن محمد، عن أبيه محمد بن علي الباقر عليهما السلام في قول الله عزوجل: قل هو الله أحد،

It was narrated to us by Abu Muhammad Ja'far Bin Ali Bin Ahmad Al Faqeeh Al Qummi, then al Aylaqi, from Abu Saeed Abdan Bin Al Fazl, from Abu Al Hassan Muhammad Bin Yaqoub Bin Muhammad Bin Yusuf Bin Ja'far Bin Ibrahim Bin Muhammad Bin Ali Bin Abdullah Bin Ja'far Bin Abu Talib in the city of Khajandat, from Abu Bak Muhammad Bin Ahmad Bin Shuja'a Al Faragany, from Abu Muhammad Al Hassan Bin Hamad Al Qabry at Egypt, from Ismail Bin Abdul Jaleel Al Barqy, from Abu Al Bakhtary Wahab Bin Wahab Al Qarshy,

'From Abu Abdullah Al-Sadiq Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws}, from his^{asws} father Muhammad^{asws} Bin Ali Al-Baqir^{asws} regarding the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: **Say: 'He, Allah, is One [112:1].**

قال: " قل " أي أظهر ما أوحينا إليك و نبأناك به بتأليف الحروف التي قرأناها لك، ليهتدي بها من ألقى السمع وهو شهيد،

He^{asws} said: '**Say:**', i.e., Manifest what We^{azwj} Revealed to you^{saww} and Informed you^{saww} with, with the composition of the letter which We^{azwj} Recited to you^{saww}, for you^{saww} to guide with the ones who casts the ear and he^{saww} is a witness.

و " هو " إسم مشاور مكنى إلى غائب، فالهاء تنبيه عن معنى ثابت، والواو إشارة إلى الغائب عن الحواس كما أن قولك: " هذا " إشارة إلى الشاهد عند الحواس، وذلك أن الكفار نبهوا عن آلهتهم بحرف إشارة الشاهد المدرك، فقالوا: هذه آلهتنا المحسوسة المدركة بالابصار

And '**He,**' is a Name of a Consultant titled to an absentee. So, the (letter), 'Ha' is an alert about the static meaning, and the (letter) 'Waw' is an indication to the unseen from the senses just like your words, 'this', is an indication to the present with the senses, and that is because the Kafirs alerted about their gods with letter indicating the present, the perceptible, and they said, 'These are our gods, the sensed, the realised with the sights.

فأشر أنت يا محمد إلى إلهك الذي تدعو إليه حتى نراه وندرکه ولا نأله فيه، فأنزل الله تبارك وتعالى: قل هو الله أحد. فالهاء تثبيت للثابت والواو إشارة إلى الغائب عن درك الابصار ولمس الحواس، والله تعالى عن ذلك بل هو مدرك الابصار ومبدع الحواس.

Therefore, you^{saww} indicate, O Muhammad^{saww}, to your^{saww} God^{azwj} Whom you^{saww} supplicate to until we see Him^{azwj}, and realise Him^{azwj} and do not carve Him^{azwj} in it. So, Allah^{azwj} Blessed and Exalted Revealed: **Say: 'He, Allah, is One [112:1].** Thus, the (letter) 'Ha' proves the fixed, and the (letter) 'Waw' is an indication to the hidden from the realisations of the sights and the senses of a touch, and Allah^{azwj} is Exalted from that, But, He^{azwj} is the Realiser of the sights and the Initiator of the senses".

حدثني أبي، عن أبيه، عن أمير المؤمنين عليه السلام قال: رأيت الخضر عليه السلام في المنام قبل: بدر ليلة، فقلت له: علمني شيئاً أنصر به على الأعداء، فقال: قل: يا هو يا من لا هو إلا هو. فلما أصبحت قصصتها على رسول الله صلى الله عليه وآله فقال: لي يا علي علمت الاسم الأعظم، وكان على لساني يوم بدر،

My father narrated to me –

‘From Amir Al-Momineen^{-asws} having said: ‘I^{-asws} saw Al-Khizr^{-as} in the dream one night before (the battle of) Badr, and I^{-asws} said to him^{-as}: ‘Tell me^{-asws} something I^{-asws} can be helped with against the enemies’. He^{-as} said: ‘Say: ‘O He, O One, there is no He except He’. So when it was morning, I^{-asws} related it to Rasool-Allah^{-saww}, and he^{-saww} said: ‘O Ali^{-asws}! You^{-asws} learnt the Magnificent Name’, and it was upon my^{-asws} tongue on the Day of Badr’.

وأن أمير المؤمنين عليه السلام قرأ قل هو الله أحد فلما فرغ قال: يا هو يا من لا هو إلا هو اغفر لي وانصرني على القوم الكافرين.

And that Amir Al-Momineen^{-asws} recited **Say: ‘He, Allah, is One [112:1]**, and when he^{-asws} was free, said: ‘O He, O One, there is no He except He. Forgive me^{-asws} and Help me^{-asws} against the Kafir people’.

وكان علي عليه السلام يقول ذلك يوم صفين وهو يطارد، فقال له عمار بن ياسر: يا أمير المؤمنين ما هذه الكنايات؟ قال: اسم الله الأعظم، وعماد التوحيد لله لا إله إلا هو،

And Ali^{-asws} was saying that on the Day of (the battle of) Siffeen, and he^{-asws} was attacking. So, Ammar Bin Yaser^{-ra} said, ‘O Amir Al-Momineen^{-asws}! What are these aliases?’ He^{-asws} said: ‘The Magnificent Name of Allah^{-azwj}, and pillars of the *Tawheed* of Allah^{-azwj}, there is no god except He^{-azwj}’.

ثم قرأ: شهد الله أنه لا إله إلا هو، وأواخر الحشر، ثم نزل فصلي أربع ركعات قبل الزوال.

Then he^{-asws} recited: ‘**Allah Testifies that there is no god except Him [3:18]**, and the last part of (Surah) Al-Hashr. Then he^{-asws} descended and prayed four Cycles (of Salaat before the midday’.

قال: وقال أمير المؤمنين عليه السلام: الله معناه المعبود الذي يأله فيه الخلق، ويؤله إليه، والله هو المستور عن درك الابصار، المحجوب عن الاوهام والخطرات.

He (the narrator) said, ‘And Amir Al-Momineen^{-asws} said: ‘(The Word) ‘Allah’, its meaning is the worshipped One to whom the creatures deify and inspire to Him^{-azwj}. And Allah^{-azwj}, He^{-azwj} is the veiled from the realisations of the sights, and veiled from the imaginations of the mind’.

قال الباقر عليه السلام: الله معناه المعبود الذي أله الخلق عن درك مائته والاحاطة بكيفيته،

Al-Baqir^{-asws} said: ‘(The Word) ‘Allah’, its meaning is the worshipped One to Whom the creatures deify from realising His^{-azwj} meaning and encompassing His^{-azwj} qualitative state’.

ويقول العرب: أله الرجل: إذا تحير في الشيء فلم يحيط به علما، ووله: إذا فرغ إلى شيء مما يحذره ويخافه، فالاله هو المستور عن حواس الخلق.

And the Arabs are saying, 'God of a man – when he is confused regarding the thing and cannot encompass with him in knowledge, and make him a ruler when they panic to a thing from what he is cautious of and fears. So, the god, he is the veil from the senses of the creatures'.

قال الباقر عليه السلام: الاحد الفرد المتفرد، والاحد والواحد بمعنى واحد وهو المتفرد الذي لا نظير له، والتوحيد الاقرار بالوحدة وهو الانفراد، والواحد المتبائن الذي لا ينبعث من شيء ولا يتحد بشيء،

And Al-Baqir^{-asws} said: 'The One, the Individual, the Lone, and the One and the Alone is with one meaning, and He^{-azwj} is the Lone for Whom there is no peer for Him^{-azwj}. And the *Tawheed*, is the acceptance with the Oneness, and He^{-azwj} is the Individual. And the One is the Manifest Who is neither emitted from a thing nor united with a thing'.

ومن ثم قالوا: إن بناء العدد من الواحد، وليس الواحد من العدد، لان العدد لا يقع على الواحد بل يقع على الاثنين، فمعنى قوله: الله أحد أي المعبود الذي يأله الخلق عن إدراكه والاحاطة بكيفيته فرد بإلهيته، متعال عن صفات خلقه.

And from them, they said, 'The numbers are built from the one, and the One isn't from the numbers, because the numbers cannot occur upon the one, but occur upon the two. Therefore, the meaning of His^{-azwj} Words: **Allah, is One [112:1]**, i.e. the worshipped One Whom the creatures deify, from realising Him^{-azwj} and the encompassing with His^{-azwj} qualitative state as an Individual with His^{-azwj} Godship, Exalted from the ascription of His^{-azwj} creatures'.

قال الباقر عليه السلام: وحدثني أبي زين العابدين، عن أبيه الحسين بن علي عليهم السلام أنه قال: الصمد: الذي لا جوف له. والصمد: الذي قد انتهى سودده. والصمد: الذي لا يأكل ولا يشرب. والصمد: الذي لا ينام. والصمد: الدائم الذي لم يزل ولا يزال.

Al-Baqir^{-asws} said: 'And it was narrated to me^{-asws} by my^{-asws} father^{-asws} Zayn Al-Abideen^{-asws}, from his^{-asws} father Al-Husayn^{-asws} Bin Ali^{-asws} having said: 'Al-Samad is that which there is no hollowness for it. And Al-Samad is what end point of glory. And Al-Samad is what which neither eats nor drinks. And Al-Samad is what which does not sleep. And Al-Samad is the perpetual Who neither ceases to be nor will cease to be'.

قال الباقر عليه السلام: كان محمد بن الحنفية رضي الله عنه يقول: الصمد القائم بنفسه الغني عن غيره.

Al-Baqir^{-asws} said: 'Muhammad Bin Al-Hanafiyya^{-ra} was saying, 'Al-Samad by Himself is needless of others'.

وقال غيره: الصمد: المتعالي عن الكون والفساد، والصمد: الذي لا يوصف بالتغاير.

And others said, 'Al-Samad is the Exalted from the occurrences and the corruption. And Al-Samad is cannot be described by the change'.

قال الباقر عليه السلام: الصمد السيد المطاع الذي ليس فوقه أمر وناه.

Al-Baqir^{asws} said: 'Al-Samad is the Chief of the obeyed ones, Who, there isn't any commander or forbiddar above Him^{azwj}'.

قال: وسئل علي بن الحسين زين العابدين عليهما السلام عن الصمد فقال: الصمد: الذي لا شريك له، ولا يؤوده حفظ شيء، ولا يعزب عنه شيء.

He said, 'And Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} Zayn Al-Abideen^{asws} said about Al-Samad: 'One Who there is no associate for Him^{azwj}, nor does the preservation of anything tires Him^{azwj}, nor is anything distant from Him^{azwj}'.⁸⁶

13 - قال وهب بن وهب القرشي: قال زيد بن علي عليه السلام: الصمد الذي إذا أراد شيئاً قال له: كن فيكون، والصمد الذي أبداع الأشياء فخلقها أضداداً وأشكالاً و أزواجاً، وتفرد بالوحدة بلا ضد ولا شكل ولا مثل ولا ند.

Wahab Bin Wahab Al-Qarshy said, 'Zayd, son of Ali^{asws} said, 'Al-Samad is One Who, whenever He^{azwj} Wants something, Says to it: "Be!" and it comes into being. And Al-Samad is One Who Began the things, and Created their opposites, and similarities, and its pairs, and He^{azwj} is Individualised by the Oneness with there being an opposite, not a similarity, nor an example nor an adversary'.⁸⁷

14 - قال وهب بن وهب القرشي: وحدثني الصادق جعفر بن محمد، عن أبيه الباقر، عن أبيه عليهم السلام أن أهل البصرة كتبوا إلى الحسين بن علي عليهما السلام يسألونه عن الصمد، فكتب إليهم: بسم الله الرحمن الرحيم أما بعد فلا تخوضوا في القرآن، ولا تجادلوا فيه، ولا تتكلموا فيه بغير علم،

Wahab Bin Wahab Al Qarshy said,

'It was narrated to me by Al-Sadiq Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws}, from his^{asws} father^{asws} Al-Baqir^{asws}, from his^{asws} father^{asws}, that the people of Basra wrote to Al-Husayn^{asws} asking him^{asws} about Al-Samad. So he^{asws} wrote to them: 'In the Name of Allah^{azwj} the Beneficent, the Merciful. Having said this, do not run in the Quran and do not hold arguments in it and do not speak regarding it without knowledge.

فقد سمعت جدي رسول الله (صلى الله عليه و آله) يقول: من قال في القرآن بغير علم فليتبوأ مقعده من النار.

I^{asws} have heard from my^{asws} grandfather Rasool-Allah^{saww} saying: 'One who regarding the Quran without knowledge has reserved a seat for himself in the Fire'.

⁸⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 12

⁸⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 13

و إن الله سبحانه و تعالى قد فسر الصمد، فقال: اللهُ أَحَدٌ اللهُ الصَّمَدُ ثم فسره فقال: لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُولَدْ وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

And surely. Allah^{-azwj}, Glorious is He^{-azwj}, has Explained 'Al-Samad', so He^{-azwj} Said: **Allah, is One [112:1] Allah is Al-Samad [112:2].** Then He^{-azwj} Explained it, and He^{-azwj} Said: **'He does not beget and is not begotten [112:3] And there does not happen to be anyone a match for Him' [112:4].**

لَمْ يَلِدْ لم يخرج منه شيء كثيف كالولد و سائر الأشياء الكثيفة التي تخرج من المخلوقين، و لا شيء لطيف كالنفس، و لا يتشعب منه البدوات كالسنة و النوم و الخطرة و الهم و الحزن و البهجة و الضحك و البكاء و الخوف و الرجاء و الرغبة و السامة و الجوع و الشبع،

He does not beget - (means), there does not come out from Him^{-azwj} anything turbid like the new-born which tends to come out from the creatures, and there is nothing subtle like the soul. And do not be confused from Him^{-azwj} of the attributes like the slumber, and the sleep, and the danger, and the, and the worry, and the grief, and the jubilation, and the laughter, and the crying, and the fear, and the hope, and the desire, and being fed-up, and the hunger, and the satiation.

تعالى أن يخرج منه شيء، و أن يتولد منه شيء كثيف أو لطيف،

He^{-azwj} is Exalted from something coming out from Him^{-azwj}, and something be born from Him^{-azwj}, be it thick or subtle.

و لَمْ يُولَدْ لم يتولد من شيء، و لم يخرج من شيء، كما تخرج الأشياء الكثيفة من عناصرها، كالشيء من الشيء، و الدابة من الدابة، و النبات من الأرض، و الماء من الينابيع، و الثمار من الأشجار،

And is not begotten [112:3] (means), He^{-azwj} was not born from something, and did not come out from something, just as the turbid things tend to come out from their components, like the thing from the thing, and the animal from the animal, and the plants from the ground, and the water from the springs, and the fruits from the trees.

لا كما تخرج الأشياء اللطيفة من مراكزها، كالبصر من العين، و السمع من الأذن، و الشم من الأنف، و الذوق من الفم، و الكلام من اللسان، و المعرفة و التمييز من القلب، و كالنار من الحجر،

Nor like the subtle things coming out from their locations, like the sight from the eyes, and the hearing from the ears, and the smell from the nose, and the taste from the mouth, and the speech from the tongue, and the recognition and the discernment from the heart, and like the fire from the rock.

ولا، بل هو الله الصمد الذي لا من شيء و لا في شيء و لا على شيء، مبدع الأشياء و خالقها، و منشئ الأشياء بقدرته، يتلاشى ما خلق للفناء بمشيئته، و يبقى ما خلق للبقاء بعلمه،

And no! But, He^{-azwj} is Allah^{-azwj}, *Al-Samad*, Who is neither from a thing, nor in anything, nor upon anything. Initiator of the things and their Creator, and Grower of the things by His^{-azwj} Power. It fades to perish what He^{-azwj} Creates by His^{-azwj} Desire, and there remain what He^{-azwj} Creates for the remaining by His^{-azwj} Knowledge.

فذلكم الله الصمد الذي لم يلد و لم يولد و لم يكن له كفوا أحد».

So that is Allah^{-azwj}, *Al-Samad*, Who **does not beget and is not begotten [112:3] And there does not happen to be anyone a match for Him' [112:4]**'.⁸⁸

15 – قال وهب بن وهب القرشي: سمعت الصادق عليه السلام يقول: قدم وفد من فلسطين على الباقر عليه السلام فسألوه عن مسائل فأجابهم، ثم سألوه عن الصمد فقال: تفسيره فيه الصمد خمسة أحرف،

Wahab Bin Wahab Al Qarshy said,

“I heard Al-Sadiq^{-asws} saying: ‘A delegation from the people of Palestine came to Al-Baqir^{-asws}, and they asked him^{-asws} certain questions. So he^{-asws} answered them. Then they asked him^{-asws} about *Al-Samad*, and he^{-asws} said: ‘Its interpretation is upon five letters: -

فالالف دليل على إنيته، وهو قوله عزوجل: شهد الله أنه لا إله إلا هو، وذلك تنبيه وإشارة إلى الغائب عن درك الحواس،

The (letter) ‘Alif’ is evidence upon His^{-azwj} Self-Attribution, and these are the Words of the Mighty and Majestic: **Allah Testifies that there is no god except Him [3:18]**, and that is His^{-azwj} Admonition, and an indication to the hidden from the realisation of the sensory perceptions.

واللام دليل على إلهيته بأنه هو الله،

And (the letter) ‘Lam’ evidences upon His^{-azwj} Divinity, that indeed He^{-azwj} is Allah^{-azwj}.

والالف واللام مدغمان لا يظهران على اللسان ولا يقعان في السمع، ويظهران في الكتابة دليلان على أن إلهيته لطيفة خافية لا يدرك بالحواس،

And the (letter) ‘Alif’, and the (letter) ‘Lam’ are both embedded, not appearing upon the tongue nor occurring in the hearing, and they both appear in the writing, both evidencing upon that His^{-azwj} Divinity, by His^{-azwj} Subtleness cannot be realised by the sensory perceptions.

ولا يقع في لسان واصف، ولا اذن سامع لان تفسير الاله هو الذي أله الخلق عن درك مائيته وكيفيته بحس أو بوهم، لا بل هو مبدع الاوهام وخالق الحواس،

And they do not occur in the tongue of the describer nor an ear of the listener, because the interpretation of the God – He^{-azwj} is the God, the Creator (being more Exalted) from His^{-azwj}

⁸⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 14

Instincts and His^{-azwj} Qualitative State being realised by sensory perceptions of imaginations. No! But, He^{-azwj} is the Initiation of the imaginations and the Creator of the sensory perceptions.

وإنما يظهر ذلك عند الكتابة فهو دليل على أن الله سبحانه أظهر ربوبيته في إبداع الخلق، وتركيب أرواحهم اللطيفة في أجسادهم الكثيفة، فإذا نظر عبد إلى نفسه لم ير روحه، كما أن لام الصمد لا تتبين ولا تدخل في حاسة من حواسه الخمس،

And rather, that appears during the writing, evidencing upon that Allah^{-azwj}, Glorious is He^{-azwj}, His^{-azwj} Lordship appears in the Initiation of the creation and the Installation of their subtle souls into their coarse bodies. So, when the servant looks at himself, he does not see his own soul, just as the (letter) 'Lam' in (the word) 'Al-Samad' is not discerned, and does not enter into a sensory perception of the five senses.

فإذا نظر إلى الكتابة ظهر له ما خفي ولطف، فمتى تفكر العبد في مائية الباري وكيفيته أله فيه وتحير ولم تحط فكرته بشيء يتصور له، لانه عزوجل خالق الصور، فإذا نظر إلى خلقه ثبت له أنه عزوجل خالقهم، ومركب أرواحهم في أجسادهم،

But, when he looks as the writing, it appears to him what was hidden and subtle. So, when the servant ponders regarding the essence of the Creator and His^{-azwj} Qualitative state, he would be stupefied and confused, and his thinking would not encompass anything he images for Him^{-azwj}, because the Mighty and the Majestic is the Creator of the images. Therefore, when he looks into his own creation, it would be proved to him that He^{-azwj}, Mighty and Majestic is their Creator, and their souls have been Installed into their bodies.

وأما الصاد فدليل على أنه عزوجل صادق، وقوله صدق و كلامه صدق، ودعا عباده إلى اتباع الصدق بالصدق، ووعد بالصدق دار الصدق،

And, as for the (letter) 'Saad', it evidences upon that He^{-azwj}, Mighty and Majestic, is True (Sadiq), and His^{-azwj} Words are True, and His^{-azwj} Speech is Truth, and He^{-azwj} Calls His^{-azwj} servants to follow the Truth with the Truth, and Promised with the Truth, a House of the Truth.

وأما الميم فدليل على ملكه، وأنه الملك الحق، لم يزل ولا يزال ولا يزول ملكه،

And as for the (letter) 'Meem', it evidences upon His^{-azwj} Kingdom (Mulk), and He^{-azwj} is the True King, neither having declined, nor declining, nor will be declining (ever), His^{-azwj} Kingdom''.

وأما الدال فدليل على دوام ملكه، وأنه عزوجل دائم تعالى عن الكون والزوال، بل هو الله عز وجل مكون الكائنات الذي كان بتكوينه كل كائن.

And as for the (letter) 'Daal', it evidences upon the permanence of His^{-azwj} Kingdom, and He^{-azwj}, Mighty and Majestic, is Permanent, Exalted from the coming into being and the non-existence. But, He^{-azwj}, Mighty and Majestic is the Creator of the existence, which, by His^{-azwj} Existence, everything exists'.

ثم قال عليه السلام: لو وجدت لعلمي الذي آتاني الله عزوجل حملة لنشرت التوحيد والاسلام والايمان والدين والشرائع من الصمد،

Then he^{-asws} said: 'If I^{-asws} were to find a bearer for my^{-asws} knowledge which Allah^{-azwj} Mighty and Majestic has Given me^{-asws}, I^{-asws} would publicise the *Tawheed*, and Al Islam, and the *Eman*, and the Religion, and the Laws, (all from) 'Al-Samad'.

وكيف لي بذلك ولم يجد جدي أمير المؤمنين عليه السلام حملة لعلمه حتى كان يتنفس الصعداء ويقول على المنبر: سلوني قبل أن تفقدوني فإن بين الجوانح مني علما جما، هاه هاه، ألا لا أجد من يحملها، ألا وإني عليكم من الله الحجة البالغة، فلا تتولوا قوما غضب الله عليهم قد يئسوا من الآخرة كما يئس الكفار من أصحاب القبور.

And how can it happen to be for me^{-asws} with that, and my^{-asws} grandfather^{-asws}, Amir Al-*Momineen*^{-asws} could not find a bearer of his^{-asws} knowledge until he^{-asws} breathed a sigh and he^{-asws} was saying from the Pulpit: 'Ask me^{-asws} before you all lose me^{-asws}, for in between the two wings of mine^{-asws} is immense knowledge. 'Haah' 'Haah' (pay attention) I^{-asws} cannot, cannot find one to bear it. Indeed, and I^{-asws} am the conclusive Proof from Allah^{-azwj}. So not people turned away, Allah^{-azwj} being Wrathful upon them, and they despaired from the Hereafter just as the Kafirs despair from the occupants of the graves'.

ثم قال الباقر عليه السلام: الحمد لله الذي من علينا ووقفنا لعبادته الاحد الصمد الذي لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا أحد، وجنبنا عبادة الاوثان، حمدا سرمدا و شكرا واصبا.

Then Al-Baqir^{-asws} said: 'The Praise is for Allah^{-azwj}, Who Conferred upon us^{-asws} and Harmonised us^{-asws} to worship the One, the *Samad*, Who does not beget and is not begotten, and there does not happen to be anyone a match for Him^{-azwj}, and Kept us^{-asws} aside from worshipping the idols – continuous Praise and constant thanks.

وقوله عزوجل: لم يلد ولم يولد يقول الله عزوجل: لم يلد فيكون له ولد يرثه ملكه، ولم يولد فيكون له والد يشركه في ربوبيته وملكه، ولم يكن له كفوا أحد فيعازه في سلطانه.

And the Words of the Mighty and Majestic: ***He does not beget and is not begotten [112:3]*** – He^{-azwj} is Saying, that He^{-azwj}, the Mighty and Majestic does not beget, so there would happen to be a son for Him^{-azwj} to inherit His^{-azwj} Kingdom, and He^{-azwj} is not begotten for a parent to be for Him^{-azwj}, associating Him^{-azwj} in His^{-azwj} Lordship and His^{-azwj} Kingdom, and there does not happen to be anyone a match for Him^{-azwj}, so he could oppose Him^{-azwj} in His^{-azwj} Authority".⁸⁹

16 - يد: ابن إدريس، عن أبيه، عن ابن هاشم، عن ابن بزيع، عن يونس، عن الحسن بن السري، عن جابر قال: قال أبو جعفر عليه السلام: إن الله عزوجل - تباركت أسماؤه وتعالى في علو كنهه - أحد توحد بالتوحيد في توحيده، ثم أجره على خلقه، فهو أحد صمد ملك قدوس يعبد كل شئ ويصمد إليه، وفوق الذي عسينا أن نبلغ، ربنا وسع كل شئ علما.

⁸⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 15

Ibn Idrees, from his father, from Ibn Hashim, from Ibn Bazie, from Yunus, from Al Hassan Bin Al Sary, from Jabir who said,

‘Abu Ja’far^{-asws} said: ‘Allah^{-azwj} Mighty and Majestic – Blessed are His^{-azwj} Names and Exalted in Loftiness of His^{-azwj} Existence – is One, one with the *Tawheed* in His^{-azwj} Oneness. Then He^{-azwj} Flowed it upon His^{-azwj} creatures. He^{-azwj} is One, Samad, King, Holy. All things worship Him^{-azwj} and aim to Him^{-azwj}, and above what we^{-asws} can communicate. Our^{-asws} Lord^{-azwj} Encompasses all things in knowledge’.⁹⁰

17 - يد: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن فضال، عن الحلبي وزرارة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى أحد صمد، ليس له جوف، وإنما الروح خلق من خلقه نصر وتأيد وقوة يجعله الله في قلوب الرسل والمؤمنين.

My father, from Sa’ad, from Ibn Isa, from Ibn Fazal, from Al Halby, and Zurara,

‘From Abu Abdullah^{-asws} having said: ‘Allah^{-azwj} Blessed and Exalted is One, *Samad*, there being no hollowness for Him^{-azwj}. And rather, the (Holy) Spirit is a creature from His^{-azwj} creatures, as a help, assistance, strength, Allah^{-azwj} Made to be in the hearts of the Rasools^{-as} and the *Momineen*’.⁹¹

18 - يد: ابن عبدوس، عن ابن قتيبة، عن الفضل بن شاذان قال: سألت رجل من الثنوية أبا الحسن علي بن موسى الرضا عليه السلام - وأنا حاضر - فقال له: إني أقول: إن صانع العالم اثنان، فما الدليل على أنه واحد؟

Ibn Abdous, from Ibn Quteyba, from Al Fazl Bin Shazan who said,

‘A man from the dualists asked Abu Al-Hassan Ali^{-asws} Bin Musa Al-Reza^{-asws}, and I was present, saying to him^{-asws}, ‘I am saying that the Makers of the universe are two, so what is the evidence upon that is it one?’

فقال: قولك: إنه اثنان دليل على أنه واحد لانك لم تدع الثاني إلا بعد إثباتك الواحد، فالواحد مجمع عليه، وأكثر من واحد مختلف فيه .

He^{-asws} said: ‘Your words that there are two, (itself) evidences upon that it is one, because you cannot call the second except after your proving the one, for the one is added upon it, and more than one, there would be a difference in it’.⁹²

19 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن عيسى، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن الحكم قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام ما الدليل على أن الله واحد؟ قال: اتصال التدبير وتمام الصنع، كما قال عزوجل: لو كان فيهما آلهة إلا الله لفسدنا.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Isa, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Al Hakam who said,

‘I said to Abu Abdullah^{-asws}, ‘What is the evidence upon that Allah^{-azwj} is one?’ He^{-asws} said: ‘Connection of the arrangement and completeness of the making, just as the Mighty and

⁹⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 16

⁹¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 17

⁹² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 18

Majestic Said: ***If there had been a god in them (skies and the earth) except Allah, it (universe) would have been spoilt. [21:22]***'⁹³

20 - ف: عن داود بن القاسم قال: سألت أبا جعفر عليه السلام عن الصمد، فقال: الذي لا سرة له. قلت: فإنهم يقولون: إنه الذي لا جوف له، فقال: كل ذي جوف له سرة.

From Dawood Bin Al Qasim who said,

'I asked Abu Ja'far^{-asws} about *Al-Samad*, and he^{-asws} said: 'That which there is navel for him'. I said, 'But they are saying, it is the one which there is no hollowness for it?' He^{-asws} said: 'Every one with hollowness, there is a navel for it'.⁹⁴

21 - جمع: سئل ابن الحنفية عن الصمد. فقال: قال علي عليه السلام: تأويل الصمد لا اسم ولا جسم، ولا مثل ولا شبه، ولا صورة ولا تمثال، ولا حد ولا حدود، ولا موضع ولا مكان، ولا كيف ولا أين، ولا هنا ولا ثمة، ولا ملا ولا خلا، ولا قيام ولا قعود، ولا سكون ولا حركة، ولا ظلماني ولا نوراني، ولا روحاني ولا نفساني، ولا يخلو منه موضع لا يسعه موضع، ولا على لون، ولا على خطر قلب، ولا على شم رائحة، منفي عنه هذه الاشياء.

Ibn Al-Hanafiyya^{-ra} was asked about *Al-Samad*, and he said, 'Ali^{-asws} said: 'Explanation of *Al-Samad* is – No name, nor body, nor example, nor resemblance, nor image, nor replica, nor limit, nor limitations, nor place, nor house, nor how, nor where, nor here, nor there, nor filled, nor empty, nor standing, nor sitting, nor stillness, nor movement, nor darkness, nor light, nor spiritual, nor self, nor any place being empty from Him^{-azwj}, nor any space wide enough for Him^{-azwj}, nor upon a colour, nor upon an occurrence of a hear, nor upon an aromatic smell. These things are negated from Him^{-azwj}'.⁹⁵

22 - ج: عن هشام بن الحكم أنه قال: من سؤال الزنديق عن الصادق عليه السلام أن قال: لم لا يجوز أن يكون صانع العالم أكثر من واحد؟

From Hisham Bin Al Hakam having said,

'From the questions of the atheist asking Al-Sadiq^{-asws}, is that he said, 'Why is it not allowed that there happen to be makers of the universe, more than one?'

قال أبو عبد الله عليه السلام: لا يخلو قولك: إنهما اثنان من أن يكونا قديمين قويين، أو يكونا ضعيفين، أو يكون أحدهما قويا والآخر ضعيفا، فإن كانا قويين فلم لا يدفع كل واحد منهما صاحبه ويتفرد بالربوبية؟

Abu Abdullah^{-asws} said: 'You are not free from your words that there are two (gods). Either they are both eternally from before, both strong, or they are both weak, and one of them

⁹³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 19

⁹⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 20

⁹⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 21

happens to be strong and the other one weak. So, if they were both strong, so why doesn't each one of the two repulse his companion and be alone with the Lordship?

وإن زعمت أن أحدهما قوي والآخر ضعيف ثبت أنه واحد - كما نقول - للعجر الظاهر في الثاني،

And if you are alleging that one of the two is strong and the other one is weak, it would be proven that He^{azwj} is One just as we are saying due to the inability of the second one being apparent.

وإن قلت: إنهما اثنان لم يخل من أن يكونا متفقين من كل جهة، أو مفترقين من كل جهة، فلما رأينا الخلق منتظما، والفلك جاريا، واختلاف الليل والنهار والشمس والقمر، دل صحة الامر والتدبير وايتلاف الامر على أن المدبر واحد.

So if you were to say that there are two (gods), and that they are both concordant from every aspect, or separate from every aspect, so when we see the creation being regulated and the planets flowing, and the night and the day, and the sun and the moon, are evidence to the wellbeing of the order and the strategy, and the coalition of the matters evidences upon that the Regulator is One".

يد: الدقاق، عن أبي القاسم العلوي، عن البرمكي، عن الحسين بن الحسن، عن إبراهيم بن هاشم القمي، عن العباس بن عمرو الفقيمي، عن هشام بن الحكم مثله، وزاد فيه:

Al Daqaq, from Abu Al Qasim Al Alawy, from Al Barmakky, from Al Husayn Bin Al Hassan, from Ibrahim Bin Hashim Al Qummi, from Al Abbas Bin Amro Al Faqeymi, from Hisham Bin Al Hakam,

- similar to it, and there is an increase in it:

ثم يلزمك إن ادعيت اثنين فلا بد من فرجة بينهما حتى يكونا اثنين فصارت الفرجة ثالثا بينهما قديما معهما فليزملك ثلاثة،

Then it would necessitate you, if you claim two (gods) that there should be a gap between the two in what is between them until they can happen to be two. Thus, the gap would come to be the third (entity) between the two (gods), being eternally from before along with the two of them. Thus, it would necessitate a third (entity).

وإن ادعيت ثلاثة لزمك ما قلنا في الاثنين حتى يكون بينهم فرجتان فيكونوا خمسة، ثم يتناهى في العدد إلى ما لا نهاية له في الكثرة.

So, if you were to claim three, it would necessitate you what you said regarding the two, until there can happen to be a gap between them until they can happen to be five. Then you would end up in the numbering to what there is no end to it regarding the multitude".⁹⁶

23 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن عباد بن سليمان، عن سعد بن سعد قال: سألت أبا الحسن الرضا عليه السلام عن التوحيد، فقال: هو الذي أنتم عليه.

⁹⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 22

Ibn Al Waleed, from Al Safar, from Abad Bin Suleyman, from Sa'ad Bin Sa'ad who said,

'I asked Abu Al-Hassan Al-Reza^{-asws} about the *Tawheed*, and he^{-asws} said: 'It is that which you are upon (*Wilayah*)'.⁹⁷

24 – يد: أبي، عن سعد، عن إبراهيم بن هاشم، ويعقوب بن يزيد، عن ابن فضال، عن ابن بكير، عن زرارة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سمعته وهو يقول – في قوله عزوجل: " وله أسلم من في السموات والارض طوعا وكرها " قال: هو توحيدهم لله عزوجل.

My father, from Sa'd, from Ibrahim Bin Hashim, and Yaqoub Bin Yazeed, from Ibn Fazal, from Ibn Bakeyr, from Zurara,

'From Abu Abdullah^{-asws}, he (the narrator) said, 'I heard him^{-asws} saying, regarding the Words of the Mighty and Majestic: **And to Him submit the ones is in the skies and the earth, willingly and unwillingly [3:83]:** 'It is their *Tawheed* of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic'.⁹⁸

25 – يد: الاثناني، عن ابن مهرويه، عن الفراء، عن الرضا، عن آبائه، عن علي عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: التوحيد نصف الدين، واستنزلوا الرزق بالصدقة.

Al Ashany, from Ibn Mahrawiya, from Al Fara'a,

'From Al-Reza^{-asws}, from his^{-asws} forefathers^{-asws}, from Ali^{-asws} having said: 'Rasool-Allah^{-saww} said: 'The *Tawheed* is half the Religion, and bring down the sustenance with the charity'.⁹⁹

⁹⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 23

⁹⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 24

⁹⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 6 H 25

* (باب 7) * * (عبادة الاصنام والكواكب والاشجار والنيرين وعلة حدوثها) * * (وعقاب من عبدها أو قرب إليها قربانا)

CHAPTER 7 – WORSHIPPING THE IDOLS, AND THE STARS, AND THE TREES, AND THE FIRES, AND REASON FOR THEIR INNOVATION, AND PUNISHMENT OF THE ONE WHO WORSHIPS THESE, OR OFFERS AND OFFERING TO THESE

* الايات، الانعام: قل أندعوا من دون الله مالا ينفعنا ولا يضرنا 71

The Verses – (Surah) Al-Anaam: **Say: ‘Should we be supplicating to the ones besides Allah what can neither benefit us nor harm us [6:71].**

الاعراف: أيشركون مالا يخلق شيئا وهم يخلقون *

(Surah) Al Araaf: **Are they associating (with Him) what cannot create anything while they have been created? [7:191]**

ولا يستطيعون لهم نصرا ولا أنفسهم ينصرون *

And there is no ability for them to help nor can they help themselves [7:192]

وإن تدعوهم إلى الهدى لا يتبعوكم سواء عليكم أدعوتهم أم أنتم صامتون *

And if you invite them to the Guidance they will not follow you. It is the same upon you whether you invite them or you are silent [7:193]

إن الذين تدعون من دون الله عباد أمثالكم فادعوهم فليستجيبوا لكم إن كنتم صادقين *

Surely, those whom you are calling from besides Allah are servants like you all, therefore call them and let them answer you all if you were truthful [7:194]

ألم أرحل يمشون بها أم لهم أيد يبطشون بها أم لهم أعين يبصرون بها أم لهم آذان يسمعون بها قل ادعوا شركائكم ثم كيدون فلا تنظرون

Are there feet for them to be walking with, or hands for them to be holding with, or ears for them to be hearing with? Say: ‘Call your associates, then plot (against me) and do not respite’ [7:195]

* إن وليي الله الذي نزل الكتاب وهو يتولى الصالحين

Surely, my Guardian is Allah Who Revealed the Book, and He Befriends the righteous [7:196]

*والذين تدعون من دونه لا يستطيعون نصركم ولا أنفُسهم ينصرون

And those you are calling from besides Him, they are not able to help you nor can they help themselves [7:197]

* وإن تدعوهم إلى الهدى لا يسمعون وتراهم ينظرون إليك وهم لا يبصرون 191 - 198

And even if you do invite them to Guidance, they will not be listening, and you will see them looking towards you and they are not seeing [7:198]

يونس: ويعبدون من دون الله ما لا يضرهم ولا ينفعهم ويقولون هؤلاء شفعاؤنا عند الله قال أتنبؤن الله بما لا يعلم في السموات ولا في الأرض سبحانه وتعالى عما يشركون 18

(Surah) Yunus^{as} - **And they are worshipping from besides Allah what can neither harm them nor benefit them, and they are saying: 'These would be our intercessors in the Presence of Allah. Say: 'Are you informing Allah of what He does not know of in the skies or in the earth? Glory be to Him, and Exalted is He from what they are associating' [10:18]**

"وقال تعالى: " قل هل من شركائكم من يبدؤ الخلق ثم يعيده قل الله يبدؤ الخلق ثم يعيده فأنى توفكون

And the Exalted Said: **Say: 'Is there from your associates anyone who can begin the creation and then repeat it?' Say: 'Allah Begins the creation then He Repeats it. How come you are being deluded?' [10:34]**

* قل هل من شركائكم من يهدي إلى الحق قل الله يهدى للحق أفمن يهدي إلى الحق أحق أن يتبع أمن لا يهدي إلا أن يهدى فما لكم كيف تحكمون 34، 35

Say: 'Is there from your associates any one who can guide to the Truth?' Say: 'Allah Guides to the Truth. Is the one who guides to the Truth more rightful to be followed or the one who does not guide unless if he is Guided? So, what is the matter with you all? How are you judging?' [10:35]

هود: فلاتك في مرية مما يعبد هؤلاء ما يعبدون إلا كما يعبد آباؤهم من قبل و إنا لموفوهم نصيبهم غير منقوص 109

(Surah) Hud^{as}: **So do not fall into doubt from what these ones worship. They are not worshipping except like what their forefathers worshipped from before, and We will Fulfil their share without deficiency [11:109]**

النحل: أفمن يخلق كمن لا يخلق أفلا تذكرون 17

(Surah) Al Nahl - **Is He then Who Creates, like the one who does not create? Are you not then minding? [16:17]**

" وقال تعالى " : والذين يدعون من دون الله لا يخلقون شيئا وهم يخلقون

And the Exalted Said: ***And those whom they are calling upon from besides Allah did not create anything, and they are Created [16:20]***

* أموات غير أحياء وما يشعرون أيان يبعثون

(They are) dead, not living, and they are not aware when they would be Resurrected [16:21]

* إلهكم إله واحد فالذين لا يؤمنون بالآخرة قلوبهم منكرة وهم مستكبرون 20 - 22

Your God is one God, so (as for) those who are not believing in the Hereafter, their hearts are in denial and they are being arrogant [16:22]

" وقال تعالى " : والله فضل بعضكم على بعض في الرزق فما الذين فضلوا برادي رزقهم على ما ملكت أيماهم فهم فيه سواء أفبنعمت الله يجحدون 71

And the Exalted Said: ***And Allah has Preferred some of you over the others regarding the Sustenance, but those who have been Preferred will not hand over their sustenance to what their right hands possess so they would be equal in it. Is it the Favour of Allah they are denying? [16:71]***

" وقال تعالى " : ويعبدون من دون الله ما لا يملك لهم رزقا من السموات والارض شيئا ولا يستطيعون

And the Exalted Said: ***And they are worshipping ones besides Allah what neither controls for them any sustenance from the skies and the earth by anything nor are they able to [16:73]***

* فلا تضربوا لله الامثال إن الله يعلم وأنتم لا تعلمون

Therefore, do not strike resemblances for Allah; surely Allah Knows and you do not know [16:74]

* ضرب الله مثلا عبدا مملوكا لا يقدر على شئ ومن رزقناه منا رزقا حسنا فهو ينفق منه سرا وجهرا هل يستون الحمد لله بل أكثرهم لا يعلمون

Allah Strikes an example of an owned slave, not being able upon anything; and one We Graced from Us a googly sustenance, so he spends from it secretly and openly, are they equal? The Praise is for Allah! But, most of them do not know [16:75]

* وضرب الله مثلا رجلين أحدهما أبكم لا يقدر على شئ وهو كل على موليه أينما يوجهه لا يأت بخير هل يستوي هو ومن يأمر بالعدل وعلى صراط مستقيم 73 - 76

And Allah Strikes an example of two men – one of them being dumb, not being able upon anything, and he is a burden upon his master. Wherever he sends him, he does not come with any good. Are they equal, him and the one who orders with the justice, and he is upon the Straight Path? [16:76]

مریم: یا أبت لم تعبد مالا يسمع ولا يبصر ولا يغني عنك شيئا 42

(Surah) Maryam^{-as} - **When he said to his father: 'O father! Why do you worship what neither hears nor sees, nor does it avail you of anything?' [19:42]**

الحج: يدعوا من دون الله مالا يضره ومالا ينفعه ذلك هو الضلال البعيد

(Surah) Al Hajj – **He calls from besides Allah what cannot harm him and what cannot benefit him. That, is the far straying [22:12]**

* يدعوا لمن ضره أقرب من نفعه لبئس المولى ولبئس العشير 12، 13

He supplicates to one whose harm is nearer than his benefit. Evil is the guardian and evil is the associate [22:13]

" وقال تعالى: " يا أيها الناس ضرب مثل فاستمعوا له إن الذين تدعون من دون الله لم يخلقوا ذبابا ولو اجتمعوا له وإن يسلبهم الذباب شيئا لا يستنقذوه منه ضعف الطالب والمطلوب

And the Exalted Said: **O you people! An example is Struck, therefore listen intently to it. Surely those you are calling upon from besides Allah will never (be able to) create a fly and even if they were to gather for it; and if the fly were to snatch something, they will not (be able to) retrieve it from it. Weak is the seeker and the sought [22:73]**

* ما قدروا الله حق قدره إن الله لقوي عزيز 73، 74

They are not appreciating Allah with the right of His appreciation. Surely Allah is Strong, Mighty [22:74]

الفرقان: وإذا رأوك إن يتخذونك إلا هزوا لهذا الذي بعث الله رسولا

(Surah) Furqan: **And when they see you, they only take you as a mockery, 'Is this the one Allah Sent as a Rasool? [25:41]**

* إن كاد ليضلنا عن آلهتنا لولا أن صبرنا عليها وسوف يعلمون حين يرون العذاب من أضل سبيلا*

He almost strayed us away from our gods, if we had not been patient upon these'. And soon they will know when they see the Punishment, who is more straying from the Way [25:42]

أرأيت من اتخذ إلهه هويه أفأنت تكون عليه وكيفا 41 - 43

Do you see the one who takes his own desires as a god? So, will you happen to be a protector upon him? [25:43]

" وقال الله تعالى " : ويعبدون من دون الله مالا ينفعهم ولا يضرهم وكان الكافر على ربه ظهيراً 55

And they are worshipping besides Allah what neither benefits them nor harms them; and the Kafir has always been a backer against his Lord [25:55]

الشعراء: واتل عليهم نبأ إبراهيم * إذ قال لآبيه وقومه ما تعبدون،

And recite to them the news of Ibrahim [26:69] When he said to his (adopted) father and his people: 'What are you worshipping?' [26:70]

قالوا نعبد أصناما فنظلم لها عاكفين * قال هل يسمعونكم إذ تدعون

They said, 'We worship idols, then remain devoted to these' [26:71] He said: 'Are they listening to you when you are supplicating?' [26:72]

* أو ينفعونكم أو يضرون * قالوا بل وجدنا آباءنا كذلك يفعلون

Or are they benefitting you or harming you? [26:73] They said, 'But, we found our forefathers doing like that' [26:74]

* قال أفرأيتم ما كنتم تعبدون * أنتم وآباؤكم الأقدمون * فاتمهم عدو لي إلا رب العالمين *

He said: 'Have you then considered what you have been worshipping? [26:75] You and your forefathers before you [26:76] So these are enemies to me, except Lord of the Worlds [26:77]

" إلى قوله تعالى " : وبرزت الجحيم للغاوين * وقيل لهم أين ما كنتم تعبدون

Up to His^{-azwj} Words: **And the Blazing Fire will emerge for the straying ones [26:91] And it shall be said to them: 'Where are what you had been worshipping [26:92]**

* من دون الله هل ينصرونكم أو ينتصرون * فككبوا فيها هم والغاون

Besides Allah? Can they help you or even help themselves?' [26:93] So they would be flung into it, they and the straying ones [26:94]

* وجنود إبليس أجمعون * قالوا وهم فيها يختصمون

And armies of Iblees altogether [26:95] They would be saying while they quarrel therein, [26:96]

* تالله إن كنا لفي ضلال مبين * إذ نسويكم برب العالمين

'By Allah! We were in clear error, [26:97] When we equated you all with Lord of the Worlds [26:98]

* وما أضلنا إلا المجرمون * فمالنا من شافعين

And none strayed us except the criminals [26:99] So, there is none for us from the intercessors [26:100]

* ولا صديق حميم * فلو أن لنا كرة فنكون من المؤمنين 69 – 102

Nor an intimate friend [26:101] If only there was one more chance for us, we would be from the Momineen [26:102]

النمل: وجدتها وقومها يسجدون للشمس من دون الله وزين لهم الشيطان أعمالهم فصدهم عن السبيل فهم لا يهتدون

(Surah) Al Naml: **I found her and her people doing Sajdah to the sun instead of Allah, and the Satan has adorned their deeds for them. Thus, he blocked them from the Way, so they are not going aright [27:24]**

* ألا يسجدوا لله الذي يخرج الخبء في السموات والارض ويعلم ما تخفون وما تعلنون

They are not doing Sajdah to Allah Who Extracts the cache in the skies and the earth, and He Knows what you are concealing and what you are proclaiming [27:25]

* الله لا إله إلا هو رب العرش العظيم 24، 26

Allah, there is no god except Him. He is Lord of the Magnificent Throne [27:26]

العنكبوت: إنما تعبدون من دون الله آوثانا وتخلقون إفكا إن الذين تعبدون من دون الله لا يملكون لكم رزقا فابتغوا عند الله الرزق واعبدوه واشكروا له إليه ترجعون 17

(Surah) Al Ankabout: **But rather, you are worshipping idols from besides Allah and creating a falsehood. Surely, the ones you are worshipping from besides Allah are not controlling any sustenance for you, therefore seek the sustenance with Allah and worship Him, and be thankful to Him. You will be returning to Him [29:17]**

" إلى قوله تعالى " : وقال إنما اتخذتم من دون الله آوثانا مودة بينكم في الحياة الدنيا ثم يوم القيمة يكفر بعضكم ببعض ويلعن بعضكم بعضا ومأويكم النار ومالكم من ناصرين 17 – 25

Up to the Words of the Exalted: **And he said: 'But rather, you took to idols from besides Allah as a cordiality amongst you in the life of the world. Then, on the Day of Judgment, some of you would be denying others and would be cursing each other, and your abode is the Fire, and there would not be any helpers for you all' [29:25]**

الروم: ويوم تقوم الساعة يبلس المجرمون * ولم يكن لهم من شركائهم شفعاء وكانوا بشركائهم كافرين

(Surah) Al Roum: **And on the Day the Hour would be Established, the criminals will be in despair [30:12] And there will not happen to be for them any intercession from their associates, and they will be denying their associates [30:13]**

" إلى قوله تعالى " : ضرب لكم مثلا من أنفسكم هل لكم من ما ملكت أيمانكم من شركاء فيما رزقناكم فأنتم فيه سواء تخافونهم كخفيتكم أنفسكم كذلك نفصل الآيات لقوم يعقلون 12 - 28

Up to His^{-azwj} Words: **He Strikes for you an example from yourselves. Is there for you, from what your right hands possess, any associates in what We Grace you, so you would be equal with regards to it, fearing them as you fear yourselves? Like that do We Details the Signs for a people using their intellects [30:28]**

يس: ءأخذ من دون آلهة إن يردن الرحمن بضر لا تغن عني شفاعتهم شيئا ولا ينقذون * إني إذا لفي ضلال مبين 23، 24

(Surah): **Should I take god from besides Him, if the Beneficent were to Intend harm, neither would their intercession avail me of anything nor would they be rescuing me? [36:23] Then I would be in clear straying [36:24]**

الصفات: إنهم كانوا إذا قيل لهم لا إله إلا الله يستكبرون * ويقولون أئنا لتاركوا آلهتنا لشاعر مجنون 35، 36

(Surah) Al Saafat: **They, when it was said to them, 'There is no god except Allah', were being arrogant [37:35] And they were saying, 'Should we leave our gods for an insane poet?' [37:36]**

" وقال تعالى " : أئفكا آلهة دون الله تريدون * فما ظنكم برب العالمين

And the Exalted: **Is it a falsehood - gods besides Allah - that you want? [37:86] What are then your thoughts about the Lord of the worlds?' [37:87]**

" إلى قوله " : أتعبدون ما تنحتون * والله خلقكم وما تعملون 86 - 96

Up to His^{-azwj} Words: **He said: 'Are you worshipping what you (yourselves) are carving? [37:95] And Allah Created you, and what are you doing? [37:96]**

" وقال تعالى " : أئندعون بعلا وتذرون أحسن الخالقين * الله ربكم ورب آبائكم الاولين 125، 126

And the Exalted Said: **You are supplicating to Ba'al and forsaking the most excellent Creator, [37:125] Allah, your Lord and Lord of your forefathers, the former ones?' [37:126]**

ص: أجعل الآلهة إلها واحدا إن هذا لشيء عجاب

(Surah) Suad: **Is he making the gods to be One God? Surely this is a strange thing!' [38:5]**

* وانطلق الملا منهم أن امشوا واصبروا على آلهتكم إن هذا لشيء يراد

And the chiefs from them went (on saying), 'Walk away and be steadfast upon your gods, this is something aimed against you [38:6]

* ما سمعنا بهذا في الملة الآخرة إن هذا إلا اختلاق 5 - 7

We did not hear of this being in other nations. Surely this is only a fabrication' [38:7]

الزمر: فا عبد الله مخلصا له الدين * ألا لله الدين الخالص والذين اتخذوا من دونه أولياء ما نعبدهم إلا ليقربونا إلى الله زلفى إن الله يحكم بينهم فيما هم فيه يختلفون 2، 3

(Surah) Zumar: **therefore, worship Allah, being sincere to Him in the Religion [39:2] Indeed! The sincere Religion is for the Sake of Allah, and those who are taking guardians from besides Allah (say), 'We do not worship them except they draw us closer to Allah'. Surely, Allah will Decide between them regarding what they were differing in [39:3]**

" وقال عزوجل ": ولئن سألتهم من خلق السموات والارض ليقولن الله قل أفرايتم ما تدعون من دون الله إن أرادني الله بضر هل هن كاشفات ضره أو أرادني برحمة هل هن ممسكات رحمته قل حسبي الله عليه يتوكل المتوكلون 38

And the Mighty and Majestic Said: **And if you were to ask them: 'Who Created the skies and the earth?' They would be saying, 'Allah'. Say: 'So have you considered, what you are supplicating to from besides Allah, that if Allah were to Intend harm, would these be able to Remove its harm? Or if He Intends to be Merciful to me, would these be able to withhold His Mercy?' Say: 'Allah Suffices me. Upon Him should the relying ones rely' [39:38]**

" وقال تعالى ": أم اتخذوا من دون الله شفعاء قل أولو كانوا لا يملكون شيئا ولا يعقلون

And the Exalted Said: **Or are they taking intercessors from besides Allah? Say: 'Or even if they did not control anything nor do they understand?' [39:43]**

* قل لله الشفاعة جميعا له ملك السموات والارض ثم إليه ترجعون

Say: 'For Allah is the intercession altogether. For Him is the Kingdom of the skies and the earth, then to Him you will be returning' [39:44]

* وإذا ذكر الله وحده اشمأزت قلوب الذين لا يؤمنون بالآخرة وإذا ذكر الذين من دونه إذا هم يستبشرون 43 - 45

And when Allah Alone is mentioned, the hearts of those who do not believe in the Hereafter shrink, and when those from besides Him are mentioned, then they are joyful [39:45]

المؤمن: قل إني نهييت أن أعبد الذين تدعون من دون الله لما جئني البيئات من ربي وامرت أن اسلم لرب العالمين 66 "

Say: 'I am Forbidden to worship those you are supplicating to from besides Allah, when the clear proofs from my Lord have already come to me, and I am Commanded to submit to the Lord of the Worlds [40:66]

إلى قوله تعالى " إذ الاغلال في أعناقهم والسلاسل يسحبون * في الحميم ثم في النار يسجرون

Up to His^{azwj} Words: **When the shackles and the chains shall be in their necks, they would be dragged [40:71] Into the boiling water, then they would be imprisoned in the Fire [40:72]**

* ثم قيل لهم أين ما كنتم تشركون * من دون الله قالوا ضلوا عنا بل لم نكن ندعوا من قبل شيئا كذلك يضل الله الكافرين 71 -

74

Then it would be said to them: 'Where are what you were associating [40:73] Besides Allah?' They shall say, 'They are lost from us. But, we did not supplicate to anything beforehand'. Like that Allah Lets the Kafirs to stray [40:74]

السجدة: لا تسجدوا للشمس ولا للقمر واسجدوا لله الذي خلقهن إن كنتم إياه تعبدون 37

(Surah) Al Sajdah (Fussilat): **And from His Signs are the night and the day, and the sun and the moon. Neither do Sajdah to the sun nor to the moon, and do Sajdah to Allah Who Created you, if it is Him you are worshipping [41:37]**

جمعسق: والذين اتخذوا من دونه أولياء الله حفيظ عليهم 6

(Surah) Al Shura: **And those who are taking guardians from besides Him, Allah is a Watcher over them, and you are not a custodian over them [42:6]**

الزخرف: ولا يملك الذين يدعون من دونه الشفاعة إلا من شهد بالحق وهم يعلمون *

(Surah) Al Zukhruf: **And those they are supplicating to from besides Allah cannot control intercession, except one who testifies with the Truth and they know (him) [43:86]**

ولئن سألتهم من خلقهم ليقولن الله فأنى يؤفكون 86، 87

And if you were to ask them who created them, they would certainly say, 'Allah'. Then why are they deluded? [43:87]

الجاثية: أفرايت من اتخذ إلهه هويه 23

(Surah) Al Jaasiya: **So, do you see one who takes his desires as a god, [45:23]**

الاحقاف: قل أرايتم ما تدعون من دون الله أروني ماذا خلقوا من الارض أم لهم شرك في السموات ائتوني بكتاب من قبل هذا أو أثارة من علم إن كنتم صادقين

(Surah) Al Ahqaq: **Say: 'Have you considered what you are supplicating to from besides Allah? Show me what they have created of the earth. Or do they have a share in the skies? Come to me with a Book from before this or traces of knowledge, if you were truthful' [46:4]**

* ومن أضل ممن يدعو من دون الله من لا يستجيب له إلى يوم القيمة وهم عن دعائهم غافلون

And who is more straying than one who supplicates to ones from besides Allah who cannot answer him up to the Day of Judgment, and they are heedless from their supplications? [46:5]

* وإذا حشر الناس كانوا لهم أعداء وكانوا بعبادتهم كافرين 4 - 6

And when the people are gathered, they would be enemies to them (idols), and they would be denying their having worshipped them [46:6]

" وقال تعالى " : ألا تعبدوا إلا الله إني أخاف عليكم عذاب يوم عظيم

And the Exalted Said: **You shall not be worshipping anyone except Allah! I fear upon you the Punishment of a mighty Day' [46:21]**

* قالوا أجبنا لتأفكنا عن آلهتنا فأتنا بما تعدنا إن كنت من الصادقين

They said, 'Have you come to turn us away from our gods? Then come to us with what you are threatening us with if you were from the truthful' [46:22]

" إلى قوله تعالى " : فلولا نصرهم الذين اتخذوا من دون الله قربانا آلهة بل ضلوا عنهم وذلك إفكهم وما كانوا يفترون 21 - 28

Up to His^{-azwj} Words: **So why didn't they help them, those they had taken from besides Allah, to draw closer to Allah? But they are lost from them, and that is their lie and what they had been fabricating [46:28]**

النجم: أفرايتم اللات والعزى * ومنوة الثالثة الاخرى

(Surah) Al Najm: **So have you considered Al-Laat and Al-Uzza, [53:19] And Al-Manat, the third, the other? [53:20]**

* ألكم الذكر وله الانثى * تلك إذا قسمة ضيزى * إن هي إلا أسماء سميتوها أنتم وآباؤكم ما أنزل الله بها من سلطان 19 - 23

Is the male for you and for him the female? [53:21] Then that is an unfair division [53:22] Surely, these are only names (which) you and your fathers have named. Allah did not Send any Authorisation of it. [53:23]

المجدد: قل يا أيها الكافرون * لا أعبد ما تعبدون " إلى آخر السورة "

(Surah) Al Jihad (Kafiroun): **Say: 'O you Kafirs!' [109:1] I do not worship what you are worshipping [109:2]** – up to the end of the Chapter.

1 - فس: قوله: " وقالوا لا تذرنا آلهتكم ولا تذرنا ودا ولا سواعا ولا يغوث ويعوق ونسرا " قال: كان قوم مؤمنون قبل نوح عليه السلام فماتوا فحزن عليهم الناس فجاء إبليس فاتخذ لهم صورهم ليأمنوا بها فأنسوا بها، فلما جاءهم الشتاء أدخلوهم البيوت

His^{-azwj} Words: **And they said, 'Neither abandon your gods, nor abandon Wadd, nor Suwa'a, nor Yagous and Yaouq and Nasra' [71:23]** – He^{-asws} said: 'There was a group of believers before Noah^{-as}. They died, so the people grieved upon them. Then Iblees^{-la} came and took their images for them to be cordial with these. When the winter came, they brought these into the houses.

فمضى ذلك القرن وجاء القرن الآخر فجاءهم إبليس فقال لهم: إن هؤلاء آلهة كانوا آباؤكم يعبدونها فعبدوهم وضل منهم بشر كثير، فدعا عليهم نوح فأهلكهم الله.

That generation passed away, and another generation came, so Iblees^{-la} came and said to them, 'They are your gods. Your fathers were worshipping these, therefore you should worship these'. And a lot of people from them strayed, so Noah^{-as} supplicated against them, and Allah^{-azwj} Destroyed them"¹⁰⁰.

2 - فس: " ولا تذرنا ودا ولا سواعا ولا يغوث ويعوق ونسرا " قال: كانت ود صنما لكلب، وكانت سواع لهذيل، ويغوث لمراد، وكانت يعوق لهمدان، وكانت نسر لحصين.

'Neither abandon your gods, nor abandon Wadd, nor Suwa'a, nor Yagous and Yaouq and Nasra' [71:23]. He^{-asws} said: 'Wadd was an idol of the dog, and Suwa'a was for (clan of) Hazeyl, and Yagous was for (clan of) Murad, and Yaouq was for (clan of) Hamdan, and Nasr was for (clan of) Haseyn"¹⁰¹.

3 - ب: هارون، عن ابن صدقة، عن جعفر، عن أبيه أن عليا صلوات الله عليه سئل عن أساف ونائلة وعبادة قرين لهما، فقال: نعم كانا شابين صبيحين، وكان بأحدهما تأنيث، وكانا يطوفان بالبيت فصادفا من البيت خلوة فأراد أحدهما صاحبه ففعل فمسخهما الله حجرتين

Haroun, from Ibn Sadaqa,

'From Ja'far^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws} that Ali^{-asws} was asked about (the idols) Asaf and Naila, and the Quraysh worshipping these two. He^{-asws} said: 'Yes. These were two young men, and one of them was with femininity, and they were performing *Tawaaf* of the House (Kabah), and they separated from the House and were alone. One of them intended his companion, and he did so, so Allah^{-azwj} Morphed them into two rocks.

¹⁰⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 1

¹⁰¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 2

فقالت قريش: لولا أن الله تبارك وتعالى رضي أن يعبدنا معه ما حولهما عن حالهما.

Quraysh said, 'If Allah^{-azwj} Blessed and Exalted was not Pleased they both be worshipped along with Him^{-azwj}, He^{-azwj} would not have transformed them from their (previous) state'.¹⁰²

4 - ع: في أسئلة الشامى عن أمير المؤمنين عليه السلام أنه سئل عن أول من كفر وأنشأ الكفر فقال عليه السلام: إبليس لعنه الله.

Among the questions of the Syrian from Amir Al-Momineen^{-asws}, he asked about the first one to commit *Kufr* and publicise the *Kufr*, so he^{-asws} said: 'Iblees^{-la}'.¹⁰³

5 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن أبي الخطاب وابن عيسى، عن محمد بن سنان، عن إسماعيل بن جابر، وكرام بن عمرو، عن عبد الحميد بن أبي الديلم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن قابيل لما رأى النار قد قبلت قربان هاويل قال له إبليس: إن هاويل كان يعبد تلك النار،

My father, from Sa'ad, from Ibn Abu Al Khattab and Ibn Isa, from Muhammad Bin Sinan, from Ismail Bin Jabir, and Karam Bin Amro, from Abdul Hameed Bin Abu Al Daylam,

'From Abu Abdullah^{-asws} said: 'When Qabeel^{-la} saw that the fire had accepted the offering of Habel^{-as}, Iblees^{-la} said to him^{-la}, 'Habel^{-as} was worshipping that fire'.

فقال قابيل: لا أعبد النار التي عبدها هاويل، ولكن أعبد نارا اخرى، واقرب قربانا لها فتقبل قرباني،

So Qabeel^{-la} said, 'I^{-la} will not worship the fire which Habel^{-as} worshipped, but I^{-la} shall worship another fire, and offer offerings to it, and my^{-la} offering would be accepted'.

فبنى بيوت النار فقرب، ولم يكن له علم بربه عزوجل، ولم يرث منه ولده إلا عبادة النيران.

Then, he^{-la} built houses of the fire (worship), and there did not happen to be for him^{-la} any knowledge of His^{-azwj} Lord^{-azwj} Mighty and Majestic, and he^{-la} did not inherit any children from it, except for the fire worshippers".¹⁰⁴

6 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن ابن النعمان، عن بريد العجلي قال: قال أبو جعفر عليه السلام: إنما سمي العود خلافاً لأن إبليس عمل صورة سواع على خلاف صورة ود فسمي العود خلافاً. وهذا في حديث طويل أخذنا منه موضع الحاجة. بيان: إنما سمي العود أي الشجرة المعهودة خلافاً، لأن إبليس عمل سواعاً منها على خلاف ود فلذلك سميت بها.

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Ibn Al Numan, from Bureyd Al Ajaly, who said,

¹⁰² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 3

¹⁰³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 4

¹⁰⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 5

'Abu Ja'far^{asws} said: 'But rather, Al-Wudd was named in opposition because Iblees^{la} worked an image of Suwa'a upon different than the image of Wadd , so Al-Wadd was named in opposition".¹⁰⁵

7ع: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن محمد البرقي، عن حماد بن عيسى، عن حريز، عن جعفر بن محمد عليه السلام في قول الله عزوجل: وقالوا لا تذرنا آلهتكم ولا تذرنا ود اولاً سواها ولا يغوث ويعوق ونسرا، قال: كانوا يعبدون الله عزوجل فماتوا فضج قومهم وشق ذلك عليهم،

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Muhammad al Barqy, from Hamad Bin Isa, from Hareyz,

'From Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws} regarding the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: **And they said, 'Neither abandon your gods, nor abandon Wadd, nor Suwa'a, nor Yagous and Yaouq and Nasra' [71:23].** He^{asws} said: 'They were worshipping Allah^{azwj} Mighty and Majestic. Then they died, and their people were in uproar, and that was grievous upon them.

فجاءهم إبليس لعنه الله فقال لهم: أتخذ لكم أصناما على صورهم فتنظرون إليهم وتأنسون بهم وتعبدون الله، فأعد لهم أصناما على مثالهم فكانوا يعبدون الله عزوجل، وينظرون إلى تلك الاصنام،

So, Iblees^{la}, may Allah^{azwj} Curse him^{la}, came to them and said to them, 'I^{la} shall take idols for you upon their images, so you could be looking at them and being cordial with them and worshipping Allah^{azwj}'. Then, he^{la} prepared idols for them upon their resemblances, and they were worshipping Allah^{azwj} Mighty and Majestic, and were looking towards those idols.

فلما جاءهم الشتاء والامطار أدخلوا الاصنام البيوت فلم يزلوا يعبدون الله عزوجل حتى هلك ذلك القرن ونشأ أولادهم، فقالوا: إن آباءنا كانوا يعبدون هؤلاء، فعبدهم من دون الله عزوجل، فذلك قول الله تبارك و تعالی: " ولا تذرنا ود اولاً سواها " الآية.

When the winter and the rains came upon them, they entered the idols into the houses, and they did not cease to worship Allah^{azwj} Mighty and Majestic, until that generation died off, and their children grew up, and they said, 'Our fathers were worshipping these', and they worshipped them from besides Allah^{azwj} Mighty and Majestic. That is in the Words of Allah^{azwj} Blessed and Exalted: **'Neither abandon your gods, nor abandon Wadd, nor Suwa'a, [71:23] – the Verse'**.¹⁰⁶

8 - ص: بالاسناد عن الصدوق رحمه الله، عن ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن الاحول، عن بريد بن معاوية قال: سمعت أبا جعفر عليه السلام يقول في مسجد النبي صلى الله عليه وآله: إن إبليس اللعين هو أول من صور صورة على مثال آدم عليه السلام ليفتن به الناس، ويضلهم من عبادة الله تعالى،

By the chain from Al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Al Humeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Al Ahowl, from Bureyd Bin Muawiya who said,

¹⁰⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 6

¹⁰⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 7

'I heard Abu Ja'far^{-asws} saying in Masjid of the Prophet^{-saww}: 'Iblees^{-la} the Accursed, he^{-la} was the first one to draw a picture upon a resemblance of Adam^{-as} in order to tempt the people with it, and stray them from worship of Allah^{-azwj} the Exalted.

وكان ود في ولد قاييل وكان خليفة قاييل على ولده وعلى من بحضرتهم في سفح الجبل يعظمونه ويسودونه، فلما أن مات ود جزع عليه إخوته وخلف عليهم إبننا يقال له: " سواع "

And Wadd was a son of Qabeel^{-la} and Qabeel^{-la} had made him a caliph upon his^{-la} children, and upon the ones in their presence at the base of the mountain, revering him and make him prevail. When Wadd died, his brothers panicked as he had left behind upon them a son called Suwa'a.

فلم يغن غناء أبيه منهم فأتاهم ابليس في صورة شيخ فقال: قد بلغني ما أصبتم به من موت ود عظيمكم، فهل لكم في أن اصور لكم على مثال ود صورة تستريحون إليها وتأنسون بها؟ قالوا: افعل.

But he did not sing the songs of his father from them, so Iblees^{-la} came to them in the image of an old man and said, 'It has reached me^{-la} what you have been hit with from the death of Wadd, your great one. Is it for agreeable for you if I^{-la} draw for you upon a resemblance of Wadd in image, you can be happy to it and be cordial with it?' They said, 'Do so'.

فعمد الحبيث إلى الآنك فأذابه حتى صار مثل الماء، ثم صور لهم صورة مثال ود في بيته فتدافعوا على الصورة يلثمونها ويضعون خدودهم عليها ويسجدون لها، وأحب سواع أن يكون التعظيم والسجود له، فوثب على صورة ود فحكها حتى لم يدع منها شيئاً، وهموا بقتل سواع،

So, the wicked one deliberated to the material and melted it until it became like the water, the imaged for them an image resembling Wadd in his house. So, they were falling upon the image, revering it and placing their cheeks upon it and prostrating to it, and Suwa'a loved it that there should happen to be the reverence and the prostration to him (instead). He leapt upon the image of Wadd and picked it (with an axe) until he did not leave anything from it, and they (people) thought of killing Suwa'a.

فوعظهم وقال: أنا أقوم لكم بما كان يقوم به ود، وأنا ابنه، فإن قتلتموني لم يكن لكم رئيس، فمالوا إلى سواع بالطاعة والتعظيم فلم يلبث سواع أن مات، وخلف إبننا يقال له: " يغوث "

He preached to them and said, 'I am standing for you all with what Wadd had stood with, and I am his son, so if you were to kill me, there would not happen to be a chief for you all'. Then they inclined towards Suwa'a with the obedience and the reverence. Suwa'a did not remain (for long) and he died, and left behind a son called Yagous.

فجزعوا على سواع فأتاهم إبليس وقال: أنا الذي صورت لكم صورة ود، فهل لكم أن أجعل لكم مثال سواع على وجه لا يستطيع أحد أن يغيره؟ قالوا: فافعل،

They panicked upon Suwa'a, and Iblees^{-la} came to them and said, 'I^{-la} the one who imaged the image of Wadd for you, so is it for you that I make for you a resemblance of Suwa'a upon an aspect no one would be able to change it?' They said, 'Do so'.

فعمد إلى عود فنجره ونصبه لهم في منزل سواع، وأنا سمي ذلك العود خلافاً، لأن إبليس عمل صورة سواع على خلاف صورة ود، قال: فسجدوا له وعظموه، وقالوا ليغوث: ما نأمنك على هذا الصنم أن تكيده كما كاد أبوك مثال ود، فوضعوا على البيت حراساً وحجاباً،

So, he^{-la} deliberated to wood and carved it and installed it for them in the house of Suwa'a, and we name that Al-Oud in opposition because Iblees^{-la} worked an image of Suwa'a upon opposition of the image of Wadd. So, they prostrated to it and revered it, and they said to Yagous, 'We do not trust you upon this idol that you might plot against it just as your father plotted against the resemblance of Wadd', and they placed a siege and a barrier upon the house.

ثم كانوا يأتون الصنم في يوم واحد، ويعظمونه أشد ما كانوا يعظمون سواعاً، فلما رأى ذلك يغوث قتل الحرس والحجاب ليلاً، وجعل الصنم رميماً، فلما بلغهم ذلك أقبلوا ليقتلوه فتوارى منهم إلى أن طلبوه ورأسوه وعظموه ثم مات وخلف ابناً يقال له: يعوق

Then they were coming to the idol during one day, and revering it as intensely as they would revere Suwa'a. When Yagous saw that, he killed the siege men and the guards at night and made the idol to be destroyed. When that reached them, they turned to kill him and went around to seek him to make him their chief, and revere him. Then he died and left behind a son called Yaouq.

فأتاهم إبليس فقال: قد بلغني موت يغوث، وأنا جاعل لكم مثاله في شيء لا يقدر أحد أن يغيره قالوا: فافعل، فعمد الخبيث إلى حجر أبيض فنقره بالحديد حتى صور لهم مثال يغوث فعظموه أشد مما مضى، وبنوا عليه بيتاً من حجر، وتبايعوا أن لا يفتحوا باب ذلك البيت إلا في رأس كل سنة، وسميت البيعة يومئذ لانهم تبايعوا وتعاقدوا عليه،

Iblees^{-la} came to them and said, 'It has reached me^{-la} the death of Yagous, and I^{-asws} will make his resemblance for you in something no one would be able to change it'. They said, 'Do so'. So, the wicked one^{-la} deliberated to a white rock and sculpted it with the iron until he^{-la} imaged a resemblance of Yagous for them. They revered it more intensely than in the past, and built a house upon it, from stones, and pledged that the house of that house will not be opened except in the beginning of every year, and the pledge was named in those day because they pledge and packed upon it.

فاشدد ذلك على يعوق فعمد إلى ربطة وخلق فألقاها في الحائر، ثم رماها بالنار ليلاً فأصبح القوم وقد احترق البيت والصنم والحرس وأرفض الصنم ملقى فجزعوا وهموا بقتل يعوق فقال لهم: إن قتلتم رئيسكم فسدت أموركم، فكفوا فلم يلبث أن مات يعوق وخلف ابناً يقال له: نسر،

That was grievous upon Yaouq, and he deliberated to a rod wrapped in clothes and threw it amid the confusion, then threw fired at it at night. The people came in the morning and the house had burnt down, and the idol, and the farm, and found the idol lying down. They

panicked and thought of killing Yaouq, but he said to them, 'If you kill your chief, your affairs would be spoilt'. They refrained. It was not long before Yaouq died and left a son called Nasr.

فأتاهم إبليس فقال: بلغني موت عظيمكم فأنا جاعل لكم مثال يعوق في شيء لا يبلى فقالوا: افعل فعمد إلى الذهب وأوقد عليه النار حتى صار كالماء، وعمل مثالا من الطين على صورة يعوق ثم أفرغ الذهب فيه، ثم نصبه لهم في ديرهم

Iblees^{-la} came to the and said, 'It reached me the death of your great one, so I^{-la} shall make a resemblance of Yaouq for you all in something which will not wear off'. They said, 'Do so'. So, he^{-la} deliberated to the gold and ignited the fire upon it until it became like water, and worked a resemblance from clay upon the image of Yaouq, the poured the gold into it, then established for them in their monastery.

واشتد ذلك على نسر، ولم يقدر على دخول تلك الدير فانحاز عنهم في فرقة قليلة من إخوته يعبدون نسرا، والآخرون يعبدون الصنم حتى مات نسر، وظهرت نبوة إدريس فبلغه حال القوم وأنهم يعبدون جسما على مثال يعوق، وأن نسرا كان يعبد من دون الله،

And that was grievous upon Nasr, and he was not able upon entering that monastery, so, he aligned with a small sect from his brothers worshipping Nasr, and the others were worshipping the diol until Nasr died, and the Prophet-hood of Idrees^{-as} appeared. The state of the people reached him^{-as} and they were worshipping a body upon a resemblance of Yaouq, and that Nasr had worshipped one besides Allah^{-azwj}.

فسار إليهم بمن معه حتى نزل مدينة نسروهم فيها فهزمهم، وقتل من قتل، وهرب من هرب ففترقوا في البلاد، وأمر بالصنم فحمل وألقى في البحر، فاتخذت كل فرقة منهم صنما، وسموها بأسمائها

He^{-as} travelled to them with ones with him^{-as} until he^{-as} encamped at the city of Nasr and they were in it, and he^{-as} defeated them, and killed the ones who were killed, and fled the ones who fled. They dispersed in the city, and ordered with the idol to be carried and thrown into the sea. Every sect of them took an idol, and named it with their name.

فلم يزالوا بعد ذلك قرنا بعد قرن لا يعرفون إلا تلك الاسماء ثم ظهرت نبوة نوح عليه السلام فدعاهم إلى عبادة الله وحده، وترك ما كانوا يعبدون من الاصنام، فقال بعضهم: لا تذرنا آلهتكم ولا تذرنا ودا ولا سواعا ولا يعوث ويعوق ونسرا.

They did not cease after that, generation after generation not recognising except for those names. Then the Prophet-hood of Noah^{-as} appeared, and he^{-as} called them to the worship of Allah^{-azwj} Alone, and leave whatever from the idols they had been worshipping. Some of them said, '**Neither abandon your gods, nor abandon Wadd, nor Suwa'a, nor Yagous and Yaouq and Nasra' [71:23]**'.¹⁰⁷

¹⁰⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 8

9 – ثو: أبي، عن سعد، عن البرقي، عن أبي الجوزاء، عن الحسين بن علوان، عن منذر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ذكر أن سلمان قال: إن رجلاً دخل الجنة في ذباب وآخر دخل النار في ذباب. فقيل له: وكيف ذلك يا أبا عبد الله؟ قال: مرا على قوم في عيد لهم، وقد وضعوا أصناماً لهم لا يجوز بهم أحد حتى يقرب إلى أصنامهم قرباناً قل أم أكثر،

My father, from Sa'ad, from Al Barqy, from Abu Al Jowza'a, from Al Husayn Bin Ulwan, from Manzar,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'Remember that Salman^{-ra} said, 'A man entered the Paradise regarding a fly and another entered the Fire regarding a fly'. It was said to him^{-ra}, 'And how is that, O Abu Abdullah?' He^{-ra} said, 'Two (men) passed by a people during a festival of theirs, and they had placed idols of theirs, not letting anyone cross until he offers an offering to their idols, little or more.

فقالوا لهما، لا تجوزا حتى تقربا كما يقرب كل من مر، فقال أحدهما: ما معي شيء اقربه، وأخذ أحدهما ذباباً فقربه، ولم يقرب الآخر، فقال: لا اقرب إلى غير الله عزوجل شيئاً فقتلوه فدخل الجنة، ودخل الآخر النار.

They said to them both, 'You are not allowed to cross until you offer just as ever one who passes by, is offering'. One of them said, 'There is nothing with me I can offer', and one of them took a fly and offered it. And the other one did not offer (anything), and he said, 'I will not offer anything to other than Allah^{-azwj} Mighty and Majestic'. They killed him and he entered the Paradise, and the other one entered the Fire'.¹⁰⁸

10 – شى: عن الزهري قال: أتى رجل أبا عبد الله عليه السلام فسأله عن شيء فلم يجبه، فقال له الرجل: فإن كنت ابن أبيك فإنك من أبناء عبدة الاصنام،

From Al Zuhry who said,

'A man came to Abu Abdullah^{-asws} and asked him^{-asws} about something, but he^{-asws} did not answer him. So, the man said to him^{-asws}, 'If only you^{-asws} were a son^{-asws} of your^{-asws} father^{-asws}, but you^{-asws} are from the son of idol worshippers'.

فقال له: كذبت إن الله أمر إبراهيم أن ينزل إسماعيل بمكة ففعل، فقال إبراهيم: رب اجعل هذا البلد آمناً واجنبني وبني أن نعبد الاصنام. فلم يعبد أحد من ولد إسماعيل صنماً قط، ولكن العرب عبدة الاصنام، وقالت بنو إسماعيل: هؤلاء شفعاؤنا عند الله فكفرت ولم تعبد الاصنام.

He^{-asws} said to him: 'You are lying! Allah^{-azwj} Commanded Ibrahim^{-as} that he^{-as} descends Ismail^{-as} at Makkah, and he^{-as} did so. Ibrahim^{-as} said: "**Lord! Make this city secure, and Keep me and my sons away from worshipping the idols [14:35]**". Thus, no one from the children of Ismail^{-as} ever worshipped an idol at all. But, the Arabs worshipped idols, and the children of Ismail^{-as} said: '**These would be our intercessors in the Presence of Allah [10:18]**'. So, they committed *Kufr*, but did not worship the idols".¹⁰⁹

¹⁰⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 9

¹⁰⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 10

11 - كا: محمد بن يحيى، عن بعض أصحابه، عن العباس بن عامر، عن أحمد بن رزق الغمشاني، عن عبد الرحمن بن الأشث بياع الانماط، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كانت قريش تلتطخ الاصنام التي كانت حول الكعبة بالمسك والعنبر، وكان يغوث قبالة الباب، وكان يعوق عن يمين الكعبة، وكان نسرا عن يسارها، وكانوا إذا دخلوا خروا سجدا ليغوث، ولا ينحنون ثم يستديرون بجياهم إلى يعوق،

Muhammad Bin Yahya, from one of his companions, from Al Abbas Bin Aamir, from Ahmad Bin Razaq Al Gamshany, from Abdul Rahman Bin Al Ashal, a slave of Al Anmat,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: "The Quraysh used to apply upon the idols which were around the Kabah, the musk and the amber, and Yagous (an idol) was facing the Door (of the Kabah), and Yaouq (an idol) was on the right of the Kabah, and Nasr (an idol) was from its left. And, whenever they entered, they would prostrate to Yagous, and were bowing.

ثم يستديرون بجياهم إلى نسرا، ثم يلبون فيقولون: لبيك اللهم لبيك، لبيك لا شريك لك، إلا شريك هو لك، تملكه وما ملك.

Then they would turn around with their ornaments towards Yaouq, then they would turn around with their ornaments towards Nasr. Then they were exclaiming *Talbiyya*, so were saying, 'O Allah^{-azwj}! (The God) Here I am! Here I am! There is no associate for You^{-azwj}, except for an associate who is for You^{-azwj}, and You^{-azwj} Own him, and whatever he owns'.

قال: فبعث الله ذبابا أخضر له أربعة أجنحة، فلم يبق من ذلك المسك والعنبر شيئا إلا أكله، وأنزل الله عزوجل: يا أيها الناس ضرب مثل فاستمعوا له إن الذين تدعون من دون الله لن يخلقوا ذبابا ولو اجتمعوا له وإن يسلبهم الذباب شيئا لا يستنقذوه منه ضعف الطالب والمطلوب.

He^{-asws} said: 'So Allah^{-azwj} Sent a green fly which had four wings, and there did not remain anything from that musk and the amber except that it (the fly) consumed it. And, Allah^{-azwj} the Exalted Revealed: ***O you people! An example is Struck, therefore listen intently to it. Surely those you are calling upon from besides Allah will never (be able to) create a fly and even if they were to gather for it; and if the fly were to snatch something, they will not (be able to) retrieve it from it. Weak is the seeker and the sought [22:73]***'¹¹⁰

12 - فس: قال علي بن إبراهيم في قوله: " أفرايت من اتخذ إلهه هواه " قال: نزلت في قريش وذلك أنه ضاق عليهم المعاش فخرجوا من مكة وتفرقوا، وكان الرجل إذا رأى شجرة حسنة، أو حجرا حسنا هواه فعبده، وكانوا ينحرون لها النعم، ويلطخونها بالدم ويسمونها سعد صخرة، وكان إذا أصابهم داء في إبلهم وأغنامهم جاؤوا إلى الصخرة فيتمسحون بها الغنم والابل،

Ali Bin Ibrahim said regarding His^{-azwj} Words: ***So, do you see one who takes his desires as a god, [45:23]***: 'It was Revealed regarding Quraysh, and that is, the livelihood was constricted upon them, so they went out from Makkah and dispersed. And it was so that whenever a man from them saw a beautiful tree, or a beautiful rock, considered it a god and worshipped it; and they were offering bounties to it, and smearing it with the blood, and naming it Sa'ad the

¹¹⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 11

rock. And it was so that whenever a disease struck them regarding their camels and their sheep, they would come with it to the rock and smear the sheep and the camel with it.

فجاء رجل من العرب بإبل له يريد أن يتمسح بالصخرة إبله ويبارك عليها، فنفرت إبله وتفرقت، فقال الرجل شعرا: أتيت إلى سعد ليجمع شملنا * فشتتنا سعد فما نحن من سعد وما سعد إلا صخرة مسودة * من الارض لا تهدي لغني ولا رشد

A man from the Arabs came with a camel of his intending to wipe his camel with the rock and to be blessed upon it, but the camel fled and separated. So, the man said in prose, 'I came to Sa'ad to gather our affairs, but Sa'ad dispersed us. So, what have we to do from Sa'ad, and what is Sa'ad except a sketched rock from the ground, neither guiding a straying one, nor a right path'.

ومر به رجل من العرب والثعلب يبول عليه فقال شعرا: أرب يبول الثعلبان برأسه ؟ * لقد ذل من بالت عليه الثعلب!

And a man from the Arabs and a fox passed by and the fox urinated upon it, so he said in prose, 'Is it a Lord the fox is urinating upon its head? He is disgraced, one the fox urinates upon'.¹¹¹ (P.s. – This is not a Hadeeth)

*

¹¹¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 7 H 12

(باب 8) * * (نفى الولد والصاحبة)

CHAPTER 8 – NEGATION OF THE SON AND THE FEMALE COMPANION

الايات، النساء: يا أهل الكتاب لا تغلوا في دينكم ولا تقولوا على الله إلا الحق إنما المسيح عيسى بن مريم رسول الله وكلمته ألقاها إلى مريم وروح منه فآمنوا بالله. ورسله ولا تقولوا ثلاثة انتهوا خيرا لكم إنما الله إله واحد سبحانه أن يكون له ولد له ما في السموات وما في الارض وكفى بالله وكبيرا

The Verses – (Surah) Al Nisaa: ***O People of the Book! Do not exaggerate in your Religion, nor should you be speaking upon Allah except the Truth. But rather, the Messiah Isa Bin Maryam is a Rasool of Allah and His Word which He Cast to Maryam and a Spirit from Him. Therefore believe in Allah and His Rasool, and do not be saying, 'Three (gods)'. Desist, it would be better for you. But rather, Allah is one God. Glorious is He (from) there being a son for Him. For Him is whatever is in the skies and whatever is in the earth; and Suffice with Allah as a Protector [4:171]***

* لن يستنكف المسيح أن يكون عبدا لله ولا الملائكة المقربون 171، 172

The Messiah never disdained that he happens to be a servant of Allah, nor do the Angels of Proximity [4:172]

المائدة: لقد كفر الذين قالوا إن الله هو المسيح بن مريم قل فمن يملك من الله شيئا إن أراد أن يهلك المسيح بن مريم وامه ومن في الارض جميعا والله ملك السموات والارض وما بينهما يخلق ما يشاء والله على كل شيء قدير

(Surah) Al Ma'idah: ***They have committed Kufr, those who are saying, 'Surely Allah, He is the Messiah Isa Bin Maryam'. Say, 'So who can control anything from Allah if He Intends to Destroy the Messiah, son of Maryam and his mother, and the ones in the earth altogether? And for Allah is the Kingdom of the skies and the earth and whatever is between the two. He Creates whatever He so Desires to, and Allah is Able upon all things' [5:17]***

* وقالت اليهود والنصارى نحن أبناء الله وأحباؤه قل فلم يعذبكم بذنوبكم بل أنتم بشر ممن خلق يغفر لمن يشاء ويعذب من يشاء والله ملك السموات والارض وما بينهما وإليه المصير 17، 18

And the Jews and the Christians say, 'We are the children of Allah and His Beloved ones'. Say, 'So why does He Punish you for your sins? But you are mortals from the ones He Created. He Forgives the one He so Desires to and He Punishes the one He so Desires to, and for Allah is the Kingdom of the skies and the earth and whatever is between the two, and to Him is the destiny' [5:18]

التوبة: وقالت اليهود عزير ابن الله وقالت النصارى المسيح ابن الله ذلك قولهم بأفواههم يضاهون قول الذين كفروا من قبل قاتلهم الله أني يؤفكون

And the Jews say: 'Uzayr is the son of Allah'; and the Christians say: 'The Messiah is the son of Allah'. These are the words of their mouths; they are imitating the words of those from before who committed Kufr. May Allah Fight them! How deluded they are [9:30]

* اتخذوا أحبارهم ورهبانهم أربابا من دون الله والمسيح بن مريم وما امروا إلا ليعبدوا إلهًا واحدًا لا إله إلا هو سبحانه عما يشركون
31 - 30

They are taking their Rabbis and their Monks as lords besides Allah, and (also) the Messiah son of Marium (as a Lord), and they were not Commanded except for worshipping One God. There is no god except Him. Glorious is He from what they are associating [9:31]

يونس: قالوا اتخذ الله ولدا سبحانه هو الغني له ما في السموات وما في الارض إن عندكم من سلطان بهذا أتقولون على الله ما لا تعلمون 68

(Surah) Yunus: **They are saying, 'Allah has Taken a son (for Himself)'. Glory be to Him, He is the Needless. For him is whatever is in the skies and whatever is in the earth. Is there any authorisation with you for (saying) this? Are you saying upon Allah what you are not knowing? [10:68]**

الاسرى: أفأصفيكم ربكم بالبنين واتخذ من الملائكة إناثا إنكم لتقولون قولا عظيما 40

(Surah) Al Asra: **Has then your Lord Distinguished you with the sons, and Taken daughters from the Angels? You are speaking a grievous word [17:40]**

الكهف: وينذر الذين قالوا اتخذ الله ولدا * ما لهم به من علم ولا لآبائهم كبرت كلمة تخرج من أفواههم إن يقولون إلا كذبا 4، 5

(Surah) Al Kahf: **And warn those who are saying: 'Allah has Taken a son' [18:4] There is neither any knowledge of it for them nor their forefathers. Grievous words come from their mouths. Surely, they are only speaking a lie! [18:5]**

مريم: ما كان لله أن يتخذ من ولد سبحانه إذا قضى أمرا فإنما يقول له كن فيكون 35

(Surah) Maryam: **It was not for Allah that He should Take a son; Glorious is He. Whenever He Decrees a matter, He says to it "Be," so it comes into being [19:35]**

" وقال تعالى: " وقالوا اتخذ الرحمن ولدا * لقد جئتم شيئا إدا

And the Exalted Said: **And they are saying: 'The Beneficent has Taken a son' [19:88] You have come with an abominable thing [19:89]**

* تكاد السموات يتفطرن منه وتنشق الارض وتخر الجبال هدا * أن دعوا للرحمن ولدا

The skies may almost be torn apart from it, and the earth be rent asunder, and the mountains fall down crumbling [19:90] That they are ascribing a son to be for the Beneficent [19:91]

* وما ينبغي للرحمن أن يتخذ ولدا * إن كل من في السموات والارض إلا آتي الرحمن عبدا * لقد أحصاهم وعدهم عدا 88 - 94

And it is not befitting for the Beneficent that He should Take a son [19:92] Verily, everyone in the skies and the earth, but he would come to the Beneficent as a servant [19:93] He has Counted them and has Counted them with a numbering [19:94]

الانبياء: وقالوا اتخذ الرحمن ولدا سبحانه بل عباد مكرمون * لا يسبقونه بالقول وهم بأمره يعملون

(Surah) Al Anbiyaa: ***And they are saying, 'The Beneficent has Taken a son!' Glorious is He! But, they (Prophets) are honoured servants [21:26] They do not precede Him in speech and they are only acting by His Command [21:27]***

* يعلم ما بين أيديهم وما خلفهم ولا يشفعون إلا لمن ارتضى وهم من خشيته مشفقون

He Knows what is in front of them and what is behind them, and they will not be interceding except for the one He Approves of, and they are trembling from His fear [21:28]

* ومن يقل منهم إني إله من دونه فذلك نجزيه جهنم كذلك نجزي الظالمين 26 - 29

And one from them who says, 'I am a god besides Him', so that one We will Recompense him with Hell. Like that do We Recompense the unjust one [21:29]

الصفات: فاستفتهم أربك البنات ولهم البنون * أم خلقنا الملائكة إناثا وهم شاهدون

Then ask them: 'Are there daughters for your Lord and for them are the sons?' [37:149] Or did We Create the Angels as females and they are witnesses? [37:150]

* ألا إنهم من إفكهم ليقولون * ولد الله وإنهم لكاذبون * أصطفى البنات على البنين

Indeed! It is from their own falsehood they are saying, [37:151] 'Allah has begotten, and they are lying' [37:152] Did He Choose the daughter over the sons? [37:153]

* مالكم كيف تحكمون، أفلا تذكرون * أم لكم سلطان مبين * فأتوا بكتابكم إن كنتم صادقين

What is the matter with you all? How are you judging? [37:154] Will you not then heed? [37:155] Or is there a clear Authorisation for you? [37:156] Then come with your Book, if you are truthful [37:157]

* وجعلوا بينه وبين الجنة نسبا ولقد علمت الجنة إنهم لمحضرون * سبحانه الله عما يصفون * إلا عباد الله المخلصين *

And they are asserting a link between Him and the Jinn, and the Jinn do know that they would be presented (before their Lord) [37:158] Glory be to Allah from what they are ascribing [37:159] Except the sincere servants of Allah [37:160]

فإنكم وما تعبدون، ما أنتم عليه بفاتنين * إلا من هو صال المحيم

So, you and what you are worshipping [37:161] You cannot cause discord against Him [37:162] Except one who would be arriving to the Blazing Fire [37:163]

* وما منا إلا له مقام معلوم * وإنما لنحن الصافون * وإنما لنحن المسبحون 149 - 166

(Jibrael said): 'And there is none of us except for him is a known place [37:164] And indeed we are the ones arranged in rows [37:165] And indeed were the ones Glorifying' [37:166]

الزمر: لو أراد الله أن يتخذ ولدا لاصطفى مما يخلق ما يشاء سبحانه هو الله الواحد القهار 4

(Surah) Al Zumar: **If Allah Intended to take a son for Himself, He would have Chosen from what He has Created whoever He so Desires. Glory be to Him! He is Allah, the One, the Subduer [39:4]**

الزخرف: وجعلوا له من عباده جزءا إن الانسان لكفور مبين * أم اتخذ مما يخلق بنات وأصفيكم بالبنيين

(Surah) Al Zukhruf: **And they are assigning to Him a part from His servant. The human being is clearly ungrateful [43:15] Or did He Take daughters from what He Created and Chose sons for you all (instead)? [43:16]**

* وإذا بشر أحدهم بما ضرب للرحمن مثل ظل وجهه مسودا وهو كظيم * أو من ينشؤ في الحلية وهو في الخصام غير مبين

And when one of them is given glad tidings (of a daughter) with what he is striking a likeness for the Beneficent, his face becomes black and he is grieved [43:17] Or one who manufactures in ornaments (idols) while he is in contention, is without speech [43:18]

* وجعلوا الملائكة الذين هم عباد الرحمن إنانا أشهدوا خلقهم سكتنب شهادتهم ويسئلون

And they are making the Angels, those who are servants of the Beneficent, as daughters. Did they witness their creation? Their testimonies would be recorded and they would be Questioned [43:19]

* وقالوا لو شاء الرحمن ما عبدناهم ما لهم بذلك من علم إن هم إلا يخرصون

And they say, 'If the Beneficent had so Desired, we would not have worshipped them'. There is no knowledge of that with them. Surely, they are only guessing [43:20]

* أم آتيناهم كتابا من قبله فهم به مستمسكون * بل قالوا إنا وجدنا آباءنا على أمة وإنا على آثارهم مهتدون 15 - 22

Or did We Give them a Book from before it, so they are adhering with it? [43:21] But they are saying, 'We found our fathers upon a religion, and we are being rightly guided upon their footsteps' [43:22]

"وقال تعالى: " قل إن كان للرحمن ولد فأنا أول العابدين * سبحان رب السموات والارض رب العرش عما يصفون 81، 82

And the Exalted Said: **Say: 'If there was a son for the Beneficent, then I would be the first of the worshippers' [43:81] Glorious is the Lord of the skies and the earth, Lord of the Throne, from what they are ascribing [43:82]**

الطور: أم له البنات ولكم البنون 39

(Surah) Al Toor: **Or are the daughters for Him and the sons for you all? [52:39]**

النجم: ألكم الذكر وله الانثى * تلك إذا قسمة ضيرى 21، 22

(surah) Al Najam: **Is the male for you and for him the female? [53:21] Then that is an unfair division [53:22]**

"وقال تعالى: " إن الذين لا يؤمنون بالآخرة ليسمون الملائكة تسمية الانثى

Surely, those who are not believing in the Hereafter tend to name the Angels with female names [53:27]

* وما لهم به من علم إن يتبعون إلا الظن وإن الظن لا يغني من الحق شيئا 27، 28

And there is no knowledge for them of it. Surely, they are not following except the conjecture, and surely the conjecture does not avail anything from the Truth [53:28]

الجن: وأنه تعالى جد ربنا ما اتخذ صاحبة ولا ولدا 3

And that He - Exalted be the Majesty of our Lord - has neither taken a female companion, nor a son [72:3]

1 - فس: جعفر بن أحمد، عن عبید الله بن موسى، عن الحسن بن علي بن أبي حمزة، عن أبيه، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قلت: قوله تعالى: " وقالوا اتخذ الرحمن ولدا " قال: هذا حيث قالت قريش: إن لله ولدا، وإن الملائكة إناث، فقال الله تبارك وتعالى ردا عليهم: " لقد جئتم شيئا إدا " أي عظيما

Ja'far Bin Ahmad, from Ubeydullah Bin Musa, from Al Hassan Bin Ali Bin Abu Hamza, from his father, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{-asws}, he (the narrator) said, 'I said, 'His^{-azwj} Words of the Mighty and Majestic: **And they are saying: 'The Beneficent has Taken a son' [19:88]**'. He^{-asws} said: 'This is where the Quraysh said, 'For Allah^{-azwj} Mighty and Majestic there is a son, and that the Angels

are females'. So Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Said in Rebuttal upon them: **You have come with an abominable thing [19:89]** – i.e., grievous.

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ يَعْني مِمَّا قَالُوهُ وَ مِمَّا رَمَوْهُ بِهِ وَ «تَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَ تَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا» مِمَّا قَالُوهُ وَ مِمَّا رَمَوْهُ بِهِ «أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَادًّا»

The skies may almost be torn apart from it – meaning, from what they are saying and from what they are asserting with, **and the earth be rent asundered, and the mountains fall down crumbling [19:90]** – from what they are saying and from what they are asserting with **That they are ascribing a son to be for the Beneficent [19:91]**.

فَقَالَ اللَّهُ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى: «وَ مَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَادًّا إِنْ كُنُّ مِنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَ عَدَّهُمْ عَدًّا وَ كُتُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا» وَاحِدًا وَاحِدًا.

So Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Said: **And it is not befitting for the Beneficent that He should Take a son [19:92] Verily, everyone in the skies and the earth, but he would come to the Beneficent as a servant [19:93] He has Counted them and has Counted them with a numbering [19:94] And every one of them would come to Him on the Day of Judgement individually [19:95]** – one by one¹¹².

2 - يد: ماجيلويه، عن عمه، عن البرقي، عن اليقطيني، عن سليمان بن رشيد، عن أبيه، عن المفضل قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: الحمد لله الذي لم يلد فيورث ولم يولد فيشارك.

Majaylawiya, from his uncle, from Al Barqy, from Al Yaqteeny, from Suleyman Bin Rusheyd, from his father, from Al Mufazzal who said,

'I heard Abu Abdullah^{-asws} saying: 'The Praise is for Allah^{-azwj} Who did not beget so he would inherit, and was not begotten, so he would be an associate'¹¹³.

3 - فس: قوله: قل إن كان للرحمن ولدا فأنا أول العابدين، يعني أول الآنفين له أن يكون له ولد.

His^{-azwj} Words: **Say: 'If there was a son for the Beneficent, then I would be the first of the worshippers' [43:81]** – it means the first one to rub the nose to him, if there happened to be a son for him¹¹⁴. **(P.s. – This is not a Hadeeth)**

¹¹² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 8 H 1

¹¹³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 8 H 2

¹¹⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 8 H 3

* (باب 9) * * (النهي عن التفكير في ذات الله تعالى، والخوض في مسائل التوحيد) * * (واطلاق القول بأنه شيء)

CHAPTER 9 – THE FORBIDDANCE FROM THE THINKING REGARDING THE ESSENCE OF ALLAH^{-azwj} THE EXALTED, AND THE DIVING INTO THE QUESTIONS OF *TAWHEED*, AND THE EXONERATION OF THE WORD THAT HE^{-azwj} IS A THING

* الايات، الزمر: وما قدروا الله حق قدره 67

The Verses – (Surah) Al Zumar: ***And they are not appreciating Allah with the appreciation that is due to Him [39:67]***

1 - شىء: عن مسعدة بن صدقة، عن جعفر بن محمد، عن أبيه أن رجلا قال لامير المؤمنين عليه السلام: هل تصف ربنا نزداد له حبا وبه معرفة؟

From Mas'ada Bin Sadaqa,

'From Ja'far Bin Muhammad^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws} that a man said to Ami Al-Momineen^{-asws}, 'Can you^{-asws} describe our Lord^{-azwj} that we can increase love for Him^{-azwj}, and by, the recognition?'

فغضب وخطب الناس، فقال فيما قال: عليك يا عبد الله بما ذلك عليه القرآن من صفته، وتقدسك فيه الرسول من معرفته فائتم به واستضيء بنور هدايته، فإنما هي نعمة وحكمة اوتيتها فخذ ما اوتيت وكن من الشاكرين،

He^{-asws} got unhappy and addressed the people and said, among what he^{-asws} said: 'It is upon you, O servant of Allah^{-azwj} with that what the Quran has Described from His^{-azwj} Description, and the Rasools^{-as} sanctified you with regards to it, from recognising Him^{-azwj}, therefore be aspired with it and be illuminated with the light of its guidance, for rather, it is a Favour and Wisdom given out, so take what is give and become from the grateful ones.

وما كلفك الشيطان علمه مما ليس عليك في الكتاب فرضه ولا في سنة الرسول وأئمة الهداة أثره فكل علمه إلى الله ولا تقدر عليه عظمة الله

And what the Satan^{-la} encumbers you to know, from what there isn't an Obligation for you in the Book, nor in a Sunnah of the Rasool^{-saww}, and the Imams^{-asws} of Guidance of their^{-asws} Ahadeeth, so all of its knowledge is to Allah^{-azwj} and the Magnificence of Allah^{-azwj} did not Ordain upon it.

واعلم يا عبد الله أن الراسخين في العلم هم الذين أغناهم الله عن الاقتحام على السدد المضروبة دون الغيوب، إقرارا بجهل ما جهلوا تفسيره من الغيب المحجوب،

And know, O Abdullah that the ones immersed in the knowledge, they^{-asws} are those Allah^{-azwj} has Made to be needless from the storming upon the blocked varieties below the unseen, accepting the ignorance of what they^{-asws} are ignorant of its interpretation from the unseen, the veiled’.

فقالوا: آمنة به كل من عند ربنا، وقد مدح الله اعترافهم بالعجز عن تنال ما لم يحيطوا به علما، وسمى تركهم التعمق فيما لم يكلفهم البحث عن كنهه رسوخا.

They^{-asws} said: ‘We believe in it all as being from the Presence of our^{-asws} Lord^{-azwj}; and Allah^{-azwj} has Praised their acknowledgement of being with the frustration from attaining what cannot be encompassed with in knowledge, and Named their^{-asws} leaving the depths regarding what the investigation was not encumbered upon them, about immersing into His^{-azwj} Essence’.¹¹⁵

2 - ج: روي عن هشام أنه سأل الزنديق عن الصادق عليه السلام: أن الله تعالى ما هو؟ فقال عليه السلام: هو شيء بخلاف الأشياء، أرجع بقولي: شيء إلى أنه شيء بحقيقة الشئية غير أنه لا جسم ولا صورة، ولا يحس ولا يجس، ولا يدرك بالحواس الخمس، لا تدركه الاوهام، ولا تنقصه الدهور، ولا تغيره الا زمان.

It is reported from Hisham –

‘An atheist asked Al-Sadiq^{-asws}, ‘Allah^{-azwj} the Exalted, what is He^{-azwj}?’ He^{-asws} said: ‘He^{-azwj} is a thing opposite to the things. Return to my^{-asws} words: ‘A thing’, up to that He^{-azwj} is a thing with the reality of the thingness, apart from that He^{-azwj} is neither a body, nor an image, nor be senses, nor touched, nor realised by the five sensory perception. The imaginations cannot realise Him^{-azwj}, nor can the times reduce Him^{-azwj}, nor can the periods change Him^{-azwj}’.¹¹⁶

3 - لى: أبي، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن محمد ابن حمران، عن أبي عبيدة الحذاء قال: قال أبو جعفر عليه السلام: يا زياد إياك والخصومات، فإنها تورث الشك، وتجبط العمل، وتردي صاحبها، وعسى أن يتكلم الرجل بالشيء لا يغفر له،

My father, from Al Humeyri, from Ibn Isa, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Muhammad Ibn Humran, from Abu Ubeyda Al Haza’a who said,

‘Abu Ja’far^{-asws} said: ‘O Ziyad! Beware of the deductions, for these inherit the doubt and confiscate the deeds, and reneges its owner, and perhaps the man would speak of a thing, he would not be Forgiven for it.

يا زياد إنه كان فيما مضى قوم تركوا علم ما وكلوا به، وطلبوا علم ما كفوه، حتى انتهى بهم الكلام إلى الله عزوجل فتحيروا، فإن كان الرجل ليدعى من بين يديه فيجيب من خلفه، أو يدعى من خلفه فيجيب من بين يديه.

¹¹⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 1

¹¹⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 2

O Ziyad! In the past there have been people who had left the knowledge of what they had been allocated with, and sought the knowledge of what they had been stopped from, to the extent that the speech ended with them to Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, and they were confused. The man would be called from his front, and he would answer from behind him, and he would be called from behind him, and he would answer from his front”¹¹⁷.

4 - لى: ابن الوليد، عن الصفار، عن البرقي، عن أبيه، عن صفوان بن يحيى، عن أبي اليسع، عن سليمان بن خالد قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: إياكم والتفكر في الله، فإن التفكر في الله لا يزيد إلا تيهها إن الله عزوجل لا تدركه الابصار ولا يوصف بمقدار.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Al Barqy, from his father, from Safwan Bin Yahya, from Abu Al Yas'a, from Suleyman Bin Khalid who said,

‘Abu Abdullah^{-asws} said: ‘Beware of the thinking regarding Allah^{-azwj}, for the thinking regarding Allah^{-azwj} does not increase in anything except bewilderment. Allah^{-azwj} Mighty and Majestic cannot be realised by the sights, nor can He^{-azwj} be described by a measurement”¹¹⁸.

5 - ن: ابن إدريس، عن أبيه، عن ابن بندار، عن محمد بن علي الكوفي، عن محمد ابن عبد الله الخراساني - خادم الرضا عليه السلام - قال: قال بعض الزنادقة لابي الحسن عليه السلام: هل يقال لله: أنه شيء؟ فقال: نعم، وقد سمى نفسه بذلك في كتابه فقال: " قل أي شيء أكبر شهادة قل الله شهيد بيني وبينكم " فهو شيء ليس كمثلته شيء.

Ibn Idrees, from his father, from Ibn Bandar, from Muhammad Bin Ali Al Kufy, from Muhammad Ibn Abdullah Al Khurasany,

‘A servant of Al-Reza^{-asws} said, ‘One of the atheists said to Abu Al-Hassan^{-asws}, ‘Can it be said for Allah^{-azwj}, that He^{-azwj} is a thing’. He^{-asws} said: ‘Yes, and He^{-azwj} has Named Himself^{-azwj} with that in His^{-azwj}, and He^{-azwj} Said: **‘Say: ‘Which thing is the greatest in testimony?’ Say: ‘Allah is a Witness between me and you [6:19].** So, He^{-azwj} is a thing, there isn’t anything like Him^{-azwj}’¹¹⁹.

6 - فس: حدثني أبي، عن ابن أبي عمير، عن جميل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال قوله: " وأن إلى ربك المنتهى ": إذا انتهى الكلام إلى الله فامسكوا، وتكلموا فيما دون العرش ولا تكلموا فيما فوق العرش، فإن قوما تكلموا فيما فوق العرش فتأهت عقولهم حتى كان الرجل ينادى من بين يديه فيجيب من خلفه، وينادى من خلفه فيجيب من بين يديه

My father narrated to me, from Ibn Abu Umeyr, from Jameel,

‘From Abu Abdullah^{-asws} having said regarding His^{-azwj} Words: **And surely to your Lord is the ending [53:42]:** ‘When the speech (discussion) ends up to Allah^{-azwj}, so hold, and speak (only) regarding what is underneath the Throne, for there was a people who spoke regarding what was above the Throne, so their intellects were lost, to the extent that there was the man who

¹¹⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 3

¹¹⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 4

¹¹⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 5

was called from in front of him, so he answered from his back, and he was called from his back, so he answered from his front".¹²⁰

7 - شى: عن ربي، عن ذكره، عن أبي جعفر عليه السلام في قول الله: " وإذا رأيت الذين يخوضون في آياتنا " قال: الكلام في الله والجدال في القرآن " فأعرض عنهم حتى يخوضوا في حديث غيره " قال: منهم القصاص. بيان: القصاص علماء المخالفين فإنهم كرواة القصاص والاكاذيب فيما يبنون عليه علومهم، وهم يخوضون في تفاسير الآيات وتحقق صفات الذات بالظنون والاهام لانحرافهم عن أهل البيت عليهم السلام.

From Rabie, from one who mentioned it,

'From Abu Ja'far^{-asws} regarding the Words of Allah^{-azwj}: **And when you see those engaging in vanities regarding Our Signs, turn away from them until they are engaging in another discussion [6:68].** He^{-asws} said: 'From them (vanities) is the story-telling'.¹²¹

8 - يد، مع: أبي، عن علي، عن أبيه، عن العباس بن عمرو الفقيمي عن هشام ابن الحكم، عن أبي عبد الله عليه السلام أنه قال للزندق - حين سأله عن الله ما هو ؟ - : قال هو شى بخلاف الاشياء، أرجع بقولي: شى إلى إثبات معنى، وإنه شى بحقيقة الشبيبة، غير أنه لا جسم ولا صورة.

My father, from Ali, from his father, from Al Abbas Bin Amro Al Faqeymi, from Hisham Ibn Al Hakam,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said to the atheist, when he had asked him^{-asws} about Allah^{-azwj}, 'What is He^{-azwj}?' He^{-asws} said: 'He^{-azwj} is a thing opposite to the things. Return to my^{-asws} word, 'thing' to prove the meaning, and He^{-azwj} is a thing in reality of the thingness, apart from that He^{-azwj} is neither a body nor an image'.¹²²

9 - يد، مع: أبي، عن سعد، عن البرقي، عن محمد بن عيسى، عن ذكره، رفعه إلى أبي جعفر عليه السلام أنه سئل أيجوز أن يقال: إن الله عزوجل شى ؟ قال: نعم تخرجه من الحدين: حد التعطيل، وحد التشبيه.

My father, from Sa'ad, from Al Barqy, from Muhammad Bin Isa, from one who mentioned it,

'Raising it to Abu Ja'far^{-asws} having been asked, 'Is it allowed to say that Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is a 'thing'?' He^{-asws} said: 'Yes, exit him from the two limitations – a limit of the temporariness and the resemblance'.¹²³

10 - يد: العطار، عن أبيه، عن سهل قال: كتبت إلى أبي محمد عليه السلام - سنة خمس وخمسين ومائتين -: قد اختلف يا سيدي أصحابنا في التوحيد، منهم من يقول: هو جسم، ومنهم من يقول: هو صورة، فإن رأيت يا سيدي أن تعلمني من ذلك ما أفق عليه ولا أجوزه فعلت متطولا على عبدك.

¹²⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 6

¹²¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 7

¹²² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 8

¹²³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 9

Al Attar, from his father, from Sahl who said,

'I wrote to Abu Muhammad^{-asws} in the year two hundred and fifty-five, 'They have differed, O my Master^{-asws}, our companions, regarding the *Tawheed*. From them is one who is saying, 'He^{-azwj} is a body', and from them is one who is saying, 'He^{-azwj} is an image. So, if you^{-asws} see fit, O my Master^{-asws}, teach me from that what I can pause upon and not exceed it, for the pain is prolonged upon your^{-asws} servant'.

فوقع بخطه - عليه السلام -: سألت عن التوحيد وهذا عنكم معزول، الله تعالى واحد، أحد، صمد، لم يلد، ولم يولد، ولم يكن له كفوا أحد،. خالق وليس بمخلوق،

So, he^{-asws} signed in his^{-asws} handwriting: 'You asked about the *Tawheed*, and this is dispelled from you all. Allah^{-azwj} the Exalted is One, First, Samad, does not beget, and is not begotten, and there does not happen to be anyone a match for Him^{-azwj}. A Creator, and He^{-azwj} isn't with creation.

يخلق تبارك وتعالى ما يشاء من الاجسام وغير ذلك، ويصور ما يشاء، وليس بمصور، جل ثناؤه وتقدست أسماؤه، وتعالى عن أن يكون له شبه، هو لا غيره، ليس كمثل شئ وهو السميع البصير.

He^{-azwj}, Blessed and Exalted Created whatever He^{-azwj} so Desires to from the bodies and other than that, and Images whatever He^{-azwj} so Desires, and He^{-azwj} isn't an artist. Majestic is His^{-azwj} Praise, and Holy are His^{-azwj} Names, and Exalted from any resemblance happen to be for Him^{-azwj}. He^{-azwj} is not someone else. There isn't anything like Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is Seeing, Seeing".¹²⁴

11 - سر: السيارى قال: سمعت الرضا عليه السلام يقول: ليس العبادة كثرة الصوم والصلاة، إنما العبادة في التفكر في الله.

Al Sayyari said,

'I heard Al-Reza^{-asws} saying: 'The worship isn't the frequency of the Fasts and the Salats. But rather, the worship is in thinking regarding (Attributes of) Allah^{-azwj}'.¹²⁵

12 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن معروف، عن ابن أبي نجران، عن حماد بن عثمان، عن عبد الرحيم القصير قال: كتبت على يدي عبد الملك بن أعين إلى أبي عبد الله عليه السلام بمسائل، فيها: أخبرني عن الله عزوجل هل يوصف بالصورة وبالتخطيط، فإن رأيت - جعلني الله فداك - أن تكتب إلي بالمذهب الصحيح من التوحيد.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Marouf, from Ibn Abu Najran, from Hamad Bin Usman, from Abdul Raheem Al Qaseyr who said,

'I wrote upon the hands of Abdul Malik Bin Ayn, to Abu Abdullah^{-asws} with questions, among these was, 'Inform me about Allah^{-azwj} Mighty and Majestic. Can He^{-azwj} be described as being

¹²⁴ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 10

¹²⁵ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 11

with the Eman and with the drawing, for if you^{-asws} see fit – may Allah^{-azwj} Make me to be sacrificed for you^{-asws} – you could write to me with the correct doctrine of the *Tawheed*'.

فكتب صلى الله عليه على يدي عبد الملك بن أعين: سألت رحمك الله عن التوحيد وما ذهب فيه من قبلك، فتعالى الله الذي ليس كمثلته شيء، وهو السميع البصير، تعالى الله عما يصفه الواصفون المشبهون الله تبارك وتعالى بخلقه، المفترون على الله.

He^{-asws} wrote upon the hands of Abdul Malik Bin Ayn, 'May Allah^{-azwj} have Mercy on you! You asked about the *Tawheed* and what has gone regarding the ones before you. Allah^{-azwj} is Exalted, there isn't anything like Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is the Hearing, the Seeing. Exalted is Allah^{-azwj} from what the describers are describing, and resembling Allah^{-azwj} Blessed and Exalted with His^{-azwj} creatures, the fabricators upon Allah^{-azwj}.

واعلم رحمك الله أن المذهب الصحيح في التوحيد ما نزل به القرآن من صفات الله عزوجل، فأنف عن الله البطلان والتشبيه، فلا نفي ولا تشبيه، هو الله الثابت الموجود، تعالى الله عما يصفه الواصفون، ولا تعد القرآن فتضل بعد البيان.

And know, may Allah^{-azwj} have Mercy on you, that the correct doctrine regarding the *Tawheed* is what the Quran descended with, from the Attributes of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, therefore abstain from the imperfections, and the resemblances. So, neither negate nor resemble. He^{-azwj} is Allah^{-azwj}, the Affirmed, the Existing. Exalted is Allah^{-azwj} from what the describers are describing, and do not exceed the Quran for you will stray after the explanation".¹²⁶

13 - ضا: إياك والخصومة فإنها تورث الشك، وتحبط العمل، وتردي صاحبها، وعسى أن يتكلم بشيء لا يغفر له.

Beware of the deducing, for it inherits the doubt, and confiscates the deed, and reneges its does, and perhaps he would speak with something, he would not be Forgiven for".¹²⁷ (See reference 115 above)

14 - ونروي أنه كان فيما مضى قوم انتهى بهم الكلام إلى الله عزوجل فتحيروا، فإن كان الرجل ليدعى من بين يديه فيجيب من خلفه.

And we are reporting that among what has passed, there was a people the speech ended with them to Allah^{-azwj}, Mighty and Majestic, and they got confused. It was so that if the man was called from his front, he would answer from behind him".¹²⁸ (See reference 115 above)

15 - وأروي: تكلموا فيما دون العرش فإن قوما تكلموا في الله عزوجل فتأهوا.

And it is reported, 'Speak regarding what is below the Throne, for a people spoke regarding Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, and they were bewildered".¹²⁹

¹²⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 12

¹²⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 13

¹²⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 14

¹²⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 15

16 - وأروي عن العالم عليه السلام - وسألته عن شيء من الصفات - فقال: لا تتجاوز مما في القرآن.

And it is reported from the Scholar^{-asws}, and he^{-asws} had been asked about something from the Attributes, so he^{-asws} said: 'Do not exceed from what is in the Quran'.¹³⁰

17 - وأروي أنه قرئ بين يدي العالم عليه السلام قوله: " لا تدركه الابصار وهو يدرك الابصار " فقال: إنما عنى أبصار القلوب وهي الاوهام، فقال: لا تدرك الاوهام كيفيته وهو يدرك كل وهم، وأما عيون البشر فلا تلحقه، لأنه لا يجد فلا يوصف، هذا ما نحن عليه كلنا.

It is reported that it was recited in front of the Scholar^{-asws}, His^{-azwj} Words: **Visions cannot comprehend Him, and He Comprehends the visions [6:103]**, so he^{-asws} said: 'But rather, it means the insights of the hearts, and these are the imaginations, so He^{-azwj} Said: "The imaginations do not realise His^{-azwj} Qualitative State, and He^{-azwj} Realises every imagination". And, as for the eyes of the mortals, you cannot grasp Him^{-azwj}, because He^{-azwj} cannot be limited, therefore do not describe. This is what we^{-asws} are upon, all of us^{-asws}'.¹³¹

18 - يد: الدقاق، عن الاسدي، عن البرمكي، عن الحسين بن الحسن، عن بكر بن صالح، عن الحسين بن سعيد قال: سئل أبو جعفر الثاني عليه السلام يجوز أن يقال لله: إنه شيء؟ فقال: نعم، تخرجه من الحدين: حد التعطيل وحد التشبيه.

Al Daqaq, from Al Asady, from Al Barmakky, from Al Husayn Bin Al Hassan, from Bakr Bin Salih, from Al Husayn Bin Saeed who said,

'Abu Ja'far^{-asws} the 2nd was asked, 'Is it allowed to be said for Allah^{-azwj}, He^{-azwj} is a thing?' He^{-asws} said: 'Take Him^{-azwj} out from the two limits - limit of the temporariness and the resemblance'.¹³²

19 - يد: ابن مسرور، عن ابن بطة، عن عدة من أصحابه، عن اليقطيني قال: قال لي أبو الحسن عليه السلام: ما تقول: إذا قيل لك: أخبرني عن الله عزوجل، أشيء هو أم لا شيء هو؟

Ibn Masrou, from Ibn Bata, from a number of his companions, from Al Yaqtiny who said,

'Abu Al-Hassan^{-asws} said to me: 'What are you saying when it is said to you, 'Inform me about Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, is He^{-azwj} a thing or He^{-azwj} is not a thing?'

قال: فقلت له: قد أثبت عزوجل نفسه شيئاً حيث يقول: " قل أي شيء أكبر شهادة قل الله شهيد بيني وبينكم " فأقول: إنه شيء لا كالأشياء، إذ في نفي الشيئية عنه إبطاله ونفيه. قال لي: صدقت وأصبت.

He (the narrator) said, 'I said to him^{-asws}, 'It has been proved that Mighty and Majestic, His^{-azwj} Self is a thing where He^{-azwj} is Saying: **Say: 'Which thing is the greatest in testimony?' Say: 'Allah is a Witness between me and you [6:19]**. So, I am saying, He^{-azwj} is a thing, not like the

¹³⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 16

¹³¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 17

¹³² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 18

things, when there is a negation of the thingness about Him^{-azwj}, its invalidation and its negation'. He^{-asws} said to me: 'You have spoken the truth, and are correct'.

ثم قال الرضا عليه السلام: للناس في التوحيد ثلاثة مذاهب: نفي، وتشبيه، وإثبات بغير تشبيه، فمذهب النفي لا يجوز، ومذهب التشبيه لا يجوز لأن الله تبارك وتعالى لا يشبهه شيء، والسبيل في الطريقة الثالثة إثبات بلا تشبيه.

Then Al-Reza^{-asws} said: 'For the people, regarding the *Tawheed*, there are three doctrines – negation, and His^{-azwj} resemblance, and proving without His^{-azwj} resemblance. The doctrine of the negation, is not allowed, and the doctrine of the resemblance is not allowed, because Allah^{-azwj} Blessed and Exalted is such that nothing resembles Him^{-azwj}, and the way in the third path is proving without His^{-azwj} resemblance'.¹³³

20 – يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن البرقي، عن أبيه، عن النضر، عن يحيى الحلبي، عن ابن مسكان، عن زرارة قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: إن الله تبارك وتعالى خلو من خلقه، وخلقته خلو منه، وكلما وقع عليه اسم شيء ما خلا الله عزوجل فهو مخلوق، والله خالق كل شيء، تبارك الذي ليس كمثلته شيء.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Al Barqy, from his father, from Al Nazar, from Yahya Al Halby, from Ibn Muskan, from Zurara who said,

'I heard Abu Abdullah^{-asws} saying: 'Allah^{-azwj} Blessed and Exalted is vacant from His^{-azwj} creations, and His^{-azwj} creation is vacant from Him^{-azwj}. And, every time a name of a thing occurs upon Him^{-azwj}, apart from Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, then it is a created being, and Allah^{-azwj} is the Creator of all things. Blessed is the One^{-azwj} Who, there is nothing like Him^{-azwj}'.¹³⁴

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Isa, from Al Husayn Bin Saeed, from Al Nazar, from Ibn Humejd, raising it, said,

21 – يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن عيسى، عن الحسين بن سعيد، عن النضر، عن ابن حميد رفعه قال: سئل علي بن الحسين عليه السلام عن التوحيد فقال: إن الله تعالى علم أنه يكون في آخر الزمان أقوام متعمقون فأنزل الله تعالى: " قل هو الله أحد الله الصمد " والآيات من سورة الحديد إلى قوله: " وهو عليهم بذات الصدور " فمن رام ما وراء ذلك فقد هلك.

'Ali^{-asws} Bin Al-Husayn^{-asws} was asked about the *Tawheed*, so he^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} the Exalted Knew that there would be coming into being at the end of times, of in-depth thinking, therefore Allah^{-azwj} the Exalted Revealed: **Say: 'He, Allah, is One [112:1] Allah is Al-Samad [112:2]**, and the Verses from Surah Al-Hadeed up to His^{-azwj} Words: **and He is a Knower of the contents of the chests [57:6]**. Whoever aims for what is behind that, so he is destroyed'.¹³⁵

22 – سن: أبي، عن صفوان، وابن أبي عمير معا، عن عبد الرحمن بن الحجاج، عن سليمان بن خالد قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: يا سليمان إن الله يقول: " وأن إلى ربك المنتهى " فإذا انتهى الكلام إلى الله فامسكوا.

¹³³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 19

¹³⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 20

¹³⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 21

My father, from Safwan, and Ibn Abu Umeyr both together, from Abdul Rahman Bin Al Hajjaj, from Suleyman Bin Khalid who said,

‘Abu Abdullah^{-asws} said: ‘O Suleyman! Allah^{-azwj} is Saying: **And surely to your Lord is the ending [53:42]**, so when the speech ends to Allah^{-azwj}, then refrain’.¹³⁶

23 - سن: أبي، عن ابن أبي عمير، عن محمد بن يحيى، عن عبد الرحيم القصير قال: سألب أبا عبد الله عليه السلام عن شيء من الصفة فقال: فرفع يديه إلى السماء ثم قال: تعالى الله الجبار، إنه من تعاطى ماثم هلك. يقولها مرتين.

My father, from Ibn Abu Umeyr, from Muhammad Bin Yahya, from Abdul Raheem Al Qaseyr who said,

‘I asked Abu Abdullah^{-asws} about something from the Attributes, so he^{-asws} raised his^{-asws} hands towards the sky, then said: ‘Exalted is Allah^{-azwj}, the Compeller. The one who practices transgression is destroyed’.¹³⁷

24 - سن: بعض أصحابنا، عن حسين بن مياح، عن أبيه قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: من نظر في الله كيف هو هلك.

One of our companions, from Husayn Bin Miyah, from his father who said,

‘I heard Abu Abdullah^{-asws} saying: ‘One who considers regarding Allah^{-azwj}, ‘how’, he is destroyed’.¹³⁸

25 - سن: أبي، عن ابن أبي عمير، عن أبي أيوب بن الخزاز، عن محمد بن مسلم قال: قال أبو جعفر عليه السلام: يا محمد إن الناس لا يزال لهم المنطق حتى يتكلموا في الله، فإذا سمعتم ذلك فقولوا: لا إله إلا الله الواحد الذي ليس كمثلته الشيء

My father, from Ibn Abu Umeyr, from Abu Ayoub Bin Al Khazaz, from Muhammad Bin Muslim who said,

‘Abu Ja’far^{-asws} said: ‘O Muhammad! The people, the talking will not cease for them until they talk regarding Allah^{-azwj}. So when you hear that, then say, ‘There is no god except Allah^{-azwj}, the One Who, the thing isn’t like Him^{-azwj}’.¹³⁹

26 - سن: ابن فضال، عن ثعلبة، عن الحسن الصيقل، عن محمد بن مسلم، عن أبي جعفر عليه السلام قال: تكلموا فيما دون العرش، ولا تكلموا فيما فوق العرش، فإن قوما تكلموا في الله فتأهوا، حتى كان الرجل ينادى من بين يديه فيجيب من خلفه،

Ibn Fazal, from Sa’alba, from Al Hassan Al Sayqal, from Muhammad Bin Muslim,

‘From Abu Ja’far^{-asws} having said: ‘Speak regarding what is below the Throne, and do not speak regarding what is above the Throne, for a people spoke regarding Allah^{-azwj} and they were

¹³⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 22

¹³⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 23

¹³⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 24

¹³⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 25

bewildered, until it was so that the man would be called from his front, and he would answer from his back".¹⁴⁰

27 - سن: أبي، عن ابن أبي عمير، عن حفص اخي مرزم، عن الفضل بن يحيى قال: سأل أبي أبا الحسن موسى بن جعفر عليه السلام عن شيء من الصفة، فقال: لا تجاوز عما في القرآن.

My father, from Ibn Abu Umeyr, from Hafsa, brother of Marazam, from Al Fazal Bin Yahya who said,

'Abu Al-Hassan Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws} was asked about something from the Attributes, so he^{-asws} said: 'Do not exceed from what is in the Quran'.¹⁴¹

28 - سن: أبو أيوب المدني، عن ابن أبي عمير، عن ابن بكير، عن ذكره، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن ملكا كان في مجلسه فتناول الرب تبارك وتعالى ففقد فما يدرى أين هو.

Abu Ayoub Al Madany, from Ibn Abu Umeyr, from Ibn Bakeyr, from the one who mentioned it,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'A king was in his gathering, and he discussed the Lord^{-azwj} Blessed and Exalted, so he was lost and it was not known where he is'.¹⁴²

29 - سن: محمد بن عيسى، عن ذكره رفعه قال: سئل أبو جعفر عليه السلام أيجوز أن يقال لله: أنه موجود؟ قال: نعم تخرجه من الحدين: حد الابطال وحد التشبيه.

Muhammad Bin Isa, from the one who mentioned it, raising it said,

'Abu Ja'far^{-asws} was asked, 'Is it allow to say for Allah^{-azwj} that He^{-azwj} is present?' He^{-asws} said: 'Yes, take Him^{-azwj} out from limitations – a limit of the temporariness and a limit for the resemblance'.¹⁴³

30 - م: لقد مر أمير المؤمنين عليه السلام على قوم من أخلاط المسلمين، ليس فيهم مهاجري ولا أنصاري، وهم قعود في بعض المساجد في أول يوم من شعبان، وإذا هم يخوضون في أمر القدر وغيره مما اختلف الناس فيه، قد ارتفعت أصواتهم واشتد فيه جدالهم،

Amir Al-Momineen^{-asws} passed by a people mingling with the Muslims; there wasn't among them any Emigrant nor a Helper, and they were seated in one of the Masjids during the first day of Shaban. And when they were engaged in the matter of the free-will and other such matters from what the people had differed in, their voices were raised and their arguments intensified with regards to it.

فوقف عليهم وسلم فردوا عليه ووسعوا له، وقاموا إليه يسألونه القعود إليهم، فلم يحفل بهم، ثم قال لهم - وناداهم -: يا معاشر المتكلمين ألم تعلموا أن الله عبادة قد أسكتتهم خشيتهم من غير عي ولا بكم؟

¹⁴⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 26

¹⁴¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 27

¹⁴² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 28

¹⁴³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 29

He^{-asws} paused by them and greeted, and they returned (the greetings) upon him^{-asws}, and made space for him^{-asws}, and they rose up to him^{-asws} asking him^{-asws} to be seated with them, but he^{-asws} did not care of them. He^{-asws} said to them, and called them: 'O group of speakers! Do you not know that there are servants of Allah^{-azwj} whose fear has silenced them, from without inability or muteness?

وأَنَّهُمْ هُمُ الْفَصَحَاءُ الْبُلْغَاءُ الْإِلْبَاءُ، الْعَالِمُونَ بِاللَّهِ وَأَيَّامِهِ وَلَكِنَّهُمْ إِذَا ذَكَرُوا عِظَمَةَ اللَّهِ انْكَسَرَتْ أَلْسِنَتُهُمْ، وَانْقَطَعَتْ أَفْئِدَتُهُمْ، وَطَاشَتْ عَقُولُهُمْ، وَتَاهَتْ حُلُومُهُمْ، إِعْزَازًا لِلَّهِ وَإِعْظَامًا وَإِجْلَالًا،

And they, they are the verbalists, the eloquent, the intelligent ones, the knowers with Allah^{-azwj} and His^{-azwj} days. But they, when the Magnificence of Allah^{-azwj} is mentioned, their tongues get cut off, and their hearts are rent asunder, and their intellects bow down, and their wisdoms faded, in Honour of Allah^{-azwj} and Reverence and Majesty.

فَإِذَا أَفَاقُوا مِنْ ذَلِكَ اسْتَبَقُوا إِلَى اللَّهِ بِالْأَعْمَالِ الزَّكَاةِ يَعِدُونَ أَنفُسَهُمْ مَعَ الظَّالِمِينَ وَالخَاطِئِينَ، وَأَنَّهُمْ بَرَاءٌ مِنَ الْمُقْصِرِينَ وَالْمُفْرَطِينَ

So, when they wake up from that, they remain to Allah^{-azwj} with the pure deeds, counting themselves as being with the unjust ones and the sinners, and they disavowed from the reducers, and the fabricators.

أَلَا إِنَّهُمْ لَا يَرْضُونَ اللَّهَ بِالْقَلِيلِ، وَلَا يَسْتَكْتَرُونَ لِلَّهِ الْكَثِيرَ، وَلَا يَدُلُّونَ عَلَيْهِ بِالْأَعْمَالِ، فَهَمَّ إِذَا رَأَيْتَهُمْ مَهِيمُونَ مَرُوعُونَ، خَائِفُونَ، مَشْفِقُونَ، وَجُلُونَ، فَأَيْنَ أَنْتُمْ مِنْهُمْ يَا مَعْشَرَ الْمُبْتَدِعِينَ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَعْلَمَ النَّاسِ بِالضَّرْرِ أَسْكَنَهُمْ عَنْهُ، وَأَنَّ أَجْهَلَ النَّاسِ بِالضَّرْرِ أَنْطَقَهُمْ فِيهِ ؟.

Indeed! They are not pleased with the little for Allah^{-azwj}, nor are they considering it a lot for Allah^{-azwj}, nor are they pointing upon Him^{-azwj} with the deeds. They, when you see them would be as terrified, and appalled, fearful, awed. So, where are you, O group of innovators! Do you not know that the most knowledgeable of the people with the harm, is the most silent from it, and that the most ignorant of the people with the harm is the most talkative with regards to it?"¹⁴⁴

31 - كَش: عَلِيٌّ بْنُ مُحَمَّدٍ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ مُوسَى الْهَمْدَانِيِّ، عَنِ الْحَسَنِ بْنِ مُوسَى الْخَشَّابِ، عَنْ غَيْرِهِ، عَنْ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ حَكِيمِ الْخَنْعَمِيِّ قَالَ: اجْتَمَعَ ابْنُ سَالِمٍ، وَهَشَامُ بْنُ الْحَكَمِ، وَجَمِيلُ بْنُ دِرَاجٍ، وَعَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ الْحَجَّاجِ، وَمُحَمَّدُ بْنُ حَمْرَانَ، وَسَعِيدُ بْنُ غَزْوَانَ، وَنَحْوُ مِنْ خَمْسَةِ عَشَرَ مِنْ أَصْحَابِنَا فَسَأَلُوا هَشَامَ بْنَ الْحَكَمِ أَنْ يَنْظُرَ هَشَامُ بْنُ سَالِمٍ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ التَّوْحِيدِ، وَصِفَةِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ، وَعَنْ غَيْرِ ذَلِكَ، لِيَنْظُرُوا أَيُّهُمْ أَقْوَى حِجَّةً،

Ali Bin Muhammad, from Muhammad Bin Musa Al Hamdani, from Al Hassan Bin Musa Al Khashab, from someone else, Ja'far Bin Muhammad Bin Hakeem Al Khash'amy who said,

'Ibn Salim, and Hisham Bin Al Hakam, and Jameel Bin Darraj, and Abdul Rahman Bin Al Hajjaj, and Muhammad Bin Humran, and Saeed Bin Gazwan, and around fifteen of our companions gathered, and they asked Hisham Bin Al Hakam that he debates Hisham Bin Salim regarding

¹⁴⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 30

what they are differing in, about the *Tawheed*, and Attributes of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, and about other than that, for them to which of them is stronger in argument.

فرضي هشام بن سالم أن يتكلم عند محمد بن أبي عمير، ورضي هشام بن الحكم أن يتكلم عند محمد بن هشام فتكلمما وساقا ما جرى بينهما، وقال:

Hisham Bin Salim agreed that he would speak in the presence of Muhammad Bin Abu Umeyr, and Hisham Bin Al Hakam agreed that he would speak in the presence of Muhammad Bin Hisham. So, they both spoke and the gist of what transpired between the two and said, was:

قال عبد الرحمن بن الحجاج لهشام بن الحكم: كفرت والله بالله العظيم وألحدت فيه، ويحك ما قدرت أن تشبه بكلام ربك إلا العود يضرب به.

Abdullah Rahman Bin Al Hajjaj said to Hisham Bin Al Hakam, 'By Allah^{-azwj}! You have blasphemed with Allah^{-azwj} the Magnificent, and innovated regarding Him^{-azwj}. Woe be unto you! Your Lord^{-azwj} did not Decree that you resemble Him^{-azwj} with the speech except the stick you hit with'.

قال جعفر بن محمد بن حكيم فكتب إلى أبي الحسن موسى عليه السلام يحكى له مخاطبتهم وكلامهم، ويسأله أن يعلمهم ما القول الذي ينبغي أن يدين الله به من صفة الجبار

Ja'far Bin Muhammad Bin Hakeem said, 'So, I wrote to Abu Al Hassan Musa^{-asws} relating it to him^{-asws}, their addressing and their speech, and asked him^{-asws} to teach them what the word is which is befitting that one can make a Religion of Allah^{-azwj} with it, from the Attributes of the Compeller.

فأجابه في عرض كتابه: فهمت رحمك الله، واعلم رحمك الله أن الله أجل وأعلى وأعظم من أن يبلغ كنه صفته، فصفوه بما وصف به نفسه وكفوا عما سوى ذلك.

He^{-asws} answered in the presentation of his^{-asws} letter: 'I^{-asws} understood, may Allah^{-azwj} have Mercy on you, and know, may Allah^{-azwj} have Mercy on you, that Allah^{-azwj} is more Majestic, and Loftier, and more Magnificent than for one to reach His^{-azwj} Essence. Therefore, describe Him^{-azwj} with what He^{-azwj} has Described Himself^{-azwj} with, and stop from what is besides that"¹⁴⁵.

32 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن اليقطيني، عن ابن أبي نجران قال: سألت أبا جعفر الثاني عليه السلام عن التوحيد فقلت: أتوهم شيئاً؟ فقال: نعم غير معقول ولا محدود، فما وقع وهمك عليه من شيء فهو خلافه، لا يشبهه شيء ولا تدركه الاوهام، كيف تدركه الاوهام وهو خلاف ما يعقل وخلاف ما يتصور في الاوهام؟ إنما يتوهم شيء غير معقول ولا محدود.

¹⁴⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 31

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Al Yaqteeny, from Ibn Abu Najran who said,

'I asked Abu Ja'far^{-asws} the 2nd about the *Tawheed* and I said, 'Can I imagine Him^{-azwj} as a thing?' He^{-asws} said: 'Yes, unimaginable, and without any limitations. So, whatever occurs upon your imagination of anything, He^{-azwj} is its opposite. Nothing resembles Him^{-azwj} nor can the imaginations realise Him^{-azwj}. How can the imaginations realise Him^{-azwj} and He^{-azwj} is opposite of what can be understood, and opposite what can be imaged in the imaginations? But rather, you imagine a thing unimaginable and not limitations''¹⁴⁶

¹⁴⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 9 H 32

* (باب 10) * * (أدنى ما يجزى من المعرفة في التوحيد، وأنه لا يعرف الله إلا به) *

CHAPTER 10 – THE LEAST WHAT SUFFICES FROM THE RECOGNITION REGARDING THE *TAWHEED*, AND IT IS SO THAT ALLAH^{-azwj} CANNOT BE RECOGNISED EXCEPT BY IT

1 – يد، ن: ماجيلويه، عن علي بن إبراهيم، عن مختار بن محمد بن مختار الهمداني، عن الفتح بن يزيد الجرجاني، عن أبي الحسن عليه السلام قال: سألته عن أدنى المعرفة فقال: الاقرار بأنه لا إله غيره، ولا شبه له ولا نظير له، وأنه قديم مثبت، موجود غير فقيد، وأنه ليس كمثل شئ.

Majaylawiya, from Ali Bin Ibrahim, from Mukhtar Bin Muhammad Bin Mukhtar al Hamdany, from Al Fatah Bin Yazeed Al Jarjany,

‘From Abu Al-Hassan^{-asws}. He (the narrator) said, ‘I asked him^{-asws} about the least of the recognition, so he^{-asws} said: ‘The acknowledgment that there is God apart from Him^{-azwj}, nor is there any resemblance for Him^{-azwj}, nor a peer for Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is Ancient (eternally) existing, present without bounds, and there isn’t anything like Him^{-azwj}’¹⁴⁷.

2 – يد، ن: الدقاق، عن محمد الاسدي، عن البرمكي، عن الحسين بن الحسن، عن بكر بن زياد، عن عبد العزيز بن المهدي قال: سألت الرضا عليه السلام عن التوحيد، فقال: كل من قرأ قل هو الله أحد وآمن بما فقد عرف التوحيد. قلت: كيف يقرأها؟ قال: كما يقرأها الناس. وزاد فيه: كذلك الله ربي، كذلك الله ربي، كذلك الله ربي.

Al Daqaq, from Muhammad Al Asady, from Al Barmakky, from Al Husayn Bin Al Hassan, from Bakr Bin Ziyad, from Abdul Aziz Bin Al Muhtady who said,

‘I asked Al-Reza^{-asws} about the *Tawheed*, so he^{-asws} said: ‘Everyone who recites **Say: ‘He, Allah, is One [112:1]** (Surah Al *Tawheed*) and believes in it, so he has acknowledged the *Tawheed*’. I said, ‘How should he recite it’. He^{-asws} said: ‘Just as the people recite it, and increase in it: ‘Like that is my^{-asws} Lord^{-azwj}, Like that is my^{-asws} Lord^{-azwj}, Like that is my^{-asws} Lord^{-azwj}’¹⁴⁸.

Al Daqaq and Al Waraq both together, from Al Sowf, from Al Rawiyan, from Abdul Azeem Al Hasny who said,

3 – يد: الدقاق والوراق معا، عن الصوفي، عن الروياني، عن عبد العظيم الحسيني قال: دخلت على سيدي علي بن محمد بن علي بن موسى بن جعفر بن محمد بن علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب عليهم السلام فلما بصر بي قال لي: مرحبا بك يا أبا القاسم أنت ولينا حقا.

‘I went over to my Master Ali^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} bin Ali^{-asws} Bin Musa^{-asws} Bin Ja’far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} Bin Ali^{-asws} Bin Al-Husayn^{-asws} Bin Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws}. So, when he^{-asws} saw me, said to me: ‘Welcome to you, O Abu Al Qasim! You are our^{-asws} true friend’.

¹⁴⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 10 H 1

¹⁴⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 10 H 2

قال: فقلت له: يا ابن رسول الله إني أريد أن أعرض عليك ديني، فإن كان مرضيا ثبتت عليه حتى ألقى الله عزوجل. فقال: هاتما أبا القاسم.

He (the narrator) said, 'So I said to him^{-asws}, 'O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}! I want to present my Religion to you^{-asws}, and if it was agreeable, I shall affirm it upon me until I meet Allah^{-azwj} Mighty and Majestic'. He^{-asws} said: 'Give it, Abu Al-Qasim'.

فقلت: إني أقول: إن الله تبارك وتعالى واحد ليس كمثلته شيء، خارج من الحدين: حد الابطال، وحد التشبيه، وأنه ليس بجسم ولا صورة ولا عرض ولا جوهر، بل هو مجسم الاجسام، ومصور الصور، وخالق الاعراض والجواهر، ورب كل شيء ومالكه وجاعله ومحدثه، وإن محمدا عبده ورسوله خاتم النبيين فلا نبي بعده إلى يوم القيامة،

I said, 'I am saying that Allah^{-azwj} Blessed and Exalted, is One. There is nothing like Him^{-azwj}, outside from the two limitations – limit of the temporariness and limit of the resemblance, and He^{-azwj} isn't with a body, nor an image, nor a presentation, nor a substance, but He^{-azwj} Embodied the bodies, and Imaged the images, and Created the displays and the substances, and is the Lord^{-azwj} of all things, and its King, and its Sender, and its Initiator, and that Muhammad^{-saww} is His^{-azwj} servant and His^{-azwj} Rasool^{-saww}, and Seal of the Prophets^{-as}, and there is no Prophet^{-as} after him^{-saww} up to the Day of Judgment.

وأقول: إن الامام والخليفة وولي الامر بعده أمير المؤمنين علي بن أبي طالب، ثم الحسن، ثم الحسين، ثم علي بن الحسين، ثم محمد بن علي، ثم جعفر بن محمد، ثم موسى ابن جعفر، ثم علي بن موسى، ثم محمد بن علي، ثم أنت يا مولاي.

And I am saying that the Imam^{-asws} and the Caliph and one with the Command after him^{-saww} is Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws}, then Al-Hassan^{-asws}, then Al-Husayn^{-asws}, then Ali^{-asws} Bin Al-Husayn^{-asws}, then Muhammad^{-asws} Bin Ali^{-asws}, then Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws}, then Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws}, then Ali^{-asws} Bin Musa^{-asws}, then Muhammad^{-asws} Bin Ali^{-asws}, then you^{-asws}, O my Master^{-asws}'.

فقال عليه السلام: ومن بعدي الحسن ابني، فكيف للناس بالخلف من بعده؟

He^{-asws} said: 'And from after me^{-asws}, would be Al-Hassan^{-asws}, my^{-asws} son^{-asws}, but how would it be for the people with the Caliph from after him^{-asws}?'

قال: فقلت: وكيف ذلك يا مولاي؟ قال: لانه لا يرى شخصه ولا يحل ذكره باسمه حتى يخرج فيملا الارض قسطا وعدلا كما ملئت ظلما وجورا.

He (the narrator) said, 'I said, 'And how would that be, O my Master^{-asws}?' He^{-asws} said: 'Because his^{-asws} person would not be seen, nor would his^{-asws} mention by name would be permissible until he^{-asws} comes out (from Occultation), and he^{-asws} fills the earth with equity and justice just as it had been filled with injustice and tyranny'.

قال: فقلت: أقررت وأقول: إن وليهم ولي الله، وعدوهم عدو الله، وطاعتهم طاعة الله، ومعصيتهم معصية الله،

He (the narrator) said, 'I said, 'I accept and I am saying that their^{-asws} friend is a friend of Allah^{-azwj}, and their^{-asws} enemy is an enemy of Allah^{-azwj}, and obedient to them^{-asws} is obedience to Allah^{-azwj}, and disobedience to them is disobedience to Allah^{-azwj}.

وأقول: إن المعراج حق، والمسائلة في القبر حق، وإن الجنة حق، والنار حق، والصراف حق، والميزان الحق، وإن الساعة آتية لا ريب فيها وإن الله يبعث من في القبور،

And, I am saying that the ascension (Mi'raj) is true, and the questioning in the grave is true, and that the Paradise is true, and the Fire is true, and the Bridge is true, and the Scale is true, and that the Hour would come, there being no doubt in it, and that Allah^{-azwj} would Resurrect the ones in the grave.

وأقول: إن الفرائض الواجبة بعد الولاية الصلاة، والزكاة، والصوم، والحج، والجهاد، والامر بالمعروف، والنهي عن المنكر.

And I am saying that the Ordinances are Obligatory after the *Wilayah* – the Salat, and the Zakat, and the Fast, and the Hajj, and the Zakat, and the Jihad, and the enjoining of the goodness, and the forbidding from the evil'.

فقال علي بن محمد عليه السلام: يا أبا القاسم هذا والله دين الله الذي ارتضاه لعباده، فاثبت عليه ثبتك الله بالقول الثابت في الحياة الدنيا وفي الآخرة.

So, Ali^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} said: 'O Abu Al-Qasim! By Allah^{-azwj}, this is the Religion of Allah^{-azwj} He^{-azwj} is Pleased with for His^{-azwj} servants, therefore be steadfast upon it. May Allah^{-azwj} Affirm you **with the Firm Word in the life of the world and in the Hereafter [14:27]**'¹⁴⁹

4 - يد: ماجيلويه، عن عمه، عن محمد بن علي القرشي، عن محمد بن سنان، عن محمد بن يعلى الكوفي، عن جوير، عن الضحاك، عن ابن عباس قال: جاء أعرابي إلى النبي صلى الله عليه وآله فقال: يا رسول الله علمني من غرائب العلم. قال: ما صنعت في رأس العلم حتى تسأل عن غرائبه؟ قال الرجل: ما رأس العلم يا رسول الله؟

Majaylawiya, from his uncle, from Muhammad Bin Ali Al Qarshy, from Muhammad Bin Sinan, from Muhammad Bin Ya'la Al Kufy, from Juweybir, from Al Zahak, from Ibn Abbas who said,

'A Bedouin came to the Prophet^{-saww} and he said, 'O Rasool-Allah^{-saww}! Teach me from the oddities of the knowledge'. He^{-saww} said: 'And what did you do with the head of the knowledge until you are asking about its oddities?' The man said, 'And what is the head of the knowledge, O Rasool-Allah^{-saww}?'

قال: معرفة الله حق معرفته. قال الاعرابي: وما معرفة الله حق معرفته؟ قال: تعرفه بلا مثل ولا شبه ولا ند، وأنه واحد أحد ظاهر باطن أول آخر، لا كفو له ولا نظير، فذلك حق معرفته.

He^{-saww} said: 'Recognise Allah^{-azwj} as is right of His^{-azwj} recognition'. The Bedouin said, 'And what is the recognition of Allah^{-azwj}, as is right of His^{-azwj} recognition?' He^{-saww} said: 'You

¹⁴⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 10 H 3

recognise Him^{-azwj} as being without an example, nor a resemblance, nor an adversary, and He^{-azwj} is Alone, One, Apparent, Hidden, First, Last, there is no match for Him^{-azwj} nor a peer, so that is a right of His^{-azwj} recognition".¹⁵⁰

5 - يد: أبي وابن الوليد معا، عن محمد بن العطار، وأحمد بن إدريس معا، عن الأشعري، عن بعض أصحابنا، عن محمد بن علي الطاحن، عن طاهر بن حاتم بن ماهويه قال: كتبت إلى الطبيب - يعني أبا الحسن عليه السلام - ما الذي لا يجتري في معرفة الخالق جل جلاله بدونه؟ فكتب عليه السلام: ليس كمثل شيء، لم يزل سميعا وعلينا وبصيرا، وهو الفعال لما يريد .

My father and Ibn Al Waleed both together, from Muhammad Bin Attar, and Ahmad Bin Idrees both together, from Al Ash'ary, from one of our companions, from Muhammad Bin Ali Al Tahan, from Zahir Bin Hatim Bin Mahaqiya who said,

'I wrote to the Doctor^{-asws} - meaning Abu Al-Hassan^{-asws} - What is that which is insufficient besides it, regarding the recognition of the Creator, Majestic is His^{-azwj} Majesty?' He^{-asws} wrote: 'There isn't anything like Him^{-azwj}. He^{-azwj} does not cease to be Hearing, and Knowing, and Seeing, and He^{-azwj} is the Doer with whatever He^{-azwj} so Wants".¹⁵¹

6 - يد: الدقاق، عن الكليني، عن محمد بن إسماعيل، عن الفضل بن شاذان، عن صفوان بن يحيى، عن منصور بن حازم قال: قلت لأبي عبد الله عليه السلام إني ناظرت قوما فقلت لهم: إن الله أكرم وأجل من أن يعرف بخلقه، بل العباد يعرفون بالله. فقال: رحمك الله.

Al Daqaq, from Al Kulayni, from Muhammad Bin Ismail, from Fazl Bin Zhazan, from Safwan Bin Yahya, from Mansour Bin Hazim who said,

'I said to Abu Abdullah^{-asws}, 'I debated a people and said to them, 'Allah^{-azwj} is more Benevolent and more Majestic than that He^{-azwj} can be understood by His^{-azwj} creatures, but the servants are being understood with Allah^{-azwj}'. He^{-asws} said: 'May Allah^{-azwj} have Mercy on you!'.¹⁵²

7 - يد: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن أبي عمير، عن محمد بن حمران، عن الفضل بن السكن، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال أمير المؤمنين عليه السلام: اعرفوا الله بالله، والرسول بالرسالة، وأولي الأمر بالمعروف والعدل والاحسان.

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Abu Umeyr, from Muhammad Bin Humran, from Al Fazl Bin Al Sakan,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'Amir Al-Momineen^{-asws} said: 'Recognise Allah^{-azwj} by Allah^{-azwj}, and the Rasool^{-saww} by the Message, and the ones^{-asws} with the Command, with the good deeds, and the justice and the favours".¹⁵³

¹⁵⁰ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 10 H 4

¹⁵¹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 10 H 5

¹⁵² Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 10 H 6

¹⁵³ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 10 H 7

8 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن البرقي، عن بعض أصحابنا، عن علي بن عقبة رفعه قال: سئل أمير المؤمنين عليه السلام بم عرفت ربك، فقال: بما عرفني نفسه.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Al Barqy, from one of our companions, from Ali Bin Aqaba, raising it, said,

'Amir Al-Momineen^{-asws} was asked, 'By what do you^{-asws} recognise your^{-asws} Lord^{-azwj}?' So, he^{-asws} said: 'With what He^{-azwj} Introduced Himself^{-azwj} with to me^{-asws}'.

قيل: وكيف عرفك نفسه؟ فقال: لا تشبهه صورة، ولا يحس بالحواس، ولا يقاس بالناس، قريب في بعده، بعيد في قربه، فوق كل شئ ولا يقال شئ فوقه، أمام كل شئ ولا يقال له، أمام، داخل في الاشياء لا كشئ في شي داخل، وخارج من الاشياء لا كشئ من شئ خارج، سبحانه من هو هكذا ولا هكذا غيره، ولكل شئ مبدأ.

It was said, 'And how did He^{-azwj} Introduce Himself^{-azwj} to you^{-asws}?' He^{-asws} said: 'Not to resemble Him^{-azwj} as an image, nor feel with the senses, nor compare with the people, near in His^{-azwj} Remoteness, and remote in His^{-azwj} Nearness, above all things, nor can a thing be said to be above Him^{-azwj}, in front of all things, nor can it be said to Him^{-azwj}, 'Front', inside the things not like a thing entered inside a thing, and outside from the things, not like a thing from a thing outside. Glorious is the One^{-azwj} Who is like this, and no one else is like this, but things are originated"¹⁵⁴.

*

(باب 11) * * (الدين الحنيف والفطرة وصبغة الله والتعريف في الميثاق) *

CHAPTER 11 – THE UPRIGHT RELIGION, AND THE NATURE, AND DYEING OF ALLAH^{-azwj}, AND THE INTRODUCTION DURING THE COVENANT

الآيات، البقرة: صبغة الله ومن أحسن من الله صبغة ونحن له عابدون 138

The Verses – (Surah) Al Baqarah: ***A Dyeing of Allah; and who is better than Allah in dyeing? And we are worshipping to Him [2:138]***

الروم: فأقم وجهك للدين حنيفا فطرة الله التي فطر الناس عليها لا تبديل لخلق الله ذلك الدين القيم ولكن أكثر الناس لا يعلمون
30

(Surah) Al Roum: ***Then set your face for the upright Religion - the nature of Allah which He has Natured the people upon. There is no replacement to Allah's creation. That is the Religion of the Custodian, but most people do not know [30:30]***

1 - مع: أبي، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن ابن اذينة، عن زرارة قال: سألت أبا جعفر عليه السلام عن قول الله عزوجل: "حنفاء لله غير مشركين به" فقلت: ما الحنيفية؟ قال: هي الفطرة.

My father, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Ibn Azina, from Zurara who said,

'I asked Abu Ja'far^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: ***Being upright for Allah, not associating anything with Him [22:31]***. So, I said, 'What is the uprightness?' He^{-asws} said: 'It is the nature'¹⁵⁵.

2 - فس: الحسين بن محمد، عن معلى بن محمد، عن محمد بن جمهور، عن جعفر بن بشير، عن علي بن أبي حمزة، عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: فأقم وجهك للدين حنيفا قال: الولاية.

Al Husayn Bin Muhammad, from Moala Bin Muhammad, from Muhammad Bin Jamhour, from Ja'far Bin Bashir, from Ali Bin Abu Hamza, from Abu Baseer,

'From Abu Ja'far^{-asws} regarding His^{-azwj} Words: ***Then set your face for the upright Religion [30:30]***. He^{-asws} said: 'The Wilayah'¹⁵⁶.

3 - فس: الحسن بن علي بن زكريا، عن الهيثم بن عبد الله الرماني، عن علي بن موسى الرضا صلوات الله عليه، عن أبيه، عن جده محمد بن علي بن الحسين عليهم السلام في قوله: "فطرة الله التي فطر الناس عليها" قال: هو لا إله إلا الله، محمد رسول الله - صلى الله عليه وآله - علي أمير المؤمنين - عليه السلام - إلى ههنا التوحيد.

¹⁵⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 1

¹⁵⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 2

Al Hassan Bin Ali Bin Zakariya, from Al Haysam Bin Abdullah Al Ramany,

'From Ali Ibn Musa Al-Reza^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws}, from his^{-asws} grandfather^{-asws} Muhammad^{-asws} Bin Ali^{-asws} Bin Al-Husayn^{-asws} regarding His^{-asws} Words: **the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30]**. He^{-asws} said: 'It is, 'There is no god except Allah^{-azwj}, Muhammad^{-saww} is Rasool^{-saww} of Allah^{-azwj}, Ali^{-asws} is Emir of the *Momineen*', up to here is the *Tawheed*''.¹⁵⁷

4 - يد أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن محمد بن سنان، عن علاء بن الفضيل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سألته عن قول الله عزوجل: " فطرة لله التي فطر الناس عليها " قال: التوحيد.

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Muhammad Bin Sinan, from Ala'a Bin Al Fazeyl,

'From Abu Abdullah^{-asws}, he (the narrator) said, 'I asked him^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30]**. He^{-asws} said: 'The *Tawheed*''.¹⁵⁸

5 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن هاشم، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قلت: " فطرة الله التي فطر الناس عليها " قال: التوحيد.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Hashim, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah^{-asws}, he (the narrator) said, 'I said, '**the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30]**. He^{-asws} said: 'The *Tawheed*''.¹⁵⁹

6 - يد: بالاسناد عن ابن هاشم، وابن يزيد معا، عن ابن فضال، عن ابن بكير عن زرارة، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " فطرة الله التي فطر الناس عليها " قال: فطرهم على التوحيد.

By the chain from Ibn Hashim, and Ibn Yazeed, both together, from Ibn Fazal, from Ibn Bakeyr, from Zurara,

'From Abu Abdullah^{-asws} regarding the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30]**. He^{-asws} said: 'Natured them upon the *Tawheed*''.¹⁶⁰

7 - يد: ابن المتوكل، عن علي بن إبراهيم، عن البيهقي، عن يونس، عن عبد الله بن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سألته عن قول الله عزوجل: " فطرة الله التي فطر الناس عليها " ما تلك الفطرة؟ قال: هي الاسلام فطرهم الله حين أخذ ميثاقهم على التوحيد، فقال: ألسنت بربكم وفيهم المؤمن والكافر.

Ibn Al Mutawakkal, from Ali Bin Ibrahim, from Al Yaqteeny, from Yunus, from Abdullah Bin Sinan,

¹⁵⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 3

¹⁵⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 4

¹⁵⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 5

¹⁶⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 6

'From Abu Abdullah^{-asws}, he (the narrator) said, 'I asked him^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} mighty and Majestic: **the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30]**, 'What is that nature?' He^{-asws} said: 'It is Al-Islam. Allah^{-azwj} Natured them when He^{-azwj} Took their Covenant upon the *Tawheed* and He^{-azwj} Said: **"Am I not your Lord?" [7:172]**, and among them was the *Momin* and the *Kafir*".¹⁶¹

8 - يد: أبي، عن سعد، عن أحمد وعبد الله ابني محمد بن عيسى، عن ابن محبوب، عن ابن رثاب، عن زرارة قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن قول الله عزوجل: " فطرة الله التي فطر الناس عليها " قال: فطرهم جميعا على التوحيد.

My father, from Sa'ad, from Ahmad and Abdullah, two sons of Muhammad Bin Isa, from Ibn Mahboub, from Ibn Ra'ib, from Zurara who said,

'I asked Abu Abdullah^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30]**. He^{-asws} said: 'He^{-azwj} Natured them all upon the *Tawheed*".¹⁶²

9 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن علي بن حسان، عن الحسن بن يونس، عن عبد الرحمن بن كثير، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " فطرة الله التي فطر الناس عليها " قال: التوحيد، ومحمد رسول الله، وعلي أمير المؤمنين.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ali Bin Hasaan, from Al Hassan Bin Yunus, from Abdul Rahman Bin Kaseer,

'From Abu Abdullah^{-asws} regarding the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30]**. He^{-asws} said: 'The *Tawheed*, and Muhammad^{-saww} is Rasool^{-saww} of Allah^{-azwj}, and Ali^{-asws} is Emir of the *Momineen*".¹⁶³

10 - يد: أبي، عن سعد، عن أحمد بن محمد، عن ابيه، عن ابن المغيرة، عن ابن مسكان، عن زرارة قال: قلت لابي جعفر عليه السلام: أصلحك الله قول الله عزوجل في كتابه " فطرة الله التي فطر الناس عليها " قال: فطرهم على التوحيد عند الميثاق على معرفته أنه ربه. قلت: وخاطبوه؟

My father, from Sa'ad, from Ahmad Bin Muhammad, from his father, from Ibn Al Mugheira, from Ibn Muskan, from Zurara who said,

'I said to Abu Ja'far^{-asws}, 'May Allah^{-azwj} Keep you^{-asws} well! The Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic in His^{-azwj} Book: **the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30]**'. He^{-asws} said: 'Natured them upon the *Tawheed* during the Covenant upon His^{-azwj} recognition that He^{-azwj} is their Lord^{-azwj}'. I said, 'And they addressed Him^{-azwj}'?

قال: فطأطأ رأسه ثم قال: لولا ذلك لم يعلموا من ربه ولا من رازقهم.

¹⁶¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 7

¹⁶² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 8

¹⁶³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 9

He (the narrator) said, 'He^{-asws} lowered his^{-asws} head, then said: 'Had it not been that, they would not have known who their Lord^{-azwj} is, nor who sustains them''¹⁶⁴

11 - يد: أبي، عن سعد، عن ابن هاشم، وابن أبي الخطاب، وابن يزيد جميعا عن ابن أبي عمير، عن ابن اذينة، عن زرارة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: سألته عن قول الله عزوجل: " حنفاء لله غير مشركين به " وعن الحنيفية، فقال: هي الفطرة التي فطر الناس عليها، لا تبديل لخلق الله، قال: فطرهم الله على المعرفة.

My father, from Sa'ad, from Ibn Hashim, and Ibn Abu Al Khattab, and Ibn Yazeed, altogether from Ibn Abu Umeyr, from Ibn Azina, from Zurara,

'From Abu Ja'far^{-asws}, he (the narrator) said, 'I asked him^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **Being upright for Allah, not associating anything with Him [22:31]**, and about the uprightness. He^{-asws} said: **'the nature of Allah which He has Natured the people upon. There is no replacement to Allah's creation [30:30]**. Allah^{-azwj} Natured upon the recognition'.

قال زرارة: وسألته عن قول الله: " وإذ أخذ ربك من بني آدم من ظهورهم " الآية قال: أخرج من ظهر آدم ذريته إلى يوم القيامة فخرجوا كالذر فعرفهم وأراهم صنعه و لولا ذلك لم يعرف أحد ربه.

Zurara said, 'And I asked him^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj}: **And when your Lord Seized from the Children of Adam, their offspring from their foreheads [7:172]** – the Verse. He^{-asws} said: 'Extracted from the forehead of Adam^{-as}, his^{-asws} offspring up to the Day of Judgment, and they came out like the particles. So, He^{-azwj} Made them recognise, and Showed them His^{-azwj} Making, and had it not been that, no one would recognise his Lord^{-azwj}'.

وقال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: كل مولود يولد على الفطرة، يعني على المعرفة بأن الله عزوجل خالقه، فذلك قوله: " ولئن سألتهم من خلق السموات والارض ليقولن الله "

And he^{-asws} said: 'Rasool-Allah^{-saww} said: 'Every new-born is born upon the nature – meaning upon the recognition that Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Created him, and that is in His^{-azwj} Words: **And if you were to ask them: 'Who Created the skies and the earth?' They would be saying, 'Allah'. [39:38]**'¹⁶⁵

12 - سن: أبي، عن ابن أبي عمير، عن ابن اذينة، عن زرارة قال: سألت أبا جعفر عليه السلام من قول الله: " حنفاء لله غير مشركين به " ما الحنيفية؟ قال: هي الفطرة التي فطر الناس عليها، فطر الله الخلق على معرفته

My father, from Ibn Abu Umeyr, from Ibn Azina, from Zurara who said,

¹⁶⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 10

¹⁶⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 11

'I asked Abu Ja'far^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj}: **Being upright for Allah, not associating anything with Him [22:31]**, 'What is the uprightness?' He^{-asws} said: 'It is the nature which the people are natured upon. Allah^{-azwj} Natured the creatures upon recognising Him^{-azwj}'.¹⁶⁶

13 - سن: أبي، عن علي بن النعمان، عن ابن مسكان، عن زرارة قال: سألت أبا جعفر عليه السلام عن قول الله عزوجل: " فطرة الله التي فطر الناس عليها " قال: فطرهم على معرفته أنه ربهم، ولولا ذلك لم يعلموا - إذا سئلوا - من ربهم ولا من رازقهم.

My father, from Ali Bin Al Numan, from Ibn Muskan, from Zurara who said,

'I asked Abu Ja'far^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30]**. He^{-asws} said: 'Natured them upon recognising Him^{-azwj} that He^{-azwj} is their Lord^{-azwj}, and had it not been that, they would not have known - when asked - who is their Lord^{-azwj} and who is their Sustainer'.¹⁶⁷

14 - سن: المحسن بن أحمد، عن أبان الاحمر، عن أبي جعفر الاحول، عن محمد بن مسلم، عن أبي جعفر عليه السلام قال: عروة الله الوثقى: التوحيد، والصبغة: الاسلام.

Al Mohsin Bin Ahmad, from Aban Al Ahmar, from Abu Ja'far Al Ahowl, from Muhammad Bin Muslim,

'From Abu Ja'far^{-asws} having said: 'The firmest Handhold of Allah^{-azwj}, is the *Tawheed*, and the **Dyeing [2:138]**, is Al-Islam'.¹⁶⁸

15 - مع: أبي، عن سعد، عن أحمد بن محمد، عن أبيه، عن فضالة، عن أبان، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " صبغة الله ومن أحسن من الله صبغة " قال: هي الاسلام.

My father, from Sa'ad, from Ahmad Bin Muhammad, from his father, from Fazalat, from Aban,

'From Abu Abdullah^{-asws} regarding the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **A Dyeing of Allah; and who is better than Allah in dyeing? [2:138]**. He^{-asws} said: 'It is Al-Islam'.¹⁶⁹

16 - سن: ابن فضال، عن ابن بكير، عن زرارة قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن قول الله: " وإذ أخذ ربك من بني آدم من ظهورهم ذريتهم وأشهدهم على أنفسهم ألست بربكم قالوا بلى " قال: ثبتت المعرفة في قلوبهم، ونسوا الموقف، وسيدكرونه يوماً، ولولا ذلك لم يدر أحد من خالقه ولا من رازقه.

Ibn Fazal, from Ibn Bakeyr, from Zurara who said,

'I asked Abu Abdullah^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj}: **And when your Lord Seized from the Children of Adam, their offspring from their foreheads and Made them testify against their own selves: "Am I not your Lord?" They said, 'Yes, we testify'. [7:172]**. He^{-asws} said: 'The recognition was affirmed in their hearts, and they forgot the pausing, and they will be

¹⁶⁶ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 12

¹⁶⁷ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 13

¹⁶⁸ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 14

¹⁶⁹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 15

remembering it one day, and had it not been that, no one would know who is his Creator, nor who Sustains him".¹⁷⁰

17 - سن: البزنطي، عن رفاعة، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " وإذ أخذ ربك من بني آدم من ظهورهم ذريتهم وأشهدهم على أنفسهم ألست بربكم قالوا بلى " قال: نعم لله الحجة على جميع خلقه أخذهم يوم أخذ الميثاق هكذا - وقبض يده.

Al Bazanty, from Rafa'at,

'From Abu Abdullah^{-asws} regarding the Words of Allah^{-azwj}: **And when your Lord Seized from the Children of Adam, their offspring from their foreheads and Made them testify against their own selves: "Am I not your Lord?" They said, 'Yes, we testify'. [7:172].** He^{-asws} said: 'Yes. For Allah is the argument upon the entirety of His^{-azwj} creatures. He^{-azwj} Seized them on the day He^{-azwj} Took the Covenant like this' – and he^{-asws} grabbed his^{-asws} hand".¹⁷¹

18 - شف: من كتاب القاضي القزويني، عن هارون بن موسى التلعكبري عن محمد بن سهل، عن الحميري، عن ابن يزيد، عن علي بن حسان، عن عبد الرحمن بن كثير، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله الله عزوجل: " فطرة الله التي فطر الناس عليها " قال: هي التوحيد، وأن محمدا رسول الله - صلى الله عليه وآله - وأن عليا أمير المؤمنين - عليه السلام.

From the book Al Qazy of Al Qazwiny, from Haroun Bin Musa Al Tal'akbary, from Muhammad Bin Sahl, from Al Humeyri, from Ibn Yazeed, from Ali Bin Hasaan, from Abdul Rahman Bin Kaseer,

'From Abu Abdullah^{-asws} regarding the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **the nature of Allah which He has Natured the people upon. [30:30].** He^{-asws} said: 'It is the *Tawheed*, and that Muhammad^{-saww} is a Rasool^{-saww} of Allah^{-azwj}, and that Ali^{-asws} is Emir of the *Momineen*'.¹⁷²

19 - شى: عن زرارة، عن أبي جعفر وحمران، عن أبي عبد الله عليهما السلام قال: الصبغة الاسلام.

From Zurara, from Abu Ja'far and Humran,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'The **Dyeing [2:138]**, is Al-Islam".¹⁷³

20 - شى: عن عبد الرحمن بن كثير، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " صبغة الله ومن أحسن من الله صبغة " قال: الصبغة معرفة أمير المؤمنين عليه السلام بالولاية في الميثاق.

From Abdul Rahman Bin Kaseer,

'From Abu Abdullah^{-asws} regarding the Words of Allah^{-azwj}: **A Dyeing of Allah; and who is better than Allah in dyeing? [2:138].** He^{-asws} said: 'The Dyeing, is recognition of Amir Al-Momineen^{-asws} with the *Wilayah* during the Covenant".¹⁷⁴

¹⁷⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 16

¹⁷¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 17

¹⁷² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 18

¹⁷³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 19

¹⁷⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 20

21 - شىء عن الوليد، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الحنيفية هي الإسلام.

From Al Waleed,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'The uprightness, it is Al-Islam''.¹⁷⁵

22 - غو: قال النبي صلى الله عليه وآله: كل مولود يولد على الفطرة حتى يكون أبواه يهودانه وينصرانه.

The Prophet^{-saww} said: 'Every new-born is born upon the nature, until his parents make him a Jew and a Christian''.¹⁷⁶

*

¹⁷⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 21

¹⁷⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 11 H 22

(باب 12) * * (اثبات قدمه تعالى وامتناع الزوال عليه) *

CHAPTER 12 – PROOF OF HIS^{-azwj} ANCIENTNESS, THE EXALTED, AND ABSTENTION OF THE DECLINE BEING UPON HIM^{-azwj}

1 - لى: ابن المتوكل، عن السعد آبادي، عن البرقي، عن البنظي، عن أبي الحسن الموصلي، عن أبي عبد الله الصادق عليه السلام قال: جاء خبر من الاحبار إلى أمير المؤمنين عليه السلام فقال: يا أمير المؤمنين متى كان ربك ؟

Ibn Al Mutawakkal, from Al Sa'ad Al Abady, from Al Barqy, from Al Bazanty, from Abu Al Hassan Al Mowsaly,

'From Abu Abdullah Al-Sadiq^{-asws} having said: 'A monk from the monks came to Amir Al-Momineen^{-asws}, and he said, 'O Amir Al-Momineen^{-asws}! (From) when was the existence of your^{-asws} Lord^{-azwj}?'

فقال له: ثكلتك امك ومتى لم يكن حتى يقال: متى كان، ربي قبل القبل بلا قبل، ويكون بعد البعد بلا بعد، ولا غاية ولا منتهى لغايته، انقطعت الغايات عنه فهو منتهى كل غاية.

He^{-asws} said to him: 'May your mother be bereaved of you! And when did He^{-azwj} not exist until it could be said, 'When He^{-azwj} was? My^{-asws} Lord^{-azwj} existed the 'before' without there being a 'before', and He^{-azwj} will be existing after the 'after', without there being an after; and there is neither a peak nor an end-point to His^{-azwj} Peak. The peaks are cut-off from Him^{-azwj}, so He^{-azwj} is the end-point of all peaks'.

ج: مرسلًا بزيادة قوله: فقال: يا أمير المؤمنين أفنبي أنت ؟ فقال: ويلك إنما أنا عبد من عبيد محمد صلى الله عليه وآله.

By an unbroken chain with an increase to his words. He said, 'O Amir Al-Momineen^{-asws}! So, are you^{-asws} a Prophet^{-as}?' He^{-asws} said: 'Woe be unto you^{-asws}! But rather, I^{-asws} am a servant from the servants of Muhammad^{-saww}'.¹⁷⁷

2 - مع: ابن المتوكل، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن ابن اذينة، عن محمد بن حكيم، عن ميمون البان قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام - وقد سئل عن قوله عزوجل: " هو الاول والآخر " - فقال: الاول لا عن أول قبله ولا عن بدء سبقه، وآخر لا عن نهاية كما يعقل من صفات المخلوقين، ولكن قديم أول آخر، لم يزل ولا يزال بلا بدء ولا نهاية، لا يقع عليه الحدوث، ولا يحول من حال إلى حال، خالق كل شيء.

Ibn Al Mutawakkal, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Ibn Azina, from Muhammad Bin Hakeem, from Maymoun Al Ban who said,

'I heard Abu Abdullah^{-asws} - and he^{-asws} had been asked about the Words of the Mighty and Majestic: **He is the First and the Last [57:3]**, so he^{-asws} said: "The First - There was no first before Him^{-azwj}, nor did any beginning precede Him^{-azwj}. And the Last - There is no annihilation

¹⁷⁷ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 12 H 1

for Him^{-azwj} like the qualities of the created things, but He^{-azwj} is Eternal, First, Last. He^{-azwj} has always Been and will always Be, without any beginning or an end. Changes do not occur to Him^{-azwj}, nor does He^{-azwj} Change from one state to another. He^{-azwj} is the Creator of all things".¹⁷⁸

3 - ج: سأل نافع بن الأزرق أبا جعفر عليه السلام قال: أخبرني عن الله عزوجل متى كان؟ فقال له: ويلك أخبرني أنت متى لم يكن حتى أخبرك متى كان، سبحان من لم يزل ولا يزال فردا صمدا لم يتخذ صاحبة ولا ولدا.

Nafau Bin Al-Azraq asked Abu Ja'far^{-asws}, saying, 'Inform me about Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, when was (the beginning of) His^{-azwj} existence?' He^{-asws} said to him: 'Woe be unto you! You tell me^{-asws}, when He^{-azwj} did not exist, until I^{-asws} tell you when He^{-azwj} (began to) exist. Glorious is He^{-azwj} Who did not decline nor will be declining, individual, Samad, neither Took a female companion, nor a son".¹⁷⁹

4 - يد: أبي، عن سعد، عن محمد بن الحسين، عن محمد بن سنان، عن إسحاق بن حرث، عن أبي بصير قال: أخرج أبو عبد الله عليه السلام حقا فأخرج منه ورقة فإذا فيها: سبحان الواحد الذي لا إله غيره، القديم المبدئ الذي لا بدء له، الدائم الذي لا نفاذ له، الحي الذي لا يموت، الخالق ما يرى ومالا يرى، العالم كل شيء بغير تعليم، ذلك الله الذي لا شريك له.

My father, from Sa'ad, from Muhammad Bin Al Husayn, from Muhammad Bin Sinan, from Is'haq Bin Hars, from Abu Baseer who said,

'Abu Abdullah^{-asws} brought out a wooden bowl and took out a paper from it, and in it was: Glorious is the One Who, there is no god apart from Him^{-azwj}, the Ancient, the Initiator Who there is no beginning for Him^{-azwj}, the perpetual Who there is no termination for Him^{-azwj}, the Living Who will not be dying, the Creator of what is seen and what is not see, the Knower of all things without being taught. That is Allah^{-azwj} Who, there is no associate for Him^{-azwj}".¹⁸⁰

5 - يد: ابن المتوكل، عن محمد العطار، عن محمد بن أحمد، عن عبد الله بن محمد، عن علي بن مهزيار قال: كتب أبو جعفر عليه السلام إلى رجل بخطه - وقرأته - في دعاء كتب به أن يقول: يا ذا الذي كان قبل كل شيء، ثم خلق كل شيء، ثم يبقى ويفنى كل شيء، وبأذا الذي ليس في السماوات العلى ولا في الارضين السفلى ولا فوقهن ولا بينهن ولا تحتهن إله يعبد غيره.

Ibn Al Mutawakkal, from Muhammad Al Attar, from Muhammad Bin Ahmad, from Abdullah Bin Muhammad, from Ali Bin Mahziyar who said,

'Abu Ja'far^{-asws} wrote to a man with his^{-asws} own handwriting - and I read it - a supplication he^{-asws} wrote with saying: 'O One^{-azwj} Who was before all things, then He^{-azwj} Created all things, then He^{-azwj} would remain and all things would perish! And, O One^{-azwj} Who, there isn't in the lofty skies, nor in the low firmaments, nor above these, nor between these, nor under these, any god being worshipped apart from Him^{-azwj}!".¹⁸¹

¹⁷⁸ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 12 H 2

¹⁷⁹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 12 H 3

¹⁸⁰ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 12 H 4

¹⁸¹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 12 H 5

6 - يد: محمد بن الفضل بن محمد بن إسحاق المذكر، عن إبراهيم بن محمد بن سفيان، عن علي بن سلمة اللبقي، عن إسماعيل بن يحيى، عن عبد الله بن عبد الله بن طلحة، عن سعد بن سنان، عن الضحاك، عن النزال بن سيرة قال: جاء يهودي إلى علي بن أبي طالب عليه السلام فقال: يا أمير المؤمنين متى كان ربنا؟

Muhammad Bin Al Fazal Bin Muhammad Bin Is'haq Al Mazkar, from Ibrahim Bin Muhammad Bin Sufyan, from Ali Bin Salmat Al Labqy, from Ismail Bin Yahya, from Abdullah Bin Abdullah Bin Talha, from Sa'ad Bin Sinan, from Al Zahak, from Al Nazal Bin Sabrat who said,

'A Jew came to Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} and he said, 'O Amir Al-Momineen^{-asws}! When was (the beginning of) the existence of our Lord^{-azwj}?'

قال: فقال له علي عليه السلام: إنما يقال: متى كان لشيء لم يكن فكان، وربنا هو كائن بلا كينونة كائن، كان بلا كيف يكون، كان لم يزل بلا لم يزل وبلا كيف يكون تبارك وتعالى ليس له قبل هو قبل القبل بلا قبل وبلا غاية ولا منتهى غاية ولا غاية إليها غاية انقطعت الغايات عنه فهو غاية كل غاية.

He (the narrator) said, 'Ali^{-asws} said to him: 'But rather, it is said, 'when did it exist' for a thing which did not exist before and then it existed, and our Lord, He^{-azwj} is existing without pre-existence, He^{-azwj} was existing without a 'how' existing, He^{-azwj} was eternal without there being an eternity, and without a 'how' existing. Blessed and Exalted, there is no 'before' for Him^{-azwj}, He^{-azwj} was before the 'before' without there being a 'before', and without a peak or an ending peak, nor a peak to a peak. The peaks are cut off from Him^{-azwj}, for He^{-azwj} is the peak of every peak'¹⁸².

7 - يد: ابن المتوكل، عن محمد العطار، عن سهل، عن عمرو بن عثمان، عن محمد بن يحيى الخزاز، عن محمد بن سماعة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال رأس الجالوت لليهود: إن المسلمين يزعمون أن عليا من أجدل الناس وأعلمهم، اذهبوا بنا إليه لعلني أسأله عن مسألة اخطئه فيها.

Ibn Al Mutawakkal, from Muhammad Al Attar, from Sahl, from Amro Bin Usman, from Muhammad Bin Yahya Al Khazaz, from Muhammad Bin Sama'at,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'Ra's Al-Jalout said to the Jews, 'The Muslims are claiming that Ali^{-asws} is from the most debating of the people and their most knowledgeable. Come with us to him, so I may ask him^{-asws} about issues he^{-asws} would err regarding these'.

فأتاه فقال: يا أمير المؤمنين إني أريد أن أسألك عن مسألة. قال: سل عما شئت. قال: يا أمير المؤمنين متى كان ربنا؟ قال: يا يهودي إنما يقال "متى كان" لمن لم يكن فكان، هو كائن بلا كينونة كائن، كان بلا كيف،

So, he came to him^{-asws} and said, 'O Amir Al-Momineen^{-asws}! I want to ask you^{-asws} about certain issues'. He^{-asws} said: 'Ask about whatever you so like to'. He said, 'O Amir Al-Momineen^{-asws}! (From) when was the existence of our Lord^{-azwj}?' He^{-asws} said: 'O Jew! But rather, it would be

¹⁸² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 12 H 6

said, 'When did he exist', for one who did not exist, then he existed. He^{-azwj} is existing without pre-existence, existence without 'how'.

يا يهودي كيف يكون له قبل وهو قبل القبل ؟ بلا غاية ولا منتهى غاية، ولا غاية إليها غاية، انقطعت الغايات عنه فهو غاية كل غاية.

O Jew! How can a 'before' happen to be for Him^{-azwj} and He^{-azwj} is before the 'before'? Without a peak nor an end-point, nor a peak having a peak to it. The peaks are cut-off from Him^{-azwj}, for He^{-azwj} is a peak of all peaks.

أشهد أن دينك الحق وأنه ما خالفه باطل.

(The Jew said), 'I testify that your^{-asws} Religion is the Truth, and that whatever opposes it is false'.¹⁸³

*

¹⁸³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 12 H 7

(باب 13) * * (نفى الجسم والصورة والتشبيه والحلول والاتحاد) * * (وأنه لا يدرك بالحواس والاولهام، والعقول والافهام)

CHAPTER 13 – NEGATION OF THE BODY, AND THE IMAGE, AND THE RESEMBLANCE, AND THE INCARNATION, AND THE INTEGRATION, AND HE^{-azwj} CANNOT BE REALISED BY THE SENSES AND THE IMAGINATIONS, AND THE INTELLECT, AND THE UNDERSTANDING

الآيات: الانعام " 91 " والحج " 74 " والزمر " 67 ": ما قدروا الله حق قدره

The Verses – (Surahs) Al Anaam V 91, and Al Hajj V 74, and Al Zumar V 67: **And they are not appreciating Allah with the appreciation He is Rightful of [6:91]**

حمسق: ليس كمثلته شئ وهو السميع البصير 11

(Surah) Al Shura: **There isn't anything like Him, and He is the Hearing, the Seeing [42:11]**

1 – ما: محمد بن أحمد بن شاذان القمي، عن أبيه، عن محمد بن الحسن، عن سعد، عن محمد بن عيسى، عن علي بن بلال، عن محمد بن بشير الدهان، عن محمد بن سماعة قال: سأل بعض أصحابنا الصادق عليه السلام فقال له: أخبرني أي الاعمال أفضل؟ قال: توحيدك لربك، قال: فما أعظم الذنوب؟ قال: تشبيهك لخالقك.

Muhammad Bin Ahmad Bin Shazan Al Qummy, from his father, from Muhammad Bin Al Hassan, from Sa'ad, from Muhammad Bin Isa, from Ali Bin Bilal, from Muhammad Bin Bashir Al Dahn, from Muhammad Bin Sama'at who said,

'One of our companions asked Al-Sadiq^{-asws}, saying to him^{-asws}, 'Inform me, which of the deeds is the most superior?' He^{-asws} said: 'You *Tawheed* to your Lord^{-azwj}'. He said, 'The most grieves of the sins?' He^{-asws} said: 'Your (giving a) resemblance to your Creator"¹⁸⁴.

2 – نص: علي بن الحسين، عن هارون بن موسى، عن محمد بن همام، عن الحميري، عن عمر بن علي العبدي، عن داود بن كثير الرقي، عن يونس بن ظبيان قال: دخلت على الصادق جعفر بن محمد عليه السلام فقلت: يا ابن رسول الله إني دخلت على مالك وأصحابه فسمعت بعضهم يقول: إن لله وجهها كالوجوه وبعضهم يقول: له يدان! واحتجوا لذلك بقول الله تبارك وتعالى: "بيدي استكبرت" وبعضهم يقول: هو كالشباب من أبناء ثلاثين سنة! فما عندك في هذا يا ابن رسول الله؟

Ali Bin Al Husayn, from Haroun Bin Musa, from Muhammad Bin Hamam, from Al Humeiry, from Umar Bin Ali Al Abdy, from Dawood Bin Kaseer Al Raqy, from Yunus Bin Zabyan who said,

'I went to Al-Sadiq Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws}, and I said, 'O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}! I went to (imam) Malik and his companions and I heard one of them saying that there is a face for Allah^{-azwj} like the faces, and one of them was saying there are two hands for Him^{-azwj}, and

¹⁸⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 1

they were arguing for that by the Words of Allah^{-azwj} Blessed and Exalted: **Created by My Hands? Were you arrogant [38:75]**, and one of them was saying He^{-azwj} is like a youth from the ones of thirty years! So, what is there with you^{-asws} regarding this, O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}?

قال: - وكان متكئا فاستوى جالسا - وقال: اللهم عفوك عفوك. ثم قال: يا يونس من زعم أن الله وجهها كالوجه فقد أشرك، ومن زعم أن الله جوارح كجوارح المخلوقين فهو كافر بالله فلا تقبلوا شهادته ولا تأكلوا ذبيحته،

He (the narrator) said, 'And he^{-asws} had been reclining, so sat up straight and said: 'O Allah^{-azwj} Pardon him! Pardon him!' Then he^{-asws} said: 'O Yunus! One who claims that there is a face for Allah^{-azwj} like the faces of the people, so he has associated, and one who claims that there are limbs for Allah^{-azwj} like the limbs of the creatures, so he is a Kafir with Allah^{-azwj}, therefore you should not accept his testimony, nor eat his slaughterer.

تعالى الله عما يصفه المشبهون بصفة المخلوقين، فوجه الله أنبياءه وأوليائه وقوله: " خلقت يدي استكبرت " اليد: القدرة، كقوله: وأيدكم بنصره،

Allah^{-azwj} is Exalted from what the resemblers are describing Him^{-azwj} with the attributes of the creatures, for the Face of Allah^{-azwj} are His^{-azwj} Prophets^{-as} and His^{-azwj} Guardians^{-asws}. And His^{-azwj} Words: **Created by My Hands? Were you arrogant [38:75]**, the Hand is the Power, like His^{-azwj} Words: **'and Supported you with His Help [8:26]**.

فمن زعم أن الله في شئ، أو على شئ، أو يحول من شئ إلى شئ، أو يخلو منه شئ، أو يشتغل به شئ فقد وصفه بصفة المخلوقين، والله خالق كل شئ لا يقاس بالقياس، ولا يشبه بالناس، لا يخلو منه مكان، ولا يشتغل به مكان، قريب في بعده، بعيد في قربه

So, one who claims that Allah^{-azwj} is in a thing, or upon a thing, or incarnates from a thing to a thing, or a thing is empty from Him^{-azwj}, or a thing is occupied by Him^{-azwj}, so he has described Him^{-azwj} with an attribute of the creatures, and Allah^{-azwj} is the Creator of all things. He^{-azwj} can neither be compared by the analogies, nor resembled with the people, nor is a place empty from Him^{-azwj}, nor is a place occupied by Him^{-azwj}. He^{-azwj} is near in His^{-azwj} remoteness, and is remote in His^{-azwj} nearness.

ذلك الله ربنا لا إله غيره، فمن أراد الله وأحبه بهذه الصفة فهو من الموحدين، ومن أحبه بغير هذه الصفة فالله منه برئ ونحن منه برآء.

That is Allah^{-azwj}, our Lord^{-azwj}. There is no god apart from Him^{-azwj}. So, one who intends Allah^{-azwj} and adores Him^{-azwj} with these Attributes, then he is from the Unitarians, and one who adores Him^{-azwj} with other than these attributes, then Allah^{-azwj} is Disavowed from him, and we^{-asws} disavow from him".¹⁸⁵

¹⁸⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 2

3 - لى: محمد بن محمد بن عاصم، عن الكليني، عن علان، عن محمد بن الفرخ الرخحي قال: كتبت إلى أبي الحسن علي بن محمد عليهما السلام أسأله عما قال هشام بن الحكم في الجسم، وهشام بن سالم في الصورة. فكتب عليه السلام: دع عنك حيرة الحيران واستعد بالله من الشيطان، ليس القول ما قال الهشامان.

Muhammad Bin Muhammad Bin Aasim, from Al Kulayni, from Alaan, from Muhammad Bin Al Faraj Al Rakhjy who said,

'I wrote to Abu Al-Hassan Ali^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} about what Hisham Bin Al-Hakam said regarding the body, and Hisham Bin Salim regarding the image. He^{-asws} wrote: 'Leave from you the confusion of the confused ones, and seek Refuge with Allah^{-azwj} from the Satan^{-la}. The word isn't what the two Hishams are saying'¹⁸⁶.

4 - عن الصادق عليه السلام أنه قال لهشام: إن الله تعالى لا يشبه شيئاً ولا يشبهه شيء، وكل ما وقع في الوهم فهو بخلافه.

Al-Sadiq^{-asws} said to Hisham: 'Allah^{-azwj} the Exalted, nothing resembles Him^{-azwj} nor does He^{-azwj} resemble anything, and all what occurs in the imagination, so He^{-azwj} is opposite to it'¹⁸⁷.

5 - وروي عنه أيضاً أنه قال: سبحان من لا يعلم أحد كيف هو إلا هو، ليس كمثل شيء، وهو السميع البصير، لا يجد ولا يحس، ولا يدركه الابصار، ولا يحيط به شيء، ولا هو جسم ولا صورة ولا بذي تخطيط ولا تحديد.

And it is reported from him^{-asws} as well having said: 'Glorious is the One^{-azwj} Whom no one knows how He^{-azwj} is except He^{-azwj}. **There isn't anything like Him, and He is the Hearing, the Seeing [42:11].** He^{-azwj} can neither be limited nor sensed, nor can the sights realise Him^{-azwj}, nor can anything encompass Him^{-azwj}, neither is He^{-azwj} a body, nor an image, nor with an illustration nor limitation'¹⁸⁸.

6 - شى: عن جابر الجعفي قال: قال محمد بن علي عليهما السلام: يا جابر ما أعظم فرية أهل الشام على الله، يزعمون أن الله تبارك وتعالى حيث صعد إلى السماء وضع قدمه على صخرة بيت المقدس، ولقد وضع عبد من عباد الله قدمه على حجر فأمرنا الله تبارك وتعالى أن نتخذها مصلى،

From Jabir Al Jufy who said, '

'Muhammad^{-asws} Bin Ali^{-asws} said: 'O Jabir! How grievous is the libel of the people of Syria upon Allah^{-azwj}! They are claiming that Allah^{-azwj} Blessed and Exalted, when He^{-azwj} ascended to the sky, placed His^{-azwj} foot upon the rock of Bayt Al-Maqdis, and a servant from the servants of Allah^{-azwj} had placed his foot upon a rock, therefore Allah^{-azwj} the Blessed and Exalted Commanded us to take it as a praying place.

¹⁸⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 3

¹⁸⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 4

¹⁸⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 5

يا جابر إن الله تبارك وتعالى لا نظير له ولا شبيهه، تعالى عن صفة الواصفين، وجل عن أوهام المتوهمين، واحتجب عن عين الناظرين، ولا يزول مع الزائلين، ولا يأفل مع الأفلين، ليس كمثلته شيء وهو السميع العليم.

O Jabir! Allah^{-azwj} Blessed and Exalted, there is no peer for Him^{-azwj} nor a resemblance. Exalted is He^{-azwj} from the descriptions of the describers, and more Majestic than imaginations of the imaginers, and veiled from the eyes of the beholders, and He^{-azwj} does not decline along with the decliners, nor does He^{-azwj} go with the goers. There is nothing like Him^{-azwj} and He^{-azwj} is the Hearing, the Knowing".¹⁸⁹

7 - شىء: عن هشام المشرقي، عن أبي الحسن الخراساني، قال: إن الله - كما وصف نفسه - أحد صمد نور، ثم قال: بل يدها مبسوطتان. فقلت له: أفله يدان هكذا؟ - وأشارت بيدي إلى يده - فقال: لو كان هكذا كان مخلوقا.

From Hisham Al Mashraqy, from Abu Al Hassan Al Khurasany who said,

'Allah^{-azwj} is as He^{-azwj} has Described Himself^{-azwj} - One, Samad, Light'. Then he said, 'But His^{-azwj} Hands are Extended'. I said to him, 'Is there for Him^{-azwj}, two hands like this? - and I gestures by my hands to his hand. He said, 'If it had been like that, he would be a creature".¹⁹⁰ (P.s. - This is not a Hadeeth).

8 - ج: في سؤال الزنديق برواية هشام، عن الصادق عليه السلام، لا جسم ولا صورة ولا يحس ولا يجس، ولا يدرك بالحواس الخمس، لا تدركه الاوهام ولا تنقصه الدهور، ولا تغيره الا زمان. الخبر.

Among the questions of the atheist by a report of Hisham, from Al-Sadiq^{-asws}, 'He^{-azwj} is neither a body, nor an image, nor be felt, nor probed, nor realised by the five senses, nor do the imaginations realise Him^{-azwj}, nor do the times reduce Him^{-azwj}, nor do the ages change Him^{-azwj}'.¹⁹¹

9 - ج: قال الرضا عليه السلام: إن النبي صلى الله عليه وآله قال: قال الله جل جلاله: ما آمن بي من فسر برأيه كلامي، وما عرفني من شبهني بخلقي، ولا على ديني من استعمل القياس في ديني

Al-Reza^{-asws} said: 'The Prophet^{-saww} said: 'Allah^{-azwj}, Majestic is His^{-azwj} Majesty Said: 'He has not believed in Me^{-azwj}, the one who interprets My^{-azwj} Speech by his opinion, and he has not recognised Me^{-azwj}, one who resembles Me^{-azwj} with My^{-azwj} creation, nor is he upon My^{-azwj} Religion, one who utilises the analogy in My^{-azwj} Religion".¹⁹²

10 - يد، لى: ابن المتوكل، عن علي، عن أبيه، عن الصقر بن دلف قال: سألت أبا الحسن علي بن محمد عليهما السلام عن التوحيد وقلت له: إني أقول بقول هشام بن الحكم، فغضب عليه السلام ثم قال: مالكم ولقول هشام؟ إنه ليس منا من زعم أن الله جسم، ونحن منه برآء في الدنيا والآخرة، يا ابن دلف إن الجسم محدث، والله محدثه وجمسه.

¹⁸⁹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 6

¹⁹⁰ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 7

¹⁹¹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 8

¹⁹² Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 9

Ibn Al Mutawakkal, from Ali, from his father, from Saqar Bin Dalaf who said,

'I asked Abu Al-Hassan Ali^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} about the *Tawheed*, and I said to him^{-asws}, 'I am saying the words of Hisham Bin Al-Hakam'. So, he^{-asws} got angered, then said: 'What is to you all and the words of Hisham? He isn't from us^{-asws}, one who claims that Allah^{-azwj} is a body, and we^{-asws} are disavowed from him in the world and the Hereafter! O Ibn Dalaf! The body is an innovation, and Allah^{-azwj} Innovated it and Embodied it''.¹⁹³

11 - كَش: علي بن محمد، عن محمد بن أحمد، عن ابن يزيد، عن الحسين بن بشار، عن يونس بن بهمن قال: قال لي يونس: اكتب إلى أبي الحسن عليه السلام فاسأله عن آدم هل فيه من جوهرية الله شيء! قال: فكتبت إليه، فأجاب: هذه المسألة مسألة رجل على غير السنة. فقلت ليونس، فقال: لا يسمع ذا أصحابنا فيبرؤون منك، قال: قلت ليونس: يتبرؤون مني أو منك؟.

Ali Bin Muhammad, from Muhammad Bin Ahmad, from Ibn Yazeed, from Al Husayn Bin Bahsar, from Yunus Bin Bahman who said,

'Yunus said to me, 'Write to Abu Al-Hassan^{-asws} asking him^{-asws} about Adam^{-as}, was there something in him^{-as} from the Essence of Allah^{-azwj}?' So, I wrote to him^{-asws}, and he^{-asws} answered: 'This question is an issue of a man upon other than the Sunnah'. I said (it) to Yunus, and he said, 'Do not tell that to our companions for they would be disavowing from you'. I said to Yunus, 'Disavowing from me or from you?''.¹⁹⁴

12 - كَش: طاهر بن عيسى، عن جعفر بن أحمد، عن الشجاعى، عن ابن يزيد، عن الحسين بن بشار، عن الوشاء، عن يونس بن بهمن قال: قال يونس بن عبد الرحمن: كتبت إلى أبي الحسن الرضا عليه السلام سألته عن آدم هل كان فيه من جوهرية الرب شيء؟ فكتب إلي جواب كتابي: ليس صاحب هذه المسألة على شيء من السنة، زنديق.

Tahir Bin Isa, from Ja'far Bin Ahmad, from Al Shujaie, from Ibn Yazeed, from Al Husayn Bin Bashar, from Al Washa, from Yunus Bin Bahman who said, 'Yunus Bin Abdul Rahman said,

'I wrote to Abu Al-Hassan Al-Reza^{-asws} asking him^{-asws} about Adam^{-as}, 'Was there anything in him^{-as} from the essence of the Lord^{-azwj}?' He^{-asws} wrote to answer my letter: 'The owner of this question isn't upon anything from the Sunnah, (he is) an atheist''.¹⁹⁵

13 - لى: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن معروف، عن علي بن مهزيار قال: كتبت إلى أبي جعفر الثاني عليه السلام: جعلت فداك اصلي خلف من يقول بالجسم، ومن يقول: بقول يونس - يعني ابن عبد الرحمن - ؟ فكتب عليه السلام لا تصلوا خلفهم ولا تعطوهم من الزكاة وابرؤوا منهم، برأ الله منهم.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Marouf, from Ali Bin Mahziyar who said,

'I wrote to Abu Ja'far^{-asws} the 2nd, 'May I be sacrificed for you^{-asws}! Can I pray salat behind one who is saying with the body (being for Allah^{-azwj}), and one saying with the words of Yunus -

¹⁹³ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 10

¹⁹⁴ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 11

¹⁹⁵ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 12

meaning Ibn Abdul Rahman?’ He^{-asws} wrote: ‘Do not pray Salat behind them, nor give them from the Zakat, and disavow from them. Allah^{-azwj} is Disavowed from them’.¹⁹⁶

14 - لى: ابن الوليد، عن الصفار، عن البرقي، عن أبي هاشم الجعفري قال: سمعت علي بن موسى الرضا عليه السلام يقول: إلهي بدت قدرتك ولم تبد هيئته فجهلوك. و به قدروك والتقدير على غير ما وصفوك، وإني برئ يا إلهي من الذين بالتشبيه طلبوك، ليس كمثلك شيء،

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Al Barqy, from Abu Hashim Al Ja’fary who said,

‘I heard Ali^{-asws} Bin Musa Al-Reza^{-asws} saying: ‘My^{-asws} God^{-azwj}! Your^{-azwj} Power appeared and its embodiment did not appear, so they didn’t know You^{-azwj}, and by it they appreciated You^{-azwj} and the Determination upon other than what they described You^{-azwj} as, and I^{-asws} am disavowed, O my^{-asws} God^{-azwj}, from those with the resemblances seeking You^{-azwj}. There isn’t anything like You^{-azwj}.

إلهي ولن يدركوك، وظاهر ما بهم من نعمك دليلهم عليك لو عرفوك، وفي خلقك

My^{-asws} God^{-azwj}! And they will never realise You^{-azwj}, and the apparent of what is with them from Your^{-azwj} Bounties, and in Your^{-azwj} creation, would point them upon You^{-azwj}, had they recognised You^{-azwj}.

يا إلهي مندوحة أن يتناولوك، بل سووك بخلقك فمن ثم لم يعرفوك، واتخذوا بعض آياتك ربا فبذلك وصفوك، تعاليت ربي عما به المشبهون نعتوك.

O my^{-asws} God^{-azwj}! They had an option to attain You^{-azwj}, but they equated You^{-azwj} with Your^{-azwj} creatures. So, from then, they did not recognise You^{-azwj} and took one of Your^{-azwj} Signs as a Lord, and by that they described You^{-azwj}. You^{-azwj} Exalted my^{-asws} Lord^{-azwj} from what the resemblers are evaluating You^{-azwj} with’.¹⁹⁷

15 - شا: جاءت الرواية أن علي بن الحسين عليه السلام كان في مسجد رسول الله صلى الله عليه وآله ذات يوم، إذ سمع قوما يشبهون الله بخلقه ففزع لذلك وارتاع له ونهض حتى أتى قبر رسول الله صلى الله عليه وآله فوقف عنده ودفع صوته يناجي ربه، فقال: في مناجاته له: إلهي بدت قدرتك ولم تبد هيئته فجهلوك وقدروك بالتقدير على غير ما به أنت شبهوك. إلى آخر ما مر.

The report has come that Ali Bin Al-Husayn^{-asws} was in the Masjid of Rasool-Allah^{-saww} one day, when he^{-asws} heard a people resembling Allah^{-azwj} with His^{-azwj} creatures. So, he^{-asws} was alarmed to that and he^{-asws} got up to it and went until he^{-asws} came to the grave of Rasool-Allah^{-saww} and paused at it, and raised his^{-asws} voice whispering to His^{-azwj} Lord^{-azwj}, and he^{-asws} said in his^{-asws} whispering to Him^{-azwj}: ‘My^{-asws} God^{-azwj}! Your^{-asws} Power appeared and its

¹⁹⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 13

¹⁹⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 14

embodiment did not appear, so they did not know You^{-azwj} and evaluated You^{-azwj} with the Determination upon other than what You^{-azwj} are with, by resembling You^{-azwj}".¹⁹⁸

16 - ن: ابن المتوكل، عن علي بن إبراهيم، عن الصقر بن دلف، عن ياسر الخادم قال: سمعت أبا الحسن علي بن موسى الرضا عليه السلام يقول: ما شبه الله بخلقه فهو مشرك، ومن نسب إليه ما نهي عنه فهو كافر.

Ibn Al Mutawakkal, from Ali Bin Ibrahim, from Al Saqar Bin Dalaf, from Yasar Al Khadim who said,

'I heard Abu Al-Hassan Ali^{-asws} Bin Musa Al-Reza^{-asws} saying: 'Whoever resembles Allah^{-azwj} with His^{-azwj} creatures, so he is a Polytheist, and one who links to Him^{-azwj} what he has been Forbidden from, so he is a Kafir'.¹⁹⁹

17 - يد: الدقاق، عن الكليني، عن علان، عن سهل، عن إبراهيم بن محمد الهمداني قال: كتبت إلى الرجل - يعني أبا الحسن عليه السلام - أن من قبلنا من مواليك قد اختلفوا في التوحيد فمنهم من يقول: جسم، ومنهم من يقول: صورة، فكتب عليه السلام بخطه: سبحان من لا يحد ولا يوصف، ليس كمثل شئ وهو السميع العليم أو قال: البصير.

Al Daqaq, from Al Kulayni, from Alaan, from Sahl, from Ibrahim Bin Muhammad Al Hamdany who said,

'I wrote to the man^{-asws} - meaning Abu Al-Hassan^{-asws} that from the ones before us from ones in your^{-asws} Wilayah are differing regarding the Tawheed. From them is one who is saying, body, and from them is one who is saying, image'. He^{-asws} wrote in his^{-asws} handwriting: 'Glorious is the One^{-azwj} Who can neither be limited nor described. There isn't anything like Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is the Hearing, the Knowing', or said: 'Seeing'.²⁰⁰

18 - يد، ن: الفامي - في مسجد الكوفة - عن محمد الحميري، عن أبيه، عن إبراهيم ابن هاشم، عن علي بن معبد، عن الحسين بن خالد، عن أبي الحسن علي بن موسى الرضا عليه السلام قال: قلت له: يا ابن رسول الله إن الناس ينسبوننا إلى القول بالتشبيه والجبر لما روي من الاخبار في ذلك عن آبائك الائمة عليهم السلام،

Al Famy - in Masjid Al Kufa - from Muhammad al Humeiry, from his father, from Ibrahim Ibn Hashim, from Ali Bin Ma'bad, from Al Husayn Bin Khalid,

'From Abu Al-Hassan Ali^{-asws} Bin Musa Al-Reza^{-asws}, he (the narrator) said, 'I said to him^{-asws}, 'O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}! The people are linking to the word with the resemblance, and the Compulsion due to what is reported from the Ahadeeth regarding that, from your^{-asws} forefathers^{-asws}, the Imams^{-asws}'.

فقال: يا ابن خالد أخبرني عن الاخبار التي رويت عن آبائي الائمة عليهم السلام في التشبيه والجبر أكثر أم الاخبار التي رويت عن النبي صلى الله عليه وآله في ذلك؟ فقلت: بل ما روي عن النبي صلى الله عليه وآله في ذلك أكثر

He^{-asws} said: 'O Ibn Khalid! Tell me^{-asws} about the Ahadeeth which are being reported from my^{-asws} forefathers^{-asws}, the Imams^{-asws}, regarding the resemblance and the Compulsion, are they

¹⁹⁸ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 15

¹⁹⁹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 16

²⁰⁰ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 17

more or the Ahadeeth which are reported from the Prophet^{-saww} regarding that?' I said, 'But, what is being reported from the Prophet^{-saww} are more with regards to that'.

قال: فليقولوا: إن رسول الله صلى الله عليه وآله كان يقول في التشبيه والجبر إذا. فقلت له: إنهم يقولون: إن رسول الله صلى الله عليه وآله لم يقل من ذلك شيئا وإنما روي عليه. قال: فليقولوا في آبائي الائمة عليهم السلام: إنهم لم يقولوا من ذلك شيئا وإنما روي عليهم.

He^{-asws} said: 'So, let them say that Rasool-Allah^{-saww} was saying regarding the resemblance and the Compulsion then'. I said to him^{-asws}, 'They are saying that Rasool-Allah^{-saww} did not say anything from that, and rather it is being reported upon him^{-saww}'. He^{-asws} said: 'So, let them be saying regarding my^{-asws} forefathers, the Imams^{-asws}, that they^{-asws} did not say anything from that, and rather it is being reported upon them'.

ثم قال عليه السلام: من قال بالتشبيه والجبر فهو كافر مشرك، ونحن منه برآء في الدنيا والآخرة، يا ابن خالد إنما وضع الاخبار عنا في التشبيه والجبر الغلاة الذين صغروا عظمة الله تعالى،

Then he^{-asws} said: 'One who says with the resemblance and the Compulsion, he is a Kafir, and we^{-asws} are disavowed from him in the world and the Hereafter. O Ibn Khalid! But rather, the Ahadeeth are placed from us^{-asws} regarding the resemblance and the Compulsion by the exaggerators, those who are belittling the Magnificence of Allah^{-azwj} the Exalted.

فمن أحبهم فقد أبغضنا، ومن أبغضهم فقد أحبنا، ومن والاهم فقد عادانا، ومن عاداهم فقد والانا، ومن وصلهم فقد قطعنا، ومن قطعهم فقد وصلنا، ومن جفاهم فقد برنا، ومن برهم فقد جفانا، ومن أكرمهم فقد أهاننا، ومن أهانهم فقد أكرمنا،

The one who loves them, so he has hated us^{-asws}, and one who hates them, so he has loved us^{-asws}, and one who befriends them so he has been inimical to us^{-asws}, and one who is inimical to them so he has befriended us^{-asws}, and one who helps them so he has cut us^{-asws} off, and one who cuts them off has helped us^{-asws}, and one who is disloyal to them so he has been loyal to us^{-asws}, and one who is loyal with them so he has been disloyal to us^{-asws}, one who honours them so he has dishonoured us^{-asws}, and one who dishonours them has honoured us^{-asws},

ومن قبلهم فقد ردنا، ومن ردهم فقد قبلنا، ومن أحسن إليهم فقد أساء إلينا، ومن أساء إليهم فقد أحسن إلينا، ومن صدقهم فقد كذبنا، ومن كذبهم فقد صدقنا، ومن أعطاهم فقد حرمانا، ومن حرمانهم فقد أعطانا.

and one who accepts them so he has repelled us^{-asws}, and one who repels them so he has accepted us^{-asws}, and one who is good to them so he has been evil to us^{-asws}, and one who is evil to them so he has been good to us^{-asws}, and one who ratifies them so he has belied us^{-asws}, and one who belies them so he has ratified us^{-asws}, and one who gives them so he has deprives us^{-asws}, and one who deprives them so he has given us^{-asws}.

يا ابن خالد من كان من شيعتنا فلا يتخذن منهم وليا ولا نصيرا.

O Ibn Khalid! One who was from our^{-asws} Shias, he should not take from them, neither a friend nor a helper”^{.201}

19 - ج: الحسن بن عبد الرحمن الحماني قال: قلت لابي إبراهيم عليه السلام: إن هشام بن الحكم زعم أن الله تعالى جسم ليس كمثلته شيء، عالم سميع بصير، قادر متكلم ناطق، والكلام والقدرة والعلم يجري مجرى واحد ليس شيء منها مخلوقاً.

Al Hassan Bin Abdul Rahman Al Hamany who said,

‘I said to Abu Ibrahim^{-asws}, ‘Hisham Bin Al-Hakam claims that Allah^{-azwj} the Exalted has a body. There isn’t anything like Him^{-azwj}. A Knowing, Hearing, Seeing, Able, Speaker, Talker, and the Speech and the power, and the Knowledge flow one flow, there isn’t a creation from these’.

فقال: قاتله الله أما علم أن الجسم محدود والكلام غير المتكلم؟ معاذ الله وأبرأ إلى الله من هذا القول، لا جسم ولا صورة ولا تحديد، وكل شيء سواه مخلوق، وإنما تكون الأشياء بإرادته ومشيئته من غير كلام ولا تردد في نفس ولا نطق بلسان.

He^{-asws} said: ‘May Allah^{-azwj} Curse him! Does he not know that the body is limited and the speech is other than the speaker? Allah^{-azwj} Forbid, and I^{-asws} disavow to Allah^{-azwj} from this word. There is neither a body, nor an image, nor limitations, and all things besides Him^{-azwj} are creations, and rather the things come into existence by His^{-azwj} Intention and His^{-azwj} Desire from without a speech, nor any hesitation in a self, nor anything spoken by a tongue”^{.202}

20 - ج: عن يعقوب بن جعفر، عن أبي إبراهيم عليه السلام أنه قال: لا أقول: إنه قائم فازيله عن مكان، ولا أحده بمكان يكون فيه، ولا أحده أن يتحرك في شيء من الأركان والجوارح، ولا أحده بلفظ شق فم، ولكن كما قال عزوجل: إنما أمره إذا أراد شيئاً أن يقول له كن فيكون، بمشيئته من غير تردد في نفس، صمداً فرداً لم يحتج إلى شريك يدبر له ملكه، ولا يفتح له أبواب علمه.

From Yaquob Bin Ja’far,

‘From Abu Ibrahim^{-asws} (7th Imam^{-asws}) having said: ‘I^{-asws} am not saying He^{-azwj} is standing, so I^{-asws} remove Him^{-azwj} from a place, nor do I^{-asws} limit Him^{-azwj} with a place to be existing in, nor do I^{-asws} limit Him^{-azwj} that He^{-azwj} moved in something from the elements and the body parts, nor do I^{-asws} limit Him^{-azwj} by a letter splitting a mouth, but He^{-azwj} is just as the Mighty and Majestic Said: **But rather, He Commands it, whenever He Intends a thing, Saying to it: “Be!”**, so it comes into being [36:82], from His^{-azwj} Desire without any hesitation in a self. He^{-azwj} is Samad, Individual, not needy to an associate to manage His^{-azwj} Kingdom for Him^{-azwj}, no open for Him^{-azwj} a door of His^{-azwj} Knowledge”^{.203}

21 - فس: محمد بن أبي عبد الله، عن محمد بن إسماعيل، عن علي بن العباس، عن جعفر بن محمد، عن الحسن بن أسيد، عن يعقوب بن جعفر قال: سمعت موسى بن جعفر صلوات الله عليه يقول: إن الله تبارك وتعالى أنزل على عبده محمد صلى الله عليه وآله أنه لا إله إلا هو الحي القيوم، ويسمى بهذه الأسماء الرحمن الرحيم العزيز الجبار العلي العظيم،

²⁰¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 18

²⁰² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 19

²⁰³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 20

Muhammad Bin Abu Abdullah, from Muhammad Bin Ismail, from Ali Bin Al Abbas, from Ja'far Bin Muhammad, from Al Hassan Bin Aseyd, from Yaqoub Bin Ja'far who said,

'I heard Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws} saying: 'Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Revealed unto His^{-azwj} servant Muhammad^{-saww} that, there is no god except He^{-azwj}, the Living, the Eternal, and He^{-azwj} is Named by these Names, the Beneficent, the Merciful, the Mighty, the Compeller, the Exalted, the Magnificent.

فتاهت هنالك عقولهم، واستخفت حلومهم، فضربوا له الامثال، وجعلوا له أندادا، وشبهوه بالامثال، ومثلوه أشباهها، وجعلوه يزول ويحول، فتاهوا في بحر عميق لا يدرون ما غوره ولا يدركون كمية بعده.

So, over there, their intellects were stupefied, and their forbearances were lightened, and they struck examples for Him^{-azwj}, and Made rivals for Him^{-azwj}, and resembled Him^{-azwj} by the examples, and they exemplified Him^{-azwj} by resemblances, and Made Him^{-azwj} as being declining and transforming. They strayed in a deep ocean, not knowing what its depth it nor realising the magnitude of its distance".²⁰⁴

22 - ب: ابن عيسى، عن البرزطي قال: قلت له: جعلت فداك هم يقولون في الصفة فقال لي - هو ابتداء -: إن رسول الله صلى الله عليه وآله لما اسري به أوقفه جبرئيل عليه السلام موقفا لم يطأه أحد قط فمضى النبي صلى الله عليه وآله فأراه الله من نور عظمته ما أحب. فوقفته على التشبيه فقال: سبحان الله! دع ذا لا يفتح عليك منه أمر عظيم.

Ibn Isa, from Al Bazanty who said,

'I said to him^{-asws}, 'May I be sacrificed for you^{-asws}! They (people) are saying regarding the Attributes', so he^{-asws} said to me - and he^{-asws} was initiating: 'Rasool-Allah^{-saww}, when there was an ascension with him^{-saww}, Jibraeel^{-as} paused him^{-saww} at a pausing stop, none had trodden it at all. The Prophet^{-saww} went ahead and Allah^{-azwj} Showed him^{-saww} a Light of His^{-azwj} Magnificence what he^{-saww} loved, and stopped him^{-saww} upon resembling Him^{-azwj}, so he^{-saww} said: 'Glory be to Allah^{-azwj}!' Leave that from opening upon you a grievous matter from it".²⁰⁵

23 - يد: المفسر بإسناده إلى أبي محمد العسكري، عن أبيه، عن جده عليهم السلام قال: قام رجل إلى الرضا عليه السلام قال له: يا ابن رسول الله صف لنا ربك فإن من قبلنا قد اختلفوا علينا.

Al-Mufasssir, by his chain going up to Abu Muhammad Al-Askari^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws}, from his^{-asws} grandfather^{-asws} having said: 'A man stood up to Al Reza^{-asws} and said to him^{-asws}, 'O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}! Describe your^{-asws} Lord^{-azwj} to us, for our hearts have differed upon us'.

فقال الرضا عليه السلام: إنه من يصف ربه بالقياس لا يزال الدهر في الالتباس، مائلا عن المنهاج، طاعنا في الاعوجاج، ضالا عن السبيل، قائلًا غير الجميل، أعرفه بما عرف به نفسه من غير روية، وأصفه بما وصف به نفسه من غير صورة،

²⁰⁴ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 21

²⁰⁵ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 22

Al-Reza^{-asws} said: 'It is so that one who described his Lord^{-azwj} by the analogy will not cease to be in confusion all his life, inclining away from the Manifesto, deaf in the abominations, straying from the way, speaker of non-pleasant things. Recognise Him^{-azwj} with what He^{-azwj} has Introduced Himself^{-azwj} with from without a report, and describe Him^{-azwj} with what He^{-azwj} Described Himself^{-azwj} from without an image.

لا يدرك بالحواس، ولا يقاس بالناس، معروف بغير تشبيهه، ومدان في بعده لا بنظير، لا يمثل بخليقته، ولا يجوز في قضيته،

He^{-azwj} cannot be realised by the senses, nor compared with the people, recognised without a resemblance, and nearby in His^{-azwj} remoteness not by a co-ordinate, nor can He^{-azwj} be exemplified by His^{-azwj} creatures, nor does He^{-azwj} exceed in His^{-azwj} Judgment.

الخلق إلى ما علم متقادون، وعلى ما سطر في المكنون من كتابه ماضون لا يعملون خلاف ما علم منهم ولا غيره يريدون، فهو قريب غير ملتزم، وبعيد غير متقص، يحقق ولا يمثل، ويوحده ولا يبعث، يعرف بالآيات ويثبت بالعلامات فلا إله غيره الكبير المتعال.

The people are submissive to What He^{-azwj} Knows, and He^{-azwj} Knows what is veiled in the esoteric from His^{-azwj} past Book, not doing anything against what is known from them, nor are their intending someone else, for He^{-azwj} near without being attached, and remote without being detached. His^{-azwj} reality cannot be represented by an example, and He^{-azwj} is United and cannot divided into parts, He^{-azwj} is recognised by the Signs and proven by the Flags (Imams^{-asws}). There is no God apart from Him^{-azwj}, the Great, the Lofty'.

ثم قال عليه السلام - بعد كلام آخر تكلم به - : حدثني أبي، عن أبيه، عن جده عن أبيه عليهم السلام، عن رسول الله صلى الله عليه وآله قال: ما عرف الله من شبهه بخلقه، ولا وصفه بالعدل من نسب إليه ذنوب عباده.

Then he^{-asws} said – after another speech he^{-asws} spoke with: 'My^{-asws} father^{-asws} narrated to me^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws}, from his^{-asws} grandfather^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws}, from Rasool-Allah^{-saww} having said: 'Allah^{-azwj} cannot be recognised from being resembled with His^{-azwj} creatures, nor can He^{-azwj} be described with justice by one who links to Him^{-azwj} the sins of His^{-azwj} creatures'.²⁰⁶

24 - ضه: روي عن أمير المؤمنين عليه السلام أنه قال له رجل: أين المعبود؟ فقال عليه السلام: لا يقال له: أين لأنه أين الاينية، ولا يقال له: كيف لأنه كيف الكيفية ولا يقال له: ما هو لأنه خلق الماهية، سبحانه من عظيم تاهت الفطن في تيار أمواج عظمته، وحصرت الالباب عند ذكر أزليته، وتحيرت العقول في أفلاك ملكوته.

It is reported from Amir Al-Momineen^{-asws} that a man said to him^{-asws}, 'Where is the worshipped One^{-azwj}? He^{-asws} said: 'It cannot be said to Him^{-azwj}, 'Where', because He^{-azwj} is 'where' of the 'where-ness', and it cannot be said for Him^{-azwj}, 'how, because He^{-azwj} 'how' of 'how-ness', and it cannot be said for Him^{-azwj}, 'What is He^{-azwj}', because He^{-azwj} Created the quiddity. Glorious is He^{-azwj} from the great straying of the strife in the stream of the waves of

His^{-azwj} Magnificence, and the re-great of the ones of understanding at the mention of the eternalism, and confusion of the intellects in the spheres of His^{-azwj} Kingdom".²⁰⁷

25 - وروي عنه أيضا - عليه السلام - أنه قال: اتقوا أن تمثلوا بالرب الذي لا مثل له أو تشبهوه من خلقه، أو تلقوا عليه الاوهام، أو تعملوا فيه الفكر، وتضربوا له الامثال، أو تتعته بنعوت المخلوقين فإن لمن فعل ذلك نارا.

And it is reported from him^{-asws} as well that he^{-asws} said: 'I^{-asws} am saying, if you make a resemblance with the Lord^{-azwj} Who, there is no example for Him^{-azwj}, or resemble Him^{-azwj} from His^{-azwj} creatures, or cast the imaginations upon Him^{-azwj}, or utilise the thoughts regarding Him^{-azwj}, and strike the examples for Him^{-azwj}, or label Him^{-azwj} with labels of the creatures, for the one who does that, is Fire (of Hell)".²⁰⁸

26 - يد: الدقاق، عن الاسدي، عن النخعي، عن النوفلي، عن إبراهيم بن الحكم بن ظهير، عن عبد الله بن جرير العبدي، عن جعفر بن محمد عليهما السلام أنه كان يقول: الحمد لله الذي لا يحس ولا يمس ولا يدرك بالحواس الخمس، ولا يقع عليه الوهم، ولا تصفه الالسن، فكل شئ حسته الحواس، أو حسته الجواس، أو لمسته الايدي فهو مخلوق،

Al Daqaq, from Al Asady, from Al Nakhaie, from Al Nowfaly, from Ibrahim Bin Al Hakam Bin Zaheyr, from Abdullah Bin Jareer Al Abady,

'Fom Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} having said: 'The Praise is for Allah^{-azwj} Who can neither be felt, nor probed, nor touched, nor realised by the five senses, nor can the imagination occur upon Him^{-azwj}, nor can the tongue describe Him^{-azwj}, for every thing which the senses sense, or the probes probe, or the hands touch, it is a creature

والله هو العلي حيث ما يتغي يوجد، والحمد لله الذي كان قبل أن يكون، كان لم يوجد لوصفه كان، بل كان أزلا كان كائنا، لم يكونه مكون جل ثناؤه، بل كون الاشياء قبل كونها فكانت كما كونها، علم ما كان وما هو كائن، كان إذ لم يكن شئ، ولم ينطق فيه ناطق، فكان إذ لا كان.

And Allah^{-azwj}, He^{-azwj} is the Exalted, wherever is sought, would be found. And the Praise for Allah^{-azwj} Who existed before they existed, an existence the description of which is not found. But, He^{-azwj} was eternally pre-existing, His^{-azwj} existence is not from non-existence, Majestic is His^{-azwj} Praise. But the things existed before their existence just as they came into existence. He^{-azwj} Knew what was and what would be coming into being, when nothing had come into being, and He^{-azwj} did not Speak with regards to it, so it existed when it had not existed (before)".²⁰⁹

27 - يد: الدقاق، عن الاسدي، عن محمد بن جعفر البغدادي، عن سهل، عن أبي الحسن علي بن محمد عليهما السلام أنه قال: إلهي تاهت أوهام المتوهمين وقصر طرف الطارفين وتلاشت أوصاف الواصفين، واضمحلت أقاويل المبطلين عن الدرك لعجيب شأنك، أو الوقوع بالبلوغ إلى علوك،

²⁰⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 24

²⁰⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 25

²⁰⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 26

Al Daqaq, from Al Asady, from Muhammad Bin Ja'far Al Baghdady, from Sahl,

'From Abu Al-Hassan Ali^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} having said: 'My God^{-azwj}! The imaginations of the imaginers have strayed, and the extremes of the extremities are deficient, and the descriptions of the describers have faded away, and the words of the invalidators have disappeared from the realisations due to the wondrous nature of Your^{-azwj} Glory, or the falling short of the accomplishment to Your^{-azwj} Loftiness.

فأنت الذي لا تتناهى، ولم يقع عليك عيون بإشارة ولا عبارة، هيهات ثم هيهات يا أولي يا وحداني يا فرداني، شمخت في العلو بعز
الكبر، وارتفعت من وراء كل غورة ونهاية بجزوت الفخر.

You^{-azwj} are the One^{-azwj} Who has no ending, and the eyes do not fall upon You^{-azwj} by a gesture nor does can a phrase. Far be it! The, far be it, O First, O Alone, O Individual! You^{-azwj} are Majestic in the Loftiness without the arrogance, and Raised from behind every trough and peak by the Grandeur of the Pride".²¹⁰

28 - يد: ابن المتوكل، عن السعد آبادي، عن البرقي، عن داود بن القاسم قال: سمعت علي بن موسى الرضا عليه السلام يقول:
من شبه الله بخلقه فهو مشرك، ومن وصفه بالمكان فهو كافر، ومن نسب إليه ما نهي عنه فهو كاذب.

Ibn Al Mutawakkal, from Al Sa'ad Al Abady, from Al Barqy, from Dawood Bin Al Qasim who said,

'I heard Ali^{-asws} Bin Musa Al-Reza^{-asws} saying: 'One who resembles Allah^{-azwj} with His^{-azwj} creatures, he is a Polytheist, and one who described Him^{-azwj} with the place, he is a Kafir, and one who links to Him^{-azwj} what is Forbidden from Him^{-azwj}, he is a liar'.

ثم تلا هذه الآية: " إنما يفترى الكذب الذين لا يؤمنون بآيات الله واولئك هم الكاذبون "

Then he^{-asws} recited this Verse: ***But rather, the lie is fabricated by those who do not believe in the Signs (Imams) of Allah, and these, they are the liars [16:105]***".²¹¹

29 - يد: الفامي، عن محمد الحميري، عن أبيه، عن ابن عيسى، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن غير واحد، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: من شبه الله بخلقه فهو مشرك، ومن أنكر قدرته فهو كافر.

Al Famy, from Muhammad al Humeiry, from his father, from Ibn Isa, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from someone else,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'One who resembles Allah^{-azwj} with His^{-azwj} creatures, he is a Polytheist, and one who denies His^{-azwj}, Power, he is a Kafir".²¹²

²¹⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 27

²¹¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 28

²¹² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 29

30 – يد: الفامي، عن محمد الحميري، عن أبيه، عن ابن عيسى، عن محمد البرقي، عن ابن أبي عمير، عن المفضل بن عمر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: من شبه الله بخلقه فهو مشرك، إن الله تبارك وتعالى لا يشبه شيئا ولا يشبهه شيء، وكل ما وقع في الوهم فهو بخلافه.

Al Famy, from Muhammad Al Humeiry, from his father, from Ibn Isa, from Muhammad Al Barqy, from Ibn Abu Umeyr, from Al Mufazzal Bin Umar,

‘From Abu Abdullah^{-asws} having said: ‘One who resembles Allah^{-azwj} with His^{-azwj} creatures, he is a Polytheist. Allah^{-azwj} Blessed and Exalted, nothing resembles Him^{-azwj} nor does He^{-azwj} resemble anything, and all what occurs in the imagination, He^{-azwj} is opposite to it’^{.213}

31 – يد: ابن الوليد، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن اورمة، عن إبراهيم ابن الحكم بن ظهير، عن عبد الله بن جوين العبدي، عن أبي عبد الله عليه السلام أنه كان يقول: الحمد لله الذي لا يحس ولا يجس ولا يمس، ولا يدرك بالحواس الخمس، ولا يقع عليه الوهم، ولا تصفه الالسن، وكل شيء حسسته الحواس أو لمستته الايدي فهو مخلوق، الحمد لله الذي كان إذ لم يكن شيء غيره، وكون الاشياء فكانت كما كونها، وعلم ما كان وما هو كائن.

Ibn Al Waleed, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awramat, from Ibrahim Ibn Al Hakam Bin Zaheer, from Abdullah Bin Juweyn Al Abady,

‘From Abu Abdullah^{-asws}, he^{-asws} was saying: ‘The Praise is for Allah^{-azwj} Who can neither be felt, nor probed, nor touched, nor realised by the five senses, nor can the imagination occur upon Him^{-azwj}, nor can the tongue describe Him^{-azwj}; and everything the senses sense, or the hands touch, so it is a creation. The Praise is for Allah^{-azwj} Who existed when there did not exist anything apart from Him^{-azwj}, and the coming into being of the things were just as they existed, and He^{-azwj} Knows what existed and what was going to exist’^{.214}

32 – يد: الهمداني، عن علي، عن أبيه، عن القاسم، عن جده، عن يعقوب ابن جعفر قال: سمعت أبا إبراهيم موسى بن جعفر عليه السلام – وهو يكلم راهبا من النصارى – فقال له في بعض ما ناظره: إن الله تبارك وتعالى أجل وأعظم من أن يحد بيد، أو رجل أو حركة، أو سكون، أو يوصف بطول، أو قصر، أو تبلغه الاوهام، أو تحيط بصفته العقول،

Al Hamdany, from Ali, from his father, from Al Qasim, from his grandfather, from Yaqoub Ibn Ja’far who said,

‘I heard Abu Ibrahim Musa^{-asws} Bin Ja’far^{-asws} – and he^{-asws} was speaking to a monk from the Christians, saying to him in one of what he^{-asws} debated him: ‘Allah^{-azwj} Blessed and Exalted is more Majestic and more Magnificent than to be limited by having a hand, or a leg, or movement, or stillness, or described as being tall, or short, or reached by the imaginations, or the intellects grasping His^{-azwj} Attributes.

أنزل مواعظه ووعدده ووعيدده، أمر بلا شفة ولا لسان، ولكن كما شاء أن يقول: كن فكان خيرا كما أراد في اللوح.

²¹³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 30

²¹⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 31

He^{-azwj} Sent down His^{-azwj} Preaching, and His^{-azwj} Promise, and His^{-azwj} Appointment, (issuing a) Command without having any lips nor a tongue. But, as whatever He^{-azwj} so Desires, He^{-azwj} Says: "Be!" It comes into being as goodly as He^{-azwj} had Wanted in the Tablet".²¹⁵

33 - يد: حمزة بن محمد العلوي، عن علي بن إبراهيم، عن محمد بن عيسى، عن يونس، عن محمد بن حكيم قال: وصفت لابي الحسن عليه السلام قول هشام الجواليقي وما يقول في الشاب الموفق، ووصفت له قول هشام بن الحكم فقال: إن الله عزوجل لا يشبهه شيء .

Hamza Bin Muhammad Al Alawy, from Ali Bin Ibrahim, from Muhammad Bin Isa, from Yunus, from Muhammad Bin Hakeem who said,

'I described to Abu Al-Hassan^{-asws}, the words of Hisham Al-Jawaliqy and what he is saying regarding the young fit (Allah^{-azwj}), and I described to him^{-asws} the words of Hisham Bin Al-Hakam. He^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, nothing resembles Him^{-azwj}'.²¹⁶

34 - يد: ابن الوليد، عن الصفار، عن سهل، عن حمزة بن محمد قال: كتبت إلى أبي الحسن عليه السلام أسأله عن الجسم والصورة فكتب عليه السلام: سبحان من ليس كمثلته شيء لا جسم ولا صورة.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Sahl, from Hamza Bin Muhammad who said,

'I wrote to Abu Al-Hassan^{-asws}, asking him^{-asws} about the body, and the image. He^{-asws} wrote back: 'Glorious is the One^{-azwj}, there is nothing like Him^{-azwj}, neither a body nor an image'.²¹⁷

35 - يد: أبي، عن أحمد بن إدريس، عن محمد بن عبد الجبار، عن صفوان بن يحيى، عن علي بن أبي حمزة قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: سمعت هشام بن الحكم يروي عنكم أن الله عزوجل جسم صمدي نوري، معرفته ضرورة، يمن بما على من يشاء من خلقه.

My father, from Ahmad Bin Idrees, from Muhammad Bin Abdul Jabbar, from Safwan Bin Yahya, from Ali Bin Abu Hamza who said,

'I said to Abu Abdullah^{-asws}, 'I heard Hisham Bin Al-Hakam reporting from you^{-asws} that Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is a solid body of light. His^{-azwj} recognition is necessary, He^{-azwj} Favours with it upon one He^{-azwj} so Desires from His^{-azwj} creatures'.

فقال عليه السلام: سبحان من لا يعلم كيف هو إلا هو، ليس كمثلته شيء وهو السميع البصير، لا يحد ولا يحس ولا يجس ولا يمس، ولا يدركه الحواس، ولا يحيط به شيء لا جسم ولا صورة ولا تخطيط ولا تحديد.

He^{-asws} said: 'Glorious is the One^{-azwj} Who no one know How He^{-azwj} is except He^{-azwj}. **There isn't anything like Him, and He is the Hearing, the Seeing [42:11].** He^{-azwj} cannot be limited,

²¹⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 32

²¹⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 33

²¹⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 34

nor felt, nor probed, nor touched, nor can the senses sense Him^{-azwj}, not can anything encompass with Him^{-azwj}, nor a body, nor an image, nor temporariness, nor limitations".²¹⁸

36 - يد: الدقاق، عن محمد الاسدي، عن البرمكي، عن الحسين بن الحسن، و الحسين بن علي، عن صالح بن أبي حماد، عن بكر بن صالح، عن الحسين بن سعيد، عن عبد الله بن المغيرة، عن محمد بن زياد قال: سمعت يونس بن ظبيان يقول: دخلت على أبي عبد الله عليه السلام فقلت له: إن هشام بن الحكم يقول قولاً عظيماً إلا أني أختصر لك منه أحرفاً، يزعم أن الله جسم لأن الأشياء شيئان، جسم، وفعل الجسم، فلا يجوز أن يكون الصانع بمعنى الفعل، ويجوز أن يكون بمعنى الفاعل.

Al Daqaq, from Muhammad Al Asady, from Al Barmakky, from Al Husayn Bin Al Hassan, and Al Husayn Bin Ali, from Salih Bin Abu Hamad, from Bakr Bin Salih, from al Husayn Bin Saeed, from Abdullah Bin Al Mugeira, from Muhammad Bin Ziyad who said,

'I hear Yunus Bin Zabyan saying, 'I went to Abu Abdullah^{-asws} and I said to him^{-asws}, 'Hisham Bin Al-Hakam is saying grievous words, except I shall shorten some of it for you^{-asws}. He is claiming that Allah^{-azwj} is a body, because the things are two things – a body and deed of the body. Therefore, it is not allowed the Maker be with a meaning of the deed, and it is allowed that He^{-azwj} happens to be with a meaning of the Doer'.

فقال أبو عبد الله عليه السلام: ويله! أما علم أن الجسم محدود متناه، والصورة محدودة متناهية، فإذا احتمل الحد احتمل الزيادة والنقصان، وإذا احتمل الزيادة والنقصان كان مخلوقاً.

Abu Abdullah^{-asws} said: 'Woe be unto him! But know that the body its dimensions are limited, and the image, its dimensions are limited. So, when the limit is carried, it carries the increase and the decrease. And when the increase and the decrease are carried, it would be a creation'.

قال: قلت: فما أقول؟ قال عليه السلام: لا جسم ولا صورة، وهو مجسم الاجسام، ومصور الصور لم يتجزأ ولم يتناه ولم يتزايد ولم يتناقص، لو كان كما يقول لم يكن بين الخالق والمخلوق فرق، ولا بين المنشئ والمنشأ، لكن هو المنشئ، فرق بين من جسمه وصوره وأنشأه، إذ كان لا يشبهه شيء، ولا يشبهه هو شيئاً.

He (the narrator) said, 'I said, 'So what should I say?' He^{-asws} said: 'Neither a body nor an image, and He^{-azwj} is the Embodier of the bodies, and Formulator of the images. He^{-azwj} is not divisible, and does not end, and does not increase, and does not decrease. If it was as they are saying, there would not happen to be any difference between the Creator and the creation, nor between the Desirer and the desired. But, He^{-azwj} is the Desirer. There is a difference between One^{-azwj} Who embodied it, and Imaged it, and Desired it, where nothing can resemble Him^{-azwj}, nor does He^{-azwj} resemble a thing".²¹⁹

37 - يد: علي بن أحمد بن عبد الله بن أحمد بن أبي عبد الله البرقي، عن أبيه، عن جده أحمد، عن البرنظي، عن محمد بن حكيم قال: وصفت لابي إبراهيم عليه السلام قول هشام الجواليقي، وحكيت له قول هشام بن الحكم: إنه جسم فقال: إن الله لا يشبهه

²¹⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 35

²¹⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 36

شئ، أي فحش أو خناء أعظم من قول من يصف خالق الاشياء بجسم، أو صورة، أو مخلقة، أو بتحديد وأعضاء، تعالى الله عن ذلك علوا كبيرا.

Ali Bin Ahmad Bin Abdullah Bin Ahmad Bin Abu Abdullah Al Barqy, from his father, from his grandfather Ahmad, from Al bazanty, from Muhammad Bin Hakeem who said,

‘I described to Abu Ibrahim^{-asws} (7th Imam^{-asws}), the words of Hisham Al Jawaliqy, and related to him^{-asws} the words of Hisham Bin Al-Hakam that He^{-azwj} is a body. He^{-asws} said: ‘Allah^{-azwj}, nothing resembled Him^{-azwj}. Which immorality or crime is more grievous that the words of one who described the Creator of the things as being with a body, or an image, or with a creature, or with a limitation, or body parts. Exalted is Allah^{-azwj} from that, Lofty, Great’.²²⁰

38 - يد: ابن المتوكل، عن محمد العطار، عن سهل، عن محمد بن علي القاساني قال: كتبت إليه عليه السلام: أن من قبلنا قد اختلفوا في التوحيد، قال: فكتب عليه السلام: سبحان من لا يحد ولا يوصف ولا يشبهه شئ، وليس كمثل شئ وهو السميع البصير.

Ibn Al Mutawakkal, from Muhammad Al Attar, from Sahl, from Muhammad Bin Ali Al Qasany who said,

‘I wrote to him^{-asws} that the ones before us have differed regarding the *Tawheed*'. So, he^{-asws} wrote: ‘Glorious is the One^{-azwj} can neither be limited, nor described, nor can anything resemble Him^{-azwj}, and ***There isn't anything like Him, and He is the Hearing, the Seeing [42:11]***’.²²¹

39 - يد: ماجيلويه، عن محمد العطار، عن الأشعري، عن عمران بن موسى، عن الحسن بن جريش الرازي، عن بعض أصحابنا، عن الطيب - يعني علي بن محمد - وعن أبي جعفر عليهما السلام أنهما قالوا: من قال بالجسم فلا تعطوه من الزكاة ولا تصلوا وراءه.

Majaylawiya, from Muhammad Al Attar, from Al Ash'ary, from Imran Bin Musa, from Al Hassan Bin Jareesh Al Razy, from one of our companions,

‘From the good one - meaning Ali^{-asws} Bin Muhammad^{-asws}, and from Abu Ja'far^{-asws}, both having said: ‘One who says with the body, do not give to him from the Zakat, nor pray Salat behind him’.²²²

40 - نص: أبو الفضل الشيباني، عن أحمد بن مطوق بن سوار، عن المغيرة بن محمد بن المهلب، عن عبد الغفار بن كثير، عن إبراهيم بن حميد، عن أبي هاشم، عن مجاهد، عن ابن عباس قال. قدم يهودي على رسول الله صلى الله عليه وآله - يقال له: نعتل - فقال: يا محمد إني سألتك عن أشياء تلجلج في صدري منذ حين، فإن أنت أحببتي عنها أسلمت على يدك قال: سل يا أبا عمارة. فقال: يا محمد صف لي ربك،

²²⁰ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 37

²²¹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 38

²²² Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 39

Abu Al Mufazzal Al Shaybani, from Ahmad Bin Matouq Bin Suwar, from Al Mugheira Bin Muhammad Bin Al Mahlab, from Abdul Ghaffar Bin Kaseer, from Ibrahim Bin Humejd, from Abu Hashim, from Mujahid, from Ibn Abbas who said,

'A Jew called No'sal came to Rasool-Allah^{-sawww} and he said, 'O Muhammad^{-sawww}! I want to ask you^{-sawww} about things which are sputtering in my chest for a while now. So, if you^{-sawww} were to answer me about these, I shall profess Islam upon your^{-sawww} hands'. He^{-sawww} said: 'Ask, O Abu Amara'. He said, 'O Muhammad^{-sawww}! Describe your^{-sawww} Lord^{-azwj} to me'.

فقال عليه السلام: إن الخالق لا يوصف إلا بما وصف به نفسه، وكيف يوصف الخالق الذي يعجز الحواس أن تدركه، و الاوهام أن تناله، والخطرات أن تحده، والابصار عن الاحاطة به،

He^{-sawww} said: 'The Creator cannot be described except with what He^{-azwj} has Described with Himself^{-azwj}. And, how can one describe the Creator Who Frustrates the sensory perception from realising Him^{-azwj}, and the imaginations from attaining Him^{-azwj}, and the thoughts from limiting Him^{-azwj}, and the sights from the encompassing with Him^{-azwj}?

جل عما يصفه الواصفون، نأى في قربه، وقرب في نأيه كيف الكيفية فلا يقال له: كيف، وأين الاين فلا يقال له: أين، هو منقطع الكيفية والاينونية، فهو الاحد الصمد كما وصف نفسه والواصفون لا يبلغون نعته، لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا أحد.

He^{-azwj} is more Majestic from what the describers are describing Him^{-azwj}, being distant in His^{-azwj} nearness, and near in His^{-azwj} remoteness; being 'how' of the how-ness (Qualitative State), therefore it cannot be said to Him^{-azwj}, 'How'; and 'where' of the where-ness, so it cannot be said to Him^{-azwj}, 'where'. He^{-azwj} is the Terminator of the how-ness and the where-ness. So, He^{-azwj} is the Samad just as He^{-azwj} Described Himself^{-azwj}, and the describers are not reaching to His^{-azwj} Attributes. Who does not beget and is not begotten, and there does not happen to be anyone a match for Him^{-azwj}.

قال: صدقت يا محمد أخبرني عن قولك: إنه واحد لا شبيه له، أليس الله واحد والانسان واحد؟ فوجدانيته اشبهت وحدانية الانسان.

He said, 'You^{-sawww} have spoken the truth, O Muhammad^{-sawww}! Inform me about your^{-sawww} words: 'He^{-azwj} is One, there being no resemblance for Him^{-azwj}'. Isn't Allah^{-azwj} One and the human being is (also) one? I His^{-azwj} Oneness resembles the oneness of the human being'.

فقال عليه السلام: الله واحد و أحادي المعنى، والانسان واحد ثنوي المعنى، جسم وعرض، وبدن وروح، فإنما التشبيه في المعاني لا غير، قال: صدقت يا محمد.

He^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} is One, and the meaning is one; and the human being is one, the meaning is dual – a body and a dimension, and a body and soul. So, rather, the resemblance is in the meaning not something else'. He said, 'You^{-sawww} spoke the truth, O Muhammad^{-sawww}'.

41 - يد: ابن الوليد، عن محمد العطار، عن الأشعري، عن محمد بن عيسى، عن هشام بن إبراهيم العبّاسي قال: قلت له - يعني أبا الحسن عليه السلام -: جعلت فداك أمرني بعض مواليك أن أسألك عن مسألة، قال: ومن هو؟ قلت: الحسن بن سهل قال: وفي أي شيء المسألة؟ قلت: في التوحيد، قال: وأي شيء من التوحيد؟ قال: يسألك عن الله جسم أو لا جسم؟

Ibn Al Waleed, from Muhammad al Attar, from Al Ash'ary, from Muhammad Bin Isa, from Hisham Bin Ibrahim Al Abbasy who said,

'I said to him^{-asws} - meaning Abu Al-Hassan^{-asws}, 'May I be sacrificed for you^{-asws}! One of your^{-asws} friends instructed me that I ask you^{-asws} about an issue'. He^{-asws} said: 'And who is he?' I said, 'Al Hassan Bin Sahl'. He^{-asws} said: 'And regarding which thing is the question?' I said, 'Regarding the *Tawheed*'. He^{-asws} said: 'And which thing from the *Tawheed*?' He (the narrator) said, 'He asks you^{-asws} about Allah^{-azwj}, whether He^{-azwj} is a body or not a body?'

فقال لي: إن للناس في التوحيد ثلاثة مذاهب. إثبات بتشبيهه، ومذهب النفي، ومذهب إثبات بلا تشبيهه، فمذهب الإثبات بتشبيهه لا يجوز، ومذهب النفي لا يجوز، والطريق في المذهب الثالث إثبات بلا تشبيهه

He^{-asws} said to me: 'The people regarding the *Tawheed* are of three doctrines - Proving with resembling Him^{-azwj}, and a doctrine of the negation, and a doctrine of proving without resembling Him^{-azwj}. The doctrine of the proving with resemblance is not allowed, and the doctrine of the negation is not allowed, and the path in the third doctrines is proving without resembling Him^{-azwj}'.²²⁴

42 - يد: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن يعقوب السراج قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: إن بعض أصحابنا يزعم أن لله صورة مثل الانسان وقال آخر إنه في صورة أمرد جعد ققط!

Ibn Al Mutawakkal, from Al Humeiry, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Yaqoub Al Saraj who said,

'I said to Abu Abdullah^{-asws}, 'One of our companions claims that there is an image for Allah^{-azwj} like the human being, and another said He^{-azwj} is in an image of a red-headed cat'.

فخر أبو عبد الله عليه السلام ساجدا ثم رفع رأسه فقال: سبحان الله الذي ليس كمثلته شيء، ولا تدركه الابصار، ولا يحيط به علم، لم يلد لان الولد يشبه أباه، ولم يولد فيشبهه من كان قبله، ولم يكن له من خلقه كفوا أحد، تعالى عن صفة من سواه علوا كبيرا.

Abu Abdullah^{-asws} fell down in Sajdah, then raised his^{-asws} head and said: 'Glory be to Allah^{-azwj} Who, there is nothing like Him^{-azwj}, nor can the sights realise Him^{-azwj}, nor can a knowledge encompass with Him^{-azwj}. He^{-azwj} does not beget because the child resembles its father, and He^{-azwj} is not begotten so He^{-azwj} would resemble the one who was before Him^{-azwj}, and there does not happen to be anyone from His^{-azwj} creatures a match for Him^{-azwj}. Exalted is He^{-azwj} from the description of the ones besides Him^{-azwj}, Lofty, Great'.²²⁵

²²⁴ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 41

²²⁵ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 42

43 - كاش: محمد بن مسعود، عن علي بن محمد القمي، عن البرقي، عن محمد بن موسى ابن عيسى، عن اسكيب بن أحمد الكيساني، عن عبد الملك بن هشام الخياط قال: قلت لابي الحسن الرضا عليه السلام أسألك جعلني الله فداك؟ قال: سل يا جبلي، عما ذا تسألني؟ فقلت: جعلت فداك زعم هشام بن سالم أن الله عزوجل صورة، وأن آدم خلق على مثال الرب، فيصف هذا ويصف هذا - وأومأت إلى جانبي وشعر رأسي -

Muhammad Bin Masoud, from Ali Bin Muhammad Al Qummi, from Al Barqy, from Muhammad Bin Musa Ibn Isa, from Askeyb Bin Ahmad Al Kaysani, from Abdul Malik Bin Hisham Al Khayat who said,

'I said to Abu Al-Hassan Al-Reza^{-asws}, 'May I be sacrificed for you^{-asws}! Can I ask you^{-asws}?' He^{-asws} said: 'Ask, O Jabaly, about what you want to ask me^{-asws}?' I said, 'May I be sacrificed for you^{-asws}! Hisham Bin Salim claims that there is an image for Allah^{-azwj}, and that Adam^{-as} was Created like the Lord^{-azwj}. So, he describes this and he describes this' - and I gestured to my two sides, and hair of my head.

وزعم يونس مولى آل يقطين وهشام بن الحكم أن الله شيء لا كالأشياء، وأن الأشياء بائنة منه، وأنه بائن من الأشياء، وزعم أن إثبات الشيء أن يقال: جسم، فهو جسم لا كالأجسام، شيء لا كالأشياء، ثابت موجود غير مفقود ولا معدوم، خارج عن الحدين: حد الابطال، وحد التشبيه، فبأي القولين أقول؟

And Yunus, slave of the family of Yaqteen, and Hisham Bin Al-Hakam claim that Allah^{-azwj} is a thing, not like the things, and that the things appeared from Him^{-azwj}, and He^{-azwj} appears from the things, and they both claim that the proof of the thing is that it is said, 'body'. So, He^{-azwj} is a body, not like the bodies, a thing not like the things, proven, present without being lost nor becoming non-existent, outside from the two limits - limitation of the invalidation, and limitation of the resemblance. So, by which of the two words, should I be saying?'

قال: فقال أبو عبد الله عليه السلام: أراد هذا الاثبات، و هذا شبه ربه تعالى بمخلوق، تعالى الله الذي ليس له شبه ولا مثل ولا عدل ولا نظير، ولا هو بصفة المخلوقين، لا تنقل بمثل ما قال هشام بن سالم، وقل بما قال مولى آل يقطين وصاحبه.

He (the narrator) said, 'Abu Abdullah^{-asws} said: 'Intend this proof, and this one resembles his Exalted Lord^{-azwj} with creatures. Exalted is Allah^{-azwj} Who, there isn't anything like Him^{-azwj}, nor an example, nor an equal, nor a peer, nor is He^{-azwj} with the descriptions of the creatures. Do not spay with the like of what Hisham Bin Salim says, and say with what the slave of the family of Yaqteen and his companion says'.

قال: فقلت: يعطى الزكاة من خالف هشاما في التوحيد؟ فقال برأسه: لا.

He (the narrator) said, 'I said, 'Should I give the Zakat to one who opposes Hisham regarding the *Tawheed*?' He^{-asws} said by (gesture of) his^{-asws} head: 'No''²²⁶

44 - يد: ماجيلويه، عن عمه، عن محمد بن علي الصيرفي، عن علي بن حماد، عن المفضل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى لا يقدر قدرته ولا يقدر العباد على صفته، ولا يبلغون كنه علمه، ولا مبلغ عظمتهم، وليس شيء غيره، وهو نور ليس فيه ظلمة، وصدق ليس فيه كذب، وعدل ليس فيه جور، وحق ليس فيه باطل،

Majaylawiya, from his uncle, from Muhammad Bin Ali Al Sayrafi, from Ali Bin Hamad, from Al Mufazzal,

‘From Abu Abdullah^{-asws} having said: ‘Allah^{-azwj} Blessed and Exalted did not Determine His^{-azwj} Determination, nor Determined the servants upon His^{-azwj} description, nor can they reach the essence of His^{-azwj} Knowledge, nor can His^{-azwj} Magnificence be reached, and there isn’t anything apart from Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is a Light wherein isn’t any darkness, and a Truth wherein isn’t any lie, and a Justice wherein there isn’t any tyranny, and a Truth wherein there isn’t any falsehood.

كذلك لم يزل ولا يزال أبد الأبد، وكذلك كان إذ لم تكن أرض ولا سماء، ولا ليل ولا نهار، ولا شمس ولا قمر، ولا نجوم ولا سحب، ولا مطر ولا رياح،

Similar to that, He^{-azwj} did not decline nor will He^{-azwj} be declining forever and ever. And, similar to that, He^{-azwj} existed when there didn’t exist an earth, nor a sky, nor night, nor day, nor a sun, nor a moon, nor stars, nor clouds, nor rain, nor wind.

ثم إن الله تبارك و تعالى أحب أن يخلق خلقا يعظمون عظمتهم، ويكبرون كبرياءه، ويجلون جلاله، فقال: كونا ظلين، فكانا كما قال الله تبارك وتعالى.

Then Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Loved that He^{-azwj} Created creatures revering His^{-azwj} Magnificence, and extolling His^{-azwj} Greatness, and extolling His^{-azwj} Majesty, so He^{-azwj} Said: “Be shadows!” So, they came into being just as Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Said”.²²⁷

45 - فس: أبي، عن البنظي، عن الرضا عليه السلام قال: قال لي: يا أحمد ما الخلاف بينكم وبين أصحاب هشام بن الحكم في التوحيد؟ فقلت: جعلت فداك قلنا نحن بالصورة للحديث الذي روي أن رسول الله صلى الله عليه وآله رأي ربه في صورة شاب! فقال هشام ابن الحكم بالنفي بالجسم.

My father, from Al Bazanty,

‘From Al-Reza^{-asws}, he (the narrator) said, ‘He^{-asws} said to me: ‘O Ahmad! What is the differing between you and the companions of Hisham Bin Al-Hakam regarding the *Tawheed*?’ I said, ‘May I be sacrificed for you^{-asws}! We say with the image due to the Hadeed being reported that Rasool-Allah^{-saww} saw his^{-saww} Lord^{-azwj} in the image of a young man. Hisham Al-Kaham says with the negation of the body’.

²²⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 44

فقال: يا أحمد إن رسول الله صلى الله عليه وآله لما اسرى به إلى السماء وبلغ عند سدرة المنتهى خرق له في الحجب مثل سم الابرة فرأى من نور العظمة ما شاء الله أن يرى، وأردتم أنتم التشبيه، دع هذا يا أحمد لا يفتح عليك منه أمر عظيم.

He^{-asws} said: 'O Ahmad! Rasool-Allah^{-saww}, when he^{-saww} was ascended with to the sky, and reached at Sidrat Al-Muntaha (The Lote Tree), there was a crack for him^{-saww} in the veils like an eye of the needle, and he^{-saww} saw from the Light of the Magnificence whatever Allah^{-azwj} so Desired that he^{-saww} sees, and you are intending the resemblance. Leave this, O Ahmad! Do not open you a grievous matter from it'.²²⁸

46 - سن: محمد بن عيسى، عن أبي هاشم الجعفري قال: أخبرني الأشعث بن حاتم أنه سأل الرضا عليه السلام عن شيء من التوحيد فقال: ألا تقرأ القرآن؟ قلت: نعم، قال: اقرأ: لا تدركه الابصار وهو يدرك الابصار. فقرأت فقال: وما الابصار؟ قلت: أبصار العين قال: لا إنما عنى الاوهام، لا تدرك الاوهام كيفيته وهو يدرك كل فهم.

Muhammad Bin Isa, from Abu Hashim Al Ja'fary who said,

'Al Ash'as Bin Hatim informed him that he asked Al-Reza^{-asws} about something from the *Tawheed*, so he^{-asws} said: 'Do you not read the Quran?' I said, 'Yes'. He^{-asws} said: 'Read: **Visions cannot comprehend Him, and He Comprehends the visions [6:103]**'. So, I read. He^{-asws} said: 'And what are the visions?' I said, 'Visions of the eyes'. He^{-asws} said: 'No. But rather, it means the imaginations. The imaginations do not realise His^{-azwj} Qualitative State, and He^{-azwj} Realises every imagination'.²²⁹

47 - شى: عن الثمالي، عن علي بن الحسين عليهما السلام قال: سمعته يقول: لا يوصف الله بمحكم وحيه، عظم ربنا من الصفة، وكيف يوصف من لا يجد، وهو يدرك الابصار ولا تدركه الابصار وهو اللطيف الخبير.

From Al Sumaly,

'From Ali Bin al Husayn^{-asws}, he (the narrator) said, 'I heard him^{-asws} saying: 'Allah^{-azwj} cannot be described as per the Decisive of His^{-azwj} Revelation. More Magnificent is our Lord^{-azwj} than the description. And how can one describe One having no limitation, and He^{-azwj} Realises the visions and the visions do not realise Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is the Subtle, the Informed?''.²³⁰

*

²²⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 45

²²⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 46

²³⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 13 H 47

(باب 14) * * (نفي الزمان والمكان والحركة والانتقال عنه تعالى) * * (وتأويل الايات والاحبار في ذلك) *

CHAPTER 14 – NEGATION OF THE TIME, AND THE PLACE, AND THE MOVEMENT, AND THE TRANSITION ABOUT HIM^{-azwj}, THE EXALTED, AND EXPLANATION OF THE VERSES AND THE AHADEETH REGARDING THAT

1 - لى: السناني، عن الاسدي، عن النخعي، عن عمه النوفلي، عن علي بن سالم عن أبي بصير، عن أبي عبد الله الصادق عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى لا يوصف بزمان ولا مكان ولا حركة ولا انتقال ولا سكون، بل هو خالق الزمان والمكان والحركة و السكون والانتقال، تعالى عما يقول الظالمون علوا كبيرا.

Al Sinany, from Al Asady, from Al Nakhaie, from his uncle Al Nowfaly, from Ali Bin Salim, from Abu Baseer,

‘From Abu Abdullah Al-Sadiq^{-asws} having said: ‘Allah^{-azwj} Blessed and Exalted can neither be described by the time, nor a place, nor movement, nor transfer, nor transition, nor sleep. But, He^{-azwj} is the Creator of the time, and the place, and the movement, and the sleep, and the transition. Exalted is He^{-azwj} from what the unjust ones are saying, Lofty, Great’’.²³¹

2 - شا، ج: روي أن بعض أحبار اليهود جاء إلى أبي بكر فقال له: أنت خليفة رسول الله على الأمة؟ فقال: نعم، فقال: إنا نجد في التوراة أن خلفاء الانبياء أعلم امهم، فخيرني عن الله أين هو؟ في السماء هو أم في الارض؟ فقال له أبو بكر: في السماء على العرش،

It is reported that one of the Jewish Rabbis came to Abu Bakr and said to him, ‘Are you the Caliph of Rasool-Allah^{-saww} upon the community?’ He said, ‘Yes’. He said, ‘We find in the Torah that the Caliphs of the Prophets^{-as} are the most knowledgeable of their^{-as} communities, so tell me about Allah^{-azwj}, where is He^{-azwj}? Is He^{-azwj} in the sky or in the earth?’ Abu Bakr said to him, ‘In the sky upon the Throne’.

قال اليهودي: فأرى الارض خالية منه، فأراه على هذا القول في مكان دون مكان! فقال له أبو بكر: هذا كلام الزنادقة، اعزب عني وإلا قتلتك، فولى الرجل متعجبا يستهزئ بالاسلام،

The Jew said, ‘But (then) I see the earth empty from Him^{-azwj}, and I see Him^{-azwj}, based upon this word, to be in a place besides a place!’ Abu Bakr said to him, ‘This is a speech of the atheists. Be distant from me or else I will kill you!’ So, the man turned around wondering, mocking with Al-Islam.

²³¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 1

فاستقبله أمير المؤمنين عليه السلام فقال له: يا يهودي قد عرفت ما سألت عنه وما اجبت به وإنا نقول: إن الله عزوجل أين الاين فلا أين له، وجل من أن يحويه مكان، وهو في كل مكان بغير مماسة ولا مجاورة، يحيط علما بما فيها، ولا يخلو شيء من تدييره تعالى، وإني مخبرك بما جاء في كتاب من كتبكم، يصدق بما ذكرته لك فإن عرفته أتؤمن به؟

Amir Al-Momineen^{-asws} faced him and said to him: 'O Jew! I^{-asws} have recognised what you asked about and what you have been answered with, and we are saying that Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is 'where' of the whereness, therefore there is no 'where' for Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is more Majestic than for a place to contain Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is in every place without an adjacency nor a vicinity. He^{-azwj} Encompasses knowledge with whatever there is in it, and there is nothing empty from the arrangement of the Exalted, and I^{-asws} shall inform you with whatever has come in a Book from your Books, ratifying with what I^{-asws} have mentioned to you. So, if you recognise it, will you believe in it?'

قال اليهودي: نعم، قال: أُلستم تجدون في بعض كتبكم أن موسى بن عمران كان ذات يوم جالسا. إذ جاءه ملك من المشرق فقال له: من أين جئت؟ قال: من عند الله عزوجل، ثم جاءه ملك من المغرب فقال له: من أين جئت؟ قال: من عند الله عزوجل،

The Jew said, 'Yes'. He^{-asws} said: 'Aren't you finding in one of your books that Musa^{-as} Bin Imran^{-as} was seated one day when an Angel came from the east, so he^{-as} said to him: 'Where are you coming from?' He said, 'From the Presence of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic'. Then an Angel came from the west, and he^{-as} said to him: 'Where are you coming from?' He said, 'From the Presence of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic'.

ثم جاءه ملك آخر، فقال له: من أين جئت؟ قال: قد جئتك من السماء السابعة من عند الله عزوجل، وجاءه ملك آخر فقال: من أين جئت؟ قال: قد جئتك من الارض السابعة السفلى من عند الله عزوجل،

Then another Angel came, and he^{-as} said to him: 'Where are you coming from?' He said, 'I am coming from the seventh sky from the Presence of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic'. And another Angel came and he^{-as} said: 'Where are you coming from?' He said, 'I have come from the seventh lowest firmament from the Presence of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic'.

فقال موسى عليه السلام: سبحان من لا يخلو منه مكان ولا يكون إلى مكان أقرب من مكان، فقال اليهودي: أشهد أن هذا هو الحق المبين، وأنت أحق بمقام نبيك ممن استولى عليه.

So, Musa^{-as} said: 'Glorious is the One^{-azwj} Who, there is no place empty from Him^{-azwj}, nor does He^{-azwj} happen to be closer to a place than a (another) place'. The Jew said, 'I testify that this, it is the manifest Truth, and you^{-asws} are more deserving of a place of your^{-asws} Prophet^{-as} than the one who is ruling over it'.²³²

²³² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 2

3 - شأ، ج: روى الشعبي أنه سمع أمير المؤمنين عليه السلام رجلا يقول: والذي احتجب بسبع طباق، فعلاه بالدرة، ثم قال له: يا ويلك إن الله أجل من أن يحتجب عن شيء، أو يحتجب عنه شيء سبحان الذي لا يحويه مكان، ولا يخفى عليه شيء في الأرض ولا في السماء،

It is reported by Al-Sha'aby that Amir Al-Momineen^{-asws} heard a man saying, 'By the one who is veiled by seven layers, so his loftiness is worthless'. Then he^{-asws} said to him: 'O woe be unto you! Allah^{-azwj} is more Majestic than to be veiled from a thing, or a thing to be veiled from Him^{-azwj}. Glorious is the One^{-azwj} Who, no place contains Him^{-azwj}, nor is there anything hidden from Him^{-azwj} neither in the earth nor in the sky'.

فقال الرجل: أفأكفر عن يميني يا أمير المؤمنين؟ قال: لا لم تحلف بالله فيلزمك الكفارة وإنما حلفت بغيره.

The man said, 'Shall I expiate (pay the penalty) for my oath, O Amir Al-Momineen^{-asws}?' He^{-asws} said: 'No, you did not swear by Allah^{-azwj} for the penalty to be necessitated on you, but rather you swore with someone else'²³³.

4 - ج: في جواب اسئلة الزنديق المنكر للقرآن عن أمير المؤمنين عليه السلام أنه قال: معنى قوله: " هل ينظرون إلا أن تأتيهم الملائكة أو يأتي ربك أو يأتي بعض آيات ربك " وإنما خاطب نبينا صلى الله عليه واله هل ينتظر المنافقون والمشركون إلا أن تأتيهم الملائكة فيعابونهم، أو يأتي ربك، أو يأتي بعض آيات ربك؟

In answer to a question of an atheist, the denier of the Quran, questioning Ami Al-Momineen^{-asws}, he^{-asws} said: 'The meaning of His^{-azwj} Words: ***Are they only waiting that the Angels should come to them, or your Lord should come, or some of the Signs of your Lord should come?*** [6:158], so rather our Prophet^{-saww} has been Addressed, 'Are the hypocrites and the Polytheists waiting only that the Angels should come to them so they could see them, or your Lord^{-azwj} should come, or there should come one of the Signs of your Lord^{-azwj}?'

يعني بذلك أمر ربك، والآية هي العذاب في دار الدنيا كما عذب الامم السالفة، والقرون الخالية،

It Means by that the Command of your Lord^{-azwj}, and the Sign, it is the Punishment in the house of the world just as the previous communities have been Punished, and the past generations.

وقال: " أو لم يروا أنا تأتي الأرض ننقصها من أطرافها " يعني بذلك ما يهلك من القرون فسماه إتيانا،

And Said: ***Do they not see Us Aiming for the land, Reducing it from its outskirts?*** [13:41], it means by that, what was destroyed from the centuries, so He^{-azwj} Named is as 'Aiming'.

و قوله: " الرحمن على العرش استوى " يعني استوى تدبيره وعلا أمره،

And His^{-azwj} Words: ***The Beneficent, Established upon the Throne [20:5]*** – meaning, Established His^{-azwj} arrangement and upon His^{-azwj} Command.

وقوله: " وهو الذي في السماء إله وفي الأرض إله " وقوله: " وهو معكم أينما كنتم "

And His^{-azwj} Word: ***And He is the One Who is God in the sky and God in the earth [43:84]***.

وقوله: " ما يكون من نجوى ثلاثة إلا هو رابعهم " فإنما أراد بذلك استيلاء أمانته بالقدره التي ركبها فيهم على جميع خلقه، وأن فعلهم فعله.

And His^{-azwj} Words: ***There does not happen to be a secret counsel of three, except He is their fourth one [58:7]***, so rather He^{-azwj} Intends by that, the seizure by His^{-azwj} Trustees^{-asws} by the power which He^{-azwj} Installed in them^{-asws} upon the entirety of His^{-azwj} creatures, and that their^{-asws} deed is His^{-azwj} Deed".²³⁴

5 - ج: عن يعقوب بن جعفر الجعفري، عن أبي إبراهيم موسى عليه السلام قال: ذكر عنده قوم زعموا أن الله تبارك وتعالى ينزل إلى السماء الدنيا، فقال: إن الله لا ينزل ولا يحتاج إلى أن ينزل، إنما منظره في القرب والبعد سواء، لم يبعد منه قريب، ولم يقرب منه بعيد، ولم يحتاج إلى شيء بل يحتاج إليه، وهو ذو الطول لا إله إلا هو العزيز الحكيم،

Yaqoub Bin Ja'far Al Ja'fary,

'From Abu Ibrahim Musa^{-asws}, he (the narrator) said, 'It was mentioned in his^{-asws} presence, a people are alleging that Allah^{-azwj} Blessed and Exalted descended to the sky of the world. so, he^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} neither descends nor is He^{-azwj} needy to descend. But rather, His^{-azwj} Beholding in the near and the far is the same. A near (thing) is not far from Him^{-azwj}, and a far (thing) is not near to Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is not needy to anything, but it is needy to Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is with Power. There is no god except He^{-azwj}, the Mighty, the Wise.

أما قول الواصفين: إنه ينزل تبارك وتعالى عن ذلك فإنما يقول ذلك من ينسبه إلى نقص أو زيادة، وكل متحرك محتاج إلى من يحركه أو يتحرك به

As for the words of the describers that He^{-azwj} descends, He^{-azwj} is more Blessed and Exalted from that. But rather, he would be saying that the one who links Him^{-azwj} to a deficiency or an increase, and every mover is needy to one who moves him, or he moves with it.

فمن ظن بالله الظنون فقد هلك وأهلك، فاحذروا في صفاته من أن تقفوا له على حد من نقص أو زيادة، أو تحريك أو تحرك، أو زوال أو استئزال، أو نحوض أو قعود فإن الله عزوجل عن صفة الواصفين و نعت الناعتين وتوهم المتوهمين.

So, one who thinks assumptions with Allah^{-azwj} so he is destroyed and destroys (others), therefore be cautious regarding His^{-azwj} Attributes from pausing to it upon a limit from either a deficiently or an increase, or movement, or decline, or taking off, or getting up,

²³⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 4

or sitting down, for Allah^{-azwj} is Mighty and Majestic from the description of the describers, and attributes of the attributers, and imaginations of the imaginers".²³⁵

6 - ج: عن يعقوب بن جعفر الجعفري قال سألت رجلاً - يقال له: يا عبد الغفار السلمي - أبا إبراهيم موسى بن جعفر عليه السلام عن قول الله تعالى: " ثم دنا فتدلى فكان قاب قوسين أو أدنى " فقال: أرى ههنا خروجاً من حجب وتدلياً إلى الأرض، وأرى محمداً صلى الله عليه وآله رأى ربه بقلبه ونسب إلى بصره وكيف هذا؟

From Yaqoub Bin Ja'far Al Ja'fary who said,

'A man called Abdul Gaffar Al-Salmy asked Abu Ibrahim Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} the Exalted: **Then he approached, so he bowed [53:8] So he was (at a distance of) two bows or nearer [53:9]**, he said, 'I see over here being outside from the veils and bowed to the earth, and I see Muhammad^{-saww} saw his^{-saww} Lord^{-azwj} by his^{-saww} heart, and it is linked to his^{-saww} eyes, and how is this?'

فقال أبو إبراهيم عليه السلام: دنى فتدلى، فإنه لم يدل عن موضع، ولم يتدل ببدن. فقال عبد الغفار: أصفه بما وصف به نفسه حيث قال: دنى فتدلى فلم يتدل عن مجلسه إلا قد زال عنه، ولولا ذلك لم يصف بذلك نفسه.

Abu Ibrahim^{-asws} said: '**Then he approached, so he bowed [53:8]**, so he^{-saww} did not bow from a place, and did not bow by body'. Abdul Gaffar said, 'I describe it with what He^{-azwj} Himself^{-azwj} Described with where He^{-azwj} Said: '**Then he approached, so he bowed [53:8]**, so he^{-saww} did not approach from his^{-saww} seat except he^{-saww} would have gone away from it, and had it not been that, He^{-azwj} would not Himself^{-azwj} Describe with that'.

فقال أبو إبراهيم عليه السلام: إن هذه لغة في قريش إذا أراد الرجل منهم أن يقول: " قد سمعت " يقول: قد تدليت، وإنما التدلي: الفهم.

Abu Ibrahim^{-asws} said: 'This is a language among Quraysh when the man from them intends to be saying, 'I have heard', he is saying, 'I have approached', and rather the approach, is the understanding".²³⁶

7 - لى، يد، ن: الدقاق، عن الصوفي، عن الروياني، عن عبد العظيم الحسيني، عن إبراهيم بن أبي محمود قال: قلت للرضا عليه السلام: يا ابن رسول الله ما تقول في الحديث الذي يرويه الناس عن رسول الله صلى الله عليه وآله؟ أنه قال: إن الله تبارك وتعالى ينزل كل ليلة إلى السماء الدنيا.

Al Daqaq, from Al Sowfy, from Al Rowyani, from Abdul Azeem Al Hasny, from Ibrahim Bin Abu Mahmoun who said,

²³⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 5

²³⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 6

'I said to Al-Reza^{-asws}, 'O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}! What are you^{-asws} saying regarding the Hadeeth which the people are reporting from Rasool-Allah^{-saww}, that he^{-saww} said that Allah^{-azwj} Blessed and Exalted descends during every night to the sky of the world?'

فقال عليه السلام: لعن الله المحرفين للكلم عن مواضعه، والله ما قال رسول الله صلى الله عليه وآله: كذلك إنما قال صلى الله عليه وآله: إن الله تبارك وتعالى ينزل ملكا إلى السماء الدنيا كل ليلة في الثلث الاخير، وليلة الجمعة في أول الليل فيأمره فينادي: هل من سائل فاعطيه؟ هل من تائب فأتوب عليه؟ هل من مستغفر فأغفر له؟ يا طالب الخير أقبل، يا طالب الشر أقصر،

He^{-asws} said: 'May Allah^{-azwj} Curse the distorters of the speech from its place. By Allah^{-azwj}! Rasool-Allah^{-saww} did not say it like that. But rather, he^{-saww} said: 'Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Sends down an Angel during every night to the sky of the world, in the last third (of it), and the night of the Friday during the beginning of the night, and Commands him to call out, 'Is there one who would ask, so I^{-azwj} would Give him? Is there one who would repent so I^{-azwj} would Turn to him? Is there one who would seek Forgiveness, so I^{-azwj} would Forgive him? O seeker of the good! Come! O seeker of the evil! Curtail (your evil deeds)!'

فلا يزال ينادي بهذا إلى أن يطلع الفجر، فإذا طلع الفجر عاد إلى محله من ملكوت السماء. حدثني بذلك أبي، عن جدي، عن آبائه، عن رسول الله صلى الله عليه وآله.

He does not cease to call out with this up to the emergence of the dawn. So, when the dawn emerges, he returns to his place from the kingdom of the skies. My^{-asws} father^{-asws} narrated to me^{-asws} with that, from his^{-asws} grandfather^{-asws}, from his^{-asws} forefathers^{-asws}, from Rasool-Allah^{-saww}.²³⁷

8 - لى: السناني، عن الاسدي، عن النخعي، عن النوفلي، عن علي بن سالم، عن أبيه، عن ثابت بن دينار قال: سألت زين العابدين علي بن الحسين بن علي، بن أبي طالب عليهم السلام عن الله جل جلاله هل يوصف بمكان؟ فقال: تعالى الله عن ذلك.

Al Sinany, from Al Asady, from Al Nakhaie, from al Nowfaly, from Ali Bin Salim, from his father, from Sabit Bin Dinar who said,

'I asked Zayn Al-Abideen Ali^{-asws} Bin Al-Husayn^{-asws} Bin Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} about Allah^{-azwj} Majestic is His^{-azwj} Majesty, 'Can He^{-azwj} be described with a place?' He^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} is Exalted from that'.

قلت: فلم أسرى نبيه محمد صلى الله عليه وآله إلى السماء؟ قال: ليريه ملكوت السماء وما فيها من عجائب صنعه وبدائع خلقه.

I said, 'So, why did He^{-azwj} Ascend His^{-azwj} Prophet^{-saww} to the sky?' He^{-asws} said: 'To show him^{-saww} the kingdoms of the sky and what is therein from the wonders of His^{-azwj} creation, and the inventions of His^{-azwj} creation'.

²³⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 7

قلت: فقول الله عزوجل " ثم دنى فتدلى فكان قاب قوسين أو أدنى " قال: ذاك رسول الله صلى الله عليه وآله دنى من حجب النور فأرى ملكوت السماوات، ثم تدلى صلى الله عليه وآله فنظر من تحته إلى ملكوت الارض حتى ظن أنه في القرب من الارض كقاب قوسين أو أدنى.

I said, '(What about) the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **Then he approached, so he bowed [53:8] So he was (at a distance of) two bows or nearer [53:9]**. He^{-asws} said: 'That is Rasool-Allah^{-saww}, approaching the veils of light, so, he^{-saww} saw the kingdoms of the skies, then he^{-saww} bowed, and looked beneath him^{-saww} to the kingdoms of the earth until he^{-saww} thought that in the nearness from the earth, is like (a distance of) two bows or nearer"²³⁸

9 - فس: أبي، عن حماد، عن حريز، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الرب تبارك وتعالى ينزل كل ليلة جمعة إلى سماء الدنيا من أول الليل، وفي كل ليلة في الثلث الاخير، وأمامه ملك ينادي: هل من تائب يتاب عليه؟ هل من مستغفر فيغفر له؟ هل من سائل فيعطى سؤله؟ اللهم أعط كل منفق خلفا وكل ممسك تلفا،

My father, from Hamad, from Hareyz,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'The Lord^{-azwj} Blessed and Exalted Descends every night of Friday to the sky of the world from the beginning of the night, and during every night in the last third (of it), and in front of Him^{-azwj} is an Angel calling out: 'Is there one who would repent so He^{-azwj} would Turn to him? Is there one seeking Forgiveness so He^{-azwj} would Forgive him? Is there one who would ask, so He^{-azwj} would Grant his request? O Allah^{-azwj}! Give every spender, a replacement, and every withholder, its damage'.

فإذا طلع الفجر عاد الرب إلى عرشه فيقسم الارزاق بين العباد.

So, when the dawn emerges, the Lord^{-azwj} Returns to His^{-azwj} Throne and Distributes the sustenances between the servants'.

ثم قال للفضيل بن يسار: يا فضيل نصيبك من ذلك وهو قول الله: " وما أنفقتم من شئ فهو يخلفه " إلى قوله: " أكثرهم بهم مؤمنون " .

Then he^{-asws} said to Al Mufazzal Bin Yasaar: 'O Fazeyl! Your share from that, and it is in the Words of Allah^{-azwj}: **And whatever you spend from anything, He will Replace it [34:39]**, up to His^{-azwj} Words: **Most of them were believing in them [34:41]**'²³⁹ (P.s. – This Hadeeth has not been reported correctly. See Hadeeth 7 (ref 235 above and 34 reference 263 below)

10 - ع: المكتب والوراق والهمداني، عن علي، عن أبيه، عن يحيى بن ابي عمران، وصالح بن السندي، عن يونس بن عبد الرحمن قال: قلت لابي الحسن موسى بن جعفر عليهما السلام: لاي علة عرج الله بنبيه صلى الله عليه وآله إلى السماء، ومنها إلى سدرة المنتهى، ومنها إلى حجب النور، وخاطبه وناجاه هناك والله لا يوصف بمكان؟

²³⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 8

²³⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 9

Al Maktab and Al Waraq and Al Hamdany, from Ali, from his father, from Yahya Bin Abu Imran, and Salih Bin Al Sindy, from Yunus Bin Abdul Rahman who said,

'I said to Al-Hassan Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws}, 'For which reason did Allah^{-azwj} Raise His^{-azwj} Prophet^{-saww} to the sky, and from it to Sidrat Al-Muntaha, and from it to the veils of Light, and Addressed him^{-saww} and Whispered to him^{-saww} over there, and Allah^{-azwj} cannot be described with a place?'

فقال عليه السلام: إن الله لا يوصف بمكان، ولا يجري عليه زمان، ولكنه عزوجل أراد أن يشرف به ملائكته وسكان سماواته ويكرمهم بمشاهدته، ويريه من عجائب عظمته ما يخبر به بعد هبوطه، وليس ذلك على ما يقوله المشبهون، سبحان الله وتعالى عما يصفون.

He^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} cannot be described with a place, nor does the time flow upon Him^{-azwj}, but the Mighty and Majestic Wanted to Ennoble His^{-azwj} Angels and the dwellers of the skies by him^{-saww}, and Honour them by witnessing him^{-saww}, and Show him^{-saww} from the wonders of His^{-azwj} Magnificence what he^{-saww} informed with after his^{-saww} descent, and that isn't upon what the resemblers are saying. Glorious is Allah^{-azwj} and Exalted from what they are describing"²⁴⁰.

11 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن مالك بن عيينة عن حبيب السجستاني قال: سألت أبا جعفر عليه السلام عن قوله عزوجل: " ثم دنى فتدلى فكان قاب قوسين أو أدنى فأوحى إلى عبده ما أوحى " فقال لي: يا حبيب لا تقرأ هكذا قرأ: ثم دنى فتدانا فكان قاب قوسين أو أدنى، فأوحى الله إلى عبده يعني رسول الله صلى الله عليه وآله ما أوحى،

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Malik Bin Ayayna, from Habib Al Sajastany who said,

'I asked Abu Ja'far^{-asws} about the Words of the Mighty and Majestic: **Then he approached, so he bowed [53:8] So he was (at a distance of) two bows or nearer [53:9] And He Revealed unto His servant what He Revealed [53:10]**. He^{-asws} said to me: 'O Habib! Do not read it like that. Read: He^{-saww} approached, and went closer, so he was (at a distance) of two bows or nearer, and Allah^{-azwj} Revealed to His^{-azwj} servant, meaning Rasool-Allah^{-saww}, what He^{-azwj} Revealed.

يا حبيب إن رسول الله صلى الله عليه وآله لما فتح مكة أتعب نفسه في عبادة الله عزوجل والشكر لنعمه في الطواف بالبيت وكان علي عليه السلام معه فلما غشيهم الليل انطلقا إلى الصفا والمروة يريدان السعي،

O Habib! Rasool-Allah^{-saww}, when he^{-saww} conquered Makkah, tired himself^{-saww} in worship of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, and the thanks for His^{-azwj} Bounties, during the *Tawaaf* of the House (Kaaba), and Ali^{-asws} used to be with him^{-saww}. So, when the night came upon them^{-asws}, they^{-asws} went to Al Safa and al Marwa intending the *Sae'*.

قال: فلما هبطا من الصفا إلى المروة وصارا في الوادي دون العلم الذي رأيت غشيها من السماء نور فأضاءت لهما جبال مكة، وخصأت أبصارهما،

He (the narrator) said, 'So when they^{-asws} descended from Al-Safa to Al-Marwa and came to be in the valley besides the flag which you see, a light from the sky overwhelmed them^{-asws} and illuminated for them^{-asws} a mountain of Makkah, and their^{-asws} sights were dazzled'.

قال: ففرعوا لذلك فرعا شديدا، قال: فمضى رسول الله صلى الله عليه وآله حتى ارتفع من الوادي، وتبعه علي عليه السلام فرجع رسول الله صلى الله عليه وآله رأسه إلى السماء فإذا هو برمانتين على رأسه،

He (the narrator) said, 'They^{-asws} were alarmed at that with intense alarm. So, Rasool-Allah^{-saww} went until he^{-saww} was higher than the valley, and Ali^{-asws} followed him^{-saww}, and Rasool-Allah^{-saww} raised his^{-saww} head towards the sky, and there were two pomegranates above his^{-saww} head'.

قال: فتناولهما رسول الله صلى الله عليه وآله فأوحى الله عزوجل إلى محمد: يا محمد إنما من قطف الجنة فلا يأكل منها إلا أنت ووصيك علي بن أبي طالب عليه السلام، قال: فأكل رسول الله صلى الله عليه وآله إحداهما، وأكل علي عليه السلام الأخرى ثم أوحى الله عزوجل إلى محمد صلى الله عليه وآله ما أوحى.

He (the narrator) said, 'So, Rasool-Allah^{-saww} took these and Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Revealed unto Muhammad^{-saww}: "O Muhammad^{-saww}! These are from the fruits of the Paradise. None should eat from these except you^{-saww} and your^{-saww} successor Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws}". So, Rasool-Allah^{-saww} ate one of them, and Ali^{-asws} ate the other. Then Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Revealed unto Muhammad^{-saww} what He^{-azwj} Revealed.

قال أبو جعفر عليه السلام: يا حبيب " ولقد رآه نزلة اخرى عند سدرة المنتهى عندها جنة المأوى " يعني عندها وانا به جبرئيل حين صعد إلى السماء،

Abu Ja'far^{-asws} said: O Habib! **And he had seen him in another descent [53:13] At the Lote Tree [53:14] By the Garden of abode [53:15]**, it means at it, and Jibraeel^{-as} met him^{-saww} when he^{-saww} ascended to the sky'.

قال: فلما انتهى إلى محل السدرة وقف جبرئيل دونها وقال: يا محمد إن هذا موقعي الذي وضعني الله عزوجل فيه، ولن أقدر على أن أتقدمه، ولكن امض أنت أمامك إلى السدرة، فوقف عندها،

He^{-asws} said: 'So, when he^{-saww} ended up to the place of Al-Sidra, Jibraeel^{-as} stopped below it and said: 'O Muhammad^{-saww}! This is my^{-as} stop which Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Placed me^{-as} in, and I^{-as} will never be able upon going ahead, but you^{-saww} go ahead in front of you^{-saww} up to Al Sidra, and pause at it'.

قال: فتقدم رسول الله صلى الله عليه وآله إلى السدرة وتخلف جبرئيل عليه السلام،

He^{-asws} said: 'So, Rasool-Allah^{-saww} went to Al Sidra and Jibraeel^{-as} stayed behind.

قال أبو جعفر عليه السلام: إنما سميت سدرة المنتهى لأن أعمال أهل الارض تصعد بها الملائكة الحفظة إلى محل السدره، و الحفظة الكرام البررة دون السدره يكتبون ما ترفع إليهم الملائكة من أعمال العباد في الارض، قال: فينتهون بها إلى محل السدره،

Abu Ja'far^{-asws} said: 'But rather it is named as Sidrat Al-Muntaha because the deeds of the people of the earth, the preserving Angels ascend with these to a place of Al Sidra, and the honourable righteous preservers below Al-Sidra are writing whatever the Angels raise to them, from the deeds of the servants in the earth. So, they are ending with these to a place of Al-Sidra'.

قال: فنظر رسول الله صلى الله عليه وآله فرأى أغصانها تحت العرش وحوله، قال: فتجلى لمحمد صلى الله عليه وآله نور الجبار عزوجل، فلما غشي محمدا صلى الله عليه وآله النور شخص ببصره، وارتعدت فرائضه، قال: فشد الله عزوجل لمحمد قلبه و قوى له بصره حتى رأى من آيات ربه ما رأى،

He^{-asws} said: 'So, Rasool-Allah^{-saww} looked and saw its branches beneath the Throne and around it. There was for Muhammad^{-saww}, a manifestation of the Light of the Compeller Mighty and Majestic. When the Light overwhelmed Muhammad^{-saww}, his^{-saww} sight was dazzled, and his^{-saww} limbs trembled. So, Allah^{-azwj} Mighty and Majestic Strengthened for Muhammad^{-saww}, his^{-saww} heart, and Strengthened his^{-saww} sight for him^{-saww} until he^{-saww} saw from the Signs of His^{-azwj} Lord^{-azwj} what he^{-saww} saw.

وذلك قول الله عزوجل: " ولقد رآه نزلة اخرى عند سدره المنتهى عندها جنة المأوى " قال يعني الموافاة، قال: فرأى محمد صلى الله عليه وآله ما رأى ببصره من آيات ربه الكبرى، يعني أكبر الآيات.

And these are the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: ***And he had seen him in another descent [53:13] At the Lote Tree [53:14] By the Garden of abode [53:15]***, meaning the arrival. So, Muhammad^{-saww} saw what he^{-saww} saw, from the great Signs of his^{-saww} Lord^{-azwj}, meaning the greatest of the Signs'.

قال أبو جعفر عليه السلام: وإن غلظ السدره بمسيرة مائة عام من أيام الدنيا، وإن الورقة منها تغطي أهل الدنيا، وإن الله عزوجل ملائكة وكلهم نبات الارض من الشجر والنخل فليس من شجرة ولا نخلة إلا ومعها من الله عزوجل ملك يحفظها وما كان فيها ولولا أن معها من يمنعها لاكلها السباع وهوام الارض إذا كان فيها ثمرها،

Abu Ja'far^{-asws} said: 'And that the denseness of Al-Sidra is of a travel distance of a hundred years from the days of the world, and that the leaf from it would cover the people of the world, and that for Allah^{-azwj} Mighty and Majestic are Angels and He^{-azwj} Allocated them with the vegetation of the earth, from the tree, and the palm trees. There isn't from a tree nor a palm tree except and with it is an Angel from Allah^{-azwj} mighty and Majestic protecting it and whatever was in it; and had it not been with these one defending it, it would have been eaten up by the predators, and insects of the earth, where there were fruits in these'.

قال: و إنما نحى رسول الله صلى الله عليه وآله أن يضرب أحد من المسلمين خلاله تحت شجرة أو نخلة قد أثمرت لمكان الملائكة الموكلين بها، قال: ولذلك يكون الشجر والنخل إنسا إذا كان فيه حملة، لأن الملائكة تحضره.

He^{-asws} said: 'And rather, Rasool-Allah^{-saww} forbade anyone from the Muslims to defecate beneath a tree or a palm tree which had fruits due to place of the Angels Allocated with it; and due to that the tree and the palm tree is lovely when there was its burden (fruit) in it, because the Angels display it'.²⁴¹

12 - فس: قوله: وهو بالافق الاعلى يعني رسول الله صلى الله عليه وآله، ثم دني يعني رسول الله صلى الله عليه وآله من ربه عزوجل فتدلى،

His^{-azwj} Words: **And he was in the highest horizon [53:7]**, meaning Rasool-Allah^{-saww}. **Then he approached [53:8]**, meaning Rasool-Allah^{-saww} his Lord^{-azwj} Mighty and Majestic, **so he bowed [53:8]**.

قال: إنما انزلت " ثم دني فتدانا فكان قاب قوسين " قال: كان من الله كما بين مقبض القوس إلى رأس السية أو أدنى، قال: بل أدنى من ذلك، فأوحى إلى عبده ما أوحى، قال: وحي المشافهة.

He^{-asws} said: 'But rather it was Revealed as: **Then he approached, so he went closer [53:8] So he was (at a distance of) two bows or nearer [53:9]**. He^{-saww} was from Allah^{-azwj} just as between the grip of the bow to the head of its tip, or closer. But, closer than that. **And He Revealed unto His servant what He Revealed [53:10]** – the oral Revelation'.²⁴²

13 - ل: في مسائل اليهودي عن أمير المؤمنين عليه السلام قال له: فربك يحمل أو يحمل؟ قال: إن ربي عزوجل يحمل كل شيء بقدرته، ولا يحمله شيء. قال: فكيف قوله عزوجل: " ويحمل عرش ربك فوقهم يومئذ ثمانية " ؟

Among the question of the Jew questioning Amir Al-Momineen^{-asws}, said to him^{-asws}, 'So, is your^{-asws} Lord^{-azwj} carried, or carries?' He^{-asws} said: 'My^{-asws} Lord^{-azwj} Mighty and Majestic Carries all things by His^{-azwj} Power, and nothing carries Him^{-azwj}'. He said, 'Then, how are His^{-azwj} Words: **'And the Angels would be on its edges, and eight shall hold above them the Throne of your Lord on that Day [69:17]'**'

قال: يا يهودي ألم تعلم أن لله ما في السماوات وما في الارض وما بينهما وما تحت الثرى، فكل شيء على الثرى، والثرى على القدرة، والقدرة تحمل كل شيء. الخبر.

He^{-asws} said: 'O Jew! Do you not know that for Allah^{-azwj} is whatever is in the skies and whatever it in the earth and what is between the two, and what is beneath the soil? All things are upon the soil and the soil is upon the Power, and the Power carries all things'.²⁴³

²⁴¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 11

²⁴² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 12

²⁴³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 13

14 - يد، ن: تميم القرشي، عن أبيه، عن أحمد بن علي الانصاري، عن الهروي قال: سأل المأمون أبا الحسن علي بن موسى الرضا عليه السلام عن قول الله عزوجل: " وهو الذي خلق السموات والارض في ستة أيام وكان عرشه على الماء ليبلوكم أيكم أحسن عملا"

Tameem Al Qarshy, from his father, from Ahmad Bin Ali Al Ansary, from Al Harwy who said,

'Al-Mamoun asked Abu Al-Hassan Ali^{-asws} Bin Musa Al-Reza^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: ***And He is the One Who Created the skies and the earth in six days and His Throne was upon the water, in order to Try you, which one of you is better in deeds. [11:7].***

قال: إن الله تبارك وتعالى خلق العرش والماء والملائكة قبل الخلق السماوات والارض، وكانت الملائكة تستدل بأنفسها وبالعرش والماء على الله عزوجل، ثم جعل عرشه على الماء ليظهر بذلك قدرته للملائكة فتعلم أنه على كل شيء قدير، ثم رفع العرش بقدرته ونقله، وجعله فوق السماوات السبع،

So, he^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Created the Throne, and the water, and the Angels before He^{-azwj} Created the skies, and the earth; and the Angels used to evidence (point) with themselves and with the Throne and the water, upon Allah^{-azwj} Mighty and Majestic. Then He^{-azwj} Made His^{-azwj} Throne to be upon the water in order to Manifest His^{-azwj} Power with that to the Angels, to know that He^{-azwj} is Able upon all things. Then He^{-azwj} Raised the Throne by His^{-azwj} Power and its transition, and Made it to be above the seven skies.

ثم خلق السماوات والارض في ستة أيام وهو مستول على عرشه، وكان قادرا على أن يخلقها في طرفة عين، ولكنه عزوجل خلقها في ستة أيام ليظهر للملائكة ما يخلقه منها شيئا بعد شيء

Then He^{-azwj} Created the skies and the earth in six days, and it is stretched upon His^{-azwj} Throne, and He^{-azwj} was Able upon Creating these in the blink of an eye, but He^{-azwj}, Mighty and Majestic Created these in six days in order to Manifest to the Angels what He^{-azwj} Created from these, a thing after a thing.

فيستدل بحدوث ما يحدث على الله تعالى ذكره مرة بعد مرة، ولم يخلق الله العرش لحاجة به إليه لانه عني عن العرش وعن جميع ما خلق، لا يوصف بالكون على العرش لانه ليس بجسم، تعالى عن صفة خلقه علوا كبيرا.

Thus, it was evidenced by the occurrences of what occurred, upon Allah^{-azwj}, Exalted is His^{-azwj} Mention, time after time, and Allah^{-azwj} did not Create the Throne for a need with Him^{-azwj} to it, because it signifies about the Throne and about the entirety of what He^{-azwj} Created, He^{-azwj} cannot be described with the existing upon the Throne because He^{-azwj} is not with a body. Exalted is He^{-azwj} from the attributes of His^{-azwj} creatures, Lofty, Great".²⁴⁴

²⁴⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 14

15 - يد، مع، ن: المعادي، عن أحمد الهمداني، عن علي بن فضال، عن أبيه قال: سألت الرضا عليه السلام عن قول الله عزوجل: "كلا إنهم عن ربهم يومئذ لمحجوبون" فقال: إن الله تبارك وتعالى لا يوصف بمكان يحل فيه فيحجب عنه فيه عباده، ولكنه يعني أنهم عن ثواب ربهم محجوبون.

Al Ma'azy, from Ahmad Al Hamdany, from Ali Bin Fazal, from his father who said,

'I asked Al-Reza^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **Never! On that Day they would be Veiled from their Lord [83:15]**. He^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} Blessed and Exalted cannot be described with a place being in it, so He^{-azwj} would Veil Himself^{-azwj} from His^{-azwj} servants, but it means, they would be veiled from the Rewards of their Lord^{-azwj}'.

قال: وسألته عن قوله الله عزوجل " وجاء ربك والملك صفا صفا " فقال: إن الله عزوجل لا يوصف بالمجيب والذهاب، تعالى عن الانتقال، إنما يعني بذلك وجاء أمر ربك والملك صفا صفا.

He (the narrator) said, 'And I asked him^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **And your Lord would come, and the Angel(s) would be (in) rows (and) rows [89:22]**. He^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} Mighty and Majestic cannot be described by the coming and the going. Exalted is He^{-azwj} from the transition. But rather, it means by that, and there would come a Command of your Lord^{-azwj}, and the Angels would be in rows and rows'.

قال: وسألته عن قول الله عزوجل: " هل ينظرون إلا أن يأتيهم الله في ظلل من الغمام والملائكة " قال: يقول: هل ينظرون إلا أن يأتيهم الله بالملائكة في ظلل من الغمام، وهكذا نزلت.

He (the narrator) said, 'And I asked him^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **Are they waiting, except that Allah would come to them in the shadows of the clouds and (so would) the Angels [2:210]**. He^{-asws} said: 'He^{-azwj} is Saying: "Are they waiting only that Allah^{-azwj} would come to them with the Angels in a shade from the clouds?' This is how it was Revealed.

قال: وسألته عن قول الله عزوجل: " سخر الله منهم " وعن قول الله: " يستهزئ بهم " وعن قوله تعالى: " ومكروا ومكر الله " وعن قول الله عزوجل: " يخادعون الله وهو خادعهم ".

He (the narrator) said, 'And I asked him^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **Allah will Ridicule them [9:79]**; and about the Words of Allah^{-azwj}: **Allah will be Mocking with them [2:15]**; and about the Words of the Exalted: **And they planned and Allah (also) Planned [3:54]**; and about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **seeking to deceive Allah and He is Deceiving them [4:142]**.

فقال: إن الله عزوجل لا يسخر ولا يستهزئ ولا يمكر ولا يخادع، ولكنه عز وجل يجازيهم جزاء السخرية وجزاء الاستهزاء وجزاء المكر والخديعة تعالى الله عما يقول الظالمون علوا كبيرا.

So, he^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} neither ridicules, nor mocks, nor plots, nor deceives, but He^{-azwj} Mighty and Majestic would Recompense them a recompense of the ridicule, and a

recompense of the mocking, and a recompense of the plotting and the deceiving. Allah^{-azwj} is Exalted from what the unjust ones are saying, Lofty, Great”^{.245}

16 - ج: عن موسى بن جعفر، عن آبائه عليهم السلام أن أمير المؤمنين عليه السلام قال في جواب اليهودي الذي سأل عن معجزات الرسول صلى الله عليه وآله: إنه اسرى به من المسجد الحرام إلى المسجد الأقصى مسيرة شهر، وعرج به في ملكوت السماوات مسيرة خمسين ألف عام في أقل من ثلث ليلة، حتى انتهى إلى ساق العرش

Musa^{-asws} Bin Ja'far^{-asws}, from his^{-asws} forefathers^{-asws} that Amir Al-Momineen^{-asws} said in an answer to the Jew who asked about the miracles of the Rasool^{-saww}: 'He^{-saww} was ascended with from the Sacred Masjid to Masjid Al-Aqsa, a travel distance of a month, and was ascended with in the kingdoms of the skies a travel distance of fifty thousand years in less than a third of the night, until he^{-saww} ended up to the base of the Throne.

فدنا بالعلم فتدلى، فدلى له من الجنة رفرف أخضر وغشى النور بصره فرأى عظمة ربه بفؤاده ولم يرها بعينه فكان كقاب قوسين بينها وبينه أو أدنى. الخبر.

So, he^{-saww} approached with the knowledge, and he^{-saww} bowed, and there lowered down to him^{-asws} from the Paradise a green rug and the Light engulfed his^{-saww} sight, and he^{-saww} saw the Magnificence of his^{-saww} Lord^{-azwj} by his^{-saww} heart, and did not see Him^{-azwj} by his^{-saww} eyes, and it was like a (distance of) two bows between him^{-saww} and Him^{-azwj}, or less”^{.246}

17 - يد، ع: ابن عصام، عن الكليني، عن علي بن محمد بن سليمان، عن إسماعيل ابن إبراهيم، عن جعفر بن محمد التميمي، عن الحسين بن علوان، عن عمرو بن خالد، عن زيد بن علي قال: سألت أبي سيد العابدين عليه السلام فقلت له: يا أبة أخبرني عن جدنا رسول الله صلى الله عليه وآله لما عرج به إلى السماء وأمره ربه عزوجل بخمسين صلاة كيف لم يسأله التخفيف عن امته حتى قال له موسى بن عمران عليه السلام: ارجع إلى ربك فاسأل التخفيف، فإن امتك لا تطيق ذلك؟

Ibn Asaam, from Al Kulayni, from Ali Bin Muhammad Bin Suleyman, from Ismail Ibn Ibrahim, from Ja'far Bin Muhammad Al Taymi, from Al Husayn Bin Ulwan, from Amro Bin Khalid,

'From Zayd son of Ali^{-asws} who said, 'I asked my father^{-asws}, Syed Al-Abideen^{-asws}, saying to him^{-asws}, "O father^{-asws}! Inform me about our^{-asws} grandfather^{-saww} Rasool-Allah^{-saww} when he^{-saww} was ascended with to the sky, and his^{-saww} Lord^{-azwj} Mighty and Majestic Commanded him^{-saww} with fifty (daily) *Salats*. How come he^{-saww} did not ask Him^{-azwj} to Lighten these from his^{-saww} community until Musa^{-as} Bin Imran^{-as} said to him: 'Return to your^{-saww} Lord^{-azwj}, and ask Him^{-azwj} for the Lightning, for your^{-saww} community would not be able to tolerate that?'

فقال يا بني: إن رسول الله صلى الله عليه وآله كان لا يقترح على ربه عزوجل ولا يراجعه في شيء يأمره به، فلما سأله موسى عليه السلام ذلك فكان شفيعا لامته إليه لم يجز له رد شفاعته أخيه موسى فرجع إلى ربه فسأله التخفيف إلى أن ردها إلى خمس صلوات.

So he^{-asws} said: 'O my^{-asws} son! Rasool-Allah^{-saww} did not suggest (anything) to his^{-saww} Lord^{-azwj} nor did he^{-saww} return (disagree to) anything with what He^{-azwj} Commanded him^{-saww} with. So

²⁴⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 15

²⁴⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 16

when Musa^{-as} asked him^{-saww} to do that, it became an intercession for his^{-saww} community, and it was not proper for him^{-saww} that he^{-saww} should reject the intercession of his^{-saww} brother Musa^{-as} Bin Imran^{-as}. Thus, he^{-saww} returned to his^{-saww} Lord^{-azwj} Mighty and Majestic, asked Him^{-azwj} for the Lightening, to it being five *Salats* (daily)'.
 قال: قلت له: يا أبة فلم لا يرجع إلى ربه عزوجل ويسأله التخفيف عن خمس صلوات وقد سأله موسى عليه السلام أن يرجع إلى ربه ويسأله التخفيف؟

قال: قلت له: يا أبة فلم لا يرجع إلى ربه عزوجل ويسأله التخفيف عن خمس صلوات وقد سأله موسى عليه السلام أن يرجع إلى ربه ويسأله التخفيف؟

He (the narrator) said, 'I said to him^{-asws}, 'O father^{-asws}! Why did he^{-saww} not return to his^{-saww} Lord^{-azwj} Mighty and Majestic and ask Him^{-azwj} for the lightening from the five Salads and Musa^{-as} had asked him^{-saww} that he^{-saww} returns to his^{-saww} Lord^{-azwj} and ask Him^{-azwj} for the lightening?'

فقال يا بني أراد صلى الله عليه وآله أن يحصل لامته التخفيف مع أجر خمسين صلاة يقول الله عزوجل: " من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها " ألا ترى أنه صلى الله عليه وآله لما هبط إلى الارض نزل عليه جبرئيل عليه السلام فقال: يا محمد إن ربك يقرؤك السلام ويقول: إنها خمسة بخمسين، ما يبدل القول لدي وما أنا بظلام للعبيد.

He^{-asws} said: 'O my^{-asws} son! He^{-saww} wanted to achieve the lightening for his^{-saww} community along with the Recompense of fifty Salats. Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is Saying: **One who comes with the good deed, then for him would be ten the likes of it [6:160]**. Do you not see the when he^{-saww} descended to the earth, Jibraeel^{-as} descended unto him^{-saww} and said: 'O Muhammad^{-saww}! Your^{-saww} Lord^{-azwj} Conveys the Greetings and is Saying: "These are five with fifty, **My Word will not change in My Presence, and I am not the least unjust to the servants!" [50:29]**.

قال: فقلت له: يا أبة أليس الله تعالى ذكره لا يوصف بمكان؟ قال: تعالى الله عن ذلك علوا كبيرا.

He (the narrator) said, 'I said to him^{-asws}, 'O father^{-asws}! Isn't it so that Allah^{-azwj}, Exalted is His^{-azwj} Mention, cannot be described with a place?' He^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} is Exalted from that, Lofty, Great'.

قلت: فما معنى قول موسى عليه السلام لرسول الله صلى الله عليه وآله: ارجع إلى ربك؟ فقال: معناه معنى قول إبراهيم عليه السلام: إني ذاهب إلى ربي سيهدين، ومعنى قول موسى عليه السلام: و عجلت إليك رب لترضى، ومعنى قوله عزوجل، " ففروا إلى الله " يعني حجوا إلى بيت الله،

I said, 'So, what is the meaning of the words of Musa^{-as} to Rasool-Allah^{-saww}: 'Return to your^{-saww} Lord^{-azwj}?' He^{-asws} said: 'Its meaning is the meaning of the words of Ibrahim^{-as}: **'I am going to my Lord. He would be Guiding me' [37:99]**, and the meaning of the words of Musa^{-as}: **and I hastened on to You, Lord, for You to be Pleased' [20:84]**, and the meaning of the Words of the Mighty and Majestic: **Therefore flee to Allah [51:50]**, meaning perform Hajj of the House of Allah^{-azwj}.

يا بني إن الكعبة بيت الله تعالى، فمن حج بيت الله فقد قصد إلى الله، والمساجد بيوت الله فمن سعى إليها فقد سعى إلى الله وقصد إليه، والمصلي مادام في صلاته فهو واقف بين يدي الله جل جلاله، وأهل موقف عرفات هم وقوف بين يدي الله عزوجل،

O my^{asws} son! The Kabah is a House of Allah^{azwj} the Exalted, so one who performs Hajj of the House of Allah^{azwj}, he has aimed to Allah^{azwj}; and the Masjids are houses of Allah^{azwj}, so one who strives to these, so he has strived to Allah^{azwj} and aimed to Him^{azwj}; and the prayer mat, so long as he is in his Salat, then he is pausing in front of Allah^{azwj}, Majestic is His^{azwj} Majesty; and the people of the pausing stop at Arafaat, they are pausing in front of Allah^{azwj} Mighty and Majestic.

وإن لله تبارك و تعالى بقاعا في سماواته فمن عرج به إلى بقعة منها فقد عرج به إليه، ألا تسمع الله عز وجل يقول: " تعرج الملائكة والروح إليه " وبقول في قصة عيسى عليه السلام: " بل رفعه الله إليه " ويقول عزوجل: " إليه يصعد الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه " .

And, for Allah^{azwj} Blessed and Exalted, there are spots in the skies, so one who He^{azwj} Ascends with to a spot from these, so he has ascended to Him^{azwj}. Do you not hear Allah^{azwj} Mighty and Majestic Saying: ***The Angels and the Spirit ascend to Him [70:4]***, and by the Words in the story of Isa^{as}: ***‘But! Allah Raised him to Him [4:158]***, and by the Words of the Mighty and Majestic: ***To Him ascend the good words, and the righteous deeds raise it. [35:10]***.²⁴⁷

18 - يد: ماجيلويه، عن علي بن إبراهيم، عن محمد بن عيسى، عن يونس، عن أبي المغرا رفعه، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن الله تعالى خلق من خلقه، وخلق خلقه منه، وكل ما وقع عليه اسم شيء فهو مخلوق ما خلا الله عزوجل.

Majaylawiya, from Ali Bin Ibrahim, from Muhammad Bin Isa, from Yunus, from Abu Al Magra, raising it,

‘From Abu Ja’far^{asws} having said: ‘Allah^{azwj} the Exalted is vacant from His^{azwj} creatures and His^{azwj} creatures are vacant from Him^{azwj}, and all upon what a name of a thing occurs, it is a creation, apart from Allah^{azwj} Mighty and Majestic’.²⁴⁸

19 - يد: حمزة العلوي، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن ابن اذينة، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله عزوجل: " ما يكون من نجوى ثلاثة إلا هو رابعهم ولا خمسة إلا هو سادسهم ولا أدنى من ذلك ولا أكثر إلا هو معهم أينما كانوا " فقال: هو واحد أحدي الذات، بائن من خلقه، وبذاك وصف نفسه، وهو بكل شيء محيط بالاشراف والاحاطة والقدرة،

Hamza Al Alawy, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Ibn Azina,

‘From Abu Abdullah^{asws} regarding the Words of the Mighty and Majestic: ***There does not happen to be a secret counsel of three, except He is their fourth one, nor of five except He is their sixth one, nor less than that nor more except He is with them, wherever they may happen to be. [58:7]***, he^{asws} said: ‘He^{azwj} is One, One Self, Manifester of the ones He^{azwj}

²⁴⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 17

²⁴⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 18

Created. He^{-azwj} Described Himself^{-azwj} with that, and He^{-azwj} is encompassing with all things with the Supervision, and the Awareness and the Power.

لا يعزب عنه مثقال ذرة في السماوات ولا في الارض ولا أصغر من ذلك ولا أكبر بالاحاطة والعلم لا بالذات لان الاماكن محدودة تحويها حدود أربعة فإذا كان بالذات لزمه الحواية.

Nothing escapes from Him^{-azwj}, (even) the weight of a particle in the skies, nor in the earth, nor smaller than that, nor larger, by the Supervision, and the Knowledge, not by the Self, because the places are limited, containing four limits. So, when it was with the Self, it would necessitate it the containment".²⁴⁹

20 - يد: العطار، عن سعد، عن ابن يزيد، عن الحسن بن علي الخزاز، عن مثنى الخناط، عن أبي جعفر - أظنه محمد بن النعمان - قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن قول الله عزوجل: " وهو الله في السماوات وفي الارض " قال: كذلك هو في كل مكان.

Al Attar, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Al Hassan Bin Ali Al Khazaz, from Masny Al Hanat, from Abu Ja'far - I think Muhammad Bin Al Numan who said,

'I asked Abu Abdullah^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **And He is Allah in the skies and in the earth [6:3].**

قلت: بذاته؟ قال: ويحك إن الاماكن أقدار، فإذا قلت: في مكان بذاته لزمك أن تقول في أقدار وغير ذلك،

I said, 'By His^{-azwj} Self?' He^{-asws} said: 'Woe be unto you! If He^{-azwj} Occupied a place, He^{-azwj} would have been measured. So, if you were to say that He^{-azwj} is in a particular place by His^{-azwj} Self, it would necessitate that you should be saying, 'In a measured (place), and other things like that.

ولكن هو بائن من خلقه، محيط بما خلق علما وقدرة وإحاطة وسلطانا، وليس علمه بما في الارض باقل مما في السماء، لا يبعد منه شيء، والاشياء له سواء علما وقدرة وسلطانا وملكا وإحاطة.

But, He^{-azwj} is Separate from His^{-azwj} creation, Encompassing what He^{-azwj} Created by Knowledge, and Power, and Supervision, and Authority, and Kingship. And it is not the case that His^{-azwj} Knowledge of what is in the earth is less than what is in the sky, nor is anything distant from Him^{-azwj}. And the things are equal to Him^{-azwj}, in Knowledge, and Power, and Authority, and Kingship, and Supervision".²⁵⁰

21 - يد: أبي، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن الحكم قال: قال أبو شاعر الديصاني، إن في القرآن آية هي قوة لنا. قلت: وما هي؟ فقال: " وهو الذي في السماء إله وفي الارض إله " فلم أدر بما اجيبه، فحججت فخيرت أبا عبد الله عليه السلام فقال: هذا كلام زنديق خبيث، إذا رجعت إليه فقل له: ما اسمك بالكوفة؟ فإنه يقول: فلان، فقل: ما اسمك بالبصرة؟ فإنه يقول: فلان، فقل كذلك الله ربنا في السماء إله وفي الارض إله، وفي البحار إله، وفي كل مكان إله.

²⁴⁹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 19

²⁵⁰ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 20

My father, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Al Hakam who said,

Abu Shakir Al-Daysani (atheist) said, 'In the Quran there is a Verse which is a strong-point for us'. I said, 'And what is it?' He said, '**And He is the One Who is God in the sky and God in the earth [43:84]**'. I did not know what to answer him, so I performed Hajj and I informed Abu Abdullah^{-asws}. He^{-asws} said: 'This is a speech of a wicked atheist. When you return to him, 'What is your name in Al-Kufa?' If he says, 'So and so', then say, 'What is your name in Al-Basra?' If he says, 'So and so', then say, 'Similar to that is Allah^{-azwj}, our Lord^{-azwj}, a God in the sky and a God in the earth, and a God in the oceans, and a God in every place'.

قال: فقدمت فأتيت أبا شاکر فأخبرته فقال: هذه نقلت من الحجاز.

He (the narrator) said, 'I proceeded and went to Abu Shakir, and informed him'. He said, 'This is transmitted from Al-Hijaz'.²⁵¹

22 - يد: القطان والدقاق معا، عن ابن زكريا القطان، عن ابن حبيب، عن محمد بن عبيد الله، عن علي بن الحكم، عن عبد الرحمن بن أسود، عن جعفر بن محمد، عن أبيه عليهما السلام قال: كان لرسول الله صلى الله عليه وآله صديقان يهوديان قد آمنوا بموسى رسول الله وأتيا محمدا صلى الله عليه وآله وسمعا منه، وقد كانا قرءا التوراة وصحف إبراهيم عليه السلام، وعلمنا علم الكتب الأولى

Al Qatan, and Al Daqaq both together, from Ibn Zakariya Al Qatan, fom Ibn Habib, from Muhammad Bin Ubeydullah, from Ali Bin Al Hakam, from Abdul Rahman Bin Aswad,

'From Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws} having said: 'There were two Jews friendly with Rasool-Allah^{-sawww} who had believed in Musa^{-as} as being a Rasool^{-as} of Allah^{-azwj}, and they came to Muhammad^{-sawww} and heard from him^{-sawww}, and they had read the Torah, and Parchments of Ibrahim^{-as}, and knew the Knowledge of the former Books.

فلما قبض الله تبارك وتعالى رسوله صلى الله عليه وآله أقبلا يسألان عن صاحب الامر بعده وقالوا: إنه لم يمت نبي قط إلا وله خليفة يقوم بالامر في امته من بعده، قريب القرابة إليه من أهل بيته، عظيم القدر، جليل الشأن.

When Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Caused His^{-azwj} Rasool^{-sawww} to pass away, they came asking about the master of the command after him^{-sawww} and they said, 'A Prophet^{-as} does not die at all except and there is a Caliph for him^{-as} standing with the command among his^{-as} community from after him^{-as}, and near one of the relatives from the people of his^{-as} household, of great ability, and majestic glory'.

فقال أحدهما لصاحبه: هل تعرف صاحب الامر من بعد هذا النبي؟ قال الآخر: لا أعلمه إلا بالصفة التي أجدها في التوراة هو الاصلح المصفر فإنه كان أقرب القوم من رسول الله صلى الله عليه وآله،

One of them said to his companion, 'Do you know the master of the command from after this Prophet^{-sawww}?' The other said, 'I do not know him except by the description which I found in

²⁵¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 21

the Torah – he would be of short front hair, yellowish, and he would be the closest of the people from Rasool-Allah^{-saww}'.

فلما دخلا المدينة وسألا عن الخليفة ارشد إلى أبي بكر، فلما نظرا إليه قالوا: ليس هذا صاحبنا، ثم قالوا له: ما قرابتك من رسول الله صلى الله عليه وآله؟ قال: إني رجل من عشيرته، وهو زوج ابنتي عائشة قالوا: هل غير هذا؟ قال: لا، قالوا: ليست هذه بقرابة فأخبرنا أين ربك؟

When they entered Al-Medina and they asked about the Caliph, they were guided to Abu Bakr. But, when they looked at him, they said, 'This one isn't our master'. Then, they said to him, 'What is your relationship from Rasool-Allah^{-saww}?' He said, 'I am a man from his^{-saww} relatives, and he^{-saww} married my daughter Ayesha'. They said, 'Is there other than this?' He said, 'No'. They said, 'This isn't with closeness. Tell us, where is your Lord^{-azwj}'?

قال: فوق سبع سماوات! قالوا: هل غير هذا؟ قالوا: لا. قالوا: دلنا على من هو أعلم منك، فإنك أنت لست بالرجل الذي نجد في التوراة أنه وصي هذا النبي وخليفته.

He said, 'Above the seven skies!' They said, 'Is it other than this?' He said, 'No'. They said, 'Point us to one who is more knowledgeable than you, for you aren't the man whom we find to be in the Torah that he would be the successor of this Prophet^{-as} and his^{-saww} Caliph'.

قال: فتغيظ من قولهما، وهم بهما، ثم أرشدهما إلى عمر، وذلك أنه عرف من عمر أنهما إن استقبلاه بشئ بطش بهما، فلما أتياه قالوا: ما قرابتك من هذا النبي، قال: أنا من عشيرته، وهو زوج ابنتي حفصة. قالوا: هل غير هذا؟ قال: لا. قالوا: ليست هذه بقرابة وليست هذه الصفة التي نجدها في التوراة،

He (the narrator) said, 'He got angered from their words and thought of killing them, then guided them to Umar, and that is because he knew from Umar, if these two were to face him with anything, he would assault them both. When they came to him, they said, 'What is your relationship from this Prophet^{-saww}?' He said, 'I am from his^{-saww} relatives, and he^{-saww} married my daughter Hafsa'. They said, 'Is there other than this?' He said, 'No'. They said, 'This isn't with relationship, and isn't the description we find to be in the Torah'.

ثم قالوا له: فأين ربك؟ قال: فوق سبع سماوات! قالوا: هل غير هذا؟ قال: لا. قالوا: دلنا على من هو أعلم منك فأرشدنا إلى علي عليه السلام

Then they said to him, 'So, where is your Lord^{-azwj}?' He said, 'Above the seven skies!' They said, 'Is there other than this?' He said, 'No'. They said, 'Point us to one who is more knowledgeable than you'. So, he guided them to Ali^{-asws}'.

فلما جاءه فنظرا إليه قال أحدهما لصاحبه: إنه الرجل الذي صفته في التوراة، إنه وصي هذا النبي، وخليفته وزوج ابنته، وأبو السبطين والقائم بالحق من بعده.

So, when they came to him^{-asws}, and looked at him^{-asws}, one of them said to his companion, 'He^{-asws} is the man who is described in the Torah, that would be the successor^{-asws} of this Prophet^{-saww}, and his^{-saww} Caliph, and husband of his^{-saww} daughter, and father^{-asws} of the two grandchildren^{-asws}, and the one^{-asws} standing by the Truth from after him^{-saww}'.

ثم قالوا لعلي عليه السلام: أيها الرجل ما قرابتك من رسول الله صلى الله عليه وآله؟ قال: هو أخي وأنا وارثه ووصيه، وأول من آمن به، وأنا زوج ابنته.

Then they said to Ali^{-asws}, 'O you^{-asws} man! What is your^{-asws} relationship from Rasool-Allah^{-saww}?' He^{-asws} said: 'He^{-saww} is my^{-asws} brother and I^{-asws} am his^{-saww} inheritor and his^{-saww} successor, and the first one to have believed in him^{-saww}, and I^{-asws} am married to his^{-saww} daughter^{-asws}'.

قالا: هذه القرابة الفاخرة والمنزلة القريبة، وهذه الصفة التي نجدها في التوراة فأين ربك عزوجل؟ قال لهما علي عليه السلام: إن شئتما أنبأتكما بالذي كان على عهد نبيكما موسى عليه السلام، وإن شئتما أنبأتكما بالذي كان على عهد نبينا محمد صلى الله عليه وآله. قالوا: أنبئنا بالذي كان على عهد نبينا موسى عليه السلام.

They said, 'This is the pride-worthy relationship, and the status of the relationship, and these are the descriptions which we find in the Torah. So, where is your^{-asws} Lord^{-azwj} Mighty and Majestic?' Ali^{-asws} said to them: 'If you so like, I^{-asws} can inform you with which was upon the era of your Prophet Musa^{-asws}, and if you so like I^{-asws} can inform you with which was upon the era of our Prophet Muhammad^{-saww}'. They said, 'Inform us with that which was upon the era of our Prophet Musa^{-as}'.

قال علي عليه السلام: أقبل أربعة أملاك: ملك من المشرق، وملك من المغرب، وملك من السماء، وملك من الأرض، فقال صاحب المشرق لصاحب المغرب: من أين أقبلت؟ قال: أقبلت من عند ربي، وقال صاحب المغرب لصاحب المشرق: من أين أقبلت؟ قال: أقبلت من عند ربي،

Ali^{-asws} said: 'Four Angels came, an Angel from the east, and an Angel from the west, and an Angel from the sky, and an Angel from the earth, and the one from the east said to the one from the west, 'Where are you coming from?' He said, 'I come from the Presence of my Lord^{-azwj}'. And the one from the west said to the one from the east, 'Where are you coming from?' He said, 'I come from the Presence of my Lord^{-azwj}'.

وقال النازل من السماء للخارج من الأرض: من أين أقبلت؟ قال: أقبلت من عند ربي، وقال الخارج من الأرض للنازل من السماء: من أين أقبلت؟ قال: أقبلت من عند ربي فهذا ما كان على عهد نبيكما موسى عليه السلام.

And the one descending from the sky said to the one coming out from the earth, 'Where are you coming from?' He said, 'From the Presence of my Lord^{-azwj}'. And the one coming out from the earth said to the one descending from the sky, 'Where are you coming from?' He said, 'I come from the Presence of my Lord^{-azwj}'. So, this is what transpired upon the era of your Prophet Musa^{-as}.

وأما ما كان على عهد نبينا فذلك قوله في محكم كتابه: " ما يكون من نجوى ثلاثة إلا هو رابعهم ولا خمسة إلا هو سادسهم ولا أدنى من ذلك ولا أكثر إلا هو معهم أينما كانوا ". الآية.

And, as for what happened upon the era of our Prophet^{-saww}, so these are His^{-azwj} Words in the Decisive of His^{-azwj} Book: ***There does not happen to be a secret counsel of three, except He is their fourth one, nor of five except He is their sixth one, nor less than that nor more except He is with them, wherever they may happen to be. [58:7]*** – the Verse.

قال اليهوديان: فما منع صاحبك أن يكونا جعلاك في موضعك الذي أنت أهله؟ فوالذي أنزل التوراة على موسى إنك لانت الخليفة حقا، نجد صفتك في كتبنا ونقرؤه في كنائسنا، وإنك لانت أحق بهذا الامر وأولى به ممن قد غلبك عليه.

The two Jews said, 'So what prevented your two companions (Abu Bakr and Umar) from making you^{-asws} to be in your^{-asws} place which you^{-asws} are rightful of? For, by the One^{-azwj} Who Revealed the Torah upon Musa^{-as}, you^{-asws} are the true Caliph. We find your^{-asws} description in our book and we read it in our Synagogues, and you are more rightful with this matter and foremost with it than the ones who have overcome you^{-asws} upon it'.

فقال علي عليه السلام: قدما وأخرا وحسبهما على الله عزوجل يوقفان ويسألان.

Ali^{-asws} said: 'They went ahead, and delayed (my^{-asws} Caliphate), and their Reckoning is upon Allah^{-azwj} Mighty and Majestic. They would both be paused and questioned"²⁵²

23 - يد: العطار، عن أبيه، عن ابن عيسى، عن الحسين بن سعيد، عن القاسم ابن محمد، عن علي بن أبي حمزة، عن أبي بصير قال: جاء رجل إلى أبي جعفر عليه السلام فقال له: يا أبا جعفر أخبرني عن ربك متى كان؟

Al Attar, from his father, from Ibn Isa, from Al Husayn Bin Saeed, from Al Qasim Ibn Muhammad, from Ali Bin Abu Hamza, from Abu Baseer who said,

'A man came to Abu Ja'far^{-asws} and said to him^{-asws}, 'O Abu Ja'far^{-asws}! Inform me about your^{-asws} Lord^{-azwj}, (from) when did He^{-azwj} exist?'

فقال: ويلك إنما يقال لشيء لم يكن فكان: " متى كان " إن ربي تبارك وتعالى كان لم يزل حيا بلا كيف، ولم يكن له كان، ولا كان لكونه كيف، ولا كان له أين، ولا كان في شيء، ولا كان على شيء، ولا ابتدع لكانه مكانا.

He^{-asws} said: 'Woe be unto you! But rather, it is said for a thing which did not exist, and then it existed, '(From) when did it exist?' My^{-asws} Lord^{-azwj} Blessed and Exalted did not cease to be alive without a 'how', and an existence did not come to be for Him^{-azwj}, nor was there a 'how' for His^{-azwj} existence, nor was there a 'where' for Him^{-azwj}, nor was He^{-azwj} in a thing, nor was He^{-azwj} upon a thing, nor is there a place for the beginning for His^{-azwj} existence"²⁵³

²⁵² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 22

²⁵³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 23

24 - يد: وروي أنه سئل أمير المؤمنين عليه السلام: أين كان ربنا قبل أن يخلق سماء وأرضا؟ فقال عليه السلام: "أين" سؤال عن مكان، وكان الله ولا مكان.

And it is reported that Amir Al-Momineen^{-asws} was asked, 'Where was our Lord^{-azwj} before He^{-azwj} Created sky and earth?' He^{-asws} said: '(The term) 'where' is a question about a place, and Allah^{-azwj} existed and there was no place'.²⁵⁴

25 - يد: ابن الوليد، عن محمد العطار، عن أبان، عن ابن اورمة، عن ابن محبوب، عن صالح بن حمزة، عن أبان، عن أسد، عن المفضل بن عمر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: من زعم أن الله في شيء أو من شيء أو على شيء فقد أشرك، لو كان عز وجل على شيء لكان محمولا، ولو كان في شيء لكان محصورا، ولو كان من شيء لكان محدثا .

Ibn Al Waleed, from Muhammad Al Attar, from Aban, from Ibn Awrama, from Ibn Mahboub, from Salih Bin Hamza, from Aban, from Asad, from al Mufazzal Bin Umar,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'One who claim that Allah^{-azwj} is in a thing, or from a thing, or upon a thing, so he has associated. If the Mighty and Majestic was upon a thing, He^{-azwj} would be carried, and if He^{-azwj} was in a thing He^{-azwj} would be contained, and if He^{-azwj} was from a thing, He^{-azwj} would be an occurrence'.²⁵⁵

26 - يد: أبي، عن علي، عن أبيه، عن ابن محبوب، عن حماد بن عمرو، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كذب من زعم أن الله عزوجل في شيء، أو من شيء، أو على شيء.

My father, from Ali, from his father, from Ibn Mahboub, from Hamad Bin Amro,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'He lies, the one who claims that Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is in a thing, or from a thing, or upon a thing'.²⁵⁶

27 - يد: الدقاق، عن الاسدي، عن البرمكي، عن علي بن عباس، عن الحسن ابن راشد، عن يعقوب بن جعفر الجعفري، عن أبي إبراهيم موسى بن جعفر عليه السلام أنه قال: إن الله تبارك وتعالى كان لم يزل بلا زمان ولا مكان، وهو الآن كما كان، لا يخلو منه مكان ولا يشتغل به مكان، ولا يحل في مكان،

Al Daqaq, from Al Asady, from Al Barmakky, from Ali Bin Abbas, from Al Hassan Ibn Rashid, from Yaqoub Bin Ja'far Al Ja'fary,

'From Abu Ibrahim Musa Bin Ja'far^{-asws} having said: 'Allah^{-azwj} Blessed and Exalted existed, without there being a time, nor a place, and now He^{-azwj} is as He^{-azwj} was. No place is vacant from Him^{-azwj}, nor is a place occupied by Him^{-azwj}, nor does He^{-azwj} permeate into a place.

²⁵⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 24

²⁵⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 25

²⁵⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 26

ما يكون من نجوى ثلاثة إلا هو رابعهم ولا خمسة إلا هو سادسهم ولا أدنى من ذلك ولا أكثر إلا هو معهم أينما كانوا، ليس بينه وبين خلقه حجاب غير خلقه، احتجب بغير حجاب محبوب، واستتر بغير ستر مستور، لا إله إلا هو الكبير المتعال .

There does not happen to be a secret counsel of three, except He is their fourth one, nor of five except He is their sixth one, nor less than that nor more except He is with them, wherever they may happen to be. [58:7]. There isn't a veil between Him^{-azwj} and His^{-azwj} creation other than His^{-azwj} creation. He^{-azwj} is Veiled without a covering veil, and Curtained without a curtain curtaining. There is no god except He^{-azwj}, the Great, the Lofty".²⁵⁷

28 - يد: محمد بن إبراهيم بن إسحاق الفارسي، عن أحمد بن محمد النشوي، عن أحمد ابن محمد الصفدي، عن محمد بن يعقوب العسكري وأخيه معاذ معاً، عن محمد بن سنان الحنظلي عن عبد الله بن عاصم، عن عبد الرحمن بن قيس، عن أبي هاشم الرماني، عن زاذان، عن سلمان الفارسي في حديث طويل يذكر فيه قدوم الجاثليق المدينة مع مائة من النصارى بعد وفاة النبي صلى الله عليه وآله وسؤاله أبا بكر عن مسائل لم يجبه عنها ثم ارشد إلى أمير المؤمنين علي بن أبي طالب عليه السلام فسأله عنها فأجابته،

Muhammad Bin Ibrahim Bin Is'haq Al Farsy, from Ahmad Bin Muhammad Al Nashwy, from Ahmad Ibn Muhammad Al Safady, from Muhammad Bin Yaqoub Al Askari and his brother Muaz both together, from Muhammad Bin Sinan Al Hanzala, from Abdullah Bin Aasim, from Abdul Rahman Bin Qays, from Abu Hashim Al Ramany, from Zazan,

'From Salman Al-Farsi^{-ra} in a lengthy Hadeeth mentioning in it the advent of the Catholic (priest) of Al Medina along with one hundred from the Christians after the passing away of the Prophet^{-sawww}, and his questioning Abu Bakr about issues which he did not answer these, then he was guided to Amir Al-Momineen Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws}, and asked him^{-asws} about these, and he^{-asws} answered it.

فكان فيما سأله أن قال له: أخبرني عن وجه الرب تبارك وتعالى، فدعا علي عليه السلام بنار وحطب فأضرمه فلما اشتعلت قال علي عليه السلام: أين وجه هذه النار؟ قال النصراني: هي وجه من جميع حدودها.

It was from among what he asked him^{-asws}, that he said to him^{-asws}, 'Inform me about the face of the Lord^{-azwj} Blessed and Exalted'. So, Ali^{-asws} called for fire and firewood, and ignited it. When it was inflamed, Ali^{-asws} said: 'Where is the face of this fire?' The Christian said, 'It is its face from the entirety of its limits'.

قال علي عليه السلام هذه النار مدبرة مصنوعة لا تعرف وجهها، وخالقها لا يشبهها؟ والله المشرق والمغرب فأينما تولوا فثم وجه الله، لا يخفى على ربنا خافية. والحديث طويل أخذنا منه موضع الحاجة.

Ali^{-asws} said: 'This is the fire, managed, made, its face cannot be recognised, and its creator does not resemble it? **And for Allah is the East and the West; therefore, wherever you turn to, so there would be the Face of Allah [2:115].** A hidden thing is not hidden unto our Lord^{-azwj}. And the Hadeeth is lengthy and we have taken from it the needed subject matter".²⁵⁸

²⁵⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 27

²⁵⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 28

29 - يد: الاشناني، عن علي بن مهروي، عن داود بن سليمان، عن الرضا، عن أبيه، عن آباءه، عن علي عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: إن موسى بن عمران لما ناجى ربه قال: يا رب أبعيد أنت مني فاناديك، أم قريب فاناجيك،

Al Shanany, from Ali Bin Mahraqiya, from Dawood Bin Suleyman,

'From Al-Reza^{-asws}, from his^{-asws} father^{-asws}, from his^{-asws} forefathers^{-asws}, from Ali^{-asws} having said: 'Rasool-Allah^{-saww} said: 'Musa^{-asws} Bin Imran^{-as}, when he whispered to his^{-as} Lord^{-azwj}, said: 'O Lord^{-azwj}! Are you distant from me^{-as}, so I^{-as} should call out, or near, so I^{-as} should whisper to You^{-azwj}?'

فأوحى الله جل جلاله إليه: أنا جليس من ذكرني.

So, Allah^{-azwj}, Majestic is His^{-azwj} Majesty Revealed to him^{-as}: "I^{-azwj} am a Friend of the one who mentioned Me^{-azwj}".

فقال موسى: يا رب إني أكون في حال اجلك أن أذكرك فيها. فقال: يا موسى اذكرني على كل حال.

Musa^{-as} said: 'O Lord^{-azwj}! (Sometimes) I happen to be in a state, too awed that I^{-as} mention You^{-azwj} in it'. He^{-azwj} Said: "O Musa^{-as}! Mention Me^{-azwj} upon all states!"²⁵⁹

30 - يد: محمد بن إبراهيم الفارسي، عن أبي سعيد الرمحي، عن محمد بن عيسى الواسطي، عن محمد بن زكريا المكي قال: أخبرني مليف - مولى جعفر بن محمد - قال: حدثني سيدي جعفر بن محمد، عن أبيه، عن جده عليهم السلام قال: كان الحسن بن علي بن أبي طالب عليهما السلام يصلي فمر بين يديه رجل فنهاه بعض جلسائه فلما انصرف من صلاته قال له: لم نهيت الرجل؟

Muhammad Bin Ibrahim Al Farsi, from Abu Saeed Al Rahman, from Muhammad Bin Isa al Wasity, from Muhammad Bin Zakariyya Al Makky who said,

'I was informed by Maleyf - a slave of Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} - who said, 'My Master Ja'far^{-asws} Bin Muhammad narrated to me, from his^{-asws} father^{-asws}, from his^{-asws} grandfather^{-asws} having said: 'Al-Hassan^{-asws} Bin Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} was praying Salat, and a man passed by in front of him^{-asws}, so one of his^{-asws} companions forbid him. When he^{-asws} was finished from his^{-asws} Salat, he^{-asws} said to him: 'Why did you forbid him?'

قال: يا ابن رسول الله حطر فيما بينك وبين المحراب. فقال: ويحك إن الله عزوجل أقرب إلي من أن يحطر فيما بيني وبينه أحد.

He said, 'O son^{-asws} of Rasool-Allah^{-saww}! He was an obstruction in what is between you^{-asws} and the (Prayer) Niche'. He^{-asws} said: 'Woe be unto you! Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is closer to me^{-asws} than anyone to obstruct in what is between me^{-asws} and Him^{-azwj}'.²⁶⁰

31 - يد: المظفر العلوي، عن ابن العياشي، عن أبيه، عن الحسين بن اشكيب، عن هارون بن عقبة، عن أسد بن سعيد، عن عمرو بن شمر، عن جابر قال: قال الباقر عليه السلام: يا جابر ما أعظم فرية أهل الشام على الله عزوجل، يزعمون أن الله تبارك

²⁵⁹ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 29

²⁶⁰ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 30

وتعالى حيث صعد إلى السماء وضع قدمه على صخرة بيت المقدس، ولقد وضع عبد من عباد الله قدمه على حجر فأمرنا الله تبارك وتعالى أن نتخذة مصلى،

Al Muzaffar Al Alawy, from Ibn Al Ayyash, from his father, from Al Husayn Bin Ashkeyb, from Haroun Bin Aqaba, from Asad Bin Saeed, from Amro Bin Shimr, from Jabir who said,

'Al-Baqir^{-asws} said: 'O Jabir! How grievous is the libelling of the people of Syria upon Allah^{-azwj} Mighty and Majestic. They are claiming that Allah^{-azwj} Blessed and Exalted, when He^{-azwj} Ascended to the sky and Placed His^{-azwj} Foot upon a rock of Bayt Al-Maqdis, and a servant from the servants of Allah^{-azwj} had placed his foot upon a rock, therefore Allah^{-azwj} Blessed and Exalted Commanded us that we take it as a praying place.

يا جابر إن الله تبارك و تعالى لا نظير له ولا شبيهه، تعالى عن صفة الواصفين، وجل من أوهام المتوهمين، و احتجب عن أعين الناظرين، لا يزول مع الزائلين، ولا يأفل مع الآفلين، ليس كمثل شئ، وهو السميع العليم.

O Jabir! Allah^{-azwj} Blessed and Exalted, there is neither a peer for Him^{-azwj}, nor a resemblance. Exalted is He^{-azwj} from the descriptions of the describers, and more Majestic than the imaginations of the imaginers, and is veiled from the eyes of the beholders. He^{-azwj} does not decline along with the decliners, and does He^{-azwj} go with the goers. There is nothing like Him^{-azwj}, and He^{-azwj} is the Hearing, the knowing".²⁶¹

32 - يد: الدقاق، عن الاسدي، عن البرمكي، عن علي بن عياش، عن الحسن ابن راشد، عن يعقوب بن جعفر، عن أبي إبراهيم عليه السلام أنه قال: لا أقول: إنه قائم فازيله عن مكانه، ولا أحده بمكان يكون فيه، ولا أحده أن يتحرك في شئ من الأركان والجوارح، ولا أحده بلفظ شق فم،

Al Daqq, from Al Asady, from Al Barmakky, from Ali Bin Ayyash, from Al Hassan Ibn Rashid, from Yaqoub Bin Ja'far,

'From Abu Ibrahim^{-asws} (7th Imam^{-asws}) having said: 'I^{-asws} no saying that He^{-azwj} is standing, so I^{-asws} remove Him^{-azwj} from a place, nor do I^{-asws} limit Him^{-azwj} with a place to be existing in, nor do I^{-asws} limit Him^{-azwj} that He^{-azwj} moved in something from the elements and the body parts, nor do I^{-asws} limit Him^{-azwj} by a letter splitting a mouth.

ولكن كما قال تبارك وتعالى: كن فيكون بمشيئته، من غير تردد في نفس، فرد صمد لم يحتج إلى شريك يكون له في ملكه، ولا يفتح له أبواب علمه.

But He^{-azwj} is just as the Mighty and Majestic Said: **But rather, He Commands it, whenever He Intends a thing, Saying to it: "Be!", so it comes into being [36:82]**, from His^{-azwj} Desire without any hesitation in a self. He^{-azwj} is Samad, Individual, not needy to an associate to manage His^{-azwj} Kingdom for Him^{-azwj}, no open for Him^{-azwj} a door of His^{-azwj} Knowledge".²⁶²

²⁶¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 31

²⁶² Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 32

33 - يد: السناني، عن الاسدي، عن النخعي، عن النوفلي، عن علي بن سالم، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله الصادق عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى لا يوصف بزمان ولا مكان، ولا حركة ولا انتقال ولا سكون، بل هو خالق الزمان والمكان والحركة والسكون، تعالى عما يقول الظالمون علوا كبيرا.

Al Sinany, from Al Asady, from Al Nakhaie, from Al Nowfaly, from Ali Bin Salim, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah Al-Sadiq^{-asws} having said: 'Allah^{-azwj} Blessed and Exalted can neither be described with a time, nor a place, nor movement, nor transition, nor stillness, but He^{-azwj} is the Creator of the time, and the place, and the movement, and the stillness. He^{-azwj} is Exalted from what the unjust ones are saying, Lofty, Great'.²⁶³

34 - يد: محمد بن إبراهيم بن إسحاق العزائمي، عن أحمد بن محمد بن ربيع، عن عبد العزيز بن إسحاق، عن جعفر بن محمد الحسيني، عن محمد بن علي بن خلف، عن بشر ابن الحسن، عن عبد القدوس، عن أبي إسحاق السبيعي، عن الحارث الاعور، عن علي ابن أبي طالب عليه السلام أنه دخل السوق فإذا هو برجل موليه ظهره يقول: لا والذي احتجب بالسبع، فضرب علي عليه السلام ظهره ثم قال: من الذي احتجب بالسبع؟ قال: الله يا أمير المؤمنين،

Muhammad Bin Ibrahim Bin Is'haq Al Azaimy, from Ahmad Bin Muhammad Bin Rameeh, from Abdul Aziz Bin Is'haq, from Ja'far Bin Muhammad Al Hasny, from Muhammad Bin Ali Bin Khalaf, from Bishr Ibn Al Hassan, from Abdul Qudoos, from Abu Is'haq Al Sabaie, from Al Haris Al Awr,

'From Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} having entered the market, and there was a man who turned his back saying, 'By the One^{-azwj} Who is veiled by the seven (veils)'. So, Ali^{-asws} struck his back, then said, 'Who is the one who is veiled by the seven?' He said, 'Allah^{-azwj}, O Amir Al-Momineen^{-asws}'.

قال: أخطأت ثكلتك امك، إن الله عزوجل ليس بينه وبين خلقه حجاب لانه معهم أينما كانوا.

He^{-asws} said: 'You are mistaken, may your mother be bereaved of you! Allah^{-azwj} Mighty and Majestic, there is no veil between Him^{-azwj} and His^{-azwj} creatures because He^{-azwj} is with them wherever they may happen to be'.

قال: ما كفارة ما قلت يا أمير المؤمنين؟ قال: أن تعلم أن الله معك حيث كنت، قال: اطعم المساكين؟ قال: لا إنما حلفت بغير ربك.

He said, 'What is the expiation (penalty) of what I said, 'O Amir Al Momineen^{-asws}?' He^{-asws} said: 'That you know that Allah^{-azwj} is with you wherever you may happen to be'. He said, 'Shall I feed the poor?' He^{-asws} said: 'No, but rather, you swore with other than your Lord^{-azwj}'.²⁶⁴

35 - يد: الدقاق، عن أبي القاسم العلوي، عن البرمكي، عن الحسين بن الحسن عن إبراهيم بن هاشم القمي، عن العباس بن عمرو الفقيمي، عن هشام بن الحكم - في حديث الزنديق الذي أتى أبا عبد الله عليه السلام - قال: سأله عن قوله: " الرحمن

²⁶³ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 33

²⁶⁴ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 34

على العرش استوى " قال أبو عبد الله عليه السلام: وكذلك هو مستول على العرش بائن من خلقه من غير أن يكون العرش حاملا له، ولا أن يكون العرش حاويا له، ولا أن العرش محتاز له،

Al Daqaq, from Abu Al Qasim Al Alawy, from Al Barmakky, from Al Husayn Bin Al Hassan Bin Ibrahim Bin Hashim Al Qummi, from Al Abbas Bin Amro Al Faqeymi, from Hisham Bin Al Hakam,

'In a Hadeeth of the atheist who came to Abu Abdullah^{-asws} asking him^{-asws} about His^{-azwj} Words: **The Beneficent, Established upon the Throne [20:5]**, Abu Abdullah^{-asws} said: 'By that He^{-azwj} Described Himself^{-azwj}, and like that He^{-azwj} is Stretched upon the Throne Manifester of the ones He^{-azwj} Created from without the Throne happen to be a carrier for Him^{-azwj}, nor the Throne happen to be a container for Him^{-azwj}, nor that the Throne being possessive of Him^{-azwj}.

ولكننا نقول: هو حامل العرش، وممسك العرش، ونقول من ذلك ما قال: " وسع كرسيه السموات والارض " فثبتنا من العرش والكرسي ما ثبته، ونفينا أن يكون العرش أو الكرسي حاويا له، وأن يكون عزوجل محتازا إلى مكان أو إلى شيء مما خلق، بل خلقه محتاجون إليه.

But, we are saying, He^{-azwj} is a carrier of the Throne, and Withholder of the Throne, and we are saying from that what He^{-azwj} Said: **His Chair contains the skies and the earth [2:255]**, so we^{-asws} affirm from the Throne and the Chair what He^{-azwj} Affirmed, and we^{-asws} negate that the Throne of the Chair happens to be a container for Him^{-azwj}, and that the Mighty and Majestic happens to be needy to a place, or to a thing from what He^{-azwj} Created. But He^{-azwj} Created it for the ones needy to it'.

قال السائل: فما الفرق بين أن ترفعوا أيديكم إلى السماء وبين أن تخفضوها نحو الارض: قال أبو عبد الله عليه السلام: ذلك في علمه وإحاطته وقدرته سواء، ولكنه عز و جل أمر أوليائه وعباده برفع أيديهم إلى السماء نحو العرش لانه جعله معدن الرزق

The questioner said, 'So, what is the difference between your^{-asws} raising your^{-asws} hands towards the sky, and your^{-asws} lowering these to around the ground?' Abu Abdullah^{-asws} said: 'That is the same in His^{-azwj} Knowledge, and His^{-azwj} Supervision, and His^{-azwj} Power, but He^{-azwj} Mighty and Majestic Commanded His^{-azwj} Guardians^{-asws} and His^{-azwj} servants with raising their hands towards the sky, around the Throne, because He^{-azwj} Made it to be a Mine of the sustenance.

فثبتنا ما ثبته القرآن والاخبار عن الرسول صلى الله عليه وآله حين قال: ارفعوا أيديكم إلى الله عزوجل. وهذا يجمع عليه فرق الامة كلها.

Thus, we affirm what the Quran Affirmed, and the Ahadeeth from the Rasool^{-saww} where he^{-saww} said: 'Raise your hands to Allah^{-azwj} Mighty and Majestic. And this is (something which) the entirety of the sects of the community are united upon'.

قال السائل: فتقول: إنه ينزل إلى السماء الدنيا؟ قال أبو عبد الله عليه السلام: نقول ذلك، لان الروايات قد صحت به والاخبار.

The questioner said, 'So, are you^{-asws} saying that He^{-azwj} Descends to the sky of the world?' Abu Abdullah^{-asws} said: 'We^{-asws} are saying that, because the reports and the Ahadeeth are correct with it'.

قال السائل: وإذا نزل أليس قد حال عن العرش وحوله عن العرش انتقال؟ قال أبو عبد الله عليه السلام: ليس ذلك على ما يوجد من المخلوق الذي ينتقل باختلاف الحال عليه والملاحة والسأمة وناقل ينقله ويحوله من حال إلى حال، بل هو تبارك وتعالى لا يحدث عليه الحال، ولا يجري عليه الحدوث،

The questioner said, 'And when He^{-azwj} Descend, wouldn't He^{-azwj} have transited from the Throne and around it from the Throne?' Abu Abdullah^{-asws} said: 'That isn't upon what is found from the creatures who transfer by interchange of the state upon it, and the filling, and the vacating, and a mover moving it, and transfer it from a state to a state. But, He^{-azwj} is Blessed and Exalted, there is not occurrence of the state upon Him^{-azwj}, nor does the occurrences flow upon Him^{-azwj}.

فلا يكون نزوله كنزول المخلوق الذي متى تنحى عن مكان خلا منه المكان الاول ولكنه ينزل إلى سماء الدنيا بغير معاناة ولا حركة فيكون هو كما في السماء السابعة على العرش كذلك هو في سماء الدنيا

Therefore, His^{-azwj} Descent does not happen like the descent of the creatures who, when they step aside from a place, they vacate the first place from it, but He^{-azwj} Descends to the sky of the world without passing through or movement'. Thus, He^{-azwj} would happen to be just as in the seventh sky upon the Throne, like that He^{-azwj} would be in the sky of the world.

إنما يكشف عن عظمتها، ويرى أولياءه نفسه حيث شاء، ويكشف ما شاء من قدرته، ومنظره في القرب والبعد سواء.

But rather, there is an uncovering from His^{-azwj} Magnificence, and He^{-azwj} Shows His^{-azwj} Guardians His^{-azwj} Self where He^{-azwj} so Desires, and Covers whatever He^{-azwj} so Desires from His^{-azwj} Power, and His^{-azwj} looking in the near and the far is the same".²⁶⁵

36 - يد: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، وابن هاشم، عن الحسن بن علي، عن داود بن علي اليعقوبي، عن بعض أصحابنا، عن عبد الأعلى - مولى آل سام - عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أتى رسول الله صلى الله عليه وآله يهودي يقال له: سبحت فقال له: يا محمد جئت أسألك عن ربك فإن أجبتني عما أسألك عنه وإلا رجعت. فقال له: سل عما شئت. فقال: أين ربك؟

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa and Ibn Hisham, from Al Hassan Bin Ali, fom Dawood Bin Ali Al Yaqouby, from one of our companions, from Abdul A'Ala, a slave of the family of Sam,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'A Jew called Sab'hat came to Rasool-Allah^{-saww} and said to him^{-saww}, 'O Muhammad^{-saww}! I come to ask you^{-saww} about your^{-saww} Lord^{-azwj}, so if you^{-saww} were to answer me about what I ask you^{-saww} of, or else I shall return'. He^{-saww} said: 'Ask whatever you like'. He said, 'Where is your^{-saww} Lord^{-azwj}?'

²⁶⁵ Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 35

فقال: هو في كل مكان، وليس هو في شيء من المكان بمحدود. قال: فكيف هو؟ فقال: وكيف أصف ربي بالكيف والكيف مخلوق؟ والله لا يوصف بخلقه.

He^{-saww} said: 'He^{-azwj} is in every place, and He^{-azwj} isn't in anything from the place by a presence'. He said, 'Then how is He^{-azwj}?' He^{-saww} said: 'And how can I^{-saww} describe my^{-saww} Lord^{-azwj} with the 'how', and the 'how' would be a created being? And Allah^{-azwj} cannot be described by His^{-azwj} creation'.

قال: فمن يعلم أنك نبي؟ قال: فما بقي حوله حجر ولا مدر ولا غير ذلك إلا تكلم بلسان عربي مبين: يا شيخ إنه رسول الله . فقال سبحت: بالله ما رأيت كالיום أبين ثم قال: أشهد أن لا إله إلا الله، وأنت رسول الله صلى الله عليه وآله.

He said, 'So who knows that you^{-saww} are a Prophet^{-saww}?' He^{-asws} said: 'So there did not remain around him, neither a stone, nor a clod, nor other than that except it spoke in clear Arabic language: 'O Sheykh! He^{-saww} is a Rasool^{-saww} of Allah^{-azwj}!' Sab'hat said, 'By Allah^{-azwj}! I have not seen a day clearer like today'. Then he said, 'I testify that there is no god except Allah^{-azwj}, and you^{-saww} are a Rasool^{-saww} of Allah^{-azwj}'.²⁶⁶

37 - ص: الصدوق، عن محمد بن إبراهيم بن إسحاق: عن أحمد بن محمد بن رميح، عن أحمد بن جعفر، عن أحمد بن علي، عن محمد بن علي الخزازي، عن عبد الله بن جعفر، عن أبيه، عن الصادق، عن آياته، عن أمير المؤمنين صلوات الله عليهم مثله.

Al Sadouq, from Muhammad Bin Ibrahim Bin Is'haq, from Ahmad Bin Muhammad Bin Rameeh, from Ahmad Bin Ja'far, from Ahmad Bin Ali, from Muhammad Bin Ali Khuzaie,

'From Abdullah son of Ja'far^{-asws}, from his father^{-asws} Al-Sadiq^{-asws}, from his^{-asws} forefathers^{-asws}, from Amir Al-Momineen^{-asws} – similar to it'.²⁶⁷

38 - يد: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن حماد، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كذب من زعم أن الله عزوجل من شيء، أو في شيء، أو علي شيء.

Ibn Al Mutawakkal, from Al Humeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Hamad,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'He has lied, the one who claims that Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is from a thing, nor in a thing, or upon a thing'.²⁶⁸

39 - يد: ماجيلويه، عن عمه، عن البرقي، عن أبيه، عن محمد بن سنان، عن المفضل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: من زعم أن الله عزوجل من شيء أو في شيء فقد أشرك. ثم قال: من زعم أن الله من شيء فقد جعله محدثاً، ومن زعم أنه في شيء فقد زعم أنه محصور، ومن زعم أنه على شيء فقد جعله محمولاً.

Majaylawiya, from his uncle, from Al Barqy, from his father, from Muhammad Bin Sinan, from Al Mufazzal,

²⁶⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 36

²⁶⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 37

²⁶⁸ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 38

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'One who claims that Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is from a thing, or in a thing, so he has associated'. Then he^{-asws} said: 'One who claims that Allah^{-azwj} is from a thing, so he has Made Him^{-azwj} to be an occurrence, and one who claims that He^{-azwj} is in a thing, so he has claim that He^{-azwj} is contained, and one who claims that He^{-azwj} is upon a thing, so he has Made Him^{-azwj} carried"²⁶⁹.

40 - يد: ابن الوليد، عن ابن أبان، عن الحسين بن سعيد، عن النضر، عن ابن حميد، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: من زعم أن الله عزوجل من شيء، أو في شيء، أو على شيء فقد كفر. قلت: فسر لي. قال: أعني بالحواية من الشيء له، أو بإمساك له، أو من شيء سبقه.

Ibn Al Waleed, from Ibn Aban, from Al Husayn Bin Saeed, from Al Nazar, from Ibn Humeyd, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{-asws} having said: 'One who claims that Allah^{-azwj} Mighty and Majestic is from a thing, or in a thing, or upon a thing, so he has committed *Kufr*'. I said, 'Explain to me'. He^{-asws} said: 'I^{-asws} mean, with the containment from the thing to Him^{-azwj}, by a withholding to Him^{-azwj}, or from a thing preceding Him^{-azwj}'²⁷⁰.

41 - وفي رواية اخرى قال: من زعم أن الله من شيء فقد جعله محدثا، ومن زعم أنه في شيء فقد جعله محصورا، ومن زعم أنه على شيء فقد جعله محمولا.

And in another report,

'He^{-asws} said: 'One who claims that Allah^{-azwj} is from a thing, so he has Made Him^{-azwj} to be an occurrence; and one who claims that He^{-azwj} is in a thing, so he has made Him^{-azwj} to be contained; and one who claims that He^{-azwj} is upon a thing, so he has Made Him^{-azwj} to be carried"²⁷¹.

42 - يد: الدقاق، عن الاسدي، عن اليرمكي، عن جذعان بن نصر، عن سهل، عن ابن محبوب، عن عبد الرحمن بن كثير، عن داود الرقي قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن قوله عزوجل: " وكان عرشه على الماء " فقال لي: ما يقولون؟ قلت: يقولون: إن العرش كان على الماء والرب فوقه. فقال: فقد كذبوا، من زعم هذا فقد صير الله محمولا، ووصفه بصفة المخلوقين، وأزمه أن الشيء الذي يحمله أقوى منه.

Al Daqaq, from Al Asdy, from Al Barmaky, from Juz'an Bin Nasr, from Sahl, from Ibn Mahboub, from Abdul Rahman Bin Jaseer, from Dawood Al Raqy who said,

'I asked Abu Abdullah^{-asws} about the Words of the Mighty and Majestic: **and His Throne was upon the water [11:7]**, so he^{-asws} said to me: 'What are they (people) saying?' I said, 'They are saying that the Throne was upon the water and the Lord^{-azwj} was above it'. So he^{-asws} said: 'They are lying! The one who claim this, so he has rendered Allah^{-azwj} as a carried One, and

²⁶⁹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 39

²⁷⁰ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 40

²⁷¹ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 41

described Him^{-azwj} by a description of the creatures, and necessitated it that the thing which is carrying Him^{-azwj} is stronger than Him^{-azwj}.

قلت: بين لي جعلت فداك. فقال: إن الله عزوجل حمل دينه وعلمه الماء قبل أن تكون أرض أو سماء أو جن أو إنس أو شمس أو قمر، فلما أن أراد أن يخلق الخلق نثرهم بين يديه فقال لهم: من ربكم؟ فكان أول من نطق رسول الله وأمير المؤمنين والائمة عليهم السلام فقالوا: أنت ربنا

I said, 'Clarify it for me, may I be sacrificed for you^{-asws}!' He^{-asws} said: 'Allah^{-azwj} Loaded His^{-azwj} Religion and His^{-azwj} Knowledge upon the water, before the coming into being of the earth, or sky, or Jinn, or humans, or sun, or moon. When Allah^{-azwj} Intended that He^{-azwj} Creates the creatures, Scattered them in front of Him^{-azwj}, and Said to them: "Who is your Lord^{-azwj}?" The first one to speak was Rasool-Allah^{-saww} and Amir Al-Momineen^{-asws}, and the Imams^{-asws}, so they said: 'You^{-azwj} are our^{-asws} Lord^{-azwj}'.

فحملهم العلم والدين، ثم قال للملائكة، هؤلاء حملة علمي وديني وامنائي في خلقي، وهو المسؤولون،

So He^{-azwj} Loaded the Knowledge and the Religion (upon them^{-asws}), then Said to the Angels: "They^{-asws} are the carriers of My^{-azwj} Religion, and My^{-azwj} Knowledge, and My^{-azwj} Trustees among My^{-azwj} creatures, and they would be asked from'.

ثم قيل لبني آدم: أقرؤا الله بالربوبية، وهؤلاء نفر بالطاعة. فقالوا: ربنا أقرنا. فقال للملائكة اشهدوا. فقالت الملائكة: شهدنا على أن لا يقولوا إنا كنا عن هذا غافلين،

Then He^{-azwj} Said to the Children of Adam^{-as}: "Acknowledge to Allah^{-azwj} with the Lordship, and to these persons^{-asws} with the *Wilayah* and the obedience!" So they said, 'Yes, our Lord^{-azwj}, we acknowledge'. So Allah^{-azwj} Said to the Angels: "Bear witness!" So the Angels said: 'We bear witness', upon that they cannot be saying tomorrow that we were ignorant of this'.

أو يقولوا: إنما أشرك أبائنا من قبل وكنا ذرية من بعدهم أفتهلكنا بما فعل المبطلون. يا داود ولايتنا مؤكدة عليهم في الميثاق.

Or you should be saying, 'But rather, it was our fathers who associated (committed Shirk), and we were the offspring from after them, so should we be destroyed with what the false ones did?' O Dawood! Our^{-asws} *Wilayah* is confirmed upon them in the Covenant"²⁷²

43 - سن: أبي، عمن ذكره قال: اجتمعت اليهود إلى رأس الجالوت، فقالوا: إن هذا الرجل عالم - يعنون به علي بن أبي طالب عليه السلام - فانطلق بنا إليه لنسأله فأتوه فقبل له: هو في القصر، فانتظروه حتى خرج، فقال له رأس الجالوت: يا أمير المؤمنين جئنا نسألك. قال: سل يا يهودي عما بدا لك، قال. أسألك عن ربنا متى كان؟

My father, from the one who mentioned it, said,

'The Jews gathered to Ra's Al-Jalout and they said, 'This is a knowledgeable man' - meaning by it Ali^{-asws} Bin Abu Talib^{-asws} - 'Come with us to him^{-asws} for us to ask him^{-asws}'. They came to

²⁷² Bihar Al-Anwaar - V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 42

him^{-asws} and it was said to them, 'He^{-asws} is in the office'. So, they waited until he^{-asws} came out, and Ra's Al-Jalout said to him^{-asws}, 'O Amir Al-Momineen^{-asws}! We came to ask you^{-asws}'. He^{-asws} said: 'Ask, O Jew, about whatever comes to you'. He said, 'I ask you about our Lord^{-azwj}, (from) when did He^{-azwj} exist?'

فقال: كان بلا كينونة، كان بلا كيف، كان لم يزل بلا كم وبلا كيف، كان ليس له قبل، هو قبل القبل بلا قبل، ولا غاية ولا منتهى غاية، ولا غاية إليها، انقطعت عنه الغايات، فهو غاية كل غاية

He^{-asws} said: 'He^{-azwj} existence without an entity, He^{-azwj} existed without a 'how', He^{-azwj} did not cease to be without 'how much' and without 'how', He^{-azwj} existed and there isn't a 'before' for Him^{-azwj}. He^{-azwj} was before the 'before' without there being a 'before', nor a peak, nor an end-point of a peak, nor a peak to it. The peaks are cut-off from Him^{-azwj}, as He^{-azwj} is the peak of all peaks'.

قال: فقال رأس الجالوت لليهود: امضوا بنا فهذا أعلم مما يقال فيه.

He (the narrator) said, 'So, he^{-asws} said: 'Ra's Al-Jalout said to the Jews, 'Let us go away, this one^{-asws} is indeed more knowledgeable than what is said regarding him^{-asws}'.²⁷³

44 - سن: القاسم بن يحيى، عن جده الحسن، عن أبي الحسن موسى عليه السلام - وسئل عن معنى قول الله: " على العرش استوى " - فقال: استولى على ما دق وجل. ج: عن الحسن مثله.

Al Qasim Bin Yahya, from his grandfather Al Hassan,

'From Abu Al-Hassan Musa^{-asws}, and he^{-asws} was asked about the meaning of the Words of Allah^{-azwj}: **Established upon the Throne [20:5]**, he^{-asws} said: 'Established upon what was infinitesimal and majestic'.²⁷⁴

45 - يد، مع: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب عن مقاتل بن سليمان قال: سألت جعفر بن محمد عليه السلام عن قول الله عزوجل: " الرحمن على العرش استوى " قال: استوى من كل شئ فليس شئ أقرب إليه من شئ.

Ibn Al Mutawakkal, from Al Humeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Maqatil Bin Suleyman who said,

'I asked Ja'far^{-asws} Bin Muhammad^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: **The Beneficent, Established upon the Throne [20:5]**. He^{-asws} said: 'Established (equally) from all things, so there isn't any (particular) thing closer to Him^{-azwj} than a (another) thing'.²⁷⁵

46 - فس: محمد بن أبي عبد الله، عن سهل، عن ابن محبوب، عن محمد بن مارد أن أبا عبد الله عليه السلام سئل عن معنى قول الله عزوجل: " الرحمن على العرش استوى " فقال استوى من كل شئ فليس شئ أقرب إليه من شئ.

²⁷³ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 43

²⁷⁴ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 44

²⁷⁵ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 45

Muhammad Bin Abu Abdullah, from Sahl, from Ibn Mahboub, from Muhammad Bin Marad,

'Abu Abdullah^{-asws} was asked about the meaning of the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: ***The Beneficent, Established upon the Throne [20:5]***, so he^{-asws} said: 'Established (equally) from all things, so there isn't a thing closer to Him^{-azwj} than a (another) thing'.²⁷⁶

47 - يد: أبي، عن سعد، عن محمد بن الحسين، عن صفوان بن يحيى، عن عبد الرحمن ابن الحجاج قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن قول الله عزوجل: " الرحمن على العرش استوى " فقال: استوى من كل شيء فليس شيء أقرب إليه من شيء لم يبعد منه بعيد ولم يقرب منه قريب، استوى من كل شيء.

My father, from Sa'ad, from Muhammad Bin Al-Husayn, from Safwan Bin Yahya, from Abdul Rahman Ibn Al-Hajjaj who said, 'I asked Abu Abdullah^{-asws} about the Words of Allah^{-azwj} Mighty and Majestic: ***The Beneficent, Established upon the Throne [20:5]***, so he^{-asws} said: 'Established (equally) from all things, so, there isn't a thing closer to Him^{-azwj} than a (another) thing. A far (thing) is not far from Him^{-azwj}, and a nearby (thing) is not near from Him^{-azwj}. He^{-azwj} is Equal from all things'.²⁷⁷

إلى هنا تم الجزء الثالث من كتاب بحار الانوار

Up to here completes the third volume from the book Bihar Al Anwaar

²⁷⁶ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 46

²⁷⁷ Bihar Al-Anwaar – V 3, The book of Tawheed, Ch 14 H 47